РУССКИЙ ЯЗЫК

книга 1

Ю.Г. Овсиенко

РУССКИЙ ЯЗЫК

для начинающих



РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

RUSSIAN FOR BEGINNERS

Y. G. Ovsiyenko

RUSSIAN

for Beginners

15th edition, stereotype



Moscow • 2008

Ю. Г. Овсиенко

РУССКИЙ ЯЗЫК

для начинающих

(для говорящих на английском языке)

15-е издание, стереотипное



Москва • 2008

УДК 808.2 (075.4)-054.6
ББК 81.2 Рус-9
О34

Translated from the Russian by V. Korotky

Designed by V. Karasyov

Reviewed by the Russian Section for Foreign Students Attending
the Preparatory Department State University

Овсиенко Ю. Г.

О34 Русский язык для начинающих: Учебник (для говорящих на английском языке). — 15-е изд., стереотип. М.: Рус. яз. Курсы, 2008 — 472 с.

ISBN 978-5-88337-119-5

Учебник адресован взрослой аудитории и предназначен для всех, кто начинает учить русский язык. Он может быть использован как в работе с преподавателем, так и для самостоятельных занятий.

Будучи компактным, учебник достаточно информативен: он содержит основные сведения о фонетических и грамматических законах русского языка, краткие сведения о речевом этикете, картинный словарь, обобщающие грамматические таблицы, ключи к упражнениям.

Текстовой материал учебника знакомит учащихся с культурой и историей России и дает возможность для развития диалогической и монологической речи.

Подбор и организация учебного материала, коммуникативная направленность его представления и закрепления служат основной цели: практическому овладению языком как средством общения.

ISBN 978-5-88337-119-5

CONTENTS

Part II

PREFACE

This is an elementary Russian course intended for adult beginners in Russian (senior secondary-school pupils, college and university students, and others). It can be studied both with and without a teacher. To make it suitable for unaided study, the theoretical explanations, the notes on Russian history, geography and culture, and the instructions for the exercises are given in English. For the same purpose the course is supplied with a key to the exercises.

The course aims at helping the student acquire a working knowledge of Russian so that he could: communicate with Russians on topics covered by the situations dealt with in the course; express his thoughts in Russian on the basis of the grammar and vocabulary studied; understand aurally, read and retell simple texts, conveying in Russian his attitude towards what he has read or heard; read with a dictionary and translate more difficult texts and prepare oral or written reports on given topic.

Thus the course gives the student a thorough knowledge of the fundamentals of Russian. On completing it the student, if he so desires, will be able to continue an unaided deeper study of the language.

The Structure of the Course

The book consists of the following sections: 1. A shot phonetics course. 2. A pictorial dictionary introducing concrete vocabulary grouped thematically. 3. The main part consisting of 33 units. 4. Russian conventional speech clichés. 5. A key to the exercises. 6. A general alphabetic Russian-English vocabulary.

The brief phonetics course gives information the main rules of Russian phonetics (sounds and letters, pronunciation of Russian sounds, stress and reduction of sounds, soft and hard consonants, and the main types of intonational constructions).

The pictorial dictionary introduces the most common of the concrete words, grouped thematically. Its purpose is to explain that part of the concrete vocabulary which, while belonging to the main active Russian word stock, has a low frequency in speech and writing. It is precisely the low frequency of these words in the texts that calls for their visual presentation.

The contents of the course are presented in two parts: Part I contains 19 units (1 to 19), and Part II – 14 units (20 to 33). Each part is concluded by summing-up grammatical tables. The 33 units of the parts give all the necessary information on Russian grammar. They deal with the following fundamental themes: declension of nouns, adjectives and pronouns in the singular and plural; verb conjugation; verbal aspects; verbs of motion; the main methods of expressing location, direction and time; the main types of simple and complex sentences; the conditional mood; direct and indirect (reported) speech; the participle and the verbal adverb; etc.

The section "Russian Conventional Speech Clichés" sums up and supplements the relevant material contained in the units of the course.

The vocabulary of the course has been selected on the basis of a comprehensive statistical analysis of the Russian word stock and includes the most frequently used words and phrases. It contains about 2000 words and phrases in all.

The Structure of the Units

The contents of the phonetics section are arranged thematically and not in accordance with the units. They can be divided into four main subsections, each of which is concluded by one of the intonational constructions and a short text.

The phonetics course is followed by some spelling rules. Only those letters are dealt with which may prove difficult for English-speaking students to master.

The units of the course are arranged as follows: 1. Preparation (conventional formulas, set phrases, clichés, and words and expressions occurring in the texts). 2. A text and a dialogue (or dialogues), based on definite lexical and grammatical themes dealt with in the unit concerned. 3. Notes on Russian history, geography and culture relevant to the text and the dialogue. 4. Grammatical notes, preceded by speech patterns (syntactical models), and grammatical tables. 5. Exercises of the following types: observation execises, substitution exercises, situational exercises (based on visual presentation or speech stimulus), exercises in translation, and communicative exercises to be done either orally with a teacher or to be recorded on tape. The study of a unit should be concluded by doing the "assignments on the text". This system of execises is aimed at a gradual development of the student's speaking skills and habits.

In presenting and consolidating the grammar and vocabulary the functional approach is consistently followed (presentation of the contents in speech patterns and model sentences, the communicative slant of the exercises, creative assignments on the texts, etc.).

In addition each unit includes supplementary material for the student's unaided study: texts based on Russian history, geography and culture, and thematically relevant proverbs, sayings, extracts from poetry, and songs. This serves a dual purpose: while broadening the cognitive range of the course, it also provides material for the development of the student's dialogical speech (conversation, discussion) and his monological (oral and written) speech as well.

The texts given in the "Read with Dictionary" section are supplied with lexical notes and notes of historical and cultural interest. In boxes structures that may prove difficult for the student to grasp are given (with their English equivalents).

The units contain material for active and passive assimilation (the latter is marked with a special symbol — Ⓟ). Part of the material introduced in the first units as passive is activised in the subsequent units.

The more complicated types of assignments on the texts (proverbs, sayings, excerpts from poetry, etc.) are to be done after the completion of the main studies. This material, marked with a special symbol — Ⓢ makes it possible to slant the course to the student's level: students who do all the main exercises without difficulty may be given additional tasks for unaided creative work.

The "Key to the Exercises" is given in order to enable the student make sure whether he has done his exercises correctly. This part of the couse is particularly important for those studying the course outside the Russian language environment.

Thematically this course is based on socio-cultural material and includes information on Russian history and geography. In addition to a purely pragmatic purpose, the illustrative material aims at broadening the student's knowledge of Russian culture.

The choice of the material and its arrangement have been determined by the principal goal of the course — giving the student a working knowledge of Russian.

ABBREVIATIONS USED IN THIS BOOK

acc., accusative
adj., adjective
conj., conjunction
dat., dative
fem., *f.*, feminine
gen., genitive
imp., imperfective
instr., instrumental
masc., *m.*, masculine
neut., *n.*, neuter
nom., nominative
p., perfective
pl., plural
prep., prepositon
prepos., prepositional
pron., pronoun
sing., singular
smb., somebody
smth., something

INTRODUCTORY PHONETICS COURSE

The Russian Alphabet

Letters		Name of Letter	Sound	Similar English Sound
Print-ed	Hand-written			
А а	*А а*	а	[а]	like **ar** in "**far**"
Б б	*Б б*	бэ	[б]	like **b** in "**but**"
В в	*В в*	вэ	[в]	like **v** in "**voice**"
Г г	*Г г*	гэ	[г]	like **g** in "**get**"
Д д	*Д д*	дэ	[д]	like **d** in "**day**"
Е е	*Е е*	е	[йэ]	like **ye** in "**ye**t"
Ё ё	*Ё ё*	ё	[йо]	like **yo** in "**yo**ur"
Ж ж	*Ж ж*	жэ	[ж]	like **s** in "plea**s**ure"
З з	*З з*	зэ	[з]	like **z** in "**z**one"
И и	*И и*	и	[и]	like **ee** in "m**ee**t"
Й й	*Й й*	short и	[й]	like **y** in "bo**y**"
К к	*К к*	ка	[к]	like **k** in "s**k**ate"
Л л	*Л л*	эл	[л]	like **l** in "**l**ook"
М м	*М м*	эм	[м]	like **m** in "**m**ay"
Н н	*Н н*	эн	[н]	like **n** in "**n**ot"
О о	*О о*	о	[о]	like **or** in "p**or**t"
П п	*П п*	пэ	[п]	like **p** in "s**p**oon"

Letters		Name of Letter	Sound	Similar English Sound
Print-ed	Hand-written			
Р р	*Р р*	эр	[р]	like **r** in “**r**ock”
С с	*С с*	эс	[с]	like **s** in “**s**moke”
Т т	*Т т*	тэ	[т]	like **t** in “**t**ie ”
У у	*У у*	у	[у]	like **oo** in “m**oo**n”
Ф ф	*Ф ф*	эф	[ф]	like **f** in “**f**oot”
Х х	*Х х*	ха	[х]	like **ch** in the Scottish “lo**ch**”
Ц ц	*Ц ц*	цэ	[ц]	like **ts** in “boo**ts**”
Ч ч	*Ч ч*	чэ	[ч]	like **ch** in “**ch**air”
Ш ш	*Ш ш*	ша	[ш]	like **sh** in “**sh**ell”
Щ щ	*Щ щ*	ща	[щ]	like **sh**, **ch** in “Dani**sh** **ch**arter” (pronounced as one sound)
ъ	*ъ*	hard sign		
ы	*ы*	ы	[ы]	like **i** in “k**i**ck”
ь	*ь*	soft sign		
Э э	*Э э*	э	[э]	like **e** in “b**e**t”
Ю ю	*Ю ю*	ю	[йу]	like **you** in “**you**th”
Я я	*Я я*	я	[йа]	like **ya** in “**ya**rd”

RUSSIAN SOUND AND LETTERS

There are 33 letters in the Russian alphabet, but there are many more sounds in the language. Russian sounds are articulated somewhat differently from their English counterparts. Some Russian sounds have no English counterparts (see the table on p. 14 —15).

After a soft consonant (for soft and consonants, see p. 18) the letters **е, ё, ю** and **я** indicate one sound: [э], [о], [у] and [а], respectively: нет [н'ет], лю́ди [л'уд'и].

The letters **е, ё, ю** and **я** indicate one sound combinations [йэ], [йо], [йу] and [йа], respectively:

1. at the beginning of a word: юг [йу], я [йа];
2. after a vowel: моё [йо], моя́ [йа];
3. after **ь** and **ъ** : друзья́ [йа], съесть [йэ].

STRESSED VOWELS AND THE REDUCTION OF VOWELS

Russian words have one stressed syllable. The stress may fall on the first, second, third, etc. syllable of a word: ко́мната, кварти́ра, потоло́к.

The stressed syllable is longer and is articulated more tensely than the unstressed ones. In unstressed syllables the vowels undergo reduction and are shorter (quantitative reduction), while the vowels [а], [о] and [э] change their timbre (qualitative reduction).

The vowels [и], [у] and [ы] undergo only quantitative reduction, i. e. they shorter in an unstressed syllable than in a stressed one: иди́ — кино́, тут — туда́, сыр — сыро́к.

There are two degrees of reduction in Russian: the 1st degree (in the first pretonic syllable and in the absolute beginning of a word) and the 2nd degree (in the other pretonic and in the post-tonic syllables).

а [а]

1. [а] when stressed: там, ма́ма, па́па, а́вгуст.
2. [а] when unstressed: стака́н, авто́бус, магази́н, кварти́ра.

In the first pretonic syllable and at the beginning of a word a shorter and faint sound [ʌ] is pronounced instead of [а]: балко́н [бʌлко́н], авто́бус [ʌвто́бус].

In the second pretonic and in a post-tonic syllable [а] is shorter than in the first pretonic syllable. It is represented by [ъ]: магази́н [мъгʌзи́н], ко́мната [ко́мнътъ].

о [о]

1. [о] when stressed: он, мост, дом, пол, по́лка.
2. [о] when unstressed: она́, крова́ть, коридо́р, потоло́к.

о → [а]

In an unstressed position [о] is pronounced in the same way as [а] in an identical position.

In the first pretonic syllable and at the beginning of a word [ʌ] is pronounced instead of **o**: слова́рь [слʌва́р'], окно́ [ʌкно́]; [ʌ] is also pronounced instead of **o** in second pretonic and a post-tonic syllable [ъ]: молоко́ [мълʌко́], колбаса́ [кълбʌса́], э́то [э́тъ].

INTONATIONAL CONSTRUCTION IC-1

IC–1 — — ↘ _

— — ↘ _
Это мама.

— — ↘ _
Она дома.

The intonational construction IC-1 conveys a complete thought in the form of a statement (declarative sentence). The centre of IC-1 is the stressed syllable of the word containing the nucleus of the information conveyed by the statement.

A distinctive feature of IC-1 is a sharp drop of the tone on centre of the IC, which continues on the part. The postcentral part is pronounced with a tone lower than the mid tone characteristic of the precentral part.

Read the sentences, using IC-1.

Э́то до[1]м. Э́то кварти[1]ра. Э́то ма[1]ма. Она́ до[1]ма. Э́то па[1]па. Он то[1]же до́ма.

до́ма at home
Это ма́ма. This is Mother.
Она́ до́ма. She is at home.
то́же also

е[э], [йэ]

1. [э] when stressed: лес, есть, день, слёва, пе́сня.
2. [э] when unstressed: стена́, тетра́дь, среда́, де́рево.

е → [и]

In the first pretonic syllablr a short [и] is pronounced instead of **е**: река́ [р'ика́], сестра́ [с'истра́]; and in the second pretonic and in a post-tonic syllable a very short [и], which is represented by [ь]: телегра́ф [т'ьл'игра́ф], телеви́зор [т'ьл'и́визър], ве́чер [в'э́ч'ьр].

я [а], [йа]

1. [а] when stressed: пять, мя́со, моя́, я́сно.
2. [а] when unsressed: де́сять, ку́хня, язы́к.

я [и]

In the first pretonic syllable a short [и] is pronounced instead of **я**: пятна́дцать [п'итнаццът'], обяза́тельно [ʌб'иза́т'ьл'нъ]: and in the second pretonic and in a post-tonic syllable a very short [и], which is represented by [ь]: дя́дя [д'а́д'ь], ме́сяц [м'э́с'ьц], дере́вня [д'ир'э́вн'ь], янва́рь [йинва́р'].

и [и], ы [ы]

Pay attention to the pronunciation of the vowels [и] and [ы]. (See tables Nos 1 and 2).

и — у — ы — и, и — ы — у — ы, и — у — ы, и — ы — у

и — и — и — ы — ы — ы, ты — ды — ны — сы — зы — мы — пы — бы — вы

ты — ти, ды — ди, ны — ни, сы — си, зы — зи, мы — ми, пы — пи, бы — би, вы — ви, сы́ты — си́то, дым — Ди́ма, возы́ — вози́, мыть — Ми́ла, быть — бить, выть — вить

INTONATIONAL CONSTRUCTION IC-2

IC–2 — — ╲ _

— ╲ _ — ╲ — ╲ _
Кто это? Кто вы? Что это?

IC-2 is udes in questions (interrogative sentences) with an interrogative word. The centre of IC-2 is usually the interrogative word. The stress becomes stronger on the centre of IC-2. The tone drops in the postcentral part.

Read the sentences, using IC-1 and IC-2.

Кто[2] э́то? — Э́то ма́ма и па́па[1]. А э́то брат и сестра́[1]. Кто[2] вы? — Я студе́нт[1]. Ка́к[2] вас зову́т? — Меня́ зову́т Оле́г[1]. Что[2] э́то? — Э́то на́ша у́лица[1]. — Где[2] ваш дом? — Он сле́ва[1]. — Где[2] магази́н? — Он спра́ва[1]. — Где шко́ла? — Она́ зде́сь[1].

а	and	**она́**	she
и	and	**вы**	you
где?	where?	**наш**	our
спра́ва	on the right	**ваш**	your
сле́ва	on the left	**Кто э́то?**	Who is he (she)?
здесь	here	**Что э́то?**	What is it?
я	I	**Как вас зову́т?**	What is your name?
он	he	**Меня́ зову́т ...**	My name is ...

HARD AND SOFT CONSONANTS

Russian consonants may be hard or soft. Fifteen hard consonants have soft counterparts. The consonants **ж, ш, ц** are invariably hard, whereas the consonats **ч, щ, й** are invariably soft.

Correlative pairs	Hard: **м б п в ф д т з с н л р г к х**	Always hard: **ж ш ц**
	Soft: **м' б' п' в' ф' д' т' з' с' н' л' р' г' к' х'**	Always soft: **ч щ й**

Pay attention to the pronunciation of the hard and soft consonants д — д'; т — т'; н — н'; л — л'; р — р'. (See tables Nos 3, 4, 5, 6, 7 and 8.)

Read the syllables.

ма — мя, мэ — ме, мо — мё, му — мю, мы — ми
ба — бя, бэ — бе, бо — бё, бу — бю, бы — би
ва — вя, вэ — ве, во — вё, ву — вю, вы — ви
да — дя, дэ — де, до — дё, ду — дю, ды — ди
та — тя, тэ — те, то — тё, ту — тю, ты — ти
са — ся, сэ — се, со — сё, су — сю, сы — си
на — ня, нэ — не, но — нё, ну — ню, ны — ни
ла — ля, лэ — ле, ло — лё, лу — лю, лы — ли
ра — ря, рэ — ре, ро — рё, ру — рю, ры — ри

The softness of a consonant is indicated in writing by the soft mark **ь** which follows it or by the letters **и, е, ё, ю, я.**

я, ю, ы are not written after the consonants **г, к, х, ж, ш, ч, щ.**

Read the words, paying attention to the pronunciation of the hard (I) and soft (II) consonants.

I

ба́бушка, балко́н, голова́, дом, ла́мпа, ма́ма, па́па, пол, потоло́к, рука́, ры́ба, сок, сын, там, тут, фру́кты, футбо́л

II

вещь, де́вять, де́сять, ию́ль, ию́нь, ме́бель, не, неде́ля, они́, пе́сня, пять, семь, семья́, си́ний

х [х]

Pay attention to the pronunciation of the consonant [х]. (See Table No. 9.)

ка — ха, ко — хо, ку — ху, и — ки, и — ги, и — хи,
и — ки, и — ги, и — хи, ки — ги — хи, ке — ге — хе
у́хо, хор, хо́лод, вдох, хала́т, ху́же, хлеб, хи́мик, стихи́

ж [ж], ш [ш]

Pay attention to the pronunciation of the consonants [ж] and [ш]. (See Table No. 10.)

у — жу — жу, у — жо — жо — жа, жа — жо — жу
жар, жаль, жук, журна́л, кружо́к, дру́жба, оде́жда
у — шу — шу, у — шо — шо — ша, ша — шо — шу
ша́пка, шарф, наш — на́ша, ваш — ва́ша, шум, шу́тка, хорошо́, шко́ла, ко́шка

же → [жэ] жи → [жы] ше → [шэ] ши → [шы]

After **ж** and **ш е** is pronounced as [э]
After **ж** and **ш и** is pronounced as [ы]

уже́ [ужэ́], шесть [шэс'т'], жить [жыт'], ножи́ [нлжы́], жена́ [жына́], шить [шыт'], маши́на [млшынъ]

ц [ц]

Pay attention to the pronunciation of [ц]. (See Table No. 11.)
тса — ца, тсо — цо, тсу — цу, тсу — цу, ца — цо — цу
це → [цэ] ци → [цы]
центр, цирк, цвет, оте́ц, па́лец, ме́сяц
тс → [ц] у́чится
дц → [цц] два́дцать

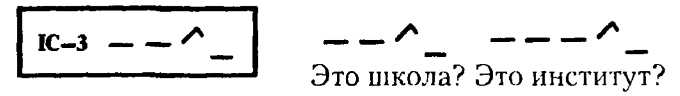
ч [ч]

The Russian [ч'] is similar to the English consonant represented by **ch** in the word "**ch**air".
и — чи — и — чи, и — чи — че — ча — чо — чу
чай, час, чей, челове́к, чулки́, ночь, врач, по́чта, де́вочка

щ [ш'ш']

Pay attention to the pronunciation of [ш'ш']. (See Table No 12)
и — щи — и — щи, и — щи — ще — ща — що — щу
щи, щека́, вещь, плащ, това́рищ
сч[ш'ш'] **сча́стье, счита́ть**

INTONATIONAL CONSTRUCTION IC-3



IC-3 is used to convey the question in an interrogative sentence without an interrogative word. The structure of sentences of this type coincides with that of statements (declarative sentences): **Это студент. Это студент?** English statements and questions of this type have a different structure: This is a student. Is this a student?

The centre of IC-3 is the stressed syllable of the word which contains the question. The precentral part is pronounced with the mid tone. The tone rises sharply on the centre of IC-3. In the postcentral part the tone drops lower than the mid tone. The tone begins to fall within the centre of the IC and continues falling in the postcentral part.

Это школа? — Да, | школа.

The answers to such questions consist of two syntagms, each of which is pronounced with the intonation of IC-1.

Read the sentences, using IC-3 and IC-1.

— Э́то шко^{3}ла? — Не^{1}т, | не шко^{1}ла. (Не^{1}т, э́то не шко^{1}ла.) Э́то институ^{1}т.

— Вы студе^{3}нт? — Да^{1}, | студе^{1}нт. (Да^{1}, | я студе^{1}нт.)

Note the shift of the centre of IC-3.

— Он был в кино^{3}? — Да^{1}, | в кино^{1}.

— Он бы^{3}л в кино́? — Да^{1}, | бы^{1}л.

— Э́то её^{3} сестра́? — Да^{1}, | её^{1}.

— Э́то её сестра^{3}? — Да^{1}, | сестра^{1}.

да yes — **Э́то шко́ла?** "Is it a school?"
нет no — **Да, шко́ла.** "Yes, it is (a school)."
не not — **Нет, (не шко́ла).** "No, it is not (a school)."

VOICED AND VOICELESS CONSONANTS

Russian consonants may be voiced or voiceless.

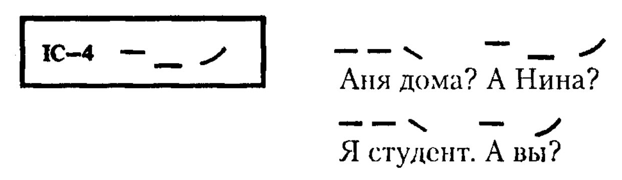
Correlative pairs	Voiced: **б в г д ж з**	Always voiced: **й л м н р**
	Voiceless: **п ф к т ш с**	Always voiceless: **х ч щ ц**

At the end of a word and before a voiceless consonant a voiced consonant is pronounced as its voiceless counterpart: сад [сат], зуб [зуп], глаз [глас], нож [нош], луг [лук], but сады́, зу́бы, глаза́, ножи́, луга́; ло́жка [ло́шкъ], за́втра [за́фтръ].

Before a voiced consonant a voiceless consonant is pronounced as its voiced counterpart: сде́лать [зд'э́лът'], вокза́л [вʌгза́л], фут-бо́л [фудбо́л].

A preposition and the word which follows it are pronounced as one word. The final voiced consonant of a preposition preceding the initial voiceless consonant of the word that follows it becomes voiceless: в‿сад [фсат], в‿клуб [фклуп], из‿клу́ба [исклу́бъ]; and the final voiceless consonant of a preposition preceding the initial voiced consonant of the word that follows it becomes voiced: с‿докла́да [здʌкла́дъ], от‿бра́та [ʌдбра́ть], с‿бра́том [збра́тъм].

INTONATIONAL CONSTRUCTION IC-4



Incomplete questions (interrogative sentences) with the conjunction **а** are pronounced with IC-4. The tone falls on the centre of IC-4 and rises at the postcentral part: **А Нина?** If there is no postcentral part, the tone begins to rise within the centre of IC-4: **А вы?**

Read the sentences, using IC-1 and IC-4.

Я студент. А вы? — Я тоже студéнт. Меня́ зову́т Том. А вас? — Меня́ зову́т Олег.

Ма́ма дома. А папа? — Па́па тоже до́ма. Та́ня в кино. А Ни́на? — Ни́на дома.

Я студéнт. А вы?	I am a student. And you?
Меня́ зову́т Том. А вас?	My name is Tom. And yours?

MAIN TIPES OF INTONATIONAL CONSTRUCTIONS

(Summary)



TEXTS

1. Э́то Оле́г и Таня[1]. Они́ брат и сестра́. А э́то ма́ма и папа[1]. Сейча́с они́ дома[1].

2. Оле́г дома[3]? – Да[1], дома.

– А Таня[4]? – Та́ня тоже[1] до́ма.

– Где[2] сейча́с ма́ма? – Она́ дома[1].

3. – Кто[2] вы? – Я студент[1].

– Как[2] вас зову́т? – Меня́ зову́т Том[1].

– Э́то ваш брат[3]? – Да[1].

– Как[2] его́ зову́т? – Его́ зову́т Джон[1].

– А кто[2] он? – Он тоже[1] студе́нт.

4. – Меня́ зову́т Том[1]. А вас[4]?

– Я студент[1]. А вы[4]?

– Э́то ваш брат[3]? – Да[1].

– Он студент[3]? – Нет[1], не студе́нт. Он инженер[1].

HOW SOME RUSSIAN LETTERS ARE WRITTEN

1. ***л, м, я: слёва, моя́.*** The letters ***л, м, я*** begin with a dot placed at one-fourth of the heigth of the letter.

2. ***о: окно́, по́ле.*** The letter ***о*** is written without a joining stroke when it occurs at the beginning of a word.

3. ***к, л: кино́, окно́, лес.*** The height of the letters ***к, л*** is the same as that of the other letters.

4. The small letters ***и, н, п, щ, ц, р, у*** have no "hook" in their upper part:

цвето́к, у́тро, пальто́, плащ

5. The letters ***ж, х, э*** are joined to the preceding letter:

ах, нож, уж, у́хо

6. Do not confuse the capital letters *У* and *Ч*.

7. Do not confuse the letters *ц*, *щ* and *у*.

8. Do not confuse the Russian *ш* (*шкаф*) and the English *w*.

9. Note the way the Russian letters are written: *я*, *ю*, *ф*: *яблоко, юг, фрукты.*

Read through the text and copy it out.

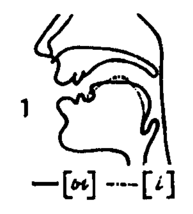
Моя́ ко́мната.
Это моя́ ко́мната.
Сле́ва сто́л и кре́сло.
Спра́ва шкаф. Там
плащ, пальто́ и костю́м.
Тут дива́н, а здесь телеви́зор.

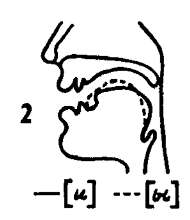
NOTES ON THE TABLES

No. 1. There is no English counterpart of the Russian vowel [ы]. The English vowel represented by **i** in the word "kick" resembles the Russian [ы].

No. 2. Compare the articulation of [и] and [ы].

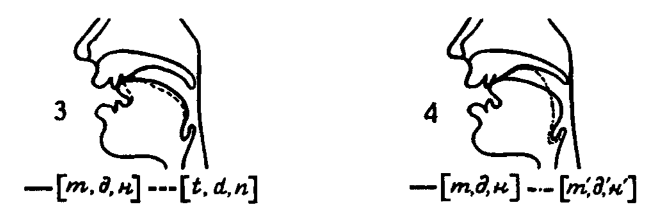
In the articulation of [и] the tip of the tongue is lowered and touches the lower teeth. The tongue is moved forward and the front and middle parts of the centre of the tongue are raised high. In the articulation of [ы] the tip of the tongue is raised towards the palate, the tongue is pulled backwards, the back part of the centre of the tongue is tense and raised high, as in the articulation of the vowel [у]. The lips are neutral or are slightly drawn apart.





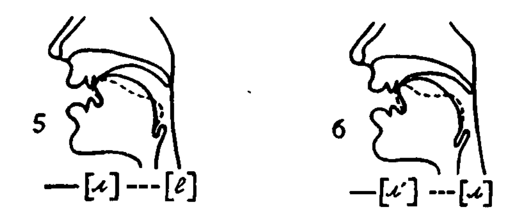
No. 3. In the articulation of the Russian consonants [н], [т] and [д] the tongue assumes a position different from the position it assumes in the articulation of the English counterparts of these sounds. In the articulation of the English sounds represented by **n** in "**n**ot" **t** in "**t**ie" and **d** in "**d**ay" the tip of the tongue touches the teethridge. However, the Russian [н], [т] and [д] are dental sounds: in their articulation the tip of the toungue touches the lower teeth, while the fore part of the tongue forms an obstruction by touching the upper teeth: на — та — да, но — то — до, ну — ту — ду.

No. 4. In the articulation of the soft consonant [н'], [т'] and [д'] the middle part of the centre of the tongue is raised and the obstruction formed by the fore part of the tongue and the upper teeth is firmer than in the articulation of the hard consonants: и — ни, и — ди, и — ти.



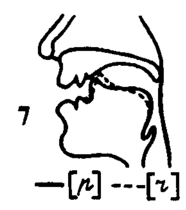
No. 5 and 6. The English consonant represented by **l** in "**l**ock" is softer than the hard Russian [л] and harder than the soft [л']. In the articulation of the English consonant the tip of the tongue forms an obstruction by pressing against the teethridge, and the middle part of the centre of the tongue is raised. In the articulation of the Russian hard [л] the tongue assumes spoonlike shape: the tip of the tongue together with the narrow part of the centre of the tongue forms an obstruction in the region between the upper teeth and the teethridge, the whole tongue is pulled back and its back part is raised towards the soft palate as in the articulation of the vowels [о] and [у]: о — ло, у — лу — лу.

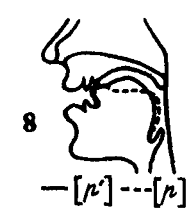
In the articulation of the soft [л'] the tip of the tongue touches the edge of the lower teeth, the fore part of the centre of the tongue and the upper teeth form an obstruction, and the middle part of the centre of the tongue is raised: и — ли — и — ли.



Nos 7 and 8. The articulation of the Russian [р] differs from that of the English sound represented by **r** in "rock". In the articulation of the English sound the tip of the tongue rased towards the teethridge is curled back and does not move. In the articulation of the Russian [р] the tip of the tongue is raised towards the teethridge and vibrates, touching the upper teeth and the edge of the teethridge as it does so. The tongue itself is pulled back, the middle part of the centre tongue is lowered, its back part is raised and the lips are slightly open: дра — ра, дро — ро, дру — ру.

In the articulation of the soft [р'] the whole tongue is moved forward, the tip of the tongue is brought close to the upper teeth, the middle part of the centre of the tongue is raised towards the hard palate, the fore part of the tongue being less tense than in the articulation of the hard [р]: и — ри — и — ри.

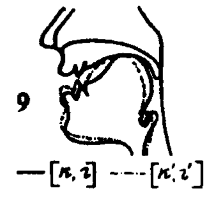


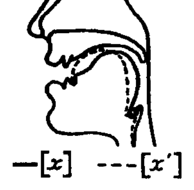


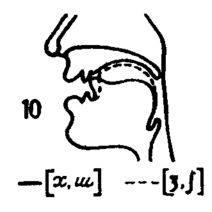
No. 9. The articulation of the Russian [х] differs from that of the English sound represented by **h** in "**h**ot" and is very similar to the articulation of the Scottish **ch** in "lo**ch**". In the articulation of the Russian [х] the back part of the centre of the tongue is raised and forms a narrow opening in the region between the hard and the soft palate, where [к] and [г] are articulated. The tip of the tongue is near the lower teeth, but does not touch them.

In the articulation of the soft [х'] the whole tongue is brought forward, and the narrow opening is formed by the middle part of the centre of the tongue raised towards the hard palate. The tip of the tongue touches the lower teeth.

No. 10. The consonants [ж] and [ш] are similar to the English consonants represented by **s** in "pleasure" and **sh** in "**sh**ell", respectively. The Russian [ж] and [ш] are hard consonants. In the articulation the tip of the tongue is raised and slightly back (thus forming a narrow opening in front), the back part of the centre of the tongue is raised high with the middle part of the centre of the tongue sagging. Thus the tongue assumes a spoonlike shape.

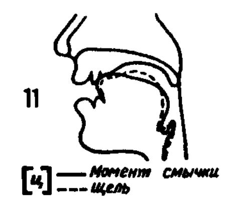


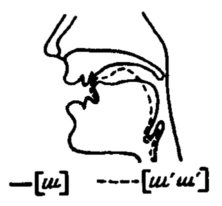


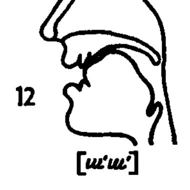


No. 11. The consonant [ц] has no English counterpart. It is similar to the consonant cluster represented by **ts** in "boo**ts**" or by **tz** in "quar**tz**" and pronounced as one sound.

No. 12. The long soft consonant [ш'ш'] rendered in writing by the letter **щ** is pronounced softer than the English consonant cluster represented by the letters **sh, ch** in the phrase "Dani**sh ch**arter" pronounced as one word. In the articulation of [ш'ш'] the tip and the fore part of the centre of the tongue and the teethridge form a narrow opening. There is also a second narrow oppening formed by the middle part of the centre of the tongue and the front of the hard palate.





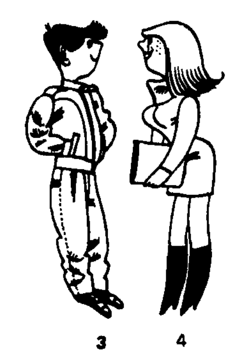


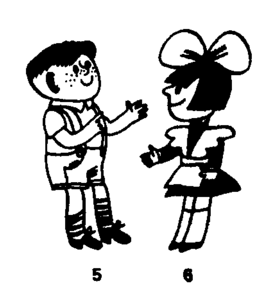
PICTORIAL VOCABULARY

Human Beings

1 жéнщина woman
2 мужчи́на man
3 молодóй человéк young man
4 дéвушка girl (in her late teens)
5 мáльчик boy
6 дéвочка (small) girl

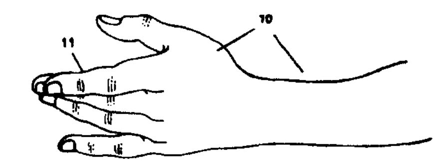


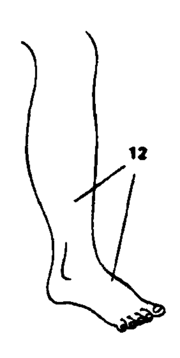




Parts of the Body

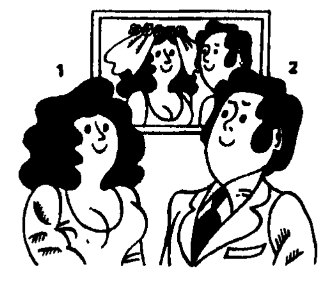
1 головá head
2 лоб forehead
3 лицó face
4 глаз eye
5 нос nose
6 вóлосы *pl.* hair
7 зуб tooth
8 гýбы *pl.* lips
9 ýхо ear
10 рукá hand, arm
11 пáлец finger
12 ногá foot, leg



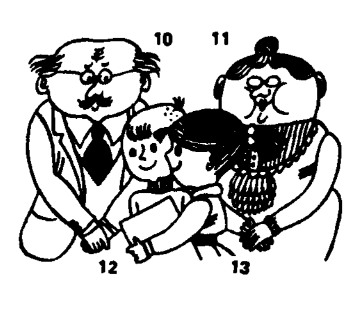


Family

1 женá wife
2 муж husband
3 мать mother
4 отéц father
5 дочь daughter
6 сын son
7 сестрá sister
8 брат brother
9 родúтели *pl.* parents
10 дéдушка grandfather
11 бáбушка grandmother
12 внук grandson
13 внýчка granddaughter

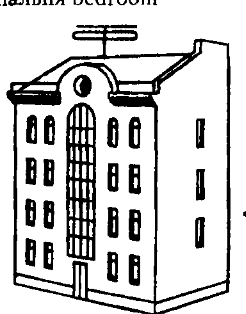


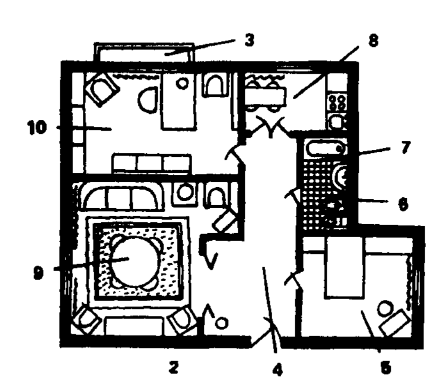




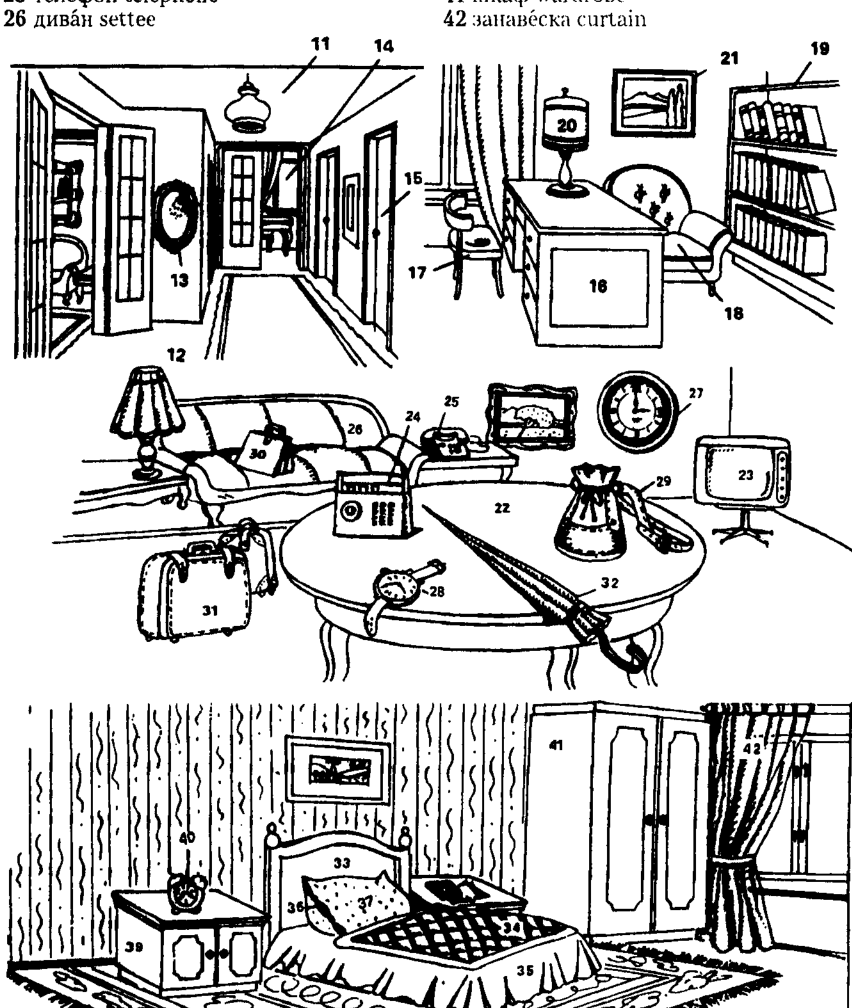
House, Flat, Room, Furniture, Household Objects

1 дом block of flats
2 квартúра flat; apartment
3 балкóн balcony
4 коридóр hall
5 кабинéт study
6 туалéт lavatory, toilet
7 вáнная bathroom
8 кýхня kitchen
9 столóвая dining room
10 спáльня bedroom



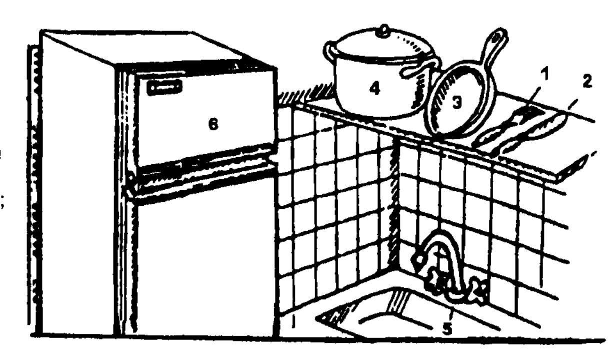


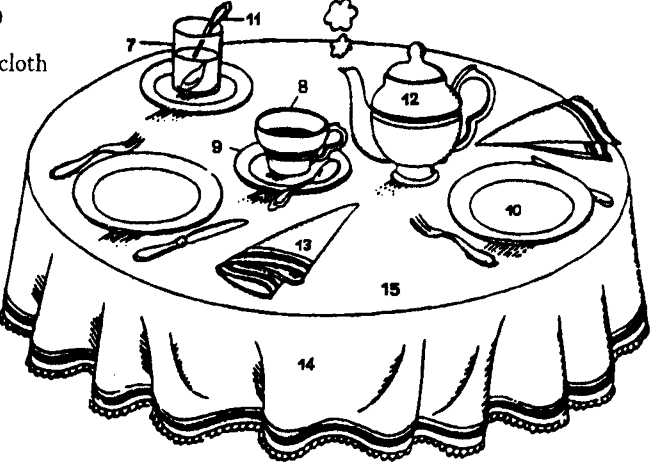
11 потоло́к ceiling
12 пол floor
13 зе́ркало mirror
14 окно́ window
15 дверь *f.* door
16 пи́сьменный стол writing desk
17 стул chair
18 кре́сло armchair
19 по́лка shelf
20 насто́льная ла́мпа desk lamp
21 карти́на picture
22 стол table
23 телеви́зор TV set
24 ра́дио radio
25 телефо́н telephone
26 дива́н settee
27 часы́ *pl.* clock
28 часы́ *pl.* watch
29 су́мка handbag
30 портфе́ль bag
31 чемода́н suitcase
32 зонт umbrella
33 крова́ть *f.* bed
34 одея́ло quilt
35 простыня́ bed sheet
36 поду́шка pillow
37 на́волочка pillowcase
38 ковёр carpet
39 ту́мбочка night table
40 буди́льник alarm clock
41 шкаф wardrobe
42 занаве́ска curtain



Kitchen and Tableware

1 ви́лка fork
2 нож knife
3 сковорода́ (сково-ро́дка) frying pan, skillet
4 кастрю́ля saucepan
5 кран tap; faucet
6 холоди́льник fridge; refrigerator
7 стака́н glass
8 ча́шка cup
9 блю́дце saucer
10 таре́лка plate
11 ло́жка spoon
12 ча́йник teapot
13 салфе́тка (table) napkin, serviette
14 ска́терть *f.* tablecloth
15 стол table

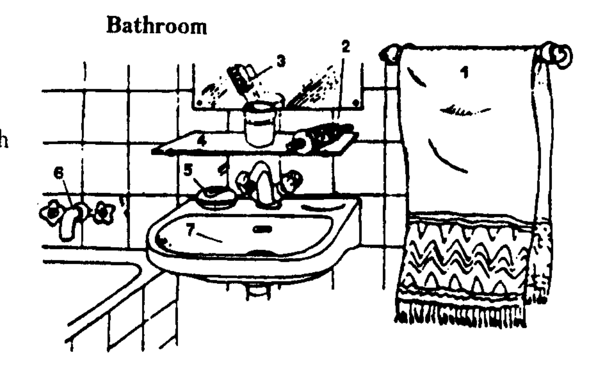




Bathroom



1 полоте́нце towel
2 зубна́я па́ста toothpaste
3 зубна́я щётка toothbrush
4 по́лка shelf
5 мы́ло soap
6 кран tap; faucet
7 ра́ковина washbasin



Clothes

1 пальто́ overcoat
2 плащ raincoat, waterproof coat
3 пла́тье dress
4 костю́м suit
5 пиджа́к jacket
6 руба́шка shirt
7 ю́бка skirt
8 блу́зка blouse
9 колго́тки *pl.* tights; panty hose
10 брю́ки *pl.* trousers; pants
11 ша́пка fur hat
12 шля́па hat
13 перча́тки *pl.* gloves
14 го́льфы *pl.* knee-length socks
15 носки́ socks
16 га́лстук tie
17 босоно́жки *pl.* sandals
18 боти́нки *pl.* boots
19 та́почки *pl.* slippers
20 сапоги́ *pl.* (high)boots
21 ту́фли *pl.* shoes
22 ке́ды *pl.* sport shoes
23 шарф scarf

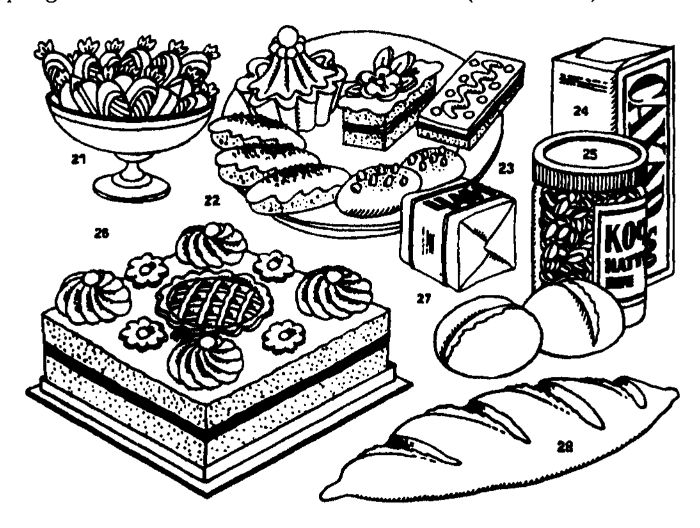


Food

1 соль *f.* salt
2 мя́со meat
3 ма́сло butter
4 кефи́р kefir, (kind of) yoghurt
5 молоко́ milk
6 сок juice
7 колбаса́ sausage
8 сыр cheese
9 яйцо́ egg
10 ры́ба fish
11 карто́фель (*coll.*карто́шка) potatoes
12 лук onions
13 огурцы́ cucumbers
14 морко́вь *f.* carrot
15 свёкла beetroot; beet
16 помидо́р tomato
17 капу́ста cabbage
18 апельси́н orange
19 я́блоко apple
20 виногра́д grapes



21 конфéты *pl.* sweets; candy
22 пирóжные *pl.* small cakes
23 чай tea
24 сáхар sugar
25 кóфе coffee
26 торт cake, gbteau
27 бýлочки *pl.* buns
28 батóн (white bread) loaf



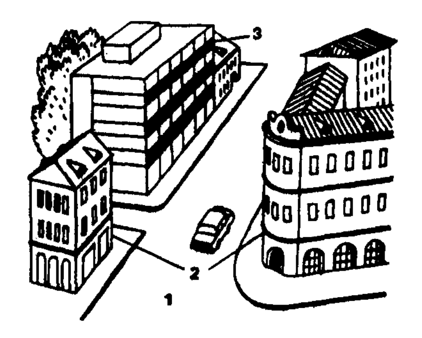
Reading and Writing

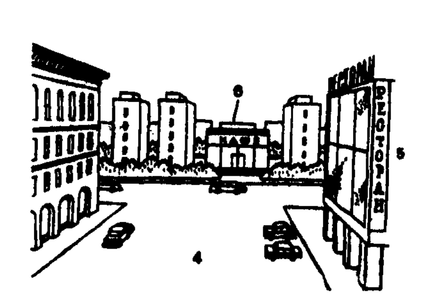
1 кни́га book
2 газéта newspaper
3 учéбник textbook
4 журнáл magazine
5 словáрь *m.* dictionary
6 бýква letter

7 бумáга paper
8 конвéрт envelope
9 письмó letter
10 рýчка pen
11 карандáш pencil
12 мáрка stamp
13 открытка postcard
14 телегрáмма telegram

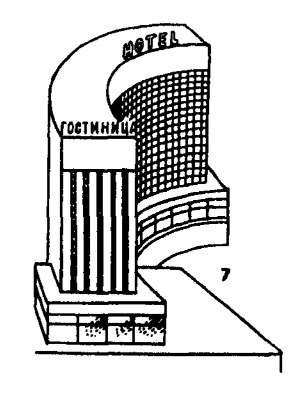
City

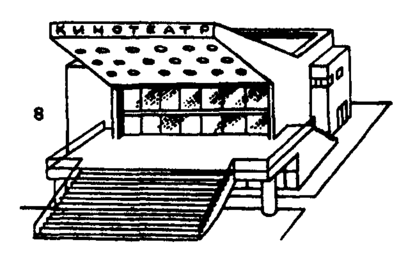
1 ýлица street
2 дом house, block of flats
3 здáние building
4 плóщадь *f.* square
5 ресторáн restaurant
6 кафé café

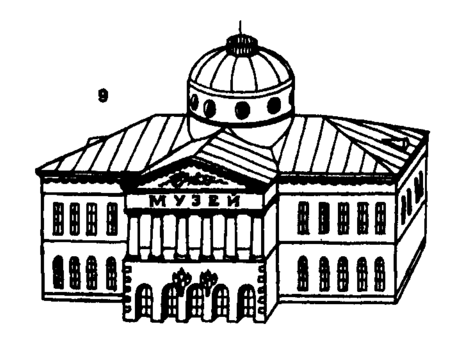


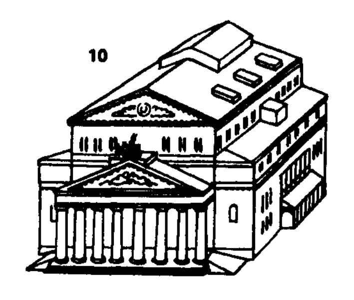


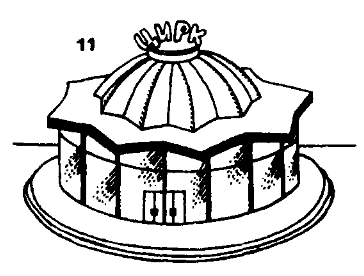
7 гости́ница hotel
8 кинотеа́тр cinema; movies
9 музе́й museum
10 теа́тр theatre
11 цирк circus
12 университе́т university
13 институ́т college
14 шко́ла school

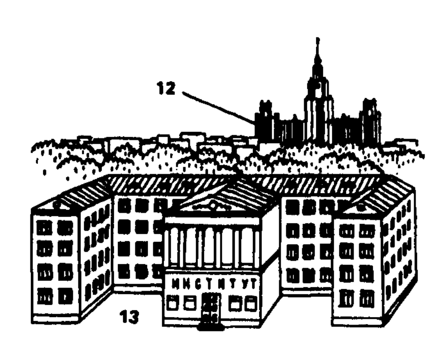


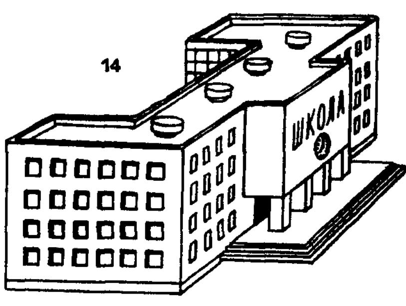




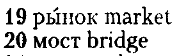




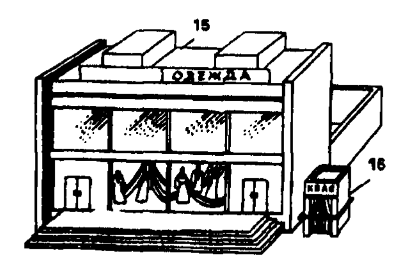




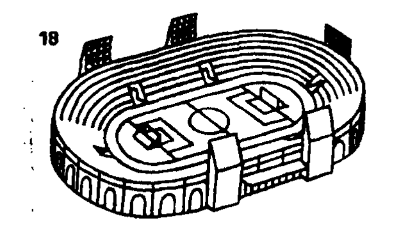
15 магази́н shop; (department)store
16 кио́ск kiosk, stall
17 по́чта – телегра́ф post and telegraph (office)
18 стадио́н stadium

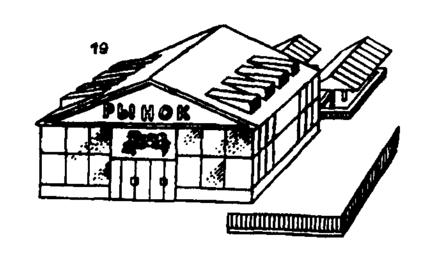


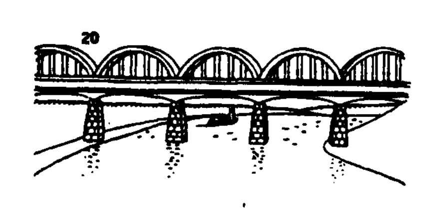
19 ры́нок market
20 мост bridge
21 парк park
22 заво́д factory
23 фа́брика factory



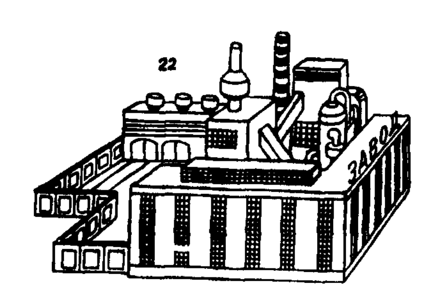


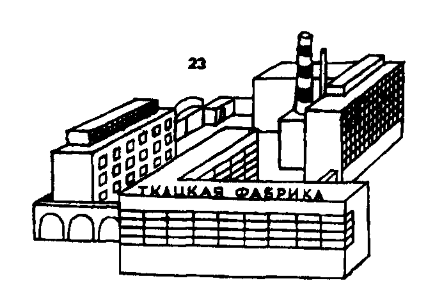












City Transport

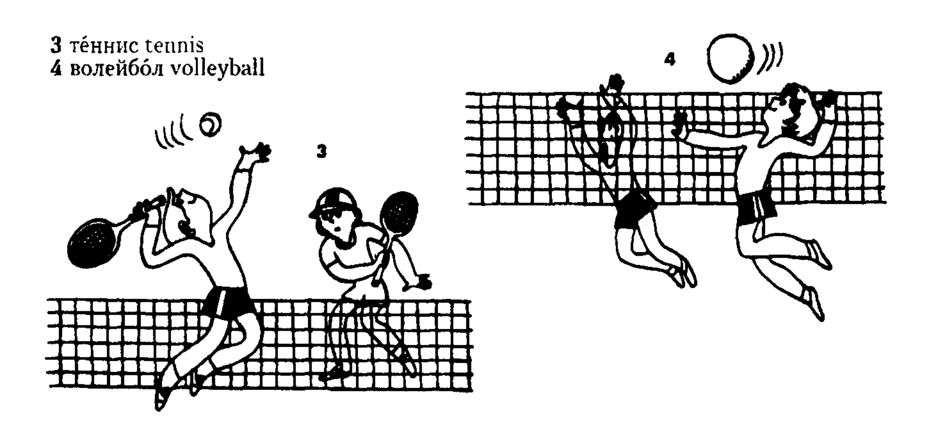
1 трамва́й tram; streetcar
2 метро́ Undeground; metro
3 тролле́йбус trolleybus
4 авто́бус bus
5 такси́ taxi, cab
6 маши́на (motor)car; auto(mobile)

Sport

1 хокке́й hockye
2 футбо́л football, soccer



3 те́ннис tennis
4 волейбо́л volleyball



The Countryside. Domestic Animals

1 со́лнце sun
2 луна́ moon
3 не́бо sky
4 дере́вня village
5 сад orchard
6 лес wood(s), forest
7 по́ле field
8 река́ river
9 де́рево tree
10 цвето́к flower
11 пти́ца bird

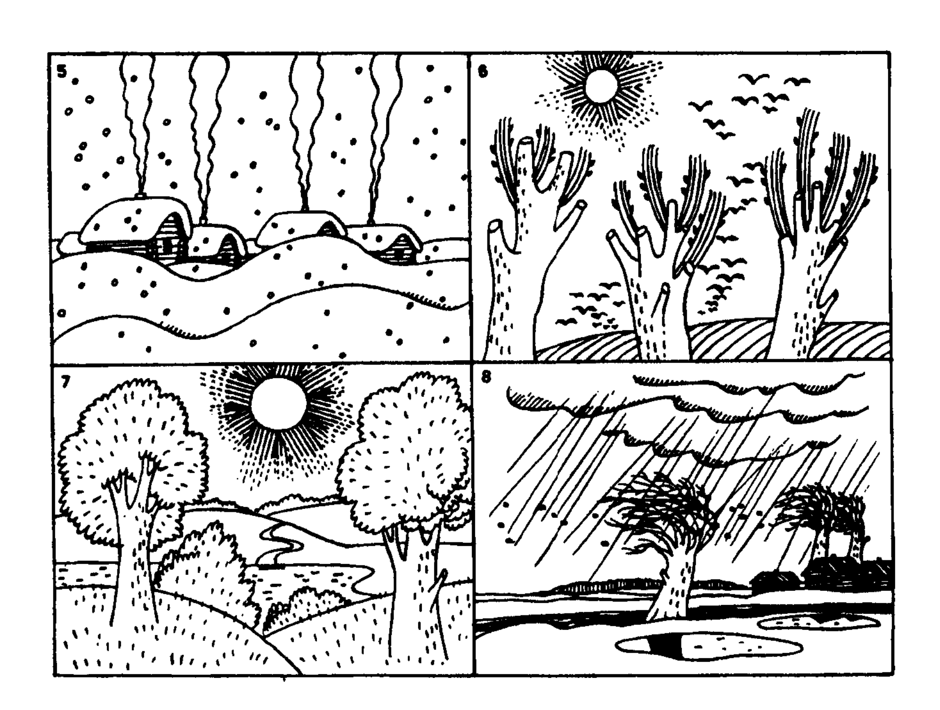
12 ко́шка cat
13 соба́ка dog
14 коро́ва cow
15 ло́шадь horse
16 ку́рица hen

Time. Seasons

1 у́тро morning
2 день day
3 ве́чер evening
4 ночь night

5 зимá winter
6 веснá spring
7 лéто summer
8 óсень autumn; fall
9 дни недéли days of the week
понедéльник Monday
втóрник Tuesday
средá Wednesday
четвéрг Thursday
пя́тница Friday
суббóта Saturday
воскресéнье Sunday

10 календáрь *m* calendar
мéсяцы months
янвáрь January
феврáль February
март March
апрéль April
май May
ию́нь June
ию́ль July
áвгуст August
сентя́брь September
октя́брь October
ноя́брь November
декáбрь December



ЯНВАРЬ

ПОНЕДЕЛЬНИК		4	11	18	25
ВТОРНИК		5	12	19	26
СРЕДА		6	13	20	27
ЧЕТВЕРГ		7	14	21	28
ПЯТНИЦА	1	8	15	22	29
СУББОТА	2	9	16	23	30
ВОСКРЕСЕНЬЕ	3	10	17	24	31

9

КАЛЕНДАРЬ

ЯНВАРЬ ФЕВРАЛЬ МАРТ АПРЕЛЬ МАЙ ИЮНЬ
ИЮЛЬ АВГУСТ СЕНТЯБРЬ ОКТЯБРЬ НОЯБРЬ ДЕКАБРЬ
ПН ВТ СР ЧТ ПТ СБ ВС

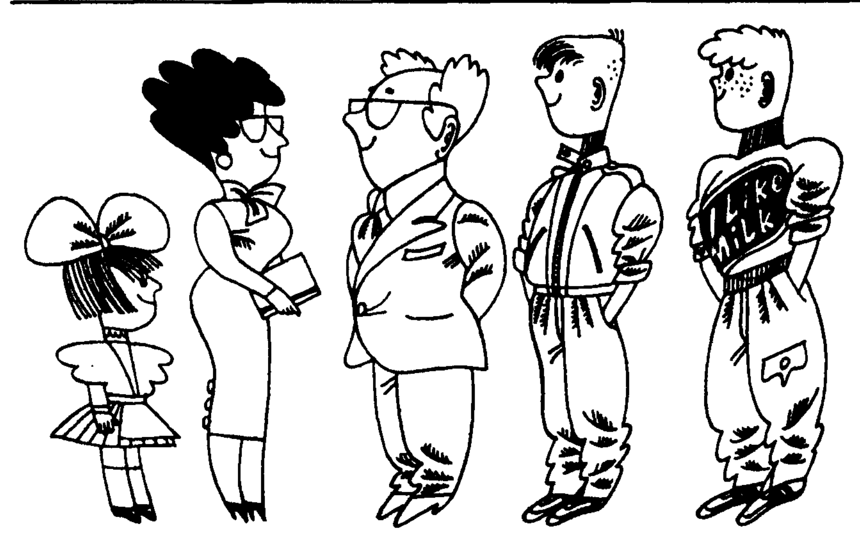
10

Numerals

Cardinals	Ordinals
1 один one	первый first
2 два two	второй second
3 — три three	третий third
4 — четыре four	четвёртый fourth
5 — пять five	пятый fifth
6 — шесть six	шестой sixth
7 — семь seven	седьмой seventh
8 — восемь eight	восьмой eighth
9 — девять nine	девятый ninth
10 — десять ten	десятый tenth
11 — одиннадцать eleven	одиннадцатый eleventh
12 — двенадцать twelve	двенадцатый twelfth
13 — тринадцать thirteen	тринадцатый thirteenth
14 — четырнадцать fourteen	четырнадцатый fourteenth
15 — пятнадцать fifteen	пятнадцатый fifteenth
16 — шестнадцать sixteen	шестнадцатый sixteenth
17 — семнадцать seventeen	семнадцатый seventeenth
18 — восемнадцать eighteen	восемнадцатый eighteenth
19 — девятнадцать nineteen	девятнадцатый nineteenth
20 — двадцать twenty	двадцатый twentieth
30 — тридцать thirty	тридцатый thirtieth
40 — сорок forty	сороковой fortieth
50 — пятьдесят fifty	пятидесятый fiftieth
60 — шестьдесят sixty	шестидесятый sixtieth
70 — семьдесят seventy	семидесятый seventieth
80 — восемьдесят eighty	восмидесятый eightieth
90 — девяносто ninety	девяностый ninetieth
100 — сто (one) hundred	сотый (one) hundredth
200 — двести two hundred	двухсотый two-hundredth
300 — триста three hundred	трёхсотый three-hundredth
400 — четыреста four hundred	четырёхсотый four-hundredth
500 — пятьсот five hundred	пятисотый five-hundredth
600 — шестьсот six hundred	шестисотый six-hundredth
700 — семьсот seven hundred	семисотый seven-hundredth
800 — восемьсот eight hundred	восьмисотый eight-hundredth
900 — девятьсот nine hundred	девятисотый nine-hundredth
1000 — тысяча (one) thousand	тысячный (one) thousandth

MAIN COURSE
PART I

UNIT 1



Э́то Та́ня, Ни́на Петро́вна, Ива́н Сергее́вич, Оле́г. Э́то Джон.

PREPARATION FOR READING

— Как вас (тебя́, его́, её) зову́т? "What is your (his, her) name?"
— Та́ня. "Tanya."
— Знако́мьтесь! (Познако́мьтесь!) "Please meet ..."
— О́чень прия́тно! "Pleased to meet you."
— Рад(Ра́да) познако́миться. "Glad to meet you."

— Здра́вствуйте! "How do you do."
— До́брый день! "Good afternoon."
— До́брое у́тро! "Goood morning."
— До́брый ве́чер! "Good evening."

Ваша фамилия, имя, отчество?[1]	"What is yuor family name, first name, patronymic?"
Соколо́в Ива́н Серге́евич.	"Sokolov Ivan Sergeyevich."

знако́мство getting acquainted
ру́сский Russian
инжене́р engineer
врач doctor
студе́нт student
студе́нтка *f.* student
био́лог biologist
ещё still
шко́льник pupil; high school student
шко́льница *f.* pupil; high school student
весь (вся, всё) all, whole
гость *m.* guest, visitor
А́нглия England
англича́нин Englishman; British
англича́нка English woman; British
друг friend
подру́га *f.* (girl)friend
то́же also

* * *

и́мя first (Christian) name
о́тчество patronymic
фами́лия last (family) name
чей? whose
санато́рий sanatorium, health centre
пе́сня song

* * *

у них есть ... they have ...
у нас (у них) гость we (they) have a visitor

TEXT

Знако́мство

Знако́мьтесь: э́то ру́сская семья́. Э́то Ива́н Серге́евич, а э́то Ни́на Петро́вна – его́ жена́. Ива́н Серге́евич – инжене́р, Ни́на Петро́вна – врач.

У них есть де́ти: сын Оле́г и дочь Та́ня. Оле́г – студе́нт-био́лог. Та́ня ещё шко́льница.

Сейча́с вся семья́ до́ма. Сего́дня у них гость, Джон, студе́нт-англича́нин, то́же био́лог.

DIALOGUES

Оле́г: Ма́ма, сего́дня у нас гость.
Ни́на Петро́вна: Кто?
Оле́г: Мой друг Джон, наш студе́нт?

(The doorbell rings.)

Оле́г: Э́то он. *(Opens the door.)*
Джон: Здра́вствуйте!
Оле́г: Здра́вствуйте!
Ива́н Серге́евич: }
Ни́на Петро́вна: } До́брый день!

[1] A questions asked when arranging an appointment with an official, a doctor, ect. Russian first names are followed by a patronymic, which is derived from the father's name.

О л е́ г: Знако́мьтесь: мой друг Джон, моя́ ма́ма.
Н и́ н а П е т р о́ в н а: Ни́на Петро́вна.
Д ж о н: О́чень прия́тно. Джон.
О л е́ г: Мой оте́ц.
И в а́ н С е р г е́ е в и ч: Рад познако́миться. Ива́н Серге́евич.
Д ж о н: О́чень прия́тно. Джон.
О л е́ г: А э́то Та́ня, моя́ сестра́.
Т а́ н я: Та́ня.
Д ж о н: Рад познако́миться. Джон.

* * *

— Как вас зову́т?
— Оле́г.
— Вы студе́нт?
— Да, студе́нт.
— Э́то ва́ша сестра́?
— Да.
— Как её зову́т?
— Та́ня.
— Она́ студе́нтка?
— Нет, не студе́нтка, она́ ещё шко́льница.
— А кто ваш друг?
— Он студе́нт.
— Он ру́сский?
— Нет, он англича́нин.

GRAMMAR

The Noun

Кто э́то? Who is it?	**Что э́то?** What is it?
Э́то Оле́г Э́то студе́нт	Э́то дом Э́то кни́га

The question **кто?** is asked about animate nouns (words denoting persons or animals); the question **что?** is asked about inanimate nouns (words denoting objects).

The Gender of Nouns

Russian nouns have gender, which is clearly expressed only in the singular. All the nouns belong to one of three genders: masculine, feminine or neuter. The gender of a noun is generally shown by its

ending. The gender of nouns denoting persons or animals is generally determined by their sex. However, most nouns denoting members of a profession or trade are words of the common gender and apply to persons of either sex. Cf. **Он студе́нт. Она́ студе́нтка**, but: **Он врач. Она́ врач.**

Masculine	Ending	Feminine	Ending	Neuter	Ending
студе́нт	—	студе́нтка	-а	окно́	-о
музе́й санато́рий	-й	пе́сня фами́лия	-я	по́ле зда́ние	-е
слова́рь	-ь	тетра́дь	-ь		

Note. — Nouns which in **-ь** (the soft mark) may be either masculine or feminine. Their gender must be memorised.

The Personal Pronouns *он, она́, оно́*

Masculine	Feminine	Neuter
он	**она́**	**оно́**

Unlike in English, the Russian pronouns **он** and **она́** may replace not only animate, but also inanimate nouns. ***Это Оле́г, он студе́нт. Это дом, он сле́ва.***

Кто он?	*What is he?*	**Кто она́?**	*What is she?*
Он студе́нт. Он врач.	He is a student. He is a doctor.	Она́ студе́нтка. Она́ врач.	She is a student. She is a doctor.
Он ру́сский. Он англича́нин.	He is Russian. He is British.	Она́ ру́сская. Она́ англича́нка.	She is Russian. She is British.

Possessive Pronouns

Personal Pronouns	Possessive Pronouns / Singular			
	Masculine **чей?**	Feminine **чья?**	Neuter **чьё?**	
я I **ты** you	**мой** дом **твой**	**моя́** кварти́ра **твоя́**	**моё** окно́ **твоё**	my (of mine) your(s)
он he **она́** she **оно́** it	**его, её** (for all the genders and numbers)			his her(s) its
мы we **вы** you	**наш** дом **ваш**	**на́ша** кварти́ра **ва́ша**	**на́ше** окно́ **ва́ше**	our(s) your(s)
они́ they	**их** (for all the genders and numbers)			their(s)

Note. — 1. A possessive pronoun takes the gender and number of the noun it qualifies.

2. The possessive pronouns **его́, её** and **их** do not change.

3.The pronouns **вы** and **ваш** are used with regard to several persons and to one person as a polite form of address.

4. The interrogative pronoun **чей** also changes for gender and number.

Masculine	Feminine	Neuter
— **Чей** э́то дом? — Э́то **мой** дом.	— **Чья** э́то кварти́ра? — Э́то **моя́** кварти́ра.	— **Чьё** э́то окно́? — Э́то **моё** окно́.

WORD-BUILDING

студе́нт — студе́нтка
шко́ла — шко́льник — шко́льница

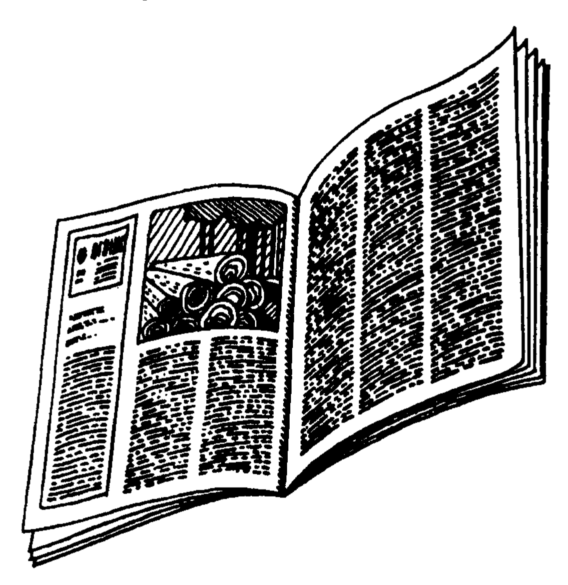
EXERCISES

I. Ask the question **кто э́то?** or **что э́то?** about what you see in the picture and answer the question.

Model: — *Кто э́то?* — *Э́то ма́ма.*
— *Что э́то?* — *Э́то телеви́зор.*

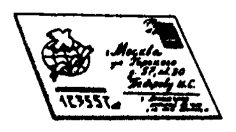
II. Read the sentences, noting the changes in the possessive pronouns.

— Чей э́то журна́л?
— Э́то мой журна́л.
— Э́то твой журна́л.
— Э́то его́ журна́л.
— Э́то её журна́л.
— Э́то наш журна́л.
— Э́то ваш журна́л.
— Э́то их журна́л.





ВЕЧЕРНЯЯ МОСКВА



— **Чья э́то газе́та?**
— Э́то моя́ газе́та.
— Э́то твоя́ газе́та.
— Э́то его́ газе́та.
— Э́то её газе́та.
— Э́то на́ша газе́та.
— Э́то ва́ша газе́та.
— Э́то их газе́та.

— **Чьё это письмо́?**
— Э́то моё письмо́.
— Э́то твоё письмо́.
— Э́то его́ письмо́.
— Э́то её письмо́.
— Э́то на́ше письмо́.
— Э́то ва́ше письмо́.
— Э́то их письмо́.

III. (a) Read the sentences and ask the question **чей? чья?** or **чьё?**

Model: *Э́то мой друг. — Чей э́то друг?*

1. Э́то **моя́** семья́. Э́то **мой** брат, а э́то **моя́** сестра́. 2. Э́то **его́** стол. Э́то **его́** учёбник, **его́** кни́га и **его́** тетра́дь. 3. Э́то **её** пальто́. А э́то **её** костю́м и **её** пла́тье. 4. Э́то **наш** дом. Э́то **на́ша** кварти́ра. Э́то **на́ше** окно́.

(b) Answer the questions, using the possessive pronouns **мой** [1], **его́** [2], **наш** [3].

Model: *Чей э́то костю́м? — Э́то мой костю́м.*

1. Чей э́то чемода́н? Чьё э́то полоте́нце? Чья э́то руба́шка? 2. Чей э́то портфе́ль? Чья э́то ру́чка? Чьё э́то письмо́? 3. Чья э́то шко́ла? Чей э́то клуб? Чей э́то стадио́н?

IV. Complete the dialogues.

1. — ...? — Меня́ зову́т Оле́г.
   — ...? — Я студе́нт.
2. — ... ? — Да, э́то моя́ сестра́.
   — ... ? — Её зову́т Та́ня.
   — ... ? — Она́ шко́льница.
3. — ....? — Э́то моя́ ма́ма.
   — ... ? — Она́ врач.

V. Read the sentences, paying attention to IC-1 and IC-3.

(а) Э́то заво́д. — Э́то заво́д?
Э́то шко́ла. — Э́то шко́ла?
Э́то институ́т. — Э́то институ́т?

(б) Э́то её сын. — Э́то её сын?
Э́то его́ дочь. — Э́то его́ дочь?
Э́то его́ друг. — Э́то его́ друг?

VI. Read the sentences, paying attention to the intonation of the question and the answer (IC-1, IC-2 and IC-3).

(a) — Кто его́ брат? — Он инжене́р.
— Кто его́ сестра́? — Она́ врач.

(b) — Она́ студе́нтка? — Да, студе́нтка.
— Он студе́нт? — Да, студе́нт.

(c) — Чей э́то га́лстук? — Э́то его́ га́лстук.
— Чья э́то ко́фта? — Э́то её ко́фта.
— Чьё э́то пла́тье? — Э́то её пла́тье.

(d) — Э́то ваш зо́нтик? — Да, мой.
— Э́то ва́ша ша́пка? — Нет, не моя́.
— Э́то ва́ше пальто́? — Да, моё.

VII. (a) Your friend visits you for the first time. Introduce him (her) to the members of your family. Your family consists of yourself and your father, mother, brother, sister, wife (husband) and a son.

Model: *— Знако́мьтесь! Э́то мой друг Джон, а э́то моя́ ма́ма.*
— О́чень прия́тно, Ни́на Петро́вна.
— Рад познако́миться, Джон.

(b) Speak about the members of your family.

Model: *Э́то моя́ ма́ма. Её зову́т Ни́на Петро́вна, она́ врач.*

VIII. Translate into Russian.

1. "What is your father?"
"He is an engineer."
"And your mother?"
"My mother is a doctor."
2. "Is it her brother?"
"Yes."
"What is his name?"
"Oleg."
"Is he a student?"
"Yes, he is."
3. "Hello, Oleg."
"Hello, John. Please meet my friend John. This is my sister Tanya."
"Pleased to meet you. (My name is) Tanya."
"Glad to meet you. (My name is) John."

Assignment on the Text

I. Answer the questions.

1. Э́то Ива́н Серге́евич. Кто он?
2. Э́то Ни́на Петро́вна. Кто она́?
3. Э́то Оле́г. Кто он?
4. Э́то Та́ня. Кто она́?
5. Э́то Джон. Кто он?

II. Speak about yourself.

Как вас зову́т? Кто вы? Кто ва́ши роди́тели (оте́ц и мать)?

UNIT 2



Э́то ру́сская семья́.

PREPARATION FOR READING

— Вы уже́ знако́мы?	"Have you already met?"
— Коне́чно, знако́мы.	"Of course, we have."

У меня́ (у него́, у неё) есть слова́рь. "I (he, she) have (has) a dictionary."

уже́ already
знако́м (знако́мы, знако́ма) (is, are) acquainted; (has, have) met
посреди́не in the middle
мла́дший younger
ста́рший elder
вот here is (are)
фотогра́фия photograph
коне́чно of course
пра́вильно right, correct
ма́ленький small, little
большо́й big, large

TEXTS

Оле́г

Меня́ зову́т Оле́г. Я студе́нт. У меня́ есть друг Джон, он то́же студе́нт. А э́то моя́ сестра́. Её зову́т Та́ня, она́ шко́льница. Э́то моя́ ма́ма, она́ врач, а э́то па́па, он инжене́р.

До́ма

Вы уже́ знако́мы. Э́то ру́сская семья́. Спра́ва Ива́н Серге́евич, сле́ва его́ жена́ Ни́на Петро́вна, посреди́не их роди́тели. А э́то их де́ти Оле́г и его́ мла́дшая сестра́ Та́ня.

Ста́рший сын Оле́г уже́ студе́нт. Он био́лог. У него́ есть друг Джон, то́же био́лог.

Сего́дня ве́чером вся семья́ до́ма. Сейча́с у них гость, Джон.

(Tanya shows John her family's album of photographs.)

DIALOGUE

Джон: Кто э́то?
Та́ня: Э́то на́ша ба́бушка.
Ни́на Петро́вна: Моя́ ма́ма.
Джон: А э́то кто?
Ни́на Петро́вна: Мой оте́ц.
Та́ня: Наш де́душка. А вот э́та фотогра́фия, здесь кто?
Джон: Ну, э́то, коне́чно, вы.
Та́ня: Пра́вильно. А кто э́то?
Джон: Э́то Оле́г?
Та́ня: Да, Оле́г. Здесь он ещё ма́ленький. А э́то вся на́ша семья́. Посреди́не де́душка и ба́бушка, спра́ва па́па и я, а сле́ва ма́ма и Оле́г.
Джон: Ва́ша ма́ма врач?
Та́ня: Да, врач.
Джон: А па́па то́же врач?
Та́ня: Нет, он инжене́р.

GRAMMAR

Adverbs of Place

— **Где** ваш дом?	"Where is your house?"
— Наш дом **спра́ва**.	"Our house is on the right."

To convey location, the adverbs **здесь** "here" (**тут** "here"), **там** "there", **спра́ва** "on the rigth", **сле́ва** "on the left", **ря́дом** "beside", **посреди́не** "in the middle" and **напро́тив** "opposite" are used in Russian.

Word Order in a Sentence

Word order in Russian is not so strict as in English. The subject of a sectence may stand at the beginning or the end of the sentence:

Subject **кто?** *who?* **где?** *where?* **что?** *what?*	**где?** *where?* Subject **кто?** *who?* **что?** *what?*
Заво́д справа́. The factory is on the right.	Сле́ва дом и музе́й. On the left are a house and a museum.

However, in an answer to a question the word containing the answer is invariably placed at the end of the sentence.

— Что э́то? — Э́то на́ша **шко́ла.**
— А там что? — Там **магази́н.**
— А где ваш дом? — Он **сле́ва.**

Complete and Short Answers

In conversational Russian short answers to questions are generally used.

— Вы врач?	"Are you a doctor?"
— Да. (Да, я врач.)	"Yes."("Yes, I am doctor.")
Да, врач.	"Yes, I am."
— Ты студе́нтка?	"Are you a student?"
— Нет. (Нет, я не студе́нтка.)	"No." ("No, I am not a student.")
Нет, не студе́нтка.	"No, I am not."

The Construction *у меня́ есть* "I have .... "

— У вас есть кни́га?	"Have you a book?"
— Да. (Да, у меня́ есть кни́га.)	"Yes." ("Yes, I have a book.")

У меня́ есть
У него́ есть
У неё есть
У нас есть
У вас есть
У них есть } кни́га.

You have
He has
She has
We have
You have
They have } a book.

EXERCISES

I. Complete the sentences, as in the model.

Model: *— Где журна́л? — Он там.*
— Где ва́ше письмо́? — Вот оно́.

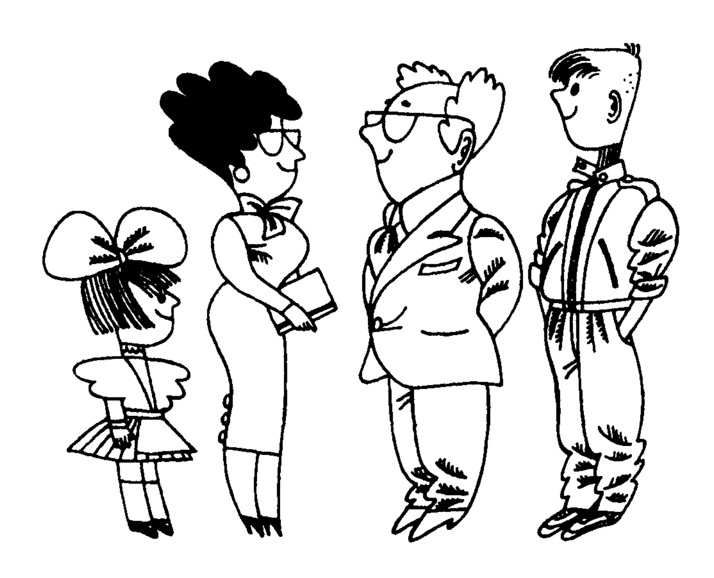
1. — Где ваш дом? — ... здесь.
— Э́то моё окно́. — ... сле́ва.
— Где гости́ница? — ... спра́ва.
2. — Где ваш учёбник? — Вот ...
— Где ва́ша су́мка? — Вот ...
— Где ва́ше пальто́? — Вот ...
3. — Где Та́ня? — ... здесь.
— Где Оле́г? — ... там.

II. Ask questions, as in the model.

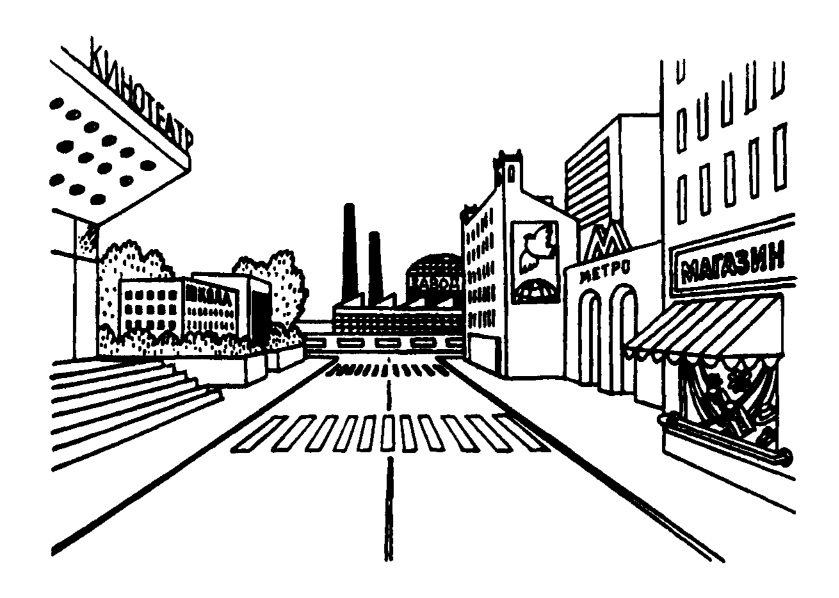
Model: *По́чта там. — Где по́чта?*

1. Стадио́н здесь. 2. Парк там. 3. Шко́ла спра́ва. 4. Магази́н сле́ва.

III. Look at drawings (1) and (2) and answer the questions, using the words: **сле́ва, спра́ва, посреди́не, там.**



1. Где ма́ма? Где оте́ц? Где дочь? Где сын?



2. Где метрó? Где магази́н? Где шкóла? Где кинотеáтр? Где завóд?

IV. Read the dialogues, noting the short answers.

1. — Кто э́то?
— Тáня и Олéг.
— Где они́?
— Дóма.

2. — Кто э́то?
— Моя́ мáма.
— Онá врач?
— Да.

3. — Как егó зову́т?
— Джон.
— Кто он?
— Наш студéнт.

V. Give short answers to the questions.

(a) Model: — *Э́то вáша бáбушка?*
— *Да, моя́.*

1. Э́то ваш дéдушка?
2. Э́то егó мать?
3. Э́то её отéц?
4. Э́то вáша сестрá?
5. Э́то егó друг?
6. Э́то её подру́га?

(b) Model: — *Вы студéнт?*
— *Да, студéнт. (— Нет, не студéнт.)*

1. Вы биóлог?
2. Её муж инженéр?
3. Егó женá врач?
4. Её дочь студéнтка?
5. Егó сын студéнт?
6. Вáша сестрá шкóльница?

VI. Read the sentences, using IC-1, IC-3 and IC-4.

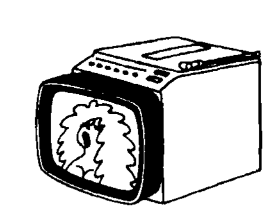
1. У негó есть сын. — У негó есть сын?
У неё есть дочь. — У неё есть дочь?

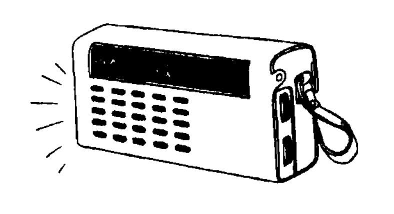
У них есть де́ти.	У них есть де́ти?
У него́ есть сестра́.	У него́ есть сестра́?

2. — Меня́ зову́т Джон, а вас?
   — Я студе́нт, а вы?
   — У меня́ есть сестра́, а у вас?

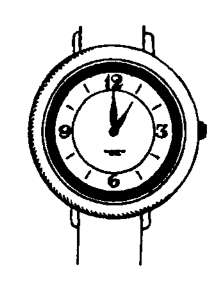
VII. (a) Say that you have these things.

Model: — *У меня́ есть телеви́зор.*





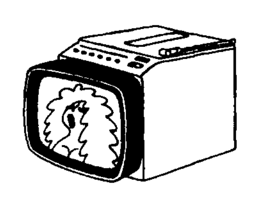






(b) Ask your friend whether he (she) has these things.

Model: — *У тебя́ есть телеви́зор?*



VIII. Complete the dialogues.

1. — ... ?
   — Да, у меня́ есть брат.
   — ...?
   — Его́ зову́т Оле́г.
   — ... ?
   — ... Нет, он не врач, он био́лог.

2. — ... ?
   — Да, у меня́ есть друг.
   — ... ?
   — Его́ зову́т Джон.
   — ... ?
   — Он студе́нт.

IX. (a) Translate into Russian.

This is her family. These are her father and mother. And these are her sister and brother. Her sister is schoolpupil and her brother is already a (college, university) student. Her father is a doctor; her mother is also a doctor.

(b) Retell the text in the first person singular.

Model: *Э́то моя́ семья́.*

X. Translate into English.

1. — У меня́ есть брат.
— А как его́ зову́т?
— Оле́г.
— Он студе́нт?
— Нет, он инжене́р.

2. — У вас есть слова́рь?
— Да, есть.
— А учё́бник?
— То́же есть.

Assignment on the Text

1. Speak about Oleg's family, using the photograph.
2. Show a photograph of your family. Speak about your family, using the photograph.
3. У вас есть брат? Как его́ зову́т? Кто он?
4. У вас есть сестра́? Как её зову́т? Кто она́?

UNIT 3





PREPARATION FOR READING

— Как по-ру́сски "table"?
— Стол.
"What is the Russian for 'table'?"
"Стол."

— Что зна́чит сло́во «друг»?
— A friend.
"What does the word 'друг' mean?
"A friend."

— Дава́й (дава́йте) чита́ть вме́сте. — Хорошо́.	"Let us read together." "All right."

— Мо́жно войти́? — Да, пожа́луйста.	"May I come in?" "Come in, please."

— Простите, у вас есть русско-английский словарь?	"Excuse me, have you a Russian-English dictionary?"
— Да.	"Yes, I have."
— Дай(те) мне, пожалуйста, словарь.	"Lend me the dictionary, please."
— Пожалуйста!	"Here you are."
— Спасибо!	"Thank you."
— Пожалуйста.	"Not at all."

изучать to study
урок lesson, class
читать to read
говорить to speak
по-русски (in) Russian
по-английски (in) English
сначала at first
потом then
текст text
диалог dialogue
спрашивать to ask
отвечать to answer
немного a little
понимать to understand
слово word
упражнение exercise
плохо badly, poorly
хорошо well
знать to know
английский English
часто often
редко rarely
работать to work
вместе together
делать to do
всё everything
слушать to listen
русско-английский Russian-English
англо-русский English-Russian
только only
но but
думать to think
сосед neighbour

	как? *what?*	**что?** *what?*	
читать понимать говорить	**по**-русски **по**-английски	знать изучать	русск**ий** язык английск**ий** язык

TEXTS

Мы изучаем русский язык

Мы изучаем русский язык. Сейчас урок. Мы читаем и говорим по-русски. Сначала мы читаем текст, потом Том и Джон читают диалог. Том спрашивает, а Джон отвечает. Они уже немного понимают по-русски. Том спрашивает:

— Как по-русски *table*?

Джон отвечает:

— Стол.

— А что зна́чит сло́во «упражне́ние»?
— *Exercise.*
Пото́м спра́шивает Джон:
— Что э́то?
Том отвеча́ет:
— Э́то кни́га.
— А э́то что?
— Э́то тетра́дь.

Ве́чером

Уже́ ве́чер. Джон до́ма. Сего́дня Оле́г его́ гость. Они́ чита́ют ру́сский журна́л. Джон ещё пло́хо понима́ет по-ру́сски. Оле́г немно́го зна́ет англи́йский. Они́ ча́сто рабо́тают вме́сте.

DIALOGUES

Оле́г: Мо́жно войти́?
Джон: Да, пожа́луйста.
Оле́г: До́брый ве́чер.
Джон: До́брый ве́чер.
Оле́г: Что ты де́лаешь?
Джон: Чита́ю ру́сский журна́л.
Оле́г: Всё понима́ешь?
Джон: Нет, не всё, я ещё пло́хо понима́ю по-ру́сски.
Оле́г: Я немно́го зна́ю англи́йский язы́к. Дава́й чита́ть вме́сте. Снача́ла чита́ю я, а ты слу́шаешь и спра́шиваешь, пото́м чита́ешь ты, а я спра́шиваю.
Джон: Хорошо́.
Оле́г: У тебя́ есть ру́сско-англи́йский слова́рь?
Джон: Нет, то́лько а́нгло-ру́сский, но мой сосе́д Андре́й изуча́ет англи́йский, ду́маю у него́ есть.

* * *

Джон: Прости́те, у вас есть ру́сско-англи́йский слова́рь?
Андре́й: Да.
Джон: Да́йте, мне, пожа́луйста.
Андре́й: Пожа́луйста.
Джон: Спаси́бо!
Андре́й: Пожа́луйста.

GRAMMAR

The Verb. The Present Tense. The 1st and 2nd Verb Conjugations

— Что ты **де́лаешь**?	"What are you doing?"
— **Чита́ю** журна́л.	"I am reading a journal."

The present tense of the Russian verb corresponds to the English Present Indefinite, Present Continuous and Present Perfect.

In the present tense verbs conjugate (change for person and number). Each person has its own ending. There are two types of personal verb endings, in accordance with which verbs fall into verbs of the 1st conjugation and verbs of the 2nd conjugation.

The Verbs *чита́ть* and *говори́ть*

Infinitive			
чита́-ть (*a*)		**говори́-ть** (*b*)	
1st Conjugation		2nd Conjugation	
я чита́**ю**	**-ю**	я говор**ю́**	**-ю**
ты чита́**ешь**	**-ешь**	ты говор**и́шь**	**-ишь**
он, она́ чита́**ет**	**-ет**	он, она́ говор**и́т**	**-ит**
мы чита́**ем**	**-ем**	мы говор**и́м**	**-им**
вы чита́**ете**	**-ете**	вы говор**и́те**	**-ите**
они́ чита́**ют**	**-ют**	они́ говор**я́т**	**-ят**

Note. —1. Many Russian 1st conjugation verbs are conjugated on the pattern of **чита́ть**; many Russian 2nd conjugation verbs are conjugated on the pattern of **говори́ть.**

2. Russian verbs may have the stress fixed on the stem (we will agree to call them Type [a] verbs) or on the ending (Type [b] verbs) or they may belong to the mixed stress type: the stress falls an the ending in the 1st person singular and on the stem in all the other persons (Type [c] verbs).

3. In the following units the type of pattern in accordance with which the verbs change will be indicated and also the type of stress pattern (**a, b** or **c**).

— Что он де́лает?	"What is he doing?"
— Чита́ет текст.	"He's reading a text."
— Он понима́ет э́тот текст?	"Does he understand that text?"
— Ду́маю, да.	"I think so."

In sentences where the finite verb points to the subject quite unequivocally the latter may be omitted: **Ду́маю, да. (Я ду́маю, да.)**

Verb Group

чита́ть **I** (*a*)	
де́лать	**понима́ть**
ду́мать	**рабо́тать**
знать	**слу́шать**
изуча́ть	**спра́шивать**
отвеча́ть	

EXERCISES

I. Insert the required pronouns.

1. — ... говори́те по-ру́сски? — Да, ... немно́го говорю́ по-ру́сски.
2. — Что ... чита́ете? — ... чита́ем ру́сский журна́л.
3. — Что ... де́лает? — ... чита́ет.
4. — ... зна́ешь англи́йский язы́к?
5. — ... всё понима́ешь? — Нет, не всё. ... ещё пло́хо понима́ю по-ру́сски.

II. Insert the verb **чита́ть** in the correct form.

1. — Что ты де́лаешь? — ...
   — А что де́лает Оле́г? — То́же ...
2. — Мы ... по-ру́сски, они́ то́же ... по-ру́сски.
3. Я ... ру́сский журна́л, а что вы ...?

III. Read the text and retell it in the first person singular and plural.

Model: *Я студе́нт. Я изуча́ю ру́сский язы́к.*
Мы студе́нты. Мы изуча́ем ру́сский язы́к.

Джон — студе́нт. Он изуча́ет ру́сский язы́к. Он уже́ немно́го зна́ет ру́сский язы́к. Сейча́с он чита́ет текст. Он чита́ет по-ру́сски. Джон ещё не всё понима́ет. У него́ есть ру́сско-англи́йский слова́рь.

IV. Complete the sentences, using the verbs **спрашивать, отвечáть, дéлать, читáть, понимáть, изучáть.**

1. Том ...: «Как по-рýсски *table*?». Джон ...: «Стол».
2. — Что вы сейчáс ...? — Мы ...
3. — Вы всё ...? — Нет, не всё.
4. — Что онá ...? — Рýсский язы́к.

V. Ask questions, as in the model.

Model: — *Я знáю англи́йский.*
— *Вы знáете англи́йский?*

1. Я изучáю рýсский язы́к. 2. Онá понимáет по-рýсски. 3. Он говори́т по-англи́йски. 4. Мы читáем по-рýсски. 5. Вы хорошó знáете рýсский язы́к. 6. Они́ рабóтают вмéсте.

VI. (a) Ask a friend to lend you: **словáрь, учéбник, журнáл, тетрáдь, карандáш.**

Model: *Нож. Дай мне, пожáлуйста, нож.*

(b) You are in a shop. Ask the shop assistant to hand you some **сáхар, сыр, молокó, кефи́р, сок.**

Model: *Соль. Дáйте мне, пожáлуйста, соль.*

VII. Translate into Russian.

1. John is a (college) student. He studies Russian. He has a friend, Oleg. Oleg studies English. They often study (*lit.* work) together. John still does not understand Russian well.

2. "Have you an English-Russian dictionary?"
"Yes, of couse."
"Lend (*lit.* give) me the dictionary, please."
"Here you are."
"Thank you."
"Don't mention it."

Assignment on the Text

1. Что изучáет Джон? Он хорошó говори́т по-рýсски? Он всё понимáет?
2. Какóй язы́к вы изучáете? Вы ужé хорошó говори́те и читáете по-рýсски? Вы всё понимáете?
3. У вас есть друг (подрýга)? Как егó (её) зовýт? Какóй язы́к он (онá) изучáет?

UNIT 4



Гости́ница «Дом тури́ста»

PREPARATION FOR READING

райо́н district
жить to live
неда́вно recently
давно́ long ago
краси́вый beautiful
зелёный green
недалеко́ not far
далеко́ far
бли́зко near
гуля́ть to walk
но́вый new
ста́рый old
о́чень very
удо́бно (is) convenient
высо́кий tall

больни́ца hospital
учи́ться to study
учи́ться в шко́ле to go to school
иногда́ sometimes
быва́ть to visit; to be
э́тот this, that
тот that
това́рищ friend
ря́дом beside, next to
кра́сный red
но́мер number

* * *

быва́ть у них to visit them
к сожале́нию unfortunately
всё не́когда one never has the time

TEXT

Наш райо́н и на́ша у́лица

Э́то наш райо́н, мы живём здесь неда́вно. Райо́н краси́вый, зелёный, недалеко́ лес, мы ча́сто гуля́ем там. Наш райо́н но́вый, но уже́ есть метро́ — э́то о́чень удо́бно.

‹ ‹ на́ша у́лица. Дома́ здесь но́вые, высо́кие. Вот больни́ца, где рабо́тает Ни́на Петро́вна. Сле́ва шко́ла, где у́чится Та́ня, спра́ва магази́н и кинотеа́тр. Вот дом, где мы живём, а там дом, где живу́т мои́ друзья́. Я иногда́ быва́ю у них.

DIALOGUE

Джон: Та́ня! Здра́вствуй!
Та́ня: Джон, до́брый день! Вы здесь живёте?
Джон: Нет, здесь живу́т мои́ друзья́. А вы?
Та́ня: Я здесь учу́сь. Спра́ва э́ти дома́, а ря́дом шко́ла, где я учу́сь. А где живу́т ва́ши това́рищи?
Джон: Вот кинотеа́тр, а ря́дом их дом.
Та́ня: Э́тот кра́сный?
Джон: Да, дом № 3. Там живёт мой друг и его́ жена́.
Та́ня: Они́ то́же студе́нты?
Джон: Нет, они́ врачи́.
Та́ня: И ча́сто вы быва́ете у них?
Джон: К сожале́нию, ре́дко. Всё не́когда.

GRAMMAR

The Plural of Nouns

— **Чьи** э́то кни́ги?	"Whose books are these?"
— **Мои́**.	"Mine."

In the plural masculine and feminine nouns take the ending **-ы** or **-и** , and neuter nouns the ending **-а** or **-я.**

Gender	Singular	Plural	Ending
Masculine	студе́нт	студе́нт**ы**	-ы
Feminine	сестра́	сёстр**ы**	
Masculine	музе́й слова́рь нож	музе́**и** словар**и́** нож**и́**	-и

Gender	Singular	Plural	Ending
Feminine	студе́нтка пе́сня аудито́рия тетра́дь	студе́нтк**и** пе́сн**и** аудито́ри**и** тетра́д**и**	**-и**
Neuter	окно́ по́ле зда́ние	о́кн**а** пол**я́** зда́ни**я**	**-а** **-я**

Note. — 1. Some nouns are invariably used in the singular: **вода́, молоко́, ма́сло, дру́жба,** etc.

2. Some nouns are invariably used in the plural: **часы́, де́ньги,** etc.

3. The singular and the plural of some nouns are conveyed by different words: **ребёнок — де́ти, челове́к — лю́ди.**

4. Masculine nouns in **-ец** and **-ок** drop the vowel **-е-** or **-о-** in the plural: **оте́ц — отцы́, потоло́к — потолки́.**

Special Cases of the Formation of the Plural of Nouns

Masculine nouns taking the ending **-а** or **-я** in the plural:

го́род — города́
дом — дома́
но́мер — номера́
глаз — глаза́
учи́тель — учителя́

Note. — The endings **-а** and **-я** are always stressed.

Masculine and neuter nouns taking the ending **-ья** in the plural:

сын — сыновья́
брат — бра́тья
друг — друзья́
стул — сту́лья
де́рево — дере́вья

Note. — In the formation of the plural of the noun **друг** the consonants **г — з** alternate: **друг — друзья́.**

The Plural of Possessive Pronouns

Чьи э́то словари́, кни́ги, пи́сьма?	Whose dictionaries, books, letters are these?
мои́ **твои́** **ва́ши** **на́ши** } словари́, кни́ги, пи́сьма	my your your our } dictionaries, books, letters

The Demonstrative Pronouns **этот, тот**
The Use of *э́то* and *э́тот*

Э́то студе́нт. This is a student. **Э́то** студе́нтка. This is a student.	**Э́тот** студе́нт живёт здесь. This student lives here. **Э́та** студе́нтка говори́т по-ру́сски. This student speaks Russian.
Э́то письмо́. This is a letter. **Э́то** журна́лы. These are journals.	Он чита́ет **э́то** письмо́. He is reading this letter. Я чита́ю **э́ти** журна́лы. I read these journals.

The Russian word **э́то** does not change for gender and number. Its English counterpart is the construction "this is", "it is", "that is" or "these (those) are".

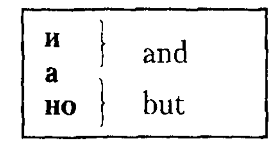
The demonstrative pronoun **э́тот (э́та, э́то, э́ти)** changes for gender and number and its English counterpart is the pronoun "this" or "these".

Э́тот студе́нт чита́ет, а **тот** студе́нт слу́шает ра́дио. This student is reading and that one is listening to the radio.

The pronouns **э́тот** and **тот** take the same gender and number as the noun they qualify.

Like the pronoun **э́тот**, the pronoun **тот** changes for gender and number: **тот, та, то, те.**

The Conjunctions
и, а, но



и **а**	and
а **но**	but

The English counterpart of the Russian conjunction **и** is "and": ***Оле́г и Джон друзья́.*** Oleg and John are friends. ***Мы чита́ем и говори́м по-ру́сски.*** We read and speak Russian.

The English counterpart of the Russian conjunction **но** is "but": ***Я слу́шаю, но не понима́ю.*** I am listeng, but I don't understand.

The English counterpart of the Russian conjunction **а** is either "and" or "but": ***Я говорю́ по-ру́сски, а ты?*** I can speak Russian, and

you? ***Ни́на чита́ет, а я слу́шаю.*** Nina is reading, and I'm listening. ***Э́то кни́га, а э́то журна́л.*** This is a book and that is a journal. ***Он не студе́нт, а инжене́р.*** He is not a student, but an engineer.

Complex Sentences

Вот дом, **где** я живу́.	This is the house in which I live.
Э́то шко́ла, **где** я рабо́таю.	This is the school where I work.
Э́то заво́д, **где** рабо́тает брат.	This is the factory where my brother works.

In the subordinate clause the subject which is a pronoun precedes the predicate verb, while the subject which is a noun follows the verb.

The Verb жить

жить I (*b*)	
я живу́	мы живём
ты живёшь	вы живёте
он, она́ живёт	они́ живу́т

чита́ть I (*a*)
быва́ть
гуля́ть

EXERCISES

I. Read the sentences. Change them, putting the nouns printed in bold-face type in the plural.

Model: *Э́то ко́мната. Здесь стол, стул, кре́сло.*
Э́то ко́мната. Здесь столы́, сту́лья и кре́сла.

1. Э́то стол. Здесь **ча́шка, стака́н, таре́лка, ло́жка, нож** и **ви́лка.**
2. Э́то шкаф. Здесь **плащ, костю́м, пла́тье, руба́шка, ша́пка** и **шарф.**
3. Э́то портфе́ль. Здесь **кни́га, тетра́дь, уче́бник, ру́чка** и **каранда́ш.**

II. Change the sentences, as in the model:

(a) Model: *Э́то мой слова́рь. — Э́то мои́ словари́.*

1. Э́то моя́ кни́га. 2. Э́то наш уче́бник. 3. Э́то ва́ша газе́та. 4. Э́то наш журна́л. 5. Э́то ва́ша тетра́дь. 6. Э́то моя́ ру́чка.

(b) Model: *Мой друг биолог. Мои́ друзья́ био́логи.*

1. Мой брат инжене́р. 2. Мой друг врач. 3. Её подру́га студе́нтка. 4. Наш това́рищ студе́нт. 5. Моя́ сестра́ шко́льница. 6. Её сын спортсме́н.

III. Read through the text. Retell it in the 1st person plural.

Model: *Э́то наш райо́н. Мы здесь живём. Вот на́ши дома́.*

Э́то наш райо́н. Я здесь живу́. Вот наш дом, а э́то дом, где живёт мой друг. Напра́во заво́д, где рабо́тает мой брат, а здесь шко́ла, где рабо́тает моя́ сестра́. Э́то институ́т, где рабо́тает мой това́рищ. А там магази́н, кинотеа́тр и рестора́н.

IV. Insert the word **это** or the pronoun **этот, эта, это** or **эти** in the correct form.

Model: *Э́то стадио́н. Э́тот стадио́н о́чень большо́й.*

1. ... гости́ница. ... гости́ница но́вая.
2. ... слова́рь. Дай мне, пожа́луйста, ... слова́рь.
3. ... наш студе́нт. ... студе́нт хорошо́ говори́т по-ру́сски.
4. ... студе́нтка. ... студе́нтка живёт здесь.
5. ... инжене́ры. ... инжене́ры рабо́тают здесь.

V. Change the sentences, as in the model.

Model: *Э́то салфе́тки. – Да́йте, пожа́луйста, э́ти салфе́тки.*

1. Э́то стака́н. 2. Э́то ча́шки. 3. Э́то таре́лки. 4. Э́то ло́жки. 5. Э́то ви́лки. 6. Э́то нож.

VI. Ask questions, as in the model.

Model: *Э́то кни́га. У тебя́ есть э́та кни́га?*

1. Э́то фотогра́фия. 2. Э́то ру́сские газе́ты. 3. Э́то англи́йские газе́ты. 4. Э́то уче́бник. 5. Э́то тетра́дь. 6. Э́то слова́рь. 7. Э́то журна́лы.

VII. Give answers, as in the model.

Model: *Я чита́ю по-ру́сски, а вы? – Я то́же чита́ю по-ру́сски.*

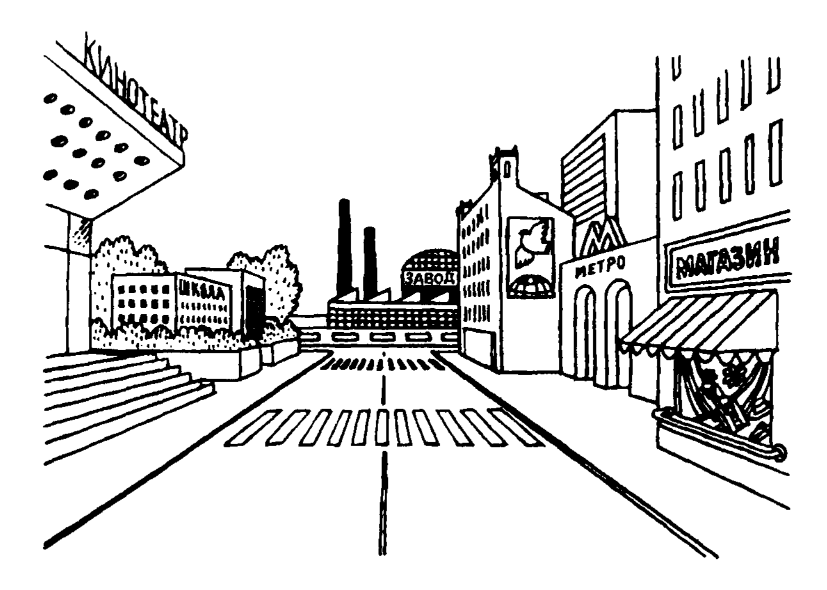
1. Я студе́нт, а вы? 2. Я изуча́ю ру́сский язы́к, а вы? 3. Я уже́ немно́го понима́ю по-ру́сски, а вы? 4. Я живу́ здесь, а вы? 5. Мы рабо́таем здесь, а они́?

VIII. Translate into Russian.

This is the district where I live. Our district is new and beautiful. Here is my house, and there is the hospital where my mother works. Here is the school my sister goes to. And this is the house where my friends live. I visit them sometimes.

Assignment on the Text

1. Look at the drawing and say what you see in the street.
2. В како́м райо́не живёте вы? Что есть на ва́шей у́лице? На ва́шей у́лице есть шко́ла, кинотеа́тр, магази́ны, etc.?



UNIT 5

PREPARATION FOR READING

москви́ч Muscovite
москви́чка Muscovite
роди́ться to be born
ра́ньше before
писа́ть to write
конча́ть to end
моско́вский Moscow
медици́нский medical

* * *

шу́тка joke
пра́вило rule

* * *

конча́ть институ́т to graduate from college

что?		где?	
учи́ть	слова́ уро́к пра́вило	**учи́ться**	в шко́ле в институ́те в университе́те

TEXT

Оле́г и его́ семья́

Оле́г москви́ч, он роди́лся в Москве́. Сейча́с он у́чится в университе́те. Он студе́нт-био́лог. Его́ роди́тели живу́т в Москве́. Оте́ц Ива́н Серге́евич рабо́тает на заво́де, он инжене́р. Ма́ма, Ни́на Петро́вна, врач. Она́ рабо́тает в больни́це. Сестра́ Та́ня ещё у́чится в шко́ле.

Ни́на Петро́вна ра́ньше жила́ в Сара́тове[1], её роди́тели и сейча́с живу́т там. Оле́г и Та́ня ча́сто быва́ют в Сара́тове, а их де́душка и ба́бушка ча́сто пи́шут и иногда́ быва́ют в Москве́.

И в Москве́, и в Сара́тове они́ все вме́сте ча́сто быва́ют в теа́тре, в ци́рке, в кино́.

DIALOGUE

Джон: Оле́г, ты москви́ч?
Оле́г: Да, я роди́лся в Москве́.
Джон: А твои́ роди́тели?
Оле́г: Па́па москви́ч, а ма́ма ра́ньше жила́ в Сара́тове, её роди́тели, мои́ де́душка и ба́бушка, и сейча́с живу́т там.

---

[1] *Сара́тов,* a port on the Volga river; the capital of Saratov Province.

Джон: А ма́ма давно́ живёт в Москве́?
Оле́г: Уже́ давно́, она́ конча́ла Моско́вский медици́нский институ́т.
Джон: Ма́ма рабо́тает в больни́це?
Оле́г: Да.
Джон: А па́па?
Оле́г: Па́па на заво́де, он инжене́р.
Джон: Ба́бушка и де́душка ча́сто быва́ют у вас?
Оле́г: Да, мы то́же ча́сто быва́ем в Сара́тове. Э́то краси́вый го́род на реке́ Во́лге.

Шу́тка

— Ма́ма, где я роди́лся?
— В Москве́.
— А ты?
— В Сара́тове.
— А па́па?
— В Калу́ге[1].
— А как же мы познако́мились?

GRAMMAR

The Past Tense of the Verb

— Где они́ жи́ли?	"Where did they live?"
— В Сара́тове.	"In Saratov."

The English counterparts of the Russian past tense are the Past Indefinite, the Past Continuous, the Present Perfect, and the Past Perfect.

чита́-**ть** → чита́ + **л** → чита́**л**

The past tense of verbs whose infinitive ends in **-ть** is formed by adding the suffix **-л-** to the infinitive stem.

Я, ты, он чита́л.	Мы	
Я, ты, она́ чита́ла.	Вы	чита́ли.
	Они́	

Note. – In the past tense verbs do not change for person; they change for number (***я чита́л, мы чита́ли***) and gender (***он чита́л, она́ чита́ла***)

[1] *Калу́га*, a city on the Oka river, the capital of Kaluga Province.

учи́-ть-**ся** → учи́+л+**ся** → учи́л**ся**

Он учи́лся Она́ учи́лась	Мы Вы Они́	учи́лись

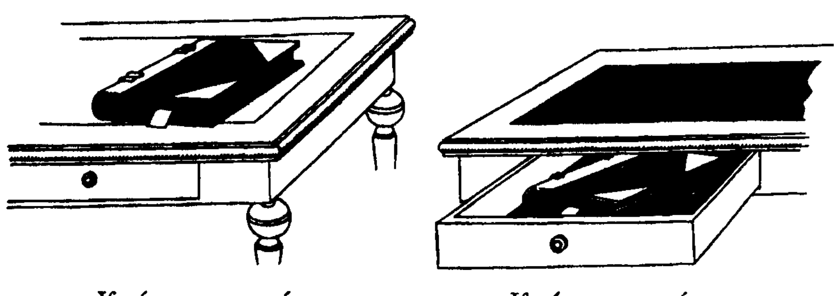
The Use of the Verb *быть*

Present Tense	Past Tense
Он / Она́ / Они́ — в ко́мнате.	Он был / Она́ была́ / Они́ бы́ли — в ко́мнате.
He is / She is / They are — in the room.	He was / She was / They were — in the room.
Сего́дня конце́рт. There is a concert today. Сейча́с уро́ки. Classes are in progress now.	Вчера́ был конце́рт. There was a concert yesterday. Вчера́ бы́ли уро́ки. Classes were in progress yesterday.

Note. – The verb **быть** is not used in the present tense.

The Prepositional of Nouns

In answers to the question *где*? adverbs of place are used (**Где** ма́ма? – Она́ **до́ма**) or nouns in the prepositional case with the preposition **в** or **на.**



Кни́га **на** столе́. Кни́га **в** столе́.

Nominative **что?**	Prepositional **где?**	Ending
стол слова́р**ь** музе́**й** шко́л**а** семь**я́** по́л**е** окн**о́**	на стол**е́** в словар**е́** в музе́**е** в шко́л**е** в семь**е́** в по́л**е** на окн**е́**	**-е**
пло́щад**ь** санато́р**ий** аудито́р**ия** зда́н**ие**	на пло́щад**и** в санато́р**ии** в аудито́р**ии** в зда́н**ии**	**-и**

Note. — 1. A small number of masculine nouns take the ending **-у** in the prepositional: **в шкафу́, на полу́, в углу́, в саду́, в лесу́, на мосту́,** etc.

2. The nouns **кино́, пальто́, метро́, кафе́, ко́фе** do not change for number and case.

Word Order in Questions (Interrogative Sentences)

interrogative word — verb — noun	interrogative word — pronoun — verb
Где живёт Оле́г?	Где он живёт?

The Verb *писа́ть*

писа́ть I (*с*)	
я пишу́	мы пи́шем
ты пи́шешь	вы пи́шете
он, она́ пи́шет	они́ пи́шут

чита́ть **I** (*а*)
конча́ть

The Use of the Prepositions *в* and *на* with the Prepositional

где? *where?*			
в — in, at		**в** — at, in	
в стране́	in a country	в университе́те	at a university
в го́роде	in a city	в институ́те	at a college
в дере́вне	in a village	в лаборато́рии	at/in a laboratory
в аудито́рии	in a lecture-hall	в шко́ле	at a school
в кла́ссе	in a classroom	в теа́тре	at a theatre
в клу́бе	in/at a club	в кино́	at the cinema
в больни́це	in/at a hospital	в ци́рке	at/in a circus
в кафе́	in a café	в библиоте́ке	at a library
в Сиби́ри	in Siberia	в поликли́нике	at/in a (poly)-clinic
		в санато́рии	at a sanatorium
		в гости́нице	at/in a hotel
на — in		**на** — at	
на ро́дине	in one's native country	на рабо́те	at work
на пло́щади	in (on) a square	на заво́де	at a factory
на у́лице	in (on) a street	на фа́брике	at a factory
на се́вере	in the north	на ста́нции	at a station
на ю́ге	in the south	на вокза́ле	at a railway station
на восто́ке	in the east	на остано́вке	at a stop
на за́паде	in the west	на по́чте	at a post office
		на телегра́фе	at a telegraph office
на заня́тии	in class	на уро́ке	at a lesson
на — on			
на экску́рсии	on an excursion	на экза́мене	at an examination
на о́строве	on an island	на ле́кции	at a lecture
		на специа́кле	at a performance
		на конце́рте	at a concert
		на ве́чере	at an evening party
		на вы́ставке	at an exhibition
		на стадио́не	at a stadium

Words used in the table: *аудитория, библиотека, восток, выставка, занятие, запад, концерт, лаборатория, лекция, остановка, остров, поликлиника, родина, север, спектакль, экзамен, экскурсия, юг.*

Note. – The use of the prepositions **в** and **на** with the words listed in the table must be memorised, since there is no rule regulating their use with this type of nouns.

WORD-BUILDING

москвич – москвичка

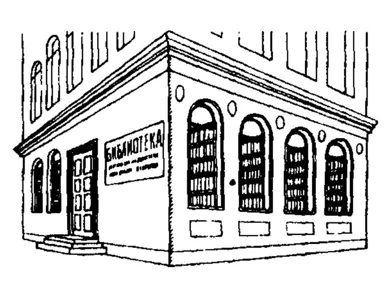
EXERCISES

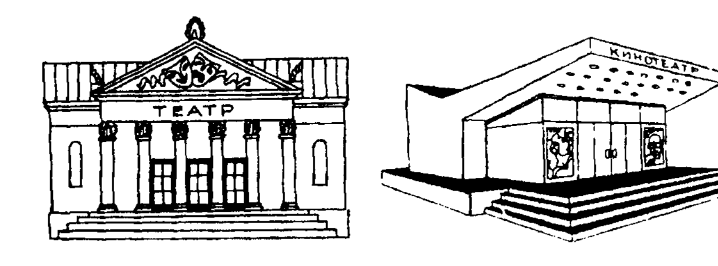
I. Answer the questions, using the words on the right in the correct form with the appropriate preposition.

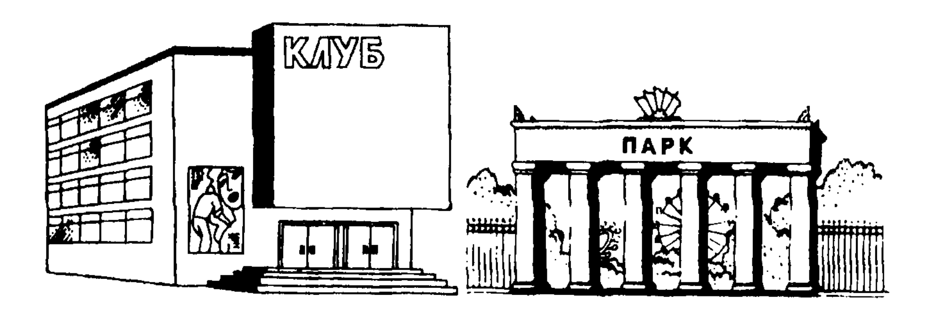
1. Где вы живёте? — *город, деревня, Москва, Саратов, Калуга*
2. Где она работает? — *фабрика, завод, поликлиника, почта, магазин*
3. Где вы были? — *выставка, музей, вечер, концерт, спектакль*
4. Где он учился? — *школа, институт, университет*

II. Answer the question **Где она была вчера?**, using the drawings.

Model: *Вчера она была в библиотеке.*







III. Complete the dialogues.

Model: — *Где она́ живёт?*
— *Она́ живёт в Калу́ге.*

1. — ... ?
— Он живёт в Москве́.
2. — ... ?
— Его́ роди́тели сейча́с живу́т в Москве́.
3. — ... ?
— Ра́ньше они́ жи́ли в Сара́тове.
4. — ... ?
— Я роди́лся в Москве́.
5. — ... ?
— Я учу́сь в университе́те.
6. — ... ?
— Моя́ сестра́ у́чится в шко́ле.
7. — ... ?
— Мой оте́ц рабо́тает на заво́де.
8. — ... ?
— Моя́ ма́ма рабо́тает в больни́це.

IV. Answer the questions, as in the model, using the words **ве́чер, клуб, по́чта, уро́к, теа́тр, музе́й.**

Model: — *Он был в кино́?*
— *Нет, на конце́рте.*

1. Вы бы́ли на экску́рсии? 2. Оле́г был на стадио́не? 3. Джон был в библиоте́ке? 4. Он был на ле́кции? 5. Та́ня была́ в ци́рке? 6. Ва́ши друзья́ бы́ли на вы́ставке?

V. Read the text, noting how the past tense verbs change for gender and number.

Моя́ семья́ ра́ньше жила́ в Сара́тове. Роди́тели рабо́тали там. Ма́ма рабо́тала в шко́ле, па́па рабо́тал на заво́де. Брат и сестра́ учи́лись. Брат учи́лся в университе́те, сестра́ учи́лась в институ́те, она́ изуча́ла англи́йский язы́к.

VI. Read the text and retell it in the past tense.

Том и Джон изуча́ют ру́сский язы́к. Они́ ча́сто рабо́тают вме́сте, чита́ют и говоря́т по-ру́сски. Снача́ла Том чита́ет текст, а Джон слу́шает, пото́м Джон чита́ет, а Том слу́шает. Э́мма то́же изуча́ет ру́сский язы́к. Снача́ла она́ де́лает упражне́ние, у́чит слова́, пото́м чита́ет текст.

VII. Ask questions, as in the model.

Model: — *Сейча́с он живёт в Москве́. — А где он ра́ньше жил?*

(a) 1. Сейча́с она́ живёт в дере́вне. 2. Сейча́с она́ рабо́тает в больни́це. 3. Сейча́с её сестра́ у́чится в институ́те.

(b) 1. Сейча́с он живёт в Сара́тове. 2. Сейча́с он рабо́тает на заво́де. 3. Сейча́с его́ брат у́чится в Калу́ге.

(c) 1. Сейча́с они́ живу́т в Москве́. 2. Сейча́с они́ у́чатся в университе́те. 3. Сейча́с они́ изуча́ют ру́сский язы́к.

VIII. Translate into Russian.

Oleg is a Muscovite. He was born in Moscow. Previously his parents had lived in Saratov. His father had worked at a factory; his mother had worked at a hospital.

"Where does Oleg study?" "At the University."

"And where does his sister study?" "She goes to school."

Assignment on the Text

1. Где роди́лся Оле́г? Где сейча́с живу́т и рабо́тают его́ роди́тели? Где ра́ньше жила́ его́ ма́ма? Где сейча́с живу́т её роди́тели? Ча́сто и́ли ре́дко Оле́г быва́ет в Сара́тове?

2. Расскажи́те о себе́. Где вы родили́сь? Где вы жи́ли ра́ньше? Где вы живёте сейча́с? Где живу́т ва́ши роди́тели? Где рабо́тает ваш оте́ц? Ва́ша ма́ма рабо́тает? Где она́ рабо́тает? Где вы учи́лись? Сейча́с вы у́читесь и́ли рабо́таете? Где вы у́читесь (рабо́таете)?

UNIT 6

PREPARATION FOR READING

общежи́тите hall of residence; dormitory
гото́вить *что?* to prepare
зада́ние task; homework
до́лго for a long time
недо́лго for a short time
сиде́ть to sit
разгова́ривать *о ком? о чём?* to talk
расска́зывать *о ком? о чём? что?* to tell, to narrate
банк bank
ко́лледж college
преподава́тель teacher, lecturer, reader
люби́ть *что де́лать? что?* to like
расска́з story
забыва́ть *о ком? о чём? что?* to forget
присыла́ть *что?* to send
по́мнить *что? о ком? о чём?* to remember
опя́ть again
преподава́ть *что?* to teach
почему́ why
вот почему́ that is why
так so
учи́тель teacher, schoolmaster
учи́тельница teacher, schoolmistress

о ком? *about whom?*	**о чём?** *about what?*
— О ком они́ говори́ли? "Who did they speak about?" — О дру́ге. "About a friend."	— О чём э́тот фильм? "What is this film about?" — О ро́дине. "About our country."

ду́мать говори́ть расска́зывать	о ро́дине, о дру́ге	кни́га расска́з фильм	о ро́дине, о дру́ге

что? *what?*	**что де́лать?** *what to do?*
Я люблю́ кни́ги. I like books.	Я люблю́ чита́ть. I like reading.

TEXT

Джон и его́ семья́

Вчера́ ве́чером Джон и Оле́г бы́ли в общежи́тии МГУ[1], где живёт Джон. Они́ вме́сте гото́вили зада́ние, пото́м до́лго сиде́ли, разгова́ривали. Джон расска́зывал о семье́: об отце́, о ма́тери,

[1] *МГУ, abbr. for* Моско́вский госуда́рственный университе́т, Moscow State University.

о сестре́, о бра́те. Его́ семья́ живёт в А́нглии, в Ло́ндоне. Оте́ц рабо́тает в ба́нке, ста́ршая сестра́ рабо́тает в ко́лледже, она́ преподава́тель, мла́дший брат ещё у́чится.

Сестра́ учи́лась в Москве́. Она́ хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к. До́ма сестра́ ча́сто расска́зывала о Москве́, где она́ учи́лась, о Санкт-Петербу́рге[1], где была́ на экску́рсии, о Со́чи[2], где она́ отдыха́ла ле́том. Джон люби́л слу́шать её расска́зы.

Ру́сские друзья́ не забыва́ют о ней, ча́сто пи́шут, присыла́ют кни́ги, фотогра́фии. Сестра́ то́же по́мнит о них, а неда́вно она́ опя́ть была́ в Москве́.

DIALOGUE

Оле́г: Зна́ешь, Джон вчера́ расска́зывал о семье́: об отце́, о ма́тери, о сестре́.
Та́ня: У него́ есть сестра́?
Оле́г: Да, она́ учи́лась в Москве́, хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к.
Та́ня: Она́ рабо́тает?
Оле́г: Да, в ко́лледже, она́ преподава́тель.
Та́ня: А что она́ преподаёт?
Оле́г: Ру́сский язы́к.
Та́ня: Вот почему́ Джон так хорошо́ говори́т по-ру́сски.
Оле́г: Да, он учи́л ру́сский язы́к на ро́дине.

GRAMMAR

The Prepositional with the Meaning of the Subject of a Thought or the Topic of a Conversation

— **О ком** он расска́зывал?	"Who did he speak about?"
— **О сестре́.**	"About his sister."

Note. 1. After a verb of thought or speech (**ду́мать, говори́ть, расска́зывать, спра́шивать,** etc.) in answer to the question **о ком?** or **о чём?** nouns are used in the prepositional with the preposition **о (об)**. The preposition **о** is used before nouns beginning with a consonant or the vowel **е, ё, ю** or **я,** and the preposition **об** before nouns beginning with a vowel (other than **е, ё, ю** or **я**): **о ма́ме, о я́блоке,** but **об отце́.**

2. The stems of the nouns **мать** and **дочь** change in all the oblique cases (except the accusative): **о ма́тери, о до́чери.**

3. Masculine nouns ending in **-ец** or **-ок (оте́ц, потоло́к)** drop the vowel **-е-** or **-о-** in all the cases singular and plural: **об отце́, о потолке́.**

[1] *Санкт-Петербу́рг,* a city on the Neva river, founded in 1703 by Peter I. Between 1924 and 1991 it was called Leningrad; in 1991 the city was given back its historical name Санкт-Петербу́рг, St. Petersburg.

[2] *Со́чи,* Sochi, the largest Russian health resort on the Black Sea coast.

Personal Pronouns in the Prepositional

Nominative	Prepositional
я	**обо мнé**
ты	**о тебé**
он, онó	**о нём**
онá	**о ней**
мы	**о нас**
вы	**о вас**
они́	**о них**

The Conjugation of the Verbs *люби́ть, сидéть, готóвить*

Personal Pronouns	**люби́ть** II (*c*) **б → бл**	**сидéть** II (*b*) **д → ж**	**готóвить** II (*a*) **в → вл**
я	люблю́	сижу́	готóвлю
ты	лю́бишь	сиди́шь	готóвишь
он, онá	лю́бит	сиди́т	готóвит
мы	лю́бим	сиди́м	готóвим
вы	лю́бите	сиди́те	готóвите
они́	лю́бят	сидя́т	готóвят

Note. — 1. Many verbs which follow the conjugation pattern of **говори́ть** have an alternation of consonants in the root in the 1st person singular. The most commom alternations are: **б → бл, в → вл, д → ж.**

2. We will call the type of stress shift when the stress shifts from the ending (in the 1st person singular) to the stem Type (c): **я люблю́, ты лю́бишь.**

The Verb *преподавáть*

преподавáть I (*b*)	
я преподаю́	мы преподаём
ты преподаёшь	вы преподаёте
он, онá преподаёт	они́ преподаю́т

Note. — In the present tense the verb **преподавáть** drops the suffix **-ва-.**

Verb Groups

читáть I (*a*)
забывáть
присылáть
разговáривать
расскáзывать

говори́ть II
пóмнить (*a*)
учи́ть (*c*)

учи́тель – учи́тельница

EXERCISES

I. Look at the drawings and answer the question **О чём они́ говоря́т?**

Model: *Они́ говоря́т о кни́ге.*



II. Complete the sentences, using the pronouns printed in bold-face type in the correct form with the appropriate preposition.

Model: ***Я не́ был на экску́рсии. Джон спра́шивал обо мне́.***

1. — Где **ты** был? Та́ня спра́шивала ...
2. — Где **вы** бы́ли? — Джон спра́шивал ...
3. Я давно́ зна́ю **его́** и ча́сто ду́маю ...
4. **Она́** была́ у нас неда́вно, вчера́ мы говори́ли ...
5. **Они́** хорошо́ рабо́тают, я чита́л ...
6. Вчера́ **я** не был на ле́кции, преподава́тель спра́шивал ...

III. Complete the sentences, using the words printed in bold-face type in the correct form with the appropriate preposition.

1. **Его́ семья́** живёт в А́нглии, я спра́шивал его́ ... 2. Я зна́ю **его́ бра́та.** Вчера́ мы говори́ли ... 3. Э́то **его́ сестра́.** Я расска́зывал ... 4. **Его́ оте́ц** — хоро́ший инжене́р. Неда́вно в газе́те писа́ли ... 5. **Ма́ма** живёт в дере́вне. Я ча́сто ду́маю ... 6. **Её сын** у́чится в шко́ле. Вчера́ учи́тель говори́л ...

IV. Complete the sentences, using the words **Петербу́рг, Москва́, Сара́тов, Аме́рика, ро́дина** in the correct form with the appropriate preposition.

1. Неда́вно я чита́л ... 2. Том ча́сто расска́зывает ... 3. Он спра́шивал ... 4. Мы говори́ли ... 5. Джон расска́зывал ...

V. Complete the dialogues.

1. — ... ?
   — (Она́ расска́зывала) об экску́рсии.
2. — ...?
   — (Э́тот фильм) об университе́те.
3. — ... ?
   — (Э́тот расска́з) о ма́тери.
4. — ... ?
   — (Э́та кни́га) о Се́вере.
5. — ...?
   — (Она́ ча́сто ду́мает) о до́чери.
6. — ... ?
   — (Он не забыва́ет) о дру́ге.

VI. Translate into Russian.

1. This is my room. There is a desk on the left. There are books and exercise-books on the desk. There is a wardrobe on the right. My things are in the wardrobe. There is a bed in a corner. There is a carpet on the floor. 2. Yesterday we walked in the wood. Tanya was in the park. My brother worked in the garden.

VII. Insert the following verbs in the correct form:

(1) писа́ть, (2) говори́ть, (3) люби́ть, (4) гото́вить, (5) расска́зывать, (6) спра́шивать

1. — Что он де́лает?
   — ... письмо́.
   Они́ ... упражне́ние.
2. — О ком вы ... ?
   О ней.
   Они́ ... о Москве́.
3. — Вы ... чита́ть?
   — ... .
   Я ... Петербу́рг.
   — А мы ... Сара́тов.
4. — Ты сам ... обе́д?
   — Да, сам.
   — Что ты де́лаешь?
   — ... обе́д.
   — А что они́ де́лают?
   — То́же ... .
5. — О чём он ... ?
   — О семье́.
6. — Где ты был? Джон ... о тебе́.

VIII. Put the verbs in the past tense.

Model: *Друзья́ по́мнят о ней.*
Друзья́ по́мнили о ней.

1. Мои́ друзья́ живу́т в Москве́ и у́чатся в университе́те. Они́ по́мнят о ро́дине и ча́сто говоря́т о ней, расска́зывают о стране́, о семье́. Я люблю́ слу́шать их расска́зы.

2. Я сижу́ в кла́ссе, гото́влю зада́ние: пишу́ упражне́ния, чита́ю текст, учу́ но́вые слова́.

Assignment on the Text

1. О ком расска́зывал Джон? Что вы тепе́рь зна́ете о его́ семье́? Где учи́лась его́ сестра́? Где она́ сейча́с рабо́тает?

2. Ask your friend questions about his (her) family.

Где живёт его́ (её) семья́? Кто его́ (её) роди́тели? Где они́ живу́т и рабо́тают?

У него́ (у неё) есть бра́тья и сёстры? Они́ у́чатся и́ли рабо́тают? Где они́ у́чатся (рабо́тают)?

Make up dialogue on this topic.

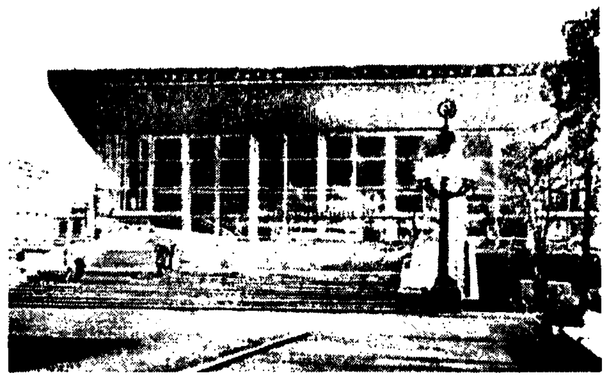
Model: — *Где живёт твоя́ семья́?*
— *В Ло́ндоне.*

3. Read through the Russian proverbs. How do you understand them?

Семья́ — э́то семь я.
Вся семья́ вме́сте — так и душа́ на ме́сте.

Remember some English proverbs about the family and translate them into Russian.

UNIT 7



Кинотеа́тр

PREPARATION FOR READING

Что идёт в кино́ (в теа́тре)? What is on at the cinema (theatre)? В кино́ идёт но́вый фильм. A new film is on at the cinema.	Сего́дня на экра́не документа́льный (худо́жественный) фильм. Today the documentary (feature) film ... is on.

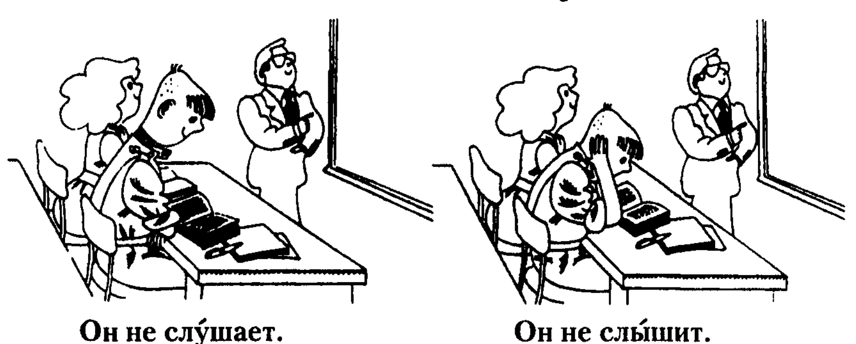
До ве́чера! See you in the evening!

находи́ться *где?* to be, to be situated
центр centre
идти́ to be on, to go
фильм film; movie
худо́жественный фильм feature film
документа́льный фильм documentary film
смотре́ть *что?* to see
мир peace
слы́шать *что? о ком? о чём?* to hear
междунаро́дный international
спорти́вный sport(s)
соревнова́ние competition
пра́здник festivity; holiday
ви́деть *кого? что?* to see
поэ́тому therefore, that is why
сам (сама́, са́ми) himself, (itself, herself, themselves)
непло́хо not so badly
ждать *кого? что?* to expect
шко́льный school
петь to sing
игра́ть to play
гита́ра guitar
жаль (is) a pity
тру́дно (is) difficult
кста́ти by the way
то́лько only
францу́зский French
ка́жется it seems
коме́дия comedy
приглаша́ть *кого́? куда́?* to invite

* * *

с интере́сом with interest
шко́льный това́рищ schoolmate
ну и как? well, how was it?
идёт фильм a film is on
с удово́льствием with pleasure
Как по-ру́сски называ́ется ... ? what is the Russian for ... ?

The Verbs *слы́шать* and *слу́шать*



Он не слу́шает.
He is not listening.

Он не слы́шит.
He does not hear.

слу́шать **кого́? что?** to listen (to)	слы́шать **что? о ком? о чём?** to hear
Он слу́шает { преподава́теля. ра́дио. конце́рт.	Я слы́шал э́ти пе́сни. Я слы́шал, что э́то хоро́ший фильм. Я слы́шал о нём. Я слы́шал об э́том.

Я **слу́шал** ра́дио и не **слы́шал**, о чём говори́ли това́рищи. I was listening to the radio and did not hear what my friends were talking about.

The Verbs *смотре́ть* and *ви́деть*



Он не смо́трит.
He is not looking.



Он не ви́дит.
He does not see.

смотре́ть **что? на кого́? на что?** to watch, to look	ви́деть **что? кого́? как?** to see
Он смо́трит { телеви́зор. фильм. спекта́кль. журна́л. Он смо́трит { на преподава́теля. на до́ску. в окно́.	Он хорошо́ (пло́хо) ви́дит. Вчера́ я ви́дел бра́та.

Я смотрю́ в окно́ и ви́жу дру́га.

TEXT

В кино́

Кинотеа́тр «Пу́шкинский» нахо́дится в це́нтре Москвы́ на пло́щади Пу́шкина. Здесь иду́т худо́жественные и документа́льные фи́льмы.

Вчера́ Джон был в кино́, смотре́л документа́льный фильм о спо́рте «О спорт, ты мир!». Когда́ Джон был на ро́дине, он слы́шал, что в Москве́ ча́сто быва́ют междунаро́дные спорти́вные соревнова́ния. Тепе́рь он с интере́сом смотре́л спорти́вный пра́здник на стадио́не «Лужники́»[1].

В кинотеа́тре он ви́дел То́ма. Том то́же студе́нт, он у́чится в университе́те второ́й год. Домо́й они́ шли вме́сте и говори́ли о фи́льме. Том ча́сто смо́трит ру́сские фи́льмы, мно́го чита́ет, слу́шает ра́дио, и поэ́тому сам уже́ непло́хо говори́т по-ру́сски.

DIALOGUE

Оле́г: Джон, где ты был вчера́? Я тебя́ не ви́дел в университе́те.

Джон: Рабо́тал в библиоте́ке. А что?

Оле́г: Мы жда́ли тебя́ ве́чером. У нас был мой шко́льный това́рищ, он хорошо́ поёт, игра́ет на гита́ре. Мы весь ве́чер слу́шали его́ пе́сни.

Джон: Жаль, я не знал. Ве́чером я был в кино́.

Оле́г: Что смотре́л?

---

[1] *Лужники́,* Moscow's Central Sports Stadium, the largest in the country. It was built in 1956.

Джон: Фильм о спо́рте.
Олéг: Ну и как?
Джон: Интерéсно. Смотрéл с удово́льствием.
Олéг: Ты всё понимáл?
Джон: Да, э́то бы́ло не трýдно.
Олéг: Кстáти, сего́дня в клýбе идёт но́вый фильм. Ты не слы́шал?
Джон: Нет. А как он называ́ется?
Олéг: Не по́мню. Знáю то́лько, что францýзский. Кáжется, комéдия. Андрéй приглашáет нас. Идём?
Джон: Хорошо́. До вéчера.
Олéг: До вéчера.

GRAMMAR

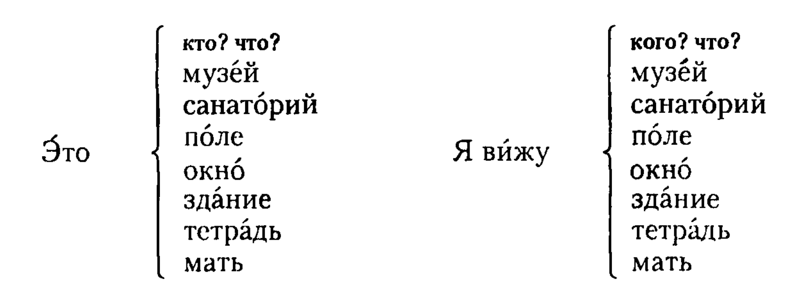
The Accusative Singular of Nouns

— **Кого́** он ви́дел? — **Дрýга.** — **Что** он читáл? — **Кни́гу.**	"Whom did he see?" "A friend." "What did he read?" "A book."

Nouns in the accusative without a preposition are used in answer to the question **кого́?** or **что?**

Gender	Nominative **кто? что?**	Accusative **кого́? что?**	Ending
Masculine	врач студéнт отéц гость	врач**á** студéнт**а** отц**á** го́ст**я**	 **-а** **-я**
Feminine	студéнтка сестрá дерéвня аудито́рия	студéнтк**у** сестр**ý** дерéвн**ю** аудито́ри**ю**	**-у** **-ю**

Feminine nouns in **-ь (тетрáдь, мать)** and inanimate masculine and neuter nouns take the same ending in the accusative as in the nominative.



	кто? что?			кого? что?
Э́то	музе́й		Я ви́жу	музе́й
	санато́рий			санато́рий
	по́ле			по́ле
	окно́			окно́
	зда́ние			зда́ние
	тетра́дь			тетра́дь
	мать			мать

Transitive Verbs

Verbs which require a noun in the accusative without a preposition are called transitive.

Verbs	Question	Verbs	Question
чита́ть писа́ть учи́ть изуча́ть гото́вить	**что?**	ви́деть зна́ть люби́ть понима́ть слу́шать слы́шать спра́шивать	**кого́? что?**

Я учу́ ру́сский язы́к. *Мы слу́шаем преподава́теля.*

An Object in the Prepositional or the Accusative

Accusative **кого́? что?**	Prepositional **о ком? о чём?**
— Кого́ ты ви́дел вчера́? "Whom did you see yesterday?" — Джо́на. "John." — Что ты чита́ешь? "What are you reading?" — Но́вый расска́з. "A new story."	— О ком они́ говори́ли? "Whom were they talking about?" — О Джо́не. "About John." — О чём э́тот расска́з? "What is this story about?" — О ро́дине. "About our country."

The Accusative of Personal Pronouns

Nominative	Accusative
я	**меня́**
ты	**тебя́**
он, оно́	**его́**
она́	**её**
мы	**нас**
вы	**вас**
они́	**их**

The Accusative in the *меня́ зову́т* ... Construction

— Как вас зову́т?	"What is your name?"
— Меня́ зову́т Андре́й.	"My name is Andrei."
— Как зову́т его́ сестру́?	"What is his sister's name?"
— Его́ сестру́ зову́т Ни́на.	"His sister's name is Nina."

The Constructions *как зову́т ... ?* and *как называ́ется ... ?*

Accusative		Nominative	
Как зову́т	бра́та? сестру́?	Как называ́ется	э́тот го́род? э́та дере́вня?

Note. — The construction **как зову́т ... ?** is used with animate nouns. The construction **как называ́ется ... ?** is used with inanimate nouns.

Complex Sentences

Я зна́ю,	что он хорошо́ рабо́тает. где он живёт. когда́ он роди́лся. как он лю́бит чита́ть. почему́ он не́ был на ве́чере. чья э́то кни́га.	I know	that he works well. where he lives. when he was born. how fond he is of reading. why he was not at the evening party. whose book it is.

The Verb *идти́*

идти I (*b*)		
Present Tense		Past Tense
я иду́ ты идёшь он, она́ идёт	мы идём вы идёте они́ иду́т	он шёл она́ шла они́ шли

Note. -- The verb **идти́** has an irregular past tense form.

Они́ иду́т домо́й.
Они́ шли домо́й и говори́ли о фи́льме.

The Verbs *петь, ждать*

петь I (*b*)	
я пою́ ты поёшь он, она́ поёт	мы поём вы поёте они́ пою́т

ждать I (*b*)	
я жду ты ждёшь он, она́ ждёт	мы ждём вы ждёте они́ ждут

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
игра́ть **называ́ться** **приглаша́ть**

говори́ть **II**	alternation
ви́деть (*a*) **находи́ться** (*c*) **слы́шать** (*a*) **смотре́ть** (*c*)	**д → ж** **д → ж**

EXERCISES

I. Complete the sentences, using the words on the right in the correct form.

1. Я зна́ю э́тот ... — *го́род, райо́н, заво́д, магази́н*
2. Вчера́ я ви́дела ... — *брат, оте́ц, друг, Андре́й, его́ сосе́д*
3. Я зна́ю его́ ... — *сестра́, жена́, ма́ма*
4. Они́ внима́тельно слу́шают ... — *преподава́тель, учи́тель, това́рищ*
5. Она́ чита́ет ... — *кни́га, газе́та*
6. Да́йте, пожа́луйста, ... — *слова́рь, тетра́дь, журна́л*

II. Complete the sentences, using the appropriate personal pronouns in the correct form.

Model: ***Вы** бы́ли в клу́бе? Я не ви́дел **вас**.*

1. Я был в буфе́те, ты не ви́дел ... 2. Где ты был вчера́? Я не ви́дел ... 3. Ты не зна́ешь, где Та́ня? Я жду ... 4. Том и Джон бы́ли на ве́чере, я ви́дел ... 5. Мы идём в кино́, Джон ждёт ... 6. В кино́ идёт но́вый фильм, я ещё не смотре́л ...

III. Use the verb **ви́деть** or **смотре́ть** in the correct form.

1. — Кого́ ты ... на ве́чере?
   — Оле́га и Ни́ну.
   — А То́ма ты ... ?
   — Нет, не ...
2. — ... спра́ва дом?
   — Да, ...
   — Там живу́т мои́ друзья́.
3. — Ты ... Джо́на?
   — Да.
   — Что он де́лает?
   — ... телеви́зор.
4. — Ты ... э́тот спекта́кль?
   — Да.
5. Я ... на цветы́.
6. Он ... в окно́.

IV. Use the verb **слу́шать** or **слы́шать** in the correct form.

1. — Что ты де́лаешь?
   — ... ра́дио.
2. — Ты ..., что за́втра ве́чер?
   — Да, ...
3. — Ты смотре́л э́тот фильм?
   — Нет, но я ... о нём.
4. Весь ве́чер мы ... его́ пе́сни.

V. Use the words **кто, что, где, когда́, чей, чья, чьё, чьи.**

Я зна́ю,
- ... они́ сейча́с де́лают.
- ... э́тот челове́к.
- ... рабо́тают его́ бра́тья.
- ... была́ э́та ле́кция.

Я зна́ю,
- ... э́то ша́пка.
- ... э́то костю́м.
- ... э́то пальто́.
- ... э́то ве́щи.

VI. Read the texts, using the verbs **ви́деть, смотре́ть, слы́шать, слу́шать** in the correct form.

(a) Вчера́ Джон был в кино́, он ... фильм о спо́рте. В кинотеа́тре он ... То́ма. Том ча́сто ... ру́сские фи́льмы, ... ра́дио, мно́го чита́ет по-ру́сски.

(b) Э́то на́ша у́лица. Вы ... спра́ва дом? Там живёт моя́ семья́, ря́дом шко́ла, где рабо́тает моя́ ма́ма. Сле́ва вы ... заво́д, где рабо́тает мой оте́ц. А э́то клуб, здесь мы ... кинофи́льмы, ... конце́рты.

VII. Ask questions, as in the model.

Model: *Его́ оте́ц. Как зову́т его́ отца́?*

1. Его́ мать. 2. Его́ брат. 3. Его́ друг. 4. Её сестра́. 5. Её подру́га. 6. Её това́рищ.

VIII. Make up sentences, as in the model, using the words **ма́ма, па́па, ма́льчик, де́вочка, студе́нт, студе́нтка.**

Model: *Его́ сосе́д. Его́ сосе́да зову́т Андре́й.*

IX. Ask questions, as in the model.

Model: *Э́тот фильм. Как называ́ется э́тот фильм?*

1. Э́тот го́род. 2. Э́та дере́вня. 3. Э́та пло́щадь. 4. Э́та у́лица. 5. Э́та фа́брика. 6. Э́тот стадио́н.

X. Translate into Russian.

John was at the cinema yesterday and saw a documentary film about sports. John is fond of sports. He saw a student at the cinema. His name is Tom. Tom has been studying at the university for a long time. He often sees Russian films. Today they saw an interesting English film.

Assignment on the Text

1. Где нахо́дится кинотеа́тр «Пу́шкинский»? Где был Джон? Что он смотре́л? О чём был фильм? Кого́ Джон ви́дел в кинотеа́тре?
2. Вы и́ли ваш друг смотре́ли ру́сские фи́льмы? Како́й фильм вы смотре́ли? Как он называ́ется?
3. Спроси́те ва́шего дру́га (подру́гу), где он (она́) была́ вчера́ ве́чером, что он (она́) смотре́л (смотре́ла). Соста́вьте диало́г на э́ту те́му.

Model: — *Где ты был вчера́?*
— *В кино́.*
— *А что ты смотре́л?*
— *Фильм «О спорт, ты мир!»*
— *О чём э́тот фильм?*
— *О дру́жбе, о спо́рте.*

UNIT 8

PREPARATION FOR READING

До за́втра!	See you tomorrow.

пого́да weather
хоро́ший good, fine
плохо́й bad, poor
встава́ть to get up
ра́но early
по́здно late
е́хать to go
за́втракать to have breakfast
у́жинать to have lunch (dinner)
брать *что?* to take
лы́жи skis
встреча́ться to meet
домо́й home
возвраща́ться to return
отдыха́ть to relax; to rest
занима́ться to study
переводи́ть *что?* to translate
заня́тие class
ка́ждый every
потому́ что because
обы́чно usually
тогда́ then
краси́во (is) beautiful
е́сли if
начина́ть *что? что де́лать?* to begin
конча́ть *что? что де́лать?* to end

* * *

ката́ться на лы́жах to ski
ложи́ться спать to go to bed
как обы́чно as usual

Expressimg Time (*Когда́?* "When?")

в час		at one	o'clock
в два в три в четы́ре	часа́	at two at three at four	
в пять в шесть *и т. д.*	часо́в	at five at six, etc.	

Days of the Week

в понеде́льник	on Monday
во вто́рник	on Tuesday
в сре́ду	on Wednesday
в четве́рг	on Thursday
в пя́тницу	on Friday
в суббо́ту	on Saturday
в воскресе́нье	on Sunday

TEXT

В воскресе́нье

Сего́дня воскресе́нье. Пого́да хоро́шая. Оле́г и Та́ня встаю́т ра́но. У́тром они́ е́дут ката́ться на лы́жах. Оле́г и Та́ня конча́ют за́втракать, беру́т лы́жи, и в де́вять часо́в они́ уже́ на остано́вке. Снача́ла они́ е́дут на авто́бусе, пото́м на метро́. Джон то́же е́дет ката́ться на лы́жах. Они́ встреча́ются в метро́ «Соко́льники». Там их ждут друзья́.

Домо́й они́ возвраща́ются в четы́ре часа́. Ве́чером Оле́г и Та́ня отдыха́ют, немно́го занима́ются, чита́ют, перево́дят. Они́ изуча́ют англи́йский язы́к. В де́сять часо́в они́ ложа́тся спать, в понеде́льник они́ ра́но начина́ют занима́ться.

Джон возвраща́ется домо́й то́же в четы́ре часа́. До́ма его́ ждёт Том. Ка́ждый ве́чер они́ вме́сте гото́вят зада́ние, пото́м смо́трят телеви́зор. В во́семь часо́в у́жинают. Они́ ра́но ложа́тся спать, потому́ что у́тром ра́но встаю́т. Заня́тия в университе́те начина́ются в де́сять часо́в.

DIALOGUE

Джон: Оле́г, что вы де́лаете в воскресе́нье?
Оле́г: У́тром мы е́дем ката́ться на лы́жах.
Джон: Вы ра́но встаёте?
Оле́г: Как обы́чно, в во́семь часо́в. А ты ката́ешься на лы́жах?
Джон: Немно́го.
Оле́г: Тогда́ е́дем вме́сте. Мы ката́емся в па́рке, там о́чень краси́во.
Джон: А когда́ и где вы встреча́етесь?
Оле́г: В де́вять часо́в в метро́ «Соко́льники».
Джон: А когда́ вы возвраща́етесь?
Оле́г: Обы́чно не по́здно, в три или в четы́ре часа́.
Джон: Э́то хорошо́, в шесть часо́в меня́ ждёт Том, мы вме́сте занима́емся. А что ты де́лаешь ве́чером?
Оле́г: Смотрю́ телеви́зор, е́сли идёт хоро́ший фильм, чита́ю, перевожу́. Ну, до за́втра!
Джон: До за́втра!

GRAMMAR

Verbs with the Particle *-ся*

что?	где?
Я учу́ ру́сский язы́к. **I am studying Russian.**	Я учу́сь в университе́те. **I study at the university.**

Many Russian verbs have the particle **-ся (-сь)** added after the ending (**учи́ться, занима́ться, встреча́ться, возвраща́ться,** etc.).

Verbs with the particle **-ся** are intransitive, i. e. no direct object (a noun or pronoun in the accusative without a preposition) is used after them.

The Verb *занима́ться*

занима́ться I (*а*)	
Present Tense	Past Tense
я занима́юсь ты занима́ешься он, она́ занима́ется мы занима́емся вы занима́етесь они́ занима́ются	он занима́лся она́ занима́лась они́ занима́лись

Note. — The particle **-ся** is used after the ending and has two forms: **-ся** after a consonant and **-сь** after a vowel.

The Verbs *начина́ть — начина́ться, конча́ть — конча́ться*

Я начина́ю рабо́тать (рабо́ту) в де́вять часо́в. Я конча́ю рабо́тать (рабо́ту) в де́вять часо́в.	Рабо́та начина́ется в де́вять часо́в. Рабо́та конча́ется в де́вять часо́в.

Преподава́тель начина́ет (конча́ет) ле́кцию (уро́к).
The teacher begins (ends) the lecture (class).

Ле́кция (уро́к) начина́ется (конча́ется).
The lecture (class) begins (ends).

Note. — 1. The verbs **начина́ть** and **конча́ть** are followed either by an infinitive or by a direct object.

2. As a rule, the verbs **начина́ться** and **конча́ться** are not used with a subject which conveys a person, therefore they mainly occur in the 3rd person singular or plural.

The Conjugation of the Verbs *е́хать, встава́ть, брать*

е́хать I (*a*)	
я е́ду	мы е́дем
ты е́дешь	вы е́дете
он, она́ е́дет	они́ е́дут

Note. — **Ехать** to go a conveyance: **на трамва́е, на авто́бусе, на тролле́йбусе, на по́езде, на метро́, на такси́** in a tram (streetcar), in a bus, in a trolleybus, in a train, by Underground (by metro), in a taxi.

встава́ть I (*b*)	
я встаю́	мы встаём
ты встаёшь	вы встаёте
он, она́ встаёт	они́ встаю́т

Note. — Verbs which follow the conjugation pattern of **встава́ть** drop the suffix **-ва-** in the present tense.

брать I (*b*)	
я беру́	мы берём
ты берёшь	вы берёте
он, она́ берёт	они́ беру́т

Verb Groups

чита́ть I (*a*)	
возвраща́ться	**конча́ть**
встреча́ться	**конча́ться**
за́втракать	**обе́дать**
занима́ться	**отдыха́ть**
начина́ть	**у́жинать**
начина́ться	

говори́ть II	alternation
ложи́ться (*b*) **переводи́ть** (*c*) **учи́ться** (*c*)	**д → ж**

EXERCISES

I. (a) Read the sentences, noting the use of the verbs **начина́ть — начина́ться, конча́ть — конча́ться.**

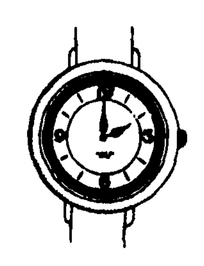
1. Мы начина́ем занима́ться в де́вять часо́в, а конча́ем занима́ться в три часа́. 2. Оте́ц начина́ет рабо́тать в во́семь часо́в, а конча́ет рабо́тать в четы́ре часа́. 3. Спекта́кль начина́ется в семь часо́в и конча́ется в де́сять часо́в.

(b) Insert the verbs **начина́ть — начина́ться, конча́ть — конча́ться** in the correct form.

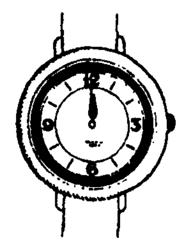
1. Когда́ ... заня́тия в университе́те? 2. Когда́ Джон ... занима́ться? 3. Когда́ его́ оте́ц ... и когда́ он ... рабо́тать? 4. Конце́рт

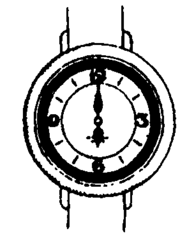
в клу́бе ... в семь часо́в и ... в де́вять часо́в. 5. Ве́чер ... в семь часо́в. 6. Э́тот фильм ... по́здно. 7. Обы́чно она́ ... рабо́тать в де́вять часо́в и ... четы́ре часа́.

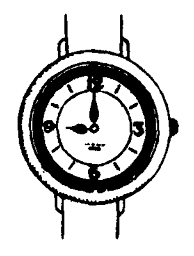
II. (a) Look at the clock and say what time it is.

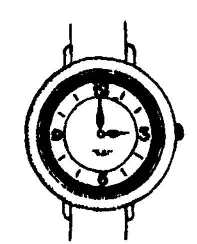


Model: *Два часа́.*
Сейча́с 2 часа́.









Двена́дцать часо́в. Шесть часо́в. Де́вять часо́в. Три часа́.

(b) Respond negatively.

Model: *— Она́ была́ в шко́ле в два часа́?*
— Нет, в час.

1. Джон был в университе́те в три часа́? *два*
2. Вы бы́ли на вокза́ле в четы́ре часа́? *пять*
3. Она́ была́ на рабо́те в де́сять часо́в? *де́вять*
4. Он был до́ма в семь часо́в? *шесть*

III. (a) Ask questions, as in the model.

Model: *Я встаю́ в семь, а когда́ ты встаёшь?*

1. Я начина́ю рабо́тать в де́вять. *ты*
2. Я конча́ю рабо́тать в пять. *вы*
3. Я возвраща́юсь домо́й в три. *он*
4. Я у́жинаю в во́семь. *она́*
5. Я ложу́сь спать в оди́ннадцать. *они́*

(b) Answer the questions, as in the model.

Model: *Час. Когда́ вы обе́даете? — В час.*

1. Во́семь часо́в. Когда́ вы обы́чно встаёте?
2. Де́вять часо́в. Когда́ начина́ются заня́тия?

3. Три часа́. Когда́ конча́ются заня́тия?
4. Четы́ре часа́. Когда́ вы возвраща́етесь домо́й?
5. Семь часо́в. Когда́ вы у́жинаете?
6. Оди́ннадцать часо́в. Когда́ вы ложи́тесь спать?

IV. Answer the questions.

Model: *Он был на экску́рсии в понеде́льник и́ли в сре́ду?*
— В сре́ду.

1. Вы бы́ли в кино́ во вто́рник и́ли в четве́рг? 2. Она́ была́ на конце́рте в пя́тницу и́ли в суббо́ту? 3. Вы бы́ли на вы́ставке в четве́рг и́ли в пя́тницу? 4. Они́ бы́ли в теа́тре в понеде́льник и́ли во вто́рник? 5. Когда́ они́ бы́ли на ве́чере: в суббо́ту и́ли в воскресе́нье?

V. Answer the questions, using the names of the days of the week: **понеде́льник, вто́рник, среда́, четве́рг, пя́тница, суббо́та, воскресе́нье.**

Model: *Когда́ они́ бы́ли на заво́де? — В пя́тницу.*

1. Когда́ была́ э́та ле́кция? 2. Когда́ у вас ру́сский язы́к? 3. Когда́ у него́ англи́йский язы́к? 4. Когда́ вы занима́лись в лаборато́рии? 5. Когда́ они́ бы́ли на стадио́не? 6. Когда́ он е́дет домо́й? 7. Когда́ они́ е́дут ката́ться на лы́жах?

VI. (a) Ask your friend about his (her) daily routine. Make up a dialogue on this topic.

(b) Your friend invites you to the cinema. Ask him when the film begins and ends, when and where you are to meet. Make up a dialogue on this topic.

VII. Translate into Russian.

Today is Sunday. Tom and John get up early. In the morning they go skiing. They have breakfast, take their skis and at nine o'clock they are already at the (bus) stop. Oleg waits for them there. They go to the park together first by bus and then by Underground. They return home at four o'clock; they have supper, prepare their homework and at eleven o'clock they go to bed.

Assignment on the Text

1. Что де́лают в воскресе́нье Оле́г, Та́ня и Джон? Где они́ встреча́ются? Когда́ они́ возвраща́ются домо́й? Что они́ де́лают ве́чером? Когда́ они́ ложа́тся спать?

2. Расскажи́те о ва́шем режи́ме дня. Когда́ вы обы́чно встаёте? Когда́ у вас начина́ются и когда́ конча́ются заня́тия? Когда́ вы гото́вите зада́ние? Когда́ вы обы́чно ложи́тесь спать?

3. Расскажи́те, как вы отдыха́ете. Что вы обы́чно де́лаете в воскресе́нье?



Письмó домóй

Дорогóй Крис, извинѝ, что так дóлго не писáл. Я óчень мнóго рабóтал. Ты спрáшиваешь, как идýт мои делá, как я живý, как учýсь. Сейчáс я изучáю рýсский язы́к. Я ужé немнóго говорю́ по-рýсски. Я и мои товáрищи, инострáнные студéнты, мнóго рабóтаем: читáем, перевóдим. У меня́ есть рýсский друг Олéг, он москвѝч. Он тóже ýчится в университéте. Олéг изучáет англѝйский язы́к. Иногдá мы готóвим задáния вмéсте, вмéсте читáем, перевóдим.

В воскресéнье мы чáсто отдыхáем вмéсте, слýшаем мýзыку, ýчим рýсские пéсни. Я ужé знáю пéсню «Подмоскóвные вечерá»[1].

Всегó дóброго, Крис! Не забывáй меня́, пишѝ.

Твой Джон

Как идýт делá?	How are you getting on?
Как по-рýсски (по-англѝйски) ... ?	What is the Russian (English) for ... ?
Всегó дóброго!	All the best!

Assignment on the Text

1. Расскажѝте, о чём пѝшет Джон (как он живёт, как он ýчится).
2. Напишѝте письмó домóй; расскажѝте, как вы живёте, как ýчитесь (ѝли рабóтаете).

[1] *«Подмоскóвные вечерá», Moscow Evening,* a popular lyrical song by the well-known Russian composer, Vasily Solovyev-Sedoi, the lyrics by the poet, Mikhail Matusovsky.

UNIT 9

PREPARATION FOR READING

– Приятного аппетита!	"Have a nice breakfast (lunch, dinner, etc.)."
– Спасибо!	"Thank you."

How much is ... ?	**Сколько стоит ... ?**
1 (один) рубль	100 (сто) рублей
2 (два) рубля	200 (двести) рублей
3 (три) рубля	300 (триста) рублей
4 (четыре) рубля	400 (четыреста) рублей
5 (пять) рублей	500 (пятьсот) рублей
20 (двадцать) рублей	1 (одну) тысячу
21 (двадцать один) рубль	2 (две) тысячи
22 (двадцать два) рубля	5 (пять) тысяч

Российские деньги

Монеты	**Банкноты**
1 копейка	5 рублей
5 копеек	10 рублей
10 копеек	50 рублей
50 копеек	100 рублей
	500 рублей
1 рубль	1000 рублей
2 рубля	
5 рублей	
10 рублей	

столо́вая dining hall, canteen
открыва́ться to open
закрыва́ться to close
за́втрак breakfast
обе́д lunch (dinner)
всегда́ always
гото́вить *что?* to cook
сала́т salad
суп soup
борщ borshch (beetroot and cabbage soup)
компо́т stewed fruit
буфе́т buffet, snack bar
кафе́ café
пить *что?* to drink
у́жин dinner (supper)
и́ли or
творо́г cottage cheese
хоте́ть *что де́лать?* to want
есть *что?* to eat
буфе́тчица barmaid
рубль rouble
копе́йка copeck
сто́ить to cost
сади́ться to sit down
ты́сяча thousand

* * *

хоте́ть есть to be hungry
хоте́ть пить to be thirsty
бутербро́д с колбасо́й (с сы́ром) sausage (cheese) sandwich
я́блочный сок apple juice
ча́шка ко́фе cup of coffee
стака́н ча́я (со́ка) glass of tea (juice)
брать *что́-либо* **на обе́д (на у́жин)** to take something for lunch (dinner)

TEXT

На́ша столо́вая

Э́то на́ша столо́вая. Она́ открыва́ется ра́но у́тром, в 8 часо́в, и закрыва́ется ве́чером, то́же в 8 часо́в.

За́втракаю я обы́чно до́ма, а обе́даю всегда́ в столо́вой. Здесь непло́хо гото́вят. Обы́чно я беру́ сала́т, суп и́ли борщ, мя́со и компо́т. В буфе́те пью ко́фе, беру́ я́блоки и́ли апельси́ны. В буфе́те всегда́ есть фру́кты.

Иногда́ я у́жинаю то́же в столо́вой. На у́жин беру́ творо́г и́ли мя́со. Пью чай, кефи́р и́ли молоко́.

В столо́вой я ча́сто ви́жу Джо́на и То́ма. Они́ обы́чно обе́дают и у́жинают там. Сейча́с они́ иду́т в буфе́т.

DIALOGUES

Том: Джон, ты не хо́чешь есть?
Джон: Ты идёшь в буфе́т?
Том: Да.
Джон: Идём вме́сте. Есть я не хочу́, я уже́ обе́дал, но я хочу́ пить.

В буфе́те

Том: Да́йте, пожа́луйста, бутербро́д с колбасо́й, бутербро́д с сы́ром и ча́шку ко́фе.

Б у ф е́т ч и ц а: Пожа́луйста, 46 рубле́й.
Д ж о н: Ско́лько сто́ит я́блочный сок?
Б у ф е́т ч и ц а: 16 рубле́й стака́н.
Д ж о н: Пожа́луйста, оди́н стака́н.
Б у ф е́т ч и ц а: Всё?
Д ж о н: Всё.
Б у ф е́т ч и ц а: 16 рубле́й.
Д ж о н: Пожа́луйста.

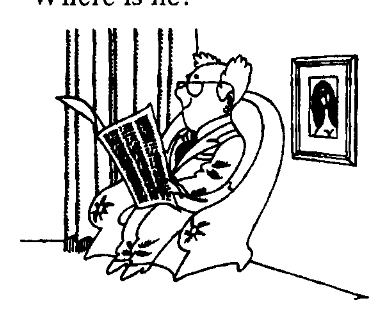
(*They walk away, looking vacant seats.*)

А н д р е́й: Джон! Том! Иди́те сюда́!
Т о м и Д ж о н (*approaching*): Прия́тного аппети́та!
А н д р е́й: Спаси́бо! Сади́тесь!

GRAMMAR

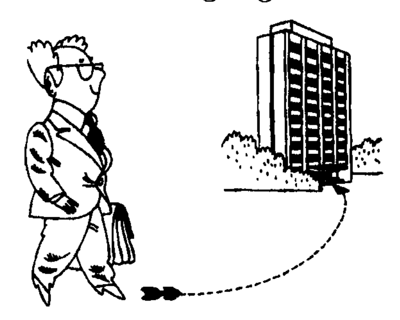
Expression of Place and Direction

— Где он?
"Where is he?"



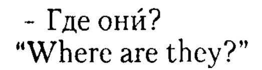
— Он до́ма.
"He is at home."

— Куда́ он идёт?
"Where is he going?"

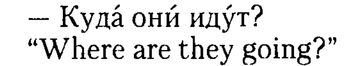


— Он идёт домо́й.
"He is going home."

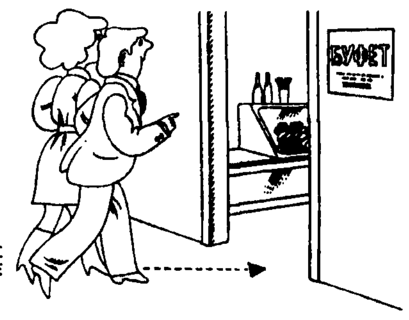
Adverbs of Place and Direction	
где? *where?*	**куда́?** *where to?*
здесь, там, спра́ва, сле́ва, наверху́, внизу́, до́ма	сюда́, туда́, напра́во, нале́во, наве́рх, вниз, домо́й



– Где они́?
"Where are they?"



— Куда́ они́ иду́т?
"Where are they going?"



— Они́ в буфе́те.
"They are at a snack bar."

— Они́ иду́т в буфе́т.
"They are going to a snack bar."

The Prepositional of Place and the Accusative of Direction

Prepositional **где?** *where?*	Accusative **куда́?** *where to?*
— **Где** она́ работает? "Where does she work?" — **В шко́ле.** "At school."	— **Куда́** она́ идёт? "Where is she going?" — **В шко́лу.** "To school."

где? Prepositional	**куда́?** Accusative
в институ́те, в музе́е, в шко́ле, в общежи́тии, в аудито́рии	в институ́т, в музе́й, в шко́лу, в общежи́тие, в аудито́рию

The Imperative of Verbs

Чита́йте текст!	Read the text!
Пиши́те упражне́ния!	Write the exercises!

As in English, the imperative in Russian conveys a request, command or strong injunction.

Formation of the Imperative

Infinitive	Present Tense Stem	Alternation	Imperative	
			Singular	Plural
чита́ть писа́ть говори́ть гото́вить	чита́-ю пиш-у́ говор-ю́ гото́вл-ю гото́в-ишь	 **с → ш** **в → вл**	чита́**й**! пиш**и́**! говор**и́**! гото́**вь**!	чита́**йте**! пиш**и́те**! говор**и́те**! гото́**вьте**!

Note. – 1. The imperative of verbs whose stem ends in a vowel is formed with the help of the suffix **-й (чита́+й → чита́й)**, and of verbs whose stem ends in a consonant with the help of the suffix **-и-** (if the stress in the 1st person singular falls on the ending: **говорю́ – го́вор + и́ → говори́!**) or the suffix **-ь** (if the stress in the 1st person singular falls on the stem: **гото́влю – гото́в + ь → гото́вь!**)

2. The imperative of reflexive verbs is formed in the same way as that of nonreflexive ones. The particle **-ся (-сь)** is placed after the verb ending: **учи́+сь → учи́сь! учи́те+сь → учи́тесь! занима́й+ся → занима́йся! занима́йте+сь → занима́йтесь!**

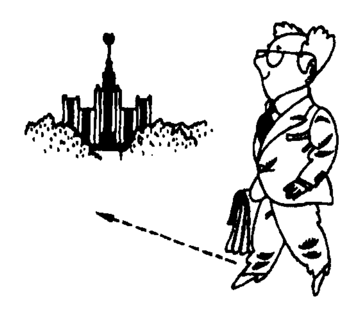
3. If a verb has an alternation only in the 1st person singular **(гото́вить – гото́влю)**, the imperative is formed from the 2nd person: **гото́вь!**

4. The imperative of verbs with the root **да- (дава́ть)** or **ста- (встава́ть)** is formed from the infinitive stem: **дава́й! – дава́йте! встава́й! – встава́йте!**

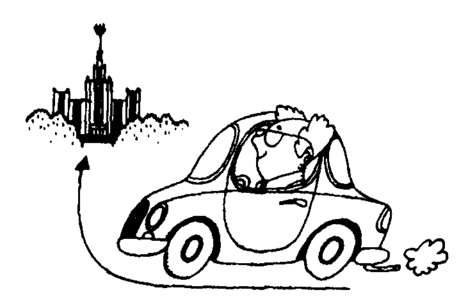
5. In Russian the plural imperative may be used in addressing a number of persons or one person (the polite form).

The Verbs *идти́* and *е́хать*

The Russian verbs **идти́** and **е́хать** convey different modes of movement: **идти́ пешко́м** to walk, to go on foot, but: **е́хать на тра́нспорте** to go in a conveyance (**на авто́бусе** in a bus, by bus; **на тролле́йбусе** in a trolleybus, by trolleybus; **на трамва́е** in a tram, by tram; **на метро́** by Underground, by metro; **на такси́** by taxi, etc.).



Я иду́ в университе́т.



Я е́ду в университе́т.

The Verb *хоте́ть*

хоте́ть	
я хочу́ ты хо́чешь он, она́ хо́чет	мы хоти́м вы хоти́те они́ хотя́т

Note. — 1. The verb **хоте́ть** is an irregular verb: in the singular it follows the 1st, and in the plural the 2nd conjugation.
2. The verb **хоте́ть** has no imperative.
3. The verb **хоте́ть** is generally used with an infinitive.

Я хочу́	есть. пить. спать.	I am	hungry. thirsty. sleepy.

The Verbs *есть* and *пить*

есть			
Present Tense		Past Tense	Imperative
я ем ты ешь он, она́ ест	мы еди́м вы еди́те они́ едя́т	он ел она́ е́ла они́ е́ли	е́шь (-те)

Note. — The present and past tenses and the imperative of the verb **есть** are irregular.

пить I (*b*)		
Present Tense		Imperative
я пью ты пьёшь он, она́ пьёт	мы пьём вы пьёте они́ пьют	пе́й (-те)

Note. — The verb **пить** has an irregular imperative.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
открыва́ться **закрыва́ться**

Note. — The verbs **открыва́ться** and **закрыва́ться** are generally used in the 3rd person singular and plural: Утром столо́вая открыва́ется в 8 часо́в, а закрыва́ется ве́чером то́же в 8 часо́в. In the morning the canteen opens at 8 o'clock, and in the evening it closes also at 8 o'clock.

встава́ть I (*b*)
дава́ть

говори́ть II	alternation
сто́ить (a) **сади́ться** (b)	д → ж

EXERCISES

I. Situations. (a) 1. You enter a classroom. Ask the students who rose to greet you to sit down. 2. You are going to read a text to the students. Ask them to listen to you. 3. Now ask them to read. 4. Ask them to write.

(b) Your brother is studying Russian. Ask him 1. To prepare his homework. 2. To learn the new words. 3. To translate a text.

(c) Your friend does not feel very well. Advise him (her) 1. Not to work (study) too hard. 2. To relax. 3. To go to bed early.

II. Complete the questions, as in the model.

a) Model: — *Мы идём в теа́тр, а вы? Вы то́же идёте в теа́тр?*

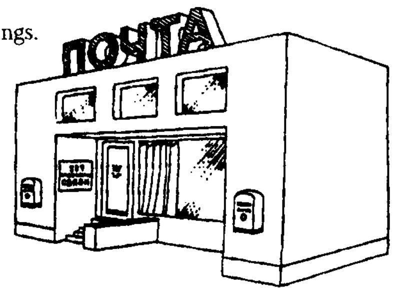
1. Я иду́ в кино́, а ты? 2. Та́ня идёт в музе́й, а Ни́на? 3. Оле́г и Джон иду́т на конце́рт, а Андре́й? 4. Том идёт в библиоте́ку, а Э́мма? 5. Мы идём на ле́кцию, а вы?

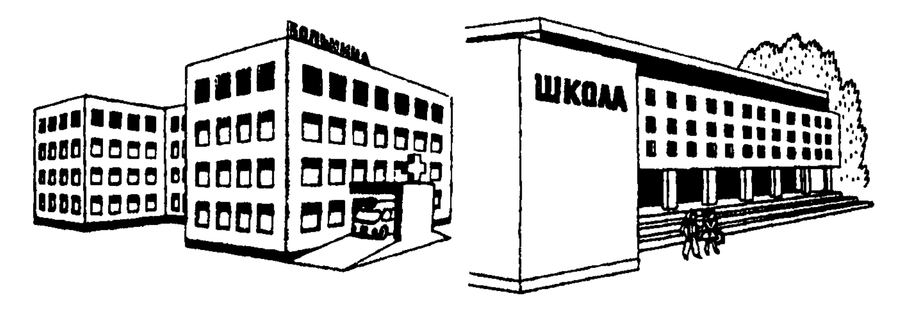
b) Model: — *Я е́ду в центр, а ты? Ты то́же е́дешь в центр?*

1. Я е́ду на стадио́н, а ты? 2. Мы е́дем на экску́рсию, а они́? 3. Та́ня е́дет в дере́вню, а Оле́г? 4. Её роди́тели е́дут в Сара́тов, а она́? 5. Ле́том мы е́дем на юг, а вы?

III. Answer the questions, using the drawings.

Model: — *Где она́ рабо́тает?*
— *На по́чте.*
— *Куда́ она́ идёт?*
— *На по́чту.*









1. Где рабóтает Нúна Петрóвна? Кудá онá идёт? 2. Где рабóтает Сергéй Ивáнович? Кудá он идёт? 3. Где ýчатся Джон и Том? Кудá онú идýт? 4. Где ýчится Тáня? Кудá онá идёт?

IV. Insert the verb **идтú** or **éхать** in the correct form.

Ýтро. Мы, как обы́чно, встаём в семь часóв. В вóсемь часóв я ... в инститýт, а сестрá ... в шкóлу. Инститýт далекó. Я ... на троллéйбусе и на метрó. А шкóла ря́дом. Сестрá ... пешкóм. Вéчером я ... в библиотéку. Сначáла я ... на автóбусе, а потóм на метрó. В дéвять часóв я возвращáюсь домóй. Домóй я ... на метрó, а потóм ... пешкóм.

V. Insert verb **пить** or **есть** in the correct form.

1. Ýтром я обы́чно ... кóфе, Джон ... чай, а что вы ... ? 2. Том и Джон в буфéте, онú ... сок. 3. — Ты ... кефúр? — Нет, молокó. 4. Я ... творóг, Джон ... салáт, Олéг и Андрéй ... бутербрóды с колбасóй. 5. — Что вы обы́чно ... вéчером? — Мя́со úли ры́бу.

VI. (a) Ask questions, as in the model.

Model: — *Ты хóчешь я́блочный сок? — Скóлько стóит я́блочный сок?*

1. Ты хóчешь чáшку кóфе? 2. Ты хóчешь бутербрóд с колбасóй? 3. Ты хóчешь бутербрóд с сы́ром?

(b) Answer the questions, as in the model.

Model: (5 рублéй). — *Скóлько стóит чай? — 5 рублéй.*

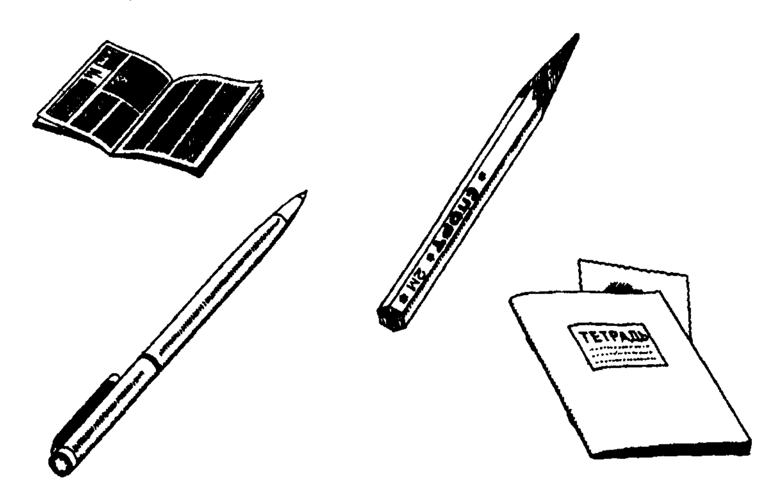
1. (17 рублéй). — Скóлько стóит бутербрóд с сы́ром?
2. (16 рублéй). — Скóлько стóит я́блочный сок?
3. (19 рублéй). — Скóлько стóит бутербрóд с колбасóй?

VII. (a) You are at a snack bar. Ask the barmaid to give you a cup of tea, coffee, etc.

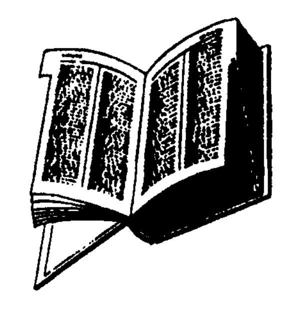
Model: — *Дáйте, пожáлуйста, стакáн чáя.*

(b) You are at a newsagent's (newsdealer's). You want to buy a magazine, journal, newspaper, etc. Ask the newsagent for it.

Model: *Журнáл. — Дáйте, пожáлуйста, журнáл.*







VIII. Translate into Russian.

My day

My day begins at seven o'clock. At seven I get up, at eight I have breakfast, and at nine my classes begin. My classes end at three o'clock. I go home. At four o'clock I have lunch at home or at a café. Then I do my homework, relax, listen to the radio and read. I usually have dinner at a café. I eat cottage cheese or meat and drink tea or milk.

Assignment on the Text:

1. Куда́ иду́т Том и Джон? Что они́ беру́т в буфе́те? Кого́ они́ встреча́ют в буфе́те?

2. У вас в институ́те (университе́те, ко́лледже и т. д.) есть столо́вая? Когда́ она́ открыва́ется? Когда́ закрыва́ется? Когда́ и где вы обы́чно за́втракаете, обе́даете, у́жинаете? Что вы обы́чно берёте на за́втрак, на обе́д, на у́жин?

3. Прочита́йте и расскажи́те текст «Его́ день».

Его́ день

У меня́ есть друг, его́ зову́т Са́ша. Са́ша студе́нт, он у́чится в университе́те и живёт в общежи́тии.

Вчера́ мы вме́сте занима́лись, пото́м до́лго разгова́ривали. Са́ша расска́зывал, как он живёт, как у́чится.

Обы́чно он встаёт ра́но, в 7 часо́в. В 8 часо́в он за́втракает иногда́ до́ма, иногда́ в столо́вой. Пото́м он идёт на заня́тия. Заня́тия в университе́те начина́ются в 9 часо́в, поэ́тому в 9 часо́в Са́ша уже́ в аудито́рии.

Са́ша изуча́ет англи́йский язы́к, он уже́ непло́хо говори́т по-англи́йски.

Заня́тия конча́ются в 3 часа́. Когда́ конча́ются заня́тия, Са́ша идёт обе́дать. Обы́чно он обе́дает в столо́вой. Пото́м он занима́ется в лаборато́рии.

В 7 и́ли 8 часо́в Са́ша возвраща́ется в общежи́тие. Здесь он отдыха́ет: немно́го чита́ет по-ру́сски и по-англи́йски, слу́шает му́зыку, смо́трит телеви́зор. В 12 часо́в он обы́чно ложи́тся спать.



READ WITH A DICTIONARY

Второ́е письмо́ домо́й

До́брый день, Крис, отвеча́ю на твоё после́днее письмо́.

Я ещё не писа́л тебе́ о Москве́. Москва́ – большо́й и краси́вый го́род. Райо́н, где мы живём, краси́вый, зелёный. Он называ́ется Ю́го-За́падный. Здесь есть кинотеа́тры, больши́е магази́ны, гости́ница «Дом тури́ста». Недалеко́ лес, мы ча́сто гуля́ем там.

Москва́. Кра́сная пло́щадь

Я уже́ был в це́нтре, ви́дел Кремль, Кра́сную пло́щадь, Большо́й теа́тр. Мой друг Том неда́вно был на экску́рсии в Кремле́. Экску́рсия была́ о́чень интере́сная.

Посыла́ю тебе́ в письме́ откры́тки. Э́то Моско́вский Кремль. И ещё посыла́ю фотогра́фию: здесь я и мои́ но́вые друзья́.

Всего́ хоро́шего, Крис!

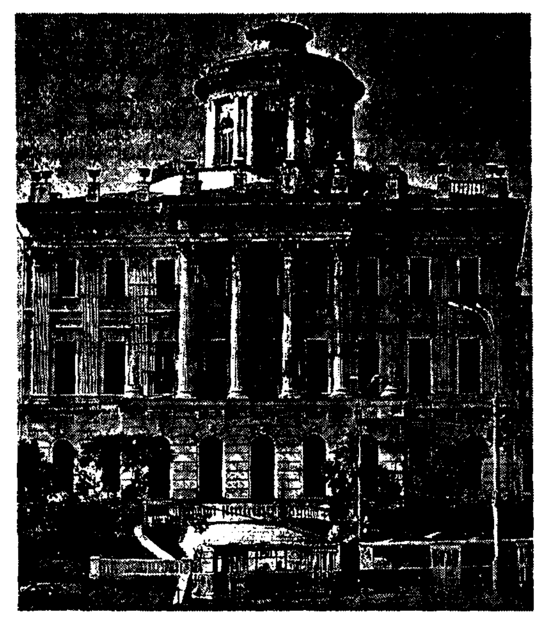
Пиши́. Твой Джон.

Всего́ хоро́шего! All the best.

Assignment on the Text

1. Расскажи́те, где был Джон, что он ви́дел в Москве́.
2. Расскажи́те о го́роде, где вы живёте.

UNIT 10



Российская госуда́рственная библиоте́ка

PREPARATION FOR READING

Приве́т!	Hello! hi!

библиоте́ка library
ти́хо (is) quiet
гро́мко (is) noisy; loudly
серьёзно in earnest
мо́жно (is) possible, (one) can; (one) may
францу́зский French
встреча́ть / **встре́тить** | *кого́?* to come across, to run into
взять *что?* to borrow
стихи́ verse, poetry
сказа́ть *что?* to say
одна́жды one day
интере́сный interesting
докла́д report
реша́ть / **реши́ть** | *что (с)де́лать?* to decide
обяза́тельно without fail

* * *

чита́льный зал reading room
заказа́ть кни́гу to order a book
посмотре́ть катало́г to go through a catalogue

TEXT

В библиотéке

Э́то нáша библиóтека. Здесь мы обы́чно берём кни́ги, учéбники, словари́. Ря́дом читáльный зал, где я люблю́ занимáться. Здесь всегдá ти́хо, студéнты серьёзно рабóтают: читáют, перевóдят, пи́шут. Здесь всегдá мóжно прочитáть нóвые журнáлы, мóжно взять газéты: рýсские, англи́йские, францýзские.

Сегóдня я встрéтил в библиотéке Тóма и Джóна. Джон взял стихи́ А. С. Пýшкина[1] и расскáзы А. П. Чéхова[2]. На рóдине он читáл Пýшкина и Чéхова по-англи́йски. Сейчáс он хóчет прочитáть их по-рýсски.

Том взял рýсский журнáл и рýсско-англи́йский словáрь. Домóй мы пошли́ все вмéсте. Когдá мы шли домóй, Том сказáл, что тóже хóчет прочитáть Пýшкина по-рýсски.

DIALOGUE

Олéг: Джон, привéт! Что э́то у тебя́?
Джон: Пýшкин и Чéхов, взял сейчáс в библиотéке.
Олéг: Хóчешь прочитáть их по-рýсски?
Джон: Да. Дóма читáл их по-англи́йски. Сейчáс хочý прочитáть по-рýсски.
Олéг: А не трýдно?
Джон: Трýдно, конéчно, но интерéсно. Моя́ сестрá мнóго читáла по-рýсски, óчень лю́бит Пýшкина. Однáжды онá сдéлала в кóлледже óчень интерéсный доклáд о Пýшкине. Я слýшал её доклáд и реши́л обязáтельно вы́учить рýсский язы́к и прочитáть Пýшкина на егó языкé.

GRAMMAR

Verbal Aspect

Russian verbs have two aspects: imperfective (решáть, читáть) and perfective (реши́ть, прочитáть) Most imperfective and perfective verbs go in aspectual pairs of verbs with the same lexical meaning.

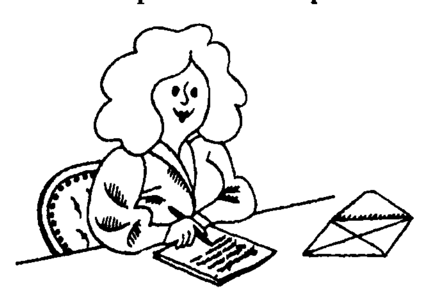
---

[1] *Пýшкин Алексáндр Сергéевич,* Alexander Pushkin (1799–1837), great Russian poet and writer, the author of the novel in verse *Eugene Onegin,* the poem *The Bronze Horseman* (about Peter I), the drama *Boris Godunov*, etc.

[2] *Чéхов Антóн Пáвлович,* Anton Chekhov (1860–1904), outstanding Russian short story writer and dramatist, the author of the plays *The Three Sisters, Uncle Vanya, The Seagull, The Cherry Orchard,* etc.

The Meaning of Verbal Aspects

The Imperfective Aspect

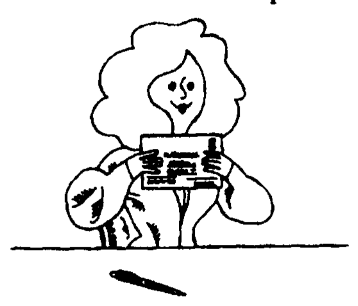


1. **Она́ писа́ла письмо́.**
   She wrote a letter.
   Presents an action as a process, in its development, evolving in time.
2. **Обы́чно я встава́л в семь часо́в.**
   As a rule, I got up at seven o'clock.
   Он ча́сто приглаша́л меня́ в кино́. He often invited me to the cinema.
   Denotes habitual, repeated actions.
3. — **Ты чита́л э́тот расска́з?**
   "Have you read this story?"
   — **Да, чита́л.**
   "Yes, I have."
   — **Что ты де́лал вчера́?**
   "What did you do yesterday?"
   — **Смотре́л телеви́зор.**
   "I watched television."
   States that the action merely took place.

Note. — 1. Imperfective verbs are usually accompanied by the adverbs **всегда́, иногда́, ча́сто, ре́дко, обы́чно, до́лго.**

2. The verbs **начина́ть — нача́ть, продолжа́ть, конча́ть — ко́нчить** are followed by imperfective verbs.

The Perfective Aspect



1. **Она́ написа́ла письмо́.**
   She wrote a letter (to the end).
   Denotes the completion of an action, its result.
2. **Сего́дня я встал в де́вять часо́в.**
   Today I got up at nine o'clock.
   Вчера́ он пригласи́л меня́ в кино́.
   Yesterday he invited me to the cinema.
   Denotes a single specific action occurring at a specific time.

Note. — The adverbs **вдруг, неожи́данно, сра́зу** are more often used with perfective verbs.

The English tense forms do not correspond to the Russian aspects. However, English verbs in the Past Continuous and the construction 'used to + an infinitive' are translated into Russian by imperfective verbs. ***Я чита́л текст, когда́ он писа́л упражне́ние.*** I was reading the text when he was writing the exercise. ***Мы обы́чно гуля́ли ка́ждый ве́чер.*** We usually went for a walk every evening.

The English verb 'to finish' followed either by a noun or a gerund is often translated into Russian by a perfective verb. **Он написа́л письмо́.** He finished writing a letter.

Formation of the Aspects

1. The verbs of most aspectual pairs differ from each other in their suffixes.

Imperfective	Perfective	Imperfective	Perfective
-ать, -ять	***-ть***	***-ыва-, -ива-***	
встреча́ть(ся) возвраща́ть(ся) изуча́ть конча́ть(ся) отвеча́ть приглаша́ть реша́ть поздравля́ть	встре́тить(ся) возврати́ть(ся) изучи́ть ко́нчить(ся) отве́тить пригласи́ть реши́ть поздра́вить	забыва́ть закрыва́ть(ся) открыва́ть(ся) расска́зывать спра́шивать	забы́ть закры́ть(ся) откры́ть(ся) рассказа́ть спроси́ть
		-ва-	
		встава́ть дава́ть	встать дать

Note. — 1. To convey the result of the action, the verb **верну́ться** is frequently used instead of **возврати́ться**.

2. The perfective aspect of many verbs is formed by the addition of a prefix.

вы-

пить — **вы́**пить

учи́ть — **вы́**учить

Note. — In perfective verbs with the prefix **вы-** the stress invariablly falls on the prefix.

на-

писа́ть — **на**писа́ть

под(о)-

ждать — **подо**жда́ть

при-

гото́вить — **при**гото́вить

про-

жить — **про**жи́ть

чита́ть — **про**чита́ть

по-	**с-**
ду́мать — **поду́мать**	де́лать — **сде́лать**
е́хать — **пое́хать**	есть — **съесть**
за́втракать — поза́втракать	**игра́ть — сыгра́ть**
идти́ — **пойти́**	**за-**
обе́дать — **пообе́дать**	хоте́ть — **захоте́ть**
слу́шать — **послу́шать**	**у-**
смотре́ть — **посмотре́ть**	ви́деть — **уви́деть**
у́жинать — **поу́жинать**	знать — **узна́ть**
	слы́шать — **услы́шать**

Note. – Perfective verbs formed by means of prefixes follow the conjugation pattern of their imperfective counterparts. Thus, for example, the verbs **сде́лать** and **прочита́ть** are conjugated in the same way as the verbs **де́лать** and **чита́ть** . Therefore these verbs are not given in the conjugation tables of this unit.

In some cases aspectual pairs consist of verbs with different stems.

Imperfective	Perfective
брать	взять
говори́ть	сказа́ть
ложи́ться	лечь
начина́ть(ся)	нача́ть(ся)
покупа́ть	купи́ть
понима́ть	поня́ть
сади́ться	сесть

Impersonal Sentences

The *мо́жно* + an Infinitive Construction

Impersonal sentences have no subject (performer). The English counterparts of such sentences either have a subject ("it", "one", "you") or are passive constructions.

Здесь **мо́жно почита́ть** но́вые журна́лы.	One can read new magazines here.
В библиоте́ке **мо́жно взять** учё́бники и словари́.	One can borrow textbooks and dictionaries from the library.

Verb Groups

говори́ть II (*c*)	alternation
изуча́ть (*c*)	
встре́титься (*a*)	**т → ч**
конча́ть (*a*)	
отве́тить(*a*)	**т → ч**
пригласи́ть (*b*)	**с → ш**
спроси́ть (*c*)	**с → ш**

писа́ть I (*c*)	alternation
расска́зывать	**з → ж**
сказа́ть	**з → ж**

чита́ть I (*a*)
встреча́ть

EXERCISES

I. Read the text, noting the use of the verbal aspects.

Джон был в библиоте́ке. Он обы́чно берёт там кни́ги. Вчера́ он взял но́вый учё́бник. Ве́чером Джон до́лго занима́лся: писа́л упражне́ния, чита́л текст, учи́л но́вые слова́. Когда́ он сде́лал упражне́ния и прочита́л текст, он пошёл в буфе́т, вы́пил ча́шку ко́фе и съел бутербро́д.

Ве́чером он отдыха́л: смотре́л телеви́зор, слу́шал ра́дио.

II. Insert the appropriate verbs in the correct aspect.

1. Я всегда́ ... рабо́тать в де́вять часо́в.	*начина́ть*
Вчера́ мы ... рабо́тать в де́сять.	*нача́ть*
2. – Когда́ обы́чно ... спекта́кли?	*конча́ться*
– В де́сять часо́в.	*ко́нчиться*
– А когда́ вчера́ ... э́тот спекта́кль?	
– В оди́ннадцать.	
3. Он ... хоро́шие стихи́.	*писа́ть*
Неда́вно он ... стихи́ о ми́ре.	*написа́ть*

III. Use the verbs of the appropriate aspect.

Обы́чно Ни́на (конча́ет – ко́нчит) рабо́тать в шесть часо́в, но вчера́ она́ (конча́ла – ко́нчила) ра́ньше. Она́ (возвраща́лась – верну́лась) домо́й в шесть часо́в. Ве́чером она́ (гото́вила – пригото́вила) у́жин, (у́жинала – поу́жинала), (смотре́ла – посмотре́ла) телеви́зор, (чита́ла – прочита́ла) но́вый расска́з.

IV. Complete the sentences, using the verb of the tense clause in the past first of the correct aspect.

1. Обы́чно я встаю́ в 8 часо́в, но сего́дня я ... 2. Обы́чно он идёт на рабо́ту в 9 часо́в, но сего́дня он ... 3. Оле́г обы́чно возвраща́ется домо́й в 6 часо́в, но вчера́ он ... 4. Ни́на лю́бит чита́ть. Э́тот журна́л она́ уже́ ... 5. Обы́чно я встреча́ю его́ в институ́те, вчера́ я то́же ...

V. Read the texts, noting the use of the verbal aspects.

1. Ка́ждый ве́чер, когда́ конча́ются заня́тия, я сижу́ в кла́ссе, гото́влю дома́шнее зада́ние. Я перевожу́ текст, пишу́ но́вые слова́, де́лаю упражне́ния.

2. Вчера́ ве́чером я был в теа́тре. Когда́ ко́нчились заня́тия, я бы́стро пригото́вил дома́шнее зада́ние: перевёл текст, написа́л но́вые слова́, сде́лал упражне́ния. Когда́ я ко́нчил гото́вить зада́ние, я пошёл в теа́тр.

VI. Express a request, wish or command.

Model: *Оле́г не прочита́л текст. — Оле́г, прочита́й текст!*

1. Ни́на не пригото́вила обе́д. 2. Та́ня не сде́лала уро́ки. 3. Том не написа́л письмо́. 4. Са́ша не вы́учил стихи́. 5. Оле́г не ко́нчил докла́д.

VII. (a) Make up dialogues, as in the model.

Model: *— Библиоте́ка открыва́ется в 10 часо́в.*
— А сейча́с 11, зна́чит она́ уже́ откры́лась.

1. Буфе́т открыва́ется в 8 часо́в. 2. Столо́вая закрыва́ется в 9 часо́в. 3. Фильм начина́ется в 11 часо́в. 4. Спекта́кль конча́ется в 10 часо́в. 5. Та́ня и Оле́г возвраща́ются домо́й в 3 часа́.

(b) Ask questions, as in the model.

Model: *— Вчера́ я написа́л домо́й.*
— Ты ча́сто пи́шешь домо́й?

1. Вчера́ я встре́тил Джо́на. 2. Он рассказа́л о ро́дине. 3. Она́ ко́нчила рабо́тать ра́но. 4. Мы встре́тились в воскресе́нье. 5. Я взял в библиоте́ке кни́ги.

VIII. Complete the sentences, using the verbs printed in bold-face type in the correct form of the appropriate aspect.

Model: *— Что ты де́лаешь? — Перевожу́ текст. — А я уже́ перевёл.*

1. — Что де́лает Э́мма? — **Чита́ет** журна́л. — А мы уже́ ... 2. — Что де́лает Джон? — **Пи́шет** упражне́ния. — А Том уже́ ...

3. — Что де́лают э́ти студе́нты? — **Гото́вят** дома́шнее зада́ние. — А мы уже́ ... 4. — Что де́лает Та́ня? — **У́чит** но́вые слова́. — А Ни́на уже́ ... 5. — Что де́лает Оле́г? — **Обе́дает.** — А Андре́й уже́ ...

IX. Speak about what you did yesterday, using the following words and phrases in your account:

встать, пойти́, нача́ть (ко́нчить), рабо́тать, верну́ться домо́й, пойти́ в кино́, фильм начина́ется (конча́ется).

X. Make up sentences, using the following phrases.

1. В буфе́те	мо́жно	купи́ть э́тот уче́бник.
2. В библиоте́ке		купи́ть газе́ты.
3. В кио́ске		взять э́ти кни́ги.
4. В магази́не		вы́пить ко́фе.

Assignment on the Text

1. Где обы́чно студе́нты беру́т кни́ги, уче́бники, журна́лы? Где они́ обы́чно занима́ются? Кого́ Оле́г встре́тил в библиоте́ке? Что взя́ли в библиоте́ке Том и Джон? Почему́ Джон хо́чет прочита́ть Пу́шкина по-ру́сски?

2. Где вы обы́чно занима́етесь? Где вы берёте кни́ги и журна́лы? Что вы неда́вно взя́ли в библиоте́ке?

Ⓢ READ WITH A DICTIONARY

Се́льский врач

Се́льский врач И́горь Петро́вич всю жизнь рабо́тает в дере́вне. Все в дере́вне лю́бят и уважа́ют И́горя Петро́вича. Э́то он организова́л рабо́ту в но́вой больни́це.

И́горь Петро́вич роди́лся здесь. Все зна́ют и по́мнят его́ отца́ и мать, кото́рые рабо́тали в колхо́зе. Когда́ И́горь Петро́вич, в то вре́мя его́ зва́ли про́сто И́горь, ко́нчил шко́лу, он пое́хал в Москву́ учи́ться. В Москве́ И́горь поступи́л в медици́нский институ́т. Учи́лся он хорошо́, и его́ рекомендова́ли в аспиранту́ру. Но И́горь реши́л верну́ться в своё родно́е село́. Он счита́л, что се́льский врач — са́мая лу́чшая профе́ссия. И вот И́горь, тепе́рь уже́ И́горь Петро́вич, рабо́тает в дере́вне, где он роди́лся. Ра́ньше больни́ца в дере́вне была́ ма́ленькая, в ней рабо́тали то́лько фе́льдшер, медици́нская сестра́ и оди́н врач. И́горь Петро́вич мечта́л о но́вой совре́менной больни́це.

Прошло́ вре́мя, в дере́вне постро́или но́вую больни́цу. Здесь есть всё, о чём мечта́л И́горь Петро́вич: и хоро́ший хиру́рг, и терапе́вты, свой рентге́новский кабине́т и мно́гое друго́е. Тепе́рь И́горь Петро́вич – гла́вный врач. Его́ больни́ца – лу́чшая в райо́не. Пацие́нты говоря́т, что здесь помога́ют не то́лько лека́рства, здесь помога́ет до́брое сло́во, любо́вь и внима́ние.

село́ (large) village
се́льский врач rural doctor
колхо́з collective farm
медици́нскя сестра́ (hospital) nurse
фе́льдшер doctor's assistant
хиру́рг surgeon
терапе́вт therapeutist
рентге́новский кабине́т X-ray room
мно́гое друго́е many other things
гла́вный врач head physician
до́брое сло́во kind word

Assignment on the Text

1. Где роди́лся Игорь Петро́вич? Где он учи́лся?
2. Почему́ Игорь Петро́вич реши́л верну́ться в своё село́, когда́ он ко́нчил институ́т?
3. О чём мечта́л Игорь Петро́вич? Как осуществля́лись его́ мечты́?

UNIT 11

PREPARATION FOR READING

Приглаша́ть	в го́сти на новосе́лье на день рожде́ния на ве́чер в теа́тр	To invite	to one's place to a housewarming party to a birthday party to an evening party to a theatre
Приглаша́ю вас (тебя́) на новосе́лье!		I invite you to our housewarming party!	

получа́ть | **получи́ть** *что?* to get, to receive
све́тлый light
тёмный dark
удо́бный comfortable
стоя́ть to stand
висе́ть to hang
покупа́ть | **купи́ть** *что?* to buy
приглаша́ть | **пригласи́ть** *кого́? куда́?* to invite
е́здить to go
тёплый warm
холо́дный cold
како́й? what?, which?
эта́ж floor
ходи́ть to go
пешко́м on foot
пода́рок present

* * *

получи́ть кварти́ру to get a flat (apartment)
ко́мната с балко́ном room with a balcony
кни́жный шкаф bookcase
кни́жная по́лка bookshelf
пи́сьменный стол (writing) desk
журна́льный сто́лик occasional table
насто́льная ла́мпа desk lamp
ну и как? well

TEXT

Но́вая кварти́ра

Ната́ша и её ма́ма неда́вно получи́ли кварти́ру. Кварти́ра хоро́шая, све́тлая, удо́бная.

Нале́во больша́я ку́хня. В ку́хне стоя́т стол, сту́лья, холоди́льник. На стене́ вися́т две по́лки.

Напра́во ко́мната, где живёт Ната́ша. Здесь стои́т дива́н, кни́жный шкаф, пи́сьменный стол. Ната́ша хо́чет купи́ть ещё кре́сла, журна́льный сто́лик и кни́жные по́лки.

А здесь живёт ма́ма. У неё больша́я све́тлая ко́мната с балко́ном. Сле́ва дива́н и ту́мбочка, спра́ва небольшо́й стол, кре́сло и телеви́зор. На стене́ краси́вый ковёр, на окне́ све́тлые занаве́ски.

Сейча́с Ната́ша и её ма́ма на ку́хне. Они́ вме́сте гото́вят: Ната́ша де́лает сала́т, ма́ма гото́вит мя́со. Сего́дня у них новосе́лье. Ната́ша пригласи́ла на новосе́лье Та́ню и Оле́га.

DIALOGUE

Та́ня: Оле́г, нас приглаша́ют на новосе́лье.
Оле́г: Кто?
Та́ня: Ната́ша. Они́ получи́ли кварти́ру.
Оле́г: Ты уже́ ви́дела кварти́ру?
Та́ня: Да, вчера́ е́здила туда́.
Оле́г: Ну и как?
Та́ня: Кварти́ра хоро́шая, све́тлая, тёплая. Две ко́мнаты, больша́я ку́хня, балко́н.
Оле́г: А како́й эта́ж?
Та́ня: Пя́тый. И, гла́вное, институ́т бли́зко. Тепе́рь Ната́ша хо́дит в институ́т пешко́м.
Оле́г: Ме́бель они́ уже́ купи́ли?
Та́ня: Купи́ли, но не всё. Купи́ли но́вый дива́н, о́чень хоро́ший кни́жный шкаф, пи́сьменный стол.
Оле́г: А како́й пода́рок ты хо́чешь купи́ть на новосе́лье?
Та́ня: Вчера́ ходи́ла в наш магази́н, там есть хоро́шие насто́льные ла́мпы. Мо́жно купи́ть ла́мпу.
Оле́г: Хорошо́. А когда́ они́ ждут нас?
Та́ня: В суббо́ту ве́чером.

GRAMMAR

The Adjective. The Nominative Singular and Plural of Adjectives

Он **хоро́ший** друг.	He is a good friend.
Э́то **удо́бная** кварти́ра.	It is a comfortable flat.

Singular						Plural	
Masculine **какóй?**		Feminine **какáя?**		Neuter **какóе?**		For All Genders **какúе?**	
нóв**ый** больш**óй** хорóш**ий**	дом	нóв**ая** больш**áя** хорóш**ая**	квар-тúра	нóв**ое** больш**óе** хорóш**ее**	крéс-ло	нóв**ые** больш**úе** хорóш**ие**	домá квар-тúры крéс-ла

Note. — 1. In the nominative singular masculine adjectives have the unstressed ending **-ый** or the stressed ending **-ой**: **нóвый — большóй.**

2. In the endings of masculine and plural adjectives **-и** is written after the consonants **г, к, х, ж, ш, ч, щ: рýсский, хорóший — рýсские, хорóшие.**

3. After the hard consonants **ж** and **ш** the ending **-ий** and **-ие** are pronounced as **-ый** and **-ые**, respectively.

4. In the neuter the adjective **хорóший** has the unstressed ending **-ее**: **хорóшее крéсло.**

5. The English counterpart of the interrogative word **какóй** is "what" or "which"; it changes for gender and number like an adjective.

Adjectives Denoting Colours

бéлый	white	**зелёный**	green
чёрный	black	**голубóй**	light blue
крáсный	red	**сéрый**	grey
жёлтый	yellow	**корúчневый**	brown
сúний	dark blue		

The Numeral. Ordinal Numerals

Ordinal numerals change for gender and number like adjectives.

Singular						Plural	
Masculine		Feminine		Neuter		For All Genders	
пéрвый вторóй трéтий	дом	пéрвая вторáя трéтья	квартúра	пéрвое вторóе трéтье	окнó	пéрвые вторы́е трéтьи	домá квартúры óкна

Adjective	Adverb
какóй?	**как?**
Он **хорóший** друг. He is a good friend.	Он **хорошó** говорúт по-рýсски. He speaks Russian well.

Simple and Complex Sentences

Какóй у них дом? What (kind of) house do they have?	**Я не знáю, какóй у них дом.** I don't know what (kind of) house they have.
Какáя у них квартúра? What (kind of) flat do they have?	**Я не знáю, какáя у них квартúра.** I don't know what (kind of) flat they have.
Какúе кóмнаты в квартúре? What rooms are there in the flat?	**Я не знáю, какúе у них кóмнаты.** I don't know what rooms they have.

(P) Indefinite-Personal Sentences

Нас **приглашáют** на новосéлье.	We are invited to a housewarming party.
Менá **пригласúли** в кинó.	I was invited to the cinema.

In an indefinite-personal sentence the subject is not mentioned, but is implied. The predicate verb is used in the 3rd person plural (the present or future tense) or in the plural in the past tense: ***— Нас приглашáют на новосéлье. — Кто? — Натáша.*** "We are invited to a housewarming party." "By whom?" "By Natasha."

The Verbs *ходúть* and *éздить*

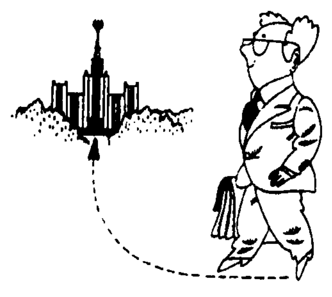
ходúть II (*c*)	
я хожý	мы хóдим
ты хóдишь	вы хóдите
он, онá хóдит	онú хóдят

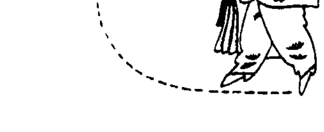
éздить II (*a*)	
я éзжу	мы éздим
ты éздишь	вы éздите
он, онá éздит	онú éздят

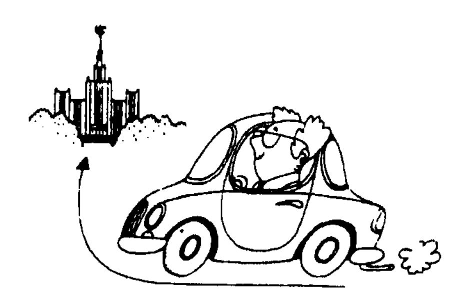
Note. — The verb **éздить** has no imperative.

Ходúть пешкóм.
To walk, to go on foot.
На рабóту я всегдá хожý пешкóм.
I always walk to my work.

Éздить на трáнспорте.
To go in a conveyance.
Обы́чно я éзжу в институ́т на метрó.
I usually go to the college by Underground.

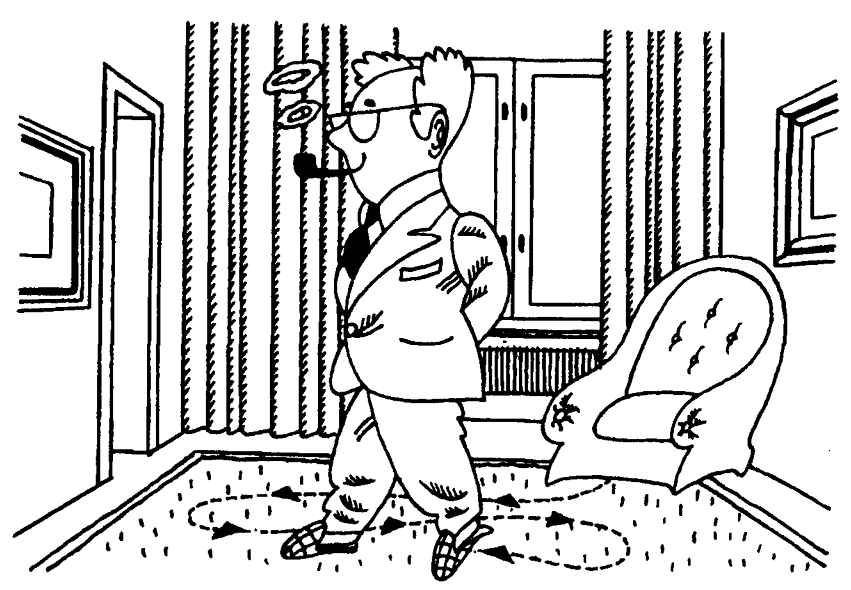




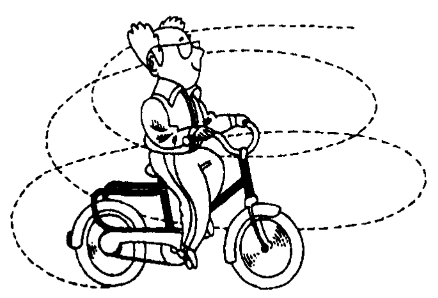


Он идёт.

Он е́дет.



Он хо́дит.



Он е́здит.

The verbs **идти́** and **е́хать** convey a movement proceeding in a definite direction and at a definite time.

1. **У́тром он идёт в институ́т.**
   In the morning he goes to the college.
2. **Сего́дня она́ е́дет в центр.**
   She is going downtown today.

The verbs **ходи́ть** and **е́здить** convey:

1. A movement without a definite direction or proceeding in different directions.
2. A repeated, habitual, regular movement.
3. A movement there and back.

1. **Он хо́дит по ко́мнате.**
   He is walking about in the room.
2. **Ка́ждое у́тро я хожу́ на рабо́ту.**
   Every morning I go to work.
   Ка́ждое ле́то мы е́здим на юг.
   Every summer we go to the south.
3. – **Где ты был?** "Where were you?"
   – **Ходи́л в магази́н.** "I went to the shop."

The Use of the Verb *висе́ть*

As a rule, the verb **висе́ть** is used only in the 3rd person singular or plural: ***Пальто́ виси́т в шкафу́.*** The coat is in the wardrobe. ***Костю́мы вися́т в шкафу́.*** The suits are in the wardrobe.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
покупа́ть **получа́ть** **приглаша́ть**

говори́ть II	alternation
купи́ть (*c*)	**п → пл**
получи́ть (*c*)	
пригласи́ть (*b*)	**с → ш**
стоя́ть (*b*)	

EXERCISES

I. Ask questions about the adjectives.

Model: *Та́ня ви́дела хоро́шие насто́льные ла́мпы. — Каки́е ла́мпы ви́дела Та́ня?*

1. У них хоро́шая кварти́ра: све́тлые ко́мнаты, больша́я ку́хня, ма́ленький балко́н. 2. В ко́мнате но́вая ме́бель: краси́вый дива́н, кни́жный шкаф, пи́сьменный стол. 3. В ку́хне большо́й холоди́льник, небольшо́й све́тлый стол, удо́бные по́лки.

II. Qualify each of the nouns on the left by suitable adjectives chosen from those on the right. Use the adjectives in the correct form.

Model: *Больша́я, све́тлая кварти́ра.*

Кварти́ра, ку́хня, ко́мната, балко́н, ме́бель, шкаф, стол, дива́н, крова́ть, по́лка, кре́сло, сту́лья.

большо́й, ма́ленький, све́тлый, тёмный, краси́вый, но́вый, ста́рый, тёплый, удо́бный, хоро́ший, кни́жный, пи́сьменный.

III. Insert **како́й, кака́я, како́е** or **каки́е**.

1. Вы не зна́ете, ... тролле́йбус идёт в центр? 2. Вы не зна́ете, ... э́то остано́вка? 3. Ты не зна́ешь, ... э́то кафе́? 4. Ты ви́дел, ... пода́рок они́ купи́ли? 5. Та́ня, ... журна́лы ты смо́тришь?

IV. Complete the dialogues.

1. — Како́й язы́к изуча́ет Джон?
— ...
— А ... язы́к изуча́ет Оле́г?
— Англи́йский.
— ... он говори́т по-англи́йски?
— Ещё не о́чень хорошо́.

2. — ... у вас кни́га?
— Ру́сская.
— А ... э́то журна́л?
— То́же ру́сский.

3. — ... называ́ется э́та кни́га?
— ...

V. Ask questions, as in the model.

(*a*) Model: *Вчера́ я смотре́л фильм. — Како́й?*

1. Я купи́л пальто́. 2. Он хо́чет купи́ть костю́м. 3. У неё но́вое пла́тье. 4. Здесь его́ ве́щи. 5. Где твоя́ ша́пка? 6. Я хочу́ купи́ть ту́фли.

(*b*) Model: *У них но́вая кварти́ра. — Кака́я у них кварти́ра?*

1. У них хоро́шая кварти́ра. 2. В кварти́ре больши́е ко́мнаты. 3. В ку́хне большо́е окно́. 4. В ко́мнате но́вая ме́бель. 5. Сле́ва краси́вый дива́н. 6. Спра́ва но́вый пи́сьменный стол и удо́бное кре́сло.

VI. Situation: You have a new flat. Describe it and the furniture which is in it. What have you bought for your flat?

VII. Read the text, noting the verbs of motion.

Неда́вно Ната́ша получи́ла кварти́ру. Кварти́ра хоро́шая. И институ́т бли́зко, тепе́рь Ната́ша **хо́дит** в институ́т пешко́м. Ра́ньше она́ **е́здила** на метро́ и на авто́бусе.

У́тро. Ната́ша **идёт** в институ́т. Ве́чером она́ возвраща́ется домо́й то́же пешко́м, иногда́ **е́дет** две остано́вки на авто́бусе.

VIII. Change the sentences, as in the model.

(*a*) Model: *Та́ня была́ в магази́не.*
Та́ня ходи́ла в магази́н.

1. Ната́ша была́ в библиоте́ке. 2. Оте́ц был на заво́де. 3. Брат был в шко́ле. 4. Они́ бы́ли на вы́ставке. 5. Мы бы́ли в теа́тре.

(*b*) Model: *Мы бы́ли в санато́рии.*
Мы е́здили в санато́рий.

1. Они́ бы́ли в це́нтре. 2. Сестра́ была́ на вокза́ле. 3. Ма́ма была́ в дере́вне. 4. Роди́тели бы́ли на ю́ге. 5. Джон был на ро́дине.

IX. Make up dialogues, as in the model, using the following words and phrases: **(a) конце́рт, вы́ставка, ве́чер; (b) обы́чно на авто́бусе, но сего́дня на тролле́йбусе; обы́чно на трамва́е, но сего́дня на такси́.**

(*a*) Model: *Где ты был вчера́ весь ве́чер?*
— Я ходи́л в кино́.

(*b*) Model: *Вы е́дете домо́й на метро́?*
— Обы́чно е́зжу на метро́, но сего́дня е́ду на авто́бусе.

X. Translate into Russian.

Nina and her mother recently got a new flat. They have a nice and warm flat. They have already bought some furniture: a settee, a desk, and some chairs. Yesterday they invited us to a housewarming party. For the occasion (*lit.* housewarming) we bought a present: a tablecloth and some beautiful table napkins.

Assignment on the Text

1. Кто неда́вно получи́л кварти́ру? Кака́я э́то кварти́ра? Что уже́ купи́ли Ната́ша и её ма́ма? Кого́ они́ пригласи́ли на новосе́лье? Како́й пода́рок хо́чет купи́ть Та́ня?
2. Расскажи́те о свое́й кварти́ре. Кака́я у вас кварти́ра? Кака́я у вас ко́мната? Кака́я ме́бель в ко́мнате?
3. Read and retell the text «Мы получи́ли кварти́ру».

Мы получи́ли кварти́ру

Меня́ зову́т Андре́й, я живу́ и учу́сь в Москве́. Моя́ семья́ небольша́я: я, ма́ма, па́па и ба́бушка.

Неда́вно мы получи́ли кварти́ру. Райо́н, где мы тепе́рь живём, но́вый. Ря́дом лес, зимо́й я ката́юсь там на лы́жах. Недалеко́ бассе́йн. И я, и мои́ роди́тели ка́ждое воскресе́нье хо́дим в бассе́йн.

Ра́ньше мы жи́ли в це́нтре. Когда́ роди́тели получи́ли э́ту кварти́ру, я не хоте́л е́хать в но́вый райо́н. В це́нтре шко́ла, где я учи́лся семь лет. Там живу́т мои́ шко́льные друзья́. Сейча́с я учу́сь в друго́й шко́ле. У меня́ уже́ есть но́вые друзья́. Но ста́рые друзья́ не забыва́ют меня́, мы ча́сто встреча́емся.

бассе́йн swimming pool
друго́й another

Ⓢ READ WITH A DICTIONARY

Но́вый дива́н

Мы не обраща́ли внима́ния, кака́я ме́бель у нас в кварти́ре, пока́ одна́жды не слома́лся дива́н.

— На́до поду́мать о ме́бели, — сказа́ла жена́. — Ме́бель у нас уже́ ста́рая.

На друго́й день мы купи́ли но́вый дива́н.

— Дива́н сли́шком хоро́ш, жа́лко спать на нём ка́ждый день, — реши́ла жена́.

Я посмотре́л на краси́вый дива́н и поду́мал, что жена́, наве́рное, права́. Тепе́рь я сплю в ку́хне, а жена́ — в коридо́ре.

Но но́вый дива́н — э́то то́лько нача́ло. Мы не мо́жем име́ть тако́й дива́н в ко́мнате, где стои́т ста́рая ме́бель.

Когда́ появи́лись но́вые сту́лья, на́ши друзья́ встре́тили э́то с неудово́льствием. Тепе́рь все сиде́ли на полу́, что бы́ло о́чень неудо́бно. Но́вый стол упрости́л де́ло. Тепе́рь на́ши го́сти сиде́ли на полу́, а ря́дом на газе́те была́ еда́. Еда́, пра́вда, была́ о́чень скро́мная: мы эконо́мили де́ньги, так как понима́ли, что кварти́ра

ещё недоста́точно совре́менна. И, наконе́ц, жена́ сказа́ла, что тепе́рь, пожа́луй, всё в поря́дке.

Жаль всё-таки, что на́ши друзья́ почему́-то забы́ли нас. Ра́ньше всё-таки бы́ло лу́чше.

П. Т. Ме́ган

обраща́ть внима́ние *на кого́-либо? на что́-либо?* to pay attention (to)
слома́лся дива́н the settee broke down
с неудово́льствием with displeasure
упрости́ть де́ло to simplify the situation
эконо́мить де́ньги to save money
всё-таки somehow
всё в поря́дке everything was all right

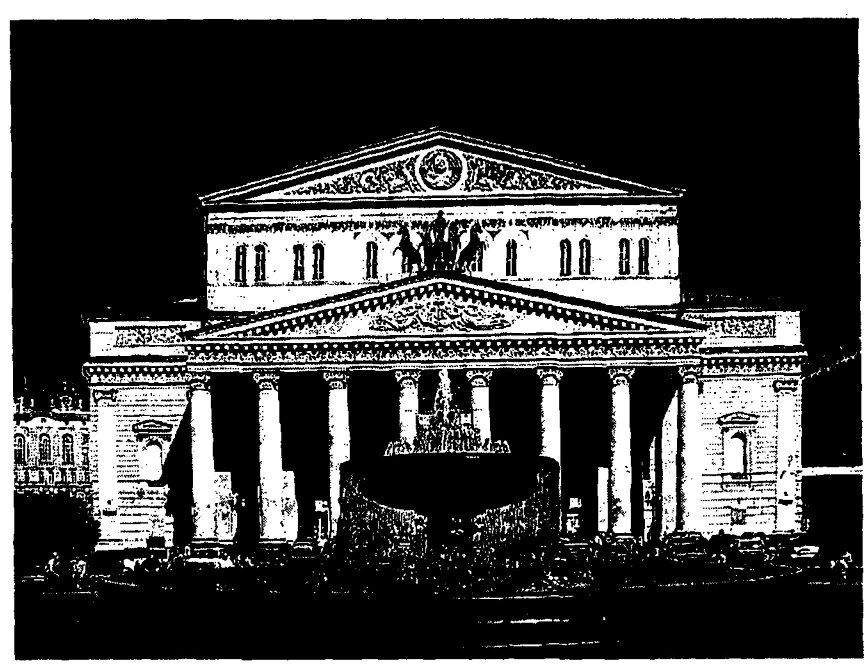
Assignment on the Text

1. Расскажи́те э́тот текст.
2. Почему́ друзья́ забы́ли а́втора и его́ жену́?

Посло́вицы о до́ме

Мой дом – моя́ кре́пость. My house is my castle. *Cf.* An Englishman's house is his castle.
В гостя́х хорошо́, а до́ма лу́чше. *Cf.* There is no place like home. East or West, home is best.

UNIT 12



Большóй теáтр

PREPARATION FOR READING

До зáвтра!	See you tomorrow!
До вéчера!	See you in the evening!
До воскресéнья!	See you on Sunday!

балéт ballet
бóльше more
мéньше less, not so much
пьéса play
помогáть / **помóчь** to help
понимáть / **понять** *что? когó?* to understand

платфóрма platform
внутрú inside

* * *

мóжет быть perhaps, maybe
с удовóльствием with pleasure
драматúческий теáтр drama theatre
стáнция метрó Underground station; metro station

TEXT

В теа́тре

Та́ня и Оле́г о́чень лю́бят теа́тр, хорошо́ зна́ют моско́вские теа́тры. Та́ня лю́бит бале́т, она́ ча́сто хо́дит в Большо́й теа́тр[1], смо́трит все но́вые спекта́кли. Оле́г бо́льше лю́бит драмати́ческий теа́тр.

Сего́дня Та́ня и Оле́г иду́т в теа́тр «Совреме́нник»[2] на спекта́кль «Три сёстры́»[3]. Они́ пригласи́ли Джо́на. Та́ня уже́ приглаша́ла Джо́на в Большо́й теа́тр, они́ смотре́ли бале́т «Лебеди́ное о́зеро»[4]. Тепе́рь Джон пойдёт в драмати́ческий теа́тр. Он прочита́л пье́су А. П. Че́хова «Три сёстры́» по-англи́йски и ду́мает, что всё поймёт. Но е́сли бу́дет тру́дно, Оле́г и Та́ня, коне́чно, помо́гут.

DIALOGUE

Оле́г: Джон, что ты бу́дешь де́лать ве́чером?
Джон: Ещё не зна́ю, мо́жет быть, пойду́ в кино́.
Оле́г: Хо́чешь пойти́ в теа́тр?
Джон: На како́й спекта́кль?
Оле́г: На «Три сёстры́».
Джон: Пойду́ с удово́льствием. Я чи́тал «Три сёстры́» по-англи́йски. Ду́маю, что всё пойму́.
Оле́г: Е́сли не поймёшь, помо́жем. Та́ня то́же пойдёт.
Джон: А когда́ начина́ется спекта́кль?
Оле́г: В семь часо́в. Когда́ у вас конча́ются заня́тия?
Джон: В три часа́. Я пообе́даю и в пять обяза́тельно бу́ду до́ма. Где мы встре́тимся?
Оле́г: На ста́нции метро́ «Чи́стые пруды́» внутри́ на платфо́рме. Бу́дем ждать тебя́ в шесть три́дцать.
Джон: Хорошо́. До ве́чера!
Оле́г: До ве́чера!

---

[1] *Большо́й теа́тр*, the Bolshoi Theatre, the oldest Russian theatre of opera and ballet, founded in 1776, the largest centre of Russian musical culture.
[2] *«Совреме́нник»*, the Contemporary Theatre, a Moscow theatre, founded in 1957.
[3] *«Три сёстры́», the Three Sisters*, a play by Chekhov.
[4] *«Лебеди́ное о́зеро»*, *Swan Lake*, a ballet by Tchaikovsky (1840–1893).

GRAMMAR

Correlation Between Verbal Aspect and Tense

		Imperfective	Perfective
Infinitive		чита́ть	прочита́ть
Present Tense		я чита́ю	
Future Tense	Simple		я прочита́ю
	Compound	я бу́ду чита́ть	
Past Tense		(он) чита́л	(он) прочита́л
Imperative		чита́й! чита́йте!	прочита́й! прочита́йте!

Imperfective verbs are used in the present, past and future tenses. Perfective verbs are used only in the past and future tenses. They are never used in the present tense.

The imperative is formed from verbs of either aspect.

The Future Tense of the Verb
Formation of the Future Tense

Сего́дня ве́чером я **бу́ду чита́ть**, а мо́жет быть, **пойду́** в кино́.
I will read tonight or, perhaps, I will go to the cinema.

Russian verbs have two forms of the future tense: the simple future and the compound future.

Only perfective verbs have the simple future. The conjugated forms of perfective verbs are future tense forms.

я прочита́ю — **мы прочита́ем**
ты прочита́ешь — **вы прочита́ете**
он, она́ прочита́ет — **они́ прочита́ют**

Only imperfective verbs have the compound future. The compound future is formed with the help of the conjugated forms of the verb **быть** and the infinitive of the principal verb.

я бу́ду чита́ть — **мы бу́дем чита́ть**
ты бу́дешь чита́ть — **вы бу́дете чита́ть**
он, она́ бу́дет чита́ть — **они́ бу́дут чита́ть**

Conjugation of Some Perfective Verbs

дать		
Future Tense		Imperative
я дам ты дашь он, она́ даст	мы дади́м вы дади́те они́ даду́т	дай! да́йте!

Note. — The verb **дать** follows a special conjugation pattern and has an irregular form of the imperative.

лечь I (*a*)			
Future Tense		Past Tense	Imperative
я ля́гу ты ля́жешь он, она́ ля́жет	мы ля́жем вы ля́жете они́ ля́гут	он лёг она́ легла́ они́ легли́	ляг! ля́гте!

Note. — The verb **лечь** has an irregular past tense and an irregular imperative.

помо́чь I (*c*)		
Future Tense		Past Tense
я помогу́ ты помо́жешь он, она́ помо́жет	мы помо́жем вы помо́жете они́ помо́гут	он помо́г она́ помогла́ они́ помогли́

Note. — The verb **помо́чь** has an irregular past tense.

перевести́ I (*b*)		
Future Tense		Past Tense
я переведу́ ты переведёшь он, она́ переведёт	мы переведём вы переведёте они́ переведу́т	он перевёл она́ перевела́ они́ перевели́

Note. — The verb **перевести́** has an irregular past tense.

сесть I (*a*)		
Future Tense		Past Tense
я ся́ду ты ся́дешь он, она́ ся́дет	мы ся́дем вы ся́дете они́ ся́дут	он сел она́ се́ла они́ се́ли

Note. – The verb **сесть** has an irregular past tense.

встать I (*a*)	
я вста́ну ты вста́нешь он, она́ вста́нет	мы вста́нем вы вста́нете они́ вста́нут

нача́ть I (*b*)	
я начну́ ты начнёшь он, она́ начнёт	мы начнём вы начнёте они́ начну́т

взять I (*b*)	
я возьму́ ты возьмёшь он, она́ возьмёт	мы возьмём вы возьмёте они́ возьму́т

поня́ть I (*b*)	
я пойму́ ты поймёшь он, она́ поймёт	мы поймём вы поймёте они́ поймут

верну́ться I (*b*)	
я верну́сь ты вернёшься он, она́ вернётся	мы вернёмся вы вернётесь они́ верну́тся

закры́ть I (*a*)	
я закро́ю	мы закро́ем
ты закро́ешь	вы закро́ете
он, она́ закро́ет	они́ закро́ют

Verb Groups

чита́ть I (*a*)	говори́ть II (*b*)	закры́ть I (*a*)
открыва́ть **помога́ть** **реша́ть**	**реши́ть**	**откры́ть**

EXERCISES

I. Answer the questions, as in the model.

(a) Model: — *Она́ пошла́ в магази́н?*
— *Нет, но ско́ро пойдёт.*

1. Он поéхал в Петербу́рг? 2. Они́ получи́ли кварти́ру? 3. Вы купи́ли холоди́льник? 4. Та́ня верну́лась в Москву́? 5. Они́ ужé вста́ли? 6. Де́ти легли́ спать? 7. Магази́н ужé откры́лся? 8. Библиоте́ка ужé закры́лась? 9. Конце́рт ужé начался́? 10. Ле́кция ко́нчилась?

(b) Model: — *Ты купи́л слова́рь?*
— *Нет ещё, но обяза́тельно куплю́.*

1. Ты пригласи́л Оле́га на новосе́лье? 2. Ты написа́л письмо́ домо́й? 3. Ты купи́л учéбник? 4. Ты прочита́л э́тот расска́з? 5. Ты перевёл текст? 6. Ты пригото́вила зада́ние?

II. Answer th questions, as in the model.

Model: — *Ты бу́дешь до́ма в пять часо́в?*
— *Коне́чно, бу́ду.*

1. Ты уви́дишь его́ за́втра? 2. Ты вы́ступишь на ве́чере? 3. Ты встре́тишь Та́ню? 4. Ты отве́тишь на его́ письмо́? 5. Ты спро́сишь о Ни́не? 6. Ты пригото́вишь у́жин? 7. Ты ля́жешь спать в оди́ннадцать?

III. Retell the text, saying that

(a) the events described in it will take place tomorrow;

(b) the events described in it take place daily. Replace the adverb **вчера́** by another adverb to suit the sense.

Вчера́ я встал в 8 часо́в, вы́пил ко́фе и пошёл на рабо́ту. В 9 часо́в я на́чал рабо́тать. В 2 часа́ я пообе́дал. В 5 часо́в я ко́нчил рабо́тать и верну́лся домо́й. Я пригласи́л дру́га в кино́. Мы встре́тились в 7 часо́в и пошли́ в кино́. Домо́й я верну́лся в 9 часо́в, поу́жинал, послу́шал ра́дио и лёг спать.

IV. Change the sentences, as in the model.

Model: — *Джон **купи́л** англи́йские журна́лы.*
— *Я зна́ю, что он **покупа́ет** англи́йские журна́лы.*

1. Оле́г **встал** о́чень ра́но. 2. Они́ ра́но **на́чали** рабо́тать. 3. Он **написа́л** хоро́шие стихи́. 4. Ни́на хорошо́ **перевела́** расска́з. 5. Андре́й **взял** кни́ги в библиоте́ке. 6. Столо́вая **откры́лась** ра́но.

V. Insert the verbs given in the right in correct form of the appropriate aspect.

1. — Где Ни́на и Ната́ша?	
— ... В кино́.	*идти́*
— А куда́ ты ... ?	*пойти́*
— В магази́н.	
2. Я о́чень хочу́ ... бале́т	*смотре́ть*
«Лебеди́ное о́зеро».	*посмотре́ть*
3. В воскресе́нье я	*встава́ть*
обы́чно ... ра́но.	*встать*
4. Андре́й, когда́ пойдёшь в	*покупа́ть*
магази́н, не забу́дь ... ко́фе.	*купи́ть*
5. Е́сли я уви́жу Та́ню, я ... ,	*говори́ть*
что ты ждёшь её.	*сказа́ть*
6. Ни́на сказа́ла, что ско́ро ...	*возвраща́ться*
	верну́ться
7. Оле́г сказа́л, что хоте́л ...	*приглаша́ть*
его́ в теа́тр.	*пригласи́ть*
8. Ната́ша сказа́ла, что дива́н	*покупа́ть*
они́ уже́ ...	*купи́ть*

VI. Speak about your daily routine, using verbs of the appropriate aspect in your account.

(a) Когда́ вы обы́чно встаёте, когда́ начина́ете рабо́тать, когда́ возвраща́етесь домо́й, когда́ ложи́тесь спать?

(b) Когда́ вы вста́ли вчера́, когда́ пошли́ на рабо́ту, когда́ верну́лись домо́й, когда́ легли́ спать?

VII. Describe your plans for tomorrow, answering the following questions.

1. Когда́ вы вста́нете? 2. Когда́ вы начнёте рабо́тать? 3. Когда́ ко́нчите рабо́тать? 4. Когда́ вы вернётесь домо́й? 5. Что вы бу́дете де́лать ве́чером? 6. Когда́ вы ля́жете спать?

VIII. Translate into Russian.

Tanya and Oleg have invited John to a theatre. They often invite him to a theatre or the cinema. Today they will see the play *The Three Sisters*. John has read *The Three Sisters* in English.

Today, when John finishes his studies, he will have lunch and go downtown. Tanya and Oleg will meet him there.

IX. Translate into English.

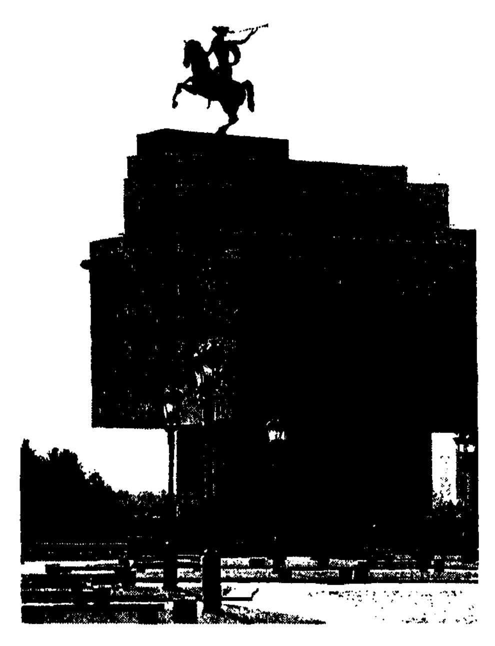
Я о́чень люблю́ теа́тр. Я люблю́ драмати́ческий теа́тр, а моя́ сестра́ лю́бит бале́т. Сего́дня мы идём в Большо́й теа́тр на бале́т «Лебеди́ное о́зеро». Мы пригласи́ли дру́га. Мы встре́тимся с ним в метро́.

Assignment on the Text

Куда́ приглаша́ет Оле́г Джо́на? На како́й спекта́кль они́ хотя́т пойти́? Когда́ начина́ется э́тот спекта́кль? Когда́ и где Оле́г и Джон встре́тятся?



«Лебединое озеро»



Моско́вский госуда́рственный де́тский музыка́льный теа́тр

Ⓢ READ WIHT A DICTIONARY

Де́тский музыка́льный теа́тр

В Москве́ на проспе́кте Верна́дского[1] стои́т краси́вое зда́ние. Э́то Моско́вский госуда́рственный де́тский музыка́льный теа́тр. Де́ти смо́трят и слу́шают здесь музыка́льные спекта́кли. Са́мые ма́ленькие де́ти слу́шают о́перы-ска́зки, смо́трят бале́ты-ска́зки. Э́то ру́сские наро́дные ска́зки, ска́зка М. Метерли́нка «Си́няя пти́ца»[2], ска́зка Р. Ки́плинга «Ма́угли» и мно́гие други́е.

Организова́ла э́тот уника́льный теа́тр тала́нтливый режиссёр-энтузиа́ст Ната́лья Ильи́нична Сац. Ната́лья Ильи́нична родила́сь в музыка́льной семье́: её оте́ц был компози́тор, ма́ма хорошо́ пе́ла. Ната́ша ра́но полюби́ла му́зыку, теа́тр. Она́ мечта́ла о рабо́те в теа́тре. В 1918 году́ в Москве́ Ната́лья Ильи́нична создала́ пе́рвый де́тский теа́тр. В её теа́тре ча́сто выступа́ли изве́стные арти́сты. Пото́м бы́ли други́е де́тские теа́тры. Но Ната́лья Ильи́нична мечта́ла созда́ть музыка́льный теа́тр. Когда́ Ната́лья Ильи́нична создава́ла э́тот теа́тр, мно́гие не ве́рили, что де́ти бу́дут ходи́ть в него́, бу́дут слу́шать о́перу. Но Ната́лья

Ильи́нична ве́рила: де́ти полю́бят музыка́льный теа́тр. Здесь, в э́том теа́тре, бу́дут идти́ де́тские музыка́льные спекта́кли.

Сейча́с э́то о́чень популя́рный де́тский теа́тр. Он но́сит и́мя свое́й основа́тельницы Н.И. Сац. Де́ти лю́бят свой музыка́льный теа́тр. И де́ти, и их роди́тели с удово́льствием слу́шают о́перы, смо́трят бале́ты.

Зда́ние теа́тра постро́или в 1979 году́. Здесь всё удиви́тельно краси́во и интере́сно. В фойе́ вас встреча́ют люби́мые геро́и: деревя́нный ма́льчик Бурати́но[3], обезья́нка, кло́уны.

А вот све́тлый дворе́ц, здесь живёт ска́зочная Си́няя пти́ца[4] и пою́т живы́е пти́цы. А вот ко́мната, где де́ти мо́гут послу́шать люби́мые ска́зки.

Здесь быва́ют иностра́нные журнали́сты. Они́ смо́трят музыка́льные спекта́кли, пи́шут о теа́тре, ведь э́тот теа́тр пока́ еди́нственный в стране́.

ска́зка *n.* fairy tale
ска́зочный *adj.* fairy-tale
о́пера opera
бале́т ballet
режиссёр-энтузиа́ст enthusiastic theatre director
еди́нственный в стране́ the only one in the country
носи́ть и́мя *кого́? чьё?* to be named after

---

[1] *Проспе́кт Верна́дского,* Vernadsky Avenue, a wide avenue in south-western Moscow.

[2] *«Си́няя пти́ца», The Blue Bird,* a play by Maurice Maeterlinck (1862–1949).

[3] *Бурати́но,* Buratino, a little wooden boy, the hero of the tale *The Little Gold Key* by the Russian novelist and short story writer, Alexei Tolstoy.

[4] *Си́няя пти́ца,* a character from *The Blue Bird.* It symbolises happiness.

Assignment on the Text

1. Како́й теа́тр нахо́дится в Москве́ на проспе́кте Верна́дского? Каки́е спекта́кли иду́т в э́том теа́тре?
2. Кто организова́л теа́тр? Что вы узна́ли о Ната́лье Ильи́ничне Сац?
3. Каки́е теа́тры есть в ва́шем го́роде? Каки́е спекта́кли вы смотре́ли?

UNIT 13

PREPARATION FOR READING

Быть в гостя́х у кого́-либо.	To visit smb.
Приглаша́ть в го́сти кого́-либо.	To invite smb. to one's place.

приходи́ть / **прийти́** — to come
приезжа́ть / **прие́хать** — to come
мочь / **смочь** — *что (с)де́лать?* to be able, can
звони́ть / **позвони́ть** — to ring up, to telephone
поздравля́ть / **поздра́вить** — *кого́?* to congratulate
му́зыка music
петь / **спеть** — *что?* to sing
выступа́ть / **вы́ступить** — to perform
мно́го much, a lot
ма́ло little
танцева́ть to dance
день рожде́ния birthday
поздравля́ть / **поздра́вить** — *кого?* **с днём рожде́ния** to wish smb. many happy returns of the day
накрыва́ть / **накры́ть** — **на стол** to lay the table

TEXT

День рожде́ния

Сего́дня день рожде́ния Та́ни. Пришли́ её друзья́ и друзья́ Оле́га. Де́душка и ба́бушка Та́ни не смогли́ прие́хать, но ве́чером они́ позвони́ли из Сара́това, поздра́вили вну́чку, сказа́ли, что ско́ро прие́дут в Москву́.

Сейча́с го́сти сидя́т в ко́мнате Оле́га, слу́шают му́зыку. Ни́на Петро́вна, Та́ня и её подру́га накрыва́ют на стол.

Ве́чером, когда́ го́сти поу́жинают, Ива́н Серге́евич возьмёт гита́ру. Он и Та́ня бу́дут петь. У Та́ни краси́вый го́лос. Она́ ча́сто выступа́ет в шко́ле. И до́ма лю́бят слу́шать, как она́ поёт.

DIALOGUE

А н д р е́ й: Джон, до́брый ве́чер! Что́-то я давно́ не ви́дел тебя́. Хоте́л вчера́ пригласи́ть тебя́ в кино́, но тебя́ не́ было до́ма.

Джон: Я был в гостя́х у дру́га.
Андре́й: Я его́ зна́ю?
Джон: Да, коне́чно, э́то Оле́г. Вчера́ был день рожде́ния...
Андре́й: Оле́га?
Джон: Нет, Та́ни, его́ сестры́.
Андре́й: А кто ещё там был?
Джон: Роди́тели Та́ни и Оле́га, подру́ги Та́ни, друзья́ Оле́га. Та́ня ещё ждала́ ба́бушку и де́душку из Сара́това, но их не́ было, они́ не смогли́ прие́хать.
Андре́й: И до́лго ты был у Оле́га?
Джон: Да, весь ве́чер. Мы мно́го танцева́ли, пе́ли. Зна́ешь, у Та́ни о́чень краси́вый го́лос.
Андре́й: Она́ поёт?
Джон: Да, и о́чень хорошо́, а оте́ц Оле́га игра́ет на гита́ре.

GRAMMAR

The Genitive Case of Nouns

— **Чьи** э́то роди́тели?	"Whose parents are they?"
— Э́то роди́тели **Та́ни.**	"They are Tanya's parents."

Nominative **кто? что?**	Genitive **кого́? чего́?**	Ending
студе́нт оте́ц врач дом окно́	студе́нт**а** отц**а́** врач**а́** до́м**а** окн**а́**	**-а**
гость музе́й санато́рий по́ле зда́ние	го́ст**я** музе́**я** санато́ри**я** по́л**я** зда́ни**я**	**-я**
сестра́	сестр**ы́**	**-ы**
студе́нтка кни́га пе́сня аудито́рия тетра́дь мать	студе́нтк**и** кни́г**и** пе́сн**и** аудито́ри**и** тетра́д**и** ма́тер**и**	**-и**

Note. — 1. In the genitive masculine and neuter nouns take the ending **-а** if their stem ends in a hard consonant and the ending **-я** if it ends in a soft consonant or a vowel. However, nouns whose stem ends in a soft **-ч** or **-щ** take the ending **-а**, since **я** is never written after **ч** or **щ**.

2. Feminine nouns take the ending **-ы** if their stem ends in a hard consonant and the ending **-и** if it ends in a soft consonant or a vowel. Nouns whose stem ends in **г, к, х, ж** or **ш** take the ending **-и**, since **ы** is never written after **г, к, х, ж** or **ш**.

3. Note the stress in the genitive of the masculine and neuter nouns following the declension pattern of **дом** and **окно́**; do not confuse their genitive with their nominative plural: **о́кна, дома́** (nominative plural), but **окна́, до́ма** (genitive singular).

Masculine nouns ending in **-а, -я.** A small group of masculine nouns ending **-а, -я (па́па, дя́дя)** have the same ending in all the cases as the corresponding feminine nouns ending in **-а, -я**; cf. **кни́га сестры́ — кни́га па́пы (дя́ди).**

Personal Pronouns in the Genitive

Nominative	Genitive
я	**меня́**
ты	**тебя́**
он, оно́	**его́**
она́	**её**
мы	**нас**
вы	**вас**
они́	**их**

The Use of the Personal 3rd Person Pronouns in the Genitive with and without a Preposition

Его́ / **Её** / **Их** } не́ было до́ма.	**У него́** / **У неё** / **У них** } есть э́та кни́га.
He / She } was / They were } not at home.	He / She } has / They have } this book.

Note. — In all the oblique cases singular and plural the 3rd person pronouns have **н** added when they follow a preposition: **его́ — у него́.**

The Genitive Conveying Possession and Part of a Whole

(a) possession:

Жена́ бра́та.	Чья жена́?
Брат жены́.	Чей брат?
Письмо́ Оле́га.	Чьё письмо́?
Роди́тели Та́ни.	Чьи роди́тели?

(b) part of a whole:

У́лица го́рода.
Лаборато́рия университе́та.
Стака́н ча́я.

The Genitive in Impersonal Sentences after the Negatives *нет, не́ было* and *не бу́дет*

Affirmative Sentence (Personal)			Negative Sentence (Impersonal)		
Сего́дня оте́ц до́ма.			Сего́дня отца́ нет до́ма.		
Сего́дня оте́ц	был бу́дет	до́ма.	Сего́дня отца́	не́ было не бу́дет	до́ма
В го́роде	есть был бу́дет	стадио́н.	В го́роде	нет не́ было не бу́дет	стадио́на.
У меня	есть была́ бу́дет	её кни́га.	У меня́	нет не́ было не бу́дет	её кни́ги.

Note. — 1. In impersonal sentences the predicate **нет, не́ было** or **не бу́дет** does not change.

У меня́	был слова́рь. была́ кни́га. бы́ло письмо́.	У меня́	не́ было словаря́. не́ было кни́ги. не́ было письма́.
I had	a dictionary. a book. a letter.	I had no	dictionary. book. letter.

2. In the predicate **не́ было** the stress invariably falls on the particle **не**.

The Verb *мочь*

мочь I (*с*)		
Present Tense		Past Tense
я могу́ ты мо́жешь он, она́ мо́жет	мы мо́жем вы мо́жете они́ мо́гут	он мог она́ могла́ они́ могли́

мочь **I** (*с*)
смочь

Note. — The verb **мочь**, which changes in the same way as the verb **лечь**, has an irregular past tense and is never used in the imperative.

The Construction *мочь* + an Infinitive

Я могу́ пригласи́ть его́ на ве́чер.	I may invite him to evening party.
Вы мо́жете перевести́ э́тот текст?	Can you translate this text?

The Conjugation of the Verbs *прийти́, танцева́ть*

прийти́ I (*b*)		
Future Tense		Past Tense
я приду́ ты придёшь он, она́ придёт	мы придём вы придёте они́ приду́т	он пришёл она́ пришла́ они́ пришли́

Note. - The verb **прийти́**, which changes in the same way as the verb **идти́**, has an irregular past tense.

танцева́ть I (*a*)	
я танцу́ю ты танцу́ешь он, она́ танцу́ет	мы танцу́ем вы танцу́ете они́ танцу́ют

Note. — In the present tense the suffixes **-ова-** or **-ева-** of verbs which follow this conjugation pattern are replaced with suffix **-у-**.

Verb Groups

чита́ть **I** (*a*)
выступа́ть **накрыва́ть** **поздравля́ть** **приезжа́ть**

говори́ть **II**	alternation
вы́ступить (*a*)	**п → пл**
звони́ть (*b*)	
позвони́ть (*a*)	
поздра́вить (*a*)	**в → вл**
приходи́ть (*c*)	**д → ж**

откры́ть **I** (*a*)
накры́ть

е́хать **I** (*a*)
прие́хать

петь **I** (*b*)
спеть

EXERCISES

I. Answer the questions, as in the model.

Model: — *Э́то де́ти бра́та и́ли сестры́?*
— *Э́то де́ти бра́та.*

1. Э́то роди́тели му́жа и́ли жены́? 2. Э́то ко́мната отца́ и́ли ма́тери? 3. Э́то кни́га до́чери и́ли сы́на? 4. Он студе́нт институ́та и́ли университе́та? 5. Э́то клуб фа́брики и́ли заво́да?

II. Insert the words given on the right in the correct form.

Model: *Я чита́ю письмо́ дру́га (подру́ги).*

1. На столе́ лежа́т кни́ги ...	*студе́нт, студе́нтка, Та́ня, Оле́г, Джон*
2. Он слу́шал докла́д ...	*учи́тель, преподава́тель, врач, инжене́р*
3. В шкафу́ вися́т ве́щи ...	*муж, жена́, сын, дочь*
4. Она́ пригласи́ла нас на день рожде́ния ...	*мать, оте́ц, брат, сестра́*
5. Э́то общежи́тие ...	*институ́т, университе́т, фа́брика, заво́д*

III. Answer the questions, as in the model.

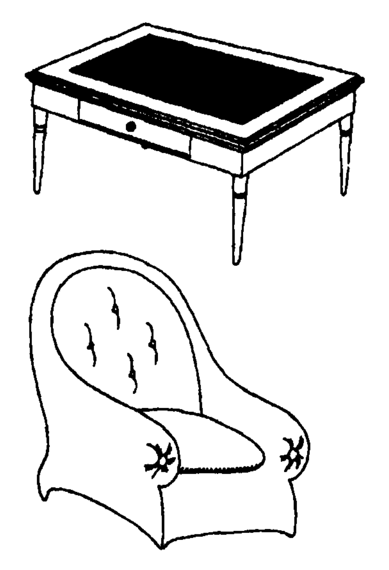
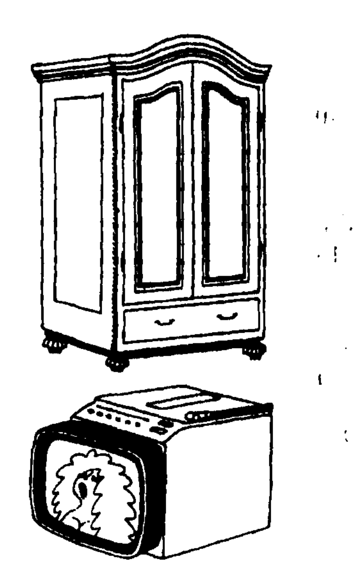
Model: *Та́ня и Оле́г — брат и сестра́.*
— Чей брат Оле́г? — Оле́г — брат Та́ни.
— Чья сестра́ Та́ня? — Та́ня — сестра́ Оле́га.

1. Ни́на и Андре́й — муж и жена́.
   — Чей муж Андре́й? — ...
   — Чья жена́ Ни́на? — ...
2. О́ля и Ната́ша — подру́ги.
   — Чья подру́га О́ля? — ...
   — Чья подру́га Ната́ша? — ...
3. Том и Джон — друзья́.
   — Чей друг Том? — ...
   — Чей друг Джон? — ...
4. Алексе́й и Мари́я — брат и сестра́.
   — Чей брат Алексе́й? — ...
   — Чья сестра́ Мари́я? — ...

IV. Your sister has married. She has a new flat. Your parents are discussing what they should buy for the newlyweds. Make up sentences, as in the model.

Model: *У них нет ковра́. Ку́пим ковёр.*



V. Give negative answers to the questions.

Model: — *Вчера́ в клу́бе был спекта́кль?*
— *Нет, спекта́кля не́ было.*

1. В суббо́ту в институ́те был ве́чер? 2. Уже́ была́ ле́кция? 3. Вчера́ был экза́мен? 4. У неё бы́ло новосе́лье? 5. У тебя́ был биле́т в кино́? 6. Его́ расска́з был в журна́ле? 7. Ни́на была́ на ве́чере?

VI. Answer the questions, as in the model.

(*a*) Model: — *За́втра бу́дет его́ докла́д?*
— *Ду́маю, что докла́да не бу́дет.*

1. За́втра бу́дет его́ уро́к? 2. Сего́дня бу́дет экску́рсия? 3. Ве́чером бу́дет конце́рт? 4. У́тром бу́дет ле́кция?

(*b*) Model: — *Здесь бу́дет остано́вка авто́буса?*
— *Ду́маю, что остано́вки здесь не бу́дет.*

1. Здесь бу́дет ста́нция метро́? 2. Здесь бу́дет стадио́н? 3. Ря́дом бу́дет гости́ница? 4. Там бу́дет библиоте́ка?

VII. Insert the appropriate pronouns in the correct form.

1. — У Джо́на есть э́тот журна́л?
— Ду́маю ... есть.
2. — Ты не зна́ешь, где Ни́на?
— Нет, я не ви́дела ...
3. — Где вы бы́ли? Преподава́тель спра́шивал о ...
4. — Ты не ви́дел Оле́га?
— Нет ... не́ было в институ́те.
5. — Ты идёшь в буфе́т?
Я жду ...
6. — Вы идёте в библиоте́ку?
Я то́же иду́, подожди́те ...

VIII. (a) Insert the word **оте́ц** in the correct form.

Э́то фотогра́фия ... Он живёт в Калу́ге. Ле́том я был у ... Неда́вно оте́ц написа́л, что он ско́ро бу́дет в Москве́. Я о́чень жду ...

(b) Insert the word **сестра́** in the correct form.

Э́то моя́ ... Она́ живёт в Петербу́рге. Я о́чень люблю́ ... и ча́сто быва́ю у ... Вчера́ я получи́л письмо́, сестра́ приглаша́ет меня́ в Петербу́рг. Ско́ро я уви́жу ...

IX. (a) Insert the verb **мочь** in the correct form.

1. — Ты ... пойти́ сего́дня в теа́тр?
   — Ду́маю, что ...
2. — Вы ... пригласи́ть их?
   — Нет, не ...
3. — Он ... сде́лать докла́д?
   — Коне́чно, ...
4. Они́ ... пое́хать на экску́рсию?
   — Да, ...

(b) Put the sentences in the past tense.

1. Оле́г мо́жет перевести́ э́тот текст. 2. Ни́на мо́жет подожда́ть нас. 3. Они́ мо́гут вы́ступить на ве́чере.

X. Insert the appropriate verb in the correct form.

1. — Где вы хоти́те ... ?
   — ... сюда́, пожа́луйста.
2. — Вчера́, когда́ я е́хал в институ́т, я ... не в тот авто́бус.
3. — Когда́ ты обы́чно ... спать?
   — В 11 часо́в, но вчера́ я ... по́здно.
4. — Когда́ ... столо́вая?
   — В 9 часо́в. Сейча́с она́ уже́ ...
5. — Когда́ ... ле́кция?
   — Она́ уже́ ...

сади́ться
сесть
ложи́ться
лечь
открыва́ться
откры́ться
начина́ться
нача́ться

XI. (a) Translate into Russian.

Yesterday was the birthday of Tanya, Oleg's sister. Tanya's and Oleg's friends had been invited (*lit.* were the guests). Tanya's grandfather and grandmother could not come. They telephoned from Saratov and wished Tanya many happy returns (*lit.* congratulated Tanya). The guests sang and danced. Tanya's father played the guitar.

(b) Translate into English.

— Где ты был вчера́?
— В гостя́х у дру́га. Он пригласи́л меня́ на день рожде́ния.
— А кто ещё там был?
— На́ши студе́нты Джон и Том.
— А како́й пода́рок вы купи́ли?
— Часы́.

Assignment on the Text

1. Куда́ Андре́й хоте́л пригласи́ть Джо́на? Почему́ Джо́на не́ было до́ма? У кого́ был Джон? Кто ещё был в гостя́х у Та́ни?

2. Ско́ро у вас день рожде́ния. Что вы бу́дете де́лать в э́тот день? Кого́ вы пригласи́те в го́сти?

Ⓢ READ WITH A DICTIONARY

Москва́

Москва́ ... как мно́го в э́том зву́ке
Для се́рдца ру́сского слило́сь!
А. С. Пу́шкин.

Москва́ — столи́ца на́шей страны́, мой родно́й го́род. Я люблю́ Москву́ и хочу́ немно́го рассказа́ть о ней. Дава́йте соверши́м небольшо́е путеше́ствие и посмо́трим наш го́род.

Снача́ла мы отпра́вимся в центр. Вот Кра́сная пло́щадь, Моско́вский Кремль. Я расскажу́ о них, когда́ бу́ду говори́ть об исто́рии Москвы́.

Продо́лжим путеше́ствие. Э́то Большо́й теа́тр — старе́йший ру́сский теа́тр о́перы и бале́та. В 1976 году́ Большо́й теа́тр пра́здновал свой двухсотле́тний юбиле́й. Теа́тр э́тот зна́ют и лю́бят не то́лько у нас в стране́. Его́ спекта́кли смотре́ли зри́тели Евро́пы и А́зии, Австра́лии и Аме́рики.

В це́нтре нахо́дится и ста́рое зда́ние Моско́вского университе́та. Э́тот пе́рвый ру́сский университе́т осно́ван в 1755 году́. Но́вый университе́тский городо́к постро́или на Ю́го-За́паде Москвы́. Здесь же, в це́нтре, нахо́дятся зда́ния Росси́йской госуда́рственной библиоте́ки — са́мой кру́пной библиоте́ки страны́. Э́та старе́йшая библиоте́ка Росси́и уже́ отме́тила свой стосорокале́тний юбиле́й.

Перейдём на другу́ю сто́рону Москвы́-реки́. Отсю́да открыва́ется о́чень краси́вая панора́ма Кремля́. Недалеко́ — Лавру́шинский переу́лок. В э́том переу́лке нахо́дится знамени́тый ру́сский музе́й — Третьяко́вская галере́я. Основа́л галере́ю в 1892 году́ Па́вел Миха́йлович Третьяко́в, кото́рый почти́ 40 лет собира́л карти́ны для музе́я. Сейча́с э́то са́мый большо́й в ми́ре музе́й ру́сского иску́сства.

А тепе́рь пое́дем на Воробьёвы го́ры. Посмо́трим отсю́да панора́му го́рода. Вы ви́дите на берегу́ Москвы́-реки́ спорти́вный ко́мплекс, его́ постро́или в 1956 году́. Э́то Центра́льный стадио́н «Лужники́».

Здесь же недалеко́ от стадио́на на друго́м берегу́ реки́ нахо́дятся зда́ния МГУ. Э́то це́лый городо́к: учё́бные корпуса́, спорти́вные площа́дки, обсервато́рия, Ботани́ческий сад. Пе́рвые зда́ния университе́тского городка́ постро́или в 1953 году́.



Москóвский госудáрственный университéт (МГУ)

Москвá всё врéмя растёт. Кáжется, совсéм недáвно появи́лись Нóвые Черёмушки и Ю́го-Зáпадный рай́он, сейчáс э́то ужé не нóвые рай́оны Москвы́.

Недалекó от метрó «Ю́го-Зáпадная» нахóдится ещё оди́н университéтский городóк — э́то учéбные здáния и общежи́тия Росси́йского университéта дрýжбы нарóдов. Э́тот интернационáльный университéт ещё молодóй: пéрвые студéнты нáчали учи́ться в нём в 1960 годý.

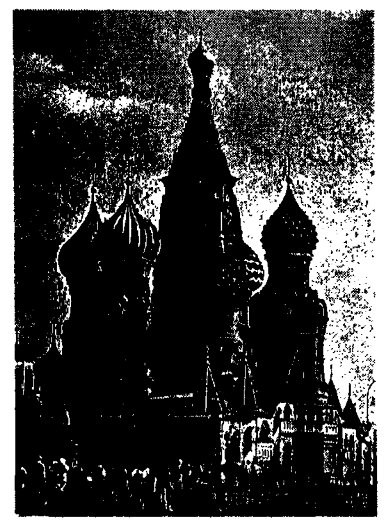
К сожалéнию, врéмя нáшей экскýрсии кончáется. Мы смогли́ рассказáть совсéм немнóго.

А сейчáс мы соверши́м ещё однó путешéствие — путешéствие в истóрию Москвы́.

совершáть | **соверши́ть** **путешéствие** to make a trip
дрéвний old, ancient
старéйший oldest
столéтний centennial
двухсотлéтний bicentennial
оснóван (was) founded
университéтский городóк university campus, university township
ботани́ческий сад botanical gardens
спорти́вный кóмплекс sports complex
Воробьёвы гóры Sparrow Hills (on the high right bank of the Moscow River)

Нóвые здáния университéта постро́или на Ю́го-Зáпаде Москвы́. The new university buldings were built in south-west of Moscow.

Немно́го из исто́рии Москвы́



Москва́, Москва́!.. Люблю́ тебя́, как сын,
Как ру́сский, — си́льно, пла́менно и не́жно!

М. Ю. Ле́рмонтов.[1]

Храм Васи́лия Блаже́нного

Назва́ние «Москва́» впервы́е упомина́ется в ле́тописи в 1147 году́.

Са́мая ста́рая пло́щадь Москвы́ — Собо́рная пло́щадь в Кремле́, она́ существова́ла уже́ в 1326 году́.

Кра́сная пло́щадь получи́ла своё назва́ние от сло́ва «кра́сный», что в древнеру́сском языке́ зна́чило: краси́вый, прекра́сный.

Кра́сная пло́щадь — ме́сто истори́ческое. Здесь проходи́ли наро́дные пра́здники и гуля́нья, здесь был торго́вый центр, здесь зачи́тывались ца́рские ука́зы.

На Кра́сной пло́щади и сейча́с отмеча́ются ва́жные истори́ческие собы́тия.

Здесь в ию́не 1945 го́да состоя́лся Пара́д Побе́ды. Здесь 12 апре́ля 1961 го́да наш наро́д встреча́л пе́рвого космона́вта Ю́рия Гага́рина.

Моско́вский Кремль — замеча́тельный па́мятник древнеру́сской архитекту́ры. Музе́и Кремля́ храня́т богате́йшую колле́кцию древнеру́сского иску́сства. Са́мая бога́тая колле́кция нахо́дится в Оруже́йной пала́те. Оруже́йная пала́та — музе́й, где мо́жно уви́деть стари́нные изде́лия из серебра́ и зо́лота, стари́нную оде́жду, тка́ни, стари́нное ору́жие и мно́гое друго́е. Экспона́ты Оруже́йной пала́ты отража́ют исто́рию ру́сского госуда́рства.

Зда́ние Оруже́йной пала́ты постро́ено по прое́кту архите́ктора К. А. То́на в середи́не XIX ве́ка.

---

[1] *Ле́рмонтов Михаи́л Ю́рьевич,* Mikhail Lermontov (1814–1841), renowned Russian poet and novelist, author of the poem *Demon,* the poems *The Death of a Poet* and *Borodino,* the novel *A Hero of Our Time,* the play *The Masquerade,* etc.

немно́го a little
ле́топись *f* chronicle
древнеру́сский Old Russian
ца́рский ука́з tsar's edict
па́мятник архитекту́ры architectural monument
богате́йший richest
мно́гое друго́е many other things
по прое́кту *кого́-либо* in accordance with the plan of ...

Assignment on the Text

1. Расскажи́те, что вы зна́ете о Москве́? Когда́ впервы́е упомина́ется назва́ние «Москва́»? Что нахо́дится в це́нтре Москвы́? Как называ́ется центра́льная пло́щадь Москвы́? Что нахо́дится на э́той пло́щади?
2. Быва́ли ли вы в Москве́? Что вы ви́дели в э́том го́роде?
3. Каки́е ещё города́ Росси́и вы зна́ете?
4. Прочита́йте ру́сскую посло́вицу:

Москва́ не сра́зу стро́илась. Moscow was not built in a day.

Как вы понима́ете э́ту посло́вицу?

UNIT 14



Акционéрное óбщество «Торгóвый дом «Госудáрственный универсáльный магази́н» (ГУМ)

PREPARATION FOR READING

— Слу́шаю! (Да, алло́!)	"Hello." ("Yes.")
— Бу́дьте добры́, попроси́те Ни́ну.	"May I speak to Nina, please?"
— Её нет. Чтó-нибудь передáть ей?	"She's out. Can I give her a message?"
— Передáйте, пожáлуйста, что звони́ла Тáня.	"Please tell her that Tanya has telephoned."

Ему́ (ей) He (she)	испо́лня́ется is испóлнилось was испóлнится will be	20 лет. 20 years old.

Ему́ (ей) идёт (пойдёт)	э́то пальто́. э́та руба́шка. э́тот цвет.	This coat This shirt This colour	becomes (will become)	him (her).

— Како́й у вас разме́р? — У меня́ со́рок восьмо́й.	"What is your size?" "Forty-eight."

дари́ть | *что?* **подари́ть** | *кому́?* to give
фотоаппара́т camera
зо́нтик umbrella
отде́л departament
продава́ть | *что?* **прода́ть** | *кому́?* to sell
разгово́р conversation
свобо́ден (is) free
за́нят (is) busy
универма́г departament store
пока́зывать | *что?* **показа́ть** | *кому́?* to show

продаве́ц shop assistant; salesclerk
разме́р size
нра́виться | **понра́виться** | *кому́?* to like
передава́ть | *что?* **переда́ть** | *кому́?* to give a message
ты́сяча thousand

* * *

разгово́р по телефо́ну telephone conversation
говори́ть по телефо́ну to speak by telephone

TEXT

Пода́рок Оле́гу

За́втра Оле́гу исполня́ется 20 лет. Роди́тели хотя́т подари́ть сы́ну фотоаппара́т. Та́ня то́же хо́чет купи́ть пода́рок бра́ту. Когда́ был день рожде́ния Та́ни, Оле́г подари́л ей краси́вый зо́нтик, а Та́ня ещё не реши́ла, како́й пода́рок она́ ку́пит Оле́гу.

Та́ня позвони́ла Ната́ше, они́ встре́тились и вме́сте пошли́ в ГУМ[1].

В ГУМе они́ снача́ла хоте́ли купи́ть шарф, а пото́м пошли́ в отде́л, где продаю́т руба́шки, и купи́ли Оле́гу руба́шку.

DIALOGUES

Разгово́р по телефо́ну

Ната́ша: Алло́!
Та́ня: Бу́дьте добры́, попроси́те Ната́шу!
Ната́ша: Я слу́шаю. Э́то ты, Та́ня?
Та́ня: Да, до́брый день! Ты свобо́дна сего́дня?
Ната́ша: Да. А что?
Та́ня: Я хочу́ купи́ть Оле́гу пода́рок. Пойдём вме́сте в ГУМ?
Ната́ша: Хорошо́.

[1] *ГУМ, abbr. for* Госуда́рственный универса́льный магази́н, one of Moscow's department stores, facing Red Square.

В универма́ге

Ната́ша: Что ты хо́чешь подари́ть ему́?

Та́ня: Ещё не реши́ла. Снача́ла посмо́трим руба́шки. *(To the shop assistant.)* Бу́дьте добры́, покажи́те нам бе́лые руба́шки.

Продаве́ц: Разме́р?

Та́ня: Три́дцать девя́тый.

Продаве́ц: Пожа́луйста.

Та́ня: Тебе́ нра́вится э́та руба́шка?

Ната́ша: Нра́вится.

Та́ня: Как ты ду́маешь, она́ пойдёт ему́?

Ната́ша: Ду́маю, да.

Та́ня: Ско́лько она́ сто́ит?

Продаве́ц: Сто шестьдеся́т де́вять рубле́й пятьдеся́т копе́ек. Возьмёте?

Та́ня: Да.

GRAMMAR

The Dative Case of Nouns

— **Кому́** ты звони́л?	"Whom did you telephone?"
— **Бра́ту.**	"My brother."

Nomimative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Dative **кому́?** *to whom?* **чему́?** *to what?*	Ending
студе́нт оте́ц врач окно́	студе́нт**у** отц**у́** врач**у́** окн**у́**	**-у**
гость музе́й санато́рий по́ле зда́ние	го́ст**ю** музе́**ю** санато́ри**ю** по́л**ю** зда́ни**ю**	**-ю**
сестра́ студе́нтка пе́сня	сестр**е́** студе́нтк**е** пе́сн**е**	**-е**
аудито́рия тетра́дь мать	аудито́ри**и** тетра́д**и** ма́тер**и**	**-и**

Personal Pronouns in the Dative

Nominative	Dative
я	**мне**
ты	**тебе́**
он	**ему́**
она́	**ей**
мы	**нам**
вы	**вам**
они́	**им**

The Dative Used to Indicate Age

Ско́лько	вам ему́ ей	лет?	Мне Ему́ Ей	20 лет.
Ско́лько лет	отцу́? ма́тери? сестре́?		Отцу́ Ма́тери Сестре́	40 лет.

Construction with the Verb *нра́виться*

кому́?		**кто?**	**who?**		**whom?**
Мне	нра́вится	**она́.**	**I**	like	**her.**
Ей	нра́влюсь	**я.**	**She**	likes	**me.**
кому́?		**что?**	**who?**		**what?**
Мне	понра́вился э́тот	**фильм.**	**I**	liked that	**film.**
Ей	нра́вятся э́ти	**пе́сни.**	**She**	likes these	**songs.**

Note. — The direct object of the English construction "I llike smb./smth." is expressed in Russian by the nominative case and is the subject of the sentence. The subject of the English construction is conveyed in Russian by the dative.

who? whom?	кому́? кто?
I like this **girl.**	**Мне** нра́вится э́та **де́вушка.**

Ⓟ Personal and Indefinite-Personal Sentences

Здесь продаю́тся руба́шки.	They sell shirts here.
В магази́не продава́ли но́вые учё́бники.	New textbooks were sold in the shop.

Они́ пока́жут (показа́ли) нам но́вый фильм. They will show (showed) us a new film. (*Personal sentence.*)	Нам пока́жут (показа́ли) но́вый фильм. A new film will be shown (was shown) to us. (*Indefinite-personal sentence.*)

Verbs Used with the Dative

говори́ть (сказа́ть) **дава́ть (дать)** **дари́ть (подари́ть)** **отвеча́ть (отве́тить)** **писа́ть (написа́ть)** **пока́зывать (показа́ть)** **покупа́ть (купи́ть)** **продава́ть (прода́ть)** **чита́ть (прочита́ть)**	*что? (acc.)* *кому́? (dat.)*
звони́ть (позвони́ть) **меша́ть (помеша́ть)**[1] **нра́виться (понра́виться)** **помога́ть (помо́чь)**	*кому́? (dat.)*

Verb Groups

чита́ть **I** (*a*)
меша́ть **помеша́ть** **пока́зывать**

говори́ть **II**	alternation
дари́ть (*c*)	
подари́ть (*c*)	
нра́виться (*a*)	**в → вл**
понра́виться (*a*)	**в → вл**

сказа́ть I (*c*)	alternation
показа́ть	**з → ж**

дава́ть I (*b*)
передава́ть **продава́ть**

дать
переда́ть **прода́ть**

EXERCISES

I. Answer the questions, using the words given on the right in the correct form.

Model: — *Кому́ он помога́ет?*
— *Он помога́ет студе́нту (студе́нтке).*

---

[1] **меша́ть**, **помеша́ть** | *кому́? что (с)де́лать?* to hinder

1. Кому́ она́ подари́ла руба́шку?	*оте́ц, брат*
2. Кому́ вы помога́ете?	*ма́ма, па́па*
3. Кому́ он пи́шет?	*мать, дочь*
4. Кому́ она́ купи́ла пода́рки?	*сестра́, подру́га*
5. Кому́ вы пока́зывали фотогра́фии?	*друг, това́рищ*
6. Кому́ ты звони́л вчера́?	*преподава́тель, учи́тель*

II. Answer the questions *что?* and *кому́?*, using the words given below.

Model: *Та́ня купи́ла шарф Оле́гу.*

	что?	кому́?
Ната́ша купи́ла	*ша́пка*	*брат*
	ска́терть	*сестра́*
	зо́нтик	*Та́ня*
	га́лстук	*Андре́й*
	су́мка	*Мари́я*

III. Change the sentences, as in the model.

(a) Model: *Брат помога́ет сестре́. Сестра́ помога́ет бра́ту.*

1. Муж написа́л жене́. 2. Мать помога́ет до́чери. 3. Сын купи́л пода́рок отцу́. 4. Андре́й позвони́л Ни́не. 5. Оле́г подари́л портфе́ль дру́гу. 6. Та́ня купи́ла биле́т в теа́тр подру́ге.

(b) Model: *Я дам уче́бник тебе́. Ты дашь уче́бник мне.*

1. Она́ даст вам слова́рь. 2. Мы расска́жем вам о ве́чере. 3. Я куплю́ тебе́ газе́ту. 4. Он помо́жет им. 5. Ты отве́тишь ему́ на письмо́?

IV. (a) Read through the joke, noting the use of the verb ***нра́виться.***

Шу́тка

— Я слы́шал, ты жени́лся (got married)?
— Да.
— Почему́ ты э́то сде́лал?
— Мне не нра́вилось есть в столо́вой.
— А тепе́рь?
— Тепе́рь нра́вится.

(b) Answer the questions, as in the model.

Model: — *Мне понра́вилась э́та по́лка, а тебе́?*
— *Мне то́же понра́вилась.*

1. Мне нра́вится э́тот дива́н, а тебе́? 2. Оле́гу понра́вилось э́то кре́сло, а Андре́ю? 3. Ната́ше понра́вился э́тот ковёр, а Ни́не? 4. Та́не понра́вились э́ти занаве́ски, а О́ле? 5. Нам понра́вились э́ти сту́лья, а вам? 6. То́му понра́вилась э́та ла́мпа, а Джо́ну?

V. Replace the pronouns with the appropriate nouns.

Model: *Та́ня и Оле́г бы́ли у Ната́ши.* ***Им*** *понра́вилась кварти́ра Ната́ши.*
Та́не и Оле́гу *понра́вилась кварти́ра Ната́ши.*

1. Оте́ц и мать ча́сто быва́ют в Санкт-Петербу́рге. Им о́чень нра́вится э́тот го́род. 2. Андре́й и Ната́ша посмотре́ли но́вый бале́т. Им понра́вился э́тот бале́т. 3. Вы и Джон бы́ли на экску́рсии. Вам понра́вилась экску́рсия. 4. Мари́я посмотре́ла но́вый спекта́кль. Спекта́кль понра́вился ей. 5. Я и Оле́г слу́шали ле́кцию. Нам понра́вилась э́та ле́кция. 6. Преподава́тель слу́шал докла́д Джо́на. Ему́ понра́вился докла́д.

VI. You have bought a shirt for your brother, a raincoat for your sister, a suit for your mother, an overcoat for your father, a tie for a (girl-) friend, a cap for a friend, a scarf for a friend. These things become them. How will you say it in Russian?

Model: *Подру́ге идёт э́та ша́пка.*

VII. Insert the appropriate pronouns in the correct form.

1. Вчера́ Ната́ша пригласи́ла нас. Она́ показа́ла ... кварти́ру.
2. — Ты не бу́дешь сего́дня у неё?
— Нет, но я позвоню́ ...
3. — Ты свобо́ден сего́дня? Андре́й хоте́л купи́ть ... биле́т в кино́.
— Скажи́ ..., что я сего́дня за́нят.
4. Я купи́ла кра́сный костю́м. Посмотри́, идёт ... э́тот цвет.
5. Я давно́ не ви́дела Та́ню и Оле́га. Дай ... мой но́вый телефо́н.
6. Е́сли вы не смо́жете перевести́ э́тот текст, я могу́ помо́чь ...

VIII. You are in a shop to buy a present for a friend. What questions will you ask the shop assistant? What is he (she) likely to say to you? Make up a dialogue on this topic.

IX. Complete the dialogues.

1. — Покажи́те, пожа́луйста, бе́лый костю́м.
— ...?
— Со́рок шесто́й.
— ...
— Ско́лько он сто́ит?
— ...

2. — Слу́шаю.
— ...
— Её нет до́ма. Что ей переда́ть?

3. — Попроси́те, пожа́луйста, Андре́я.
— ...
— Переда́йте, пожа́луйста, что звони́л Оле́г. Я позвоню́ ему́ ве́чером.

X. Ring up a friend and invite him (her) to a theatre or a cinema. Make up dialogues on the following situations: (a) he (she) is not at home; (b) he (she) is free and accepts your invitation with pleasure, (c) he (she) is busy and cannot accept your invitation.

XI. Insert the appropriate verbs in the correct form.

1. Когда́ я возвраща́юсь по́здно, Оле́г ... меня́.	*встреча́ть*
Е́сли я ко́нчу рабо́тать по́здно, Оле́г ... меня́.	*встре́тить*
2. Е́сли ты пойдёшь в магази́н, ... мне хлеб.	*покупа́ть*
Я всегда́ ... здесь газе́ты.	*купи́ть*
3. Бу́дьте добры́, ... нам э́тот зо́нтик.	*пока́зывать*
	показа́ть
4. Что ты реши́ла ... ему́?	*дари́ть*
	подари́ть
5. Я ча́сто ... кни́ги в библиоте́ке.	*брать*
Э́тот уче́бник я ... вчера́.	*взять*

XII. Translate into Russian.

Nina is 20. Tanya wants to buy a present for her. In the morning Tanya went to a department store. She liked a blue scarf. Tanya bought it. Then she bought some flowers. Nina liked the present very much. Nina's mother gave Nina a bag. Nina liked the bag, too.

Assignment on the Text

1. Ско́лько лет испо́лнилось Оле́гу? Что реши́ла Та́ня подари́ть бра́ту? Кому́ она́ позвони́ла? Куда́ пошли́ Та́ня и Ната́ша? Что они́ купи́ли?
2. Read the text and retell it (a) as though you were John; (b) in the third person: «Познако́мьтесь, его́ зову́т ..., он прие́хал ...».

Как я купи́л пода́рок дру́гу

Дава́йте познако́мимся. Меня́ зову́т Том. Я прие́хал из А́нглии. Сейча́с я живу́ в Москве́ и учу́сь в университе́те. У меня́ есть друг Джон, он прие́хал из Аме́рики. Мы живём и у́чимся вме́сте.

Неда́вно Джон пригласи́л меня́ на день рожде́ния. Я до́лго ду́мал, что подари́ть Джо́ну, и наконе́ц реши́л купи́ть ему́ шарф. Я пое́хал в универма́г «Москва́». Я уже́ знал, что э́то хоро́ший универма́г на Ле́нинском проспе́кте. Я е́здил туда́, когда́ покупа́л пода́рки ма́ме, отцу́, сестре́.

Когда́ я вошёл в универма́г, я спроси́л, где мо́жно купи́ть шарф. Мне отве́тили: «На второ́м этаже́». На второ́м этаже́ я уви́дел отде́л, где продаю́т шарфы́ и га́стуки. Мне понра́вился краси́вый си́ний шарф. И я спроси́л продавца́, ско́лько он сто́ит.

— 225 рубле́й, — отве́тил продаве́ц.

Я купи́л э́тот шарф и верну́лся домо́й. Джон уже́ ждал меня́. Я помо́г ему́ пригото́вить у́жин. Ве́чером пришли́ на́ши друзья́ Са́ша и Оле́г. Они́ поздра́вили Джо́на и подари́ли ему́ кни́ги: стихи́ Пу́шкина и расска́зы Че́хова.

3. Прочитайте пословицу:

Не до́рог пода́рок, до́рого внима́ние. It's the attention and not the present itself that counts.

Ⓢ READ WITH A DICTIONARY

На́ша шко́ла

В Росси́и существу́ют ра́зные ти́пы общеобразова́тельной сре́дней шко́лы. Есть шко́лы с углублённым изуче́нием како́го-ли́бо предме́та (матема́тики, фи́зики, иностра́нного языка́), есть **гимна́зии, лице́и.**

Учёба в сре́дней шко́ле, гимна́зии, лице́е продолжа́ется, как пра́вило, оди́ннадцать лет. Докуме́нт об оконча́нии сре́дней шко́лы, гимна́зии и́ли лице́я даёт пра́во поступи́ть в вы́сшее учёбное заведе́ние (институ́т, университе́т).

Де́ти поступа́ют в шко́лу в шесть-семь лет и ока́нчивают её обы́чно в семна́дцать-восемна́дцать лет.

Кро́ме общеобразова́тельной сре́дней шко́лы, гимна́зии и́ли лице́я, существу́ют сре́дние специа́льные учёбные заведе́ния (те́хникумы, ко́лледжи). Докуме́нт об оконча́нии сре́днего специа́льного учёбного заведе́ния даёт определённую специа́льность, а та́кже пра́во продо́лжить образова́ние в институ́те и́ли университе́те.

сре́днее / **вы́сшее** | **образова́ние** secondary / higher | eduction
сре́дняя шко́ла secondary school; high school
общеобразова́тельная шко́ла general educational school
шко́ла с углублённым изуче́нием како́го-ли́бо предме́та school where special attention is given to one particular subject
гимна́зия *Cf.* public school
лице́й lycée
дава́ть / **дать** | **пра́во** to give the right ...
вы́сшее учёбное заведе́ние higher educational establishment
сре́днее специа́льное учёбное заведе́ние specialised secondary educational establishment
те́хникум technical college
поступа́ть / **поступи́ть** | **в шко́лу (в институ́т и т. д.)** to enter school (college, etc.)
ока́нчивать / **око́нчить** | **шко́лу (институ́т и т. д.)** to finish school, to graduate from college, ect.

Студе́нту оди́ннадцать лет

Неда́вно моско́вский журнали́ст услы́шал, что в одно́м моско́вском институ́те у́чится ма́льчик оди́ннадцати лет. Журнали́ст реши́л узна́ть, в како́й институ́т поступи́л э́тот ма́льчик и пра́вда ли, что ему́ оди́ннадцать лет. Ведь обы́чно шко́льник конча́ет шко́лу, когда́ ему́ исполня́ется семна́дцать и́ли восемна́дцать лет.

И вот они́ познако́мились: журнали́ст и наш са́мый молодо́й студе́нт Саве́лий Косе́нко. Саве́лию оди́ннадцать лет. Он у́чится на пе́рвом ку́рсе Техни́ческого университе́та Москвы́.

Саве́лий москви́ч. Он роди́лся в Москве́, учи́лся в моско́вской шко́ле. Ма́ма Саве́лия матема́тик-программи́ст, па́па — преподава́тель фи́зики.

Когда́ Саве́лию бы́ло два го́да, он уже́ чита́л. Когда́ ему́ бы́ло семь лет, он сам составля́л програ́ммы на дома́шнем компью́тере. В де́сять лет он зако́нчил шко́льную програ́мму.

Сейча́с Саве́лий студе́нт. Когда́ други́е студе́нты встреча́ют его́ в коридо́ре институ́та, они́ не понима́ют, что здесь де́лает э́тот ма́льчик. Но студе́нты пе́рвого ку́рса хорошо́ зна́ют Саве́лия. Он — знамени́тость: не ка́ждый день поступа́ют в институ́т таки́е ма́льчики.

ма́льчик (де́вочка) оди́ннадцати лет eleven-year-old boy (girl)
пра́вда ли whether it was true
программи́ст programmer
составля́ть програ́ммы to create programmes

Assignment on the Text

1. Расскажи́те, что вы узна́ли о Саве́лии Косе́нко. Где он роди́лся? Кто его́ роди́тели? Ско́лько лет бы́ло Саве́лию, когда́ он око́нчил шко́лу? В како́м институ́те он у́чится?

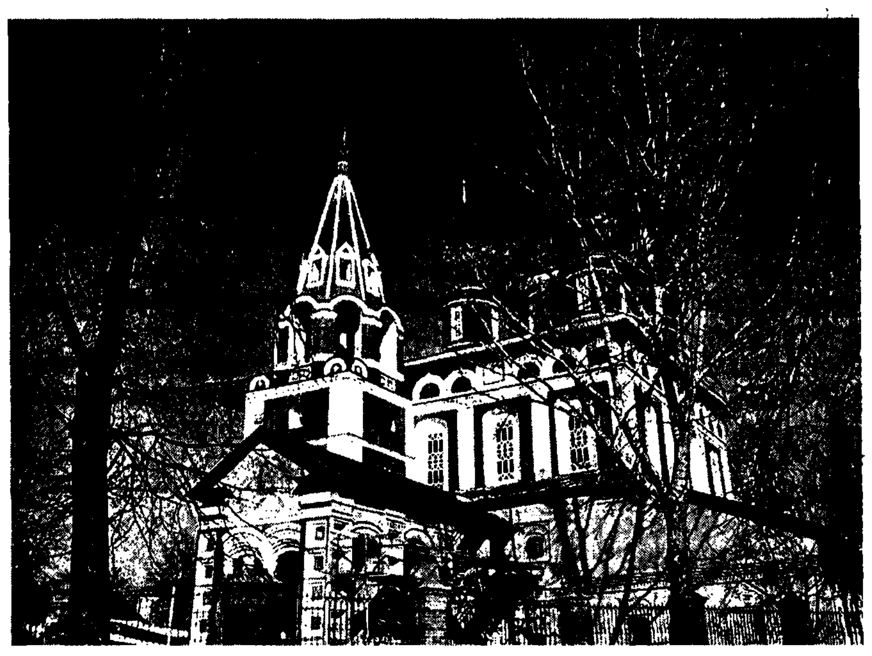
2. Когда́ обы́чно де́ти в Росси́и поступа́ют в шко́лу? Ско́лько лет продолжа́ется учёба в сре́дней шко́ле? Ско́лько лет шко́льнику, когда́ он конча́ет шко́лу? Куда́ мо́жно поступи́ть по́сле оконча́ния сре́дней шко́лы?

3. Когда́ обы́чно ребёнок поступа́ет в шко́лу в ва́шей стране́? Ско́лько лет продолжа́ется учёба в шко́ле? Каки́е права́ даёт докуме́нт об оконча́нии сре́дней шко́лы?

Посло́вицы об уче́нии, о зна́нии

Уче́нье — свет, а неуче́нье — тьма. Lerning is light, and ignorance is darkness.
Повторе́нье — мать уче́нья. Repetition is the mother of learning.

UNIT 15



г. Яросла́вль

PREPARATION FOR READING

Проводи́ть Провести́	вре́мя, ве́чер, воскресе́нье и т. д.	To spend time, an evening, Sunday, etc.

Одну́ мину́ту! (Мину́тку!)	Just a minute (a moment)!

стари́нный old
организова́ть *что?* to organize
монасты́рь *m.* monastery, convent
це́рковь *f.* church

бе́рег bank
собо́р cathedral
соверша́ть / **соверши́ть** *что?* to accomplish

проводи́ть / **провести́** | *что?* to spend
вре́мя time
дежу́рная receptionist
но́мер room
заполня́ть / **запо́лнить** | *что?* to fill in, to fill out
листо́к form
ключ key
ста́вить / **поста́вить** | *что? куда́?* to put
тепло́ (is) warm
хо́лодно (is) cold
ве́шать / **пове́сить** | *что? куда́?* to hang
класть / **положи́ть** | *что? куда́?* to put, to place
лежа́ть *где?* to be, to lie
совсе́м quite
до́лжен (one) must
проси́ть / **попроси́ть** | *кого́? что (с)де́лать?* to ask
ка́жется it seems
старе́йший oldest
Теа́тр и́мени Ф. Во́лкова the Volkov Theatre
соверши́ть экску́рсию to go on an excursion
запо́лнить листо́к (бланк) to fill in (out) a form
но́мер на одного́ (на двои́х) single (double) room
ключ от но́мера key to a room

TEXT

На экску́рсии

За́втра Оле́г и Джон е́дут в Яросла́вль — стари́нный ру́сский го́род на Во́лге[1]. Джон зна́ет, что Во́лга — больша́я ру́сская река́, слы́шал пе́сни о Во́лге, но е́дет на Во́лгу пе́рвый раз.

Экску́рсию в Яросла́вль организова́л университе́т. Жить студе́нты бу́дут в гости́нице.

Програ́мма экску́рсии интере́сная. Студе́нты уви́дят стари́нный монасты́рь на берегу́ Во́лги, прекра́сный собо́р и це́ркви Яросла́вля. Ве́чером мо́гут пойти́ в старе́йший ру́сский Теа́тр и́мени Фёдора Во́лкова[2]. У́тром соверша́т небольшу́ю экску́рсию по Во́лге. В о́бщем, они́ хорошо́ проведу́т вре́мя.

DIALOGUES

В гости́нице

Дежу́рная: Вам но́мер на двои́х?
Оле́г: Да.
Дежу́рная: Пожа́луйста, запо́лните э́ти листки́. Ваш но́мер два́дцать пя́тый. Вот ключ от но́мера.
Оле́г: Спаси́бо. А како́й э́то эта́ж?
Дежу́рная: Второ́й.

---

[1] *Во́лга,* the Volga, a river in the European part of Russia. It is the largest river in Europe.
[2] *Фёдор Во́лков,* Feodor Volkov (1726–1763), Russian actor. In 1750 he founded the first Russian theatre in Yaroslavl.

В но́мере

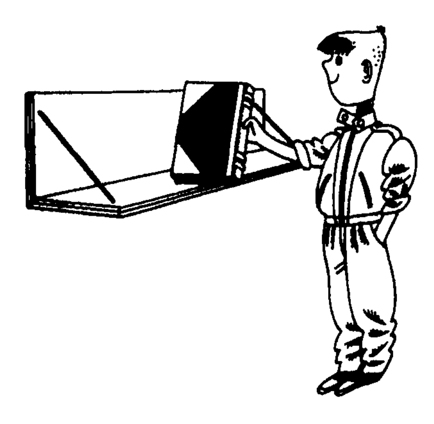
Оле́г: Дава́й поста́вим су́мки и пойдём в го́род.
Джон: Хорошо́. Сейча́с, ка́жется, тепло́, пове́сим пальто́ и пойдём.
Оле́г: Куда́ ты положи́л ключ от но́мера?
Джон: Он лежи́т на столе́.
Оле́г: Одну́ мину́ту, совсе́м забы́л, я до́лжен позвони́ть в Москву́. Ма́ма проси́ла меня́ позвони́ть, когда́ мы прие́дем. Е́сли мо́жешь, подожди́ меня́.
Джон: Коне́чно, подожду́.

GRAMMAR

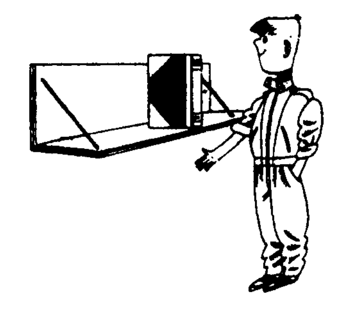
The Use of the Verbs *ста́вить (поста́вить) – стоя́ть, etc.*

– **Куда́** ты положи́л ключ?	"Where did you put the key?"
– **На стол.** Он лежи́т **на столе́.**	"On the table. It's on the table."

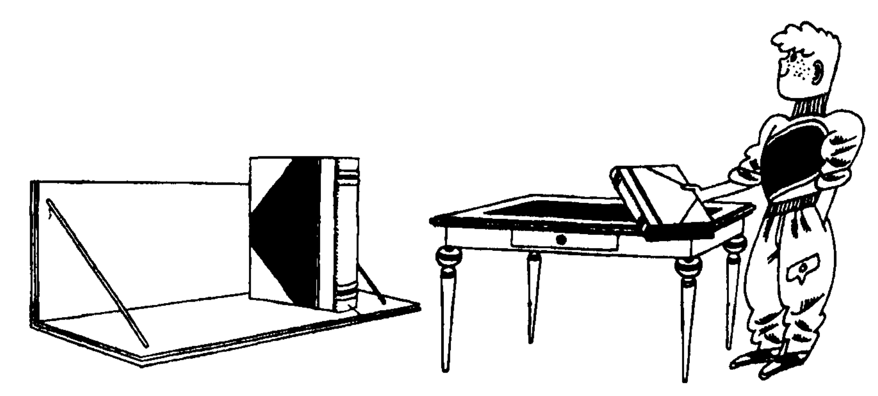
куда́? *where to?*		**где?** *where?*
Imperfective	Perfective	Imperfective
ста́вить класть ве́шать	поста́вить положи́ть пове́сить } *что? куда́?*	стоя́ть лежа́ть висе́ть } *где?*
сади́ться ложи́ться	се́сть лечь } *куда́?*	сиде́ть лежа́ть } *где?*



Он **ста́вит** кни́гу на по́лку.

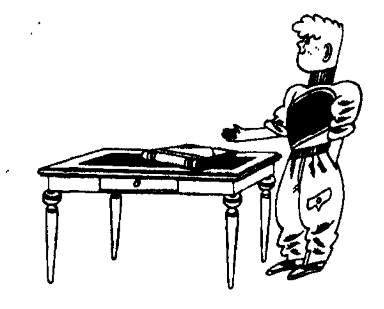


Он **поста́вил** кни́гу на по́лку.



Кни́га **стои́т** на по́лке.

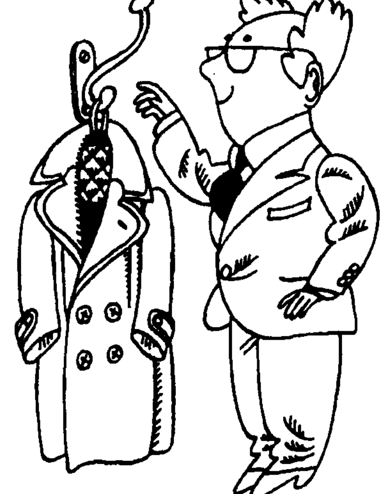
Он **кладёт** кни́гу на стол.

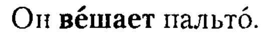


Он **положи́л** кни́гу на стол.

Кни́га **лежи́т** на столе́.







Он **ве́шает** пальто́.

Он **пове́сил** пальто́.

Пальто́ **виси́т**.

The Short from of Adjectives

Зáвтра у меня́ бу́дет **свобо́дный** день.	Зáвтра я бу́ду **свобо́ден.**
I'll have a free day tomorrow.	I'll be free tomorrow.

Qualitative adjectives have a long and short forms: **свобо́дный – свобо́ден, зáнятый – зáнят.** In a sentence the long form is used as an attribute, and the short form as the predicate.

Both the long and short forms of adjectives change for gender and number.

Singular			Plural
Masculine	Feminine	Neuter	For All Genders
Он свобо́ден (зáнят)	Онá свобо́дна (занятá)	Мéсто свобо́дно (зáнято)	Мы свобо́дны (зáняты)

Note. – If there is a cluster of consonants at the end of an adjectival stem, there appears the vowel **-e-** in the masculine short form: **свобо́дна,** but **свобо́ден.**

Present Tense	Future Tense	Past Tense
Он свобо́ден	Он бу́дет свобо́ден	Он был свобо́ден

Note. – In such constructions the tense is indicated by the verb **быть** placed before the short-form adjective. This verb is omitted in the present tense.

The Construction *до́лжен* + an Infinitive

	Masculine	Feminine	Plural
Present Tense	Он до́лжен рабо́тать	Онá должнá рабо́тать	Мы должны́ рабо́тать
Past Tense	Он до́лжен был рабо́тать	Онá должнá былá рабо́тать	Мы должны́ бы́ли рабо́тать

Note. – 1. The construction **до́лжен** + an Infinitive is used with the meaning of the present and future tenses: ***Зáвтра он до́лжен рабо́тать.*** "He must work tomorrow." = ***Зáвтра он до́лжен бу́дет рабо́тать.*** "He will have to work tomorrow."

2. The verb **быть,** wich indicates the tense, is placed after the word **до́лжен** and is omitted in the present tense.

The Verbs *спрáшивать – спроси́ть, проси́ть – попроси́ть*

спрáшивать – спроси́ть *когó? о ком? о чём?*	**проси́ть – попроси́ть** *когó? что (с)дéлать?*
Он спроси́л меня́ о моéй семьé. Он спроси́л меня́, где я живу́.	Он попроси́л меня́ купи́ть емý газéту.

Note. – The verb **спрáшивать** conveys a question and is never used with an infinitive. The verb **проси́ть** conveys a request and is frequently used with an infinitive.

Он спроси́л,	как её зову́т. где я живу́. куда́ я иду́. что я дéлал вчерá. чьи э́то кни́ги *и т. д.*	He asked	what her name was. where I lived. where I was going. what I had been doing the day before. whose books they were, *etc.*

Verb Groups

читáть I (*a*)
вéшать **совершáть**

говори́ть II	alternation
лежáть (*b*)	
стáвить (*a*)	в → вл
постáвить (*a*)	в → вл
повéсить (*a*)	с → ш
положи́ть (*c*)	
проси́ть (*c*)	с → ш
попроси́ть (*c*)	с → ш
проводи́ть (*c*)	д → ж
соверши́ть (*b*)	

танцевáть I (*a*)
организовáть

перевести́ (*b*)	alternation
провести́	ст → д
класть	ст → д

EXERCISES

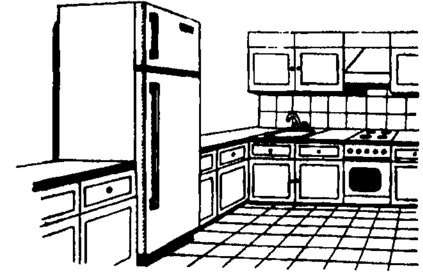
I. Insert the correct form of the verbs **стáвить (постáвить), класть (положи́ть), вéшать (повéсить)** or **стоя́ть, лежáть, висéть.**

1. Пи́сьменный стол мы ... в кабинéт.
   Стол ... в кабинéте.
2. – Куда́ ты ... вéщи?
   – Они́ ... в чемода́не.
3. Он ... плащ в шкаф.
   Плащ ... в шкафу́.

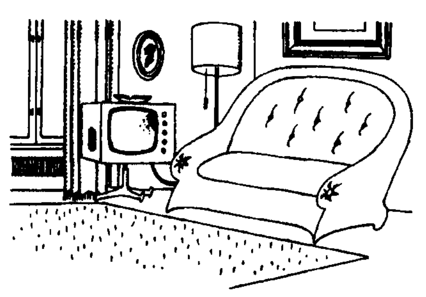
4. — Куда́ ты ... цветы́?
   — Они́ ... на окне́.
5. — Ты ... слова́рь на по́лку?
   — Да, он ... на по́лке.
6. — ..., пожа́луйста, фру́кты на таре́лку.
   — Они́ ... на таре́лке.

II. Answer the questions, as in the model.

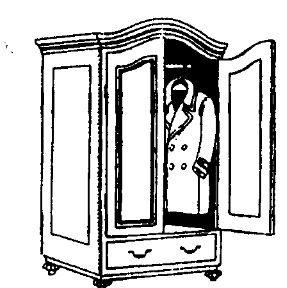
Model: — *Куда́ вы поста́вили холоди́льник? — На ку́хню.*
— *Где стои́т холоди́льник? — На ку́хне.*



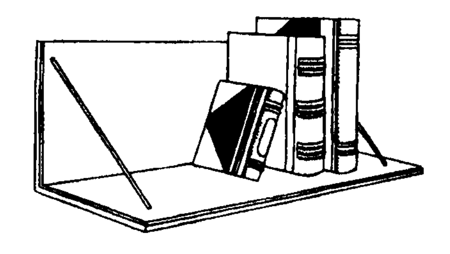
1. — Куда́ вы поста́вили дива́н?
   — Где стои́т дива́н?



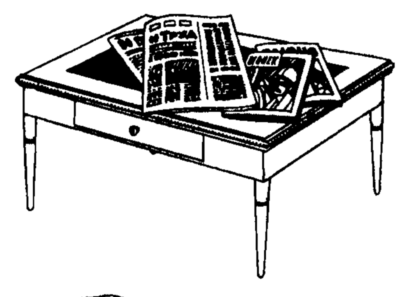
2. — Куда́ вы пове́сили пальто́?
   — Где виси́т пальто́?



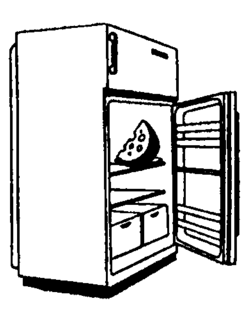
3. — Куда́ вы поста́вили кни́ги?
   — Где стоя́т кни́ги?



4. — Куда́ вы положи́ли газе́ты и журна́лы?
— Где лежа́т газе́ты и журна́лы?



5. — Куда́ вы положи́ли сыр?
— Где лежи́т сыр?



III. Insert the verbs given on the right in the correct form.

1. (a) — Куда́ ты ... ключ от но́мера? *класть*
— Он ... на столе́. *положи́ть*
(b) — Куда́ ты обы́чно ... э́ти ве́щи? *лежа́ть*
— В ту́мбочку.
2. — Ты не зна́ешь, где мой слова́рь? *ста́вить*
— Ты, ка́жется, ... его́ на по́лку. *поста́вить*
— Да, он ... на по́лке. *стоя́ть*
3. — Когда́ вы обы́чно ... спать? *ложи́ться*
— В оди́ннадцать, но вчера́ мы ... спать *лечь*
о́чень по́здно. *лежа́ть*
4. (a) — Где вы ... в теа́тре? Я вас не ви́дел. *сади́ться*
(b) — Здесь свобо́дно? *сесть*
—Да, ..., пожа́луйста. *сиде́ть*

IV. Make up short dialogues, as in the model.

(*a*) Model: — *Ты не зна́ешь, где мой плащ?*
— *Он виси́т в шкафу́. Ты сам пове́сил его́ в шкаф.*

1. Пальто́ в шкафу́. 2. Костю́м в шкафу́. 3. Га́лстук на сту́ле.

(*b*) Model: — *Ты не зна́ешь, где мой портфе́ль?*
— *Он стои́т на сту́ле, ты сам поста́вил его́ на стул.*

1. Кни́ги на по́лке. 2. Стака́н на столе́. 3. Кре́сло в ко́мнате.

(*c*) Model: — *Ты не зна́ешь, где мои́ тетра́ди?*
— *Они́ лежа́т на столе́, ты сама́ положи́ла их на стол.*

1. Перча́тки на окне́. 2. Ша́пка на дива́не. 3. Ве́щи в чемода́не.

V. Change the sentences, as in the model.

Model: — *Он перевёл э́тот текст?*
— *Он до́лжен был перевести́ его́ ещё вчера́.*

1. Она́ написа́ла письмо́? 2. Оле́г прочита́л э́тот журна́л? 3. Та́ня купи́ла э́тот слова́рь? 4. Они́ пригласи́ли Джо́на на ве́чер? 5. Он получи́л э́ти биле́ты? 6. Она́ ко́нчила рабо́ту?

VI. Change the sentences, as in the model.

(*a*) Model: — *Брат не взял э́тот журна́л.*
— *Он до́лжен взять э́тот журна́л.*

1. Оле́г не пошёл в институ́т. 2. Она́ не пое́хала на фа́брику. 3. Он не встре́тил сестру́. 4. Ни́на не дала́ мне учёбник. 5. Они́ не поздра́вили Та́ню. 6. Мы не пригласи́ли Джо́на.

(*b*) Model: — *Она́ не пока́жет мне фотогра́фии?*
— *Она́ должна́ показа́ть тебе́ фотогра́фии.*

1. Андре́й не позвони́т мне? 2. Та́ня не вернётся в семь часо́в? 3. Они́ пригото́вили зада́ние? 4. Он помо́жет мне? 5. Она́ бу́дет занима́ться?

VII. Insert either the long- or the short-form adjective.

1. — Ты бу́дешь ... сего́дня?	*свобо́дный*
— Да, у меня́ бу́дет ... ве́чер.	*свобо́ден*
2. Сего́дня он о́чень ...	*занято́й*
Он о́чень ... челове́к.	*за́нят*
3. Мы смотре́ли ... фильм.	*интере́сный*
	интере́сен

VIII. Change the sentences, as in the model.

(*a*) Model: *Ве́чером она́ занята́. Ве́чером она́ была́ занята́.*

1. Сего́дня он за́нят. 2. В пять часо́в она́ свобо́дна. 3. В суббо́ту мы свобо́дны.

(*b*) Model: *В воскресе́нье он свобо́ден. В воскресе́нье он бу́дет свобо́ден.*

1. В понеде́льник Ни́на занята́. 2. В сре́ду я свобо́ден. 3. Ве́чером они́ свобо́дны.

IX. Insert the verbs **спрáшивать — спросúть** or **просúть — попросúть** in the correct form.

1. Тáня ..., скóлько стóит э́та кóфта. Тáня ... Олéга встрéтить её. 2. Джон давнó не вúдел Олéга и ... меня́ о нём. Джон ... меня́ перевестú э́тот текст. 3. Натáша ... меня́, какóй язы́к я изучáю. Натáша ... меня́ купúть ей конвéрты.

X. Answer the questions, using the verb **спросúть** or **попросúть** as required by the sense.

Model: 1. *Нúна: Скóлько стóит сок? (Что сдéлала Нúна?) Онá спросúла, скóлько стóит сок.*
2. *Олег: Тáня, купú, пожáлуйста, тетрáди. (Что сдéлал Олéг?) Он попросúл Тáню купúть тетрáди.*

1. Тáня: Олéг, купú, пожáлуйста, билéты в кинó.
2. Олéг: Когдá начинáется концéрт?
3. Нúна: Натáша, прочитáй э́тот расскáз.
4. Натáша: Как называ́ется э́тот фильм?
5. Тáня: Олéг, открóй, пожáлуйста, окнó.
6. Джон: Том, когдá открывáется библиотéка?

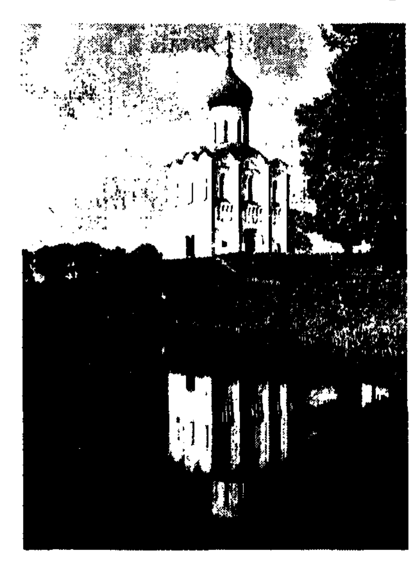
XI. Translate into Russian.

1. Oleg put the suitcase on the floor, hung the coat and the suit in the wardrobe ans put the key on the table. Oleg's things are in the wardrobe, his suitcase is on the floor and the key is on the table.
2. "Where did you put the dictionary?"
"On the shelf. It is on the shelf."
"And where did you put the exercise-book?"
"In the briefcase. It is in the briefcase."

Assignment on the Text

1. Кудá поéхали Олéг и Джон? Где нахóдится гóрод Ярослáвль? Кто жил и рабóтал в Ярослáвле?
2. Какúе извéстные лю́ди жúли в вáшем гóроде? Расскажúте о них.
3. Что вы знáете о рекé Вóлге? Где онá нахóдится? Какúе городá стоя́т на Вóлге? Какúе пéсни úли стихú вы слы́шали о Вóлге?

Яросла́вль



«Золото́е кольцо́ Росси́и».
Це́рковь на Нерли́.

Яросла́вль — стари́нный ру́сский го́род. Го́роду почти́ ты́сяча лет. Э́то большо́й речно́й порт на берегу́ Во́лги. Яросла́вль — культу́рный, истори́ческий и администрати́вный центр. Здесь есть институ́ты и университе́т, два теа́тра. Яросла́вский драмати́ческий теа́тр и́мени Фёдора Во́лкова — старе́йший ру́сский теа́тр. Яросла́вский актёр Во́лков 250 лет наза́д основа́л пе́рвый ру́сский теа́тр.

Мно́гие тури́сты зна́ют интере́сный тури́стский маршру́т, он называ́ется «Золото́е кольцо́ Росси́и». Тури́сты, кото́рые е́дут по э́тому маршру́ту, посеща́ют дре́вние ру́сские города́: Влади́мир, Су́здаль, Росто́в Вели́кий, Яросла́вль. В ка́ждом го́роде «Золото́го кольца́» тури́сты мо́гут посмотре́ть древнеру́сские па́мятники архитекту́ры, уви́деть традицио́нные наро́дные про́мыслы. Мо́гут купи́ть ру́сские сувени́ры, послу́шать ру́сскую наро́дную му́зыку, стари́нные ру́сские пе́сни.

В Яросла́вле тури́сты уви́дят древне́йший Спа́со-Преображе́нский монасты́рь — па́мятник XIII ве́ка, — стари́нные ру́сские це́ркви и музе́и.

Монасты́рь стои́т на высо́ком берегу́ Во́лги. Краси́вы и живопи́сны берега́ Во́лги. Кто побыва́л здесь, надо́лго запо́мнит э́ти места́.

культу́рный (истори́ческий) центр cultural (historical) center
ярославский (of) Yaroslavl
па́мятник архитекту́ры architectural monument
идти́ (е́хать) по маршру́ту to follow an itinerary
«Золото́е кольцо́ Росси́и» Russia's "Golden Ring"
традицио́нный traditional
наро́дные про́мыслы folk handicrafts
древне́йший oldest
живопи́сный picturesque

Assignment on the Text

1. Расскажи́те, что вы узна́ли о го́роде Яросла́вле? Где он нахо́дится? Ско́лько лет го́роду?

2. Как называ́ется интере́сный тури́стский маршру́т?

3. Расскажи́те о своём го́роде. Как называ́ется ваш го́род? Где он нахо́дится? Ско́лько лет го́роду? Что ещё вы мо́жете рассказа́ть о своём го́роде?

UNIT 16

PREPARATION FOR READING

— Как вы себя́ чу́вствуете?	"How are you?"
— На что жа́луетесь?	"What's your complaint?"
— Я чу́вствую себя́ пло́хо (хорошо́, лу́чше, ху́же).	"I feel bad (well, better, worse)."

— Что у вас боли́т?	"What do you complain of?"
— У меня́ боли́т голова́.	"I have a headache."

— До свида́ния!	"Coodbye."
— Всего́ до́брого!	"All the best!"
— Всего́ хоро́шего!	"All the best!"

боле́ть to be; to be sick
заболе́ть to fall ill
чу́вствовать / почу́вствовать | **себя́ хорошо́ (пло́хо)** to feel well (bad)
сове́товать / посове́товать | *кому́? что (с)де́лать?* to advise
остава́ться / оста́ться | *где?* to stay
си́льно hard
дыша́ть to breathe
переры́в interval
грипп flu
жа́ловаться *на что?* to complain (about, of)
ну́жно (one) must, (is) necessary
раздева́ться / разде́ться | to take off one's clothes, to undress
одева́ться / оде́ться | to dress
бо́лен (is) ill; (is) sick
боле́знь *f.* illness, sickness
реце́пт prescription
лека́рство medicine
лу́чше better
ху́же worse
температу́ра temperature
вызыва́ть / вы́звать | *кого́? куда́?* to call
до́ктор doctor
поправля́ться / попра́виться | to get well again, to recover
посло́вица proverb
здоро́вье health
осма́тривать / осмотре́ть | *кого́? что?* to examine

* * *

высо́кая температу́ра higt temperature, high fever
норма́льная температу́ра normal temperature
вы́звать врача́ на́ дом to call a doctor

* * *

бога́тство wealth, riches
здоро́вый sound, healthy
больно́й unsound, unhealthy
те́ло body
дух spirit

The Use of the Words *бо́лен (больна́, больны́), боли́т, боле́ть (заболе́ть)*

Он бо́лен (он боле́ет). He is ill.

Он был бо́лен (он боле́л). He was ill.

Она́ больна́ (она́ боле́ет). She is ill.

Она́ была́ больна́ (она́ боле́ла). She was ill.

Они́ больны́ (они́ боле́ют). They are ill.

Они́ бы́ли больны́ (они́ боле́ли). They were ill.

У меня́ боли́т голова́ (рука́, нога́, глаз и т. д) I have a headache (My hand, foot, eye, etc. hurts).

У него́ боля́т зу́бы (глаза́, у́ши и т. д.) He has a toothache (His eyes hurt, he has an earache, etc.).

У меня́
- ***боле́л глаз, зуб, желу́док.*** My eye hurt, I had a toothache, stomachache.
- ***боле́ла голова́, рука́, нога́.*** I had a headache, my hand, foot hurt.
- ***боле́ло го́рло, у́хо, се́рдце.*** I had a sore throat, an earache, a pain in my heart.
- ***боле́ли глаза́, зу́бы.*** My eyes hurt, I had a toothache.

У него́ грипп. He has the flu.

У него́ был грипп. He had the flu.

TEXT

Оле́г заболе́л

Вчера́ Оле́г до́лго ката́лся на лы́жах. Бы́ло хо́лодно, но Оле́г не хоте́л возвраща́ться домо́й: давно́ не́ был в лесу́. Он верну́лся домо́й по́здно, а у́тром почу́вствовал себя́ пло́хо. Ма́ма сове́товала ему́ оста́ться до́ма, но Оле́г пошёл в университе́т. На ле́кции у него́ си́льно боле́ла голова́, бы́ло тру́дно дыша́ть. В переры́ве Оле́г реши́л пойти́ к врачу́.

Врач осмотре́л Оле́га и сказа́л, что у него́ грипп и ему́ ну́жно пойти́ домо́й и лечь.

DIALOGUE

В поликли́нике

Оле́г: Здра́вствуйте!
Врач: Здра́вствуйте! Сади́тесь, пожа́луйста. На что жа́луетесь?
Оле́г: Я пло́хо себя́ чу́вствую: у меня́ боли́т голова́, мне тру́дно дыша́ть.
Врач: Давно́ вы почу́вствовали себя́ пло́хо?
Оле́г: То́лько сего́дня.
Врач: Пожа́луйста, разде́ньтесь. Так, дыши́те! Мо́жете оде́ться. Вы больны́, у вас грипп. Вот реце́пт, купи́те лека́рство. Е́сли в пя́тницу бу́дете чу́вствовать себя́ лу́чше, придёте ко мне в поликли́нику. Е́сли температу́ра бу́дет высо́кая, вы́зовите врача́ на́ дом. А сейча́с вам ну́жно пойти́ домо́й и лечь.
Оле́г: Спаси́бо, до́ктор! До свида́ния!
Врач: Всего́ до́брого! Поправля́йтесь!

Посло́вицы о здоро́вье

Здоро́вье — пе́рвое бога́тство. Health is the greatest wealth.
В здоро́вом те́ле — здоро́вый дух. A sound mind in a sound body.

GRAMMAR

The Davite in Impersonal Constructions

Вам ну́жно пойти́ домо́й.	You must go home.
Ему́ тру́дно э́то сде́лать.	It is difficult for him to do that.

The Dative + *ну́жно (мо́жно, нельзя́)* + an Infinitive Construction

Ему́ ну́жно пойти́ к врачу́.	Ему́ ну́жно {бы́ло / бу́дет} пойти́ к врачу́.
He must go to the doctor.	He {had / will have} to go to the doctor.

The Dative + *тру́дно (легко́)* +an Infinitive and the Dative + *ве́село (интере́сно, ect.)* Constructions

Мне тру́дно э́то сде́лать. It is difficult for me to do that.	Мне { бы́ло / бу́дет } тру́дно э́то сде́лать. It { was / will be } difficult for me to do that.
На ве́чере нам ве́село. We enjoy ourselves at the evening party.	На ве́чере нам { бы́ло / бу́дет } ве́село. We { enjoyed / will enjoy } ourselves at the evening party.

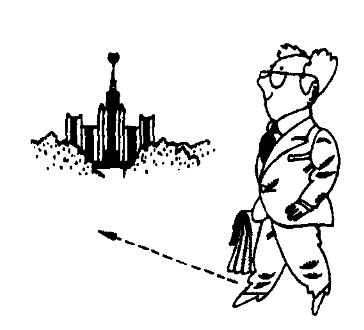
The Davite with Verbs of Motion

The Accusative of Direction

Он идёт в университе́т.

Note. – His destination is the university. He will reach the university.

The Davite of Direction



Он идёт к университе́ту.

Note. – He may or may not reach the university. The university is not his destination, but merely the direction of his movement.

In answer to the question **к кому́? (куда́?)** only the dative with the preposition **к** is used in the case of animate nouns.

Я иду́ к врачу́. ***Я е́ду к бра́ту.***

The Use in the Davite of the Personal 3rd Person Pronouns with and without a Preposition

Я помога́ю	**ему́** **ей** **им**	Я иду́	**к нему́** **к ней** **к ним**

The preposition **к** preceding the 1st person singular personal pronoun takes the form **ко: мне – ко мне.**

The Use of the Words *ли* and *е́сли*

(a) – Бу́дешь **ли** ты свобо́ден ве́чером?
"Will you be free tonight?"

– **Е́сли** ты бу́дешь свобо́ден, пойдём в кино́.
"If you are free let's go to the cinema."

(b) – Ещё не зна́ю, бу́ду **ли** я свобо́ден.
"I don't know yet if I'll be free."

– С удово́льствием пойду́, е́сли бу́ду свобо́ден.
"I'll go with pleasure if I'm free."

Note. – The word **ли** is used to express a question or uncertainty. When it occurs in a simple sentence, it is not translated into English (a). When it occurs in a complex sentence, it is rendered in English by "whether" or "if" (b).

Note. – The English counterpart of the Russian word **если** is "if". **Е́сли** introduces conditional clases, which may either precede (a) or follow (b) the main clause. Unlike the English "if", the Russain **если** expresses condition only and is never used to convey a question.

Word Order in Sentences with the Word *ли*

Хоро́ший **ли** он челове́к?
Is he a good man?

(The speaker wants to know whether "he" is a goood man or a bad one.)

Придёт **ли** он за́втра?
Will he come tomorrow?

(The speaker wants to know whether "he" will come tomorrow or not.)

The word **ли** immediately follows the word which expresses the question or uncertainty.

The Conjugation of the Verbs *болéть (заболéть), вы́звать, одéться, оставáться (остáться)*

болéть I (*a*)	
я болéю	мы болéем
ты болéешь	вы болéете
он, онá болéет	они́ болéют

болéть I (*a*)
заболéть

вы́звать I (*a*)	
я вы́зову	мы вы́зовем
ты вы́зовешь	вы вы́зовете
он, онá вы́зовет	они́ вы́зовут

одéться I (*a*)	
я одéнусь	мы одéнемся
ты одéнешься	вы одéнетесь
он, онá одéнется	они́ одéнутся

оставáться I (*b*)	
я остаю́сь	мы остаёмся
ты остаёшься	вы остаётесь
он, онá остаётся	они́ остаю́тся

остáться I (*a*)	
я остáнусь	мы остáнемся
ты остáнешься	вы остáнетесь
он, онá остáнется	они́ остáнутся

Verb Groups

читáть I (*a*)
вызывáть **одевáться** **осмáтривать** **поправля́ться** **раздевáться**

говори́ть II	alternation
дышáть (*c*) **осмотрéть** (*c*) **попрáвиться** (*a*)	**в → вл**

оде́ться I (*а*)
разде́ться

танцева́ть I (*а*)
чу́вствовать **почу́вствовать** **сове́товать** **посове́товать**

EXERCISES

I. Insert personal pronouns in the correct form.

1. Оле́г заболе́л, ... ну́жно лежа́ть. 2. Вы пло́хо себя́ чу́вствуете, ... ну́жно пойти́ к врачу́. 3. — На что жа́луетесь? — ... тру́дно дыша́ть. 4. Сестра́ заболе́ла, ... нельзя́ встава́ть. 5. Джон не придёт к нам, ... ну́жно рабо́тать. 6. Мы бы́ли вчера́ на ве́чере, ... бы́ло о́чень ве́село. 7. Они́ ещё не смотре́ли э́тот фильм. Ду́маю, что ... бу́дет интере́сно посмотре́ть его́.

II. Put the sentences in the past tense.

Model: *Джон бо́лен, у него́ боли́т го́рло. Джон был бо́лен, у него́ боле́ло го́рло.*

1. Оле́г пло́хо себя́ чу́вствует. У него́ боли́т голова́, ему́ тру́дно дыша́ть. 2. У сестры́ грипп. Ей ну́жно лежа́ть. 3. Та́ня больна́. В пя́тницу она́ должна́ пойти́ в поликли́нику. 4. Её сын бо́лен, ему́ нельзя́ ходи́ть в шко́лу. 5. Мне ну́жно получи́ть лека́рство.

III. Complete the dialogues.

1. — Как вы себя́ чу́вствуете?
— ...
— Кака́я у вас температу́ра?
— ...
— Когда́ вы почу́вствовали себя́ пло́хо?
— ...

2. — ...?
— У меня́ боли́т го́рло.
— ...?
— У́тром была́ высо́кая температу́ра
— ...?
— Я заболе́л вчера́.

IV. Change the sentences, as in the model.

Model: *Она́ должна́ лежа́ть. Ей ну́жно лежа́ть.*

1. Ната́ша должна́ пое́хать в санато́рий. 2. Ма́ма должна́ пое́хать на юг. 3. Он до́лжен пойти́ на рабо́ту. 4. Сын до́лжен мно́го занима́ться. 5. Дочь должна́ учи́ть англи́йский язы́к. 6. Джон до́лжен сде́лать докла́д.

V. Give answers, as in the model.

Model: — *Он позвонит Андрею?*
— *Да, ему нужно позвонить Андрею.*

1. Таня останется дома? 2. Ты напишешь отцу? 3. Вы купите подарок Наташе? 4. Джон пригласит их на доклад? 5. Андрей поможет им? 6. Мария пойдёт в библиотеку? 7. Они переведут этот текст?

VI. Insert the appropriate pronouns in the correct form.

1. Друзья Джона не забывают ... и часто пишут ... 2. Где ты был? Я давно не видел ... Вчера мы говорили ... 3. Нина и Таня, мы ждём ... здесь. Мы хотим показать ... наш город. Я думаю, что наш город ... понравится. 4. Ты знаешь, Андрей вчера долго ждал ... Он купил ... билеты в кино. 5. Нина больна, я иду ..., я хочу ... помочь. 6. Если увидишь Олега и Таню, скажи ..., что я жду ...

VII. Answer the questions, as in the model.

Model: *Мать живёт в Москве.*
— *Куда он ездил?*
— *К матери в Москву.*

1. Отец живёт в Ярославле.
— Куда он ездил?
2. Дедушка живёт на юге.
— Куда поехал брат?
3. Бабушка живёт в деревне.
— Куда вы поедете?
4. Брат живёт на Севере.
— Куда она ездила?
5. Андрей работает на заводе.
— Куда пошла Нина?
6. Сестра работает на почте.
— Куда ты ходила?

VIII. (a) Answer the question **Сколько вам лет?**
(b) Ask the question **Сколько лет ...?** and answer it, using the words **отец, мать, сестра, брат, сын, друг, подруга.**

Model: *Сколько лет его дочери?*
Ей одиннадцать лет.

IX. Use the word **ли** or **если**.

1. — Не знаешь, будет ... Олег завтра в институте?
— ... Олег будет завтра в институте, передай ему, пожалуйста, этот журнал.
2. — Придёшь ... ты завтра?
— Ещё не знаю, приду ... я завтра.
3. — Здорова ... Таня?
— ... Таня заболела, я поеду к ней.
4. — Купил ... ты лекарство?
— ... ты не купил лекарство, дай мне рецепт, я пойду в аптеку.
5. — Хорошо ... он себя чувствует?
— ... он чувствует себя плохо, нужно вызвать врача.

X. Change the sentences, as in the model.

Model: *Она́ до́ма? До́ма ли она́?*

1. Ни́на ко́нчила рабо́тать? 2. Ле́кция уже́ начала́сь? 3. Он бу́дет на экску́рсии? 4. Ната́ша смо́жет прийти́ ве́чером? 5. Оле́г смо́жет помо́чь вам? 6. Та́ня зна́ет англи́йский? 7. Джон хорошо́ говори́т по-ру́сски?

XI. Answer the questions, as in the model.

(a) Model: *— Ты пойдёшь на ве́чер?*
— Пойду́, е́сли бу́ду свобо́ден.

1. Ни́на пойдёт на конце́рт? 2. Они́ пое́дут на вы́ставку? 3. Джон придёт к вам? 4. О́ля пое́дет на экску́рсию? 5. Он пойдёт в кино́?

(b) Model: *— Ты переведёшь э́ти стихи́?*
— Переведу́, е́сли смогу́.

1. Вы помо́жете ей? 2. Ты ку́пишь ему́ э́тот уче́бник? 3. Он переда́ст Та́не моё письмо́? 4. Ты встре́тишь Оле́га?

XII. (a) Translate into Russian.

On Monday Oleg fell ill. He had a sore throat, he had difficulty in breathing, and he had a high temperature. He did not go to the college. His mother called the doctor. The doctor examined Oleg and said that he had the flu. The doctor gave the mother a prescription and said that they must buy the medicine. Oleg's sister went to the chemist's and bought the medicine. Oleg stayed at home for a week. On Saturday he felt better and went to college.

(b) Retell the preceding story in the 1st person.

Model: *В понеде́льник я заболе́л ...*

Assignment on the Text

1. Почему́ Оле́г заболе́л? Куда́ он пошёл? Что сказа́л ему́ врач?
2. Ваш друг пло́хо себя́ чу́вствует. Что вы посове́туете ему́?
3. Вы пло́хо себя́ чу́вствуете, вы пришли́ в поликли́нику. О чём спро́сит вас врач? Что вы отве́тите ему́? Соста́вьте диало́г «В поликли́нике».
4. Прочита́йте посло́вицы о здоро́вье.

Уме́ренность — мать здоро́вья. Moderation is the mother of good health.

Вре́мя — лу́чший врач. Time is the best healer.

Кто ра́но ложи́тся и ра́но встаёт, здоро́вье, бога́тство и ум наживёт. Cf. Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise.

5. Каки́е ещё посло́вицы о здоро́вье вы зна́ете? Переведи́те их на ру́сский язы́к.

Театра́льный двор

Де́вочку зва́ли Али́са. Ей бы́ло шесть лет, у неё был взро́слый друг — театра́льный худо́жник. Ка́ждый день Али́са ждала́ дру́га во дворе́ теа́тра, она́ помога́ла ему́ рисова́ть декора́ции.

Театра́льный двор охраня́л ста́рый сто́рож, он был стро́гий, и де́ти не могли́ попа́сть в э́тот интере́сный мир. То́лько Али́са могла́ свобо́дно войти́ туда́, ведь она́ была́ не про́сто де́вочка, она́ — помо́щник худо́жника.

Одна́жды в театра́льном дворе́ Али́са уви́дела па́рня, она́ ви́дела его́ в пе́рвый раз и сра́зу поняла́, что он не арти́ст.

— Кто ты? — спроси́ла она́ па́рня.

— Шофёр, — отве́тил па́рень.

— А что ты здесь де́лаешь?

— Жду.

— Кого́?

— Викто́рию Серге́еву.

Серге́ева — арти́стка теа́тра, молода́я и краси́вая же́нщина.

И Али́са задала́ па́рню «взро́слый» вопро́с:

— Ты её лю́бишь?

— Нет, — улыбну́лся па́рень. — Я одна́жды спас её.

— Как спас? Где?

— В на́шем го́роде, ваш теа́тр тогда́ был у нас. Э́то бы́ло весно́й, в конце́ ма́рта. Ребя́та ката́лись на са́нках у реки́. Серге́ева то́же захоте́ла поката́ться. Ребя́та да́ли ей са́нки. Она́ се́ла и пое́хала, са́ни случа́йно вы́ехали на лёд. Лёд был то́нкий и че́рез мину́ту Серге́ева оказа́лась в ледяно́й воде́. Ребя́та закрича́ли, я был недалеко́ и услы́шал.

— И ты пры́гнул в ледяну́ю во́ду?

— Пры́гнул.

— Не испуга́лся?

— Не успе́л испуга́ться.

— И не заболе́л?

— Заболе́л немно́жко.

Али́са и незнако́мый па́рень разгова́ривали и не заме́тили, как во двор вошла́ Серге́ева. Па́рень пе́рвый уви́дел её и сказа́л:

— Здра́вствуйте, Викто́рия! Вы не по́мните меня́? Я Наза́ров.

Серге́ева внима́тельно посмотре́ла на па́рня, она́ не могла́ вспо́мнить его́.

— Ну по́мните наш го́род? Вы ката́лись на са́нках, а я... Вы ещё пригласи́ли меня́ в Москву́.

— Ах, да, — вспóмнила Сергéева. — Конéчно, конéчно. Я сейчáс организýю вам билéты.

— Спаси́бо, — сказáл Назáров, — но я не могý пойти́ в теáтр. У меня́ бóлен отéц. Мы приéхали в Москвý, но в Москвé мы знáем тóлько вас. Мóжем мы пожи́ть у вас недéлю?

— Нет, нет, — поспéшно сказáла Сергéева. — Э́то неудóбно. У меня́ совсéм мáленькая кварти́ра.

— Что же дéлать? — спроси́л пáрень

— Не знáю.

И тут Али́са взялá пáрня зá руку: «Пойдём», — сказáла онá. — «Кудá?» — удиви́лся пáрень. — «К нам», — сказáла Али́са.

Онá не дýмала, что скáжут дóма. Онá спасáла пáрня, спасáла егó от позóра и неблагодáрности. А когдá спасáют, то дóлго не дýмают, а раз — и в холóдную вóду!

«Пойдём», — ещё раз сказáла Али́са. Пáрень взял чемодáн, котóрый он постáвил на зéмлю, и они́ пошли́ вмéсте.

— Нехорошó как, — сказáл худóжник, — ведь он вам жизнь спас.

— Что же я тепéрь пáмятник емý должнá постáвить, — отвéтила Сергéева.

И тут стáрый стóрож вдруг закричáл: «Вон! Вон отсю́да!»

Он дéлал вид, что кричи́т на мáльчика, котóрый тихóнько вошёл в театрáльный двор, но кричáл он на Сергéеву. Он не мог прогнáть её из теáтра, из гóрода, из страны́... В большóм ми́ре он был мáленький человéк, но здесь, на театрáльном дворé, он был хозя́ин. И он кричáл: «Вон! Вон отсю́да!»

По Ю. Я́ковлеву

пéрвый раз for the first time
задáть вопрóс to ask a question
катáться на сáнках to toboggan
постáвить пáмятник *комý-ли́бо* to set up a monument to smb.
вон отсю́да! get out of here!
дéлать вид to pretend

Онá не дýмала, что скáжут дóма.	She did not think about what they would say at home.
Когдá спасáют, то дóлго не дýмают, а раз — и в холóдную вóду!	When saving others, people do not take time thinking, they just jump into the cold water there and then.

Assignment on the Text

1. Расскажи́те истóрию дéвочки Али́сы.
2. Что вы мóжете сказáть об актри́се Виктóрии Сергéевой и об Али́се?
3. Понрáвился ли вам расскáз? Как вы дýмаете, о чём э́тот расскáз?

UNIT 17



Москвá. Казáнский вокзáл

PREPARATION FOR READING

Как пройти́ (проéхать) к ...?	How can I get to ...?
Как доéхать до ...?	How can I get to ...?
Дéлать (сдéлать) пересáдку.	To change (trains, buses, etc.)

С приéздом!	Welcome!

для for
гóстья guest, visitor
опáздывать / **опоздáть** *кудá?* to be late
чтó-то for some reason or other
почти́ almost, nearly
полчасá half an hour

óколо near
вагóн carriage, coach; (passenger) car
конéц end
начáло beginning
пóезд train
ведь didn't you?
какóй-то some

оши́бка mistake
тепе́рь now
наве́рное most likey; must
волнова́ться to be worried
пожа́луй (one) may
переса́дка change (to trains)
прохо́жий passer-by
дое́хать *до чего́? до кого́?* to reach (in a conveyance)
дойти́ *до чего́? до кого́?* to reach (on foot)

уезжа́ть | **уе́хать** — to leave (in a conveyance)
уходи́ть | **уйти́** — to leave (on foot)
отходи́ть | **отойти́** — to move away, to leave
провожа́ть | **проводи́ть** — *кого?* to see of
подходи́ть | **подойти́** — *к кому́? к чему́?* to approach
входи́ть | **войти́** — to go in, to come in, to enter
выходи́ть | **вы́йти** — to go out, to come out, to leave
что́-нибудь something
кото́рый who, which

* * *

де́лать | **сде́лать** — **переса́дку** to change (trains, buses, etc.)

стоя́нка такси́ taxi rank; cab stand
Охо́тный ряд Okhotny Ryad (*lit.* Hunters' Row)

TEXT

Гость из Сара́това

Сего́дня приезжа́ет из Сара́това ма́ма Ни́ны Петро́вны. Оле́г пое́хал встреча́ть ба́бушку. Ни́на Петро́вна гото́вит обе́д для го́стьи. Та́ня помога́ет ма́ме накрыва́ть на стол. Она́ о́чень ра́да, что ско́ро уви́дит ба́бушку. Вчера́ они́ говори́ли по телефо́ну, и Та́ня сказа́ла ба́бушке, что в суббо́ту они́ пойду́т в теа́тр. Когда́ приезжа́ет ба́бушка, они́ обяза́тельно хо́дят вме́сте в теа́тр, на вы́ставку, в музе́й. Когда́ Та́ня е́дет к ба́бушке в Сара́тов, она́ зна́ет, что её всегда́ ждут биле́ты на интере́сный спекта́кль.

Ни́на Петро́вна смо́трит на часы́: что-то го́сти запа́здывают.

DIALOGUES

На вокза́ле

Оле́г: Ба́бушка, до́брый день! С прие́здом! Я уже́ ду́мал, что ты не прие́хала.

Еле́на Дми́триевна: Оле́г! А я реши́ла, что ты не смог встре́тить меня́. Я почти́ полчаса́ ждала́ тебя́ о́коло ваго́на.

Оле́г: Я то́же ждал, но в конце́ по́езда, ведь ты написа́ла в телегра́мме ваго́н № 12.

Еле́на Дми́триевна: Что ты говори́шь? Э́то кака́я-то оши́бка. Ваго́н № 2.

Оле́г: Ну, всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется. Тепе́рь домо́й. Ма́ма, наве́рное, уже́ волну́ется.

Еле́на Дми́триевна: Мо́жет быть, позвони́ть ей, что мы встре́тились и е́дем?
Оле́г: Да, пожа́луй.

На стоя́нке такси́

Еле́на Дми́триевна: Оле́г, мо́жет быть, пое́дем на метро́?
Оле́г: Нет, лу́чше на такси́. На метро́ нам ну́жно де́лать переса́дку в це́нтре.
Прохо́жий: Прости́те, вы не ска́жете, как прое́хать к гости́нице «Москва́»?
Оле́г: На метро́ до ста́нции «Охо́тный ряд».
Прохо́жий: Спаси́бо.
Оле́г: Пожа́луйста.

Шу́тка

На вокза́ле

Мать и ма́ленький сын провожа́ют отца́, кото́рый уезжа́ет на юг.

Когда́ по́езд отошёл, ма́льчик уви́дел, что к платфо́рме подошёл но́вый по́езд.

— Смотри́, ма́ма, — сказа́л ма́льчик, — по́езд возвраща́ется. Наве́рное, па́па опя́ть что́-нибудь забы́л.

GRAMMAR

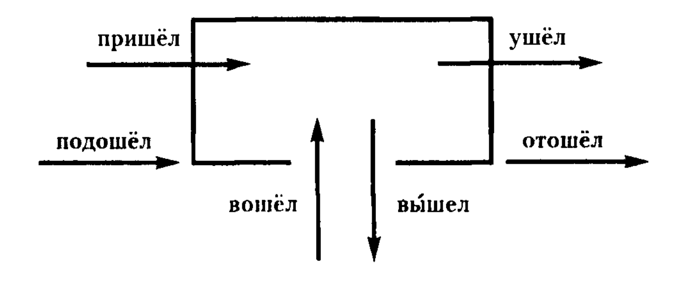
The Genitive of Nouns (continued)

— **Где** ты был?	"Where were you?"
— **У сестры́.**	"At my sister's."
— **Отку́да** ты идёшь?	"Where are you coming from?"
— **От сестры́.**	"From my sister's."

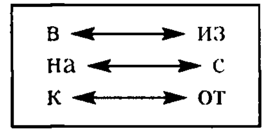
до		as far as	
у		at	
о́коло		near	
напро́тив		opposite	
из	**чего́?**	out of	**what?**
от		from	
с		from	
для		for	

у		at	
о́коло		near	
напро́тив	**кого́?**	opposite	**whom?**
от		from	
для		for	

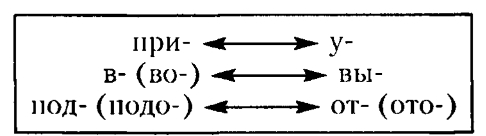
Prefixes Used with Verbs of Motion: *прийти́ – уйти́, подойти́ – отойти́, войти́ – вы́йти*



Antonymous Prepositions



Antonymous Prefixes



The Use of Prepositions and Cases in Answer to the Questions *где? куда́? отку́да?*

Inanimate Nouns

Prepositional **где?** *where?*	Accusative **куда́?** *where to?*	Genitive **отку́да?** *where from?*
в институ́те на фа́брике	в институ́т на фа́брику	из институ́та с фа́брики

Animate Nouns

Genitive **где? (у кого́?)** *where?*	Dative **куда́? к кому́?** *where to?*	Genitive **отку́да? (от кого́?)** *where from?*
у дру́га	к дру́гу	от дру́га

где? *where?*	**куда́?** *where to?*	**отку́да?** *where from?*
Он был в поликли́нике у врача́.	Он ходи́л в поликли́нику к врачу́.	Он пришёл из поликли́ники от врача́.

Complex Sentences with the Word *кото́рый*

Он роди́лся в го́роде, **кото́рый** нахо́дится на ю́ге страны́.	He was born in a town which is in the south of the country.

The word **кото́рый** corresponds to the English "which", "who" and "that". Its gender and number depend on the noun it qualifies.

Singular			Plural
Masculine	Feminine	Neuter	For All Gender
Э́то **студе́нт, кото́рый** живёт здесь.	Э́то **студе́нтка, кото́рая** живёт здесь.	Э́то **письмо́, кото́рое** я получи́л вчера́.	Э́то **стихи́, кото́рые** я перевёл.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
опа́здывать **опозда́ть** **провожа́ть** **уезжа́ть**

говори́ть II	alternation
входи́ть (*c*)	**д → ж**
выходи́ть (*c*)	**д → ж**
отходи́ть (*c*)	**д → ж**
подходи́ть (*c*)	**д → ж**
проводи́ть (*c*)	**д → ж**
уходи́ть (*c*)	**д → ж**

идти́ I
войти́ (*b*) **вы́йти** (*a*) **дойти́** (*b*) **отойти́** (*b*) **подойти́** (*b*) **уйти́** (*b*)

е́хать I (*a*)
дое́хать **уе́хать**

танцева́ть I (*a*)
волнова́ться

EXERCISES

I. Use the preposition **у, около, до, к** or **из** as required by the sense.

— Сего́дня ве́чером я бу́ду ... бра́та, он живёт ... метро́ «Белору́сская». У́тром мы пое́дем за́ город (to the country). Хо́чешь пое́хать?

— Коне́чно.

— Встре́тимся ... метро́ «Белору́сская».

— Как туда́ прое́хать?

— На метро́ ... ста́нции «Охо́тный ряд», а там сде́лаешь переса́дку на ста́нцию «Театра́льная». От ста́нции «Театра́льная» дое́дешь ... ста́нции «Белору́сская». Вы́йдешь ... метро́, уви́дишь сле́ва кио́ск. Подойди́ ... кио́ску и жди нас ... кио́ска.

II. Change the senteces, as in the model.

Model: *Та́ня вошла́ в ко́мнату. Та́ня вы́шла из ко́мнаты.*

1. Они́ уе́хали с вокза́ла в 7 часо́в. 2. Мы подошли́ к по́езду. 3. Все вы́шли из ваго́на. 4. Джон прие́хал на ста́нцию «Белору́сская». 5. Он подошёл к кио́ску. 6. Я пришёл к бра́ту ве́чером. 7. Мы вошли́ в метро́.

III. Answer the questions.

(a) Model: *Его́ роди́тели е́здили на Се́вер.*
— Где они́ бы́ли? — На Се́вере.
— Отку́да верну́лись? — С Се́вера.

1. Её оте́ц е́здил в санато́рий.
— Где он был?
— Отку́да верну́лся?
2. Они́ пое́дут на экску́рсию.
— Где они́ бу́дут?
— Отку́да прие́дут?
3. Та́ня пое́хала на вокза́л.
— Где она́ сейча́с?
— Отку́да вернётся?
4. Они́ пошли́ на вы́ставку.
— Где они́ сейча́с?
— Отку́да верну́тся?
5. Джон ходи́л в буфе́т.
— Где он был?
— Отку́да пришёл?
6. Она́ ходи́ла на по́чту?
— Где она́ была́?
— Отку́да пришла́?

(b) Model: *Оле́г ходи́л к врачу́.*
— Где он был? — У врача́.

1. Она́ е́здила к сестре́.
— Где она́ была́?
2. Ни́на е́здила к ма́тери.
— Где она́ была́?
3. Джон ходи́л к Андре́ю.
— Где он был?
4. Он ходи́л к преподава́телю.
— Где он был?
5. — Он ходи́л к това́рищу.
— Где он был?
6. Она́ ходи́ла к Та́не.
— Где она́ была́?

(c) Model: *Он ходи́л к отцу́ на фа́брику.*
— Где он был? — У отца́ на фа́брике.
— Отку́да верну́лся? — От отца́ с фа́брики.

1. Де́ти е́здили к ба́бушке в дере́вню.
   — Где они́ бы́ли?
   — Отку́да прие́хали?
2. Та́ня е́здила к бра́ту на Се́вер.
   — Где она́ была́?
   — Отку́да верну́лась.
3. Ни́на е́здила в Калу́гу к подру́ге.
   — Где она́ была́?
   — Отку́да прие́хала?
4. Они́ ходи́ли в больни́цу к дру́гу.
   — Где они́ бы́ли?
   — Отку́да пришли́?
5. Оле́г ходи́л к Джо́ну в общежи́тие.
   — Где он был?
   — Отку́да пришёл?

IV. Answer the questions.

(a) Где он был? Куда́ ходи́л? Отку́да пришёл?

Model: *Он был в поликли́нике.*
Он ходи́л в поликли́нику.
Он пришёл из поликли́ники.

(b) Где он живёт?

Model: *Он живёт о́коло поликли́ники.*
Он живёт напро́тив поликли́ники.





7-1238

V. Use the verb **идти́** or **е́хать** with the appropriate prefix.

1. — Оле́г, почему́ ты вчера́ не ... ко мне?
   — Я не мог: ве́чером ко мне .. сестра́ из Калу́ги.
   — А сего́дня смо́жешь ... ко мне?

2. Та́ня до́лго занима́лась в библиоте́ке. Когда́ она́ ... из библиоте́ки, бы́ло уже́ 9 часо́в. Домо́й она́ ... по́здно.

3. Мы ... до ста́нции «Университе́т», ... из метро́ и се́ли на авто́бус.

4. До́брый день, Андре́й. Ты уже́ в Москве́? А я ду́мал, что ты в Петербу́рге. Когда́ ты ...?

5. За́втра они́ ... на юг.

VI. You want to invite a friend to a cinema (a theatre, etc.). Agree about the time and place when and where you will meet and explain to him (her) how to get there. Make up a dialogue on this topic.

VII. (a) Insert the word **кото́рый** in the correct form.

1. Я зна́ю студе́нта, ... живёт здесь. 2. Меня́ пригласи́л друг, ... рабо́тает на заво́де. 3. Э́то её подру́га, ... у́чится в университе́те. 4. Э́то письмо́, ... я написа́л домо́й. 5. Э́то журна́л, ... я уже́ прочита́л.

(b) Make up complex sentences, using the word **кото́рый** in the correct form.

Model: *Э́то её бра́тья. Они́ рабо́тают на фа́брике.*
Э́то её бра́тья, кото́рые рабо́тают на фа́брике.

1. Э́то моя́ сестра́. Она́ живёт в Сара́тове. 2. Э́то наш студе́нт. Он сде́лал интере́сный докла́д. 3. На столе́ лежа́т кни́ги. Я взял их в библиоте́ке. 4. У Та́ни но́вое пальто́. Она́ купи́ла его́ вчера́.

VIII. Make up dialogues, as in the model, using the words given on the right.

(a) Model: — *Возьми́ я́блоки.*
— *Каки́е?*
— *Кото́рые лежа́т в холоди́льнике.*

1. апельси́ны
2. сыр
3. ма́сло

(b) Model: — *Дай, пожа́луйста, очки́.*
— *Каки́е?*
— *Кото́рые лежа́т на столе́.*

1. письмо́
2. каранда́ш
3. журна́лы

(c) Model: *Где биле́т?*
— *Како́й?*
— *Кото́рый здесь лежа́л.*

1. ру́чка
2. ло́жка
3. ви́лки

IX. Make up sentences, as in the model.

(a) Model: *Вокза́л. Скажи́те, пожа́луйста, как прое́хать к вокза́лу?*

1. Кремль. 2. Стадио́н «Лужники́». 3. Гости́ница «Тури́ст». 4. Универма́г «Москва́».

(b) Model: *Проспе́кт Ми́ра. Вы не зна́ете, как прое́хать на проспе́кт Ми́ра?*

1. Но́вый Арба́т. 2. Ломоно́совский проспе́кт. 3. Пло́щадь Гага́рина.

X. Translate into Russian.

1. "Oleg is waiting for me at Byelorusskaya Station. How can I get there?"
   "Take the Underground to Okhotny Ryad Station and there change to Teatralnaya Station. From Teatralnaya you'll reach Byelorusskaya Station."
2. "Can you tell me how I can get to the Moskva Hotel?"
   "By Undeground, as far as Okhotny Ryad Station."
3. "Can you tell me how I can get to GUM?"
   "Go downtown by bus or trolleybus, or by Undeground as far as Ploshchad Revolyutsii Station."

Assignment on the Text

1. Кого́ Оле́г пое́хал встреча́ть? Отку́да прие́хала ба́бушка? Почему́ она́ до́лго ждала́ Оле́га?

2. Куда́ пойдёт Та́ня в суббо́ту? Где она́ обы́чно быва́ет, когда́ приезжа́ет ба́бушка?

3. Переведи́те на англи́йский язы́к посло́вицу: «Всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется». Как вы её понима́ете?

Ⓢ READ WITH A DICTIONARY

На ро́дине Серге́я Есе́нина


С. Есе́нин и А. Дунка́н

Е́сли кри́кнет рать свята́я:
«Кинь ты Русь, живи́ в раю́!»
Я скажу́: «Не на́до ра́я,
Да́йте ро́дину мою́».

С. Есе́нин

Прекра́сна и поэти́чна приро́да Сре́дней Росси́и. Неповтори́мую красоту́ её не забу́дет тот, кто побыва́л южне́е Москвы́, на реке́ Оке́.

Мно́гие ру́сские писа́тели и худо́жники люби́ли э́ти живопи́сные места́. Здесь, на Оке́, жи́ли худо́жники И. Левита́н и В. Поле́нов. В го́роде Тару́се на берегу́ Оки́ про́жил после́дние

róды своéй жи́зни замечáтельный рýсский писáтель Константи́н Паустóвский.

На высóком прáвом берегý Оки́ нахóдится селó Константи́ново — рóдина одногó из сáмых рýсских поэ́тов Сергéя Есéнина.

Сергéй Есéнин роди́лся в 1895 годý в семьé крестья́нина. «У меня́ отéц — крестья́нин. Ну, а я — крестья́нский сын», — писáл позднée о себé Есéнин.

Дéтские и ю́ные гóды поэ́та прошли́ в селé Константи́нове. Сергéй, как и други́е деревéнские мáльчики, плáвал в рекé, собирáл в лесý грибы́ и я́годы, помогáл в рабóте мáтери и дéдушке. Сестрá Есéнина Шýра вспоминáла, что Сергéй óчень люби́л сенокóс. На сенокóс жи́тели дерéвни выходи́ли как на прáздник. В э́том нелёгком, но рáдостном трудé всегдá учáствовал Сергéй Есéнин.

Живопи́сные берегá Оки́, ширóкие поля́ и лугá, берёзовые рóщи — всё э́то с дéтства полюби́л поэ́т. Любóвь к роднóму крáю он сохрани́л на всю жизнь. Всё здесь, на егó землé, бли́зко и дóрого поэ́ту.

> Непригля́дная дорóга,
> Да люби́мая навéк,
> По котóрой éздил мнóго
> Вся́кий рýсский человéк.

В семнáдцать лет, пóсле окончáния церкóвно-учи́тельской шкóлы[1], Есéнин уезжáет из дерéвни сначáла в Москвý, потóм в Петербýрг. Но не раз вспóмнит поэ́т роднýю зéмлю, мать, котóрая остáлась в дерéвне, люби́мую сестрý Шýру. Не раз вернётся сюдá.

Карти́ны роднóй рýсской прирóды найдýт отражéние в егó поэ́зии.

В селó Константи́ново приезжáет мнóго гостéй. Здесь, на рóдине поэ́та, откры́т музéй Есéнина. Сюдá прихóдят земляки́ поэ́та, приезжáют многочи́сленные тури́сты. Здесь четвёртого октября́ в день рождéния поэ́та бывáют поэти́ческие прáздники. Нарóд лю́бит и пóмнит своегó сы́на.

рать святáя holy host
сенокóс haymaking
берёзовая рóща birch grove
найти́ отражéние *в чём-либо* to be reflected in smth.

Assignment on the Text

1. Расскажи́те, что вы узнáли о поэ́те Сергéе Есéнине. Знáли ли вы э́того поэ́та рáньше? Читáли ли вы егó стихи́?

2. Расскажи́те о рóдине поэ́та. Где нахóдится роднóе селó Сергéя Есéнина? Как онó называ́ется?

---

[1] *Церкóвно-учи́тельские шкóлы*, three-year teacher-training schools in prerevolutionary Russia, which prepared teachers for schools run by parishes.

UNIT 18



Па́мятник А.С. Пу́шкину

PREPARATION FOR READING

Отмеча́ть Отме́тить	пра́здник (день рожде́ния *и т. д.*)	To celebrate a holiday (one's birthday, etc.)

станови́ться | *кем?* to become
стать |

отмеча́ть | *что?* to celebrate
отме́тить |

па́мятник *кому́?* monument

собира́ться | *где?* to gather (together)
собра́ться |

поэ́т poet
писа́тель writer

поэ́зия poetry
вме́сте *с кем?* with whom

* * *

изве́стный well-known, renowned
учёный scientist
матема́тика mathematics
де́тство childhood
интересова́ться | *кем? чем?* to be interested
заинтересова́ться |

серьёзно in earnest, seriously
литерату́ра literature
рома́н novel
дра́ма drama, play
счита́ть to consider, to believe
нау́ка science
тре́бовать | **потре́бовать** | *чего?* to demand, to require
фанта́зия fantasy, imagination
нельзя́ (is) impossible, (one) cannot
душа́ soul, heart

* * *

пра́здник поэ́зии festival of poetry
ско́ро год it'll be a year soon
не то́лько ... , но и ... not only ... , but also ...
в де́тстве in one's childhood
в душе́ in one's heart

TEXT

На Пу́шкинский пра́здник

Сего́дня шесто́е ию́ня — день рожде́ния Алекса́ндра Серге́евича Пу́шкина. День э́тот стал пра́здником, кото́рый отмеча́ет вся страна́.

Джон е́дет в центр на пло́щадь Пу́шкина. Здесь у па́мятника Пу́шкину, как всегда́ в день рожде́ния поэ́та, соберу́тся москвичи́ и го́сти Москвы́. Здесь бу́дут выступа́ть поэ́ты и писа́тели, бу́дут чита́ть стихи́ Пу́шкина и стихи́ о Пу́шкине. Джон е́дет на э́тот пра́здник поэ́зии пе́рвый раз.

В це́нтре, на ста́нции метро́ «Пу́шкинская», его́ ждут Оле́г и Та́ня с Ната́шей, они́ все вме́сте пойду́т к па́мятнику Пу́шкину.

DIALOGUE

Та́ня: Джон, здра́вствуйте! Ната́ша, это Джон! Джон, знако́мьтесь, моя́ подру́га.
Джон: О́чень прия́тно, Джон.
Ната́ша: Ната́ша.
Джон: А где же Оле́г?
Та́ня: Сейча́с подойдёт. Подождём его́ здесь.
Ната́ша: Вы давно́ в Москве́?
Джон: Ско́ро год.
Ната́ша: Вы хорошо́ говори́те по-ру́сски.
Та́ня: Сестра́ Джо́на преподаёт ру́сский язы́к.
Ната́ша: Да?
Джон: Она́ сама́ начала́ учи́ть ру́сский язы́к, когда́ была́ де́вочкой. Роди́тели её подру́ги бы́ли ру́сские.
Ната́ша: А когда́ вы на́чали учи́ть ру́сский язы́к?
Джон: Когда́ стал студе́нтом ко́лледжа.
Ната́ша: А учи́тельницей была́ сестра́?
Джон: Да, она́ в э́то вре́мя была́ уже́ преподава́тельницей ко́лледжа. Сестра́ хоте́ла, что́бы я то́же знал ру́сский язы́к.
Та́ня: А вот и Оле́г! Идёмте!

Зна́ете ли вы?

Зна́ете ли вы, что изве́стный учёный, пе́рвая ру́сская же́нщина-матема́тик Со́фья Ковале́вская, была́ не то́лько матема́тиком, но и поэ́том и писа́телем.

Уже́ в де́тстве она́ серьёзно интересова́лась литерату́рой, о́чень мно́го чита́ла. Пото́м начала́ писа́ть сама́. Она́ писа́ла рома́ны, дра́мы, стихи́. Со́фья Ковале́вская счита́ла, что матема́тика – э́то нау́ка, кото́рая тре́бует фанта́зии. Нельзя́ быть матема́тиком и не быть в то же вре́мя поэ́том в душе́.

GRAMMAR

The Instrumental of Nouns

– **Кем** был его́ оте́ц?	"What was his father?"
– **Врачо́м.**	"A doctor."
– **Кем** ста́ла его́ сестра́?	"What did his sister become?"
– **Учи́тельницей.**	"A teacher."

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Instrumental **кем?** *by whom?* **чем?** *with what?*	Ending
студе́нт оте́ц врач дом окно́	студе́н**том** отц**о́м** врач**о́м** до́м**ом** окн**о́м**	**-ом**
гость това́рищ слова́рь музе́й санато́рий по́ле зда́ние	**го́стем** това́рищ**ем** словар**ём** музе́**ем** санато́ри**ем** по́л**ем** зда́ни**ем**	**-ем (-ём)**
сестра́ студе́нтка	сестр**о́й** студе́нтк**ой**	**-ой**
учи́тельница пе́сня аудито́рия	учи́тельниц**ей** пе́сн**ей** аудито́ри**ей**	**-ей**
мать тетра́дь	ма́тер**ью** тетра́д**ью**	**-ью**

The Endings of Nouns with the Stem in *ж, ш, щ, ч* and *ц*

Stressed Ending		Unstressed Ending	
врач — врачо́м оте́ц — отцо́м	**-ом**	това́рищ — това́рищем муж — му́жем	**-ем**
душа́ — душо́й	**-ой**	учи́тельница — учи́тельницей	**-ей**

The Instrumental after the Verbs *станови́ться (стать), быть, рабо́тать*

The verbs **станови́ться (стать), быть** and **рабо́тать** are followed by the instrumental without a preposition.

— **Кем стал** его́ брат? "What did his brother become?"	— Он **стал инжене́ром.** "He became an engineer."
— **Кем был** его́ оте́ц? "What was his father?"	— Его́ оте́ц **был матема́тиком.** "His father was a mathematician."
— **Кем** он **рабо́тает?** "What does he do?"	— Он **рабо́тает учи́телем.** "He works as a teacher."

Ⓟ The Declension of the Noun *вре́мя*

The stem of a small group of neuter nouns in **-мя**, for example **вре́мя,** changes in all the cases (except the nominative and the accusative) and their endings differ from those of neuter nouns in **-о, -е** or **-ие**.

Nom.	*что?*	вре́м**я**
Gen.	*чего́?*	вре́м**ени**
Dat.	*чему́?*	вре́м**ени**
Acc.	*что?*	вре́м**я**
Instr.	*чем?*	вре́мен**ем**
Prep.	*о чём?*	о вре́м**ени**

The Use of the Pronoun *сам*

The Russian pronoun **сам** does not change for person, but it changes for gender and number: ***я (ты, он) сам, она́ сама́, мы (вы, они́) са́ми. Я сам** позвоню́ ей.* I will telephone her myself. Ты **сам** позвони́шь ей? Will you telephone her yourself? *Он **сам** позвони́т ей.* He will telephone her himself.

The *хоте́ть* + an Infinitive and *хоте́ть, что́бы* ... Constructions

хоте́ть + Infinitive	**хоте́ть, что́бы** + Past Tense
Сестра́ **хо́чет прие́хать** у́тром. The sister wants to come in the morning.	Сестра́ **хо́чет, что́бы** Та́ня прие́хала у́тром. The sister wants Tanya to come in the morning.

Note. – The construction **хоте́ть +an infinitive** is used when both the actions are performed by the same actor (the sister).

Note. The construction **хоте́ть, что́бы + past tense** is used when the two actions are performed by two different actors (the sister and Tanya). This construction corresponds to the English "The Accusative with the Infinitive" construction.

The Conjugation of the Verb *собра́ться*

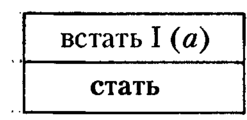
собра́ться I (*b*)	
я соберу́сь	мы соберёмся
ты соберёшься	вы соберётесь
он, она́ соберётся	они́ соберу́тся

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
отмеча́ть **собира́ться** **счита́ть**

говори́ть II	alternation
отме́тить (*a*) **станови́ться** (*c*)	**т → ч** **в → вл**

танцева́ть I (*a*)
интересова́ться **заинтересова́ться** **тре́бовать** **потре́бовать**



встать I (*a*)
стать

WORD-BUILDING

преподава́тель – преподава́тельница

EXERCISES

I. Change the sentences, as in the model.

Model: *Джон – студéнт.*
Джон был студéнтом. Джон бýдет студéнтом.

1. Нúна – врач. 2. Егó сестрá – студéнтка. 3. Он писáтель. 4. Олéг – егó друг. 5. Нúна – её подрýга. 6. Тáня – шкóльница.

II. Change the sentences, as in the model.

(a) Model: *Отéц Андрéя – математик.*
Андрéй тóже хóчет стать матемáтиком.

1. Мать Натáши – учúтельница. 2. Брат Олéга – биóлог. 3. Сестрá Нúны – преподавáтельница. 4. Отéц Андрéя – журналúст. 5. Подрýга Óли – певúца.

(b) Model: *Он продавéц.*
Я тóже бýду продавцóм.

1. Мой брат – инженéр. 2. Он врач. 3. Мой отéц – преподавáтель. 4. Он учúтель. 5. Он космонáвт. 6. Мой друг – перевóдчик.

III. Answer affirmatively.

Model: *– Ты поéдешь зáвтра к немý?*
– Конéчно, поéду.

1. Ты увúдишь вéчером Олéга? 2. Ты приглась́ишь егó на день рождéния? 3. Ты вы́ступишь на вéчере? 4. Ты помóжешь мне перевестú текст? 5. Ты кýпишь э́тот учéбник? 6. Ты смóжешь прийтú к нам? 7. Ты расскáжешь нам об экскýрсии? 8. Ты не забýдешь мой телефóн? 9. Ты приготóвишь доклáд?

IV. (a) These events will take place in the future. Change the sentences accordingly.

В воскресéнье я встал рáно. Я бы́стро позáвтракал и вы́шел из дóма. Я пошёл к метрó, там меня́ ждал товáрищ. Óколо метрó я купúл цветы́, встрéтил товáрища, и мы вмéсте поéхали на плóщадь Пýшкина.

(b) Put the sentences in the past tense.

1. Тáня хорошó поёт и танцýет. 2. Егó брат преподаёт матемáтику. 3. Он чáсто даёт мне кнúги. 4. Мы берём учéбники в библиотéке. 5. Олéг плóхо себя́ чýвствует, у негó болúт головá, емý нýжно пойтú к врачý.

V. Use the verbs given on the right in the correct form.

Model: *Я хочу́ посмотре́ть э́тот фильм.*
Я хочу́, что́бы ты посмотре́л э́тот фильм.

1. Ната́ша хо́чет ... у́тром. Та́ня хо́чет, что́бы Ната́ша ... у́тром.	*прие́хать*
2. Ты хо́чешь ... биле́ты в кино́? Ты хо́чешь, чтобы он ... биле́ты в кино́?	*купи́ть*
3. Она́ хо́чет ... нас к себе́. Она́ хо́чет, что́бы мы ... её к себе́.	*пригласи́ть*
4. Я хочу́ ... бра́ту письмо́. Брат хо́чет, что́бы я ... ему́ письмо́.	*написа́ть*

VI. (a) Complete the sentences.

1. Я хочу́, что́бы ты ... 2. Роди́тели хотя́т, что́бы я ... 3. Вы хоти́те, что́бы мы ... 4. Оте́ц хо́чет, что́бы сын ... 5. Я не хочу́, что́бы вы ...

(b) Make up sentences, using the **хоте́ть** + an infinitive and **хоте́ть, что́бы ...** constructions.

VII. Decline the following offers.

(a) Model: — *Ты хо́чешь, что́бы я встре́тил отца́?*
— *Нет, я хочу́ сам встре́тить его́.*

1. Ты хо́чешь, что́бы я встре́тил сестру́? 2. Ты хо́чешь, что́бы я позвони́л бра́ту? 3. Ты хо́чешь, что́бы я проводи́л ба́бушку? 4. Ты хо́чешь, что́бы я помо́г ей? 5. Ты хо́чешь, что́бы я рассказа́л ему́ об экску́рсии?

(b) Model: — *Ты хо́чешь показа́ть им наш го́род?*
— *Нет, я хочу́, что́бы ты показа́л им наш го́род.*

1. Ты хо́чешь пригласи́ть их? 2. Ты хо́чешь пойти́ в магази́н? 3. Ты хо́чешь пое́хать к нему́? 4. Ты хо́чешь взять э́тот журна́л? 5. Ты хо́чешь перевести́ э́тот текст?

VIII. Translate into Russian.

John's sister works as a college teacher. She began learning Russian a long time ago when still a girl. John began learning Russian when he became a student. His teacher was his sister.

IX. (a) Read through the joke.

Шу́тка

Одна́жды ма́ленького ма́льчика спроси́ли:
— Кем ты хо́чешь стать, когда́ вы́растешь?

Ма́льчик отве́тил:

— Е́сли вы́расту дя́дей, ста́ну инжене́ром, е́сли вы́расту тётей, бу́ду учи́тельницей.

дя́дя uncle
тётя lady
расти́ | grow up
вы́расти |

(b) Read through the text. Tell it (write it down) (a) in the 3rd person, (b) as Natasha would tell it.

Она́ бу́дет учи́тельницей

Ната́ша жила́ в го́роде на се́вере страны́. Оте́ц Ната́ши был инжене́ром, ма́ма – учи́тельницей. Ста́рший брат Ната́ши неда́вно ко́нчил моско́вский институ́т и верну́лся домо́й. Тепе́рь он инжене́р, рабо́тает вме́сте с отцо́м.

Ната́ша до́лго не могла́ реши́ть, кем быть. Ей нра́вилась специа́льность отца́, она́ ду́мала, что мо́жет стать инжене́ром, как брат и оте́ц. Но и специа́льность ма́мы ей то́же нра́вилась. В шко́ле, где учи́лась Ната́ша, ма́ма преподава́ла литерату́ру и ру́сский язы́к. Интере́сные уро́ки ма́мы люби́ли все, а подру́га Ната́ши говори́ла, что ста́нет учи́тельницей, как её ма́ма. Но Ната́ша не могла́ реши́ть, кем она́ бу́дет.

Одна́жды, когда́ Ната́ша учи́лась в деся́том кла́ссе, тяжело́ заболе́ла её подру́га. Три ме́сяца она́ не ходи́ла в шко́лу. И почти́ ка́ждый день к ней, снача́ла в больни́цу, а пото́м домо́й, приходи́ла Ната́ша. Она́ занима́лась с подру́гой не то́лько исто́рией и литерату́рой, но и фи́зикой и матема́тикой. Подру́га называ́ла Ната́шу: «Моя́ учи́тельница».

Наступи́ла весна́, вре́мя сдава́ть экза́мены. Подру́га Ната́ши уже́ ходи́ла в шко́лу, но де́вушки продолжа́ли занима́ться вме́сте. Как сча́стлива была́ Ната́ша, когда́ её подру́га, кото́рая почти́ год была́ её учени́цей, сдала́ все экза́мены. В э́тот день Ната́ша поняла́, кем она́ должна́ стать: учи́тельницей и то́лько учи́тельницей.

специа́льность profession
тяжело́ seriously
исто́рия history
фи́зика phisics
весна́ spring
экза́мен exam
сдава́ть экза́мен to take an exam
сдать экза́мен to pass an exam
наступи́ла весна́ spring came
учени́ца pupil

X. Tell your friend how you (your brother, your sister) chose your (his, her) profession (trade). For example:

Я хоте́л быть (стать) ... *кем?* Я стал ... *кем?*

Assignment on the Text

1. Куда́ е́дут Джон и его́ друзья́? Почему́ они́ е́дут на пло́щадь Пу́шкина? Как отмеча́ют в Москве́ день рожде́ния Пу́шкина?

2. Бы́ли ли вы в Росси́и? Зна́ете ли вы, как отмеча́ют в Росси́и день рожде́ния поэ́та?

3. Кем ста́ла сестра́ Джо́на? Когда́ она́ начала́ учи́ть ру́сский язы́к? Когда́ Джон на́чал учи́ть ру́сский язы́к?

4. Кем рабо́тают ва́ши роди́тели? Кем стал и́ли кем ста́нет ваш брат? Кем ста́ла и́ли кем ста́нет ва́ша сестра́? Кем был(а́) ваш друг (ва́ша подру́га)?

Ⓢ READ WITH A DICTIONARY

Я без перево́дчика

Когда́ я впервы́е прие́хал в Москву́, я не говори́л по-ру́сски. Я знал, что «да» зна́чит "Yes" и что «нет» — "No". И э́то бы́ло всё. Пе́рвый мой разгово́р по-ру́сски был о́чень коро́ткий. Слу́жащий в аэропорту́ сказа́л: «Па́спор-р-рт». Я дал ему́ свой докуме́нт. Разгово́р ко́нчился. Я поду́мал, что ру́сский язы́к похо́ж на англи́йский — на́до то́лько научи́ться произноси́ть бу́кву «р».

В Москве́ мне да́ли перево́дчика, и я стал его́ пле́нником. Все, с кем я разгова́ривал, говори́ли со мной го́лосом моего́ перево́дчика. Быть го́стем страны́ и не знать её языка́ о́чень тру́дно.

Когда́ я верну́лся в Нью-Йорк, я твёрдо реши́л изуча́ть ру́сский язы́к. И вот я занима́юсь ру́сским языко́м: падежи́, оконча́ния, глаго́льные приста́вки — как э́то всё запо́мнить? Как запо́мнить тако́й, наприме́р, текст из учё́бника: «Я вы́шел из до́ма и пешко́м дошёл до па́рка, пошёл в парк, перешёл мост, подошёл к па́мятнику, а когда́ вы́шел из па́рка, встре́тил дру́га, кото́рый повёз меня́ на маши́не. Мы дое́хали до вокза́ла, там я сел в по́езд и уе́хал». Э́тот текст я учи́л наизу́сть, и все э́ти «пошёл», «вошёл», «дошёл», «пришёл» я повторя́л да́же но́чью во сне.

В сле́дующий мой прие́зд в Москву́ я реши́л, что уже́ могу́ говори́ть по-ру́сски. И вот я без перево́дчика. Когда́ я вы́шел из гости́ницы, како́й-то челове́к спроси́л меня́, как пройти́ на у́лицу Го́рького. Я сказа́л: «Вот!» и показа́л па́льцем. Кто́-то нечаянно толкну́л меня́ и извини́лся. Я сказа́л: «Пожа́луйста».

Е́сли ру́сское «пожа́луйста» перевести́ на англи́йский язы́к сло́вом "please", то у нас э́то бу́дет зна́чить, что вы приглаша́ете челове́ка, кото́рый толкну́л вас, повтори́ть э́то ещё раз. Но

я знал, что прохо́жий не сде́лает э́того: я уже́ немно́го понима́л по-ру́сски.

Обы́чно в словаре́ сло́во «пожа́луйста» перево́дят как "please". Но «пожа́луйста» так же похо́же на "please", как фра́за «Я люблю́ вас, дорога́я» на фра́зу «Бу́дьте мое́й жено́й».

Америка́нец-фило́лог, кото́рый изуча́ет ру́сский язы́к, не сра́зу поймёт, что же зна́чит э́то сло́во. Предполо́жим, что э́тот фило́лог вы́брал ме́стом для наблюде́ния о́чередь на телегра́фе. Он слу́шает разгово́р и запи́сывает, что ка́ждое деся́тое ру́сское сло́во — э́то сло́во «пожа́луйста». Вот како́й-то челове́к о́чень спеши́т, он смо́трит на о́чередь и про́сит: «Пожа́луйста», и о́чередь отвеча́ет ему́: «Пожа́луйста». Телеграфи́стка даёт ему́ бланк для телегра́ммы и говори́т: «Пожа́луйста», челове́к благодари́т её и начина́ет иска́ть ру́чку. Кто́-то из о́череди даёт ему́ ру́чку и говори́т: «Пожа́луйста». Америка́нец уже́ ничего́ не понима́ет, но продолжа́ет наблюде́ние. Челове́к отдаёт телегра́мму телеграфи́стке. Телеграфи́стка говори́т: «Пожа́луйста, пятна́дцать рубле́й». Челове́к протя́гивает де́ньги и говори́т: «Пожа́луйста».

Наш фило́лог бледне́ет и па́дает на́ пол. Лю́ди помога́ют ему́ встать и спра́шивают: «Вам пло́хо? Мо́жет быть, вы́звать врача́?» «Пожа́луйста», — говори́т америка́нец по-ру́сски и чу́вствует, что по́нял, наконе́ц, настоя́щее значе́ние сло́ва «пожа́луйста».

По М. Уи́лсону

Я обхожу́сь без перево́дчика I try to manage without an interpreter
ме́сто наблюде́ния observation point
во сне in one's sleep
похо́ж (похо́жа, похо́же, похо́жи) *на кого? на что?* (is) like

Быть го́стем страны́ и не знать её языка́ о́чень тру́дно.	It is very difficult to be a visitor to a country without knowing its language.

Assignment on the Text

1. Каку́ю исто́рию рассказа́л америка́нский писа́тель Ми́тчел Уи́лсон?
2. Давно́ ли вы изуча́ете ру́сский язы́к? Смо́жете ли разгова́ривать с ру́сскими без перево́дчика?

Посло́вицы о языке́, о сло́ве

1. Прочита́йте ру́сские посло́вицы о язы́ке, о сло́ве. Зна́ете ли вы аналоги́чные посло́вицы на ва́шем языке́?

Язы́к мой — враг мой.
Язы́к до Ки́ева доведёт.
Снача́ла поду́май, пото́м говори́.
Сло́во — не воробе́й: вы́летит — не пойма́ешь.

2. Каки́е посло́вицы совпада́ют по смы́слу? Подбери́те подходя́щие па́ры.

A word spoken is past recalling.
First think, then speak.
Better to ask the way than to go astray.

3. Подбери́те посло́вицы к да́нным ситуа́циям:

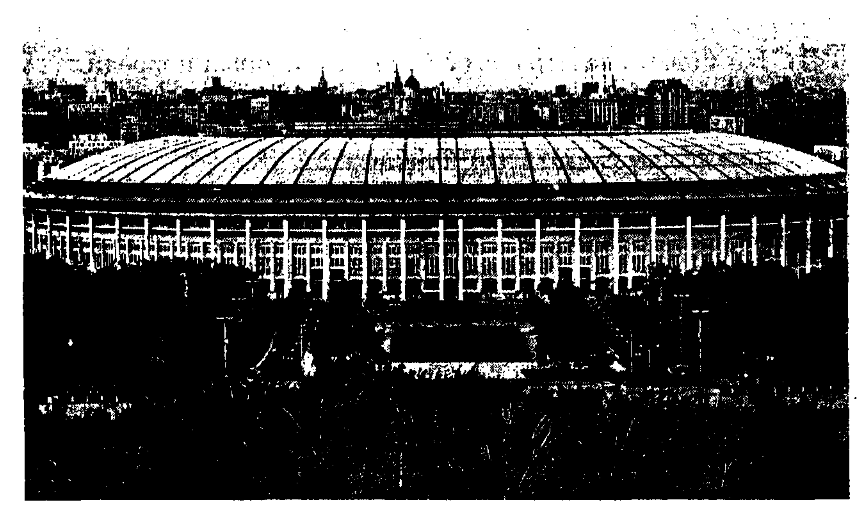
1) Что мо́жно сказа́ть челове́ку, кото́рый не зна́ет, как дойти́ (дое́хать) до ну́жного ему́ ме́ста?
2) Что мо́жет сказа́ть о себе́ челове́к, кото́рый повреди́л себе́ неосторо́жными выска́зываниями?
3) Что мо́жно сказа́ть челове́ку, кото́рый не всегда́ ду́мает, пре́жде чем сказа́ть что́-нибудь.

4. Прочита́йте отры́вок из стихотворе́ния ру́сского поэ́та XIX ве́ка Петра́ Вя́земского о языке́.

Язы́к есть и́споведь наро́да:
В нём слы́шится его́ приро́да,
Его́ душа́ и быт родно́й.

Как вы понима́ете э́то стихотворе́ние?

UNIT 19



Центра́льный стадио́н «Лужники́»

PREPARATION FOR READING

Смотре́ть что́-либо по телеви́зору.	To watch smth. on television.
Слу́шать что́-либо по ра́дио.	To listen to smth. on radio.
Слы́шать что́-либо по ра́дио.	To hear smth. on the radio.

пла́вать to swim
осо́бенно particularly
серьёзно seriously, in earnest
увлека́ться | **увле́чься** *кем? чем?* to be keen (on smth.)
да́же even
мечта́ть *о чём? о ком? что де́лать? что сде́лать?* to dream of
мечта́ dream
футболи́ст football player, soccer player
поэ́тому therefore, that is why
потому́ что because
матч match

знако́м *с кем?* (one) know (smb.)
кома́нда team
ведь after all
люби́мый favourite
вы́ход exit
вход entrance

* * *

вели́кий great
мо́лодость youth

ста́рость old age
бе́гать to run, to jog
гимна́стика gymnastics
уме́ть | *что де́лать?* to be able,
суме́ть | *что сде́лать?* can
велосипе́д bicycle
специа́льность profession, trade
профе́ссия profession, trade, occupation

* * *

игра́ть в те́ннис (в футбо́л *и т. д.*) to play tennis (football, etc.)
футбо́льная кома́нда football team
в мо́лодости in one's youth
в ста́рости in one's old age
е́здить верхо́м to ride on horseback

The Uses of the Verb *игра́ть*

игра́ть *во что́? (Acc.)*			to play (a game)
игра́ть	в волейбо́л в те́ннис в футбо́л в ша́хматы	to play	volleyball tennis football chess
игра́ть *на чём? (Prep.)*			to play (a musical instrument)
игра́ть	на гита́ре на пиани́но на скри́пке	to play	the guitar the piano the violin

Nouns and Adverbs with the Meaning of Time

что?		ко́гда?	
у́тро	зима́	у́тром	зимо́й
день	весна́	днём	весно́й
ве́чер	ле́то	ве́чером	ле́том
ночь	о́сень	но́чью	о́сенью

TEXT

Джон идёт на футбо́л

Джон лю́бит спорт. Он хорошо́, пла́вает игра́ет в те́ннис, зимо́й хо́дит на лы́жах, но осо́бенно лю́бит футбо́л. В де́тстве Джон серьёзно увлека́лся футбо́лом и сам непло́хо игра́л. Когда́ был ма́льчиком, да́же мечта́л стать футболи́стом. Он и сейча́с лю́бит футбо́л, поэ́тому хо́дит на все интере́сные ма́тчи.

Вот и сего́дня Оле́г пригласи́л Джо́на на стадио́н. В шесть часо́в Оле́г с това́рищем бу́дут ждать Джо́на у метро́ «Спорти́вная».

DIALOGUE

О л е́ г: Приве́т Джон!
Д ж о н: До́брый день!
О л е́ г: Ты когда́ сего́дня конча́ешь занима́ться?
Д ж о н: В четы́ре. А что?
О л е́ г: Ты не хо́чешь пойти́ с на́ми на футбо́л?
Д ж о н: Ты идёшь с Та́ней?
О л е́ г: Нет, с това́рищем.
Д ж о н: Я его́ зна́ю?
О л е́ г: Ка́жется, ты с ним знако́м. Э́то Са́ша. Мы с ним вме́сте учи́лись в шко́ле.
Д ж о н: Да, я встреча́л его́ у вас. А кто игра́ет?
О л е́ г: «Дина́мо» — «Спарта́к». Ты уже́ ви́дел э́ти кома́нды?
Д ж о н: Коне́чно. И на стадио́не, и по телеви́зору, ведь футбо́л — мой люби́мый вид спо́рта. В де́тстве я сам непло́хо игра́л.
О л е́ г: А сейча́с?
Д ж о н: Футбо́лом уже́ не занима́юсь, но спорт люблю́. Так когда́ мы встре́тимся?
О л е́ г: В шесть часо́в у метро́ «Спорти́вная», о́коло вы́хода на стадио́н.
Д ж о н: Хорошо́. До ве́чера!
О л е́ г: До ве́чера!

Зна́ете ли вы?

Что вели́кий ру́сский писа́тель Лев Никола́евич Толсто́й люби́л спорт и занима́лся спо́ртом и в мо́лодости, и в ста́рости. В 70 лет он непло́хо бе́гал, занима́лся гимна́стикой, хорошо́ е́здил верхо́м, ката́лся на велосипе́де.

GRAMMAR

The Insrumental of Joint Action

— **С кем** он идёт на стадио́н?	"Who is he going to the stadium with?"
— **С това́рищем.**	"With a friend."

In answer to the question **с кем?** the instrumental is used: — **С кем** она́ отдыха́ла? — **С сестро́й.**

Personal Pronouns in the Instrumental

Nominative	Instrumental
я	**мной (мнóю)**
ты	**тобóй (тобóю)**
он	**им**
онá	**éю (ей)**
мы	**нáми**
вы	**вáми**
они́	**и́ми**

The Use of the Personal 3rd Person Pronouns with and without a Preposition

Олéг интере-совáлся	**им** **éю (ей)** **и́ми**	Он рабóтал	**с ним** **с ней (с нéю)** **с ни́ми**

The Use of the Prepositions *к, с, об* with the 1st Person Singular Pronoun

ко мне **со** мной (мнóю) **обо** мне

The *мы с сестрóй..., мать с отцóм* ... Constructions

Мы с сестрóй пошли́ в кинó.	My sister and I went to the cinema.
Мать с отцóм поéхали отды-хáть.	The mother and the father went on a holiday.

Note. — 1. The **мы с сестрóй** construction corresponds to the English "my sister and I" construction, and the **мать с отцóм** construction to the English "the mother and the father" construction.

2. In these constructions the predicate is in the plural.

Verbs Used with Nouns in the Instrumental

быть рабо́тать стать	**кем?**	быть встреча́ться жить занима́ться знако́миться рабо́тать танцева́ть учи́ться	**с кем?**
занима́ться интересова́ться увлека́ться	**кем? чем?**		

The Use of the Verbs *мочь, уме́ть, знать*

мочь + Infinitive	**уме́ть** + Infinitive
Я не **могу́ чита́ть:** у меня́ боли́т голова́. I cannot read: I have a headache. Я **могу́ помо́чь** тебе́. I can help you.	Мой брат ещё не **уме́ет ходи́ть.** My brother cannot walk yet. **Я не уме́ю пла́вать.** I cannot swim.

Note. — The verb **мочь** expresses a physical or mental ability to do smth.

Note. — The verb **уме́ть** expresses an ability which is due to the acquired knowledge or skill.

знать *кого́? что?*	
Я **зна́ю** ру́сский язы́к.	I know Russian.
Я **зна́ю** его́ бра́та.	I know his brother.

Note. — The Russian verb **знать** is never used with an infinitive.

Complex Sentences with Clauses of Cause or Result

почему́? *why?*	
потому́ что (так как) *because*	**по́этому** *that is why, therefore*
Он не пришёл в институ́т, **потому́ что (так как)** заболе́л.	Он заболе́л, **по́этому** не пришёл в институ́т.
He did not come to college because he had fallen ill.	He fell ill and therefore did not come to college.

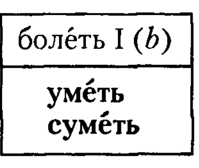
Conjugation of the Verb *увлéчься*

увлéчься (*b*)		
Future Tense		Past Tense
я увлекýсь ты увлечёшься он, онá увлечётся	мы увлечёмся вы увлечётесь онѝ увлекýтся	он увлёкся онá увлеклáсь онѝ увлеклѝсь

Note. – The verb **увлéчься** has an irregular past tense.

Verb Groups

читáть I (*b*)
бéгать **мечтáть** **плáвать** **увлекáться**



болéть I (*b*)
умéть **сумéть**

WORD-BUILDING

мóлодость, специáльность,
стáрость

Note. – Words with the suffix **-ость** are invariably feminine.

EXERCISES

I. Change the sentences, as in the model.

(a) Model: *Онá лю́бит тéннис.*
Онá увлекáется тéннисом.

1. Джон лю́бит спорт. 2. Её сын лю́бит волейбóл. 3. Дочь лю́бит гимнáстику. 4. Олéг лю́бит футбóл. 5. Он лю́бит бокс.

(b) Model: *Он лю́бит биолóгию.*
Он интересýется биолóгией.

1. Я люблю́ матемáтику. 2. Сестрá лю́бит литератýру. 3. Вы лю́бите мýзыку. 4. Ты лю́бишь балéт. 5. Онѝ лю́бят теáтр.

II. Answer the question **С кем вы бы́ли в теа́тре?**, using the words **Та́ня, Ната́ша, Алексе́й, Джон, друг, това́рищ, подру́га.**

Model: *Я был(á) в теа́тре с Ни́ной.*

III. Complete the sentences, as in the model.

Model: *Э́то друг Оле́га. Та́ня знако́ма ...*
Та́ня знако́ма с дру́гом Оле́га.

1. Ната́ша – подру́га Ни́ны. Ни́на давно́ знако́ма ... 2. Э́то брат Андре́я. Я учи́лся в шко́ле ... 3. Са́ша лю́бит матема́тику. Он уже́ с де́тства увлека́лся ... 4. В Москву́ прие́хала сестра́ Джо́на. Мы познако́мились ... 5. Вчера́ Ни́не звони́л оте́ц. Ни́на до́лго разгова́ривала ... 6. Ма́ма Та́ни учи́тельница. Та́ня то́же хо́чет стать ... 7. Мой друг – врач. Я то́же реши́л стать ... 8. Я не люблю́ футбо́л, а Джон увлека́ется ... 9. Друг Джо́на – футболи́ст, и Джон мечта́л стать ... 10. Оле́г лю́бит спорт. Он давно́ занима́ется ...

IV. Complete the sentences, using the appropriate pronouns in the correct form.

1. – Э́то Джон. Ты знако́м с ... ?
   – Да, мы встреча́лись у Оле́га.
2. – Ты ви́дишь Та́ню?
   – Да, я ча́сто встреча́юсь с ...
3. – Где ты был вчера́? Звони́л Андре́й, он хоте́л встре́титься с ...
4. – Ты зна́ешь их?
   – Да, я познако́мился с ... на ю́ге.
5. – Ты зна́ешь Са́шу?
   – Да, он рабо́тает со ...
6. – Говоря́т, Оле́г твой друг. Он учи́лся с ... в шко́ле?
   – Да, мы учи́лись с ... вме́сте.
7. – Джон, мы идём на стадио́н. Не хо́чешь пойти́ с ... ?
   – С удово́льствием.

V. Change the words printed in bold-face type, as in the model.

(a) Model: ***Я и брат** встре́тились у метро́.*
***Мы с бра́том** встре́тились у метро́.*

1. В воскресе́нье **я и Джон** ходи́ли в кино́. 2. Вчера́ **я и Та́ня** игра́ли в те́ннис. 3. Ве́чером **я и Оле́г** до́лго игра́ли в ша́хматы. 4. **Я и Са́ша** не смогли́ перевести́ э́тот расска́з.

(b) Model: *В аудито́рию вошли́ **студе́нт и студе́нтка.***
*В аудито́рию вошли́ **студе́нт со студе́нткой.***

1. Зимо́й ко мне прие́дут **мать и оте́ц.** 2. **Брат и сестра́** всегда́ отдыха́ют вме́сте. 3. Весно́й ко мне приезжа́ли **де́душка и ба́бушка.** 4. Неда́вно у неё бы́ли **Оле́г и Андре́й.** 5. Ле́том **Ни́на и О́ля** е́здили на юг.

VI. Read through the text. Use the words in brackets in the correct form. Use prepositions wherever necessary.

Кем быть?

Мой оте́ц был (*инжене́р*), а мать (*учи́тельница*). Брат, кото́рый люби́л матема́тику, хоте́л стать (*матема́тик*), то́лько я не знал, кем быть.

Ле́том я пое́хал к (*ба́бушка*) (*дере́вня*). Там я познако́мился с (*врач*), кото́рый рабо́тал (*дере́вня*) уже́ три́дцать лет. Я люби́л разгова́ривать (*он*), слу́шать расска́зы (*его́ рабо́та*). Я узна́л, как мно́го сде́лал э́тот челове́к и кака́я интере́сная его́ специа́льность. Тепе́рь я зна́ю, кем я бу́ду. Я бу́ду (*врач*).

VII. Use the words given on the right in the correct form and with the appropriate preposition.

1. Мой брат мечта́ет стать футболи́стом, он хорошо́ игра́ет ...	*футбо́л*
2. Сестра́ занима́ется спо́ртом, она́ игра́ет ...	*те́ннис*
3. Андре́й лю́бит спорт, он игра́ет ...	*волейбо́л*
4. Я люблю́ игра́ть ...	*ша́хматы*
5. Та́ня хорошо́ поёт и игра́ет ...	*гита́ра*
6. Они́ купи́ли пиани́но, их дочь игра́ет ...	*пиани́но*
7. Её сын у́чится в музыка́льной шко́ле, он игра́ет ...	*скри́пка*

VIII. Use the verb **мочь, уме́ть** or **знать** as required by the sense, putting it in the correct form.

1. Оле́г хорошо́ ... англи́йский язы́к. 2. Вы ... игра́ть в ша́хматы? 3. Он ... игра́ть на гита́ре? 4. Ты ..., когда́ начина́ется э́тот матч? 5. Мы ... дое́хать до стадио́на на метро́? 6. Ты встре́тился с ним вчера? — Нет, я не ... 7. Я не ... откры́ть дверь, я забы́л ключи́.

IX. Change the sentences, using the verb **мочь** or **уме́ть.**

Model: *Его́ брат ма́ленький, он ещё* ***не чита́ет.***
Он ещё ***не уме́ет чита́ть.***

1. Мой сын ма́ленький, он ещё **не хо́дит.** 2. Её сестре́ год, она́ ещё **не говори́т.** 3. Я пло́хо себя́ чу́вствую, поэ́тому **не танцу́ю.** 4. Он сего́дня **не игра́ет** в футбо́л, он о́чень за́нят. 5. Вы **подождёте** меня́? 6. Ты **позвони́шь** мне сего́дня? 7. Она́ **даст мне** э́тот журна́л?

X. Change the sentences, as in the model.

Model: *Она́ лю́бит отдыха́ть на реке́,* ***потому́ что*** *хорошо́ пла́вает.*
Она́ хорошо́ пла́вает, ***поэ́тому*** *лю́бит отдыха́ть на реке́.*

1. Оле́г ча́сто хо́дит на стадио́н, **потому́ что** лю́бит футбо́л. 2. Ната́ша е́дет в Калу́гу, **так как** давно́ не ви́дела сестру́. 3. Он пое́хал на вокза́л, **так как** ему́ ну́жно встре́тить отца́. 4. Ле́том Ни́на пое́дет в Сара́тов, **потому́ что** там живу́т её роди́тели. 5. Мы знако́мы с ним, **потому́ что** вме́сте отдыха́ли на ю́ге.

XI. Answer the questions, as in the model.

Model: *Оле́г не́ был сего́дня в институ́те.*
Он заболе́л.
— Почему́ Оле́г не́ был в институ́те?
— Потому́ что он заболе́л.

1. Мы хоти́м пойти́ на вы́ставку, говоря́т, что э́та вы́ставка о́чень интере́сная.
— Почему́ вы хоти́те пойти́ на вы́ставку?
2. Та́ня о́чень лю́бит бале́т, она́ ча́сто хо́дит в Большо́й теа́тр.
— Почему́ Та́ня ча́сто хо́дит в Большо́й теа́тр?
3. Друзья́ до́лго не писа́ли мне, они́ бы́ли о́чень за́няты.
— Почему́ друзья́ до́лго не писа́ли вам?
4. Джон ча́сто хо́дит на стадио́н, он игра́ет в те́ннис.
— Почему́ Джон ча́сто хо́дит на стадио́н?
5. Са́ша не пошёл с на́ми в лес, он не уме́ет ката́ться на лы́жах.
— Почему́ Са́ша не пошёл с ва́ми в лес?

XII. Use the words (a) **оте́ц**, (b) **мать**, (c) **сестра́** in the required form with the appropriate preposition.

(a) Мой оте́ц живёт в Яросла́вле. Ле́том я обы́чно е́зжу ... , а зимо́й он иногда́ приезжа́ет ко мне. Неда́вно я получи́л письмо́ ... .Он пи́шет, что ско́ро прие́дет в Москву́. Я бу́ду о́чень рад уви́деть ... . Когда́ я встре́чусь ... , я расскажу́ ему́, как я живу́, как рабо́таю.

(b) Мать Ни́ны живёт в Сара́тове. Ни́на о́чень лю́бит ... , ча́сто пи́шет ... , иногда́ звони́т ей. Неда́вно Ни́на была́ ... в Сара́тове. Когда́ Ни́на уезжа́ла из Сара́това, ... пообеща́ла ей прие́хать в Москву́. Ни́на ждёт, что ско́ро встре́тится ... .

(c) Сестра́ Ната́ши живёт в Калу́ге. Ната́ша учи́лась в шко́ле вме́сте ... . Сейча́с Ната́ша у́чится в институ́те в Москве́, а ... в Калу́ге. Ната́ша ча́сто пи́шет ... . Неда́вно Ната́ша позвони́ла ... и пригласи́ла её в Москву́. Ско́ро Ната́ша уви́дит ... . Оле́г хо́чет познако́миться ... Ната́ши. Он спра́шивал Ната́шу, как зову́т ... и ско́лько лет ... . Ната́ша сказа́ла ему́ что ско́ро он смо́жет познако́миться с её ... .

XIII. (a) Use the personal 1st person singular pronoun in the required form and with a preposition wherever necessary.

Я студе́нт

Дава́йте познако́мимся. Я студе́нт. ... зову́т Андре́й. ... 20 лет. Я живу́ и учу́сь в Москве́. ... есть друг, его́ зову́т Оле́г, он у́чится вме́сте ... в университе́те. Оле́г ча́сто прихо́дит ... , иногда́ звони́т ... . Мы вме́сте занима́емся, вме́сте отдыха́ем. Вчера́ Оле́г сказа́л, что его́ брат хо́чет познако́мится ... , потому́ что мно́го слы́шал ... . Я то́же бу́ду рад познако́миться с бра́том Оле́га.

(b) Use the personal 3rd person singular pronoun in the required form and with a preposition wherever necessary.

Та́ня студе́нтка

Знако́мьтесь! Э́то студе́нтка. ... зову́т Та́ня. ... 20 лет. Она́ живёт и у́чится в Москве́. ... есть подру́га Ни́на, они́ вме́сте у́чатся в университе́те. Та́ня ча́сто прихо́дит к Ни́не, иногда́ звони́т ... . Брат Та́ни не зна́ет Ни́ну, но мно́го слы́шал ... , поэ́тому хо́чет познако́миться ... .

Assignment on the Text

1. Чем в де́тстве увлека́лся Джон? Кем он хоте́л стать и кем стал? Куда́ иду́т Джон с Оле́гом? Каки́е кома́нды бу́дут игра́ть? Ви́дел ли Джон э́ти кома́нды?
2. Чем вы увле́кались в де́тстве? Чем вы интересу́етесь сейча́с? Чем интересу́ется ваш друг (ва́ша подру́га)?
3. Вы занима́етесь спо́ртом? Вы игра́ете в волейбо́л, в те́ннис, в футбо́л? Вы уме́ете пла́вать, ката́ться на лы́жах? Ча́сто ли вы быва́ете на стадио́не? Лю́бите ли вы футбо́л (хокке́й)? Кака́я ва́ша люби́мая кома́нда?

Ⓢ READ WITH A DICTIONARY

Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов — основа́тель пе́рвого ру́сского университе́та

Моско́вский госуда́рственный университе́т но́сит и́мя замеча́тельного ру́сского учёного Михаи́ла Васи́льевича Ломоно́сова.

Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов роди́лся в 1711 году́ в се́верной дере́вне недалеко́ от Бе́лого мо́ря.

Оте́ц Ломоно́сова Васи́лий Дорофе́евич был рыбако́м. С де́тства Ми́ша помога́л отцу́ в его́ нелёгкой рабо́те.



Сын рыбака́, Михаи́л Ломоно́сов с больши́м трудо́м смог получи́ть образова́ние. В 10 лет он научи́лся чита́ть и писа́ть, пото́м самостоя́тельно стал изуча́ть грамма́тику и арифме́тику. Жела́ние учи́ться бы́ло велико́, и Михаи́л, когда́ ему́ испо́лнилось 19 лет, отпра́вился в Москву́, что́бы поступи́ть в шко́лу. Он прошёл пешко́м дли́нный путь от Бе́лого мо́ря до Москвы́.

Учи́лся Ломоно́сов снача́ла в Москве́, пото́м в Петербу́рге, пото́м в Герма́нии. В то вре́мя вы́сшее образова́ние мо́жно бы́ло получи́ть то́лько за грани́цей. Вот почему́ гла́вной иде́ей Ломоно́сова была́ иде́я созда́ния ру́сского университе́та.

Учёный и поэ́т Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов занима́лся хи́мией, фи́зикой, геоло́гией, астроно́мией, ру́сской грамма́тикой. Он сде́лал ва́жные откры́тия в о́бласти хи́мии и фи́зики. Но гла́вная его́ заслу́га пе́ред нау́кой – основа́ние пе́рвого ру́сского университе́та, кото́рый откры́лся в Москве́ в ма́е 1755 го́да.

Первонача́льно в Моско́вском университе́те бы́ло три факульте́та: филосо́фский, юриди́ческий и медици́нский, а сейча́с свы́ше двадцати́.

С ты́сяча девятьсо́т сороково́го го́да Моско́вский университе́т но́сит и́мя своего́ основа́теля Михаи́ла Васи́льевича Ломоно́сова.

О значе́нии Ломоно́сова для ру́сской нау́ки хорошо́ сказа́л Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкин: «Ломоно́сов был вели́кий челове́к... Он со́здал пе́рвый университе́т, он, лу́чше сказа́ть, сам был пе́рвым на́шим университе́том».

носи́ть и́мя *кого́? чьё?* to be named after
с трудо́м with difficulty
получа́ть / получи́ть | образова́ние to obtain an education
вы́сшее образова́ние higher education
пое́хать за грани́цу to go abroad

быть за грани́цей to be abroad
де́лать / сде́лать | откры́тие to make a discovery
откры́тие в о́бласти фи́зики, хи́мии и т. д.
a discovery in the field of physics, chemistry, etc.

Assignment on the Text

1. Почему́ Моско́вский универиситéт но́сит и́мя Михаи́ла Васи́льевича Ломоно́сова?

2. Что вы зна́ете о М.В. Ломоно́сове?

3. Что сказа́л о значе́нии М.В. Ломоно́сова для ру́сской нау́ки Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкин?

4. Прочита́йте выска́зывание В.Г. Бели́нского о ро́ли М.В. Ломоно́сова в разви́тии ру́сской литерату́ры:

«С Ломоно́сова начина́ется на́ша литерату́ра; он был её отцо́м, он был её Петро́м Вели́ким» (“Our literature begins with Lomonosov: he was its father, he was its Peter the Great”).

Выска́зывания о нау́ке, о зна́нии

«Зна́ние – си́ла» (“Knowledge is power”).

Фре́нсис Бэ́кон

«Зна́ние – дочь о́пыта» (“Knowledge is the daughter of experience”).

Леона́рдо да Ви́нчи

«Нау́ка – капита́н, а пра́ктика – солда́ты» (“Science is the captain, and practice is its soldiers”).

Леона́рдо да Ви́нчи

SUMMING-UP GRAMMATICAL TABLES

Special Cases of Formation of the Plural of Nouns

No. 1

Masculine					
а́дрес – адреса́		го́род – города́		о́стров – острова́	
бе́рег – берега́		до́ктор – доктора́		па́спорт – паспорта́	
ве́чер – вечера́	**-а**	дом – дома́	**-а**	по́езд – поезда́	**-а**
глаз – глаза́		дире́ктор – директора́		профе́ссор – профессора́	
го́лос – голоса́		но́мер – номера́		учи́тель – учителя́	**-я**

Masculine			Neuter	
брат — бра́тья друг — друзья́ сын — сыновья́	-ья стул — сту́лья лист — ли́стья (лист де́рева — ли́стья but лист бумаги — листы́)	-ья	де́рево — дере́вья крыло́ — кры́лья перо́ — пе́рья	-ья

Masculine	
англича́нин — англича́не граждани́н — гра́ждане крестья́нин — крестья́не	-е

Isolated Cases of Irregular Formation of the Plural	
сосе́д — сосе́ди я́блоко — я́блоки	ребёнок — де́ти челове́к — лю́ди цвето́к — цветы́

Declension of Nouns in the Singular

No. 2

Case	Question	Masculine		Feminine		Neuter	
Nom.	**кто?**	студе́нт врач това́рищ гость		сестра́ учи́тельница студе́нтка	-а		
	что?	музе́й санато́рий		пе́сня аудито́рия тетра́дь	-я	окно́	-о
						по́ле зда́ние	-е
Gen.	**кого́?**	студе́нта врача́ това́рища	-а	сестры́ учи́тельницы	-ы		
		го́стя		студе́нтки	-и		
	чего́?	музе́я санато́рия	-я	пе́сни аудито́рии тетра́ди		окна́	-а
						по́ля зда́ния	-я

Case	Question	Masculine		Feminine		Neuter	
Dat.	кому́?	студе́нту врачу́ това́рищу	-у	сестре́ учи́тельнице студе́нтке	-е		
	чему́?	го́стю музе́ю санато́рию	-ю	пе́сне аудито́рии тетра́ди	-и	окну́ по́лю зда́нию	-у -ю
Acc.	кого́?	студе́нта врача́ това́рища	-а	сестру́ учи́тельницу студе́нтку	-у		
		го́стя	-я				
	что?	музе́й санато́рий	(as nom.)	пе́сню аудито́рию тетра́дь	-ю (as nom.)	окно́ по́ле здание	(as nom.)
Instr.	кем?	студе́нтом врачо́м	-ом	сестро́й студе́нткой	-ой		
		това́рищем го́стем	-ем	учи́тельницей			
	чем?	музе́ем санато́рием		пе́сней аудито́рией тетра́дью	-ей -ью	окно́м по́лем зда́нием	-ом -ем
Prep.	о ком?	о студе́нте о враче́ о това́рище о го́сте	-е	о сестре́ об учи́тельнице о студе́нтке	-е		
	о чём?	о музе́е о санато́рии	-и	о пе́сне об аудито́рии о тетра́ди	-и	об окне́ о по́ле о зда́нии	-е -и

Declension of Masculine Nouns in *-а, -я*

No. 3

Case	Noun	
Nom.	па́па Ми́ша дя́дя, Воло́дя	-а -я

Case	Noun	
Gen.	па́пы Ми́ши дя́ди, Воло́ди	-ы -и
Dat.	па́пе Ми́ше дя́де, Воло́де	-е
Acc.	па́пу Ми́шу дя́дю, Воло́дю	-у -ю
Instr.	па́пой Ми́шей дя́дей, Воло́дей	-ой -ей
Prep.	о па́пе о Ми́ше о дя́де, Воло́де	-е

Declension of Neuter Nouns in *-мя*

No. 4

Case	Noun	
Nom.	вре́мя, и́мя	
Gen.	вре́мени, и́мени	-и
Dat.	вре́мени, и́мени	-и
Acc.	вре́мя, и́мя (as nom.)	
Instr.	вре́менем, и́менем	-ем
Prep.	о вре́мени, об и́мени	-и

Indeclinable Nouns

No. 5

бюро́	метро́
кафе́	пальто́
кино́	ра́дио
ко́фе	такси́

The Prepositional Ending *-у* of a Group of Nouns Conveying Plase or Position

No. 6

Где?	
в лесу́ в порту́ в саду́ в углу́ (ко́мнаты) в шкафу́	на берегу́ на льду́ на мосту́ на углу́ (у́лицы) на снегу́

The Use of the Prepositions *на* and *с* in the Prepositional, Accusative and Genitive Conveying Place and Direction

No. 7

на	на	с
где? (Prepositional)	куда́? (Accusative)	отку́да? (Genitive)
на ро́дине	на ро́дину	с ро́дины
на се́вере	на се́вер	с се́вера
на ю́ге	на юг	с ю́га
на за́паде	на за́пад	с за́пада
на восто́ке	на восто́к	с восто́ка
на рабо́те	на рабо́ту	с рабо́ты
на заво́де	на заво́д	с заво́да
на фа́брике	на фа́брику	с фа́брики
на факульте́те	на факульте́т	с факульте́та
на ку́рсе	на курс	с ку́рса
на заня́тии	на заня́тие	с заня́тия
на уро́ке	на уро́к	с уро́ка
на ле́кции	на ле́кцию	с ле́кции
на докла́де	на докла́д	с докла́да
на экза́мене	на экза́мен	с экза́мена
на зачёте	на зачёт	с зачёта
на собра́нии	на собра́ние	с собра́ния
на ми́тинге	на ми́тинг	с ми́тинга
на конфере́нции	на конфере́нцию	с конфере́нции
на конгре́ссе	на конгре́сс	с конгре́сса
на съе́зде	на съезд	со съе́зда
на ве́чере	на ве́чер	с ве́чера

на	на	с
где? (Prepositional)	**куда́?** (Accusative)	**отку́да?** (Genitive)
на экску́рсии	на экску́рсию	с экску́рсии
на вы́ставке	на вы́ставку	с вы́ставки
на конце́рте	на конце́рт	с конце́рта
на спекта́кле	на спекта́кль	со спекта́кля
на бале́те	на бале́т	с бале́та
на футбо́ле	на футбо́л	с футбо́ла
на стадио́не	на стадио́н	со стадио́на
на по́чте	на по́чту	с по́чты
на телегра́фе	на телегра́ф	с телегра́фа
на ста́нции	на ста́нцию	со ста́нции
на остано́вке	на остано́вку	с остано́вки
на вокза́ле	на вокза́л	с вокза́ла
на аэродро́ме	на аэродро́м	с аэродро́ма
на у́лице	на у́лицу	с у́лицы
на пло́щади	на пло́щадь	с пло́щади
на ры́нке	на ры́нок	с ры́нка

The Use of Prepositions *в* and *из* in the Prepositional, Accusative and Genitive Conveying Place and Direction

No. 8

в	в	из
где? (Prepositional)	**куда́?** (Accusative)	**отку́да?** (Genitive)
в стране́	в страну́	из страны́
в райо́не	в райо́н	из райо́на
в го́роде	в го́род	из го́рода
в дере́вне	в дере́вню	из дере́вни
в це́нтре	в центр	из це́нтра
в аэропорту́	в аэропо́рт	из аэропо́рта
в университе́те	в университе́т	из университе́та
в институ́те	в институ́т	из институ́та
в аудито́рии	в аудито́рию	из аудито́рии
в лаборато́рии	в лаборато́рию	из лаборато́рии
в шко́ле	в шко́лу	из шко́лы
в кла́ссе	в класс	из кла́сса

в	в	из
где? (Prepositional)	**куда́?** (Accusative)	**отку́да?** (Genitive)
в теа́тре в кино́ в консервато́рии в ци́рке в клу́бе в музе́е в библиоте́ке в общежи́тии в гости́нице в больни́це в поликли́нике в апте́ке в магази́не	в теа́тр в кино́ в консервато́рию в цирк в клуб в музе́й в библиоте́ку в общежи́тие в гости́ницу в больни́цу в поликли́нику в апте́ку в магази́н	из теа́тра из кино́ из консервато́рии из ци́рка из клу́ба из музе́я из библиоте́ки из общежи́тия из гости́ницы из больни́цы из поликли́ники из апте́ки из магази́на

The Use of the Preposition *у, к* and *от* in Answers to the Questions *где? куда́? отку́да?*

No. 9

у		к		от	
у кого́? (Genitive)		**к кому́?** (Dative)		**от кого́?** (Genitive)	
Где был?	у отца́ у бра́та у сестры́ у ма́тери	Куда́ ходи́л?	к отцу́ к бра́ту к сестре́ к ма́тери	Отку́да верну́лся?	от отца́ от бра́та от сестры́ от ма́тери

Declension of Personal Pronouns Singular

No. 10

Case	1st Person	2nd Person	3rd Person	
Nom.	я	ты	он, оно́	она́
Gen.	меня́	тебя́	его́ (у него́)	её (у неё)
Dat.	мне	тебе́	ему́ (к нему́)	ей (к ней)
Acc.	меня́	тебя́	его́ (на него́)	её (на неё)
Instr.	мной (мно́ю)	тобо́й (тобо́ю)	им (с ним)	ей, е́ю (с ней, с не́ю)
Prep.	обо мне́	о тебе́	о нём	о ней

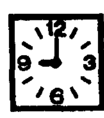
Plural

No. 11

Case	1st Person	2nd Person	3rd Person
Nom.	мы	вы	они́
Gen.	нас	вас	их (у них)
Dat.	нам	вам	им (к ним)
Acc.	нас	вас	их (на них)
Instr.	на́ми	ва́ми	и́ми (с ни́ми)
Prep.	о нас	о вас	о них

Time as Shown by a Clock

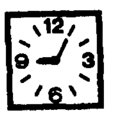
No. 12



Де́вять часо́в. Nine o'clock

(a) Де́вять часо́в[1]. Nine hours

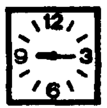
(b) Два́дцать оди́н час[2]. Twenty-one hours



Пять мину́т деся́того. Five minutes past nine

(a) Де́вять часо́в пять мину́т. Nine-O-five

(b) Два́дцать оди́н час пять мину́т. Twenty-one-O-five



Пятна́дцать мину́т деся́того (че́тверть деся́того). Fifteen minutes past nine (a quarter past nine)

(a) Де́вять часо́в пятна́дцать мину́т. Nine-fifteen

(b) Два́дцать оди́н час пятна́дцать мину́т. Twenty-one-fifteen



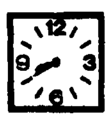
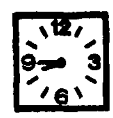
Полови́на девя́того. Half-past eight

(a) Во́семь ча́сов три́дцать мину́т. Eight-thirty

(b) Два́дцать часо́в три́дцать мину́т. Twenty-thirty

---

[1] (a) From midnight till midday.
[2] (b) After midday.

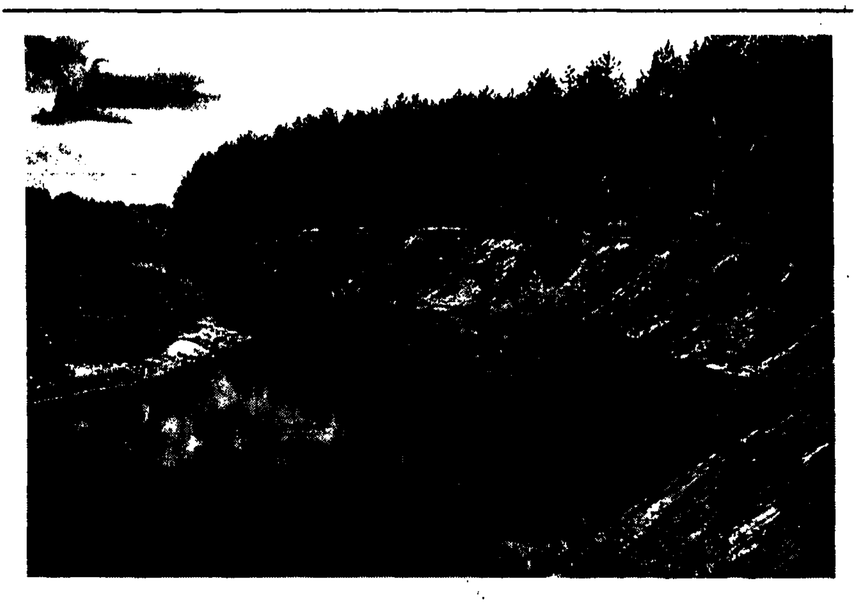
	
Без двадцати́ де́вять Twenty minutes to nine (a) Во́семь часо́в со́рок мину́т Eight-forty (b) Два́дцать часо́в со́рок мину́т Twenty-forty	Без пятна́дцати де́вять (без че́тверти де́вять) Fifteen minutes to nine (a quarter to nine) (a) Во́семь часо́в со́рок пять мину́т Eight-forty-five (b) Два́дцать часо́в со́рок пять мину́т Twenty-forty-five

Adverbs of Time and Place

No. 13

Adverbs of Time		Adverbs of Place	
когда́?		**где?**	**куда́?**
сего́дня	неда́вно	здесь	сюда́
за́втра	днём	там	туда́
вчера́	у́тром	сле́ва	нале́во
сейча́с	ве́чером	спра́ва	напра́во
всегда́	но́чью	наверху́	наве́рх
никогда́	зимо́й	внизу́	вниз
ра́но	весно́й	до́ма	домо́й
по́здно	ле́том		
давно́	о́сенью		

UNIT 20



Тайга́

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

Дари́ть что́-либо	на день рожде́ния.	To give smth. on one's birthday.
Пода́рок	ко дню рожде́ния. к пра́зднику.	A present on the occasion of a holiday.

Что случи́лось (что произошло́)? Э́то случи́лось ... (э́то произошло́ ...)	What happened? It happened... (It took place ...)

ле́тний summer
зи́мний winter
осе́нний autumn; fall
весе́нний spring
кани́кулы *pl.* holidays; vacation
стро́ить | **постро́ить** | *что?* to build
доро́га way; road
приро́да countryside; nature
тайга́ taiga
заблуди́ться to lose one's way
ребя́та *pl.* boys and girls
сча́стли́вый happy
сча́стлив (is) happy, (is) glad

крича́ть *кому́?* to shout
лу́чший best
ху́дший worst
мир world
пра́здничный festive
ка́рта map
ко́мпас compass
сле́дующий next

* * *

не́сколько раз several times
оди́н раз once
лу́чший в ми́ре the best in the world

ДИАЛО́Г

Джон: Оле́г, ты был в Сиби́ри?
Оле́г: Не́сколько раз. Е́здил в ле́тние кани́кулы с бра́том.
Джон: Что вы там де́лали?
Оле́г: Стро́или доро́гу.
Джон: Тру́дно?
Оле́г: Тру́дно, коне́чно, но интере́сно. Приро́да там о́чень краси́вая. Мы рабо́тали в тайге́. Одна́жды я заблуди́лся: три часа́ иска́л доро́гу, не мог найти́. Нашли́ меня́ ребя́та. Как я был сча́стлив, когда́ услы́шал их голоса́. Они́ крича́ли: «Оле́г... Оле́г!» Я слу́шал э́то, как лу́чшую в ми́ре му́зыку. Ве́чером де́вушки пригото́вили нам пра́здничный у́жин. Мы до́лго не ложи́лись спать в э́тот день. В ту зи́му на день рожде́ния мне подари́ли ка́рту Сиби́ри и ко́мпас, что́бы в сле́дующий раз я смог найти́ доро́гу.
Джон: А где ещё ты был?
Оле́г: Был на Се́вере. Очень хоте́л пое́хать на Да́льний Восто́к[1]. Но не смог.

Зада́ния к те́ксту.

1. Был ли Оле́г в Сиби́ри? Расскажи́те, кака́я исто́рия одна́жды произошла́ с ним.
2. Что подари́ли друзья́ Оле́гу на день рожде́ния и почему́?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

сме́лый brave
исто́рия case

происходи́ть | **произойти́** | to happen

[1] *Да́льний Восто́к,* the Far East, the extreme eastern part of Russia.

óстров island
тяжелó seriously, gravely
молодóй young
стáрый old
мóре sea
летáть | to fly
летéть |
вертолёт helicopter
дуть to blow
сúльный strong
слáбый light, weak
вéтер wind
дождь rain
снег snow
рыбáк fisherman
по *чемý?* across, along
мéлкий shallow
глубóкий deep
боя́ться *когó? чегó?* to be afraid
трýдный difficult
лёгкий easy
наконéц at last
пóмощь *f.* help
вóвремя in time

* * *

сúльный (вéтер) strong (wind)
слáбый (вéтер) light (wind)
дýет вéтер a wind blows
идёт дождь (снег) it rains (snows)
пóмощь пришлá вóвремя help arrived in time

ТЕКСТ

Смéлые лю́ди

Э́та истóрия произошлá на сéвере страны́. В мáленькой дерéвне на óстрове тяжелó заболéла жéнщина. Молодóй врач не мог помóчь больнóй. Он вы́звал врачá из гóрода, котóрый нахóдился на берегý мóря. В хорóшую погóду на óстров летáл вертолёт. Но сегóдня он не мог летéть: дул сúльный вéтер, шёл дождь со снéгом.

Там, на óстрове, былá больнáя жéнщина, а врач не мог помóчь ей. Тогдá одúн стáрый рыбáк, сказáл, что есть дорóга по водé. Он знáет мéлкие местá, где мóжно пройтú пешкóм, и éсли врач не боúтся, онú мóгут пойтú по э́той дорóге. И врач пошёл.

Дóлго шли смéлые лю́ди по холóдной водé. Дорóга былá трýдной. Сúльный вéтер мешáл идтú. Наконéц онú увúдели бéрег. На берегý их ждáли лю́ди мáленькой дерéвни. Пóмощь больнóй жéнщине пришлá вóвремя.

Задáния к тéксту

1. Расскажúте истóрию, котóрая произошлá на сéвере страны́.
2. Почемý врач из гóрода пошёл по трýдной дорóге на острóв? Мог ли он не пойтú?

GRAMMAR

Declension of Feminine Adjectives in the Singular

— **От когó** э́то письмó?	"Who is this letter from?"
— **От стáршей сестры́.**	"From the elder (eldest) sister."

Feminine Adjectives with the Stem in a Hard or Soft Consonant

Case	Question	Hard Stem	Soft Stem	Ending
Nom.	какáя?	нóв**ая**	сѝн**яя**	**-ая, -яя**
Gen.	какóй?	нóв**ой**	сѝн**ей**	**-ой, -ей**
Dat.	какóй?	нóв**ой**	сѝн**ей**	**-ой, -ей**
Acc.	какýю?	нóв**ую**	сѝн**юю**	**-ую, -юю**
Instr.	какóй?	нóв**ой**	сѝн**ей**	**-ой, -ей**
Prep.	о какóй?	о нóв**ой**	о сѝн**ей**	**-ой, -ей**

Feminine Adjectives with the Stem in *ж, ш, ч, щ*

Case	Question	Adjectives with Stress on Stem	Adjectives with Stress on Ending	Ending
Nom.	какáя?	хорóш**ая**	больш**áя**	**-ая**
Gen.	какóй?	хорóш**ей**	больш**óй**	**-ей, -ой**
Dat.	какóй?	хорóш**ей**	больш**óй**	**-ей, -ой**
Acc.	какýю?	хорóш**ую**	больш**ýю**	**-ую**
Instr.	какóй?	хорóш**ей**	больш**óй**	**-ей, -ой**
Prep.	о какóй?	о хорóш**ей**	о больш**óй**	**-ей, -ой**

Declension of Feminine Possessive Pronouns in the Singular

Nom.	чья?	мо**я́**	тво**я́**	**-я**	нáш**а**	вáш**а**	**-а**
Gen.	чьей?	мо**éй**	тво**éй**	**-ей**	нáш**ей**	вáш**ей**	**-ей**
Dat.	чьей?	мо**éй**	тво**éй**	**-ей**	нáш**ей**	вáш**ей**	**-ей**
Acc.	чью?	мо**ю́**	тво**ю́**	**-ю**	нáш**у**	вáш**у**	**-у**
Instr.	чьей?	мо**éй**	тво**éй**	**-ей**	нáш**ей**	вáш**ей**	**-ей**
Prep.	о чьей?	о мо**éй**	о тво**éй**	**-ей**	о нáш**ей**	о вáш**ей**	**-ей**

Declension of Feminine Demonstrative Pronouns in the Singular

Nom.	какáя?	э́та	та
Gen.	какóй?	э́той	той
Dat.	какóй?	э́той	той
Acc.	какýю?	э́ту	ту
Instr.	какóй?	э́той	той
Prep.	о какóй?	об э́той	о той

Adjectives with the Stem in a Soft Consonant

ле́тний	ве́рхний
зи́мний	ни́жний
весе́нний	бли́жний
осе́нний	да́льний
у́тренний	сосе́дний
вече́рний	сре́дний
ра́нний	после́дний
по́здний	дре́вний
вчера́шний	дома́шний
сего́дняшний	ли́шний
за́втрашний	си́ний

The Use of the Conjunctions *что* and *что́бы*

что		**что́бы** + Past Tense	
Това́рищ спроси́л, *что* я де́лал вчера́.	The friend asked (me) what I had been doing the day before.	Това́рищ попроси́л, *что́бы* я пришёл к нему́.	The friend asked (me) to come to see him.
Сестра́ написа́ла, *что* ско́ро прие́дет.	The sister wrote that she would come soon.	Сестра́ написа́ла, *что́бы* я прие́хал.	The sister wrote that I should come.
Оте́ц сказа́л, *что* он позвони́т мне.	The father said that he would phone me.	Оте́ц сказа́л, *что́бы* я позвони́л ему́.	The father said that I should phone him.

Note. — **Что** is used after verbs which express a question or introduce a statement.

Note. — **Что́бы** is used after verbs which express a wish, advice, request or command.

Always:

спра́шивать спроси́ть	**что?**	проси́ть попроси́ть хоте́ть тре́бовать	**что́бы**

The Use of the Verbs *происходи́ть — произойти́, случа́ться — случи́ться*

The verbs **происходи́ть (произойти́)** and **случа́ться (случи́ться)** correspond to the English verb "to happen" and are generally used in the 3rd person singular.

Э́то **произошло́ (случи́лось)** неда́вно на се́вере страны́. It happened recently in the north of the country. Вот кака́я исто́рия **произошла́ (случи́лась)** со мной (с кем?). That is what happened to me.

The Conjugation of the Verbs *боя́ться, лете́ть*

боя́ться II (*b*)	
я бою́сь	мы бои́мся
ты бои́шься	вы бои́тесь
он, она́ бои́тся	они́ боя́тся

лете́ть II (*b*)	
я лечу́	мы лети́м
ты лети́шь	вы лети́те
он, она́ лети́т	они́ летя́т

Verb Groups

чита́ть I (*b*)
лета́ть

говори́ть II	alternation
заблуди́ться (*c*) **крича́ть** (*b*) **стро́ить** (*a*) **постро́ить** (*a*)	**д → ж**

EXERCISES

I. Use the adjectives **у́тренний, вече́рний, ле́тний, зи́мний, осе́нний, сего́дняшний, по́здний, ни́жний, си́ний** with the nouns **у́тро, ве́чер, день, час, спекта́кль, газе́та, пальто́, ча́шка, каранда́ш, эта́ж, по́лка.**

Model: *Вече́рний спекта́кль, вече́рняя газе́та, etc.*

II. Use the adjectives given on the right in the correct form.

1. — Куда́ ты поста́вила слова́рь? — На ... по́лку. — А где стои́т уче́бник? — То́же на ... по́лке.	*ве́рхний*
2. Я взял ... газе́ту. Она́ купи́ла биле́ты на ... спекта́кль.	*вече́рний*
3. Он был в Сиби́ри в ... кани́кулы. Я хочу́ купи́ть ... руба́шку.	*ле́тний*
4. — Скажи́те, пожа́луйста, как дое́хать до больни́цы? — Вам ну́жно вы́йти на ... остано́вке.	*после́дний*
5. — Прости́те, пожа́луйста, здесь живу́т Ивано́вы? — Нет, в ... кварти́ре. 6. — Мо́жно ви́деть Серге́я Ива́новича? — Да, пройди́те, пожа́луйста, в ... ко́мнату.	*сосе́дний*

III. Introduce the adjective **ста́рший** in the required form.

Model: *Я был у сестры́.*
Я был у ста́ршей сестры́.

1. Неда́вно он получи́л письмо́ от сестры́. 2. Он интересова́лся твое́й сестро́й. 3. Он хоте́л познако́миться с твое́й сестро́й. 4. Я давно́ не ви́дел твою́ сестру́. 5. Она́ спра́шивала о его́ сестре́. 6. Моя́ сестра́ у́чится в институ́те. 7. Ле́том я отдыха́л на ю́ге у сестры́. 8. За́втра я пойду́ на новосе́лье к сестре́.

IV. Answer the questions, as in the model.

(a) Model: *Они́ бы́ли на Кра́сной пло́щади.*
— Куда́ они́ ходи́ли? — На Кра́сную пло́щадь.
— Отку́да пришли́? — С Кра́сной пло́щади.

1. Они́ бы́ли на э́той вы́ставке. 2. Они́ бы́ли на большо́й фа́брике. 3. Они́ бы́ли в сосе́дней шко́ле.
— Куда́ они́ ходи́ли? — Отку́да пришли́?

(b) Model: *Он ходи́л в но́вую гости́ницу.*
— Где он был? — В но́вой гости́нице.
— Отку́да верну́лся? — Из но́вой гости́ницы.

1. Он ходи́л в на́шу библиоте́ку. 2. Он ходи́л на интере́сную ле́кцию. 3. Он ходи́л в ту дере́вню.
— Где он был? — Отку́да верну́лся?

(c) Model: *Она́ была́ у мла́дшей сестры́.*
— Куда́ она́ ходи́ла? — К мла́дшей сестре́.
— Отку́да пришла́? — От мла́дшей сестры́.

1. Она́ была́ у на́шей преподава́тельницы. 2. Она́ была́ у но́вой студе́нтки. 3. Она́ была́ у мое́й подру́ги.
— Куда́ она́ ходи́ла? — Отку́да пришла́?

V. Ask questions, as in the model.

Model: *— Он у́чится в шко́ле.*
— В како́й?

1. Мы стро́или доро́гу. 2. Друзья́ подари́ли мне ка́рту. 3. Его́ мать рабо́тает на фа́брике. 4. Он бу́дет ждать нас на ста́нции. 5. Она́ живёт в гости́нице. 6. Мы подошли́ к остано́вке. 7. Я е́ду в больни́цу. 8. Я ви́дел его́ на экску́рсии. 9. Ты зна́ешь слова́ э́той пе́сни? 10. Он спра́шивал меня́ о ле́кции. 11. Оле́г познако́мился с де́вушкой.

VI. Read through the text, inserting the adjectives required by the sence and taken from the text «Смéлые лю́ди».

Э́то произошло́ в ... дерéвне на сéвере страны́. В дерéвне тяжело́ заболéла жéнщина ... врач не мог помо́чь ... жéнщине. Он вы́звал врача́ из го́рода. Когда́ пого́да была́ ..., на о́стров летáл вертолёт. Но сего́дня дул ... вéтер, и вертолёт не мог летéть. Тогда́ врач из го́рода с рыбако́м, кото́рый знал ... места́, пошли́ пешко́м по ... водé. По́мощь ... жéнщине пришла́ во́время.

VII. Answer the questions in the negative, using antonymous adjectives.

Model: — *Он взял но́вый чемода́н?*
— *Нет, ста́рый.*

1. На о́строве рабо́тал ста́рый врач? 2. Пого́да в тот день была́ хоро́шая? 3. Олéг éздил в Сиби́рь в зи́мние кани́кулы? 4. Ты смо́тришь у́тренние газéты? 5. Журна́лы стоя́т на ни́жней по́лке? 6. Они́ стро́ят пéрвые этажи́ до́ма? 7. Вчера́ был тёплый дéнь?

VIII. Read through the text. Note the use of the conjunctions **что** and **что́бы.**

Письмо́ сестры́

Сестра́ **написа́ла, что** она́ хо́чет приéхать в Москву́. Она **проси́ла, что́бы** мы написа́ли ей, как до́лго бу́дем в Москвé. В письмé она́ **спра́шивала, что** мы бу́дем дéлать лéтом. Мы **отвéтили, что** бу́дем в Москвé всё лéто и о́чень **хоти́м, что́бы** она́ приéхала.

IX. Insert **что** or **что́бы.**

1. Ната́ша спроси́ла Та́ню, ... она́ хо́чет купи́ть Олéгу. Та́ня попроси́ла Ната́шу, ... она́ помогла́ ей купи́ть пода́рок. 2. Врач сказа́л Олéгу, ... у него́ грипп. Он сказа́л ему́, ... в пя́тницу он пришёл в поликли́нику. 3. Та́ня сказа́ла Олéгу, ... он купи́л билéты в кино́.4. Олéг сказа́л, ... он позвони́т Ни́не. Ни́на сказа́ла Олéгу, ... он позвони́л ей. 5. Сестра́ написа́ла, ... лéтом приéдет в Москву́. Сестра́ написа́ла, ... Ната́ша с Ни́ной приéхали к ней лéтом. 6. Олéг сказа́л, ... лéтом он поéдет в Сиби́рь с бра́том. Олéг сказа́л Андрéю, ... он поéхал в Сиби́рь с бра́том. 7. Ни́на сказа́ла, ... у неё есть англи́йский журна́л. Ни́на сказа́ла мне, ... я не забы́л верну́ть ей э́тот журна́л.

X. (a) Complete the sentences.

1. Джон сказа́л, что ... 2. Джон сказа́л, что́бы ... 3. Роди́тели написа́ли, что ... 4. Отéц написа́л, что́бы ...

(b) Complete the sentences, using **что** or **что́бы.**

1. Сестра́ попроси́ла меня́, ... 2. Брат хо́чет, ... 3. Он спроси́л, ... 4. Я отвéтил, ...

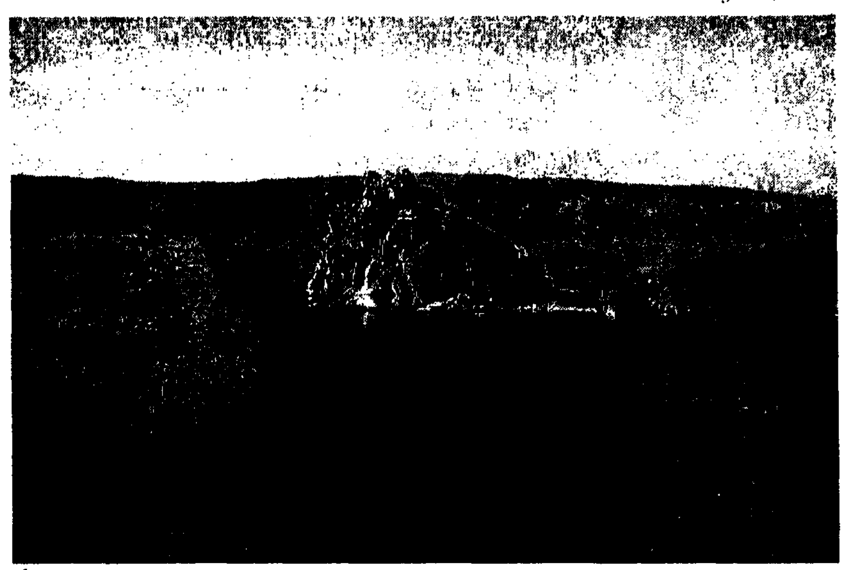
Ⓢ

ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

О́зеро Байка́л

Сла́вное мо́ре –
Свяще́нный Байка́л!

Ру́сская пе́сня



О́зеро Байка́л

В це́нтре Сиби́ри нахо́дится сиби́рская «жемчу́жина» — о́зеро Байка́л. Вода́ в Байка́ле удиви́тельно чиста́ и прозра́чна, поэ́тому о́зеро и получи́ло назва́ние «жемчу́жина».

Больши́е и ма́ленькие сиби́рские ре́ки впада́ют в Байка́л. И то́лько одна́ река́ вытека́ет из Байка́ла – бу́рная, стреми́тельная Ангара́. Ангара́ отдаёт свои́ во́ды друго́й большо́й сиби́рской реке́ Енисе́ю.

У ру́сского наро́да есть краси́вые пе́сни и интере́сные леге́нды о дре́внем о́зере Байка́л и реке́ Ангаре́. Вот одна́ така́я леге́нда.

Давны́м-давно́ жил в Сиби́ри могу́чий богаты́рь Байка́л. О его́ си́ле и бога́тстве зна́ли все. Была́ у Байка́ла люби́мая дочь — краса́вица Ангара́. О́чень люби́л Байка́л свою́ дочь, и, что́бы она́ не могла́ уйти́ от него́, поста́вил вокру́г Ангары́ высо́кие ска́лы. А дочь мечта́ла о свобо́де.

Одна́жды услы́шала Ангара́, что живёт на свобо́де краса́вец Енисе́й. И реши́ла Ангара́ убежа́ть от отца́, что́бы встре́титься с Енисе́ем. Но как убежа́ть: вокру́г стоя́т высо́кие ска́лы. И тогда́

ма́ленькие ручьи́ и ре́чки реши́ли помо́чь Ангаре́. Они́ ста́ли подмыва́ть ска́лы. И вот но́чью, когда́ оте́ц спал, Ангара́ вы́шла на свобо́ду и побежа́ла к Енисе́ю. Оте́ц услы́шал шум и уви́дел, что его́ дочь убега́ет. Он бро́сил огро́мный ка́мень, что́бы помеша́ть ей. Но бы́ло по́здно, Ангара́ была́ уже́ далеко́.

А ка́мень э́тот до сих пор лежи́т там, где вы́шла на свобо́ду Ангара́.

Наро́дные пе́сни и леге́нды не случа́йно говоря́т о си́ле и красоте́ о́зера Байка́л. Приро́да Прибайка́лья удиви́тельно краси́ва. Не то́лько краси́ва, но и бога́та. Гла́вные бога́тства Байка́ла – ры́ба и лес. В Байка́ле живёт удиви́тельный морско́й зверь – не́рпа. В прибайка́льской тайге́ живу́т со́боль, се́верный оле́нь, горноста́й.

Климати́ческие усло́вия Байка́ла даю́т возмо́жность лечи́ть мно́гие боле́зни, вот почему́ на берегу́ Байка́ла постро́или куро́рты и санато́рии.

О том, как сохрани́ть приро́дные бога́тства Байка́ла, учёные написа́ли в кни́ге «Голубо́е се́рдце Сиби́ри».

Замеча́тельный ру́сский писа́тель Леони́д Лео́нов писа́л о Байка́ле: «Байка́л не то́лько бесце́нная ча́ша с живо́й водо́й, но, кро́ме того́, часть души́ на́шей.

...Береги́те свои́ ду́ши и пе́сни, дороги́е лю́ди!»

сла́вный glorious
свяще́нный sacred
жемчу́жина pearl
могу́чий powerful
давны́м-давно́ long, long ago
богаты́рь (epic) hero
получи́ть назва́ние to be called
подмыва́ть ска́лы to wash away rocks
вы́йти на свобо́ду to get free
Прибайка́лье area round Lake Baikal
прибайка́льский situated round Lake Baikal
не́рпа seal
оле́нь deer
горноста́й stoat
до сих пор until now
не случа́йно not accidentally
не то́лько ... , но и ... not only ... , but also ...
дава́ть | дать **возмо́жность** *кому́? что (с)де́лать?* to make it possible
бесце́нная ча́ша priceless cup
жива́я вода́ living water
кро́ме того́ besides

UNIT 21



Зи́мнее купа́ние

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

бассе́йн swimming pool
откры́тый open-air
закры́тый indoor
люби́тель lover

* * *

откры́тый бассе́йн open-air swimming pool
как пра́вило as a rule
зи́мнее пла́вание swimming in winter
вид спо́рта kind of sport

ДИАЛО́Г

Д ж о н: Оле́г, ты хо́дишь в бассе́йн?
О л е́г: Да, в бассе́йн «Ча́йка».
Д ж о н: А где э́то?
О л е́г: Э́то откры́тый бассе́йн о́коло метро́ «Парк культу́ры».
Д ж о н: И зимо́й хо́дишь в откры́тый бассе́йн?

Олéг: Да. Плáвать не хóлодно, водá тёплая. Óсенью я éзжу на рéку кáждое воскресéнье, но обы́чно в октябрé ужé плáваю в бассéйне. Дýмаю начáть плáвать в рекé зимóй.

Джон: Хóчешь стать «моржóм»[1]?

Олéг: Хочý, «моржи́», как прáвило, óчень здорóвые лю́ди. А ты не хóчешь?

Джон: Ты знáешь, нет. Я бéгаю кáждое ýтро, в суббóту хожý в бассéйн, но не в откры́тый.

Олéг: Мóжет быть, вмéсте бýдем ходи́ть с тобóй в бассéйн «Чáйка»?

Джон: Хорошó.

Задáния к тéксту

1. Каки́м ви́дом спóрта хóчет занимáться Олéг и почемý?
2. Есть ли в вáшем гóроде люби́тели зи́мнего плáвания? Нрáвится ли вам э́тот вид спóрта?

ПОДГОТÓВКА К ЧТÉНИЮ

по-рáзному differently
похóд hike
молодёжь *f.* young people
плыть / **поплы́ть** — to sail
лóдка boat
плот raft
горá mountain
тури́стский hiking
маршрýт route
сáмый extremely, widely
рáзный different
вели́к (is) large
тури́ст hiker
пенсионéр pensioner
проходи́ть / **пройти́** — *что? чéрез что?* to walk (all the way)
огрóмный vast, enormouns
свой one's (own)
доходи́ть / **дойти́** — *до чегó-ли́бо* to reach
путь *m.* way
носи́ть / **нести́** — *что? когó?* to carry
вози́ть / **везти́** — *что? когó?* to carry
води́ть / **вести́** — *что? когó?* to lead
тяжёлый heavy
лёгкий light
рюкзáк rucksack, backpack
настоя́щий real
продолжáть / **продóлжить** — *что? что дéлать?* to continue
позади́ behind
мнóгие many
киломéтр kilometre
жи́тель inhabitant
необы́чный unusual
самолёт aeroplane; airplane
прекрáсный fine
выбирáть / **вы́брать** — *что?* to choose

* * *

дом óтдыха holiday centre
спорти́вный лáгерь sport camp
пойти́ в похóд to go on a hike
соверши́ть похóд (путешéствие) to have been on a hike (to have made a trip)

---

[1] *«Морж» lit.* "walrus", a person who goes in for swimming in the holes made in the ice covering rivers in winter. There are many clubs in Russia, whose members take part in "winter swimming". Mass "winter swimmers" competitions are organised, which attract numerous spectators.

ТЕКСТ

Тури́ст-пенсионе́р

Как отдыха́ет на́ша молодёжь? По-ра́зному. Молодёжь е́здит в дома́ о́тдыха и спорти́вные лагеря́, хо́дит в похо́ды, е́здит на экску́рсии. Но люби́мый о́тдых молодёжи, коне́чно, тури́зм. Тури́ст мо́жет пойти́ в похо́д пешко́м, поплы́ть по реке́ на ло́дке и́ли на плоту́, мо́жет пойти́ в го́ры. Тури́стские маршру́ты са́мые ра́зные: страна́ велика́, и молоды́е лю́ди хотя́т всё знать и всё ви́деть.

А е́сли не молоды́е? Е́сли челове́ку 60 и́ли 70 лет? И таки́е тури́сты то́же есть.

Вот оди́н из них: тури́ст-пенсионе́р из Пско́ва[1] Гео́ргий Миха́йлович Бушу́ев. Он прошёл пешко́м всю на́шу огро́мную страну́. В свой пе́рвый похо́д он пешко́м дошёл до Владивосто́ка[2].

Ещё в мо́лодости мечта́л Гео́ргий Миха́йлович соверши́ть э́тот похо́д и реши́л, что пойдёт в похо́д, когда́ ста́нет пенсионе́ром.

Рабо́тал Гео́ргий Миха́йлович инжене́ром, мно́го е́здил по стране́, до́лго рабо́тал на Се́вере, но свою́ мечту́ пройти́ пешко́м всю страну́ не забыва́л.

И вот, наконе́ц, он начина́ет свой похо́д: идёт пешко́м из Пско́ва во Владивосто́к. Когда́ лю́ди встреча́ли его́ в пути́, они́ не могли́ пове́рить, что э́тот де́душка, кото́рый идёт пешко́м и несёт тяжёлый рюкза́к, — настоя́щий тури́ст. Ча́сто его́ приглаша́ли сесть в маши́ну и́ли в авто́бус, Гео́ргий Миха́йлович говори́л: «Спаси́бо!» — и продолжа́л свой путь. И вот позади́ мно́гие ме́сяцы и мно́гие киломе́тры пути́: он во Владивосто́ке. Здесь его́ встреча́ли жи́тели го́рода, они́ уже́ зна́ли, что к ним идёт необы́чный тури́ст.

Домо́й Бушу́ев верну́лся на самолёте. Врачи́ осмотре́ли Гео́ргия Миха́йловича и сказа́ли, что здоро́вье у него́ прекра́сное.

Гео́ргий Миха́йлович соверши́л второ́й похо́д на юг страны́. Тепе́рь ду́мает, како́й бы ещё вы́брать маршру́т.

Зада́ния к те́ксту

1. Как отдыха́ет молодёжь? Како́й люби́мый вид о́тдыха молодёжи?
2. Расскажи́те о тури́сте-пенсионе́ре Гео́ргии Миха́йловиче Бушу́еве?
3. Зна́ете ли вы немолоды́х люде́й, кото́рые продолжа́ют акти́вную жизнь? Расскажи́те о них.
4. Прочита́йте посло́вицы и афори́змы об акти́вной пози́ции. (Read proverbs and aphorisms about people's active civit stand.)

Не тот живёт бо́льше, кто живёт до́льше. It is not he who lives the longest that lives the fullest life.

---

[1] *Псков*, Pskov, an old Russian city in the Velikaya river, know from 903; from 1348, the capital of the feudal Pskov Republic/ It was incorporated into the Russian state in 1510.

[2] *Владивосто́к*, Vladivostok, a large on the Pacific coast of Russia

Жизнь прожи́ть – не по́ле перейти́. To live one's life is much more difficult than to walk across a field; *Cf.* Life is not a bed of roses.

Есть, что́бы жить, а не жить, что́бы есть. One should eat in order to live, but not live in order to eat.

«Жизнь то́лько в движе́нии». Life means movement.

В. Бели́нский

«Жизнь длинна́, е́сли е́ю уме́ло по́льзоваться». Life is long if it is lived wisely.

Сене́ка

GRAMMAR

VERBS OF MOTION

– Куда́ ты **идёшь**?	"Where are you going?"
– В библиоте́ку.	"To the library."
– Куда́ он **хо́дит** ка́ждое воскресе́нье?	"Where does he go every Sunday?"
– В бассе́йн.	"To the swimming pool."

Verbs of the *идти́* Group. Verbs of the *ходи́ть* Group. Intransitive Verbs

идти́	ходи́ть	to go (on foot)
е́хать	е́здить	to go (in a conveyance)
лете́ть	лета́ть	to fly
плыть	пла́вать	to swim
бежа́ть	бе́гать	to run

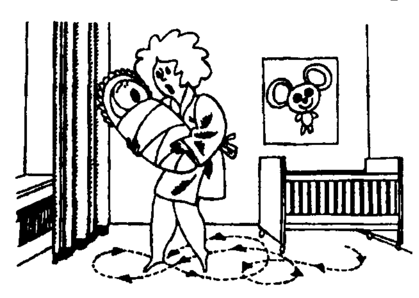
Transitive Verbs

нести́	носи́ть	*кого́? что?*	to carry (in one's arms, hands)
вести́	води́ть		to lead, to take
везти́	вози́ть		to carry (in a vehicle)

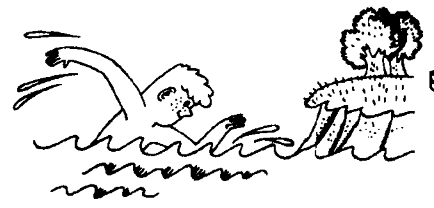
The Meaning of the Verbs of Motion of the *идти́* and *ходи́ть* Groups



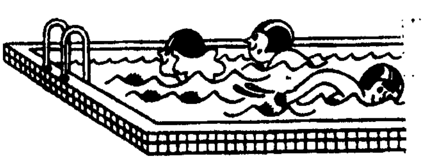
Она́ **идёт** в библиоте́ку и **несёт** кни́ги.



Она́ **хо́дит** по ко́мнате и **но́сит** ребёнка.



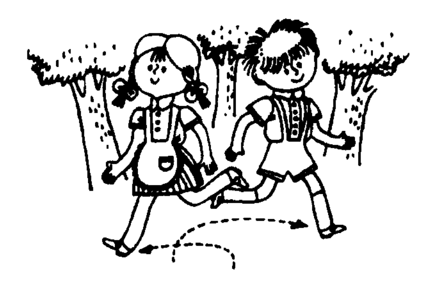
Он **плывёт** к бéрегу.



Они́ **пла́вают** в бассéйне.



Дéти **бегу́т** в сад.

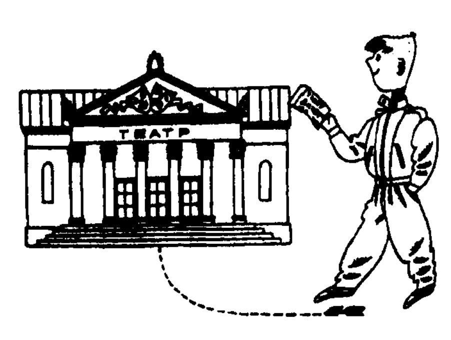


Дéти **бéгают** в саду́.

Verbs of the **идти́** group denote a movement taking place at a definite time and proceeding in a definite direction:

Verbs of the **ходи́ть** group denote:

1. A movement proceeding in different directions:

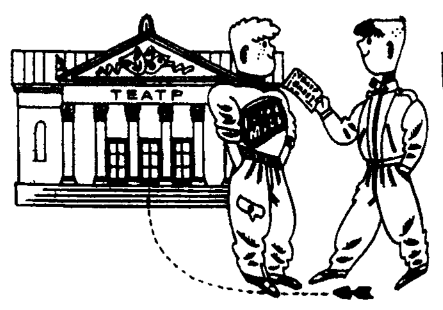


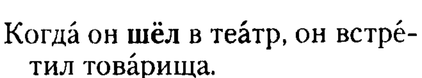
Он **идёт** в теáтр.

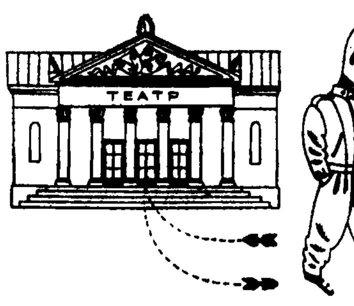


Он **хóдит** по кóмнате.

2. A movement there and back:




Когда́ он **шёл** в теа́тр, он встре́тил това́рища.



Он **ходи́л** в теа́тр.
(Он был там и верну́лся.)

3. A customary, repeated action:

Ка́ждый день я **хожу́** в институ́т.

Ка́ждое у́тро мать **во́дит** сы́на в шко́лу.

Ка́ждое воскресе́нье мы **е́здили** за́ город.

Он ча́сто **лета́ет** на Се́вер.

4. One's ability or skill to perform an action; an action presented as one's permanent feature:

Её сын уже́ **хо́дит.** Я **хожу́** бы́стро.

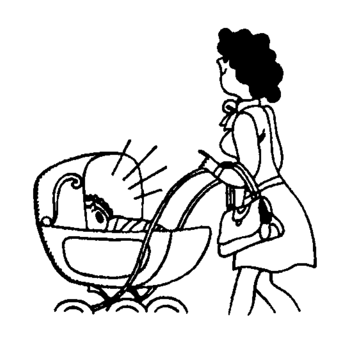
Он не **уме́ет пла́вать.**

Брат хорошо́ **бе́гает.**

The Use of the verbs *нести́, вести́, везти́*


Она́ **несёт** сы́на.


Она́ **ведёт** сы́на.


Она́ **везёт** сы́на.

Some Meanings of the Verbs *идти́, води́ть, вести́*

Идёт фильм (спекта́кль). A film (play) is on.
Идёт уро́к (ле́кция). A lesson (lecture) is in progress.
Идёт вре́мя. Times goes by.
Идёт жизнь. Life goes on.
Идёт дождь (снег). It rains (snows).

About the Means of Transport

идёт авто́бус (тролле́йбус, трамва́й, маши́на)	a bus (trolleybus, tram [streetcar], car [automobile] goes)
идёт по́езд, идёт парохо́д	a train goes, a steamship sails

In the *мне идёт* ... Construction

мне (ему́, бра́ту, сестре́ и т. д.) идёт э́тот костю́м	this suit becomes me (him, the brother, sister, etc.)

води́ть, вести́

води́ть (вести́) маши́ну, авто́бус, тролле́йбус	to drive a car, bus, trolleybus
Он хорошо́ во́дит маши́ну.	He drives the car well.

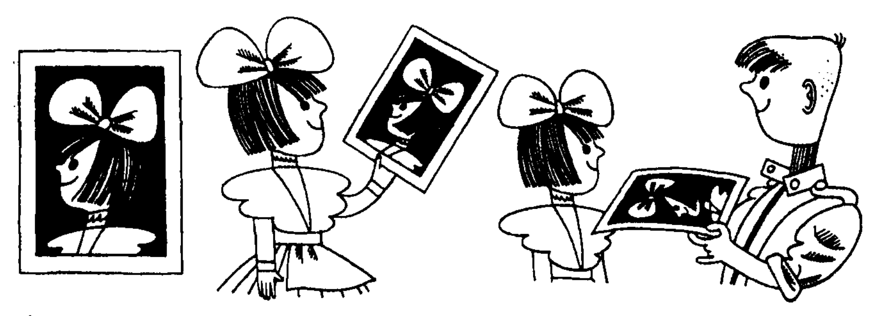
The Possessive Pronoun *свой*

Я взял свою́ кни́гу. I took my book.	Мы взя́ли свою́ кни́гу. We took our book.
Ты взял свою́ кни́гу. You took your book.	Вы взя́ли свою́ кни́гу. You took your book.
Он взял свою́ кни́гу. He took his book.	Они́ взя́ли свою́ кни́гу. They took their book.
Она́ взяла́ свою́ кни́гу. She took her book.	

The possessive pronoun **свой** is used for all the persons and corresponds to the English "my", "his", "her", "its", "our", "your" and "their".

The pronoun **свой** qualifies the object belonging to the performer of the action.

Э́то **моя́ кни́га.** Я взял **свою́ (мою́)** кни́гу.	It is my book. I have taken my book. (The book belongs to me.)
Э́то **твоя́ кни́га.** Ты взял **свою́ (твою́)** кни́гу.	It is your book. You have taken your book. (The book belongs to you.)
Э́то **кни́га Джо́на.** Джон взял **свою́** кни́гу.	It is John's book. John has taken his book. (The book belongs to John.)
Оле́г взял **его́ (не свою́)** кни́гу.	Oleg has taken his (somebody else's) book. (Oleg has taken a book which belongs to John.)



Э́то фото- гра́фия Та́ни. Та́ня взяла́ **свою́** фотогра́фию. Оле́г взял **её** фотогра́фию.

As a rule, the pronoun **свой** does not qualify the subject of a sentence.

Ната́ша лю́бит **свою́ сестру́. Её сестра́** живёт в Сара́тове.
Natasha loves her sister. Her sister lives in Saratov.
Ната́ша сказа́ла, что **её сестра́** ско́ро прие́дет в Москву́.
Natasha said that her sister would be coming to Moscow soon.

The pronoun **свой** is not used if the sentence does not contain the word denoting the person to whom the given object belongs.

Э́то **моя́** ко́мната. В **моéй ко́мнате** стои́т телеви́зор.	It is my room. There is a TV set in my room.
Э́то ко́мната Джо́на. В **его́ ко́мнате** тепло́.	It is John's room. It is warm in his room.

Compare: Я вошёл в **свою́** ко́мнату. I went into my room.
Джон был в **своéй** ко́мнате. John was in his room.

The Conjugation of the Verbs *бежáть, везтú, вестú, нестú, плыть*

бежáть (*b*)		
я бегý ты бежúшь он, онá бежúт	мы бежúм вы бежúте онú бегýт	Imperative бегú! бегúте!

Note. – The verb **бежáть** has an irregular 3rd person plural ending and an irregular imperative.

везтú I (*b*)		
Present Tense		Past Tense
я везý ты везёшь он, онá везёт	мы везём вы везёте онú везýт	он вёз онá везлá онú везлú

вестú I (*b*)		
Present Tense		Past Tense
я ведý ты ведёшь он, онá ведёт	мы ведём вы ведёте онú ведýт	он вёл онá велá онú велú

нестú I (*b*)		
Present Tense		Past Tense
я несý ты несёшь он, онá несёт	мы несём вы несёте онú несýт	он нёс онá неслá онú неслú

Note. – The verbs **везтú, вестú** and **нестú** have irregular past tense forms.

плыть I (*b*)	
я плывý ты плывёшь он, онá плывёт	мы плывём вы плывёте онú плывýт

плыть I (*b*)
поплы́ть

!!!

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
выбира́ть **продолжа́ть** **бе́гать**

говори́ть II	alternation
води́ть (*c*) **вози́ть** (*c*) **носи́ть** (*c*) **продо́лжить** (*a*)	**д → ж** **з → ж** **с → ш**

идти́ I (*b*)
дойти́ **пройти́**

ходи́ть II (*c*)
доходи́ть **проходи́ть**

брать I
вы́брать (*a*)

WORD-BUILDING

жить — жи́тель

люби́ть — люби́тель

молодо́й — мо́лодость — молодёжь

EXERCISES

I. Read through the texts, noting the use of the verbs of motion.

1. По у́лице **идёт** же́нщина. Она́ **ведёт** ребёнка. Ря́дом **идёт** мужчи́на, он **несёт** чемода́н. Они́ подошли́ к остано́вке. Садя́тся в авто́бус. Авто́бус **везёт** их в це́нтр.

2. Сын заболе́л. Оте́ц **хо́дит** по ко́мнате и **но́сит** ребёнка. Мать пошла́ в апте́ку. Оте́ц подошёл к окну́. Вот **идёт** из апте́ки мать, она́ **несёт** лека́рство.

3. Ка́ждое у́тро Ни́на **во́дит** сы́на в шко́лу. Вот и сего́дня я **иду́** на рабо́ту и встреча́ю Ни́ну, она́ **ведёт** ма́льчика в шко́лу.

4. Брат лю́бит **пла́вать.** Он **пла́вает** хорошо́. Я смотрю́, как он бы́стро **плывёт** к бе́регу.

5. Оте́ц ча́сто **лета́ет** на се́вер и восто́к страны́. Сего́дня мы вме́сте **лети́м** на се́вер.

II. Complete the dialogues, using the required verb of motion in the correct form.

идти́ — ходи́ть

1. — Здра́вствуй, Ни́на! Куда́ ты ...?
— В институ́т.
— Ты ... пешко́м?
— Да, я люблю́ ... пешко́м. Здесь недалеко́, всего́ две остано́вки.

е́хать — е́здить

2. — Как вы ду́маете провести́ ле́то?
— Как всегда́! Ле́том мы обы́чно ... в Ки́ев к ма́тери Ната́ши.

3. *(В автóбусе)*
— Андрéй! Какáя встрéча! Ты кудá ... ?
— На вокзáл. Зáвтра ... в Петербýрг. Нáдо купи́ть билéты.

4. — Ты знакóм с ним?
— Да, мы познакóмились в пóезде, когдá я ... на юг.

плыть — плáвать

5. — Ты умéешь ... ?
— Немнóго. А ты?
— Я учи́лся ..., но так и не научи́лся. Боюсь воды́.

6. *(В бассéйне)*
— Олéг, здрáвствуй! Ты оди́н здесь?
— Нет, с Тáней. Ви́дишь, вон онá ... к нам.
— А ты что не ...?

летéть — летáть

7. — Приходи́те зáвтра ко мнé! У меня́ бýдут гóсти.
— К сожалéнию, не могý. Зáвтра ýтром мы ... на юг.

8. — Андрéй, давнó не ви́дел тебя́, где ты был?
— ... во Владивостóк, рабóтал там мéсяц.
— И чáсто ты тудá ... ?
— Оди́н, два рáза в год.

III. (a) Change the sentences, as in the model.

Model: *Ýтром я идý на рабóту.*
Кáждое ýтро я хожý на рабóту.

1. Ýтром он идёт в институ́т. 2. Вéчером онá идёт в библиотéку. 3. В четвéрг я идý в бассéйн. 4. В суббóту они́ идýт в кинó.

(b) Answer the questions, as in the model.

Model: *— Лéтом вы éдете на Вóлгу?*
— Да, кáждое лéто мы éздим на Вóлгу.

1. В воскресéнье ты éдешь в город? 2. Лéтом онá éдет в дерéвню? 3. Óсенью они́ éдут на юг? 4. Зимóй ты éдешь в спорти́вный лáгерь?

IV. Change the sentences, as in the model.

(a) Model: *Они́ бы́ли в теáтре.*
Они́ ходи́ли в теáтр.

1. Они́ бы́ли в ци́рке. 2. Он был в клýбе на концéрте. 3. Онá былá на нóвой вы́ставке. 4. Мы бы́ли в сосéдней кварти́ре. 5. Тáня былá в нáшей поликли́нике.

(b) Model: *Он был на ро́дине.*
Он е́здил на ро́дину.

1. Мы бы́ли на э́той экску́рсии. 2. Он был в санато́рии. 3. Брат был на Се́вере. 4. Её роди́тели бы́ли в Пско́ве. 5. Оле́г был в Сиби́ри.

(c) Model: ***Она́ была́ у сестры́ в шко́ле.***
Она́ ходи́ла к сестре́ в шко́лу.

1. Он был у отца́ на фа́брике. 2. Мы бы́ли у ма́тери на рабо́те. 3. Она́ была́ у подру́ги в общежи́тии. 4. Джон был в лаборато́рии у Оле́га. 5. Он был у Андре́я на заво́де.

V. Look at the drawing. Speak about what you see there, using verbs of motion.



VI. Complete the dialogues.

1. — ... ?
— **(Мы идём)** в кино́.
2. — ... ?
— (Я е́ду) в центр.
3. — ... ?
— **(Она́ ходи́ла)** в магази́н.
4. — ... ?
— (Ле́том я е́здил) на юг.

VII. (a) Insert the verb **идти́, води́ть** or **вести́** in the correct form.

1. Не зна́ешь, како́й фи́льм ... у нас в кинотеа́тре? 2. — Ле́кция уже́ ко́нчилась? — Нет, ещё ... 3. Как бы́стро ... вре́мя, ско́ро я око́нчу институ́т. 4. Вы не ска́жете, како́й авто́бус ... до стадио́на? 5. Вчера́ весь день ... дождь. 6. — Сестра́ сама́ ... маши́ну? — Да, она́ ... о́чень хорошо́. 7. Прошу́ тебя́, не ... маши́ну так бы́стро. 8. Та́не о́чень ... её но́вое пла́тье. 9. Тебе́ не ... э́тот костю́м.

(b) Make up sentences, using the expressions **идёт дождь (снег), идёт спекта́кль, идёт авто́бус (тролле́йбус), води́ть маши́ну.**

VIII. Вы пе́рвый раз идёте в го́сти к дру́гу. Спроси́те, как дое́хать до у́лицы, где живёт ваш друг, на како́м тра́нспорте, до како́й остано́вки. Соста́вьте на э́ту те́му диало́г. (Make up a dialogue on this topic.)

IX. Read through the text, noting the use of the pronoun **свой**.

Мои́ мечты́

Хоти́те, я расскажу́ вам о **свое́й** жи́зни? Мне то́лько 20 лет, поэ́тому расска́з мой небольшо́й. Родила́сь я в дере́вне на се́вере страны́. Я о́чень люблю́ **свою́** дере́вню. И зимо́й и ле́том в мое́й дере́вне о́чень краси́во. Дере́вня моя́ на берегу́ реки́. Я ко́нчила шко́лу в **свое́й** дере́вне, а пото́м пое́хала учи́ться в го́род. Сейча́с, когда́ я живу́ в го́роде, я ча́сто вспомина́ю **свою́** дере́вню. Я хочу́ стать учи́тельницей и верну́ться в свою́ шко́лу. Я мечта́ю войти́ в **свой** класс, где я сиде́ла как учени́ца, и сказа́ть: «Здра́вствуйте, де́ти. Сади́тесь! Начина́ем уро́к». Сейча́с э́то то́лько мечты́, но ско́ро я ко́нчу институ́т и бу́ду рабо́тать в **свое́й** шко́ле.

X. Insert the pronoun **её** or **своя́** in the correct form.

1. Сестра́ Ната́ши живёт на ю́ге. Ната́ша сказа́ла мне, что ... сестру́ зову́т Га́ля. Ка́ждое ле́то Ната́ша е́здит к ... сестре́. Зимо́й ... сестра́ приезжа́ла в Москву́. Ната́ша лю́бит расска́зывать о ... сестре́, ча́сто пока́зывает мне ... фотогра́фии.

2. Э́то ко́мната мое́й ма́тери. ... ко́мната све́тлая и тёплая. Ве́чером, когда́ ма́ма сиди́т в ... ко́мнате, я люблю́ приходи́ть к ней. Мне нра́вится ... ко́мната.

XI. Complete the sentences, using the pronoun **её**, **его́** or **свой** in the correct form.

Model: *Э́то **сестра́ О́ли**. — Вы не зна́ете, как зову́т **её сестру́**? О́ля ча́сто пи́шет **свое́й сестре́**.*

1. Э́то мать Воло́ди. — Вы не зна́ете, где живёт ... ? — Нет, но зна́ю, что Воло́дя ча́сто пи́шет ... . 2. По́дру́га Та́ни живёт в Петербу́рге. Я не зна́ю, как зову́т ... . Ле́том Та́ня пое́дет ... . 3. Ба́бушка Андре́я живёт в Москве́. Я не по́мню, ско́лько лет ... . Андре́й ка́ждый день звони́т ... . 4. Э́то дочь Ни́ны. Я зна́ю, где у́чится ... . Ни́на всегда́ помога́ет ... . 5. Э́то сестра́ Джо́на. Джон давно́ не ви́дел ... . Я хочу́ познако́миться ... .

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Движе́ние — э́то жизнь

Говоря́т, движе́ние — э́то жизнь.

А совреме́нный челове́к, как пра́вило, страда́ет от гиподина́мии — недоста́тка движе́ния. Городско́й тра́нспорт, маши́на, лифт в до́ме — всё э́то создаёт дефици́т движе́ния. Мо́жет быть, поэ́тому мно́гие выбира́ют акти́вные фо́рмы о́тдыха — тури́зм, путеше́ствия. Ежего́дно по на́шей стране́ путеше́ствует о́коло миллио́на челове́к.

Бюро́, кото́рое организу́ет тури́стские поéздки, мо́жет предложи́ть са́мые разнообра́зные маршру́ты: на юг, на сéвер, на восто́к страны́. Тури́стские путёвки приобрета́ют организо́ванные тури́сты, они́ éдут на ба́зы о́тдыха, в тури́стские лагеря́, отку́да соверша́ют интерéсные похо́ды и экску́рсии.

Неорганизо́ванные тури́сты выбира́ют маршру́т са́ми. Тако́й тури́ст сам забо́тится о своём пита́нии, живёт в пала́тке. Молоды́е ча́сто предпочита́ют и́менно неорганизо́ванный тури́зм. Быва́ет, что в пути́ возника́ют тру́дности, но тури́сты всегда́ помога́ют друг дру́гу. Вот что рассказа́л оди́н тури́ст.

«По́мню, мы плы́ли с това́рищем на байда́рке по о́зеру, у нас ко́нчились проду́кты, а дерéвни побли́зости нé было. Ве́чером мы встре́тили молоду́ю па́ру: му́жа и жену́, они́ плы́ли навстре́чу нам. Мы познако́мились. Они́ предложи́ли нам хлеб, чай, консе́рвы. Таки́е встре́чи быва́ют ча́сто. Лю́ди знако́мятся в пути́, даю́т друг дру́гу свои́ адреса́. Так иногда́ начина́ется дру́жба, кото́рая продолжа́ется всю жизнь.

И́менно в турпохо́де я 10 лет наза́д познако́мился с Алекса́ндром. И хотя́ я живу́ в Москве́, а он в Яросла́вле, э́то не меша́ет на́шей дру́жбе. Тепе́рь у нас се́мьи, де́ти, но мы, как и 10 лет наза́д, всегда́ отдыха́ем вме́сте. Мы выбира́ем но́вые интере́сные маршру́ты похо́да и́ли пое́здки. Но тепе́рь в на́шем похо́де уча́ствует вся семья́».

дефици́т движе́ния lack of exercise
тури́стская путёвка tourist voucher
организо́ванный (неорганизо́ванный) тури́зм organised (unorganised) tourism
ба́за о́тдыха recreation centre
тури́стский ла́герь hikers' camp
байда́рка kayak
друг дру́гу to one another
турпохо́д hike

Зада́ния к те́ксту

1. Как вы понима́ете выраже́ние «движе́ние — э́то жизнь»? Почему́ мно́гие лю́ди выбира́ют акти́вные фо́рмы о́тдыха?

2. Како́й вид о́тдыха предпочита́ете вы? Лю́бите ли вы тури́зм, путеше́ствия? Расскажи́те о како́м-нибу́дь интере́сном похо́де и́ли путеше́ствии.

Посло́вицы и погово́рки с глаго́лами движе́ния

Идти́ про́тив тече́ния. *Cf.* To go against the stream.
Ходи́ть вокру́г да о́коло. *Cf.* To beat about the bush.
Е́хать за́йцем. To travel as a stowaway.
Войти́ в исто́рию. To go down in history.
Вы́йти из себя́. To lose one's temper.
Вы́йти сухи́м из воды́. *Cf.* To get off scot-free.
Беда́ не прихо́дит одна́. Misfortunes never come alone.

UNIT 22



Ле́то. Сре́дняя полоса́ Росси́и

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

Стано́вится (ста́ло)	хо́лодно. тепло́. темно́. светло́.	It becomes (became)	cold. warm. dark. light.

про́шлый last
бу́дущий next
сле́дующий next
друго́й (an)other, different
осе́нний autumn; fall
весе́нний spring
сезо́н season
по-сво́ему in its own way
ми́нус minus
плюс plus
свети́ть to shine
жа́ркий hot

* * *

вре́мя (*pl.* **времена́**) **го́да** season (seasons)

ДИАЛО́Г

Д ж о н: Оле́г, куда́ ты пое́дешь в зи́мние кани́кулы?

О л е́ г: Пое́ду в го́ры, зимо́й там о́чень хорошо́: со́лнце, мно́го сне́га. В про́шлом году́ я был зимо́й на Кавка́зе[1], мне о́чень понра́вилось. В э́том году́ то́же хочу́ пое́хать туда́.

[1] *Кавка́з,* the Caucasus, a very important health-resort area, a favourite place for tourists and mountain climbers.

Джон: А Таня ездит с тобой?

Олег: Нет, зимой у неё каникулы в другое время. На прошлой неделе она была в Саратове, недавно вернулась. Зимой она обычно ездит к бабушке в Саратов. На следующий год хочет поехать с подругой на Байкал. Летом мы иногда отдыхаем вместе. Таня любит лето, любит море, она хорошо плавает. Зиму она не очень любит.

Джон: А ты?

Олег: Трудно сказать, я люблю и лето, и зиму, но, наверное, больше всего осень, осенний лес. Когда окончу институт, буду отдыхать только осенью.

Джон: Мне тоже трудно выбрать любимое время года. Мне кажется, каждый сезон хорош по-своему. Люблю зиму, если она не очень холодная: минус пять — минус десять градусов. Люблю лето, если оно не очень жаркое. Люблю, когда светит солнце, только очень жаркую погоду не люблю.

Задания к тексту

1. О чём говорят Джон и Олег? Какое время года любят Олег и Таня? Какой любимый сезон Джона?

2. Какое время года любите вы (лето, осень, зиму, весну)? Как вы обычно проводите летние каникулы? (Как отдыхаете летом?) Каким летним спортом вы занимаетесь? Умеете ли вы плавать? Как вы обычно отдыхаете зимой? (Как проводите зимние каникулы?) Каким зимним спортом вы занимаетесь? Катаетесь ли вы на лыжах?

3. Прочитайте стихи о зиме, весне, лете и осени.

Ⓢ

Времена года

Берёза (зима)

Белая берёза
Под моим окном
Принакрылась снегом,
Точно серебром...
И стоит берёза
В сонной тишине,
И горят снежинки
В золотом огне.

С. Есенин

Весна́

Зима́ неда́ром зли́тся,
Прошла́ её пора́ –
Весна́ в окно́ стучи́тся
И го́нит со двора́.

Ф. Тю́тчев

Ле́то

Я́сно у́тро. Ти́хо ве́ет
Тёплый ветеро́к;
Луг, как ба́рхат, зелене́ет,
В за́реве восто́к.

И. Ники́тин

О́сень

О́сень! Обсыпа́ется весь наш бе́дный сад,
Ли́стья пожелте́лые по́ ветру летя́т.

А. Толсто́й

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

знако́мый familiar
кри́кнуть *кому́?* to shout
живопи́сный picturesque
уголо́к spot, nook
замеча́ть | заме́тить *кого́? что?* to notice
музыка́нт musician
ра́зве didn't you?
певи́ца singer
певе́ц singer
безлю́дный lonely, uninhabited
ме́сто place
пиани́ст pianist
неуже́ли is it possible?
душа́-челове́к wonderful man
за *чем?* beyond, behind
дереве́нский rural, village
дереве́нские villagers
по́сле *чего́?* after
роя́ль *m.* grand piano
се́рдце heart, soul
уводи́ть | увести́ *кого́? куда́?* to lead away, to take away
неизве́стно one does not know
сты́дно one is ashamed
пла́кать to weep
запла́кать to burst out crying
све́жий fresh
удиви́тельно amazingly
па́хнуть *чем?* to smell
не́жный delicate
за́пах smell
внеза́пно suddenly
выража́ть | вы́разить *что?* to express, to convey
красота́ beauty

* * *

брать (взять) за́ се́рдце *кого́?* to move deeply
с тех пор sinse then

ТЕКСТ

Дом в лесу́

Одна́жды я плыл по реке́ на ло́дке. День был ле́тний, жа́ркий. На берегу́ я уви́дел знако́мого рыбака́ Ша́шкина. Он кри́кнул мне:

— Ско́ро бу́дет дождь, выходи́те на бе́рег.

Я вы́шел на бе́рег, и мы пошли́ по́ лесу. И вдруг в живопи́сном уголке́ ле́са я уви́дел ма́ленький дом, кото́рый ра́ньше не замеча́л.

— Чей э́то дом? — спроси́л я.

— Святосла́ва Ри́хтера, музыка́нта. А вы ра́зве не зна́ли? Моско́вский музыка́нт. Жена́ у него́ певи́ца.

Я не знал, что в э́том ти́хом безлю́дном ме́сте жил наш изве́стный пиани́ст.

— Да неуже́ли вы не зна́ли, что у нас здесь музыка́нт живёт?! Душа́-челове́к! Но не лю́бит, что́бы ему́ меша́ли игра́ть. Здесь за ле́сом на́ша дере́вня. На́ши деревенские му́зыку лю́бят. Ка́ждый ве́чер по́сле рабо́ты прихо́дят сюда́ слу́шать, как он игра́ет. Я ра́ньше ма́ло понима́л в му́зыке, роя́ль я слы́шал то́лько по ра́дио.Но вот в про́шлом году́ плыл я но́чью по реке́. Ночь была́, как сейча́с, тёплая, све́тлая. И вдруг из ле́са я услы́шал му́зы́ку. Каза́лось, весь лес и вода́ в реке́ поёт и берёт тебя́ за́ сердце и уво́дит неизве́стно куда́. Сты́дно сказа́ть, но скажу́ то́лько вам: запла́кал я, и всю свою́ жизнь вспо́мнил, что в ней бы́ло плохо́го и хоро́шего. С тех пор как музыка́нт приезжа́ет, ка́ждый день сюда́ прихожу́, жду! Вот каки́е дела́!

Дождь ко́нчился, я поехал домо́й. Станови́лось темно́. Све́жие по́сле дождя́ цветы́ и дере́вья удиви́тельно па́хли. Я почу́вствовал э́тот не́жный за́пах и по́нял внеза́пно, как по́нял Ша́шкин му́зыку, как прекра́сна на́ша земля́ и как тру́дно быва́ет вы́разить её красоту́.

По К. Паусто́вскому

Зада́ния к те́ксту

1. Каку́ю исто́рию рассказа́л рыба́к Ша́шкин? Как вы ду́маете, что помогло́ Ша́шкину поня́ть му́зыку?
2. Лю́бите ли вы му́зыку? Каку́ю му́зыку вы лю́бите? Слы́шали ли вы о пиани́сте Святосла́ве Ри́хтере?

GRAMMAR

— **От кого́** ты получи́л письмо́?	"Who did you receive the letter from?"
— **От ста́ршего бра́та.**	"From my elder (eldest) brother".

Declension in the Singular of Masculine and Neuter Adjectives with the Stem in a Hard or Soft Consonant

Case	Question	Hard Stem	Soft Stem	Ending
Nom.	какóй?	нóв**ый**	си́н**ий**	**-ый, -ий**
	какóе?	нóв**ое**	си́н**ее**	**-ое, -ее**
Gen.	какóго?	**нóвого**	**си́него**	**-ого, -его**
Dat.	какóму?	нóв**ому**	си́н**ему**	**-ому, -ему**
Acc.	какóй?	нóв**ый** (словáрь)	си́н**ий** (словáрь)	as nom.
	какóе?	нóв**ое** (пальтó)	си́н**ее** (пальтó)	or
	какóго?	**нóвого** (дрýга)		as gen.
Instr.	каки́м?	нóв**ым**	си́н**им**	**-ым, -им**
Prep.	о какóм?	о нóв**ом**	о си́н**ем**	**-ом, -ем**

Note. — 1. In the nominative masculine adjectives with stressed endings take the ending **-ой: молодóй, большóй**

2. Adjectives which qualify animate nouns take the same ending in the accusative as in the genitive. Adjectives which qualify inanimate masculine or neuter nouns take the same endings as in the nominative.

3. Masculine and neuter adjectives with the stem in **г**, **к** or **х** change in the same way as adjectives with the stem in a hard consonant in all the cases the nominative and the instrumental, in which they take **и** instead of **ы**: **рýсский язы́к, рýсским языкóм.**

Masculine and Neuter Adjectives with the Stem in *ж, ш, ч, щ*

Case	Question	Adjectives with Stressed Ending	Adjectives with Unstressed Ending	Ending
Nom.	какóй?	больш**óй**	хорóш**ий**	**-ой, -ий**
	какóе?	больш**óе**	хорóш**ее**	**-ое, -ее**
Gen.	какóго?	больш**óго**	хорóш**его**	**-ого, -его**
Dat.	какóму?	больш**óму**	хорóш**ему**	**-ому, -ему**
Acc.	какóй?	больш**óй** (словáрь)	хорóш**ий** (словáрь)	as nom.
	какóе?	больш**óе** (пальтó)	хорóш**ее** (пальтó)	or
	какóго?	больш**óго** (дрýга)	хорóш**его** (дрýга)	as gen.
Instr.	каки́м?	больш**и́м**	хорóш**им**	**-им**
Prep.	о какóм?	о больш**óм**	о хорóш**ем**	**-ом, -ем**

Declension of Masculine and Neuter Possessive Pronouns in the Singular

Case	Question	Masculine	Neuter	Masculine	Neuter
Nom.	чей? чьё?	мой	моё	наш	на́ше
Gen.	чьего́?	мо**его́**		на́ш**его**	
Dat.	чьему́?	мо**ему́**		на́ш**ему**	
Acc.	чей? чьё?	мой (слова́рь)	моё (окно́)	наш (слова́рь)	на́ше (окно́)
	чьего́?	мо**его́** (дру́га)		на́ш**его** (дру́га)	
Instr.	чьим?	мо**и́м**		на́ш**им**	
Prep.	о чьём?	о мо**ём**		о на́ш**ем**	

Declension of Masculine and Neuter Demonstrative Pronouns in the Singular

Case	Question	Masculine	Neuter	Masculine	Neuter
Nom.	како́й?	э́тот		тот	
	како́е?		э́то		то
Gen.	како́го?	э́т**ого**		т**ого́**	
Dat.	како́му?	э́т**ому**		т**ому́**	
Acc.	како́й?	э́тот		тот	
	како́е?		э́то		то
	како́го?	э́т**ого**		того́	
Instr.	каки́м?	э́т**им**		тем	
Prep.	о како́м?	об э́т**ом**		о т**ом**	

Declension of Ordinal Numerals

Ordinal nimerals with the stem in a hard consonant (**пе́рвый, второ́й, четвёртый, пя́тый**, etc.) follow the declension pattern of adjectives with the stem in a hard consonant (**но́вый, молодо́й**): *Он взял* ***но́вую*** *кни́гу. Он взял* ***втору́ю*** *кни́гу. Он живёт в* ***но́вом*** *до́ме на* ***второ́м*** *этаже́.*

In the declension of the compound numerals (**два́дцать пе́рвый, ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т тре́тий**, etc.) only the last word changes: *Он вошёл в* ***два́дцать пе́рвую*** *ко́мнату. Он роди́лся в* ***ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т тре́тьем*** *году́.*

Declension of the Numeral *тре́тий*

Case	Masculine	Neuter	Feminine
Nom.	тре́т**ий**	тре́т**ье**	тре́т**ья**
Gen.	тре́ть**его**		тре́ть**ей**
Dat.	тре́ть**ему**		тре́ть**ей**
Acc.	тре́т**ий** (слова́рь) тре́ть**его** (студе́нта)	тре́т**ье** (пальто́)	тре́ть**ю**
Instr.	тре́ть**им**		тре́ть**ей**
Prep.	о тре́ть**ем**		о тре́ть**ей**

Expressing Time

когда́? *when?*					
Prepositional					
в				**в**	
в э́том в про́шлом в бу́дущем в сле́дую- щем	году́	this last next the fol- lowing	year	в январе́ в феврале́ в ма́рте в апре́ле в ма́е	in January in February in March in April in May
в 1985 году́ (в ты́сяча девятьсо́т во́семьде-сят пя́том году́)		in 1985 (in nineteen eighty-five)		в ию́не в ию́ле в а́вгусте	in June in July in August
в э́том в про́шлом в бу́дущем в сле́дую- щем	ме́сяце	this last next the fol- lowing	month	в сентябре́ в октябре́ в ноябре́ в декабре́	in September in October in November in Decemder
на					
на э́той на про́шлой на бу́дущей на сле́дующей	неде́ле	this last next the following	week		

The Conjugation of the Verbs *кри́кнуть, пла́кать*

кри́кнуть I (*a*)	
я кри́кну	мы кри́кнем
ты кри́кнешь	вы кри́кнете
он, она́ кри́кнет	они́ кри́кнут

пла́кать I (*a*)	
я пла́чу	мы пла́чем
ты пла́чешь	вы пла́чете
он, она́ пла́чет	они́ пла́чут

Verb Groups

чита́ть I (a)
выража́ть
замеча́ть

говори́ть II	alternation
вы́разить (*a*)	**з → ж**
заме́тить (*a*)	**т → ч**
свети́ть (*c*)	**т → ч**
уводи́ть (*c*)	**д → ж**

пла́кать I (*a*)
запла́кать

вести́ I (*b*)
увести́

EXERCISES

I. Insert the adjectives given on the right in the required form.

1. На берегу́ он уви́дел ... рыбака́. *знако́мый*
   Он дал ло́дку ... рыбаку́.
   Он взял ло́дку ... рыбака́.
2. Я узна́л, что здесь жил наш ... пиани́ст. *изве́стный*
   Ка́ждый ве́чер мы приходи́ли к ... пиа-ни́сту.
   Я познако́мился с ... пиани́стом.
3. Он написа́л ... расска́з. *прекра́сный*
   Мы говори́ли о ... спекта́кле, кото́рый посмотре́ли неда́вно.
   Я люблю́ э́того ... поэ́та.
4. В э́том ... до́ме жил моско́вский музы-ка́нт. *ма́ленький*
   Мы уви́дели ... дом.
   Мы подошли́ к ... до́му.
5. Уже́ ко́нчился ... уро́к. *после́дний*
   Он живёт на ... этаже́.
   Мы подошли́ к ... ваго́ну.

II. Complete the sentences, using the adjective **мла́дший** in the required form.

Model: *Вчера́ я был у бра́та.*
Вчера́ я был у мла́дшего бра́та.

1. Он е́здил в Псков к бра́ту. 2. Он получи́л письмо́ от бра́та. 3. За́втра он до́лжен встре́тить бра́та. 4. Она́ прие́дет к нам с бра́том. 5. Я давно́ хочу́ познако́миться с её бра́том. 6. Ты не зна́ешь, ско́лько лет её бра́ту? 7. Её бра́та зову́т Ми́ша. 8. Она́ расска́зывала нам о своём бра́те.

III. Answer the questions, as in the model.

(a) Model: *Они́ е́здили на Да́льний Восто́к.*
— Где они́ бы́ли? — На Да́льнем Восто́ке.
— Отку́да прие́хали? — С Да́льнего Восто́ка.

1. Они́ е́здили на Чёрное мо́ре. 2. Они́ е́здили в стари́нный ру́сский го́род. 3. Они́ е́здили на большо́й заво́д. 4. Они́ е́здили в но́вое общежи́тие. 5. Они́ е́здили на э́тот стадио́н.
— Где они́ бы́ли? — Отку́да прие́хали?

(b) Model: *Он был у изве́стного писа́теля.*
— Куда́ он ходи́л? — К изве́стному писа́телю.
— Отку́да пришёл? — От изве́стного писа́теля.

1. Джон был у на́шего преподава́теля. 2. Оле́г был у э́того врача́. 3. Он был у моего́ дру́га. 4. Он был у ста́ршего бра́та. 5. Андре́й был у своего́ това́рища.
— Куда́ он ходи́л? — Отку́да пришёл?

IV. Ask questions, as in the model.

Model: *— Андре́й выступа́л на* ***ве́чере.***
— На како́м?

1. Её брат у́чится **в иститу́те.** 2. Я прочита́л э́ти стихи́ **в журна́ле.** 3. На ве́чере мы познако́мились **с поэ́том.** 4. Вчера́ мы смотре́ли **бале́т.** 5. Я встре́тил в теа́тре **това́рища.** 6. Я получи́л письмо́ **от дру́га.** 7. Ты зна́ешь, где э́то **общежи́тие?** 8. Ве́чером мы пойдём в **кафе́.**

V. Insert the pronon **свой** or **его́** as required by the sense.

(a) Сара́тов — ро́дина отца́. Оте́ц о́чень лю́бит ... го́род. Он ча́сто расска́зывает о ... го́роде. Я о́чень хочу́ побыва́ть в ... го́роде. ... го́род стои́т на реке́ Во́лге. Когда́ оте́ц жил ещё в ... го́роде, он ча́сто быва́л на Во́лге. Брат отца́ и сейча́с живёт в Сара́тове. Вчера́ ... брат прие́хал в Москву́. Отец давно́ не ви́дел ... бра́та и был о́чень рад ему́.

(b) Оле́г — друг Джо́на. Джон ча́сто быва́ет у ... дру́га. Неда́вно он написа́л сестре́ о ... дру́ге. Джон хо́чет, что́бы сестра́ познако́милась с ... дру́гом.

VI. Complete the sentences, using the pronoun **свой** or **егó** in the required form.

Model: *Э́то брат Андрéя. Вы не знáете, где рабóтает **егó брат?** Андрéй давнó не ви́дел **своегó брáта.***

1. Отéц Сергéя живёт в Петербу́рге. Сегóдня в Москву́ приезжáет ... . Сергéй поéхал встречáть ... . 2. У Волóди есть брат. Я не знáю, где живёт ... . Вчерá Волóдя получи́л письмó ... . 3. Друг Андрéя рабóтает в университéте. Андрéй чáсто встречáется ... . Я не знáю, как зову́т ... 4. Сын Ми́ши у́чится в шкóле. Ми́ша лю́бит расскáзывать ... . Я не знáю, скóлько лет ... .

VII. (a) Answer the questions, using the names of the months:

янвáрь, феврáль, март, апрéль, май, ию́нь, ию́ль, áвгуст, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь, декáбрь.

Model: — *Когдá Джон éздил в Ярослáвль?*
— *В апрéле.*

1. Когдá начинáются заня́тия в университéте? 2. Когдá начинáются зи́мние кани́кулы? 3. Когдá кончáются зи́мние кани́кулы? 4. Когдá начинáются лéтние кани́кулы? 5. Когдá кончáются лéтние кани́кулы? 6. Когдá Олéг éздил в Сиби́рь?

(b) Object to the statements, using the names of the months.

Model: — *Онá приезжáла к тебé в ноябрé?*
— *Нет, в декабрé.*

1. Онá éздила к сестрé в апрéле? 2. Он был в Москвé в мáрте? 3. Они́ хотя́т поéхать в дерéвню в ию́не? 4. Натáша былá на ю́ге в áвгусте? 5. Они́ отдыхáли на мóре в октябрé? 6. У негó день рождéния в январé?

VIII. Answer the questions, using the phrases given on the right in the required form.

Model: — *Когдá онá éздила на Вóлгу?*
— *В прóшлом году́.*

(a)	1. Когдá они́ приéхали в Москву́?	*прóшлый год*
	2. Когдá они́ нáчали изучáть ру́сский язы́к?	*э́тот год*
	3. Когдá они́ кончáют институ́т?	*слéдующий год*
(b)	1. Когдá онá верну́лась с ю́га?	*прóшлый мéсяц*
	2. Когдá они́ бы́ли в Ярослáвле?	*э́тот мéсяц*
	3. Когдá он éдет на сéвер?	*слéдующий мéсяц*
(c)	1. Когдá он дéлал доклáд?	*прóшлая недéля*
	2. Когдá былá э́та лéкция?	*э́та недéля*
	3. Когдá бу́дет э́та экску́рсия?	*бу́дущая недéля*
(d)	1. Когдá шёл э́тот фильм?	*ты́сяча девятьсóт девянóсто трéтий год*

2. Когда́ был моско́вский фестива́ль?	*ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят пя́тый год*
3. Когда́ была́ э́та вы́ставка?	*ты́сяча девятьсо́т во́семьдесят восьмо́й год*

IX. Answer the questions.

1. Когда́ вы на́чали учи́ться в шко́ле (в како́м году́)? 2. Когда́ вы ко́нчили шко́лу? 3. Когда́ вы на́чали учи́ться в институ́те (в университе́те)? 4. Когда́ вы ко́нчили институ́т (университе́т)? 5. Когда́ вы на́чали рабо́тать? 6. Когда́ вы обы́чно отдыха́ете (в како́м ме́сяце)? 7. В каки́е города́ (и́ли стра́ны) вы е́здили и когда́ (в како́м году́)? 8. Каки́е ру́сские фи́льмы и́ли спекта́кли шли у вас и когда́?

X. Insert the appropriate verbs, taking them from the text «Дом в лесу́». Read through the text.

Одна́жды я ... по реке́ на ло́дке. На берегу́ я уви́дел знако́мого рыбака́. Он ... мне: «Ско́ро бу́дет дождь, выходи́те на бе́рег». Я ... на бе́рег, и мы ... по́ лесу. В лесу́ я уви́дел дом. В нём ... моско́вский пиани́ст, ка́ждый ве́чер он ... на роя́ле, и лю́ди из дере́вни приходи́ли ... му́зыку. Когда́ дождь ко́нчился, я ... домо́й.

XI. Translate into Russian.

(a) "Do you like winter, Tanya?"
"Not very. I like warmth, sunlight and the sea. And what season do you like?"
"I like autumn. I usually have my holidays in the autumn".

(b) "Where did you spend your holidays last year?"
"In the country".
"Did you have a good time?"
"Not very. The summer was cold. It rained nearly every day. This year I want to go to the South".

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Вели́кий поэ́т Росси́и

> Тебя́ ж, как пе́рвую любо́вь,
> Росси́и се́рдце не забу́дет!..
> *Ф. И. Тю́тчев*[1]

«При и́мени Пу́шкина то́тчас осеня́ет мысль о ру́сском национа́льном поэ́те ... В нём заключи́лось всё бога́тство, си́ла и ги́бкость на́шего языка́... В нём ру́сская приро́да, ру́сская душа́,

[1] *Тю́тчев Фёдор Ива́нович,* Feodor Tyutchev (1803–1873), renowned Russian poet.

ру́сский хара́ктер...» — писа́л о вели́ком ру́сском поэ́те Никола́й Васи́льевич Го́голь[1].

«Гига́нт Пу́шкин, велича́йшая го́рдость на́ша...» — писа́л о Пу́шкине Алексе́й Макси́мович Го́рький.

«Со́лнце на́шей поэ́зии», — писа́ли о Пу́шкине его́ совреме́нники.


А. С. Пу́шкин

Поэ́т, писа́тель, драмату́рг — Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкин про́жил коро́ткую жизнь: он роди́лся в 1799 году́, а в 1837 году́ был уби́т на дуэ́ли. Всего́ 37 лет жил Пу́шкин, но оста́вил нам так мно́го! Стихи́, поэ́мы, по́вести, дра́мы Пу́шкина перевели́ и перево́дят на мно́гие языки́ ми́ра.

В це́нтре Москвы́, на пло́щади, кото́рая тепе́рь называ́ется пло́щадью Пу́шкина, стои́т па́мятник вели́кому поэ́ту. Созда́тель па́мятника — замеча́тельный ру́сский архите́ктор Алекса́ндр Миха́йлович Опеку́шин. Па́мятник э́тот постро́или на наро́дные де́ньги в конце́ XIX ве́ка.

Здесь, у па́мятника Пу́шкину, ка́ждый год шесто́го ию́ня в день рожде́ния поэ́та собира́ются москвичи́ и го́сти Москвы́. Лю́ди иду́т к па́мятнику, несу́т цветы́ люби́мому поэ́ту, и кто́-нибудь из них обяза́тельно вспо́мнит пу́шкинские стро́чки:

«Я па́мятник себе́ воздви́г нерукотво́рный.
К нему́ не зарастёт наро́дная тропа́...»

Весь день у па́мятника продолжа́ется Пу́шкинский пра́здник — пра́здник поэ́зии. Выступа́ют поэ́ты, писа́тели, актёры, рабо́чие, студе́нты и шко́льники. Они́ чита́ют стихи́ Пу́шкина и стихи́ о Пу́шкине. Зарубе́жные поэ́ты и писа́тели чита́ют свои́ перево́ды, сло́во Пу́шкина звучи́т по-англи́йски и по-францу́зски, по-неме́цки и по-испа́нски, на языке́ хи́нди и бенга́ли.

Уже́ темно́, конча́ется дли́нный день, а лю́ди у па́мятника продолжа́ют чита́ть и слу́шать стихи́ вели́кого поэ́та, любо́вь к нему́ объедини́ла их.

[1] *Го́голь Никола́й Васи́льевич,* Nikolai Gogol (1809—1852), outstanding Russian novellist and playwright; author of the poem *Dead Souls,* the comedy *The Government Inspector,* etc.

осеня́ет мысль the thought comes
величайший greatest
со́лнце на́шей поэ́зии the sun of our poetry
воздви́гнуть па́мятник *кому́-либо* to set up a monument to somebody
нерукотво́рный not made by human hand
к нему́ не зарастёт наро́дная тропа́ the path to it will never become overgrown (with weeds)
При и́мени Пу́шкина то́тчас осеня́ет мысль о ру́сском национа́льном поэ́те ... Pushkin's name immediately makes one think of a national Russian poet...

Стихи Пу́шкина перевели́ и перево́дят на мно́гие языки́ ми́ра.	Pushkin's verse has been, and is begin, translated into many languages.

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те, что вы зна́ете о ру́сском поэ́те А.С. Пу́шкине. Каки́е стихи́ Пу́шкина вы чита́ли?
2. Как вы понима́ете выраже́ние: «Пу́шкин – со́лнце на́шей поэ́зии»?

Стихотворе́ния А.С. Пу́шкина

Я вас люби́л...

Я вас люби́л: любо́вь ещё, быть мо́жет,
В душе́ мое́й уга́сла не совсе́м;
Но пу́сть она́ вас бо́льше не трево́жит;
Я не хочу́ печа́лить вас ниче́м.

Я вас люби́л безмо́лвно, безнаде́жно,
То ро́бостью, то ре́вностью томи́м;
Я вас люби́л так и́скренно, так не́жно,
Как дай вам бог люби́мой быть други́м.

Зи́мняя доро́га
(отры́вок)

Сквозь волни́стые тума́ны
Пробира́ется луна́,
На печа́льные поля́ны
Льёт печа́льно свет она́.

По доро́ге зи́мней, ску́чной
Тро́йка бо́рзая бежи́т,
Колоко́льчик однозву́чный
Утоми́тельно греми́т.

Что́-то слы́шится родно́е
В до́лгих пе́снях ямщика́:
То разгу́лье удало́е,
То серде́чная тоска́...

К Чаада́еву
(отры́вок)

...Пока́ свобо́дою гори́м,
Пока́ сердца́ для че́сти жи́вы,
Мой друг, отчи́зне посвяти́м
Души́ прекра́сные поры́вы!..

К Н. Я. Плюско́вой
(отры́вок)

...Любо́вь и та́йная свобо́да
Внуша́ли се́рдцу гимн просто́й,
И неподку́пный го́лос мой
Был э́хо ру́сского наро́да.

UNIT 23



Е.Р. Да́шкова

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

Спаси́бо!	Thank you.
Не́ за что.	That's all right.
Не сто́ит.	Don't mention it.

Сдать экза́мен на четы́ре (на пять).	To pass an exam with the second highest (the highest) mark.
Получи́ть четы́ре (пять).	To get the second highest (the highest) mark.
Поста́вить кому́-либо четы́ре (пять).	To give somebody the second highest (the highest) mark.

хокке́й hockey
сдава́ть *что?* to take (an exam)
сдать *что?* to pass (an exam)
зачёт test
че́рез in
пи́сьменный written
у́стный oral, viva voce
по-мо́ему in my opinion

гото́виться / **подгото́виться** | *к чему́?* to prepare
пока́ as yet

* * *

го́рный mining
потóмок descendant
знамени́тый renowned, famous
астроно́м astronomer
фи́зика physics
фи́зик physicist*
биле́т examination card
результа́т result
себя́ oneself
дво́йка second lowest (unsatisfactory) mark
тро́йка third lowest ("satisfactory") mark
четвёрка second highest ("good") mark
пятёрка the highest ("excellent") mark
ведь you know

* * *

погово́рка saying
афори́зм aphorism
уче́ние learning
зна́ние knowledge
век centure
иногда́ never
свет light
тьма darkness
повторе́ние repetition
ошиба́ться / **ошиби́ться** | to be mistaken
ничего́ nothing
му́дрость wisdom; adage
чте́ние reading
тюрьма́ prison

* * *

сдава́ть экза́мен (зачёт) to make an exam(test)
сдать to pass an exam(test)
экза́мен по ру́сскому языку́ (по фи́зике и т. д.) examination in Russian (physics, etc.)
у́стный (пи́сьменный) экза́мен oral (writen) exam
принима́ть / **приня́ть** | **экза́мен** to give an exam(ination)
получа́ть / **получи́ть** | **отме́тку** to receive a mark
ста́вить / **поста́вить** | **отме́тку** to give a mark
экзаменацио́нная ве́домость student's grade register
одно́ и то же one and the same thing

ДИАЛО́Г

Оле́г: Приве́т, Джон!
Джон: До́брый день, Оле́г!
Оле́г: Ты не хо́чешь пойти́ с на́ми на хокке́й?
Джон: Не могу́, мне ну́жно занима́ться. В сле́дующую сре́ду сдаю́ экза́мен по ру́сскому языку́.
Оле́г: Сего́дня среда́, зна́чит, че́рез неде́лю.
Джон: Да. У моего́ дру́га в э́тот понеде́льник был пи́сьменный экза́мен. Говори́т, тру́дный.
Оле́г: Но ты хорошо́ говори́шь по-ру́сски.
Джон: Мо́жет быть, но пишу́, по-мо́ему, пло́хо.
Оле́г: Хо́чешь, помогу́ тебе́ подгото́виться к экза́мену?
Джон: Коне́чно, е́сли у тебя́ есть вре́мя.
Оле́г: Сего́дня, к сожале́нию, не могу́, а за́втра по́сле ле́кции встре́тимся. Я конча́ю в 4. Жди меня́ в 4 часа́ в чита́льном за́ле. Бу́дем зани́маться вме́сте всю неде́лю. Сдашь на пять.
Джон: Е́сли получу́ 4, бу́ду рад. Ну, до за́втра, Оле́г, спаси́бо тебе́.
Оле́г: Пока́ не́ за что, до за́втра.

ТЕКСТ

Отцы́ и де́ти

Одна́жды профе́ссор матема́тики принима́л экза́мены в го́рном институ́те. На экза́мен к профе́ссору пришёл студе́нт Э́йлер, пото́мок знамени́того матема́тика, фи́зика и астроно́ма Леона́рда Э́йлера.

Студе́нт отвеча́л о́чень пло́хо. Профе́ссор дал ему́ друго́й биле́т – результа́т был тот же. Тогда́ профе́ссор дал студе́нту экзаменацио́нную ве́домость и сказа́л: «Поста́вьте себе́, пожа́луйста, дво́йку свое́й руко́й. Я не могу́ поста́вить "два" челове́ку с тако́й знамени́той фами́лией».

Шу́тка

– Почему́ ты не сдал экза́мен? Ведь ты знал все вопро́сы.
– Да, но я не знал все отве́ты.

Ⓢ *Посло́вицы, погово́рки и афори́змы об уче́нии, о зна́нии*

Век живи́ – век учи́сь!
Учи́ться никогда́ не по́здно.
Уче́нье – свет, а неуче́нье – тьма!
Повторе́нье – мать уче́нья.
Не сты́дно не знать, сты́дно не учи́ться.
Не ошиба́ется то́лько тот, кто ничего́ не де́лает.
Зна́ние – глаза́ челове́ка. (*Инди́йская му́дрость*)
«Чте́ние – вот лу́чшее уче́ние». *А. Пу́шкин*
«Учи́ться и жить есть одно́ и то же». *Н. Пирого́в*
«Кто не́ был ученико́м, тот не бу́дет учи́телем». *Боэ́ций*
«Тот, кто открыва́ет шко́лу, закрыва́ет тюрьму́». *В. Гюго́*

Зада́ния к те́ксту

а) 1. Како́й экза́мен сдаёт Джон? Когда́ Джон сдаёт экза́мен? Ско́лько вре́мени он бу́дет гото́виться к экза́мену?

2. Каки́е экза́мены и зачёты вы бу́дете сдава́ть зимо́й? Когда́ вы сдаёте экза́мен по ру́сскому языку́? У вас бу́дет у́стный и́ли пи́сьменный экза́мен? Ско́лько вре́мени вы бу́дете гото́виться к экза́мену?

б) 1. Расскажи́те исто́рию, кото́рая одна́жды произошла́ на экза́мене профе́ссора матема́тики.

2. Найди́те в ва́шем языке́ посло́вицы и афори́змы об уче́нии, о зна́нии. Переведи́те их на ру́сский язы́к.

3. Расскажи́те, как вы учи́лись в шко́ле (в ко́лледже). Каки́е экза́мены сдава́ли? Бы́ли ли у вас интере́сные слу́чаи? Расскажи́те о них.

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

славя́нский Slavonic
ты́сяча thousand
существова́ть to exist
тради́ция tradition
отмеча́ть / **отме́тить** | *что?* to mark

ежего́дно annually
календа́рь *m.* calendar
правосла́вный Orthodox
па́мять *f.* memory
просвети́тель *m.* enlightener
созда́тель *чего́?* creator
а́збука alphabet
осно́ва basis
алфави́т alphabet
культу́ра culture
культу́рный cultural
прерва́ться to be interrupted
вновь again
возроди́ться to be revived
богослуже́ние divine service
храм church
нау́чный scientific, research
наро́д people
наро́дный folk
фрагме́нт episode
основно́й main
меня́ться to change
ску́льптор sculptor
земля́ land
представи́тель *m. кого́? чего́?* representative
объединя́ть | **объедини́ть** | *кого́? что?* to unite

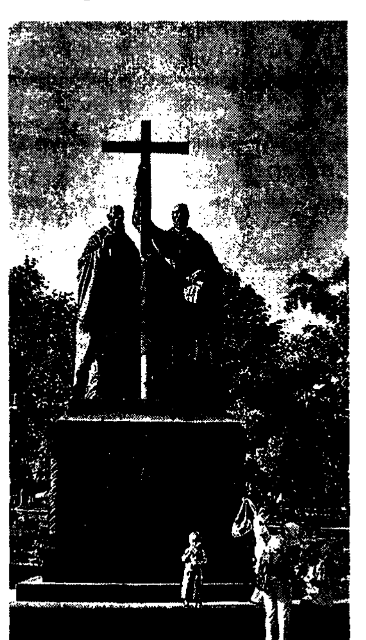
* * *

ста́рый (но́вый) стиль Old (New) Style
лечь в осно́ву to form the basis
кре́стный ход religious procession (with a cross and banners)
духо́вная му́зыка sacred music
откры́ть па́мятник *кому́-либо?* to unveil a monument

ТЕ́КСТЫ

Пра́здник славя́нского сло́ва

Почти́ ты́чячу лет существу́ет на Руси́ тради́ция отмеча́ть пра́здник славя́нского сло́ва, славя́нской культу́ры. Снача́ла э́тот пра́здник отмеча́ла то́лько це́рковь. Ежего́дно оди́ннадцатого ма́я по ста́рому сти́лю[1] (ста́рому календарю́) правосла́вная це́рковь отмеча́ла день па́мяти Кири́лла и Мефо́дия.



Па́мятник Кири́ллу и Мефо́дию

Бра́тья Кири́лл и Мефо́дий — славя́нские просвети́тели, созда́тели славя́нской а́збуки. Их а́збука «кири́ллица» легла́ в осно́ву ру́сского алфави́та.

Э́та культу́рная тради́ция прервала́сь в 1917 году́. В 1986 году́ тради́ция отмеча́ть пра́здник славя́нского сло́ва вновь возроди́лась. С 1986 го́да День па́мяти Кири́лла и

[1] *Ста́рый стиль,* the Old Style, the Julian Calendar, which was used in Russia before 1918. On February 14, 1918, the Gregorian calendar (the New Style) was introduced in Russia. The difference between the old and the new calendars is 13 days.

Мефо́дия отмеча́ется в Росси́и ка́ждый год. Но тепе́рь э́тот день отмеча́ют по но́вому сти́лю (но́вому календарю́) два́дцать четвёртого ма́я.

Начина́ется э́тот пра́здник богослуже́нием в хра́ме и кре́стным хо́дом. Пото́м прохо́дят конце́рты, нау́чные конфере́нции. Выступа́ют поэ́ты, писа́тели, учёные. В э́тот день по ра́дио и телеви́дению мо́жно услы́шать ру́сскую духо́вную му́зыку, ру́сские наро́дные пе́сни, посмотре́ть по телеви́зору фрагме́нты пра́здника.

Э́тот пра́здник отмеча́ют мно́гие города́ Росси́и, но основно́е ме́сто пра́здника меня́ется. Пе́рвый раз по́сле возвраще́ния пра́здника на ру́сскую зе́млю в 1986 году́ он отмеча́лся в го́роде Му́рманске[1], в 1991 году́ – в Смоле́нске[2], в 1992 году́ – в Москве́. В це́нтре Москвы́ в дни пра́здника откры́ли па́мятник Кири́ллу и Мефо́дию . Созда́тель па́мятника – ру́сский ску́льптор Вячесла́в Клы́ков. Тепе́рь э́тот пра́здник отмеча́ется ежего́дно в ра́зных города́х Росси́и.

В го́род, кото́рый вы́брали для пра́здника, приезжа́ют писа́тели, поэ́ты, учёные не то́лько из Росси́и. Го́сти из Болга́рии, представи́тели славя́нской и не то́лько славя́нской культу́ры быва́ют на ка́ждом тако́м пра́зднике. Культу́ра объединя́ет наро́ды.

Зада́ния к те́ксту

1. Что вы узна́ли о Кири́лле и Мефо́дии?
2. Когда́ отмеча́ется пра́здник славя́нского сло́ва?
3. Как отмеча́ют в Росси́и э́тот пра́здник?

Све́тлый пра́здник весны́

По стари́нному ру́сскому обы́чаю два́дцать пя́того ма́рта (по но́вому календарю́ седьмо́го апре́ля) в день христиа́нского весе́ннего пра́здника Благове́щения в ка́ждой семье́ выпуска́ли на во́лю пти́цу. Е́сли до́ма пти́чки не́ было, шли на пти́чий база́р, покупа́ли пти́цу и выпуска́ли её на во́лю.

Об э́том обы́чае писа́л А.С. Пу́шкин в стихотворе́нии «Пти́чка».

Пти́чка

В чужби́не свя́то наблюда́ю
Родно́й обы́чай старины́:
На во́лю пти́чку выпуска́ю
При све́тлом пра́зднике весны́.

[1] *Му́рманск,* Murmansk, a port on the Kola Peninsula.
[2] *Смоле́нск,* Smolensk, one of the oldest Russian cities. It was founded by Prince Vladimir Monomach in the early 12th century on the site of an old Slavic settlement. In 1101 the Prince built the Assumption Cathedral in the centre of the town.

обы́чай custom
христиа́нский Christian
выпуска́ть | **вы́пустить** *кого́? куда́? to release*
во́ля freedom
пти́ца bird
пти́чка birdie
чужби́на strange land
свято́й sacred
свя́то devoutly
родно́й native
старина́ olden times

* * *

Благове́щение Annunciation
пти́чий база́р bird market
выпуска́ть на во́лю to set free
родно́й обы́чай native custom
наблюда́ть (соблюда́ть) обы́чай to observe a custom

GRAMMAR

— **Когда́** он приéдет?	"When is he coming?"
— **В э́ту сре́ду.**	"This Wednesday."
— **Ско́лько вре́мени** он бу́дет в Москве́?	"How long will he stay in Moscow?"
— **Неде́лю.**	"A week."

Expressing Time (continued)

Когда́? When?

Accusative + Preposition					
в				**на**	
в э́тот в про́шлый в бу́дущий в сле́дующий в э́тот	понеде́льник вто́рник четве́рг день	this last next the following that	Monday Tuesday Thursday day	на друго́й на сле́дующий the following	день day
в э́ту в про́шлую в бу́дущую в сле́дующую	пя́тницу сре́ду суббо́ту	this last next the following	Friday Wednesday Saturday		
в э́то в про́шлое в бу́дущее в сле́дующее	воскресе́нье	this last next the following	Sunday		

Как ча́сто? How often?

Accusative without Preposition			
ка́ждый		every	
	час		hour
	ве́чер		evening
	день		day
	понеде́льник		Monday
	вто́рник		Tuesday
	четве́рг		Thursday
	янва́рь		January
	февра́ль		February
	и т. д.		etc.
	год		year
ка́ждую		every	
	мину́ту		minute
	ночь		night
	сре́ду		Wednesday
	пя́тницу		Friday
	суббо́ту		Saturday
	неде́лю		week
	зи́му		winter
	о́сень		autumn
	весну́		spring
ка́ждое		every	
	у́тро		morning
	воскресе́нье		Sunday
	ле́то		summer
оди́н раз два, три, четы́ре ра́за **в** пять и т. д. раз		once twice, three, four, five, etc. times	
	час		an hour
	день		a day
	ме́сяц		a month
	год		a year
	мину́ту		a minute
	неде́лю		a week

Ско́лько вре́мени, как до́лго? How long?

Accusative without Preposition			
весь		the whole	
	понеде́льник, вто́рник		Monday, Tuesday
	четве́рг		Thursday
	год		year
	ме́сяц		month
	янва́рь, февра́ль и т. д.		January, February, etc.
	ве́чер		evening
	день		day
всю		the whole	
	сре́ду, пя́тницу		Wednesday, Friday
	суббо́ту		Saturday
	неде́лю		week
	зи́му, весну́, о́сень		winter, spring, autumn
	ночь		night

всё		the whole	
	воскресе́нье		Sunday
	вре́мя		time
	ле́то		summer
	у́тро		morning

Accusative without Preposition			
Оди́н час, день, ме́сяц, год		Одну́ мину́ту, неде́лю	
два три четы́ре	часа́ дня ме́сяца го́да	две три четы́ре	мину́ты неде́ли
пять	часо́в дней ме́сяцев лет	пять	мину́т неде́ль

Genitive of the Date

— Како́е сего́дня число́? — Два́дцать шесто́е ию́ня.	"What is the date today?" "The twenty-sixth of June."	— Когда́ он роди́лся? — Два́дцать шесто́го ию́ня.	"When was he born?" "On the twentysixth of June."

Note. — In answers to the questions **Како́е сего́дня число́? Како́е число́ бы́ло вчера́? Како́е число́ бу́дет за́втра?** the nominative is used: *Вчера́ бы́ло два́дцать шесто́е ию́ня. За́втра бу́дет два́дцать восьмо́е ию́ня.*

Note. — In answers to the question **когда́?** the genitive without a preposition is used: *Он роди́лся два́дцать шесто́го ию́ня ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т второ́го го́да.*

The Genitive after the Prepositions *до* before, *по́сле* after, *с ... до ...* from... till/to

***Когда́?** When?*

Он прие́дет	**до** пра́здника. **по́сле** пра́здника.

***Ско́лько вре́мени?** How long? For how long?*

Он рабо́тает **с** утра́ **до** ве́чера.

Double Negation

никтó не ...	nobody... .	нигдé не ...	nowhere... .
ничтó не ...	nothing... .	никудá не ...	nowhere... .
ничегó не	nothing	никогдá не ...	never... .

After the words **никтó, ничегó, нигдé, никудá** and **никогдá** the patricle **не** in used before the verb.

Мне **никтó не** пи́шет.	No one writes to me.	Зáвтра я **никудá не** пойдý.	I won't go anywhere tomorrow.
Он **ничегó не** знáет.	He knows nothing.		
Лéтом мы **нигдé нé** были.	We didn't go anywhere in the summer.	Я **никогдá не** ви́дел егó.	I've never seen him.

The Conjugation of the Verbs
приня́ть, сдать, ошиби́ться

приня́ть I (*c*)	
я примý	мы при́мем
ты при́мешь	вы при́мете
он, онá при́мет	они́ при́мут

сдать	
я сдам	мы сдади́м
ты сдашь	вы сдади́те
он, онá сдаст	они́ сдадýт

ошиби́ться I (*b*)		
Future Tense		Past Tense
я ошибýсь	мы ошибёмся	он оши́бся
ты ошибёшься	вы ошибётесь	онá оши́блась
он, онá ошибётся	они́ ошибýтся	они́ оши́блись

Note. — The verb **ошиби́ться** has an irregular past tense.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
выпуска́ть **меня́ться** **объединя́ть** **отмеча́ть(ся)** **ошиба́ться** **получа́ть** **принима́ть**

говори́ть II	alternation
вы́пустить (*a*) **объедини́ть** (*b*) **отме́тить** (*a*) **получи́ть** (*c*)	**т → щ** **т → ч**

дава́ть I (*b*)
сдава́ть

танцева́ть I (*a*)
существова́ть

EXERCISES

I. Answer the questions, using the expressions given on the right in the required form.

Model: — *Когда́ он вернётся?*
— *В э́ту пя́тницу.*

1. Когда́ Джон сдаёт экза́мен по ру́сскому языку?	*сле́дующая среда́*
2. Когда́ у вас был пи́сьменный экза́мен?	*про́шлый вто́рник*
3. Когда́ бу́дет у́стный экза́мен?	*э́та среда́*
4. Когда́ был экза́мен по фи́зике?	*э́тот понеде́льник*
5. Когда́ вы занима́лись с ним вме́сте?	*про́шлая пя́тница*
6. Когда́ конча́ются экза́мены?	*сле́дующая суббо́та*
7. Когда́ Джон был у вас?	*про́шлое воскресе́нье*
8. Когда́ мы встре́тимся с Оле́гом?	*сле́дующий день*

II. Answer the questions, as in the model.

(a) Model: — *Ты е́здил к ним в сре́ду?*
— *Да, но не в э́ту, а в про́шлую.*

1. Ты был у бра́та во вто́рник? 2. Он звони́л сестре́ в четве́рг? 3. Она́ была́ у отца́ в воскресе́нье? 4. Он получи́л письмо́ в пя́тницу? 5. Ната́ша прие́хала в суббо́ту?

(b) Model: — *Он де́лает докла́д в пя́тницу?*
— *Да, но не в э́ту, а в сле́дующую.*

1. Экза́мены начина́ются в понеде́льник? 2. Он сдаёт экза́мены в сре́ду? 3. Ты пригласи́шь его́ в суббо́ту? 4. Ты идёшь к ним в четве́рг? 5. Андре́й вернётся в Москву́ в воскресе́нье?

III. Change the sentences, as in the model.

(a) Model: *Ве́чером он идёт на стадио́н.*
Ка́ждый ве́чер он хо́дит на стадио́н.

1. У́тром она́ идёт в шко́лу. 2. Ве́чером он идёт в чита́льный зал. 3. В суббо́ту они́ иду́т в кино́. 4. В воскресе́нье мы идём в бассе́йн.

(b) Model: *О́сенью он е́дет в Сара́тов.*
Ка́ждую о́сень он е́здит в Сара́тов.

1. Ле́том мы е́дем на Се́вер. 2. О́сенью она́ е́дет на Во́лгу. 3. Зимо́й он е́дет в дере́вню. 4. Весно́й они́ е́дут на юг.

IV. Answer the questions, using the words **день, ве́чер, неде́ля, ле́то, ме́сяц, год** in that sequence and word **весь.**

Model: — *Вы до́лго е́хали туда́?*
— *Всю ночь.*

1. Ско́лько вре́мени ты переводи́л э́тот расска́з? 2. Вы до́лго бы́ли у Ната́ши? 3. Ты до́лго чита́л рома́н? 4. Оле́г до́лго рабо́тал в Сиби́ри? 5. Вы до́лго жи́ли в дере́вне? 6. Ско́лько вре́мени он изуча́ет язы́к?

V. Answer the questions, using the expressions **раз (два, три, четы́ре ра́за) в день (в неде́лю, в ме́сяц, в год), не́сколько раз в неде́лю (в ме́сяц, в год).**

Model: — *Как ча́сто ты слу́шаешь э́ти ле́кции?*
— *Два ра́за в неде́лю.*

1. Как ча́сто вы занима́етесь ру́сским языко́м? 2. Как ча́сто вы занима́етесь спо́ртом? 3. Вы ча́сто получа́ете пи́сьма? 4. Как ча́сто вы пи́шете домо́й? 5. Вы ча́сто е́здите на ро́дину? 6. Вы ча́сто быва́ете в теа́тре и́ли в кино́? 7. Как ча́сто у вас быва́ют экску́рсии?

VI. Complete the dialogues.

1. — ...?
   — (Я провёл в Москве́) всю зи́му.
2. — ...?
   — (Я занима́лся ру́сским языко́м) три ра́за в неде́лю.
3. — ...?
   — (Я ходи́л в теа́тр) ка́ждую неде́лю.
4. — ...?
   — (Вече́рние спекта́кли в Москве́ начина́ются) в семь часо́в.
5. — ...?
   — (Спекта́кли иду́т) три-четы́ре часа́.

6. — ...?
   — (Я ката́лся на лы́жах) почти́ ка́ждое воскресе́нье.
7. — ...?
   — Тепе́рь я пое́ду в Москву́ о́сенью и́ли ле́том.

VII. (a) Make up all the possible sentences.

Model: *Встре́тимся по́сле пра́здника.*

Встре́тимся		рабо́та
Поговори́м	по́сле	ле́кция
Позвони́ мне		конце́рт
Подойди́ ко мне		его́ докла́д

(b) Answer the questions, as in the model, using the words **рабо́та, ле́кция, конце́рт, его́ докла́д** with the preposition **до.**

Model: — *Когда́ ты ви́дел Джо́на?*
— *До пра́здника.*

1. Когда́ он даст тебе́ э́тот журна́л? 2. Когда́ ты ска́жешь ему́ об экза́мене? 3. Когда́ ты возьмёшь у него́ биле́ты? 4. Когда́ ты попро́сишь у него́ но́вый уче́бник?

VIII. (a) Answer the questions, using the expressions given on the right in the required form.

Model: — *Како́е сего́дня число́?*
— *Тре́тье ию́ля.*
— *Когда́ начали́сь ле́тние кани́кулы?*
— *Тре́тьего ию́ля.*

1. Како́е сего́дня число́? Когда́ начина́ются заня́тия в университе́те?	*пе́рвое сентября́*
2. Како́е число́ бы́ло вчера́? Когда́ начали́сь экза́мены?	*двена́дцатое января́*
3. Како́е число́ бу́дет за́втра? Когда́ конча́ются экза́мены?	*два́дцать четвёртое января́*
4. Како́е сего́дня число́? Когда́ конча́ются зи́мние кани́кулы?	*седьмо́е февраля́*

(b) Answer the questions, using the genitive of the date.

1. Когда́ ваш день рожде́ния? 2. Когда́ день рожде́ния ва́шего отца́ и ва́шей ма́мы? 3. Когда́ день рожде́ния ва́шего бра́та (ва́шей сестры́)? 4. Когда́ день рожде́ния ва́шего дру́га (ва́шей подру́ги)?

IX. Read through the proverbs and the joke, noting the use of the words **никто́, ничего́, никогда́ + не.**

Послóвицы

Учи́ться **никогдá не** пóздно.

Не ошибáется тóлько тот, кто **ничегó не** дéлает.

Шýтка

— Знáешь, мáма, сегóдня на вопрóс учи́теля **никтó не** смог ответить.

— А что он спроси́л?

— Он спроси́л, кто сломáл (had broken) стул.

— Да, трýдный вопрóс.

X. Use the word **никтó, ничегó, нигдé, никудá** or **никогдá** as required by the sense.

1. Помоги́ мне перевести́ э́тот текст, я ... не понимáю. 2. Вчерá мне ... не звони́л. 3. Я ... не мог купи́ть э́ту кни́гу. 4. Вéчером мы ... не пойдём. 5. Онá ... не слы́шала э́ту пéсню. 6. — Вчерá я ... не дéлал, у меня́ болéла головá. 7. — Кто пригласи́л егó? — Егó ... не приглашáл.

ⓢ ЧИТÁЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Екатери́на Ромáновна Дáшкова

Во вторóй полови́не XVIII вéка дирéктором Петербýргской акадéмии наýк и председáтелем Росси́йской акадéмии былá удиви́тельная рýсская жéнщина Екатери́на Ромáновна Дáшкова.

Екатери́на Ромáновна родилáсь в 1743 годý в Петербýрге в семьé грáфа Воронцóва. Она рáно потеря́ла мать. Пóсле смéрти мáтери Екатери́на, млáдшая в семьé, стáла жить у своегó дя́ди.

Екатери́на и её двоюрóдная сестрá, дочь дя́ди, изучáли инострáнные языки́, серьёзно занимáлись рýсским языкóм. В четы́рнадцать лет Екатери́на знáла четы́ре языкá. Онá мнóго читáла по-францýзски и по-италья́нски, интересовáлась серьёзной литератýрой по истóрии и филосóфии.

В шестнáдцать лет Екатери́на выхóдит зáмуж за кня́зя Михаи́ла Дáшкова. Из Петербýрга Екатери́на Ромáновна переезжáет в Москвý, где жилá семья́ мýжа.

Пóсле рождéния сы́на в 1761 годý Дáшковы возвращáются в Петербýрг. Здесь, в Петербýрге, начинáется недóлгая дрýжба Екатери́ны Ромáновны с бýдущей императри́цей Екатери́ной II[1].

---

[1] *Екатери́на II (Вели́кая),* Catherine II (the Great) (1729—1796), Russian empress from 1762. The German princess Sophie of Anhalt-Zerbst, she came to power after she had succeeded in overthrowing her husband, Emperor Peter III, with the help of the Guards regiment.

Впервы́е они́ познако́мились в до́ме её дя́ди ещё до отъе́зда Екатери́ны Рома́новны в Москву́.

В 1762 году́ Екатери́на (жена́ импера́тора Петра́ III) в результа́те дворцо́вого переворо́та, в кото́ром уча́ствовала и Да́шкова, стано́вится императри́цей Екатери́ной II (Вели́кой). На э́том и конча́ется дру́жба Екатери́ны Вели́кой и Екатери́ны Ма́лой, как называ́ли Да́шкову. Го́рдый, незави́симый хара́ктер Да́шковой уже́ меша́л императри́це.

До́лгие го́ды Да́шкова живёт в Москве́, в дере́вне, за грани́цей, и то́лько в 1782 году́ она́ возвраща́ется в Петербу́рг.

В 1783 году́ Да́шкова стано́вится дире́ктором Петербу́ргской акаде́мии нау́к. Екатери́на Рома́новна не была́ учёным, но она́ была́ же́нщиной образо́ванной и энерги́чной. Её волнова́ли пробле́мы ру́сской нау́ки и просвеще́ния. Тако́й челове́к ну́жен был Акаде́мии, где по́сле сме́рти Ломоно́сова дела́ шли пло́хо. Энерги́чный и тала́нтливый администра́тор Да́шкова за двена́дцать лет рабо́ты в Акаде́мии попо́лнила библиоте́ку, организова́ла нау́чные экспеди́ции для изуче́ния Росси́и, организова́ла системати́ческие нау́чные собра́ния-конфере́нции. Учёные ста́ли получа́ть пре́мии за серьёзные иссле́дования.

Предме́том изуче́ния Петербу́ргской акаде́мии бы́ли то́чные нау́ки, Да́шкова мечта́ла о созда́нии гуманита́рной акаде́мии. Сама́ Да́шкова получи́ла прекра́сное гуманита́рное образова́ние.

Тридца́того октября́ 1783 го́да откры́лась Росси́йская акаде́мия. Председа́телем э́той акаде́мии ста́ла Да́шкова. Росси́йская акаде́мия стано́вится це́нтром ру́сской гуманита́рной нау́ки. Здесь учёные составля́ют грамма́тику и слова́рь ру́сского языка́. В составле́нии словаря́ Екатери́на Рома́новна принима́ет акти́вное уча́стие.

Да́шкова рабо́тает в Петербу́ргской и Росси́йской акаде́миях, редакти́рует журна́л «Собесе́дник»[1], пи́шет статьи́.

Почти́ двена́дцать лет Екатери́на Рома́новна занима́ется нелёгкой рабо́той. В 1794 году́ она́ получа́ет о́тпуск, уезжа́ет из Петербу́рга и уже́ не возвраща́ется в столи́цу.

Екатери́на Рома́новна умерла́ в 1810 году́. Но па́мять об э́той замеча́тельной же́нщине жива́ и сейча́с.

акаде́мия нау́к academy of sciences
граф count
двою́родная сестра́ cousin
князь *m.* prince
выходи́ть | вы́йти **за́муж** *за кого́-либо* to marry somebody
импера́тор emperor
императри́ца empress

[1] *«Собесе́дник»*, the magazine *The Interlocutor of Lovers of Russian Letters*, published in St. Petersburg during the reign of Catherine II, who was among its contributors.

дворцо́вый переворо́т palace coup
жить (быть) за грани́цей to live (to be) abroad
просвеще́ние enlightenment, education
то́чные нау́ки exact sciences
гуманита́рное образова́ние education in the arts (the humanities)
центр нау́ки scientific centre
принима́ть | принять **уча́стие** *в чём-либо* to take part in something

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те, что вы узна́ли о Екатери́не Рома́новне Да́шковой?

2. Каки́е нау́ки бы́ли предме́том изуче́ния Петербу́ргской акаде́мии? Це́нтром како́й нау́ки была́ Росси́йская акаде́мия?

3. О како́й изве́стной же́нщине в исто́рии ва́шей страны́ вы мо́жете рассказа́ть?

UNIT 24



Óстров Ки́жи

ПОДГОТÓВКА К ЧТÉНИЮ

подготови́тельный preparatory
факультéт department
успевáть | **успéть** | *что сдéдать?* to manage
мнóгое much
архитектýра architecture
архитéктор architect
специáльность profession
видеофи́льм video film
слáйды slides
часть *f.* part

* * *

тем бóлее, что especially as
пáмятник архитектýры architectural monument

ДИАЛÓГ

Олéг: Джон, дóбрый день! Где ты был вчерá? Я хотéл приглаcи́ть тебя́ к себé, звони́л тебé весь вéчер.
Джон: Я вернýлся пóздно, был у своегó товáрища.
Олéг: У когó?

Джон: У одного́ студе́нта с подготови́тельного факульте́та, ты его́ не зна́ешь.

Оле́г: И давно́ он в Москве́?

Джон: Не́сколько ме́сяцев, но уже́ успе́л мно́гое уви́деть. Он интересу́ется архитекту́рой, э́то его́ бу́дущая специа́льность. Вчера́ он пока́зывал нам видеофи́льм и сла́йды: па́мятник ру́сской архитекту́ры.

Оле́г: Сла́йды он сам де́лал?

Джон: Нет, часть купи́л, часть подари́л ему́ ру́сский друг, то́же бу́дущий архите́ктор. Ещё мы смотре́ли о́чень хоро́шие фотоальбо́мы: «Москва́», «Петербу́рг», «Псков», «Ки́жи». Мне о́чень понра́вились Ки́жи. Ты там был?

Оле́г: Да, оди́н раз. Хочу́ пое́хать ещё, тем бо́лее что Та́ня не была́ там. У меня́ то́же есть сла́йды и фотогра́фии, кото́рые я де́лал сам. Приходи́, посмо́тришь.

Джон: Спаси́бо. Приду́ обяза́тельно!

Зада́ния к те́ксту

Где был Джон? Чем интересу́ется това́рищ Джо́на, кака́я его́ бу́дущая специа́льность?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

многочи́сленный numerous
уника́льный unique
деревя́нный wooden
ма́стер master
архитекту́рный architectural
бо́лее more (than)
леге́нда legend
созда́ние creation
са́мый (the) most + *adj.*
еди́нственный (the) only, sole
инструме́нт tool
топо́р axe
зака́нчивать / **зако́нчить** | *что?* to finish
рабо́та work
труд work

де́ло job
создава́ть / **созда́ть** | *что?* to create
тогда́ then
броса́ть / **бро́сить** | *что?* to throw *куда́?*
бо́льше не no more
тала́нт talent, gift
тала́нтливый talented, gifted

* * *

оди́н из многочи́сленных one of many
архитекту́рный анса́мбль architectural ensemble
де́ло рук свои́х one's own creation

ТЕКСТ

О́стров Ки́жи

Удиви́тельно краси́ва приро́да ру́сского се́вера. Ка́ждый год ты́сячи ру́сских и иностра́нных тури́стов е́дут на се́вер. Осо́бенно мно́го тури́стов быва́ет на о́строве Ки́жи, одно́м из многочи́сленных острово́в Оне́жского о́зера.

Здесь тури́сты мо́гут уви́деть не то́лько красоту́ се́верной приро́ды. На э́том о́строве нахо́дятся уника́льные па́мятники ру́сской деревя́нной архитекту́ры. Ру́сские мастера́ со́здали здесь прекра́сный архитекту́рный анса́мбль, кото́рому бо́лее двухсо́т лет.

Существу́ет леге́нда о созда́нии Преображе́нской це́ркви — са́мой большо́й и краси́вой це́ркви на о́строве. Леге́нда расска́зывает о ста́ром ма́стере, кото́рый постро́ил э́ту прекра́сную це́рковь из де́рева. Еди́нственным инструме́нтом ма́стера был топо́р. Когда́ ма́стер зако́нчил рабо́ту и посмотре́л на краса́вицу це́рковь, де́ло рук свои́х, он по́нял, что ничего́ лу́чше созда́ть не смо́жет, да́же е́сли бу́дет стро́ить всю жизнь. И тогда́ ма́стер бро́сил свой топо́р в Оне́жское о́зеро и уе́хал с о́строва. Бо́льше лю́ди не слы́шали о ста́ром ма́стере. Но его́ це́рковь стои́т на о́строве. И все, кто ви́дит э́ту це́рковь, вспомина́ют леге́нду о тала́нтливом ру́сском ма́стере.

Зада́ния к те́ксту

а) 1. Что вы узна́ли об о́строве-музе́е Ки́жи? Расскажи́те леге́нду о ста́ром ма́стере.

2. В каки́е стра́ны и города́ вы е́здили? Каки́е архитекту́рные па́мятники ви́дели? Что вам осо́бенно понра́вилось?

3. Вы быва́ли в Москве́? Каки́е архитекту́рные па́мятники Москвы́ вы ви́дели? Нра́вится ли вам архитекту́рный анса́мбль Моско́вского Кремля́, Кра́сная пло́щадь? Что вы зна́ете о них?

4. Зна́ете ли вы, где нахо́дятся сле́дующие па́мятники: па́мятник А.С. Пу́шкину, па́мятник Н.В. Го́голю, па́мятник М. Го́рькому, па́мятник М.В. Ломоно́сову?

б) 1. Прочита́йте посло́вицы и афори́змы о труде́, переведи́те их.

2. Зна́ете ли вы аналоги́чные посло́вицы ва́шего наро́да? Переведи́те их на ру́сский язы́к.

Посло́вицы и афори́змы о труде́

Де́ло ма́стера бои́тся.
Ко́нчил де́ло — гуля́й сме́ло.
Труд челове́ка ко́рмит, а лень по́ртит.
Рабо́чие ру́ки не зна́ют ску́ки.
Где мно́го слов, там ма́ло де́ла.
«Для меня́ жить — зна́чит рабо́тать». *И. К. Айвазо́вский*
«Нет сча́стья в безде́йствии». *Ф. Достое́вский*
«Жизнь жива́ и прекра́сна энерги́чною рабо́тою». *В. Вереса́ев*
«Труд — оте́ц сча́стья». *Б.Фра́нклин*
«Ка́ждый челове́к рожда́ется для како́го-то де́ла». *Э. Хемингу́эй*
«Де́йствия люде́й — лу́чшие перево́дчики их мы́слей». *Д. Локк*

— **От кого́** он получи́л письмо́?	"Who did he get the letter from?"
— **От ру́сских друзе́й.**	"From his Russian friends."

The Genitive Plural of Nouns

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Genitive **кого́?** *whom?* **чего́?** *what?*	Ending
студе́нт оте́ц дом	студе́нт**ов** отц**о́в** дом**о́в**	**-ов**
ме́сяц **музе́й** санато́рий брат — бра́тья де́рево — дере́вья	ме́сяц**ев** музе́**ев** санато́ри**ев** бра́ть**ев** дере́вь**ев**	**-ев**
гость слова́рь врач това́рищ по́ле мать — ма́тери тетра́дь друг — друзья́ сын — сыновья́ де́ти лю́ди роди́тели	гост**е́й** словар**е́й** врач**е́й** това́рищ**ей** пол**е́й** матер**е́й** тетра́д**ей** друз**е́й** сынов**е́й** дет**е́й** люд**е́й** роди́тел**ей**	**-ей**
зда́ние аудито́рия	зда́н**ий** аудито́р**ий**	**-й**
студе́нтка сестра́ же́нщина мужчи́на кни́га пе́сня окно́	студе́нток сестёр же́нщин мужчи́н книг пе́сен о́кон	

Note. — 1. Masculine nouns with the stem in hard consonant take the ending **-ов.**

2. Masculine nouns in **-ец** take the ending **-ов** if the stress falls on the ending **(отцо́в)** and **-ев** if the stress falls on the stem **(ме́сяцев).**

3. Masculine nouns in **-й** and neuter nouns in **-ье** take the ending **-ев (пла́тье — пла́тьев, музе́й — музе́ев).**

4. Masculine and neuter nouns with the stem in a hard consonant in the singular and in a soft consonant in the plural take the ending **-ев** if the stress falls on the stem **(брат — бра́тья — бра́тьев, де́рево — дере́вья — дере́вьев)** and **-ей** if the stress falls on the ending **(друг — друзья́ — друзе́й).**

5. Masculine nouns in **ж, щ, ч, ш (нож — ноже́й, врач — враче́й),** masculine and feminine nouns in **-ь (ночь — ноче́й)** and neuter nouns in **-е (мо́ре — море́й, по́ле — поле́й)** take the ending **-ей.**

6. Neuter and feminine nouns in **-ие** and **-ия** take **-й (зада́ние — зада́ний, аудито́рия — аудито́рий).**

7. Masculine and feminine nouns in **-а** or **-я** and neuter nouns in **-о** do not take any ending in the genitive plural **(же́нщина — же́нщин, мужчи́на — мужчи́н, зе́ркало — зерка́л, кре́сло — кре́сел).**

8. Feminine nouns with the suffix **-ка,** nouns in **-а** or **-я,** neuter nouns in **-о** and a number of other nouns take an unstable **о** or **е** between the two final consonants: **о** after a hard consonant and **е** usually after a soft consonant and the consonant **ж** or **ш (студе́нтка — студе́нток, де́вушка — де́вушек, ло́жка — ло́жек, сестра́ — сестёр, копе́йка — копе́ек, пе́сня — пе́сен, окно́ — о́кон, письмо́ — пи́сем, де́ньги — де́нег).**

The Genitive Plural of Adjectives

Nominative **каки́е?** *what (kind of)?*	Genitive **каки́х?** *what (kind of)?*	Ending
но́вые хоро́шие ру́сские си́ние } друзья́ / тетра́ди	**но́вых** **хоро́ших** **ру́сских** **си́них** } друзе́й / тетра́дей	**-ых** **-их**

The Genitive Plural of Possessive Pronouns

Nominative **чьи?** *whose?*	Genitive **чьих?** *whose?*	Ending
мои́ на́ши } бра́тья	**мои́х** **на́ших** } бра́тьев	**-их**

The Genitive Plural of Demonstrative Pronouns

Nominative **каки́е?** *what?*	Genitive **каки́х?** *what?*
э́ти те } студе́нты	**э́тих** **тех** } студе́нтов

Ⓟ The Pronoun *себя́*

The pronoun **себя́** has no nominative; in all the other cases it follows the declension pattern of the pronoun **тебя́.**

Себя́ is either not translated into English at all or is translated by a reflexive or possessive pronoun.

Gen.	себя́	Она́ **у себя́** в ко́мнате?	Is she in her room?
Dat.	себе́	Он пригласи́л нас **к себе́.**	He has invited us to his place.
Acc.	себя́	Как вы **себя́** чу́вствуете?	How are you?
Instr.	собо́й	Возьми́те его́ **с собо́й.**	Take him with you.
Prep.	о себе́	Он мно́го расска́зывал **о себе́**.	He spoke a lot about himself.

Ⓟ Some Expressions with *себя́*

Быть сами́м **собо́й.**	To be one's own self.	Не ду́мать **о себе́.**	Not to think of oneself.
Вы́йти **из себя́.**	To lose one's temper.	Сам **по себе́.**	By oneself.
Взять **себя́** в ру́ки.	To pull oneself together.	Уме́ть (не уме́ть) вести́ **себя́.**	To know (not to know) how to behave.
Дать **себе́** сло́во.	To resolve.	Чита́ть **про себя́.**	To read to oneself.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
броса́ть **зака́нчивать** **успева́ть**

говори́ть II	alternation
бро́сить (*a*) **зако́нчить** (*a*)	**с → ш**

дава́ть I (*b*)
создава́ть

дать
созда́ть

Note. – The verb **созда́ть** changes in the same way as the irregular verb **дать.**

EXERCISES

I. Give negative answers to the questions.

(a) Model: – *В э́том го́роде есть заво́ды?*
– *Нет, там нет заво́дов.*

1. На э́той у́лице есть гости́ницы? 2. Там есть музе́и? 3. В це́нтре го́рода фа́брика? 4. На э́том этаже́ есть аудито́рии? 5. Там есть общежи́тия? 6. Здесь есть магази́ны?

(b) Model: *— Здесь бу́дут библиоте́ки?*
— Нет, здесь не бу́дет библиоте́к.

1. Здесь бу́дут стадио́ны? 2. Здесь бу́дут шко́лы? 3. Там бу́дут санато́рии? 4. Здесь бу́дут лаборато́рии? 5. Там бу́дут поликли́ники? 6. Там бу́дут кио́ски?

II. Change the sentences, as in the model.

Model: *Он был у своего́ дру́га.*
Он был у свои́х друзе́й.

1. Э́то кни́ги на́шего преподава́теля. 2. Я взял слова́рь у э́того студе́нта. 3. Они́ бы́ли у на́шей студе́нтки. 4. Нале́во ко́мната э́той де́вушки. 5. Она́ получи́ла пода́рки от свое́й подру́ги. 6. Э́то фотогра́фии моего́ това́рища. 7. Мы бы́ли на конце́рте изве́стного компози́тора.

III. Complete the sentences, as in the model.

Model: *На ве́чере вы́ступили **молоды́е поэ́ты**.*
*Он чита́л стихи́ **молоды́х поэ́тов**.*

1. Здесь живу́т **мои́ роди́тели.** Э́то ко́мната ... 2. **Её сыновья́** у́чатся в институ́те. На стене́ виси́т фотогра́фия ... 3. **Его́ до́чери** живу́т в Петербу́рге, он ча́сто получа́ет пи́сьма ... 4. **Мои́ бра́тья** живу́т в Сара́тове. Ле́том я был ... 5. За́втра к нему́ прие́дут **его́ сёстры.** Он купи́л пода́рки для ... 6. **Её де́ти** отдыха́ют в санато́рии. Вчера́ она́ получи́ла письмо́ ...

IV. Complete the sentences, using the adjectives given on the right.

Model: *Там нет **озёр**.*
*Там нет **больши́х озёр**.*

1. Прости́те, здесь нет **магази́нов**?	*кни́жные*
2. Прости́те, у вас нет **газе́т**?	*вече́рние*
3. У тебя́ нет **журна́лов**?	*англи́йские*
4. Как фами́лия а́втора э́тих **расска́зов**?	*интере́сные*
5. Изве́стны ли имена́ **мастеро́в**, кото́рые постро́или це́ркви в Ки́жах?	*тала́нтливые*
6. Неда́вно откры́лась вы́ставка рабо́т э́тих **архите́кторов.**	*молоды́е*

V. Ask questions, as in the model.

Model: — *Он получи́л письмо́* ***от друзе́й.***
— ***От каки́х?***

1. Наш дом о́коло **магази́нов.** 2. Э́то цветы́ для **госте́й.** 3. Я ви́дел его́ до **кани́кул.** 4. Мы встре́тились по́сле **ле́кций.** 5. Он написа́л мне слова́ **пе́сен.** 6. У него́ прекра́сный альбо́м **фотогра́фий.** 7. Он учи́лся у изве́стных **мастеро́в.** 8. Он рассказа́л об исто́рии э́тих **па́мятников.**

VI. Make up short dialogues.

(a) Model: — *Прости́те, пожа́луйста, у вас нет си́них карандаше́й?*
— *Си́них нет, мо́жет быть, возьмёте чёрные?*

Больши́е — ма́ленькие тетра́ди, чёрные — си́ние ру́чки.

(b) Model: — *У вас есть тёплые ша́пки?*
— *Тёплых нет.*

Тёмные костю́мы, бе́лые пла́тья, све́тлые плащи́, чёрные шля́пы, се́рые руба́шки, кра́сные га́лстуки.

VII. Ask questions, as in the model.

(a) Model: — *Они́ пошли́ в теа́тр.*
— *А когда́ они́ верну́тся из теа́тра?*

1. Они́ пошли́ на стадио́н. 2. Он пое́хал в санато́рий. 3. Мы пойдём в библиоте́ку. 4. Она́ пошла́ на по́чту. 5. Я иду́ в магази́н.

(b) Model: — *Ве́чером у неё уро́ки.*
— *А когда́ она́ возвраща́ется с уро́ков?*

1. Днём он хо́дит на заня́тия. 2. У́тром она́ хо́дит на ле́кции. 3. Ка́ждую суббо́ту они́ е́здят на экску́рсии. 4. Ка́ждое воскре-се́нье мы хо́дим в похо́ды.

VIII. Read through the sentences, noting the use of the pronoun **себя́.**

1. Ната́ша пригласи́ла нас **к себе́** на новосе́лье. 2. Пойдёшь ко мне, возьми́ **с собо́й** э́ти журна́лы. 3. Расскажи́те нам **о себе́:** где вы жи́ли, где учи́лись. 4. — Почему́ Ми́ша не идёт с на́ми? — А он, как всегда́, сам **по себе́.** 5. — Я так бою́сь э́того экза́мена, что, ка́жется, забы́ла да́же то, что зна́ла. — Так нельзя́, возьми́ **себя́** в ру́ки. 6. Мне ка́жется, не так э́то легко́ быть всегда́ **сами́м собо́й.** 7. Я дал **себе́** сло́во обяза́тельно побыва́ть на се́вере ещё раз.

IX. Insert the pronoun **себя́** in the correct form. Use prepositions wherever necessary.

1. Врач спроси́л его́: «Как вы ... чу́вствуете?» 2. — Вы не ска́жете, профе́ссор ... в кабине́те? — Да. 3. Оле́г пригласи́л меня́ ... на день рожде́ния. 4. Он ничего́ не расска́зывал вам ...? 5. Ни́на пое́хала за́ город и взяла́ ... сы́на. 6. — Ты не ви́дела О́лю? — Она́ пошла́ ... в ко́мнату.

X. Continue the list of nouns that can be used with the following adjectives.

Model: *Прекра́сная му́зыка, кни́га, пе́сня, приро́да*, etc.
Прекра́сный челове́к, писа́тель, музыка́нт, etc.

1. Ру́сская архитекту́ра ... 2. Тала́нтливый архите́ктор ... 3. Изве́стный поэ́т ... 4. Знамени́тый учёный ... 5. Молодо́й инжене́р ... 6. Ста́рый друг ... 7. Знако́мая де́вушка ... 8. Интере́сный фильм ... 9. Тру́дный вопро́с ...

XI. Insert the verbs **идти́ — е́хать** in the correct form with the required prefix.

В воскресе́нье я реши́л ... в центр. Когда́ я ... из до́ма, я встре́тил това́рища. Мы вме́сте ... к остано́вке. Когда́ мы ... к остано́вке, наш авто́бус уже́ ... Мы се́ли в сле́дующий авто́бус и ... до це́нтра. В це́нтре мы ... из авто́буса и ... в ГУМ. Когда́ мы ... к ГУМу, мы уви́дели, что сего́дня магази́н не рабо́тает. Мы реши́ли погуля́ть по це́нтру. В шесть часо́в ве́чера мы ... домо́й. Снача́ла мы ... на авто́бусе, пото́м на метро́. Мы ... домо́й в семь часо́в.

XII. Complete the sentences, using verbs of the required aspect and the appropriate nouns in the required case.

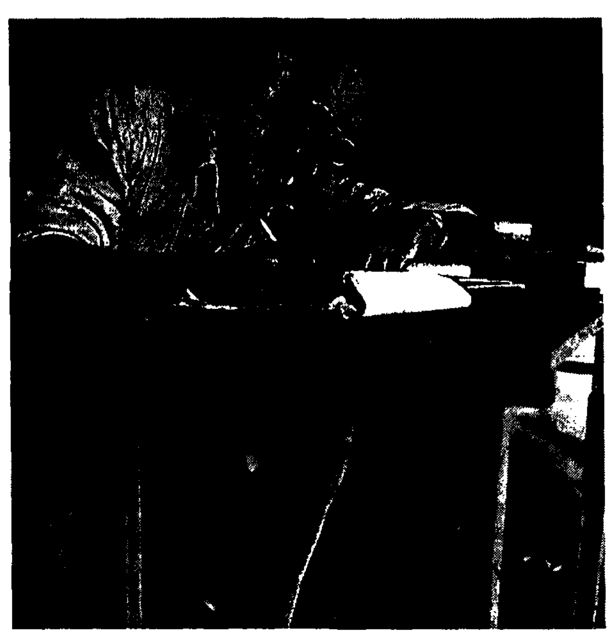
Model: *Това́рищ* ***дал*** *мне слова́рь.*
За́втра он ***даст*** *мне э́ту кни́гу.*
Он ча́сто ***даёт*** *мне кни́гу.*

1. Вчера́ я встре́тил ...
   За́втра я ...
   Я ча́сто ...
2. Това́рищ спроси́л ...
   Он ча́сто ...
3. Он попроси́л ...
4. Мы слу́шаем ...
5. Я уже́ слы́шал ...
6. Она́ получи́ла ...
   Она́ ча́сто ...
7. Я взял ...
   За́втра я ...
8. Он ча́сто помога́ет ...
   Вчера́ он ...
9. Я на́чал ...
   За́втра я ...
   Обы́чно я ...
10. Он ко́нчил ...
    Обы́чно он ...
11. Когда́ начина́ется ...
    Ле́кция уже́ ...
12. Когда́ конча́ется ...
    Конце́рт уже́ ...
13. Он стал ...
    Ско́ро он ...
14. Она́ позвони́ла ...
    Ка́ждый ве́чер она́ ...
15. Я интересу́юсь ...
16. Мы занима́емся ...
17. Я не зна́ю, как зову́т ...

18. Я не зна́ю, ско́лько лет ...
19. Вчера́ не́ было ...
20. За́втра не бу́дет ...
21. Я ду́маю, что э́та кни́га есть ...

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Дом Хемингуэ́я



Э. Хемингуэй

Нет челове́ка, кото́рый был бы, как Остров, сам по себе́: ка́ждый челове́к есть часть Материка́, часть Су́ши... смерть ка́ждого челове́ка умаля́ет и меня́, и́бо я еди́н со всем челове́чеством, а поэ́тому не спра́шивай никогда́, по ком звони́т ко́локол: он звони́т по Тебе́.

Джон Донн (эпи́граф к рома́ну Э. Хемингуэ́я «По ком звони́т ко́локол»).

Пе́рвый раз я уви́дел дом Хемингуэ́я на Ку́бе в 1964 году́ в документа́льном фи́льме «Там, где жил Хемингуэ́й». Фильм э́тот, его́ со́здал Константи́н Си́монов[1], я запо́мнил надо́лго. С того́ вре́мени мечта́ уви́деть дом люби́мого писа́теля не покида́ла меня́.

И вот я на Ку́бе. Мы, гру́ппа ру́сских писа́телей и журнали́стов, бу́дем на Ку́бе две неде́ли, и уже́ сего́дня мы бу́дем там, где жил Хемингуэ́й.

Дом Хемингуэ́я на Ку́бе — знамени́тый дом, здесь он написа́л «По ком звони́т ко́локол», «Стари́к и мо́ре», «Острова́ в океа́не» и мно́гое друго́е.

В просто́рном бе́лом до́ме на холме́ нас встреча́ет смотри́тель музе́я. Он давно́ рабо́тает в музе́е.

[1] *Си́монов Константи́н Миха́йлович,* Konstantin Simonov (1915–1979), noted Russian writer and poet.

Бо́льшую часть до́ма занима́ет прекра́сная библиоте́ка, в кото́рой о́коло восьми́ ты́сяч книг. Хемингуэ́й собира́л кни́ги всю жизнь. Он хорошо́ владе́л испа́нским языко́м, италья́нским, францу́зским, неме́цким и даже одни́м из африка́нских языко́в. **В его́ библиоте́ке кни́ги англи́йских, францу́зских, италья́нских, испа́нских, неме́цких а́второв. Все э́ти кни́ги Хемингуэ́й свобо́дно чита́л в оригина́ле.**

Но кни́ги не то́лько в библиоте́ке, они́ в ка́ждой ко́мнате до́ма, кро́ме столо́вой. Да́же в ва́нной виси́т небольша́я кни́жная по́лка.

Мы вхо́дим в кабине́т писа́теля, э́то его́ рабо́чая ко́мната. У стены́ большо́й бе́лый шкаф, в нём писа́тель храни́л ру́кописи и черновики́. Небольшо́й пи́сьменный стол, ря́дом кре́сло. Хемингуэ́й не рабо́тал за пи́сьменным столо́м. Здесь, за э́тим столо́м, проходи́ли его́ официа́льные встре́чи и бесе́ды. У окна́ стои́т невысо́кое бе́лое бюро́ – рабо́чее ме́сто писа́теля. На нём пи́шущая маши́нка. Здесь, за э́тим бюро́, Хемингуэ́й писа́л свои́ кни́ги.

В кабине́те, как и в ка́ждой ко́мнате э́того до́ма, кни́жные по́лки и кни́ги, кни́ги, кни́ги...

В гости́ной, в библиоте́ке, в кабине́те мно́го сувени́ров и охо́тничьих трофе́ев писа́теля, кото́рые он привози́л из ра́зных стран ми́ра, из ка́ждого своего́ путеше́ствия. Здесь ма́ски, деревя́нные фигу́рки, фигу́рки из ко́сти, го́ловы львов и антило́п, голова́ бу́йвола, шку́ры льва и леопа́рда. В библиоте́ке мы уви́дели скульпту́рную рабо́ту Пика́ссо, с кото́рым дружи́л Хемингуэ́й.

Экску́рсия по до́му-музе́ю Хемингуэ́я зака́нчивается. Мы проща́емся, благодари́м его́ за расска́з о жи́зни писа́теля.

– Я хочу́, что́бы всё здесь остава́лось так, как бы́ло при жи́зни Хемингуэ́я, – говори́т смотри́тель, – что́бы как мо́жно бо́льше люде́й со всего́ све́та узна́ли и полюби́ли Хемингуэ́я.

Мы ухо́дим, я смотрю́ в после́дний раз на бе́лый дом на холме́. Наде́юсь, что я ещё верну́сь сюда́, поэ́тому я не говорю́ до́му: «Проща́й!» – я говорю́: «До свида́ния! До но́вой встре́чи!»

По А. Ни́нову

смотри́тель музе́я curator of a museum
в оригина́ле in the original
пи́шущая маши́нка typewriter
охо́тничий трофе́й trophy of a hunting expedition
голова́ льва (антило́пы, бу́йвола) lion's (antilope's, buffalo's) head
шку́ра льва (леопа́рда) lion's (leopard's) skin
как мо́жно бо́льше as many as possible
рабо́тать (писа́ть) за пи́сьменным столо́м (за бюро́) to work (to write) at a desk (bureau)

Зада́ния к те́ксту

1. Когда́ и где а́втор впервы́е уви́дел дом Хемингуэ́я? Что рассказа́л ру́сский журнали́ст о до́ме писа́теля?

2. Каки́е кни́ги Хемингуэ́я вы чита́ли? Лю́бите ли вы э́того писа́теля? Расскажи́те, что вы зна́ете о нём. Назови́те ва́шу люби́мую кни́гу Хемингуэ́я.

UNIT 25



Ру́сская тро́йка

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

привыка́ть | **привы́кнуть** *к чему́?* to get used (to)
так so
арти́ст actor, singer
арти́стка actress, singer
наро́дный folk
та́нец dance
самова́р samovar
блины́ bliny, pancakes

* * *

ру́сская тро́йка Russian troika (a vehicle drawn by three horses abreast)
не так уж ... not so ...

ДИАЛО́Г

Оле́г: Джон, ты уже́ привы́к к моско́вской пого́де?
Джон: Коне́чно, э́то бы́ло не так уж тру́дно. А почему́ ты спра́шиваешь?

Олéг: Хочу́ пригласи́ть тебя́ на пра́здник «Про́воды ру́сской зимы́»[1]. Ты слы́шал об э́том пра́знике?
Джон: Слы́шал и с удово́льствием пойду́ с тобо́й.
Олéг: Ду́маю, тебе́ понра́вится. Бу́дут выступа́ть арти́сты, уви́дишь наро́дные та́нцы, услы́шишь ру́сские пе́сни. Мо́жем поката́ться на ру́сской тро́йке, попи́ть ча́ю из самова́ра и, коне́чно, пое́сть блино́в.
Джон: А когда́ мы пойдём?
Олéг: За́втра. Встре́тимся в 10 часо́в у вхо́да в метро́ «Университе́т».
Джон: Та́ня то́же пойдёт?
Олéг: Да, и Ната́ша.
Джон: О́чень хорошо́! До за́втра!
Олéг: До за́втра!

Зада́ние к те́ксту

Куда́ приглаша́ет Оле́г Джо́на? О како́м пра́зднике он расска́зывает? Когда́ быва́ет пра́здник?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

де́тский children's
называ́ть *кого́? как?* to call
пацие́нт patient
явле́ние phenómenon
лечи́ть *кого́? что?* to treat
шама́н shaman, witch-doctor
охо́тник hunter
наро́д people
наро́дность nationality
посёлок settlement
агроно́м agronomist
план plan
неожи́данно unexpectedly, suddenly
изменя́ться | **измени́ться** | to change
хиру́рг surgeon
изменя́ть | **измени́ть** | *что?* to change
судьба́ fate, future
ме́дик physician, doctor
суро́вый severe
кли́мат climate
расстоя́ние distance
отправля́ться | **отпра́виться** | *куда́?* to set off
любо́й any
гото́в (is) ready
усло́вие condition
результа́т result
увели́читься to become longer

* * *

Кра́йний Се́вер the Extreme North
гла́вный врач head doctor
в любо́е вре́мя at any time
продолжи́тельность жи́зни life span

---

[1] *«Про́воды ру́сской зимы́» (про́воды Ма́сленицы),* "Bidding Farewell to Winter", Russian festival taking place in late February — early March and connected with the old Russian festival of Shrovetide. It is celebrated with sumptuous feasts featuring pancakes, which were throught to symbolise the Sun.

ТЕ́КСТЫ

До́ктор Еле́на

Мно́го лет рабо́тает на Се́вере гла́вным врачо́м де́тского санато́рия Еле́на Саганду́кова, «до́ктор Еле́на», как называ́ют её ма́ленькие пацие́нты.

Больни́цы, поликли́ники, санато́рии — тепе́рь явле́ние обы́чное на Кра́йнем Се́вере, а ра́ньше ни в одно́м языке́ наро́дов Се́вера не́ было слов «больни́ца», «врач». Лечи́ли люде́й то́лько шама́ны.

Дочь рыбака́ и охо́тника Еле́на Саганду́кова ста́ла пе́рвым врачо́м ха́нты — одно́й из се́верных наро́дностей.

Еле́на с де́тства хоте́ла учи́ться. Тогда́ в се́верных посёлках уже́ открыва́ли пе́рвые шко́лы. Ле́на зна́ла: кто око́нчит шко́лу, мо́жет продолжа́ть учи́ться в большо́м го́роде. Снача́ла Ле́на хоте́ла стать агроно́мом, но пла́ны её неожи́данно измени́лись. Она́ серьёзно заболе́ла, и лечи́л её ру́сский хиру́рг Миха́йл Ива́нович, кото́рый прие́хал в их посёлок. Знако́мство с врачо́м измени́ло судьбу́ Еле́ны, она́ реши́ла стать ме́диком.

Нелегко́ рабо́тать на Се́вере. Суро́вый кли́мат, больши́е расстоя́ния де́лают осо́бенно тру́дной рабо́ту врача́, ведь врач до́лжен быть гото́в отпра́виться к больно́му в любо́е вре́мя, в любу́ю пого́ду. Но нелёгкий труд враче́й прино́сит свои́ результа́ты — продолжи́тельность жи́зни челове́ка на Се́вере увели́чилась.

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те исто́рию «до́ктора Еле́ны». Почему́ она́ реши́ла стать врачо́м?
2. Почему́ в языке́ се́верных наро́дов не́ было слов «больни́ца», «врач»?
3. Легко́ ли рабо́тать на Се́вере?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

госуда́рство state
госуда́рственный state
населя́ть *что?* to inhabit
террито́рия territory, area
име́ть to have
пи́сьменность written language
мирово́й world
уда́чен (is) good, (is) successful
фило́лог philologist
зате́м then, after that
национа́льный national
многонациона́льный multinational
бога́тство wealth
исчеза́ть | **исчё́знуть** to disappear
серьёзный serious
поте́ря loss
культу́ра culture
челове́чество humankind
необходи́мо (it is) necessary
забо́титься *о ком? о чём?* to look after
сохраня́ть | **сохрани́ть** *что?* to preserve
развива́ть *что?* to develop

* * *

принима́ть | **приня́ть** **уча́стие** *в чём?* to take part, to participate
родно́й язы́к mother tongue

Языки́ наро́дов Се́вера

В 1930 году́ в Ленингра́де (так тогда́ называ́лся Санкт-Петербу́рг) откры́лся Институ́т наро́дов Се́вера для наро́дностей, кото́рые населя́ют огро́мную часть се́верной террито́рии на́шей страны́. Два́дцать шесть наро́дностей Се́вера не име́ли свое́й пи́сьменности. Для э́тих наро́дностей учёные ста́ли создава́ть алфави́ты. Втора́я мирова́я война́ помеша́ла их рабо́те. По́сле войны́ учёные продолжа́ли э́ту рабо́ту. В ней при́нял уча́стие и писа́тель-нивх Влади́мир Санги́.

Ни́вхи – одна́ из наро́дностей Се́вера. Алфави́т, кото́рый со́здали для ни́вхов до войны́, был не о́чень уда́чен. И вот писа́тель В. Санги́ и учёный-фило́лог Гали́на Ота́ина со́здали но́вый алфави́т, а зате́м и но́вые уче́бники. Тепе́рь де́ти ни́вхов уча́т родно́й язы́к по уче́бнику В. Санги́ и Г. Ота́иной.

Языки́ наро́дов Се́вера, как и языки́ други́х наро́дов многонациона́льной Росси́и — э́то бога́тство страны́. Е́сли язы́к не име́ет пи́сьменности, он исчеза́ет, а э́то серьёзная поте́ря для культу́ры страны́ и культу́ры всего́ челове́чества. Вот почему́ необходи́мо забо́титься о том, что́бы ка́ждая наро́дность име́ла свою́ пи́сьменность, сохраня́ла и развива́ла свою́ культу́ру.

Зада́ния к те́ксту

1. Что вы узна́ли о рабо́те Институ́та наро́дов Се́вера? Почему́ госуда́рство забо́тится о сохране́нии и разви́тии всех национа́льных языко́в?
2. Явля́ется ли ва́ша страна́ многонациона́льной? Ско́лько наро́дностей в ва́-шей стране́? Как реша́ется пробле́ма национа́льных языко́в?

GRAMMAR

The Genitive after a Numeral

– **Ско́лько** у него́ **бра́тьев** и **сестёр?**	"How many brothers and sisters has he?"
– У него́ **два бра́та** и **три сестры́.**	"He has two brothers and three sisters."

оди́н брат		одна́ сестра́	
два три четы́ре	бра́та	две три четы́ре	сестры́
пять	бра́тьев	пять	сестёр

оди́н час, день, ме́сяц, год		одна́ мину́та, неде́ля	
два три четы́ре	часа́ дня ме́сяца го́да	две три четы́ре	мину́ты неде́ли
пять	часо́в дней ме́сяцев лет	пять	мину́т неде́ль
оди́н рубль		одна́ копе́йка	
два три четы́ре	рубля́	две три четы́ре	копе́йки
пять рубле́й		пять копе́ек	

Note. — 1. Nouns which follow the numeral **оди́н** (21, 31, 41, etc.) take the nominative singular.

2. Nouns which follow the numerals **два, три** and **четы́ре** (22, 23, 24, etc.) take the genitive singular.

3. Nouns which follow the numerals **пять** and further on till **два́дцать** and also **два́дцать пять, два́дцать шесть**, etc., or the words **мно́го, ма́ло, ско́лько** or **не́сколько** take the genitive plural. *В го́роде* ***мно́го*** *гости́ниц и* ***не́сколько*** *библиоте́к.*

4. If the subject of the sentence is a phrase consisting of the word **мно́го, ма́ло, ско́лько** or **не́сколько** and a noun in the genitive plural, the predicate takes the singular, and in the past tense neuter singular.

В аудито́рии сидя́т студе́нты.	В аудито́рии сиди́т не́сколько студе́нтов.
В аудито́рии сиде́ли студе́нты.	В аудито́рии сиде́ло не́сколько студе́нтов.
На ве́чере бы́ли де́вушки.	На ве́чере бы́ло мно́го де́вушек.

The Phrase *друг дру́га*

Они́ хорошо́ зна́ют **друг дру́га.**	They know each other (one another) well.
Они́ не забыва́ют **друг о дру́ге** и часто пи́шут **друг дру́гу.**	They never forget each other (one another) and often write to each other (one another).
Они́ давно́ знако́мы **друг с дру́гом.**	They have known each other (one another) for a long time.

The first part of the phrase **друг дру́га** does not change.

If the phrase **друг дру́га** is used with a preposition, the latter is placed between its two parts: **друг к дру́гу, друг с дру́гом.**

The Conjugation of the Verbs *привы́кнуть, исче́знуть*

привы́кнуть I (*a*)		Past Tense
я привы́кну ты привы́кнешь он, она́ привы́кнет	мы привы́кнем вы привы́кните они́ привы́кнут	он привы́к она́ привы́кла они́ привы́кли

привы́кнуть I (*a*)	Past Tense
исче́знуть	он исче́з она́ исче́зла они́ исче́зли

Note. — The verbs **привы́кнуть** and **исче́знуть** have irregular past tense forms.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
исче́знуть **изменя́ть(ся)** **име́ть** **называ́ть** **населя́ть** **отправля́ться** **привыка́ть** **развива́ть** **сохраня́ть**

говори́ть II	alternation
забо́титься (*a*)	**т → ч**
измени́ть(ся) (*c*)	
лечи́ть (*c*)	
отпра́виться (*a*)	**в → вл**
сохрани́ть (*b*)	

WORD-BUILDING

ро́дина — роди́тели — родно́й — роди́ться
госуда́рство — госуда́рственный
де́ти — де́тство — де́тский

EXERCISES

I. Read through the jokes, proverbs, sayings and idioms, noting the use of the genitive after the numerals and the words wich convey quantity.

Шу́тка

— Ско́лько у тебя́ бра́тьев? — спроси́л ма́льчик своего́ дру́га.
— Оди́н, — отве́тил друг.
— Оди́н? А почему́ твоя́ сестра́ сказа́ла, что у неё два бра́та?

Отве́т мудреца́

Одного́ мудреца́ спроси́ли:

— Что тако́е сча́стье?

— Э́то су́мма всех несча́стий, кото́рые нам не встре́тились, — отве́тил мудре́ц.

мудре́ц wise man
су́мма sum total
сча́стье happiness
несча́стье misfortune

Посло́вицы, погово́рки и идио́мы

Знать как свои́ пять па́льцев. To know something as one knows one's own five fingers. *Cf.* To know something like the palm of one's hand.

Семь пя́тниц на неде́ле. One has seven Fridays in one week. To be muddleheaded.

Ско́лько голо́в — сто́лько умо́в. *Cf.* So many men, so many minds.

Одна́ голова́ хорошо́, а две лу́чше. Two heads are better than one.

II. (a) Read through the text, noting the use of the genitive after the numerals.

Мой го́род

Мой го́род небольшо́й. В нём две но́вые гости́ницы, пять библиоте́к, два музе́я, де́сять кинотеа́тров, два теа́тра: музыка́льный и драмати́ческий, во́семь дискоте́к и большо́й стадио́н.

(b) Answer the questions.

1. Мно́го ли в ва́шем го́роде библиоте́к, музе́ев, кинотеа́тров, стадио́нов? 2. Ско́лько в го́роде теа́тров и как они́ называ́ются? 3. Есть ли в го́роде институ́ты? Е́сли есть, ско́лько их и каки́е э́то институ́ты?

III. Change the sentences, using the words **мно́го, ма́ло, не́сколько.** Pay attention to the correct use of the predicate verb.

Model: *На ве́чере бы́ли студе́нты. На ве́чере бы́ло мно́го студе́нтов.*

Мно́го

(a) 1. В э́том клу́бе выступа́ли поэ́ты и писа́тели. 2. На ве́чере бы́ли де́вушки. 3. У нас бы́ли друзья́. 4. У них бы́ли де́ти.

Ма́ло

(b) 1. В го́роде бы́ли гости́ницы, магази́ны, па́рки, музе́и. 2. Там бы́ли больни́цы и поликли́ники. 3. Туда́ иду́т авто́бусы и тролле́йбусы. 4. На второ́м этаже́ бы́ли аудито́рии и лаборато́рии.

Не́сколько

(с) 1. Здесь бу́дут общежи́тия 2. Я взял газе́ты и журна́лы. 3. Он получи́л пода́рки. 4. Она́ получи́ла пи́сьма из до́ма.

IV. Complete the sentences, as in the model.

Model: *В э́той ко́мнате* ***одно́ окно́.*** *В э́той ко́мнате* ***три окна́.*** *В э́той ко́мнате* ***мно́го о́кон.***

1. На ку́хне стои́т **оди́н стул.** На ку́хне **четы́ре** ... . На ку́хне **мно́го** ... . 2. В ко́мнате **одно́ кре́сло.** В ко́мнате **два** ... . 3. На столе́ лежи́т **оди́н** нож. На столе́ лежи́т **три** ... . На столе́ **пять** ... . 4. Я положи́л на стол **ло́жку.** Я положи́л на стол **две** ... . Я положи́л на стол **не́сколько** ... . 5. Дай мне, пожа́луйста, **ви́лку**. Дай мне, пожа́луйста, **три** ... . Дай мне, пожа́луйста, **не́сколько** ... . 6. Да́йте, пожа́луйста, **ча́шку ко́фе.** Да́йте пожа́луйста, **две** ... . 7. Да́йте, пожа́луйста, **стака́н со́ка.** Да́йте, пожа́луйста, **три** ... . Да́йте, пожа́луйста, **пять** ... .

V. Answer the questions, using the word **рубль** in the correct form and with the appropriate numerals.

Model: — Ско́лько сто́ит э́тот календа́рь?
— Шесть рубле́й де́сять копе́ек 6 руб... 10 коп...

1. Ско́лько сто́ит э́тот альбо́м? 54 руб...
2. Ско́лько сто́ит э́та кни́га? 22 руб...
3. Ско́лько сто́ит э́тот уче́бник? 75 руб...
4. Ско́лько сто́ит э́тот журна́л? 18 руб... 15 коп...
5. Ско́лько сто́ит а́нгло-ру́сский слова́рь? 111руб...
6. Ско́лько сто́ит э́тот блокно́т? 21 руб... 50 коп...
7. Ско́лько сто́ит э́та тетра́дь? 14 руб... 41 коп...
8. Ско́лько сто́ит э́та ру́чка? 5 руб... 22 коп...
9. Ско́лько сто́ит э́тот каранда́ш? 3 руб...

VI. Answer the questions.

Model: — *Ско́лько лет ва́шей подру́ге?*
— *Ей два́дцать три го́да.*

1. Ско́лько лет ва́шей ма́ме? 2. Ско́лько лет отцу́? 3. Ско́лько лет сестре́? 4. Ско́лько лет ва́шему бра́ту? 5. Ско́лько лет ва́шему дру́гу? 6. Ско́лько лет его́ сестре́ (его́ бра́ту)?

VII. Answer the questions.

Model: — *Когда́ он начина́ет рабо́тать?* — *В де́вять часо́в.*

1. Когда́ начина́ются заня́тия в университе́те? 2. Когда́ конча́ются заня́тия? 3. Когда́ вы обы́чно за́втракаете, обе́даете и

у́жинаете? 4. Когда́ открыва́ется и когда́ закрыва́ется библиоте́ка? 5. Когда́ открыва́ется и когда́ закрыва́ется поликли́ника?

VIII. Do the exercise, using these words and phrases **плюс (ми́нус) ... гра́дусов, све́тит со́лнце, я́сное не́бо, жа́ркий, жа́рко, тёплый, тепло́, холо́дный, хо́лодно, си́льный (сла́бый) ве́тер, идёт дождь, снег.**

1. Describe the weather on a winter day, using the appropriate phrases. 2. Describe a hot summer day. 3. Describe a rainy autumn day.

IX. Insert the phrase **друг дру́га** in the required form.

1. Джон и Оле́г давно́ знако́мы ... . Они́ ча́сто ви́дят ... в университе́те. Ле́том, когда́ Джон уезжа́ет на ро́дину, они́ обы́чно пи́шут ... . Они́ всегда́ ду́мают ... и ча́сто приглаша́ют ... в теа́тр, в кино́, на стадио́н.

2. Э́мма и Ни́на подру́ги, они́ познако́мились ... давно́. Они́ ча́сто ви́дят ... в институ́те, ча́сто встреча́ются ... и всегда́ помога́ют ... .

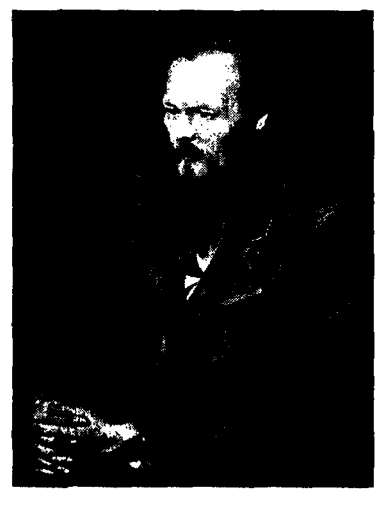
X. Read through the text. Insert the appropriate verbs, taking them from the text «До́ктор Еле́на».

До́ктор Еле́на ... в санато́рии на Се́вере. Дочь рыбака́ Еле́на ... пе́рвым врачо́м наро́дности ха́нты. Когда́ Еле́на ... в шко́ле, она́ хоте́ла ... агроно́мом. Но пла́ны её ..., она́ реши́ла ... ме́диком. Еле́на ... шко́лу и ... учи́ться в го́роде. Сейча́с Еле́на – де́тский врач санато́рия. Она́ ... дете́й.

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Фёдор Миха́йлович Достое́вский

> Вы́сшая и са́мая характе́рная черта́ на́шего наро́да – э́то чу́вство справедли́вости и жа́жда её.
>
> *Ф. М. Достое́вский*



Ф. М. Достое́вский

Фёдор Миха́йлович Достое́вский – оди́н из са́мых изве́стных писа́телей ми́ра. Кни́ги его́ переведены́ бо́лее чем на 50 языко́в, их чита́ли и чита́ют миллио́ны чита́телей ра́зных стран.

Фёдор Миха́йлович роди́лся в 1821 году́ в Москве́ в семье́ врача́. У Фёдора Миха́йловича бы́ло ше́сть бра́тьев. В семье́ Достое́вского люби́ли кни́ги. Ча́сто ве́чером собира́лась вся

семья́, и Фёдор и́ли его́ бра́тья чита́ли вслух. Фёдор Миха́йлович с де́тства полюби́л литерату́ру, он мно́го чита́л, хорошо́ знал Пу́шкина, Ле́рмонтова, Гёте, Бальза́ка.

В 1838 году́ Фёдор Миха́йлович поступи́л в Петербу́ргское вое́нно-инжене́рное учи́лище. Здесь, в учи́лище, он на́чал писа́ть свою́ пе́рвую дра́му. В 1843 году́ Достое́вский око́нчил учи́лище, но специа́льность инжене́ра не интересова́ла его́, и он стал занима́ться литерату́рной рабо́той.

В 1846 году́ Достое́вский опубликова́л свой пе́рвый рома́н «Бе́дные лю́ди» — исто́рию двух просты́х люде́й: де́вушки Ва́реньки и бе́дного чино́вника Мака́ра Де́вушкина. Бе́дность, тяжёлая жизнь не уби́ли в них ду́шу, доброту́, челове́чность.

И́мя молодо́го писа́теля сра́зу ста́ло изве́стным. Поэ́т Н.А. Некра́сов, литерату́рный кри́тик В.Г. Бели́нский и мно́гие други́е высоко́ оцени́ли пе́рвую кни́гу Достое́вского. В ру́сскую литерату́ру вошёл но́вый тала́нт. Бели́нский писа́л Достое́вскому: «Вам пра́вда откры́та как худо́жнику... Цени́те же ваш дар и остава́йтесь ве́рным и бу́дете вели́ким писа́телем».

В 1847 году́ Достое́вский стал чле́ном революцио́нного кружка́ М.В. Петраше́вского. Вско́ре Достое́вского и други́х уча́стников кружка́ арестова́ли. Достое́вского приговори́ли к сме́ртной ка́зни. Его́ привезли́ на ме́сто ка́зни, но в после́днюю мину́ту пригово́р замени́ли други́м: четы́ре го́да ка́торги.

Четы́ре го́да Достое́вский провёл на ка́торге и пять лет в ссы́лке. То́лько в 1859 году́ он верну́лся в Петербу́рг.

Страда́ния люде́й на ка́торге, где погиба́ют «наро́дные си́лы, умы́, тала́нты», Достое́вский описа́л в кни́ге «Запи́ски из Мёртвого до́ма».

В 1866 году́ Достое́вский опубликова́л оди́н из лу́чших социа́льно-психологи́ческих рома́нов «Преступле́ние и наказа́ние», а в 1880 году́ — рома́н «Бра́тья Карама́зовы».

Достое́вский выступа́ет про́тив ми́ра, где пла́чут де́ти, где лью́тся слёзы, где страда́ют лю́ди. Он мечта́ет измени́ть жизнь, сде́лать что́-то, что́бы не пла́кали де́ти и ма́тери, что́бы не́ было на земле́ страда́ний и слёз. По́иски добра́ и пра́вды Достое́вский хоте́л продо́лжить в сле́дующих кни́гах. Смерть помеша́ла писа́телю заверши́ть э́тот гига́нтский труд. Достое́вский у́мер 28 января́ 1881 го́да.

Но кни́ги Достое́вского живу́т. Достое́вский остаётся на́шим совреме́нником.

Любо́вь к челове́ку, к своему́ наро́ду, жела́ние освободи́ть наро́д от страда́ний — гла́вная мысль всех книг вели́кого гумани́ста Достое́вского. Достое́вский наде́ялся и ве́рил, что его́

наро́д бу́дет сча́стлив. Он писа́л: «Я не хочу́ жить ина́че, как с ве́рой, что все на́ши девяно́сто миллио́нов ру́сских (и́ли ско́лько их бу́дет) бу́дут все когда́-нибудь образо́ванны и сча́стливы».

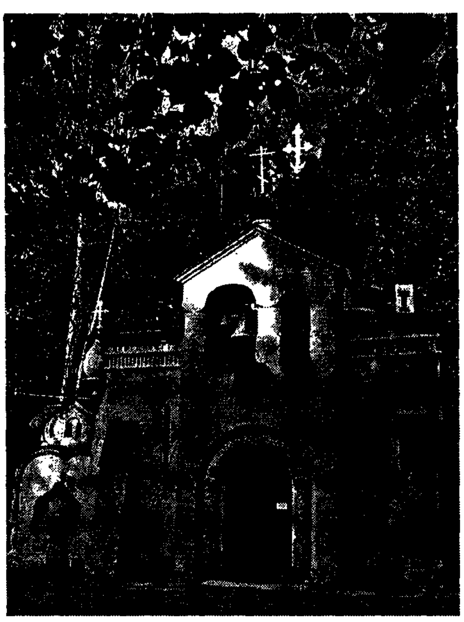
Ру́сские и зарубе́жные писа́тели и кри́тики высоко́ цени́ли Достое́вского — гениа́льного худо́жника, психо́лога и гумани́ста, защи́тника «уни́женных и оскорблённых». О нём писа́ли америка́нский писа́тель Теодо́р Дра́йзер, италья́нский писа́тель Альбе́рто Мора́виа, япо́нский писа́тель Ко́бо Абе́ и мно́гие, мно́гие други́е. Алексе́й Макси́мович Го́рький так говори́л о Л. Толсто́м и Достое́вском: «Толсто́й и Достое́вский — два велича́йших ге́ния, си́лою свои́х тала́нтов они́ потрясли́ мир, и о́ба вста́ли, как ра́вные, в вели́кие ряды́ люде́й, чьи имена́ — Шекспи́р, Да́нте, Серва́нтес, Руссо́ и Гёте».

чино́вник official
челове́чность humaneness
чу́вство (жа́жда) справедли́вости sense of (thirst for) justice
характе́рная черта́ distinctive feature
бо́лее чем more than
вое́нно-инжене́рное учи́лище military engineering school
просто́й челове́к (просты́е лю́ди) ordinary man (ordinary people)
войти́ в литерату́ру to appear in literature
сме́ртная казнь capital punishment
приговори́ть к сме́ртной ка́зни to sentence to death
ка́торга penal servitude
ссы́лка exile
непревзойдённое произведе́ние unsurpassed work
социа́льно-психологи́ческий sociopsychological
по́иски добра́ и пра́вды search for good and truth
заверши́ть труд to complete one's work
не ина́че, как... in any different way from...
«Уни́женные и оскорблённые» *The Insulted and Humiliated* (title of one of Dostoevsky's novels)
встать в ряды́ люде́й ... to join ranks of the people...

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те, что вы узна́ли о ру́сском писа́теле Ф. М. Достое́вском?
2. Вы чита́ли кни́ги Достое́вского? Смотре́ли ли вы экраниза́ции его́ произведе́ний?
3. Нра́вится ли вам э́тот писа́тель?
4. Кого́ ещё из ру́сских писа́телей вы зна́ете?

UNIT 26



Це́рковь в Абра́мцеве

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

удивля́ться | **удиви́ться** | *чему́?* to be surprised
гру́ппа group, class
то́чно exactly
пе́сенка song
мело́дия melody, music
исполня́ть | **испо́лнить** | *что?* to perform, to sing
за́пись *f.* recording
запи́сывать | **записа́ть** | *что?* to record
течь to flow
стра́нный strange
назва́ние name
прозра́чный transparent
асфа́льт asphalt
призва́ние calling
ра́дость joy
беда́ misfortune
во́все completely
излечи́ться *от чего́?* to get cured
мостова́я roadway
оте́чество fatherland

* * *

под гита́ру to the guitar

ДИАЛО́Г

Оле́г: До́брый день, Джон! Вчера́ ве́чером ты был до́ма?
Джон: Нет, я был на ве́чере.
Оле́г: На како́м?
Джон: На ве́чере студе́нтов подготови́тельного факульте́та. Был их конце́рт на ру́сском языке́. Я удиви́лся, как хорошо́ они́ говоря́т по-ру́сски, ведь они́ в Москве́ то́лько три ме́сяца.
Оле́г: Конце́рт был хоро́ший?
Джон: Да, бы́ло мно́го стихо́в, пе́сен и да́же ру́сские наро́дные та́нцы. Я встре́тил там на́ших студе́нтов, им то́же понра́вился конце́рт.
Оле́г: А кого́ ты ещё там ви́дел?
Джон: Своего́ сосе́да Андре́я и де́вушек из на́шей гру́ппы. Они́ то́же говори́ли, что ве́чер хоро́ший.
Оле́г: Ты всё понима́л?
Джон: Почти́ всё. Мне о́чень понра́вилась одна́ пе́сня, не по́мню то́чно, как она́ называ́лась. Ка́жется, «Мой Арба́т»[1].
Оле́г: Мо́жет быть, «Пе́сенка об Арба́те»?
Джон: Да, да. Там ещё о том, что он всегда́ бу́дет люби́ть Арба́т. А кто написа́л э́ту пе́сню?
Оле́г: И слова́ и мело́дию написа́л наш о́чень хоро́ший поэ́т Була́т Окуджа́ва. У него́ мно́го хоро́ших пе́сен, он сам исполня́л их под гита́ру. У меня́ есть его́ за́писи. Приходи́, послу́шаешь. Мо́жешь записа́ть, что понра́вится.
Джон: С удово́льствием!

Зада́ния к те́ксту

1. На како́м ве́чере был Джон? Кто выступа́л на э́том ве́чере? Кака́я пе́сня понра́вилась Джо́ну? Кто написа́л э́ту пе́сню?
2. Прочита́йте отры́вок из пе́сни Була́та Окуджа́вы «Пе́сенка об Арба́те».

Ты течёшь, как река́, стра́нное назва́ние!
И прозра́чен асфа́льт, как в реке́ вода́.
Ах, Арба́т, мой Арба́т,
ты — моё призва́ние.
Ты — и ра́дость моя́ и моя́ беда́ <....>

От любо́ви твое́й во́все не изле́чишься,
Со́рок ты́сяч други́х мостовы́х любя́.
Ах, Арба́т, мой Арба́т,
ты — моё оте́чество,
Никогда́ до конца́ не пройти́ тебя́.

[1] *Арба́т*, a street in central Moscow.

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

промы́шленник industrialist
мецена́т patron of art
разви́тие development
бога́тый wealthy
бе́дный poor
ще́дрый generous
прию́т asylum
сре́дства money, means
среди́ *кого́? чего́?* among
купе́ц merchant
основа́тель *чего́?* founder
уча́ствовать *в чём?* to take part
созда́ние creation
собира́ться | **собра́ться** | *где?* to gather
худо́жник artist
кру́пный important
образова́ние education
образо́ванный educated
строи́тельство building
широ́кий wide
ю́ность youth
иску́сство art
пе́ние singing
одна́ко however
подмоско́вный situated near Moscow
име́ние estate
драмату́рг playwright
а́втор author
ча́стный private, privately owned
о́пера opera house
начина́ющий beginning, budding
и́менно precisely
сце́на stage
зри́тель spectator
всеми́рно worldwide
по́мощь *f.* assistance
па́ртия part
век century
роль *f.* role
огро́мный enormous
подде́ржка support
разви́тие development

* * *

желе́зная доро́га railway; railroad
круг интере́сов range of interests
в ю́ности in one's youth
лю́ди иску́сства people engaged in the arts
в числе́ други́х among others
откры́ть тала́нт to discover a talent
игра́ть | **сыгра́ть** | **роль** *в чём-либо* to play a role
не случа́йно (it is) not accidental
получи́ть назва́ние to be called
Сере́бряный век the Silver Age

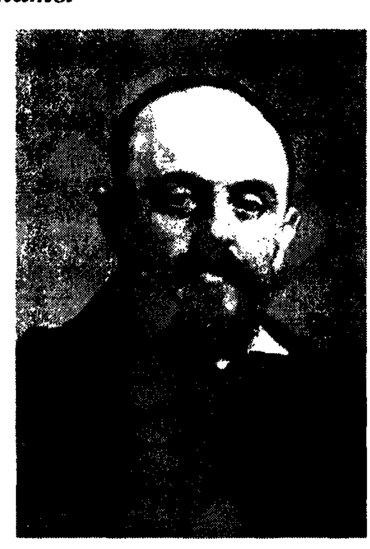
ТЕКСТ

Ру́сские мецена́ты

В 1991 году́ в Москве́ отмеча́ли сто пятьдеся́т лет со дня рожде́ния ру́сского промы́шленника и мецена́та Са́ввы Ива́новича Ма́монтова, кото́рый о́чень мно́го сде́лал для разви́тия ру́сской культу́ры.

Ру́сские бога́тые лю́ди бы́ли о́чень щедры́, они́ стро́или больни́цы, це́ркви, прию́ты, шко́лы, музе́и. На свои́ сре́дства стро́или города́ на Ура́ле, в Сиби́ри, на Да́льнем Восто́ке.

Среди́ ру́сских купцо́в и промы́шленников бы́ло мно́го мецена́тов:



Са́вва Ива́нович Ма́монтов

бра́тья Третьяко́вы — основа́тели Третьяко́вской галере́и в Москве́[1], Са́вва Тимофе́евич Моро́зов, кото́рый уча́ствовал в созда́нии Моско́вского Худо́жественного теа́тра, и мно́гие, мно́гие други́е. В до́ме Моро́зова собира́лись актёры, худо́жники, писа́тели. Его́ дом был це́нтром культу́рной жи́зни Москвы́.

Изве́стным мецена́том был и Са́вва Ива́нович Ма́монтов. Са́вва Ма́монтов роди́лся в семье́ кру́пного промы́шленника. Его́ оте́ц занима́лся строи́тельством Росси́йской желе́зной доро́ги. Сын продо́лжил де́ло отца́. Но круг интере́сов Са́ввы Ива́новича, челове́ка культу́рного и образо́ванного, был о́чень широ́ким. Уже́ в ю́ности Са́вва Ива́нович увлека́лся иску́сством, му́зыкой, мечта́л стать певцо́м. По́сле учёбы в Петербу́ргском го́рном институ́те и Моско́вском университе́те молодо́й Ма́монтов поє́хал в Ита́лию. В Ита́лии он брал уро́ки пе́ния. Одна́ко стать певцо́м он не смог. Оте́ц хоте́л, что́бы сын продолжа́л его́ де́ло, и Са́вва верну́лся в Росси́ю.

В Росси́и Ма́монтов занима́лся строи́тельством Яросла́вской желе́зной доро́ги. Но в до́ме его́, как и в до́ме Са́ввы Моро́зова, собира́лись лю́ди иску́сства: писа́тели, худо́жники, арти́сты. В его́ подмоско́вном име́нии Абра́мцево жи́ли и рабо́тали изве́стные ру́сские худо́жники Ви́ктор Васнецо́в, Илья́ Ре́пин, Михаи́л Вру́бель, Васи́лий Поле́нов, Валенти́н Серо́в.

Кру́пный промы́шленник Са́вва Ма́монтов был челове́ком удиви́тельно тала́нтливым. Он был и певцо́м (у него́ был прекра́сный бас), и ску́льптором, и поэ́том, и драмату́ргом. В его́ дома́шнем теа́тре в Абра́мцеве в числе́ други́х пьес ста́вили и пье́сы Ма́монтова. Нере́дко сам Ма́монтов игра́л в своём теа́тре.

В 1895 году́ Ма́монтов откры́л Ру́сскую ча́стную о́перу. В 1896 году́ он пригласи́л в свою́ о́перу начина́ющего певца́ Фёдора Шаля́пина. Именно на сце́не э́того теа́тра Шаля́пин со́здал все свои́ основны́е па́ртии: Ива́на Суса́нина[2], Бори́са Годуно́ва[3] и други́е. Ма́монтов откры́л зри́телю огро́мный тала́нт Шаля́пина, помо́г молодо́му Фёдору стать всеми́рно изве́стным певцо́м Фёдором Шаля́пиным.

---

[1] *Бра́тья Третьяко́вы Па́вел Миха́йлович* and *Серге́й Миха́йлович* the brothers Tretyakov. Pavel Tretyakov (1832–1898) and Sergei Tretyakov (1834–1892) collected numerous works of Russian and West European art. In 1872 Pavel Tretyakov built a gallery for his collection of works of Russian art and turned it over to the city of Moscow in 1892. His brother also gave his collection of works of West European art to Moscow.

[2] *Иван Суса́нин,* a character in the opera *Life for the Tsar* by the Russian composer Mikhail Glinka (1804–1857).

[3] *Бори́с Годуно́в,* a character in the opera of the same title by the Russian composer Modest Mussorgsky (1839–1881).

Мно́гие худо́жники конца́ XIX — нача́ла XX ве́ка вспомина́ли, каку́ю роль в их жи́зни сыгра́ла по́мощь и подде́ржка Са́ввы Ма́монтова.

Роль ру́сских мецена́тов в культу́рной жи́зни Росси́и велика́. Не случа́йно ру́сская культу́ра нача́ла XX ве́ка получи́ла назва́ние Сере́бряный век (по́сле Золото́го пу́шкинского ве́ка).

Зада́ния к те́ксту

1. Что вы узна́ли о ру́сском мецена́те Са́вве Ма́монтове? Когда́ он роди́лся? Где учи́лся? Каки́м строи́тельством занима́лся? Кому́ помога́л Са́вва Ма́монтов?
2. Како́е назва́ние получи́ла ру́сская культу́ра нача́ла XX ве́ка? Кто сыгра́л большу́ю роль в разви́тии ру́сской культу́ры?
3. Расскажи́те об изве́стном мецена́те ва́шей страны́.

GRAMMAR

– **Кого́** он встре́тил на ве́чере?	"Who did he come across at the evening party?"
– **Свои́х друзе́й** из МГУ.	"His friends from Moscow University."

The Accusative Plural of Nouns

In the accusative plural inanimate nouns have the same endings as in the nominative plural.

Nominative **что?** *what?*	Accusative **что?** *what?*
Э́то { дома́, музе́и, санато́рии, о́кна, поля́, зда́ния, дере́вни, тетра́ди, аудито́рии	Я ви́жу { дома́, музе́и, санато́рии, о́кна, поля́, зда́ния, дере́вни, тетра́ди, аудито́рии

Animate Nouns in the Accusative Plural

Nominative **кто?** *who?*	Accusative **кого́?** *whom?*	Ending
студе́нт оте́ц	студе́нт**ов** **отцо́в**	**-ов**

Nominative **кто?** *who?*	Accusative **кого́?** *whom?*	Ending
иностра́нец брат — бра́тья	иностра́нц**ев** бра́ть**ев**	**-ев**
гость врач това́рищ друг — друзья́ сын — сыновья́ мать — ма́тери де́ти лю́ди роди́тели	гост**е́й** врач**е́й** това́рищ**ей** друз**е́й** сынов**е́й** матер**е́й** дет**е́й** люд**е́й** роди́тел**ей**	**-ей**
студе́нтка сестра́ же́нщина мужчи́на	студе́нток сестёр же́нщин мужчи́н	

Note. — Animate nouns take the same ending in the accusative plural as in the genitive plural.

The Accusative Plural of Adjectives and Demonstrative and Possessive Pronouns

Adjectives and demonstrarive and possessive pronouns which qualify inanimate nouns take the same ending in the accusative plural as in the nominative plural.

— **Что** ты хо́чешь купи́ть? “What do you want to buy?”
— **Э́ти англи́йские журна́лы.** “These English magazines.”

Adjectives and demonstrative and possessive pronouns which qualify animate nouns take the same ending in the accusative plural as in the genitive plural.

The Accusative Plural of Adjectives Qualifying Animate Nouns

Nominative **каки́е?** *what (kind of)?*	Accusative **каки́х?** *what (kind of)?*	Ending
но́вые хоро́шие } друзья́ ру́сские	но́в**ых** хоро́ш**их** } друзе́й ру́сск**их**	**-ых** **-их**

Possessive Pronouns in the Accusative Plural

Nominative **чьи?** *whose?*	Accusative **чьих?** *whose?*	Ending
мой / на́ши } бра́тья	**мои́х** / **на́ших** } бра́тьев	**-их**

Demonstrative Pronouns in the Accusative Plural

Nominative **каки́е?** *what?*	Accusative **каки́х?** *what?*
э́ти / те } студе́нты	**э́тих** / **тех** } студе́нтов

Formation of the 3rd Person Imperative of Verbs

The 3rd person imperative is obtained by means of the word **пусть** "let" and a finite 3rd person singular or plural verb in the present or simple future tense:

Пусть он **позвони́т** мне. Let him ring me.
Пусть они́ **иду́т** домо́й. Let them go home.

Ⓟ Personal and Indefinite-Personal Sentences

Рабо́чие	стро́ят бу́дут стро́ить стро́или	шко́лу.	Здесь	стро́ят бу́дут стро́ить стро́или	шко́лу.
Workers	build will build built	a school.	A school	is being built will be built was built	here.

Рабо́чие	постро́ят постро́или	шко́лу.	Здесь	постро́ят постро́или	шко́лу.
Workers	will build have built	a school.	A school	will be built has been built	here.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
запи́сывать **исполня́ть** **собира́ться** **удивля́ться**

говори́ть II	alternation
испо́лнить (*a*) **удиви́ться** (*c*)	**в → вл**

танцева́ть I (*a*)	брать I (*b*)	писа́ть I (*c*)
уча́ствовать	**собира́ться**	**записа́ть**

EXERCISES

I. Read through the text, noting the use of the nouns in the accusative plural.

Одна́жды изве́стного врача́, кото́рый всегда́ охо́тно (willingly) и внима́тельно лечи́л (treated) **бе́дных люде́й,** пригласи́ли к королю́ (king).

— Наде́юсь, вы меня́ бу́дете лечи́ть не так, как **пацие́нтов** ва́шей больни́цы? — спроси́л коро́ль.

— К сожале́нию, э́то невозмо́жно (impossible), — отве́тил врач, — ведь говоря́т, что я лечу́ **свои́х пацие́нтов,** как короле́й (like kings).

II. Answer the questions, as in the model.

Model: *К нему́ прие́хали* ***роди́тели.***
— Кого́ он встреча́л вчера́? — ***(Свои́х) роди́телей.***

1. Её **де́ти** уже́ хо́дят в шко́лу. Кого́ она́ ка́ждое у́тро во́дит в шко́лу? 2. Его́ **сыновья́** встреча́ются в ним о́коло стадио́на. Кого́ он ждёт? 3. Его́ **до́чери** давно́ знако́мы с Та́ней и Оле́гом. Кого́ давно́ зна́ют Та́ня и Оле́г? 4. В э́том институ́те у́чатся бу́дущие **врачи́.** Кого́ гото́вит э́тот институ́т? 5. На э́том факульте́те у́чатся бу́дущие **инжене́ры.** Кого́ гото́вит э́тот факульте́т? 6. На ве́чере выступа́ли **арти́сты.** Кого́ пригласи́ли на ве́чер? 7. Э́ти **де́вушки** бы́ли вчера́ на ве́чере. Кого́ Джон ви́дел на ве́чере? 8. Сего́дня день рожде́ния Та́ни, к ней приду́т её **подру́ги.** Кого́ Та́ня пригласи́ла на день рожде́ния? 9. Неда́вно он е́здил в Петербу́рг, где живу́т его́ **сёстры.** Кого́ он ви́дел в Петербу́рге?

III. Change the sentences, as in the model.

(a) Model: *Он втре́тил* ***своего́ дру́га.***
Он встре́тил ***свои́х друзе́й.***

1. Он ча́сто вспомина́ет **своего́ бра́та.** 2. На остано́вке она́ встре́тила **э́ту де́вочку.** 3. Я ещё не ви́дел **но́вую учи́тельницу.** 4. Они́ слу́шали **э́того певца́** по ра́дио. 5. Он хорошо́ зна́ет **э́того молодо́го архите́ктора.** 6. Я о́чень люблю́ **э́того писа́теля.**

(b) Model: *Она́ испо́лнила* ***ру́сскую наро́дную пе́сню.***
Она́ испо́лнила ***ру́сские наро́дные пе́сни.***

1. Я перевожу́ его́ **после́днюю статью́.** 2. Я не по́мню, когда́ постро́или **э́ту шко́лу.** 3. Неда́вно он опубликова́л **свою́ пе́рвую кни́гу.** 4. Он смо́трит **сего́дняшнюю газе́ту.** 5. Я взял **твой уче́бник.** 6. Я получи́л **ва́ше письмо́.**

IV. Complete the sentences, adding the phrase **на́ши но́вые** in the required form.

Model: *Они́ пригласи́ли на конце́рт* ***учителе́й.***
Они́ пригласи́ли на конце́рт ***на́ших но́вых учителе́й.***

1. Мы ждём **това́рищей.** 2. Вчера́ мы встре́тили **друзе́й.** 3. На экску́рсии мы ви́дели **студе́нтов.** 4. Они́ пригласи́ли в кино́ **студе́нток.** 5. Мы пригласи́ли на ру́сский ве́чер **преподава́тельниц.** 6. Они́ спроси́ли **преподава́телей,** когда́ бу́дут экза́мены.

V. Complete the sentences, as in the model.

Model: *Сего́дня приезжа́ют его́* ***сёстры.***
Он е́дет на вокза́л встреча́ть ***свои́х сестёр.***

1. К нам прие́хали **изве́стные поэ́ты и писа́тели.** Мы слу́шали ... . 2. В его́ фи́льме игра́ли **знамени́тые актёры.** Я ви́дел ... . 3. По телеви́зору выступа́ют **молоды́е певи́цы.** Мы слу́шаем ... . 4. Вчера́ игра́ли **э́ти футболи́сты.** Я ви́дел ... . 5. Но́вые дома́ постро́или **э́ти тала́нтливые архите́кторы.** Я хорошо́ зна́ю ... .

VI. Continue the list of the nouns that can be qualified by the adjectives given below.

Model: *изве́стный мецена́т, изве́стный учёный, изве́стный актёр, изве́стная певи́ца,* etc.

1. Тала́нтливый поэ́т ... 2. Знамени́тый худо́жник ... 3. Молодо́й врач ... 4. Настоя́щий друг ... 5. Вече́рний спекта́кль ... 6. Родно́й язы́к ... 7. Ру́сская культу́ра ... 8. Но́вая пе́сня ...

VII. Speak about your favourite poet or writer, using some of these words and phrases:

тала́нт, тала́нтливый, изве́стный, люби́мый, создава́ть (созда́ть) *что?;* **писа́ть (написа́ть)** *что? когда́?;* **стихи́ (расска́зы, рома́ны, пье́сы), переводи́ть (перевести́)** *с како́го языка́? на како́й?*

VIII. Give the biography of a person you know, using these words and phrases:

его́ (её) зову́т ...; ему́ (ей) ско́лько лет; роди́ться *где?*; **поступи́ть в шко́лу** *где? когда́?*; **око́нчить шко́лу, поступи́ть в институ́т (в университе́т)** *на како́й факульте́т?*; **око́нчить институ́т (университе́т)**; **стать** *кем?*; **рабо́тать** *где? кем?*

IX. Make up dialogues, as in the model.

(a) Model: — *Джон не принёс твой журна́л.*
— ***Пусть принесёт за́втра.***

1. Та́ня не позвони́ла ему́. 2. Он не написа́л сестре́. 3. Они́ не пригласи́ли Оле́га. 4. Он ещё не поздра́вил их. 5. Они́ не пое́хали к О́ле в больни́цу. 6. Он не дал мне твою́ кни́гу.

(b) Model: *Мне ну́жно взять в библиоте́ке словa̋рь.*
— *Попроси́ Джо́на,* ***пусть он возьмёт,*** *он идёт в библиоте́ку.*

1. Мне ну́жно купи́ть хле́ба. (Андре́й идёт в магази́н.)
2. Я хочу́ купи́ть газе́ты. (Оле́г идёт в кио́ск.)
3. Мне ну́жно сказа́ть Джо́ну об экза́мене. (Ми́ша идёт к Джо́ну.)
4. Мне ну́жно взять в библиоте́ке э́тот уче́бник. (Ната́ша идёт в библиоте́ку.)
5. Мне ну́жно перевести́ текст на англи́йский язы́к. (Ни́на зна́ет англи́йский.)
6. Я хочу́ откры́ть окно́. (Оле́г сиди́т у окна́.)

X. Insert the verbs **идти́, ходи́ть** or **е́хать, е́здить** in the correct form with the approrpriate prefix.

В воскресе́нье мы ... за́ город. Мы вста́ли ра́но, и в 8 часо́в мы уже́ ... из до́ма. Когда́ мы ... к остано́вке, там нас уже́ жда́ли на́ши друзья́. Мы се́ли в авто́бус и ... на вокза́л. В 9 часо́в мы бы́ли в по́езде. Че́рез час мы ... до на́шей ста́нции и ... из ваго́на. Недалеко́ от (Not far from) ста́нции был лес. Мы до́лго гуля́ли в лесу́. В 5 часо́в мы ... на ста́нцию. Когда́ мы ... на ста́нцию, бы́ло уже́ 6 часо́в. Домо́й мы ... в 8 часо́в. Тепе́рь мы реши́ли ка́ждое воскресе́нье ... за́ город, ... в похо́ды.

XI. Insert verbs of the required aspect in the correct form.

1. Зда́ние но́вого ци́рка ... три го́да.	*стро́ить*
На́ше общежи́тие ... неда́вно.	*постро́ить*
2. Ско́лько вре́мени вы ... к экза́мену?	*гото́виться*
Он получи́л «пять», потому́ что хорошо́ ... к экза́мену.	*подгото́виться*
3. Зимо́й мы бу́дем ... три экза́мена.	*сдава́ть*
Он уже́ ... все экза́мены.	*сдать*

4. Стихи́ э́того поэ́та ча́сто ... на ру́сском язы́к.	*переводи́ть*
Неда́вно ... после́днюю кни́гу его́ стихо́в.	*перевести́*
5. Обы́чно, е́сли я выхожу́ из до́ма в 9 часо́в, я ... на э́тот авто́бус.	*успева́ть*
Сейча́с я вы́шел по́здно и не ... на него́.	*успе́ть*

XII. Complete the sentences.

1. Кто со́здал ... ?
2. Я не могу́ привы́кнуть ... .
3. Он посове́товал ... .
4. Я не заме́тил ... .
5. Мы реши́ли ... .
6. Он получи́л ... .
7. Ты мо́жешь ... .
8. Он уме́ет ... .
9. Он зна́ет ... .
10. Я не бою́сь ... .
11. Мы хоти́м ... .
12. Я встре́тил ... .
13. Я встре́тился ... .
14. Он взял ... .
15. Он положи́л ... .
16. Она́ поста́вила ... .
17. Она́ пове́сила ... .
18. Закро́йте, пожа́луйста, ...
19. У вас есть ... ?
20. Покажи́те, пожа́луйста, ...
21. Да́йте, пожа́луйста, ...
22. Ско́лько сто́ит ... ?

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Писа́тель, поэ́т, певе́ц



Б. Ш. Окуджа́ва

Дава́йте понима́ть друг дру́га с полуслова́,
Чтоб, ошиби́вшись раз, не ошиби́ться сно́ва,
Дава́йте жить, во всём друг дру́гу потака́я, —
Тем бо́лее что жизнь коро́ткая така́я.

Б. Окуджа́ва

И́мя Була́та Окуджа́вы широ́ко́ изве́стно. Его́ му́дрый и до́брый тала́нт давно́ и про́чно завоева́л любо́вь и призна́тельность чита́телей и слу́шателей не то́лько у нас в стране́, но и за рубежо́м. Була́т Окуджа́ва — писа́тель, поэ́т и певе́ц, исполни́тель пе́сен, кото́рые он писа́л на свои́ стихи́. Его́ кни́ги перево́дят на мно́гие языки́ ми́ра, его́ пе́сни зна́ют и лю́бят лю́ди са́мых ра́зных профе́ссий и национа́льностей.

Роди́лся Була́т Окуджа́ва в Москве́ 9 ма́я 1924 го́да. Семья́ Була́та жила́ на Арба́те, кото́рый стал пото́м те́мой мно́гих его́ стихо́в и пе́сен. Здесь, на Арба́те, Була́т рос, игра́л в арба́тских двора́х и на всю жизнь запо́мнил у́лицы и переу́лки своего́ де́тства.

Когда́ начала́сь Вели́кая Оте́чественная война́, Була́т ушёл из девя́того кла́сса доброво́льцем на фронт. На фро́нте он был тяжело́ ра́нен.

По́сле войны́ Була́т Окуджа́ва око́нчил филологи́ческий факульте́т университе́та, рабо́тал снача́ла учи́телем в шко́ле, пото́м реда́ктором.

Свою́ пе́рвую пе́сню Окуджа́ва написа́л, когда́ был ещё студе́нтом, в 1946 году́.

О чём писа́л Окуджа́ва? Те́ма его́ стихо́в — вся жизнь челове́ка: го́ре и ра́дость, любо́вь и дру́жба, жизнь и смерть. Гла́вная те́ма поэ́зии Окуджа́вы — любо́вь к челове́ку, к жи́зни, любо́вь к добру́.

Оди́н из ру́сских писа́телей Михаи́л При́швин писа́л: «Та́йну тво́рчества на́до иска́ть в любви́». И пе́сни Окуджа́вы — э́то «орке́стрик наде́жды» «под управле́нием любви́». Слова́ э́ти (припе́в одно́й из его́ пе́сен) о́чень то́чно выража́ют смысл всей его́ поэ́зии.

Дава́йте говори́ть друг дру́гу комплиме́нты,
Ведь э́то всё любви́ счастли́вые моме́нты, —

пел Окуджа́ва в одно́й из пе́сен.

Возьмёмся за́ руки, друзья́,
Чтоб не пропа́сть поодино́чке, —

пел он в пе́сне «Сою́з друзе́й». Э́та пе́сня прозвуча́ла как гимн на Пе́рвом всесою́зном ко́нкурсе самоде́ятельной пе́сни в Сара́тове в 1986 году́. Её вме́сте с а́втором пел весь зал.

Окуджа́ва писа́л пе́сни для мно́гих кинофи́льмов и спекта́клей, и, как пра́вило, они́ начина́ли жить самостоя́тельной жи́знью.

Була́т Окуджа́ва не то́лько поэ́т и певе́ц, он писа́тель — а́втор интере́сных истори́ческих рома́нов.

И всё-таки широ́кую изве́стность принесли́ ему́ пре́жде всего́ пе́сни в его́ со́бственном исполне́нии. Лю́ди, кото́рые зна́ли его́ пе́сни наизу́сть, шли на его́ конце́рты ещё раз. И ка́ждый раз встре́ча с удиви́тельным тала́нтом Окуджа́вы дари́ла им но́вую ра́дость и запомина́лась надо́лго.

Окуджа́ва ушёл из жи́зни в ию́не 1997 го́да, но с на́ми оста́лись его́ кни́ги, его́ стихи́ и пе́сни.

понима́ть с полусло́ва *кого́-либо* to take smb.'s hint
потака́ть *кому́?* to indulge
тем бо́лее all the more (so), especially as
завоева́ть любо́вь (призна́тельность) *кого́-либо* to win smb.'s love (gratitude)
за рубежо́м abroad
доброво́лец volunteer
гла́вная те́ма *чего́-либо* the leitmotif
орке́стрик наде́жды a tiny orchestra of hope
под управле́нием любви́ under the baton of love
самоде́ятельная пе́сня amateur song
как пра́вило as a rule
жить самостоя́тельной жи́знью to live on one's own
пре́жде всего́ first of all

Зада́ния к те́ксту

Расскажи́те, что вы зна́ете о поэ́те и писа́теле Була́те Окуджа́ве. Каки́е пе́сни Окуджа́вы вы зна́ете? Нра́вятся ли вам его́ пе́сни?

Пе́сни Була́та Окуджа́вы

Дава́йте восклица́ть

Дава́йте восклица́ть, друг дру́гом восхища́ться,
Высокопа́рных слов не на́до опаса́ться.
Дава́йте говори́ть друг дру́гу комплиме́нты,
Ведь э́то всё любви́ счастли́вые моме́нты.

Дава́йте горева́ть и пла́кать открове́нно
То вме́сте, по повро́зь, а то попереме́нно.
Не на́до придава́ть значе́ния злосло́вью —
Поско́льку грусть всегда́ сосе́дствует с любо́вью.

Дава́йте понима́ть друг дру́га с полусло́ва,
Чтоб, ошиби́вшись раз, не ошиби́ться сно́ва.
Дава́йте жить, во всём друг дру́гу потака́я, —
Тем бо́лее что жизнь коро́ткая така́я.

Пе́сенка об откры́той две́ри

Когда́ мете́ль кричи́т, как зверь —
Протя́жно и серди́то,
Не запира́йте ва́шу дверь, —
Пусть бу́дет дверь откры́та.

А е́сли ля́жет да́льний путь,
Нелёгкий путь, предста́вьте,
Дверь не забу́дьте распахну́ть,
Откры́той дверь оста́вьте.

И, уходя́, в ночно́й тиши́
Без до́лгих слов реша́йте:
Ого́нь сосны́ с огнём души́
В печи́ перемеша́йте.

Пусть бу́дет тёплою стена́
И мя́гкою скаме́йка...
Дверя́м закры́тым — грош цена́,
Замку́ цена́ — копе́йка.

О Воло́де Высо́цком[1]
(отры́вок)

О Воло́де Высо́цком я пе́сню приду́мать реши́л.
Вот ещё одному́ не верну́ться домо́й из похо́да.
Говоря́т, что греши́л, что не к сро́ку свечу́ затуши́л,
Как уме́л, так и жил, а безгре́шных не зна́ет приро́да.

Не надо́лго разлу́ка, всего́ лишь на миг, а пото́м
Отправля́ться и нам по следа́м по его́ по горя́чим.
Пусть кружи́т над Москво́ю охри́пший его́ барито́н,
Ну а мы вме́сте с ним посмеёмся и вме́сте попла́чем. <...>

[1] *Влади́мир Высо́цкий,* Vladimir Vysotsky (1938–1980), popular Russian actor, singer and poet. Okudzhava's lyrics and song were written in memory of Vysotsky.

UNIT 27



Третьяко́вская галере́я

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

истори́ческий historical
иску́сство art
худо́жник artist
посети́тель visitor
карти́на picture, painting

* * *

Истори́ческий музе́й the Historical Museum
Музе́й Восто́ка the Museum of Oriental Art

ДИАЛО́Г

Оле́г: Джон, в каки́х моско́вских музе́ях ты был?
Джон: Был в Третьяко́вской галере́е, в Истори́ческом музе́е.
Оле́г: А в Музе́е иску́сства наро́дов Восто́ка не́ был?
Джон: Нет ещё.
Оле́г: Не хо́чешь пойти́ со мно́ю в воскресе́нье?
Джон: Пойдём. А что там?
Оле́г: Там сейча́с вы́ставка Никола́я Ре́риха[1] и Святосла́ва Ре́риха[2]. Ты зна́ешь э́тих худо́жников?
Джон: Немно́го зна́ю. Э́то ру́сские худо́жники, кото́рые жи́ли в И́ндии?
Оле́г: Да, Никола́й Ре́рих с жено́й прие́хали в И́ндию и жи́ли там до конца́ жи́зни. Их сын, то́же худо́жник, Святосла́в Ре́рих, как и оте́ц, жил в И́ндии, но ча́сто быва́л в Росси́и. Я о́чень люблю́ э́тих худо́жников. И не то́лько я: на их вы́ставках всегда́ мно́го посети́телей.
Джон: Мне то́же нра́вятся их карти́ны, я ви́дел не́сколько карти́н Ре́риха-отца́ и Ре́риха-сы́на.
Оле́г: Э́та вы́ставка, говоря́т, о́чень интере́сная, уви́дишь мно́го но́вого.

Зада́ния к те́ксту

1. В каки́х моско́вских музе́ях был Джон? Куда́ Оле́г приглаша́ет Джо́на? О каки́х худо́жниках они́ говоря́т?
2. Что вы зна́ете о худо́жниках Никола́е Ре́рихе и Святосла́ве Ре́рихе?
3. Кто ваш люби́мый худо́жник? Расскажи́те о нём.



С. Ре́рих

[1] *Ре́рих Никола́й Константи́нович,* Nikolai Roerich (1874–1947), renowned Russian artist, archaeologist and writer. He was an organiser of a campaign for the protection of cultural monuments. Roerich spent the latter part of his life in India.

[2] *Ре́рих Святосла́в Никола́евич,* Svyatoslav Roerich (1904–1993), son of Nikolai Roerich. Svyatoslav Roerich was a well-known artist. He lived and worked in India. Both Nikolai and Svyatoslav Roerich are loved and appreciated in Russia, with which they never lost touch.

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

переу́лок by-street
кирпи́ч brick
госуда́рственный state
знамени́тый famous, renowned
собира́ть | **собра́ть** | *что?* to collect
колле́кция collection
произведе́ние work
жи́вопись *f.* painting
древнеру́сский Old Russian
специа́льный special
галере́я gallery
замеча́тельный outstanding
расти́ to grow
вы́расти to grow up
дополня́ть | **допо́лнить** | *что?* to complete
совреме́нный modern, contemporary
экспози́ция exposition, exhibition
знако́мить | **познако́мить** | *кого? с кем? с чем?* to acquaint
тысячеле́тний thousand-year-old
ико́на icon
портре́т portrait
сего́дняшний today's
дворе́ц palace
кру́пный large
крупне́йший (the) largest
представле́ние *о чём? о ком?* idea
по́лный full, complete
непо́лный not full, incomplete
организова́ть *что?* to organize

* * *

карти́нная галере́я art gallery
носи́ть и́мя *чьё? кого́?* to be named after
па́мятник иску́сства (культу́ры) monument of art (culture)
произведе́ние иску́сства work of art
в то же вре́мя at the same time
пре́жнее вре́мя the past

ТЕКСТ

О ру́сских музе́ях

В Москве́, в Лавру́шинском переу́лке, стои́т невысо́кое зда́ние из бе́лого и кра́сного кирпича́. Э́то Госуда́рственная Третьяко́вская галере́я — знамени́тый музе́й ру́сского иску́сства.

Э́тот музе́й основа́л в 1856 году́ Па́вел Миха́йлович Третьяко́в. Почти́ со́рок лет Па́вел Миха́йлович собира́л карти́ны. Он собра́л бога́тую колле́кцию произведе́ний ру́сской жи́вописи. В его́ колле́кции — па́мятники древнеру́сского иску́сства, ру́сское иску́сство XVIII и XIX веко́в, произведе́ния изве́стных худо́жников своего́ вре́мени.

В 1872 году́ Третьяко́в постро́ил для свое́й колле́кции специа́льную галере́ю, а в 1892 году́ подари́л галере́ю го́роду Москве́. Галере́я но́сит и́мя своего́ основа́теля, замеча́тельного ру́сского челове́ка Па́вла Миха́йловича Третьяко́ва.

С ка́ждым го́дом растёт колле́кция Третьяко́вской галере́и. Её колле́кцию дополня́ют произведе́ния совреме́нных худо́жников.

Экспози́ция Третьяко́вской галере́и знако́мит нас с тысячеле́тней исто́рией ру́сского иску́сства: здесь и ру́сская ико́на, и портре́т, карти́ны ру́сской приро́ды и карти́ны из жи́зни наро́да. В карти́нах мастеро́в пре́жнего вре́мени и совреме́нных худо́жников мы ви́дим исто́рию страны́ и её сего́дняшний день.

Ещё оди́н крупне́йший музе́й ру́сского иску́сства — Ру́сский музе́й в Петербу́рге. Он откры́лся в 1898 году́ в зда́нии

Миха́йловского дворца́. В за́лах э́того музе́я — произведе́ния ру́сского иску́сства с XI ве́ка до на́шего вре́мени. Без э́той колле́кции на́ше представле́ние о ру́сских тала́нтах бу́дет непо́лным.

В Третьяко́вской галере́е и Ру́сском музе́е ча́сто быва́ют вы́ставки карти́н из ра́зных музе́ев страны́. В то же вре́мя в ра́зных города́х Росси́и, и не то́лько Росси́и, ча́сто организу́ют вы́ставки карти́н из двух крупне́йших музе́ев Москвы́ и Петербу́рга. На таки́х вы́ставках мо́жно познако́миться с бога́той культу́рой и иску́сством страны́.

Зада́ния к те́ксту

1. Что вы узна́ли о ру́сских музе́ях? Каки́е ещё ру́сские музе́и вы зна́ете? Быва́ли ли вы в ру́сских музе́ях? Что вам понра́вилось?
2. Каки́х ру́сских худо́жников вы зна́ете? Расскажи́те о них.
3. Прочита́йте отры́вок из стихотворе́ния поэ́та К. Ваншёнкина «Неизве́стный худо́жник».

Ⓢ

… Неизве́стный худо́жник давни́шнего ве́ка —
Мо́жет бы́ть, он изве́стен, но в у́зком кругу́ —
Написа́л на холсте́ он портре́т челове́ка
Так, что глаз от него́ оторва́ть не могу́. <...>

Я стою́, поражённый иску́сством чуде́сным,
Чей в века́х сохрани́лся отчётливый след.
Я бы то́лько мечта́л стать таки́м Неизве́стным
Где-нибу́дь че́рез три́ста-четы́реста лет...

GRAMMAR

— **О ком** он написа́л домо́й?	"Who did he write home about?"
— **О свои́х ру́сских друзья́х.**	"About his Russian friends."

The Prepositional Plural of Nouns

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Prepositional **о ком?** *about whom?* **о чём?** *about what?*	Ending
студе́нт оте́ц врач дом окно́	о студе́нт**ах** об отц**а́х** о врач**а́х** о дом**а́х** об о́кн**ах**	**-ах**

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Prepositional **о ком?** *about whom?* **о чём?** *about what?*	Ending
това́рищ	о това́рищ**ах**	
студе́нтка	о студе́нтк**ах**	**-ах**
сестра́	о сёстр**ах**	
кни́га	о кни́г**ах**	
гость	о гост**я́х**	
слова́рь	о словар**я́х**	
музе́й	о музе́**ях**	
санато́рий	о санато́ри**ях**	
по́ле	о пол**я́х**	
зда́ние	о зда́ни**ях**	
мать — ма́тери	о матер**я́х**	
тетра́дь	о тетра́д**ях**	**-ях**
пе́сня	о пе́сн**ях**	
аудито́рия	об аудито́ри**ях**	
брат — бра́тья	о бра́ть**ях**	
друг — друзья́	о друзь**я́х**	
де́рево — дере́вья	о дере́вь**ях**	
лю́ди	о лю́д**ях**	
де́ти	о де́т**ях**	
роди́тели	о роди́тел**ях**	

Note. — In the prepositional plural nouns of all the three genders with the stem in a hard consonant or **щ** or **ч** take the ending **-ах**; nouns with the stem in a soft consonant or a vowell take the ending **-ях**.

The Prepositional Plural of Adjectives

Nominative **какие?** *what (kind of)?*	Prepositional **о каки́х?** *about what (kind of)?*	Ending
но́вые } друзья́	о **но́вых** } друзья́х	**-ых**
хоро́шие } друзья́	о хоро́ш**их** } друзья́х	
ру́сские } друзья́	о ру́сск**их** } друзья́х	**-их**
си́ние тетра́ди	о си́н**их** тетра́дях	

The Prepositional Plural of Possessive Pronouns

Nominative **чьи?** *whose?*	Prepositional **о чьих?** *about whose?*	Ending
мои́ / на́ши } бра́тья	о мо**и́х** / о на́ш**их** } бра́тьях	**-их**

The Prepositional Plural of Demonstrative Pronouns

Nominative **каки́е?** *what?*	Prepositional **о каки́х?** *about what?*
э́ти / те } студе́нты	об э́**тих** / о **тех** } студе́нтах

The Conjugation of the Verb *расти́*

расти́ I (*b*)		
Present Tense		Past Tense
я расту́ ты растёшь он, она́ растёт	мы растём вы растёте они́ расту́т	он рос она́ росла́ они́ росли́

Note.— The verb **расти́** has an irregular past tense.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
дополня́ть **собира́ть**

говори́ть II	alternation
допо́лнить (*a*)	
знако́мить (*a*)	**м → мл**
познако́мить (*a*)	**м → мл**

расти́ I
вы́расти (*a*)

брать I (*b*)
собра́ть

танцева́ть I (*a*)
организова́ть

EXERCISES

I. Read through the text, noting the use of the nouns and adjectives in the prepositional plural.

Андре́й

Андре́й лю́бит жи́вопись. Он ча́сто быва́ет **в музе́ях, на интере́сных вы́ставках.** До́ма у него́ мно́го книг **об изве́стных худо́жниках,** есть сла́йды, кото́рые он де́лал **на ра́зных вы́ставках.**

Андре́й мечта́ет стать архите́ктором. Он мно́го е́здит по стране́ и мо́жет рассказа́ть **о стари́нных ру́сских города́х, об архитекту́рных па́мятниках, о знамени́тых архите́кторах.**

На экску́рсиях и́ли **в похо́дах** он всегда́ с фотоаппара́том. Ка́ждая его́ пое́здка (journey, trip) дополня́ет дома́шнюю колле́кцию.

II. Complete the sentences, as in the model.

Model: *Я чита́ю **англи́йские газе́ты.***
*О нём писа́ли **в агли́йских газе́тах.***

1. В Москве́ быва́ют **интере́сные вы́ставки.** Мы ча́сто быва́ем ... . 2. Мне нра́вятся **музе́и** Петербу́рга. Я мно́го раз был ... . 3. Неда́вно я ви́дел э́того актёра **на конце́рте.** Он ча́сто выступа́ет ... . 4. Молоды́е поэ́ты и писа́тели ча́сто приезжа́ют **на фа́брики и заво́ды.** Они́ выступа́ют ... . 5. Ка́ждую суббо́ту с моско́вских вокза́лов отхо́дят **специа́льные поезда́.** Москвичи́ е́дут за́ город ... . 6. Нале́во есть **кио́ски.** Ду́маю, что э́тот журна́л мо́жно купи́ть ... .

III. Change the sentences, as in the model.

Model: *Они́ говори́ли **об э́том конце́рте.***
*Они́ говори́ли **об э́тих конце́ртах.***

1. Он расска́зывал **о но́вом спекта́кле.** 2. Они́ говори́ли **о после́днем фи́льме.** 3. Она́ говори́ла **о его́ лу́чшей карти́не.** 4. Он расска́зывал **об изве́стном худо́жнике.** 5. Э́то кни́га **о вели́ком фи́зике.** 6. Я мно́го чита́л **об э́том замеча́тельном матема́тике.** 7. Она́ написа́ла **статью́ о молодо́м враче́.** 8. Они́ говори́ли **о после́днем экза́мене.** 9. Он спра́шивал **о мое́й сестре́.** 10. Она́ ду́мает **о своём бра́те.**

IV. Answer the questions, using the words given on the right in the correct form.

Model: *— В каки́х журна́лах писа́ли об э́том?*
*— **В англи́йских.***
— О каки́х журна́лах он говори́л?
*— **Об англи́йских.***

1. В каки́х газе́тах э́ти статьи́? — *вече́рние*
   О каки́х газе́тах вы говори́те?
2. В каки́х города́х он побыва́л? — *ю́жные*
   О каки́х города́х он расска́зывал?
3. В каки́х дома́х они́ живу́т? — *но́вые, высо́кие*
   О каки́х дома́х вы спра́шиваете?
4. В каки́х райо́нах го́рода есть метро́? — *ста́рые*
   О каки́х райо́нах го́рода он говори́л?
5. В каки́х деревня́х постро́или но́вые шко́лы? — *се́верные*
   О каки́х деревня́х она́ расска́зывала?

V. Ask questions, as in the model.

Model: — *Они́ выступа́ли* ***в шко́лах и институ́тах.***
— ***В каки́х?***

1. Они́ вспомина́ют **о друзья́х.** 2. Преподава́тель спра́шивал **о студе́нтах.** 3. Ты мо́жешь прочита́ть об э́том **в уче́бниках.** 4. Э́ти слова́ есть **в словаря́х.** 5. Мы ча́сто встреча́емся **на ле́кциях.** 6. Ве́чером она́ обы́чно **на заня́тиях.**

VI. Complete the sentences, as in the model.

Model: *Э́то* ***мои́ но́вые друзья́****. На столе́ лежа́т кни́ги* ***мои́х но́вых друзе́й.*** *Он спроси́л меня́* ***о мои́х но́вых друзья́х.***

1. Здесь живу́т его́ **ста́ршие бра́тья.** Он получи́л письмо́ ... . Он рассказа́л мне ... . 2. У неё есть **ру́сские подру́ги.** Она́ ждёт ... . Она́ расска́зывает ... . 3. Э́ти дома́ стро́или **изве́стные архите́кторы.** Я купи́л кни́гу об ... . Я ви́дел рабо́ту ... . 4. Э́ти ле́кции чита́ют **на́ши преподава́тели**. Я слу́шал ле́кции ... . Мы говори́ли ... . 5. В Москве́ мно́го **но́вых теа́тров.** Она́ ча́сто выступа́ет ... . 6. Мне нра́вятся **совреме́нные худо́жники.** Мы бы́ли на вы́ставке ... . Он расска́зывал ... .

VII. Speak about one of your country's museums of national art, using these words and phrases:

основа́ть, основа́тель, собира́ть (собра́ть) колле́кцию, национа́льный музе́й, жи́вопись, карти́на, иску́сство, произведе́ние иску́сства, дре́внее иску́сство, совреме́нное иску́сство, вы́ставка, худо́жник (тала́нтливый, совреме́нный).

VIII. Insert the appropriate verb in the correct form.

1. Позвони́ мне, когда́ поє́дешь домо́й, я ... тебя́. — *встреча́ть / встре́тить*
   Я ча́сто ... его́ в институ́те.
2. — Что ты хо́чешь ... бра́ту? — *дари́ть / подари́ть*
   — Кни́гу.

3. Неда́вно я ... с его́ сестро́й. *знако́миться*
познако́миться
4. — Э́то твоя́ кни́га? *брать*
— Нет, я ... её в библиоте́ке. *взять*
— Дай почита́ть.
— Хорошо́.
5. — Буфе́т уже́ ...? *закрыва́ться*
— Да, он обы́чно ... в 6 часо́в. *закры́ться*
6. — Е́сли пойдёшь в магази́н, ... мне хле́ба. *покупа́ть*
Я всегда́ ... хлеб в э́том магази́не. *купи́ть*

IX. Read through the descriptions of situations and do the assignment, using the verbs given in brackets in the required aspect and in the correct form.

1. (a) Вчера́ бы́ло воскресе́нье. Узна́йте у дру́га, что он де́лал вчера́. (b) Ско́ро кани́кулы. Спроси́те у дру́га, что он обы́чно де́лает в кани́кулы (**проводи́ть — провести́ вре́мя, воскресе́нье, кани́кулы**).

2. (a) У вас бу́дут экза́мены в понеде́льник и в сре́ду. Скажи́те об э́том. (b) Ваш друг е́дет отдыха́ть, так как у него́ уже́ ко́нчились экза́мены. Скажи́те об э́том (**сдава́ть — сдать экза́мены**).

3. (a) У вас ча́сто быва́ет ва́ша сестра́ из Петербу́рга. Как вы ска́жете об э́том? (b) Вот и сейча́с ва́ша сестра́ у вас в Москве́. Скажи́те об э́том (**приезжа́ть — прие́хать**).

4. (a) Ка́ждое воскресе́нье у вас быва́ет ваш друг. Как вы ска́жете об э́том? (b) Но сего́дня ваш друг о́чень за́нят, он не смо́жет быть у вас. Скажи́те об э́том (**приходи́ть — прийти́**).

X. Complete the sentences, using the verbs printed in bold-face type in the required aspect and tense.

Model: *Она́ ча́сто* ***приво́дит*** *на на́ши вечера́ сы́на.*
Вчера́ она́ то́же ***привела́*** *сы́на.*

1. Она́ ча́сто **прино́сит** мне интере́сные кни́ги. Вчера́ она́ то́же ... . 2. Когда́ оте́ц приезжа́ет с ю́га, он обы́чно **приво́зит** фру́кты. Вчера́ он прие́хал и ... . 3. Я не могу́ **привы́кнуть** к жа́ркой пого́де. Мой брат давно́ живёт на ю́ге и уже́ ... . 4. Он мно́го **перево́дит** с ру́сского языка́ на англи́йский. Э́ти статьи́ он уже́ ... 5. Сего́дня я **сдаю́** экза́мен, а Оле́г уже́ всё ... . 6. Ко мне ча́сто **прихо́дят** друзья́. Сейча́с я то́же жду их, ско́ро они́ ... .

XI. Complete the sentences.

1. Как зову́т ... ?
2. Как называ́ется ... ?
3. Что зна́чит ... ?
4. Я не зна́ю, ско́лько лет ... .
5. Мы спеши́м ... .
6. В воскресе́нье они́ иду́т ... .

7. Они́ поéхали ... .
8. Я давно́ не ви́дел ... .
9. Она́ купи́ла ... .
10. Он позвони́л ... .
11. Когда́ он познако́мился ... ?
12. На концéрте испо́лнили ... .
13. Я ужé привы́к ... .
14. Скажи́те, пожа́луйста, ...
15. Покажи́те, пожа́луйста, ...
16. Да́йте, пожа́луйста, ...
17. Он недáвно поступи́л ... .
18. Он ужé око́нчил ... .
19. Его́ отéц был ... .
20. Её брат стал ... .

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Солдатёнок

Отца́ своего́, кото́рый поги́б на фро́нте, Авалбéк не по́мнил. Пéрвый раз он уви́дел отца́ в кино́, тогда́ Авалбéку бы́ло лет пять.

Карти́ну на́чали пока́зывать по́сле рабо́ты. Фильм был про войну́. Авалбéк сидéл с ма́терью и чу́вствовал, как она́ вздра́гивала, когда́ на экра́не стреля́ли. А ему́ бы́ло не о́чень стра́шно, иногда́ да́же вéсело, когда́ па́дали фаши́сты. А когда́ па́дали на́ши, ему́ каза́лось, что они́ пото́м вста́нут.

Война́ шла. Тепéрь на экра́не появи́лись артиллери́сты. Их бы́ло семь человéк. Оди́н из них черноволо́сый, небольшо́го ро́ста, был не похо́ж на ру́сского.

И вдруг мать ти́хо сказа́ла:

– Смотри́, э́то твой отéц...

Почему́ она́ так сказа́ла? Зачéм? Мо́жет быть, случа́йно, а мо́жет быть, потому́, что вспо́мнила му́жа. И действи́тельно, солда́т на экра́не был о́чень похо́ж на отца́ на той ста́рой воéнной фотогра́фии, кото́рая висéла у них до́ма.

А ма́льчик повéрил. И тепéрь, с той мину́ты, как мать сказа́ла ему́: «Смотри́, э́то твой отéц», солда́т на экра́не стал его́ отцо́м. Ма́льчик ужé ду́мал о нём, как о своём отцé, и в его́ дéтской душé родило́сь но́вое для него́ чу́вство сыно́вней любви́ и нéжности. Как он горди́лся свои́м отцо́м-солда́том! Вот э́то настоя́щий отéц! И война́ с э́той мину́ты ужé не каза́лась ма́льчику заба́вной, ничего́ весёлого нé было в том, как па́дали лю́ди. Война́ ста́ла серьёзной и стра́шной. И он впервы́е испыта́л чу́вство стра́ха за бли́зкого человéка, за того́ человéка, кото́рого ему́ всегда́ не хвата́ло.

А война́ на экра́не шла. Появи́лись немéцкие та́нки. Ма́льчик испуга́лся: «Па́па, та́нки иду́т, та́нки!» – говори́л он отцу́. Та́нков бы́ло мно́го, они́ дви́гались вперёд и стреля́ли из пу́шек. Вот упа́л оди́н артиллери́ст, пото́м друго́й, трéтий ... И вот оста́лся то́лько отéц, он мéдленно шёл навстрéчу та́нку с грана́той в рукé.

— Стой, не пройдёшь! — кри́кнул оте́ц и бро́сил грана́ту. В э́тот моме́нт в него́ на́чали стреля́ть, и оте́ц упа́л.

Киноаппара́т вдруг замолча́л. Война́ останови́лась. Э́то был коне́ц ча́сти. Киномеха́ник включи́л свет, и тогда́ ма́льчик побежа́л к пе́рвому ря́ду, где сиде́ли друзья́-мальчи́шки. Их мне́ние бы́ло для него́ са́мым ва́жным.

— Ребя́та, э́то мой оте́ц! Вы ви́дели? Э́то моего́ отца́ уби́ли ... — закрича́л он.

Никто́ э́того не ожида́л и не мо́г поня́ть, что же произошло́. Лю́ди удивлённо смотре́ли на ма́льчика и молча́ли. А он, сын солда́та, кото́рый давно́ поги́б, продолжа́л дока́зывать своё. «Вы же ви́дели, э́то мой оте́ц! Его́ уби́ли», — говори́л он и не понима́л, почему́ лю́ди не горди́лись его́ отцо́м та́к же, как он.

И тогда́ сосе́дский мальчи́шка, шко́льник, пе́рвым реши́л сказа́ть ему́ пра́вду:

— Да э́то не тво́й оте́ц. Что ты кричи́шь? Э́то арти́ст. Не ве́ришь, спроси́ у дя́ди-киномеха́ника.

Но киномеха́ник молча́л. Взро́слые не хоте́ли лиши́ть мальчи́шку его́ го́рькой и прекра́сной иллю́зии.

— Нет, э́то мой оте́ц! — продолжа́л солдатёнок.

— Како́й твой оте́ц? Кото́рый? — на́чал спо́рить сосе́дский мальчи́шка.

— Он шёл с грана́той на танк. Ты ра́зве не ви́дел? Он упа́л вот так!

И ма́льчик упа́л то́чно так, как упа́л его́ оте́ц. Он неподви́жно лежа́л пе́ред экра́ном.

Зри́тели нево́льно засмея́лись. А он лежа́л, как уби́тый, и не смея́лся. Наступи́ла нело́вкая тишина́. И тут все увиде́ли, как к сы́ну шла мать, ско́рбная и стро́гая, в глаза́х её стоя́ли слёзы.

Она́ подняла сы́на:

— Пойдём, сыно́к, пойдём. Э́то был твой оте́ц, — ти́хо сказа́ла она́ ему́ и повела́ его́ за собо́й.

И то́лько тепе́рь, впервы́е в жи́зни, ма́льчику вдруг ста́ло го́рестно и бо́льно. То́лько сейча́с он по́нял, что зна́чит — потеря́ть отца́. Ему́ хоте́лось пла́кать. Он посмотре́л на мать, но она́ молча́ла. Молча́л и он. Он был рад, что мать не ви́дит его́ слёз.

Он не зна́л, что с э́того ча́са в нём на́чал жить оте́ц, кото́рый давно́ поги́б на войне́.

По Ч. Айтма́тову

солдатёнок young son of a soldier
лиши́ть иллю́зии *кого́-либо* to disenchant, to disillusion smb.

Ему́ хоте́лось пла́кать.	He felt like crying.

Ци́фры и фа́кты

(Из исто́рии Второ́й мирово́й войны́)

22 ию́ня 1941 го́да фаши́стская Герма́ния вероло́мно напа́ла на Сове́тский Сою́з.

Восьмо́го ма́я 1945 го́да был подпи́сан Акт о безогово́рочной капитуля́ции вооружённых сил фаши́стской Герма́нии.

Ты́сяча четы́реста восемна́дцать дней разделя́ют э́ти две да́ты, ты́сяча четы́реста восемна́дцать дней борьбы́ за побе́ду над фаши́стской Герма́нией.

56 миллио́нов челове́к поги́бло во вре́мя Второ́й мирово́й войны́, из них свы́ше двадцати́ миллио́нов сове́тских люде́й[1].

То́лько в одной Белору́ссии[2] поги́б ка́ждый четвёртый жи́тель.

На террито́рии страны́ не́мцы разру́шили 1710 городо́в и посёлков, бо́льше тридцати́ ты́сяч фа́брик и заво́дов, 80 ты́сяч школ.

На го́род Ленингра́д (так тогда́ называ́лся Петербу́рг), блока́да кото́рого продолжа́лась 900 дней, упа́ло бо́льше 100 ты́сяч неме́цких бомб и о́коло 150 ты́сяч снаря́дов.

Э́ти немно́гие фа́кты из исто́рии Второ́й мирово́й войны́ даю́т представле́ние о том, что зна́чила для сове́тского наро́да побе́да в э́той войне́.

Вот почему́ всенаро́дным пра́здником стал вели́кий Пра́здник Побе́ды 9 Ма́я 1945 го́да.

безогово́рочная капитуля́ция unconditional surrender
всенаро́дный пра́здник national holiday
дава́ть / дать | **представле́ние** *кому́? о чём?* to give an idea

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те исто́рию, кото́рая произошла́ с ма́льчиком, сы́ном солда́та.
2. Как вы ду́маете, почему́ мать сказа́ла сы́ну, что на экра́не он ви́дит своего́ отца́?
3. Что вы зна́ете о Второ́й мирово́й войне́, о борьбе́ сове́тского наро́да с неме́цким фаши́змом?
4. Прочита́йте отры́вок из вое́нной пе́сни (wartime song) Б. Окуджа́вы. Зна́ете ли вы э́ту пе́сню?

---

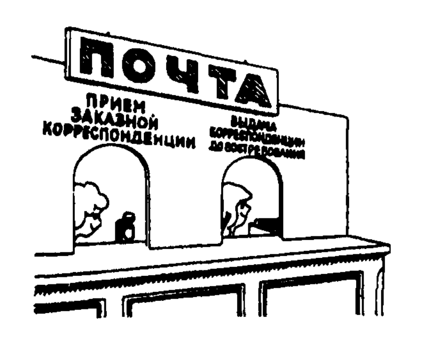
[1] The number of Soviet people who died in the war is much higher, but historians are unable to agree on the exact figure.

[2] *Белору́ссия,* Byelorussia, now the sovereign Republic of Belarus.

До свида́ния, ма́льчики

Ах, войнá, что ж ты сдéлала, пóдлая:
Стáли ти́хими нáши дворы́,
Нáши мáльчики гóловы пóдняли —
Повзрослéли они́ до поры́,
На порóге едвá помая́чили
И ушли́, за солдáтом — солдáт...
До свидáния, мáльчики!
Мáльчики,
Постарáйтесь вернýться назáд.
Нет, не пря́чьтесь вы, бýдьте высóкими,
Не жалéйте ни пуль, ни гранáт
И себя́ не щади́те,
и всё-таки
Постарáйтесь вернýться назáд...

UNIT 28





ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

— До встре́чи!	"So long."
— До ско́рой встре́чи!	"See you soon."
— Проща́й!	"Goodbye."
— Проща́йте!	
— С уваже́нием...	"Respectfully..."

— Приве́т Та́не (бра́ту, сестре́)!	"My regards to Tanya (your brother, sister)."
— Переда́йте приве́т и поздравле́ния Ни́не (бра́ту, сестре́)!	"Please give my regards and congratulations to Nina (your brother, sister)."
— Будь здоро́в (сча́стлив)!	"Keep well! (Good luck!)."
— Бу́дьте здоро́вы (сча́стливы)!	"Keep well! (Good luck!)."

— Поздравля́ю (поздравля́ем) вас (тебя́)	с пра́здником!	"Have a nice holiday."
	с Но́вым го́дом	"I (we) wish you a Happy New Year."
	с наступа́ющим с пра́здником!	"Have a nice holiday."
	с днём рожде́ния!	"I (we) wish you many happy returns of the day."

— Желáю (желáем) вам (тебé)	здорóвья! счáстья! успéхов! дóлгих лет жи́зни!	"I (we) wish you good health." ... happiness." ... success." ... a long life."

áдрес address
корреспондéнция correspondence
посылáть | послáть *что? кудá? комý?* to send
заказнóй registered
бандерóль *f.* printed matter
приём *чегó?* reception, receiving
телегрáф telegraph office
конвéрт envelope
откры́тка postcard
мáрка stamp
образéц example
дрýжеский informal
официáльный formal
собирáться | собрáться *кудá?* to be going (to do smth.), to intend
привéт *комý-либо* regards *to smb.*
встрéча meeting
уважáемый dear
поздравля́ть | поздрáвить *когó? с чем?* to congratulate
здорóваться | поздорóваться *с кем?* to greet
прощáться | попрощáться *с кем?* to say goodbye
сообщáть | сообщи́ть *комý? о чём?* to let know
желáть | пожелáть *комý? чегó?* to wish
целовáть | поцеловáть *когó? что?* to kiss

* * *

до востребования poste restante, to be called for
почтóвый и́ндекс post code
заказнóе письмó registered letter
заказнáя бандерóль registered printed matter
поздрави́тельная телегрáмма congratulatory telegram
ничегó нóвого no news
с уважéнием yours sincerely
éсли Вас не затрудни́т if you don't mind, if it's no trouble to you

ДИАЛÓГИ

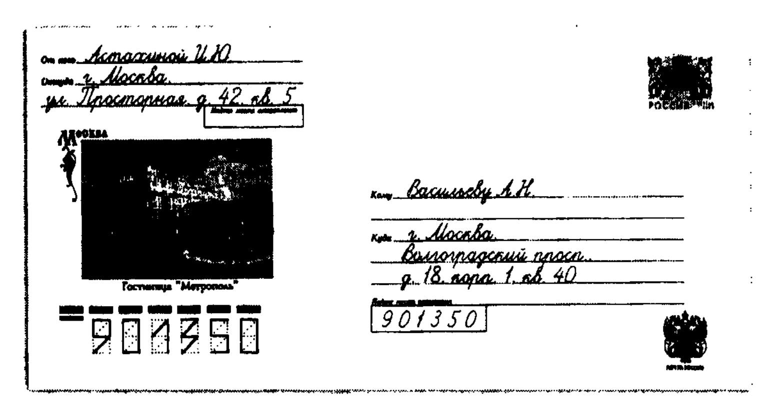
Олéг: Привéт, Джон, кудá ты идёшь?
Джон: На пóчту. Хочý послáть телегрáмму своúм родúтелям и нéсколько пúсем: сестрé, брáтьям, товáрищу.
Олéг: Мне нýжно послáть заказнýю бандерóль. Идём вмéсте!

На пóчте

— Скажи́те, пожáлуйста, где приём заказны́х пи́сем?
— Трéтье окнó налéво.
— Спаси́бо.

— Прости́те, где приём бандерóлей?
— В пéрвом окнé.
— А телегрáмм?
— Телегрáф на вторóм этажé.
— Спаси́бо.
— Пожáлуйста.

— Ско́лько сто́ит конве́рт?
— Пять рубле́й.
— А э́та откры́тка?
— Во́семь рубле́й.
— Бу́дьте добры́, да́йте оди́н конве́рт, две откры́тки и ма́рку за пять рубле́й.
— Пожа́луйста.
— Спаси́бо!



Образцы́ пи́сем и телегра́мм

Дру́жеское

6. XII. 2005 г.

До́брый день, Оле́г!

Вчера́ я получи́л твоё письмо́. О́чень рад, что наконе́ц написа́л. Я собира́юсь на неде́лю в Москву́. Прие́ду числа́ пятна́дцатого — шестна́дцатого. Как прие́ду, позвоню́. У меня́ ничего́ но́вого.

Приве́т Та́не!

До ско́рой встре́чи!

Никола́й

Официа́льное

23. III. 2006 г.

Уважа́емый Алекса́ндр Никола́евич!

Статью́ Ва́шу прочита́л, о́чень интере́сно. У меня́ есть к Вам вопро́сы. В конце́ неде́ли я бу́ду в Москве́, мы смо́жем встре́титься и поговори́ть. Е́сли Вас не затрудни́т, позвони́те мне деся́того ве́чером по телефо́ну 121-38-15.

Всего́ вам до́брого!

С уваже́нием В. И. Петро́в

Поздрави́тельные телегра́ммы[1]

Дру́жеская

Дорога́я Ни́на!

Поздравля́ю (с) днём рожде́ния Жела́ю здоро́вья сча́стья успе́хов

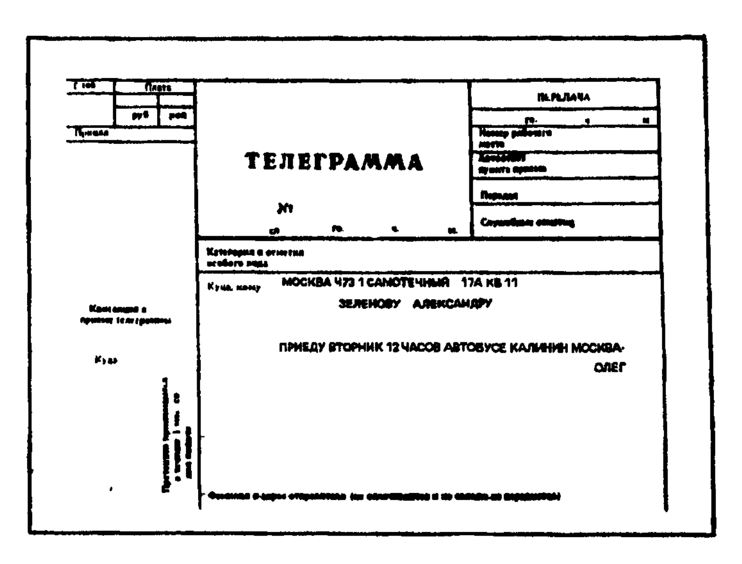
Целу́ю Та́ня

Официа́льная

Уважа́емый Никола́й Серге́евич!

Поздравля́ю Вас (с) наступа́ющим Но́вым го́дом Жела́ю Вам сча́стья до́лгих лет жи́зни

С уваже́нием Петро́в


ТЕЛЕГРАММА

МОСКВА 473 1 САМОТЕЧНЫЙ 17А КВ 11

ЗЕЛЕНОВУ АЛЕКСАНДРУ

ПРИЕДУ ВТОРНИК 12 ЧАСОВ АВТОБУСЕ КАЛИНИН МОСКВА

ОЛЕГ

Зада́ния к те́ксту

1. Кому́ Джон хо́чет посла́ть пи́сьма и телегра́мму?
2. Ча́сто ли вы пи́шете и получа́ете пи́сьма? Лю́бите ли вы писа́ть пи́сьма? Кому́ вы обы́чно пи́шете?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

многоуважа́емый dear (*in a salutation*)
наде́яться *на что?* to hope
серде́чный hearty, cordial
пожела́ние *чего́?* wish
гла́вное the main thing; above all
пора́довать *кого́? чем?* to make happy
кре́пко firmly
ми́лый dear (*in a salutation*)
скуча́ть *по чему́? по кому́?* 1. to have a tedious time; 2. to miss (smb. or smth.)
соверше́нно quite
скве́рно (is) bad
хо́лод cold
тепло́ warmth
обеща́ть | **пообеща́ть** *кому́? что?* to promise *что (с)де́лать?*

[1] As a rule, prepositions and conjuctions and also punctuation marks are dispensed with in telegrams.

по-ста́рому as before
хоть even though
и́зредка occasionally
поздравле́ние *с чем?* congratulation
неизве́стно (is) unknown
вероя́тно probably
опера́ция operation
присыла́ть | **присла́ть** *что? кому?* to send
пье́са play
отъе́зд departure
прие́зд arrival
по́зже later
ра́ньше earlier
у́мный clever
глу́пый foolish
ка́жется *кому́?* it seems
репети́ция rehearsal
охо́та (жела́ние) wish, desire
ита́к so
обнима́ть | **обня́ть** *кого́?* to embrace

* * *

от всей души́ with all one's heart
от всего́ се́рдца from the bottom of one's heart
жать ру́ку *кому́?* to shake one's hand
на дня́х one of these days
бо́льше чем with more than

ТЕКСТ

Пи́сьма Анто́на Па́вловича Че́хова

К.С. Алексе́еву (К.С. Станисла́вскому)[1]



Ни́цца, 2 января́ 1901 го́да

Многоуважа́емый Константи́н Серге́евич, Ва́ше письмо́... я получи́л то́лько вчера́... Поздравля́ю Вас с Но́вым го́дом! С но́вым сча́стьем и, е́сли мо́жно наде́яться, с но́вым теа́тром, кото́рый вы сно́ва начнёте стро́ить.

Мари́ю Петро́вну поздравля́ю с Но́вым го́дом и шлю ей серде́чный приве́т и пожела́ния всего́ хоро́шего, гла́вное — здоро́вья.

От всей души́ благодарю́ Вас за письмо́, кото́рое меня́ так пора́довало. Кре́пко жму Ва́шу ру́ку.

Ваш Че́хов

[1] *Станисла́вский (Алексе́ев) Константи́н Серге́евич*, Konstantin Stanislavsky (1863–1938), renowned director, actor and teacher, a founder of the Moscow Art Theatre.

К.Д. Бальмо́нту[1]

Я́лта, 1 января́ 1902 го́да

Ми́лый Константи́н Дми́триевич, с Но́вым го́дом, с но́вым сча́стьем!

В дере́вне скуча́ете? Нет! В Я́лте соверше́нно ле́тняя пого́да, и э́то скве́рно.

... Скуча́ю по хо́лоду, по се́верным лю́дям.

Жена́ обеща́ет прие́хать на пра́здники. У Толсто́го я не́ был, на днях бу́ду...

Но́вого ничего́ нет. Всё по-ста́рому. Бу́дьте здоро́вы, сча́стливы, ве́селы и хоть и́зредка пиши́те.

Ваш душо́й А. Че́хов

Переда́йте Ва́шей жене́ мой приве́т и поздравле́ния с Но́вым го́дом.

А.М. Пе́шкову (М. Го́рькому)

Москва́, 11 ию́ня 1902 го́да

Дорого́й Алексе́й Макси́мович, я сижу́ в Москве́, и неизве́стно, как до́лго я ещё бу́ду сиде́ть здесь. Жена́ больна́...

Вероя́тно, на бу́дущей неде́ле ей бу́дут де́лать опера́цию.

Пришли́те пье́су, прочту́ её с удово́льствием, да́же бо́льше, чем с удово́льствием. Приве́т Екатери́не Па́вловне[2] и де́тям. Бу́дьте здоро́вы ...

Ваш Че́хов

О.Л. Кни́ппер[3]

Я́лта, 9 а́вгуста 1900 го́да

Ми́лая моя́ О́ля, ра́дость моя́, здра́вствуй!

Сего́дня получи́л от тебя́ письмо́, пе́рвое по́сле твоего́ отъе́зда, прочёл, пото́м ещё раз прочёл и вот пишу́ тебе́, моя́ актри́са.

...Сижу́ в Я́лте, скуча́ю... Вчера́ был у меня́ Алексе́ев. Говори́ли о пье́се... Обеща́л ко́нчить пье́су не по́зже сентября́. Ви́дишь, како́й я у́мный.

Мне всё ка́жется, что откро́ется сейча́с дверь и войдёшь ты. Но ты не войдёшь, ты тепе́рь на репети́циях, далеко́ от Я́лты и от меня́.

Проща́й, де́вочка хоро́шая.

Твой Antonio

---

[1] *Бальмо́нт Константи́н Дми́триевич,* Konstantin Balmont (1867–1942), Russian Symbolist poet.

[2] *Пе́шкова Екатери́на Па́вловна* (1878–1965), Maxim Gorky's wife.

[3] *Кни́ппер О́льга Леона́рдовна,* Olga Knipper (1868–1959), Chekhov's wife, an actress at the Moscow Art Theatre.

О.Л. Книппер

Рим, 17 февраля́ 1901 го́да

Ми́лая моя́, часа́ че́рез два я уезжа́ю на се́вер, в Росси́ю. О́чень уж здесь хо́лодно, идёт снег, так что нет никако́й охо́ты е́хать в Неа́поль. Ита́к, пиши́ мне тепе́рь в Я́лту.

Ну, обнима́ю тебя́ и целу́ю кре́пко. Не забыва́й. Тебя́ никто́ не лю́бит так, как я.

Твой Antonio

GRAMMAR

— **Кому́** он посла́л телегра́мму?	"To whom did he send the telegram?"
— **Свои́м друзья́м.**	"To his friends."

The Dative Plural of Nouns

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Dative **кому́?** *to whom?* **чему́?** *to what?*	Ending
студе́нт	студе́нт**ам**	
оте́ц	отц**а́м**	
врач	врач**а́м**	
това́рищ	това́рищ**ам**	
дом	дом**а́м**	**-ам**
окно́	о́кн**ам**	
студе́нтка	студе́нтк**ам**	
сестра́	сёстр**ам**	
кни́га	кни́г**ам**	
гость	гост**я́м**	
слова́рь	словар**я́м**	
музе́й	музе́**ям**	
санато́рий	санато́ри**ям**	
по́ле	пол**я́м**	
зда́ние	зда́ни**ям**	**-ям**
мать	матер**я́м**	
тетра́дь	тетра́д**ям**	
пе́сня	пе́сн**ям**	
аудито́рия	аудито́ри**ям**	
брат — бра́тья	бра́ть**ям**	

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Dative **кому́?** *to whom?* **чему́?** *to what?*	Ending
друг — друзья́ де́рево — дере́вья лю́ди де́ти роди́тели	друзь**я́м** дере́вь**ям** лю́д**ям** де́т**ям** роди́тел**ям**	**-ям**

Note. – In the dative plural nouns of all the three genders with the stem in a hard consonant or **щ** or **ч** take the ending **-ам**, whereas nouns with stem in a soft consonant or a vowel take the ending **-ям**.

The Dative Plural of Adjectives

Nominative **каки́е?** *what (kind of)?*		Dative **каки́м?** *to what (kind of)?*		Ending
но́вые хоро́шие ру́сские	друзья́	но́в**ым** хоро́ш**им** ру́сск**им**	друзья́м	**-ым** **-им**
си́ние	тетра́ди	си́н**им**	тетра́дям	

The Dative Plural of Possessive Pronouns

Nominative **чьи?** *whose?*	Dative **чьим?** *to whose?*	Ending
мои́ на́ши } бра́тья	мо**и́м** на́ш**им** } бра́тьям	**-им**

The Dative Plural of Demonstrative Pronouns

Nominative **каки́е?** *what?*	Dative **каки́м?** *to what?*
э́ти те } студе́нты	**э́тим** **тем** } студе́нтам

Complex Sentences with the Word *кото́рый*

Э́то студе́нтка,
- *кто?* **кото́рая** у́чится в на́шей гру́ппе.
- *у кого́?* **у кото́рой** мы бы́ли вчера́.
- *кому́?* **кото́рой** я дал свой уче́бник.
- *кого́?* **кото́рую** мы ви́дели на ве́чере.
- *с кем?* **с кото́рой** я учи́лся в шко́ле.
- *о ком?* **о кото́рой** мы говори́ли.

Э́то студе́нт,
- *кто?* **кото́рый** у́чится в на́шей гру́ппе.
- *у кого́?* **у кото́рого** мы вчера́ бы́ли.
- *кому́?* **кото́рому** я дал свой уче́бник.
- *кого́?* **кото́рого** мы ви́дели на ве́чере.
- *с кем?* **с кото́рым** я учи́лся в шко́ле.
- *о ком?* **о кото́ром** мы говори́ли.

Э́то студе́нт,
Я был у студе́нта,
Я позвони́л студе́нту,
Я был в кино́ со студе́нтом,
Мы говори́ли о студе́нте,
} **кото́рый** у́чится в на́шей гру́ппе.

The gender and number of the word **кото́рый** depends on the noun it qualifies: **студе́нтка, кото́рая... студе́нт, кото́рый... студе́нты, кото́рые...**, and the case of this word depends on what part of the subordinate clause it is.

Conjugation of the Verbs *обня́ть, посла́ть, наде́яться*

обня́ть I (*с*)	
я обниму́	мы обни́мем
ты обни́мешь	вы обни́мете
он, она́ обни́мет	они́ обни́мут

посла́ть I (*b*)	
я пошлю́	мы пошлём
ты пошлёшь	вы пошлёте
он, она́ пошлёт	они́ пошлю́т

наде́яться I (*a*)	
я наде́юсь	мы наде́емся
ты наде́ешься	вы наде́етесь
он, она́ наде́ется	они́ наде́ются

Verb Groups

чита́ть I (*a*)	
здоро́ваться	**посыла́ть**
поздоро́ваться	**присыла́ть**
жела́ть	**проща́ться**
пожела́ть	**попроща́ться**
обеща́ть	**скуча́ть**
пообеща́ть	**сообща́ть**
обнима́ть	
поздравля́ть	

говори́ть II	alternation
поздра́вить (*a*)	**в → вл**
сообщи́ть (*b*)	

танцева́ть I (*a*)
пора́довать
целова́ть
поцелова́ть

посла́ть I (b)
присла́ть

EXERCISES

I. Change the sentences, as in the model:

Model: *Он купи́л фотоаппара́т* ***своему́ сы́ну.***
Он купи́л фотоаппара́т ***свои́м сыновья́м.***

1. Он помога́ет мла́дшему бра́ту. 2. Оле́г позвони́л свое́й сестре́. 3. Андре́й посла́л телегра́мму ста́рому дру́гу. 4. Та́ня купи́ла пода́рок свое́й подру́ге. 5. Он дал слова́рь э́тому студе́нту. 6. Мы пока́жем го́род на́шему го́стю.

II. Answer the questions, as in the model.

Model: *Ле́том она́ была́* ***у свои́х дочере́й.***
— Куда́ она́ е́здила? — ***К свои́м дочеря́м.***

1. Она́ была́ в Пско́ве у свои́х дете́й. Куда́ она́ е́здила? 2. На про́шлой неде́ле Оле́г был у свои́х роди́телей. Куда́ он е́здил? 3. В воскресе́нье Джон был у свои́х това́рищей. Куда́ он ходи́л?

4. Студе́нты бы́ли у рабо́чих э́той фа́брики. Куда́ они́ ходи́ли? 5. Они́ бы́ли у свои́х преподава́телей. Куда́ они́ ходи́ли? 6. О́ля была́ у на́ших студе́нток. Куда́ она́ ходи́ла?

III. Complete the sentences, as in the model.

Model: *На заво́д прие́хали* ***молоды́е инжене́ры****. Мы встре́тили* ***молоды́х инжене́ров****. Мы показа́ли заво́д* ***молоды́м инжене́рам****.*

1. На конфере́нции выступа́ли **изве́стные фи́зики.** Мы показа́ли на́ши лаборато́рии ... . 2. Он расска́зывал **о знамени́тых учёных.** В журна́ле опубликова́ли статьи́ ... . 3. На се́вер прие́хали **молоды́е специали́сты.** Мы встре́тили ... . Мы пожела́ли успе́хов в рабо́те ... . 4. На э́том факульте́те у́чатся **бу́дущие врачи́.** Шесть лет они́ изуча́ют всё, что ну́жно знать ... . В но́вую больни́цу пригласи́ли ... . Но́вая больни́ца понра́вилась ... . 5. Сего́дня к нам в университе́т прие́дут **иностра́нные журнали́сты.** Мы ждём ... . Мы пока́жем наш университе́т ... . 6. Я мно́го чита́л **об америка́нских космона́втах.** Наш го́род встреча́ет ... . Де́ти подари́ли цветы́ ... .

IV. Ask questions, as in the model.

Model: — *Он посла́л бандеро́ль* ***друзья́м****.*
— ***Каки́м****?*

1. Он получи́л телегра́мму **от това́рищей.** 2. Мы поздра́вили с пра́здником **де́вушек.** 3. Я посла́л поздравле́ние **друзья́м.** 4. Он купи́л биле́ты в кино́ **сосе́дям.** 5. Я ви́дел его́ **по́сле пра́здников.** 6. Э́тот фильм идёт **во мно́гих кинотеа́трах.** 7. Пя́тый авто́бус идёт **к магази́нам.**

V. Complete the dialogues, as in the model.

Model: — ***Кому́*** *он чита́ет ле́кции?*
— *Бу́дущим матема́тикам.*

1. — ... ?
— (Он помога́ет) но́вым студе́нтам.
2. — ... ?
— (Они́ гото́вятся) к экза́менам по ру́сскому языку́.
3. — ... ?
— (Они́ бу́дут сдава́ть экза́мены) э́тим преподава́телям.
4. — ... ?
— (Он был) у свои́х друзе́й.
5. — ... ?
— (Они́ говори́ли) о ле́тних кани́кулах.
6. — ... ?
— (Он был в кино́) с Оле́гом.

VI. Note the use of the sentences with the word **котóрый.**

1. Товáрищ поéдет в Петербýрг на конферéнцию.	Мы встрéтили **егó** вчерá в университéте.

Товáрищ, **котóрого мы встрéтили вчерá в университéте,** поéдет в Петербýрг на конферéнцию.

2. Э́тот студéнт живёт в общежи́тии.	Мы разговáривали **с ним** на вéчере.

Э́тот студéнт, **с котóрым мы разговáривали на вéчере,** живёт в общежи́тии.

3. Э́та дéвушка нáша студéнтка.	Мы бы́ли **у неё** на новосéлье.

Э́та дéвушка, **у котóрой мы бы́ли на новосéлье,** нáша студéнтка.

VII. Insert the word **котóрый** in the correct form, using a preposition wherever necessary.

1. Я пригласи́л к себé дрýга,
   - ... недáвно вернýлся в Москвý.
   - ... я не ви́дел два мéсяца.
   - ... я обещáл показáть фотогрáфии.
   - ... я учи́лся в инститýте.
   - ... я мнóго тебé расскáзывал.

2. Э́то инститýт,
   - ... он учи́лся.
   - ... он окóнчил.
   - ... ты спрáшивал.
   - ... ты интересовáлся.

3. Лéкция,
   - ... закóнчилась недáвно, былá интерéсная.
   - ... мы слýшали, началáсь в два часá.
   - ... мы бы́ли, кóнчилась в пять часóв.
   - ... они́ говоря́т, бýдет зáвтра.

VIII. Change the sentences, as in the model.

Model: *Я знáю шкóлу, **где** онá рабóтает.*
*Я знáю шкóлу, в **котóрой** онá рабóтает.*

1. Дерéвня,
   - **где** он роди́лся, нахóдится на сéвере.
   - **кудá** он éздил, нахóдится на сéвере.
   - **откýда** он приéхал, нахóдится на сéвере.

2. В гóроде,
   - **где** он живёт, мнóго инститýтов.
   - **кудá** он приéхал, мнóго инститýтов.
   - **откýда** он приéхал, мнóго инститýтов.

IX. Make up dialogues, as in the model, for these situations:

телегра́ф о́коло метро́, телефо́ны-автома́ты о́коло по́чты, кни́жный магази́н напро́тив универма́га, остано́вка пя́того авто́буса о́коло больни́цы, остано́вка трамва́я напро́тив ры́нка.

Model: — *Вы не ска́жете, где по́чта?*
— *Напро́тив гости́ницы.*
— *Спаси́бо.*
— *Пожа́луйста.*

X. Make up dialogues, as in the model, for these situations:

(a) **заказны́е пи́сьма принима́ют в тре́тьем окне́ нале́во; телегра́ммы принима́ют на второ́м этаже́.**

Model: — *Вы не ска́жете, где приём бандеро́лей?*
— *Второ́е окно́ напра́во.*
— *Спаси́бо.*
— *Пожа́луйста.*

(b) You want to buy some envelopes, postcards and stamps.

Model: — *У вас есть ма́рки по пять рубле́й?*
— *Да.*
— *Да́йте, пожа́луйтса, одну́ ма́рку.*

XI. (a) Read through the telegram, noting it is worded.

Москва́ 117279 Профсою́зная 85, кв. 38 Серге́евой Жду тебя́ (на) пра́здник напиши́ смо́жешь ли прие́хать

Целу́ю ма́ма

(b) Answer the telegrams for these situations:

1. Вы смо́жете прие́хать на пра́здник. Прие́дете шесто́го ноября́. 2. Вы не смо́жете прие́хать, объясни́те почему́.

XII. Write letters for these situations:

1. Вы давно́ получи́ли письмо́ от своего́ бра́та (дру́га) и́ли сестры́ (подру́ги), но не смогли́ во́время отве́тить. Отве́тьте на письмо́, объясни́те, почему́ до́лго не писа́ли, расскажи́те, как вы живёте. 2. Ско́ро день рожде́ния ва́шей ма́мы (ва́шего отца́). Напиши́те ей (ему́) поздрави́тельное письмо́, испо́льзуя слова́ и выраже́ния: **поздравля́ю... , жела́ю... , переда́й приве́т... , будь здоро́в(а) и сча́стлив(а).** 3. Ско́ро Но́вый год. Напиши́те поздрави́тельное письмо́ ва́шему преподава́телю (ва́шей преподава́тельнице).

Ⓢ

ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Анто́н Па́влович Че́хов

> Жизнь даётся оди́н раз, и хо́чется прожи́ть её бо́дро, осмы́сленно, краси́во.
>
> *А.П. Че́хов*

В 2000 году́ мы отмеча́ли замеча́тельную да́ту — сто со́рок лет со дня рожде́ния вели́кого ру́сского писа́теля Анто́на Па́вловича Че́хова.

Сын ла́вочника, внук крепостно́го, Анто́н Па́влович роди́лся в 1860 году́ в Таганро́ге, го́роде на берегу́ Азо́вского мо́ря. Че́хов ра́но на́чал рабо́тать, помога́ть семье́; когда́ учи́лся в гимна́зии, дава́л уро́ки, что́бы зарабо́тать де́ньги для семьи́, рабо́тал в ла́вке отца́.

По́сле оконча́ния гимна́зии Анто́н Па́влович поступи́л на медици́нский факульте́т Моско́вского университе́та. В го́ды учёбы в университе́те он публику́ет свои́ пе́рвые юмористи́ческие расска́зы. В 1884 году́ опублико́ван пе́рвый сбо́рник его́ расска́зов. Че́хов стано́вится изве́стным писа́телем.

Всё тво́рчество Че́хова те́сно свя́зано с жи́знью ру́сского наро́да. «Все мы наро́д, — писа́л Че́хов, — и всё то лу́чшее, что мы де́лаем, есть де́ло наро́дное». Люби́мые геро́и Че́хова — э́то всегда́ лю́ди труда́: крестья́не, трудова́я интеллиге́нция.

«Пра́здная жизнь не мо́жет быть чи́стой», — говори́т оди́н из геро́ев Че́хова — до́ктор А́стров (пье́са «Дя́дя Ва́ня»). Че́хов ве́рил в вели́кую си́лу труда́, ве́рил в люде́й труда́. Он мечта́л о лу́чшем бу́дущем свое́й ро́дины, мечта́л о вре́мени, когда́ вся Росси́я ста́нет прекра́сным са́дом.

«Пока́ мо́лоды, сильны́, бодры́, не устава́йте де́лать добро́!» — обраща́лся Че́хов к молоды́м. Сам Че́хов не устава́л служи́ть своему́ наро́ду. Врач по профе́ссии, он беспла́тно лечи́л люде́й, постро́ил на свои́ де́ньги се́льскую больни́цу, помога́л всем, кто к нему́ обраща́лся. И, коне́чно, пре́жде всего́ служи́л лю́дям, свое́й стране́ как писа́тель свои́ми кни́гами, всем свои́м тво́рчеством.

Жизнь писа́теля была́ коротка́, он у́мер в со́рок четы́ре го́да — в 1904 году́. Но произведе́ния, кото́рые он со́здал за 25 лет напряжённой рабо́ты, сыгра́ли огро́мную роль в разви́тии ру́сской и мирово́й литерату́ры.

«В тече́ние после́дних двадцати́ лет са́мым могу́чим магни́том для молоды́х писа́телей мно́гих стран был Че́хов», — писа́л Джон Голсуо́рси в 1928 году́. О значе́нии тво́рчества Че́хова писа́ли Лев Толсто́й, Макси́м Го́рький, Берна́рд Шо́у и мно́гие други́е писа́тели.

Тру́дно назва́ть страну́, где не зна́ют и́мени Че́хова. Кни́ги его́ публику́ются на ра́зных языка́х ми́ра. И лю́ди ра́зных стран лю́бят и це́нят до́брый, челове́чный тала́нт Че́хова, одного́ из лу́чших люде́й своего́ вре́мени, у́много и че́стного ру́сского писа́теля.

Че́ховские спекта́кли

> Иску́сство есть одно́ из сре́дств едине́ния люде́й.
>
> *Л.Н. Толсто́й*

Бо́лее ста лет иду́т на сце́нах мно́гих и мно́гих теа́тров ми́ра пье́сы Анто́на Па́вловича Че́хова «Ча́йка», «Дя́дя Ва́ня», «Три сёстры́», «Вишнёвый сад» и други́е.

Моско́вский Худо́жественный теа́тр[1] по пра́ву счита́ется теа́тром Че́хова. На сце́не э́того теа́тра бы́ли поста́влены все пье́сы Че́хова. Пе́рвые постано́вки че́ховских пьес теа́тр осуществи́л ещё при жи́зни а́втора.

Живу́т, страда́ют, наде́ются и ве́рят на сце́нах теа́тров ми́ра че́ховские геро́и.

Ло́ндон, Пари́ж, Нью-Йорк, Ве́на, Рим, Гаа́га, О́сло, Хе́льсинки, Будапе́шт — вот далеко́ не по́лный спи́сок городо́в, в кото́рых шли че́ховские спекта́кли. Че́ховские ро́ли — люби́мые ро́ли мно́гих арти́стов ми́ра. Знамени́тый англи́йский актёр Ло́уренс Оливье́ говори́л о ро́ли до́ктора А́строва в «Дя́де Ва́не» как о свое́й люби́мой ро́ли. Мно́го че́ховских роле́й сыгра́ла замеча́тельная италья́нская актри́са Джулье́тта Мази́на. В бесе́де с корреспонде́нтом моско́вского журна́ла она́ говори́ла, что Че́хова лю́бят и высоко́ це́нят в Ита́лии и что она́ о́чень лю́бит Достое́вского, Льва Толсто́го. Но бли́же всех ей Че́хов и че́ховский теа́тр.

Так живёт чуде́сное, молодо́е, глубоко́ совреме́нное че́ховское иску́сство.

ла́вка shop; store
ла́вочник shopkeeper; storekeeper
крепостно́й serf
дава́ть уро́ки to give lessons
юмористи́ческий humorous
сбо́рник расска́зов collection of short stories
служи́ть наро́ду to serve the people
игра́ть | сыгра́ть большу́ю роль *в чём-либо* to play a great role in smth.
игра́ть | сыгра́ть роль в фи́льме (в спекта́кле) to play a part in a film (play)

[1] *Моско́вский Худо́жественный теа́тр (МХАТ),* the Moscow Art Theatre, a major Russian theatre, founded in 1898 by the directors Konstantin Stanislavsky and Vladimir Nemirovich-Danchenko.

идти́ на сце́не теа́тра to be on at a theatre
по пра́ву rightfully
ста́вить спекта́кль to produce a play
поста́вить (пье́су) на сце́не теа́тра to produce (a play) at a theatre
осуществи́ть постано́вку спекта́кля to stage a play
при жи́зни *кого́-либо* in one's lifetime
пре́жде всего́ first of all
оди́н из ... one of ...

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те о писа́теле Анто́не Па́вловиче Че́хове.
2. Каки́е кни́ги Че́хова вы чита́ли? Каки́е че́ховские спекта́кли вы ви́дели? Смотре́ли ли вы кинофи́льмы по произведе́ниям Че́хова? Е́сли смотре́ли, то каки́е? Нра́вится ли вам э́тот писа́тель?
3. Каки́х ещё ру́сских писа́телей вы зна́ете?
4. Назови́те ва́ших люби́мых писа́телей, расскажи́те, что вы зна́ете о них.
5. Назови́те ва́шу люби́мую кни́гу.
6. Каку́ю роль в ва́шей жи́зни игра́ет кни́га?

Изрече́ния о кни́ге, о её ро́ли в жи́зни челове́ка

Кни́га — лу́чший спу́тник в доро́ге. А с у́мным спу́тником всегда́ найдёшь, что и́щешь. (*Восто́чная му́дрость*)

Выбира́й писа́теля так, как выбира́ешь дру́га. *Cf.* Choose your author as you choose a friend.

«Люби́те кни́гу — исто́чник зна́ний». *М. Го́рький*

«Всем хоро́шим во мне я обя́зан кни́гам». *М. Го́рький*

«Кни́га де́лает челове́ка лу́чше, а э́то ... чуть ли не еди́нственная цель иску́сства». *И. Гончаро́в*

«Хоро́шая кни́га — то́чно бесе́да с у́мным челове́ком». *А. Толсто́й*

«Кни́ги — э́то друзья́, бесстра́стные, но ве́рные». *В. Гюго́*

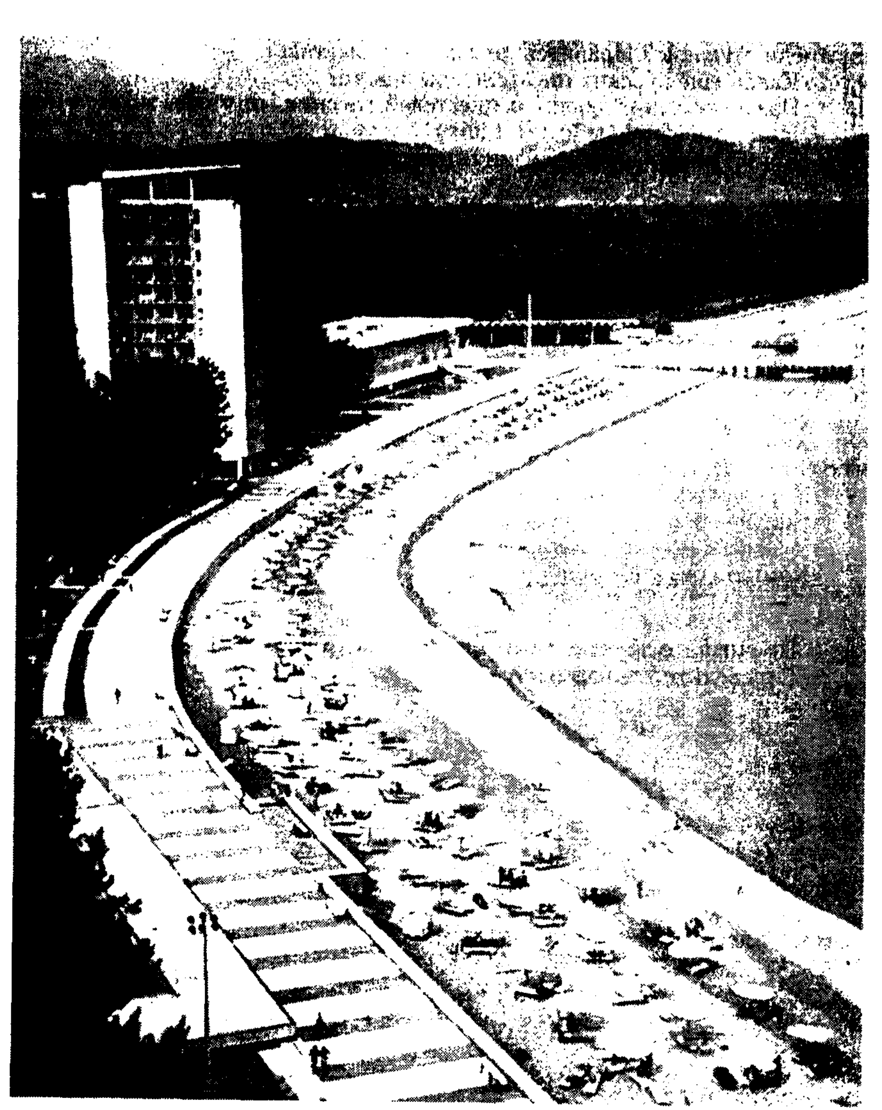
«Челове́ка мо́жно узна́ть по тем кни́гам, кото́рые он чита́ет». *Смайлс*

«Ко́мната без книг подо́бна те́лу без души́». *Цицеро́н*

---

1. Прочита́йте да́нные изрече́ния.
2. Переведи́те э́ти изрече́ния.

UNIT 29



Черномóрское побережье Кавкáза



ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

путеше́ствие journey, voyage
путеше́ственник traveller
путеше́ствовать to travel
переда́ча broadcast, programme
респу́блика republic
журнали́ст journalist
ту́ндра tundra
ге́йзер geyser
стара́ться | **постара́ться** *что (с)де́лать?* to try

* * *

переда́ча по телеви́зору (по ра́дио) television (radio) programme, broadcast by television (by radio)
как мо́жно бо́льше as much as possible
оди́н (одна́, одно́) из ... one of ...
в о́бщем in general

The Use of the Verbs *наступа́ть — наступи́ть*

наступа́ет у́тро (ве́чер, ночь), зима́ (весна́, о́сень, ле́то)	morning (evening, night), winter (spring, autumn, summer) comes
наступи́ло у́тро (ле́то)	morning (summer) came
наступи́л ве́чер	evening came
наступи́ла ночь (зима́, весна́, о́сень)	night (winter, spring, autumn) came

ДИАЛО́Г

Джон: Вчера́ я смотре́л по телеви́зору переда́чу «Клуб путеше́ственников»[1] о Да́льнем Восто́ке. О́чень интере́сная переда́ча.

[1] *«Клуб путеше́ственников»,* "Travellers Club", a popular television programme showing various parts of Russian and foreign countries.

Оле́г: «Клуб путеше́ственников» — одна́ из мои́х люби́мых переда́ч. Я всегда́ смотрю́ её. Тебе́ она́ то́же нра́вится?

Джон: Да, мне осо́бенно интере́сно смотре́ть переда́чи о ва́шей стране́. Я уже́ знако́м с ру́сским Се́вером, тепе́рь с Да́льним Восто́ком. Хочу́ уви́деть Сиби́рь, о́зеро Байка́л. Ва́ша страна́ така́я больша́я!

Оле́г: Да, о́чень. Когда́ у нас начина́ется у́тро, на восто́ке наступа́ет ночь. А зна́ешь, я одно́ вре́мя хоте́л стать журнали́стом, что́бы бо́льше е́здить по стране́, знако́миться с ра́зными людьми́, ви́деть ра́зные места́: тайгу́ и ту́ндру, ге́йзеры на Камча́тке[1]. В о́бщем, ви́деть всё на се́вере и на ю́ге, на за́паде и на восто́ке.

Джон: Путеше́ствовать всегда́ интере́сно. Я постара́юсь уви́деть в ва́шей стране́ как мо́жно бо́льше.

Зада́ния к те́ксту

1. Каку́ю переда́чу смотре́л по телеви́зору Джон? Кака́я люби́мая переда́ча Оле́га? Кем хоте́л стать Оле́г и почему́?
2. Кака́я ва́ша люби́мая переда́ча? Расскажи́те о ней.
3. Каки́е ру́сские телепереда́чи вы смотре́ли? Что вам понра́вилось?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

называ́ть | **назва́ть** *что? кого́?* to call
основа́ть *что?* to found
царь tsar
сно́ва again
смерть *f.* death
промы́шленный industrial
ежего́дно annually
включа́ть | **включи́ть** *что?* to include
многочи́сленный numerous
че́рез *что?* across
специа́льный special
те́ма topic, theme
музыка́льный music
фестива́ль *m.* festival
посеща́ть | **посети́ть** *кого́? что?* to visit

* * *

пе́рвый (второ́й...) по величине́ the largest (second... largest)
как пра́вило as a rule
мно́гое друго́е many other things

ТЕКСТ

Го́род на Неве́

Санкт-Петербу́рг — оди́н из са́мых краси́вых городо́в Росси́и. Го́род нахо́дится на за́паде Росси́и на реке́ Неве́. В Санкт-Петербу́рге сто пять острово́в. Го́род стои́т на острова́х, поэ́тому его́ ча́сто называ́ют «Се́верной Вене́цией».

---

[1] *Камча́тка,* Kamchatka, a peninsula in the north-east of Asia, washed by the Pacific Ocean, the Sea Okhotsk ans the Bering Sea.

Основа́тель го́рода – ру́сский царь Пётр I. Он основа́л э́тот го́род в 1703 году́. Когда́ зако́нчилось строи́тельство го́рода, го́род стал столи́цей Росси́йского госуда́рства.

В 1918 году́ столи́цей сно́ва ста́ла Москва́.

В 1924 году́ по́сле сме́рти В. И. Ле́нина го́род стал называ́ться Ленингра́дом. Но в 1991 году́ го́роду верну́ли его́ истори́ческое назва́ние: Санкт-Петербу́рг – го́род Свято́го Петра́.

Санкт-Петербу́рг, второ́й по величине́ по́сле Москвы́, – большо́й промы́шленный и культу́рный центр.



Архитекту́рные па́мятники Петербу́рга, его́ музе́и – Ру́сский музе́й, Эрмита́ж[1] – изве́стны не то́лько в на́шей стране́. Ежего́дно ты́сячи тури́стов быва́ют в Санкт-Петербу́рге. Тури́стский маршру́т, как пра́вило, включа́ет знамени́тые собо́ры Петербу́рга: Исаа́киевский и Каза́нский, па́мятник Петру́ Вели́кому, Ле́тний сад, многочи́сленные мосты́ че́рез Неву́, Фонта́нку и мно́гое друго́е.

Специа́льная те́ма экску́рсии – Петербу́рг литерату́рный. Она́ включа́ет музе́и-кварти́ры писа́телей, кото́рые жи́ли в Петербу́рге. Здесь жи́ли мно́гие изве́стные писа́тели и поэ́ты: А.С. Пу́шкин, Ф.М. Достое́вский, Н.В. Го́голь, поэ́ты Серебряно-го ве́ка А́нна Ахма́това, Никола́й Гумилёв, О́сип Мандельшта́м. Здесь, в Санкт-Петербу́рге, на реке́ Мо́йке нахо́дится дом, где жил после́дние го́ды А.С. Пу́шкин. Сейча́с в э́том до́ме музе́й-кварти́ра А.С. Пу́шкина.

У го́рода мно́го интере́сных тради́ций. Одна́ из таки́х тради́ций – музыка́льный фестива́ль «Бе́лые но́чи». Фестива́ль э́тот быва́ет в ию́не и продолжа́ется де́сять дней.

Изве́стны и петербу́ргские теа́тры: теа́тр о́перы и бале́та, драмати́ческие теа́тры. В о́бщем, того́, кто посети́т э́тот го́род, ждёт мно́го интере́сного.

---

[1] *Эрмита́ж,* the Hermitage, one of the world's largest art and history museums. It was founded in 1764 as Catherine II's private museum. The Hermitage was opened to the public in 1852.

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те, что вы узна́ли о Санкт-Петербу́рге. Кто и когда́ основа́л э́тот го́род? Как называ́ются крупне́йшие музе́и Петербу́рга? Кто из ру́сских писа́телей жил в э́том го́роде? Что ещё вы мо́жете рассказа́ть о Петербу́рге?

2. Расскажи́те о ва́шем родно́м го́роде. Как он называ́ется? Где он нахо́дится? Кто и когда́ его́ основа́л? Что интере́сного мо́жно уви́деть в ва́шем го́роде?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

дре́вний old
древне́йший (the) oldest
живопи́сный picturesque
упомина́ться to be mentioned
докуме́нт document
да́та date
основа́ние foundation
крупне́йший (the) largest
сохраня́ться | **сохрани́ться** | to be preserved
тысячеле́тие millenium
террито́рия territory
ве́тер wind
дождь *m.* rain
моро́з frost
столе́тие century
страда́ть | **пострада́ть** | *от кого́? от чего́?* to suffer damage
война́ war
ве́рить | **пове́рить** | *кому́? чему́? в кого́? во что?* to believe
восстана́вливать | **восстанови́ть** | *что?* to restore
руи́ны *pl.* ruins
це́нный valuable
бесце́нный invaluable, priceless
гостеприи́мный hospitable
земля́ land
бога́тство riches, wealth

* * *

не случа́йно (it is) no accident
восстанови́ть *что́-либо* **из руи́н** to restore smth. from ruins

ТЕКСТ

Но́вгород

Но́вгород — оди́н из древне́йших ру́сских городо́в. Он нахо́дится на живопи́сных берега́х реки́ Во́лхов. Впервы́е о Но́вгороде упомина́ется в докуме́нтах 859 го́да. Э́ту да́ту учёные счита́ют да́той основа́ния го́рода. В те далёкие времена́ он называ́лся Но́вый го́род. Э́ти два сло́ва и да́ли и́мя Но́вгород.

В исто́рии Дре́вней Руси́ Но́вгород сыгра́л большу́ю роль. Не случа́йно го́род называ́ли Вели́кий Но́вгород. В конце́ XIII — нача́ле XVI веко́в Но́вгород был одни́м из крупне́йших це́нтров Дре́вней Руси́.

Сейча́с Но́вгород — большо́й совреме́нный го́род. Но э́то и го́род-музе́й, в кото́ром до на́ших дней сохрани́лись па́мятники древнеру́сской архитекту́ры. Се́рдце го́рода — Новгоро́дский Кремль. На террито́рии Кремля́ нахо́дятся древне́йшие па́мятники: Софи́йский собо́р — па́мятник XI ве́ка, це́ркви XII—XVI веко́в. В це́нтре Кремля́ па́мятник второ́й полови́ны XIX ве́ка «Тысячеле́тие Росси́и».

Прекра́сные па́мятники древнеру́сской архитекту́ры дошли́ до нас че́рез ве́тры, дожди́ и моро́зы десяти́ столе́тий. Си́льно пострада́л го́род во вре́мя войны́. Сейча́с тру́дно пове́рить, что э́тот го́род восстанови́ли из руи́н. Восстанови́ли бесце́нные па́мятники древнеру́сской культу́ры.

Ты́сячи люде́й, кото́рые интересу́ются дре́вними ру́сскими города́ми, посеща́ют Но́вгород. Худо́жники и архите́кторы у́чатся у ста́рых ру́сских мастеро́в. Гостеприи́мная новгоро́дская земля́ открыва́ет гостя́м свои́ бога́тства.

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те, что вы узна́ли о дре́внем ру́сском го́роде Но́вгороде.
2. Каки́е города́ в ва́шей стране́ мо́жно назва́ть города́ми-музе́ями? Каки́е па́мятники культу́ры нахо́дятся в э́тих города́х? Расскажи́те о них.

GRAMMAR

— **С кем** он е́здил на экску́рсию?	"Who did he go on the excursion with?"
— **Со свои́ми ру́сскими друзья́ми.**	"With his Russian friends."

The Instrumental Plural of Nouns

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Instrumental **кем?** *with whom?* **чем?** *with what?*	Ending
студе́нт оте́ц врач това́рищ дом окно́ студе́нтка сестра́ кни́га	студе́нт**ами** отц**а́ми** врач**а́ми** това́рищ**ами** дом**а́ми** о́кн**ами** студе́нтк**ами** сёстр**ами** кни́г**ами**	**-ами**
гость слова́рь музе́й санато́рий по́ле	гост**я́ми** **словаря́ми** музе́**ями** санато́ри**ями** пол**я́ми**	**-ями**

Nominative **кто?** *who?* **что?** *what?*	Instrumental **кем?** *with whom?* **чем?** *with what?*	Ending
зда́ние	зда́ни**ями**	-ями
мать — ма́тери	матер**я́ми**	
тетра́дь	тетра́д**ями**	
пе́сня	пе́сн**ями**	
аудито́рия	аудито́ри**ями**	
брат — бра́тья	бра́ть**ями**	
друг — друзья́	друзь**я́ми**	
де́рево — дере́вья	дере́вь**ями**	
роди́тели	роди́тел**ями**	
лю́ди	люд**ьми́**	-ьми
де́ти	дет**ьми́**	

Note. — In the instrumental plural nouns of the three genders with the stem in a hard consonant or **щ** or **ч** take the ending **-ами**, whereas nouns with the stem in a soft consonant or a vowel take ending **-ями**. The nouns **лю́ди** and **де́ти** take the ending **-ьми**.

The Instrumental Plural of Adjectives

Nominative **каки́е?** *what (kind of)?*		Instrumental **каки́ми?** *with what (kind of)?*		Ending
но́вые	друзья́	но́в**ыми**	друзья́ми	-ыми
хоро́шие		хоро́ш**ими**		-ими
ру́сские		ру́сск**ими**		
си́ние	тетра́ди	си́н**ими**	тетра́дями	

The Instrumental Plural of Possessive Pronouns

Nominative **чьи?** *whose?*		Instrumental **чьи́ми?** *with/by whose?*		Ending
мои́	бра́тья	мо**и́ми**	бра́ть**ями**	-ими
на́ши		на́ш**ими**		

The Instrumental Plural of Demonstrative Pronouns

Nominative **каки́е?** *what?*		Instrumental **каки́ми?** *with/by what?*	
э́ти	студе́нты	**э́тими**	студе́нтами
те		**те́ми**	

Complex Sentences with the Word *котóрый* (continued)

Это студéнты,	*кто?* **котóрые** ýчатся в нáшей грýппе. *у когó?* **у котóрых** мы вчерá бы́ли. *комý?* **котóрым** я дал свой учéбник. *когó?* **котóрых** мы ви́дели на вéчере. *с кем?* **с котóрыми** я учи́лся в шкóле. *о ком?* **о котóрых** мы говори́ли.

In the plural the word **котóрый** is used in accordance with the same rules as in the singular.

Verb Groups

читáть I (*a*)
включáть **восстанáвливать** **называ́ть** **посещáть** **сохраня́ться** **старáться** **постарáться** **страдáть** **пострадáть**

говори́ть II	alternation
вéрить (*a*) **повéрить** (*a*) **включи́ть** (*b*) **восстанови́ть** (*c*) **посети́ть** (*b*) **сохрани́ться** (*b*)	**в → вл** **т → щ**

звать I (*a*)
назвáть

танцевáть I (*a*)
путешéствовать

WORD-BUILDING

путешéствие — путешéственник — путешéствовать
гость — гости́ница — гостеприи́мный

EXERCISES

I. Change the sentences, as in the model.

Model: *Андрéй éздил в Сýздаль* ***со свои́м сы́ном.***
Андрéй éздил в Сýздаль ***со свои́ми сыновья́ми.***

1. Оле́г был на ю́ге **со свое́й сестро́й.** 2. Он ходи́л на стадио́н **со ста́ршим бра́том.** 3. Та́ня е́здила на экску́рсию **со свое́й подру́гой.** 4. Мы давно́ знако́мы **с э́тим студе́нтом.** 5. За́втра я встре́чусь **со свои́м ста́рым дру́гом.** 6. Я познако́мился **с интере́сным челове́ком.**

II. Answer the questions, as in the model.

Model: — *Кем ста́нут студе́нты, кото́рые у́чатся в консерватóрии?*
— ***Певца́ми и музыка́нтами.***

1. Кем ста́нут студе́нты, кото́рые у́чатся на инжене́рном факульте́те? 2. Кем ста́нут студе́нты биологи́ческого факульте́та? 3. Кем ста́нут студе́нты фи́зико-математи́ческого факульте́та? 4. Кем ста́нут студе́нты, кото́рые у́чатся в архитекту́рном институ́те? 5. Кем ста́нут студе́нты медици́нского институ́та? 6. Кем ста́нут студе́нты педагоги́ческого институ́та?

III. Complete the sentences, as in the model.

Model: *Он зна́ет **мно́гих совреме́нных поэ́тов и писа́телей.***
*Он знако́м со **мно́гими совреме́нными поэ́тами и писа́телями.***

1. На ве́чере бы́ли **на́ши преподава́тели.** Мы поздра́вили с пра́здником ... . Мы пойдём в музе́й ... . 2. В э́тих дома́х живу́т **молоды́е рабо́чие.** Здесь стро́ят кафе́ для ... . Инжене́ры заво́да встре́тились ... . 3. В МГУ чита́ли ле́кции **изве́стные матема́тики.** Он слу́шал ле́кции ... . Он познако́мился ... . 4. Э́ти карти́ны со́здали **тала́нтливые худо́жники.** В Третьяко́вской галере́е бога́тая колле́кция карти́н ... . Он был знако́м ... . 5. В стари́нных ру́сских города́х ча́сто быва́ют **иностра́нные тури́сты.** В Яросла́вле побыва́ло мно́го ... . Он встре́тил в гости́нице ... . Он встре́тился ... .

IV. Ask questions, as in the model.

Model: *Он говори́л по телефо́ну **с друзья́ми.***
— ***С каки́ми?***

1. Вчера́ мы сдава́ли **зачёты.** 2. Весно́й у нас бу́дет мно́го **экза́менов.** 3. Он помога́ет **студе́нтам.** 4. Она́ зна́ет не́сколько **языко́в.** 5. Они́ рабо́тали **на заво́дах.** 6. Она́ придёт на ве́чер **с подру́гами.** 7. Мы познако́мились **с писа́телями.** 8. Я был **во мно́гих города́х** Росси́и.

V. Answer the questions, using the phrase **на́ши но́вые друзья́** in the required form.

Model: — *С кем вы бы́ли в теа́тре?*
— ***С на́шими но́выми друзья́ми.***

1. Кто живёт в э́той ко́мнате? 2. У кого́ вы бы́ли в воскресе́нье? 3. Кому́ вы сейча́с звони́ли? 4. Кому́ вы обеща́ли дать э́ти кни́ги? 5. К кому́ вы пойдёте ве́чером? 6. Кого́ вы ждёте? 7. С кем вы должны́ встре́титься? 8. О ком вы расска́зываете?

VI. Insert the word **кото́рый** in the correct form, using a preposition wherever necessary.

1. Он сдал экза́мены,	... мы бу́дем сдава́ть че́рез неде́лю. ... о́чень боя́лся. ... до́лго гото́вился. ... говори́л нам преподава́тель.
2. К нему́ прие́хали това́рищи,	... учи́лись с ним в шко́ле. ... он был ле́том. ... он получи́л письмо́. ... он звони́л вчера́. ... он познако́мился неда́вно.

VII. Combine the pairs of sentences, as in the model.

Model: *Э́то ста́рые ру́сские города́. Мы с тобо́й **в них** ещё не́ бы́ли.*
*Э́то ста́рые ру́сские города́, **в кото́рых** мы с тобо́й ещё не́ бы́ли.*

1. Э́то на́ши това́рищи. Джон живёт **с ни́ми** в общежи́тии.
2. О́коло университе́та нас ждут студе́нты. Мы е́дем **с ни́ми** на экску́рсию.
3. На ве́чере выступа́ли де́вушки. **Они́** рабо́тают в на́шей лаборато́рии.
4. Сего́дня у меня́ го́сти. Я хочу́ показа́ть **им** Москву́.
5. К ней прие́хали роди́тели. Она́ встреча́ла **их** на вокза́ле.

VIII. Answer the questions, as in the model.

Model: *— Что тако́е: его́ люби́мая пе́сня?*
— Э́то пе́сня, кото́рую он лю́бит.

Что тако́е: 1. Его́ знако́мый челове́к? 2. Его́ знако́мая де́вушка? 3. Его́ люби́мый писа́тель? 4. Его́ люби́мая кни́га? 5. Его́ родно́й го́род? 6. Его́ родна́я дере́вня? 7. Изве́стный учёный? 8. Но́вая пе́сня? 9. Но́вый дом? 10. Но́вое пальто́?

IX. Change the sentences, as in the model.

Model: *Она́ поста́вила на стол таре́лку, **на кото́рой лежа́ли хлеб и сыр**.*
*Она́ поста́вила на стол таре́лку **с хле́бом и сы́ром**.*

1. Я поста́вил на окно́ ва́зу, **в кото́рой бы́ли цветы́.** 2. Он взял портфе́ль, **в кото́ром бы́ли кни́ги и тетра́ди.** 3. Он дал мне тетра́дь, **в кото́рой бы́ли э́ти упражне́ния.** 4. Он купи́л конве́рты, **на кото́рых бы́ли краси́вые ма́рки.** 5. Я взял чемода́н, **в кото́ром бы́ли мои́ ве́щи.** 6. Он подошёл к по́лке, **на кото́рой стоя́ли кни́ги.**

X. Speak about your native city (town), using these words and phrases:

называ́ться, находи́ться, центр страны́, се́вер (юг, etc.) **страны́, гла́вная у́лица (пло́щадь), теа́тры, музе́и, кинотеа́тры, па́рки, истори́ческие па́мятники, тра́нспорт го́рода, фа́брики и заво́ды, шко́лы, ко́лледжи, институ́ты.**

XI. Read through the text. Retell it, using verbs of the appropriate aspect.

Пусть всегда́ бу́дет со́лнце

Не все зна́ют исто́рию изве́стной пе́сни «Пусть всегда́ бу́дет со́лнце!».

Вот она́.

Ма́льчику бы́ло четы́ре го́да, когда́ ему́ (объясня́ть – объясни́ть), что зна́чит сло́во «всегда́» — э́то зна́чит «на всю жизнь»!

И ребёнок (чита́ть – прочита́ть) ма́ме свои́ пе́рвые стихи́:

Пусть всегда́ бу́дет со́лнце!

Пусть всегда́ бу́дет не́бо!

Пусть всегда́ бу́дет ма́ма!

Пусть всегда́ бу́ду я!

(Проходи́ть – пройти́) 40 лет. Ма́льчик (станови́ться – стать) инжене́ром. Но стихи́ не (забыва́ть – забы́ть): их (находи́ть – найти́) и записа́л писа́тель Корне́й Ива́нович Чуко́вский.

Поэ́т Лев Оша́нин (реша́ть – реши́ть) написа́ть стихи́ о ми́ре. Он (вспомина́ть – вспо́мнить) слова́ ма́льчика: «Пусть всегда́ бу́дет со́лнце!». Слова́ э́ти (станови́ться – стать) те́мой стихотворе́ния. Му́зыку к стиха́м (писа́ть – написа́ть) компози́тор Алекса́ндр Остро́вский.

XII. Complete the sentences.

1. Когда́ вы сдаёте ... ? Он уже́ ... . 2. Они́ гото́вятся ... . 3. Я перевожу́ ... . Он уже́ ... . 4. Преподава́тель объясня́л ... . 5. Мы реши́ли ... . 6. Я откры́л ... . 7. Когда́ открыва́ется ... ? 8. Закро́йте, пожа́луйста, ... 9. Когда́ закрыва́ется ... ? 10. Та́ня посла́ла ... . За́втра она́ то́же ... . 11. Он ча́сто получа́ет ... . Вчера́ он ... . 12. Вы не хоти́те ... ? 13. Он не мо́жет ... . 14. Она́ не уме́ет ... . 15. Поздравля́ю ... . 16. Жела́ю ... .

Ⓢ

ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Не́сколько слов о бескоры́стии

Я хочу́ рассказа́ть исто́рию, кото́рая во мно́гом определи́ла моё отноше́ние к ми́ру.

Вся́кий раз, когда́ захо́дит разгово́р о лю́дях, хороши́ они́ и́ли пло́хи, я вспомина́ю э́тот слу́чай из де́тства.

Мы жи́ли в дере́вне. Одна́жды оте́ц взял меня́ в го́род. По́мню, мы иска́ли о́бувь и зашли́ по доро́ге в кни́жный магази́н. Там я уви́дел кни́гу. Я взял её в ру́ки, на ка́ждой страни́це кни́ги бы́ли больши́е карти́нки. Я о́чень хоте́л, что́бы оте́ц купи́л кни́гу, но он посмотре́л на це́ну и сказа́л: «В друго́й раз ку́пим». Кни́га была́ дорого́й.

До́ма я це́лый ве́чер говори́л то́лько о кни́ге. И вот че́рез две неде́ли оте́ц дал мне де́ньги.

Когда́ на друго́й день мы шли к магази́ну, мне бы́ло стра́шно: «А вдруг кни́гу уже́ про́дали?» Нет, кни́га лежа́ла на ме́сте.

Когда́ мы се́ли в ваго́н да́чного по́езда, все сра́зу заме́тили, каку́ю кни́гу я везу́. Мно́гие сади́лись ря́дом, что́бы посмотре́ть карти́нки. Весь ваго́н ра́довался мое́й поку́пке. И на полчаса́ я стал це́нтром внима́ния.

По́езд отошёл от Москвы́. Побежа́л ми́мо о́кон лес. Я поста́вил кни́гу на откры́тое окно́ и стал смотре́ть на лес, на поля́, кото́рые бежа́ли за окно́м. И вдру́г, о у́жас! Кни́га исче́зла ме́жду двойны́ми о́кнами ваго́на. Ещё не понима́я серьёзности положе́ния, я испу́ганно смотре́л на отца́, на сосе́да-лётчика, кото́рый пыта́лся доста́ть кни́гу. Че́рез мину́ту уже́ весь ваго́н помога́л нам.

А по́езд бежа́л, и вот уже́ ско́ро на́ша ста́нция. Я пла́кал и не хоте́л выходи́ть из ваго́на. Лётчик о́бнял меня́ и сказа́л:

— Ничего́, по́езд ещё до́лго бу́дет идти́. Мы доста́нем кни́гу и пришлём обяза́тельно. Где ты живёшь?

Я пла́кал и не мог говори́ть. Оте́ц дал лётчику а́дрес. На друго́й день, когда́ оте́ц верну́лся с рабо́ты, он принёс и кни́гу.

— Доста́л?

— Доста́л, — засмея́лся оте́ц.

Э́то была́ та са́мая кни́га. Я засыпа́л с кни́гой в рука́х.

А че́рез не́сколько дней к нам пришёл почтальо́н и принёс нам большо́й паке́т. В паке́те была́ кни́га и запи́ска от лётчика: «Я же говори́л, мы доста́нем её».

А ещё че́рез день опя́ть пришёл почтальо́н и опя́ть принёс паке́т, а пото́м ещё два паке́та, и ещё три; семь одина́ковых кни́жек.

С того́ вре́мени прошло́ почти́ 30 лет. Кни́жки в войну́ потеря́лись. Но оста́лось са́мое гла́вное — хоро́шая па́мять о лю́дях, кото́рых я не зна́ю и да́же не по́мню в лицо́. Оста́лась уве́ренность: хоро́ших люде́й бо́льше, чем плохи́х. И жизнь дви́жется вперёд не тем, что в челове́ке плохо́го, а тем, что есть в нём хоро́шего.

По В. Песко́ву

бескоры́стие disinterestedness
определи́ть отноше́ние *к чему́-либо* to determine one's attitude towards smth.
вся́кий раз each time
взять *что́-либо* **в ру́ки** to take smth. in one's hands
в друго́й раз next time
да́чный по́езд suburban train
стать це́нтром внима́ния to become the centre of attention
о у́жас! oh horror!
двойны́е о́кна double-glazed windows
тот са́мый (та са́мая, то са́мое, те са́мые) the very same
с того́ вре́мени since then
то, что... (тем, что...) that which... (by that which...)

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те исто́рию, кото́рая произошла́ с а́втором расска́за.
2. Как повлия́ла э́та исто́рия на отноше́ние а́втора к жи́зни, к лю́дям?
3. Был ли в ва́шей жи́зни слу́чай, кото́рый сыгра́л таку́ю же ва́жную роль? Расскажи́те о нём.

Посло́вицы и афори́змы о челове́ке, его́ нра́вственных це́нностях (moral values)

Не ищи́ красоты́, ищи́ доброты́.
Мал золотни́к, да до́рог.
Не всё то зо́лото, что блести́т.
«Ве́рить в челове́ка... э́то лу́чшее, что даёт нам жизнь». *М. Го́рький*
«Всё прекра́сное на земле́ — от со́лнца и всё хоро́шее — от челове́ка». *М. При́швин*
«Лу́чшее, что я храню́ в себе́, э́то живо́е чу́вство к хоро́шим лю́дям». *М. При́швин*
«Важне́йший капита́л на́ции — нра́вственные ка́чества наро́да». *Н. Черныше́вский*
«В челове́ке должно́ быть всё прекра́сно: и лицо́, и оде́жда, и душа́, и мы́сли». *А. Че́хов*

---

1. Прочита́йте да́нные посло́вицы и афори́змы. Переведи́те их на родно́й язы́к.
2. Назови́те ваш люби́мый афори́зм и́ли посло́вицу, кото́рые выража́ют ва́ше отноше́ние к лю́дям.

UNIT 30



Но́вгород. Софи́йский собо́р

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

прилета́ть | *куда́?* to arrive (by plane)
прилете́ть | *отку́да?*

* * *

рейс flight
спра́вочное бюро́ infomation bureau, information desk

ДИАЛО́ГИ

Оле́г: Та́ня, нам телегра́мма из Но́вгорода.
Та́ня: От кого́?
Оле́г: От моего́ това́рища. Он приезжа́ет на пра́здники в Москву́.
Та́ня: Когда́ он приезжа́ет?
Оле́г: Тридца́того декабря́.
Та́ня: А в како́е вре́мя?

Олéг: Он не написáл, но есть нóмер пóезда. Мóжно позвонúть в спрáвочное бюрó.

Спрáвочное бюрó

Тáня: Скажúте, пожáлуйста, когдá прихóдит из Нóвгорода сóрок пéрвый пóезд?
Дежýрная: В шесть двáдцать две.
Тáня: Спасúбо.
Дежýрная: Пожáлуйста.

— Вы не скáжете, когдá прилетáет самолёт из Áдлера?
— Нóмер рéйса?
— 237.
— В семнáдцать часóв.

— Когдá отхóдит в Петербýрг четы́рнадцатый пóезд?
— В шестнáдцать часóв.

Задáния к тéксту

Какýю телегрáмму получúл Олéг? Кудá и почемý позвонúла Тáня?

ПОДГОТÓВКА К ЧТÉНИЮ

удивлённо in surprise
медвéдь *m.* bear
дежýрный on duty
óтпуск holiday; vacation
пожáлуй probably
Гáна Ghana
сибúрский Siberian
африкáнец African
лёд ice
ледянóй icy
пусты́ня desert
перевóд translation
спя́щий sleeping
дúкий wild
стрáшный terrible
волк wolf
джýнгли *pl.* jungle
чéрез *что?* through
скáзка (fairy) tale
аэропóрт airport
вмéсто *чегó?* instead of
теря́ть | **потеря́ть** *что? когó?* to lose
трúста three hundred
всегó only
какóв what (is)?
населéние population
поговóрка saying
расстоя́ние distance

ТЕКСТ

Сибúрь

Онú вы́шли из самóлёта и удивлённо спросúли:
— А где же Сибúрь?
— Вот онá Сибúрь! — отвéтили им. — Вот э́то сóлнце, э́ти дерéвья, э́ти цветы́. Всё э́то и есть Сибúрь. Медвéдя, прáвда, показáть вам не мóжем: дежýрный медвéдь в óтпуске...

Мóжет, нáши гóсти и не пóняли, что э́то шýтка. Начинáлся áвгуст, пожáлуй, сáмое прекрáсное врéмя на юге Сиби́ри. Температýра + 20°, а тури́сты из Гáны бы́ли в тёплых пальтó. Они́ удиви́лись, что сиби́рские учёные, котóрые их встречáли, не в пальтó, а в лéтних костюмах.

— Но где же Сиби́рь? Где онá? — продолжáли спрáшивать тури́сты.

Э́то бы́ли пéрвые африкáнцы, котóрые прилетéли в Сиби́рь. Дóма, в Гáне, им казáлось, что Сиби́рь — э́то ледянáя пусты́ня... Что такóе «Сиби́рь»? В перевóде на рýсский э́то слóво знáчит «спя́щая земля́». И вот такóй спя́щей, холóдной, ди́кой дýмали уви́деть Сиби́рь нáши гóсти. Они́ ещё дóма читáли о стрáшных морóзах, о волкáх и медвéдях, котóрые живýт в рýсских «джýнглях» — сиби́рской тайгé, о людях, котóрые на собáках éдут чéрез тайгý.

И сейчáс африкáнцы вспоминáют э́ти стрáшные скáзки и спрáшивают удивлённо:

— Где же Сиби́рь? Где вóлки и медвéди?

Их нет, а есть соврéменный аэропóрт. А вмéсто ледянóй пусты́ни — дерéвья и цветы́. Как мнóго теря́ют нарóды от тогó, что дáже в нáшем XXI вéке так мáло знáют друг о дрýге.

— О, э́то и есть Новосиби́рск? В Сиби́ри — таки́е городá? Скóлько емý лет? Двéсти? Три́ста?

— Гóроду бóльше ста лет.

— И ужé такóй большóй?

— Трéтий в странé пóсле Москвы́ и Петербýрга.

— И э́то в Сиби́ри?

— В сáмой настоя́щей.

— А каковó населéние?

— Почти́ два миллиóна...

— А как здесь зимóй? Ми́нус сéмьдесят?

— Нет, ми́нус двáдцать — ми́нус сóрок. Мы же на юге Сиби́ри. А потóм, знáете, у нас есть поговóрка: «В Сиби́ри ми́нус пятьдеся́т — не морóз, ты́сяча киломéтров — не расстоя́ние».

Задáния к тéксту

1. Из какóй страны́ приéхали в Сиби́рь тури́сты? Что они́ дýмали о Сиби́ри рáньше? Какýю Сиби́рь они́ уви́дели?

2. В какóй сиби́рский гóрод прилетéли тури́сты? Что вы узнáли об э́том гóроде?

3. Расскажи́те, что вы знáете о Сиби́ри.

К Андре́ю **прие́хала** сестра́ из Новосиби́рска. Она́ ча́сто **приезжа́ет** к нему́.	Andrei's Novosibirsk sister came to see him. She often comes to see him.

Aspectual Pairs of Prefixed Verbs of Motion

Verbs of the **ходи́ть** Group	Verbs of the **идти́** Group	
Imperfective	Perfective	
	Intransitive Verbs	
приходи́ть	прийти́	to come (on foot)
приезжа́ть	прие́хать	to come (in a conveyance)
прилета́ть	прилете́ть	to come flying
приплыва́ть	приплы́ть	to come swimming
прибега́ть	прибежа́ть	to come running
	Transitive Verbs	
приноси́ть	принести́ *что?*	to bring (in one's hands)
приводи́ть	привести́ *кого́?*	to bring, to lead (one to a place)
привози́ть	привезти́	to bring (in a conveyance)

Он ча́сто **приезжа́ет** в Москву́.	He often comes to Moscow.	Он вчера́ **прие́хал** в Москву́.	He came to Moscow yesterday.
Ле́том мы обы́чно **уезжа́ем** на юг.	We usually go to the south in the summer.	Они́ уже́ **уе́хали** на юг.	They have already left for the south.

Verbs of indefinite motion (of the **ходи́ть** group) and any of the prefixes denoting movement in space (**приходи́ть, уходи́ть, входи́ть, выходи́ть,** etc.) form imperfective verbs.

Verbs of definite motion (of the **идти́** group) and any of the prefixes denoting movement in space (**прийти́, уйти́, войти́, вы́йти,** etc.) form perfective verbs.

In the past tense prefixed verbs of the **ходи́ть** group, like the corresponding unprefixed verbs, may denote movement in two directions (these and back). Prefixed verbs of the **идти́** group invariably denote movement in one direction only.

ходи́ть	**идти́**
Ко мне **приходи́л** това́рищ. (Он был у меня́ и ушёл). К нему́ **приезжа́ла** сестра́. (Она́ была́ у него́ и уе́хала). Movement in two directions.	Ко мне **пришёл** това́рищ. (Он сейча́с у меня́). К нему́ **прие́хала** сестра́. (Она́ сейча́с у него́). Movement in one direction.

The Construction что́бы + an Infinitive and что́бы + Past Tense

что́бы + Infinitive	**что́бы** + Past Tense
Я взял э́ту статью́, **что́бы перевести́** её. I took the article in order to translate it.	Я взял э́ту статью́, **что́бы** он **перевёл** её. I took the article so that he should translate it.

The conjunction **что́бы** is followed by an infinitive if both the actions are performed by one and the same doer. **Я взял** статью́. **Я переведу́** её.

The conjunction **что́бы** is followed by a past tense verb if the actions are performed by different doers. **Я взял** статью́. **Он перевёл** её.

In the construction **что́бы** + infinitive the conjunction **что́бы** following a verb of motion is frequently omitted: **Я прие́хал** в Москву́, **что́бы** учи́ться. **Я прие́хал** в Москву́ **учи́ться.**

Verbs Group

чита́ть I (*a*)
теря́ть **потеря́ть** **прибега́ть** **прилета́ть** **приплыва́ть**

говори́ть II	alternation
приводи́ть (*c*) **привози́ть** (*c*) **приноси́ть** (*c*)	**д → ж** **з → ж** **с → ш**

плыть I (*b*)
приплы́ть

лете́ть II	alternation
прилете́ть	**т → ч**

бежа́ть
прибежа́ть

Note. — The verb **прибежа́ть** changes like the irregular verb **бежа́ть.**

везти́ I (*b*)	Past Tense
привезти́	он привёз она́ привезла́ они́ привезли́

вести́ I (*b*)	Past Tense
привести́	он привёл она́ привела́ они́ привели́

нести́ I (*b*)	Past Tense
принести́	он принёс она́ принесла́ они́ принесли́

Note. – The verbs **привезти́, привести́** and **принести́** have irregular past tense forms.

EXERCISES

I. Read through the text, noting the use of the prefixed verbs of motion. Retell the text.

Необы́чная экску́рсия

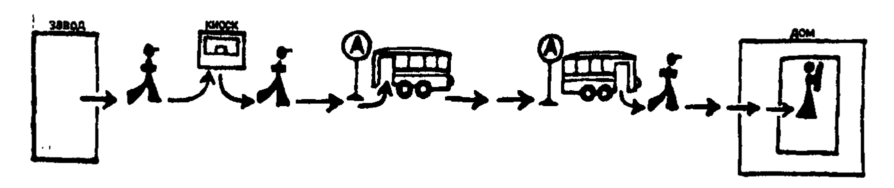
В оди́н из свои́х приездов в Москву́ писа́тель Ма́ртин А́ндерсен Не́ксе отпра́вился в необы́чную экску́рсию. Ра́но у́тром он **вы́шел** из гости́ницы, **вошёл** в метро́, **дое́хал** до ста́нции «Соко́льники», **вы́шел** из метро́, **подошёл** к остано́вке тролле́йбуса. На тролле́йбусе он **дое́хал** до одного́ моско́вского заво́да. У заво́да он сде́лал переса́дку и на авто́бусе сно́ва **пое́хал** в центр. А че́рез год и́ли два он рассказа́л нам об э́той необы́чной экску́рсии.

— В авто́бусах, тролле́йбусах, в ваго́нах метро́ лю́ди чита́ли. Я ви́дел молодо́го рабо́чего. Он чита́л стихи́. Лю́ди **шли** к вы́ходу, меша́ли ему́, а он продолжа́л чита́ть. Больша́я ра́дость для писа́теля ви́деть, как лю́ди вот так чита́ют кни́ги.

II. Insert the verbs **идти́ – ходи́ть** and **е́хать – е́здить** in the correct form with the apprropriate prefix.

Вчера́ ... мой друг из Пско́ва. Он ча́сто ... ко мне́. С вокза́ла мы ... домо́й, пообе́дали и реши́ли ... на стадио́н. Когда́ мы ... из до́ма, мы встре́тили Ни́ну. Она́ ... с на́ми до остано́вки. Когда́ ... наш авто́бус, Ни́на реши́ла ... с на́ми. Все вме́сте мы ... на стадио́н. Домо́й мы ... по́здно.

III. Look at the chart below and describe the man's way home from his factory. Use the appropriate prefixed verbs of motion.



IV. Insert the verbs chosen from those on the right in the correct aspect, tense, gender and person.

1. Вчера́ к Оле́гу ... друг из Сара́това.	*прилете́ть — прилета́ть*
2. Та́ня уже́ ... в санато́рий.	*уезжа́ть — уе́хать*
3. — Скажи́те, пожа́луйста, когда́ ... по́езд № 41 из Но́вгорода?	*приходи́ть — прийти́*
4. Андре́й ча́сто прихо́дит ко мне́ и ... интере́сные кни́ги.	*приноси́ть — принести́*
5. Когда́ ба́бушка приезжа́ет в Москву́, она́ всегда́ ... вну́кам пода́рки. Вчера́ она́ то́же ... мно́го пода́рков.	*привози́ть — привезти́*

V. Complete the sentences, as in the model.

Model: *Я* ***пришёл*** *в университе́т в 10 часо́в.*
Обы́чно я ***прихожу́*** *в 9.*

1. К Та́не прие́хала сестра́ из Петербу́рга. Она́ ча́сто ... . 2. К Оле́гу пришли́ това́рищи из МГУ. Они́ ча́сто ... . 3. Сего́дня я вы́шла из до́ма в 8 часо́в. Но обы́чно я ... . 4. Ка́ждое у́тро мы с Та́ней встреча́емся на остано́вке. Сего́дня я подошла́ к остано́вке, её ещё не́ было. Обы́чно, когда́ я ... . 5. Вчера́ они́ ушли́ домо́й в 6 часо́в. Обы́чно они́ ... . 6. Джон принёс мне англи́йские журна́лы. Он ча́сто ... .

VI. Change the sentences, as in the model, using verbs of motion required by the sense.

(a) Model: *На про́шлой неде́ле у нас была́ сестра́ из Ту́лы.*
На про́шлой неде́ле к нам ***приезжа́ла*** *сестра́ из Ту́лы.*
(b) Model: *Сейча́с у нас живёт сестра́ из Ту́лы.*
К нам ***прие́хала*** *сестра́ из Ту́лы.*

1. (a) Неда́вно у Андре́я был брат из Новосиби́рска. (b) Андре́й спеши́т домо́й, его ждёт брат из Новосиби́рска.

2. (a) Вчера́ у Оле́га был Джон, они́ вме́сте рабо́тали. (b) Сейча́с Джон у Оле́га, они́ вме́сте рабо́тают.

3. (a) Вчера́ у нас был Ми́ша, он пока́зывал нам свои́ фотоальбо́мы. (b) У нас был Ми́ша, он дал нам свои́ фотоальбо́мы.

VII. (a) A St. Petersburg friend of yours is coming to see you. You know the number of his train and the day on which he arrives, but you do not know the time of the train's arrival. How will you find it out? Make up a dialogue on this topic.

(b) Your parents are returning from holiday in the South. How will you find out the time of their arrival? Make up a dialogue on this topic.

VIII. (a) Note the use of the verbs after the conjunction **чтóбы**.

1. Я взял словáрь (*зачéм?*), **чтóбы перевестú** статью́.	1. Я взял словáрь (*зачéм?*), **чтóбы** ты **перевёл** статью́.
2. Он пришёл (*зачéм?*), **чтóбы рассказáть** нам об э́том.	2. Он пришёл к нам (*зачéм?*), **чтóбы** ты **рассказáл** емý об э́том.
3. Я взял журнáл (*зачéм?*), **чтóбы прочитáть** егó статью́.	3. Я принёс тебé журнáл, **чтóбы** ты **прочитáл** егó статью́.

(b) Use the appropriate verb in the correct form.

1. Я позвонúл Олéгу, чтóбы ... егó на э́тот вéчер. Я позвонúл Олéгу, чтóбы он ... меня́ на э́тот вéчер.	*пригласúть*
2. Андрéй поéхал на вокзáл, чтóбы ... сестрý. Сестрá написáла Андрéю, чтóбы он ... её.	*встрéтить*
3. Я спешý, чтóбы не ... на пóезд. Я не хочý, чтóбы ты ... на пóезд.	*опоздáть*

IX. Answer the following questions, basing your answers on the situations described below.

(a) Вáша сестрá скóро приéдет в Москвý. **Онá хóчет познакóмиться с Москвóй, побывáть в москóвских музéях, побывáть в теáтрах, встрéтиться с друзья́ми.**

Зачéм онá приéдет в Москвý?

Model: *Онá приéдет, чтóбы познакóмиться с Москвóй.*

(b) Вы пришлú к дрýгу, котóрого давнó не вúдели. Вы хотúте поговорúть с ним, узнáть, как он живёт. Рассказáть емý об экзáменах, помóчь емý подготóвиться к экзáменам, передáть емý билéты, перевестú вмéсте с ним нóвые тéксты, etc.

Зачéм вы пришлú к дрýгу?

Model: *Я пришёл, чтóбы помóчь емý.* Or: *Я пришёл помóчь емý.*

X. Ask questions, as in the model, using the following names of cities: Петербýрг, Москвá, Сарáтов, А́длер.

(a) Model: *Скажúте, пожáлуйста, когдá прихóдит пóезд из Новосибúрска?*

(b) Model: *Скажúте, пожáлуйста, когдá прилетáет самолёт из Новосибúрска?*

XI. Use the approprіate verb in the correct form.

1. — Я ча́сто ... Оле́га в институ́те. — Е́сли ... его́ за́втра, скажи́ ему́, что́бы он позвони́л мне.	*ви́деть* *уви́деть*
2. Андре́й ... ма́рки, он уже́ ... большу́ю колле́кцию ма́рок.	*собира́ть* *собра́ть*
3. — Куда́ ты ... слова́рь? — Я всегда́ ... его́ на ни́жнюю по́лку.	*ста́вить* *поста́вить*
4. Обы́чно он ... кни́ги в библиоте́ке. Э́тот учёбник он ... вчера́.	*брать* *взять*
5. — Неда́вно Ни́на ... письмо́ из до́ма. — Она́ ча́сто ... пи́сьма? — Да.	*получа́ть* *получи́ть*
6. Та́ня ... им телегра́мму? — Нет ещё, она́ ... за́втра.	*посыла́ть* *посла́ть*
7. — Он получи́л пять, потому́ что хорошо́ ... к экза́менам. — Он до́лго ... к экза́менам? — Две неде́ли.	*гото́виться* *подгото́виться*

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Сме́ло, малы́ш!

Я поднима́юсь в го́ры, со мной в фуникулёре поднима́ются же́нщины с ма́ленькими детьми́. Малыши́ оде́ты, как настоя́щие лы́жники.

Наверху́ роди́тели загора́ют. Де́ти в э́то вре́мя стоя́т ря́дом с высо́ким пожилы́м, о́чень си́льным тре́нером. Вот он подхо́дит к трёхлетнему малышу́, подта́лкивает его́, тот е́дет с небольшо́й го́рки и стара́ется не упа́сть. Ско́рость всё прибавля́ется, ма́льчик вот-вот упадёт, а тре́нер негро́мко говори́т: «Сме́ло! Сме́ло! Сме́ло!» Малы́ш всё-таки па́дает. Тре́нер ждёт, пока́ тот подни́мется, дру́жески улыба́ется своему́ ученику́ и повторя́ет сно́ва: «Сме́ло, малы́ш, сме́ло!» И сно́ва ма́льчик е́дет вниз, па́дает, поднима́ется, смо́трит на тре́нера. Сно́ва тот дру́жески улыба́ется ему́ и повторя́ет своё еди́нственное: «Сме́ло!»

А когда́ ма́льчик съе́хал вниз и останови́лся, сия́ющий и го́рдый, тре́нер улыбну́лся и сказа́л: «Молоде́ц!» — и дал ему́ конфе́ту.

— На, держи́!
— Спаси́бо!
— Ты хорошо́ е́здишь, я дово́лен тобо́й!
— Я могу́ съе́хать ещё раз.
— Зна́ю.

— Мóжно?
— Идú.
И малы́ш смéло поéхал вниз.

Потóм съезжáла дéвочка лет пятú. Онá упáла и заплáкала. Трéнер подъéхал к ней и протянýл пáлку. Дéвочка поднялáсь, и онú поéхали вниз вмéсте.

— Поéдешь ещё раз? — спросúл внизý трéнер.
— С вáми?
— Нет.
— Однá?
— Конéчно.
Дéвочка закры́ла глазá.
— Боúшься?
— Да.
— А чегó ты боúшься?
—Я боюсь снóва упáсть.
— Тебé бы́ло бóльно, когдá ты упáла?
Дéвочка улыбнýлась сквозь слёзы:
— Нет, мне нé было бóльно.
— Вот вúдишь...
И дéвочка поéхала вниз. А трéнер стал негрóмко повторя́ть:
— Смéло! Смéло! Смéло!

И мне вдруг óчень захотéлось, чтóбы сквозь всю моó жизнь шёл вот такóй же сúльный и спокóйный трéнер и повторя́л своё слóво. Онó óчень нýжно и взрóслым, и дéтям.

По Ю. Семёнову

улыбнýться сквозь слёзы to smile through tears

Мне óчень захотéлось, чтóбы сквозь всю моó жизнь шёл вот такóй же сúльный трéнер.	I wanted very much that there should always be a coach as strong as that one alongside of me.

Задáния к тéксту

1. Расскажúте истóрию, котóрую вы прочитáли.
2. Как вы дýмаете, почемý áвтор захотéл, чтóбы такóй человéк, как тренер, был всегдá ря́дом с ним?
3. Какóе кáчество в человéке вы считáете сáмым вáжным? Есть ли э́то кáчество у вáшего дрýга?

Послóвицы и афорúзмы о дрýжбе

Дрýга ищú, а найдёшь — берегú.

Скажú мне, кто твой друг, и я скажý тебé, кто ты.

Друзья́ познаю́тся в бедé.

Друг в бедé — настоя́щий друг.

Стáрый друг лýчше нóвых двух.

Не имéй сто рублéй, а имéй сто друзéй.

Для дрýжбы нет расстоя́ний. (*Индúйская мýдрость*)

С лукáвым дрýгом не переезжáй рекú. (*Китáйская мýдрость*)

Друзья́ нáших друзéй — нáши друзья́. (*Францýзская послóвица*)

«Лýчшее, что есть в жúзни человéка — э́то егó дрýжба с другúми людьмú». *Авраáм Лúнкольн*

«Дрýжба кончáется там, где начинáется недовéрие». *Сенéка*

«Изберú себé дрýга; ты не мóжешь быть счáстлив одúн: счáстье есть дéло двоúх». *Пифагóр*

Подберú к дáнным послóвицам соотвéтствующие рýсские послóвицы.

Tell me who your friend is and I'll tell you what you are.
A friend in need is friend indeed.
Old friends are better than new ones.

UNIT 31



Новогóдняя ёлка

ПОДГОТÓВКА К ЧТÉНИЮ

знакóмые *pl.* acquaintances
ёлка fir-tree (used in Russia as Christmas tree)

* * *

встречáть / **встрéтить** | **Нóвый год** to see the New Year in

ДИАЛÓГ

Тáня: Олéг, я получи́ла письмó из Петербýрга от Ни́ны.
Олéг: Что онá пи́шет?
Тáня: Пи́шет, что былá óчень занятá, поэ́тому дóлго не писáла. Поздравля́ет нас с наступáющим Нóвым гóдом, спрáши-

вает, не смо́жем ли мы прие́хать на пра́здники. Вот чита́й: «Е́сли смо́жете, приезжа́йте к нам на Но́вый год, ма́ма с па́пой бу́дут о́чень ра́ды».

Оле́г: Напиши́, что в э́том году́ мы не смо́жем прие́хать, а на сле́дующий год проведём у них часть кани́кул: похо́дим в теа́тры, музе́и.

Та́ня: Писа́ть, пожа́луй, уже́ по́здно, я за́втра позвоню́ ей. А зна́ешь, Ната́ша то́же приглаша́ет нас встреча́ть Но́вый год. Она́ приглаша́ет нас за́ город. Они́ с друзья́ми хотя́т встре́тить Но́вый год в лесу́ с настоя́щей ёлкой.

Оле́г: Ну что ж, хорошо́. У́тром мо́жно бу́дет поката́ться на лы́жах.

Зада́ния к те́ксту

Како́е письмо́ и от кого́ получи́ли Оле́г и Та́ня? Кто ещё приглаша́ет их на Но́вый год? Как они́ реши́ли встре́тить Но́вый год?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

новаго́дний New-Year
родны́е *pl.* relations
наря́дные brightly decorated
си́мвол symbol
издава́ть | изда́ть *что?* to publish
ука́з decree
украша́ть | укра́сить *что? чем?* to decorate
ело́вый fir, of a fir-tree
сосно́вый pine, of a pine-tree
ве́тка branch
весе́лье merry-making
стреля́ть to fire
пу́шка gun, cannon
устра́ивать | устро́ить *что?* to organize
фейерве́рк fireworks
трансли́ровать *что?* to broadcast
ро́вно exacltly, sharp
бой кура́нтов chimes
план plan
наде́жда hope
добыва́ть | добы́ть *что?* to get
до́брый kind
ум intellect
дёшево cheaply
недёшево not cheaply
до́рого dearly

* * *

по прика́зу *кого́-либо* by smb.'s order
в знак весе́лья as a sing of rejoicing
трансли́ровать *что-ли́бо* **по ра́дио (телеви́зору)** to broadcast by radio (by TV)
Кремлёвские кура́нты (the chimes of) the Kremlin clock
часово́й по́яс time zone

ТЕ́КСТЫ

О на́шей ёлке

Давно́ ста́ло тради́цией в новаго́днюю ночь с три́дцать пе́рвого декабря́ на пе́рвое января́ приглаша́ть в го́сти родны́х и друзе́й. За пра́здничным столо́м в ко́мнате с наря́дной ёлкой встреча́ем мы Но́вый год.

Почему́ си́мволом новогóднего прáздника стáла у нас ёлка?

Три́ста лет назáд рýсский царь Пётр I издáл специáльный укáз о новогóднем прáзднике. По прикáзу Петрá пéрвое января́ 1700 гóда все должны́ бы́ли укрáсить домá елóвыми и соснóвыми вéтками и «в знак весéлья» обязáтельно поздрáвить друг дрýга с Нóвым гóдом.

В Москвé в э́тот день стреля́ли из пýшек, на ýлицах и площадя́х устрáивали фейервéрки.

С тех пóр мы встречáем Нóвый год с наря́дной весёлой ёлкой.

В новогóднюю ночь рóвно в 12 часóв по рáдио и телеви́дению трансли́руют бой Кремлёвских курáнтов. И́менно в э́ти минýты прихóдит Нóвый год.

Нóвый год – э́то плáны и надéжды.

С Нóвым гóдом! С нóвым счáстьем, друзья́!

> Пусть кáждый день и кáждый час
> Вам нóвое добýдет.
> Пусть дóбрым бýдет ум у вас,
> А сéрдце ýмным бýдет.
> Вам от души́ желáю я,
> Друзья́, всегó хорóшего.
> А всё хорóшее, друзья́,
> Даётся нам недёшево.
>
> *С. Маршáк*

Знáете ли вы, что éсли летéть с востóка нáшей страны́ на зáпад, мóжно встрéтить Нóвый год 11 раз, так как по террито́рии Росси́и прохóдит 11 часовы́х поясóв.

Задáния к тéксту

1. Расскажи́те, как встречáют Нóвый год в Росси́и. Почемý си́мволом новогóднего прáздника стáла ёлка?
2. Когдá (в какóй день какóго мéсяца) в вáшей странé встречáют Нóвый год? Как встречáют Нóвый год в вáшей странé? Какóе дéрево у вас си́мвол новогóднего прáздника и почемý?
3. Расскажи́те, как вы встречáли Нóвый год в прóшлом годý и как хоти́те встрéтить Нóвый год сейчáс.
4. Что вы знáете о новогóдних тради́циях други́х стран?

Ⓢ *Рýсское Рождествó*

Рýсский правослáвный прáздник Рождествá Христóва отмечáют седьмóго января́, за недéлю до Нóвого гóда по стáрому сти́лю.

Нóвый год по стáрому сти́лю отмечáется в ночь с тринáдцатого на четы́рнадцатое января́. Сохрани́лось назвáние «стáрый Нóвый год». Э́то Нóвый год по календарю́, котóрый существовáл

в Росси́и до 1918 го́да. Но́вый календа́рь был введён в на́шей стране́ четы́рнадцатого февраля́ 1918 го́да. Ра́зница ме́жду ста́рым и но́вым календарём – трина́дцать су́ток. Вот почему́ ста́рый Но́вый год встреча́ют на трина́дцать дней поздне́е.

В рожде́ственские пра́здники в хра́мах иду́т торже́ственные слу́жбы. Сейча́с э́ти слу́жбы из гла́вных хра́мов Москвы́ и Петербу́рга трансли́руют по телеви́зору.

Рождество́ Христо́во the Nativity, Christmas
рожде́ственский Christmas
за (неде́лю) до ... (a week) before ...
с ... на ... from ... to ...
введён was introduced
ра́зница difference
ме́жду *кем и кем? чем и чем?* between
су́тки day (24 hours)
торже́ственный solemn
слу́жба service

GRAMMAR

Direct and Indirect Speech

Direct Speech	Indirect Speech
1. Он спроси́л меня́: «Куда́ ты идёшь?» He asked me, "Where are you going?"	1. Он спроси́л меня́, куда́ я иду́. He asked me where I was going.
2. Он спроси́л меня́: «Ты пойдёшь в теа́тр?» He asked me, "Will you go to the theatre?"	2. Он спроси́л меня́, пойду́ ли я в теа́тр. He asked me whether I would go to the theatre.
3. Он сказа́л мне: «Сего́дня я приду́ к тебе́». He said to me, "I'll come to see you today".	3. Он сказа́л мне, что сего́дня он придёт ко мне́. He told me that he would come to see me that day.
4. Он сказа́л мне: «Купи́ мне э́ту кни́гу». He said to me, "Buy me that book".	4. Он сказа́л мне, что́бы я купи́л ему́ э́ту кни́гу. He told me to buy him that book.

1. If the direct speech is a question with an interrogative word, this word is retained in the indirect speech.

Мы спроси́ли его́: «Где ты живёшь?»
Мы спроси́ли его́, где он живёт.

2. If the direct speech is a question without an interrogative word, the indirect speech includes the interrogative particle **ли**, which is always placed immediately after the word containing the question.

Я спроси́л её: «Ты зна́ешь его́ а́дрес?»

Я спроси́л её, зна́ет ли она́ его́ а́дрес.

3. If the direct speech is a communication, the indirect speech is introduced by the conjunction **что**.

Он сказа́л: «Я получи́л письмо́ от сестры́».

Он сказа́л, что он получи́л письмо́ от сестры́.

4. If the direct speech is a command, wish, request or advice, the indirect speech is introduced by the conjunction **что́бы**.

Он сказа́л мне: «Возьми́ э́тот журна́л!»

Он сказа́л мне, что́бы я взял э́тот журна́л.

The Use of Pronouns in Direct and Indirect Speech

Он спроси́л **меня́**: «Куда́ **ты** идёшь?»	**Он** спроси́л **меня́**, куда́ **я** иду́.
Он сказа́л **мне**: «Сего́дня **я** приду́ **к тебе́**».	**Он** сказа́л **мне**, что сего́дня **он** придёт **ко мне́**.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
добыва́ть **стреля́ть** **украша́ть** **устра́ивать**

говори́ть II	alternation
укра́сить (*a*) **устро́ить** (*a*)	**с → ш**

быть I (*a*)
добы́ть

дава́ть I (*b*)
издава́ть

дать
изда́ть

танцева́ть I (*a*)
трансли́ровать

EXERCISES

I. (a) Read through the text, noting the use of the direct and indirect speech. (b) Retell the text in the 3rd person.

Уро́ки ру́сского

Я не́сколько лет живу́ и рабо́таю в Москве́, но по-ру́сски могу́ сказа́ть то́лько «Спаси́бо», «До́брое у́тро!» и́ли «До́брый ве́чер». Рабо́таю я обы́чно с перево́дчиком.

И вот я наконе́ц реши́л заня́ться ру́сским языко́м. Тепе́рь ка́ждое у́тро ко мне прихо́дит учи́тельница Татья́на. Она́ ча́сто

говори́т мне, что сты́дно не знать языка́ наро́да, с кото́рым живёшь. Но мне уже́ не два́дцать лет, и учи́ть язы́к для меня́ совсе́м не легко́. Ита́к, мы начина́ем уро́к.

– Экску́рсия по го́роду, – говори́т Татья́на, – мы в па́рке культу́ры. Я тури́стка, хочу́ познако́миться с ва́шим го́родом. Расска́зывайте.

– Парк большо́й, – начина́ю я, – весно́й дере́вья в нём зелёные. Ря́дом Москва́-река́.

– Пло́хо, – говори́т Татья́на, – э́то вы зна́ли уже́ полго́да наза́д. Уйдём из па́рка. Сейча́с мы в магази́не. Вы хоти́те купи́ть ме́бель для но́вой кварти́ры. Я продаве́ц.

– Мне нужна́ кни́жная по́лка, – говорю́ я.

– Кни́жных по́лок нет, – отвеча́ет Татья́на, – но, мо́жет быть, вам нужны́ кре́сла? У нас есть о́чень хоро́шие кре́сла.

– Нет, кре́сло мне не ну́жно, – отвеча́ю я и ду́маю: «А что мне ну́жно? А ну́жно мне с тако́й де́вушкой, как Татья́на, пойти́ в парк», но сказа́ть э́то я не могу́ и продолжа́ю на плохо́м ру́сском объясня́ть, каку́ю ме́бель я хочу́ купи́ть.

II. Insert the word **что** or **что́бы.**

1. Роди́тели написа́ли, ... на пра́здники они́ прие́дут в Москву́. 2. Роди́тели написа́ли, ... Та́ня с Оле́гом на пра́здники прие́хали к ним. 3. Они́ сказа́ли, ... обяза́тельно прие́дут в Сиби́рь ещё раз. 4. Они́ сказа́ли, ... мы обяза́тельно побыва́ли в Сиби́ри. 5. Тури́сты удиви́лись, ... сиби́рские учёные бы́ли в ле́тних костю́мах. 6. Хозя́ева го́рода хоте́ли, ... го́сти познако́мились с их го́родом.

III. Insert the word **ли** or **е́сли**.

1. Они́ спроси́ли, хо́лодно ... здесь зимо́й. 2. ... вы побыва́ете ле́том на ю́ге Сиби́ри, вам там о́чень понра́вится. 3. Зна́ете ... вы, что по террито́рии Росси́и прохо́дит 11 часовы́х поясо́в. 4. ... вы лети́те с восто́ка на за́пад Росси́и, вы мо́жете встре́тить Но́вый год 11 раз. 5. Не хо́чешь ... ты пое́хать на экску́рсию? 6. ... ты хо́чешь посмотре́ть ста́рые ру́сские города́, ты мо́жешь пое́хать с на́ми. 7. Он спроси́л, зна́ю ... я её а́дрес. 8. ... ты зна́ешь а́дрес Ната́ши, дай мне, пожа́луйста.

IV. Answer the questions, as in the model.

Model: *Андре́й спроси́л Ни́ну: «Когда́ ты была́ на э́той вы́ставке?»*
– О чём Андре́й спроси́л Ни́ну?
– Он спроси́л её, когда́ она́ была́ на э́той вы́ставке.

1. Врач спроси́л Та́ню: «Как вы себя́ чу́вствуете?» – Что спроси́л врач? 2. Джон спроси́л: «Когда́ прилета́ет Андре́й?» – Что спроси́л Джон? 3. Ни́на спроси́ла: «Что за́втра идёт в теа́трах?» – Что спроси́ла Ни́на? 4. Оле́г спроси́л меня́: «Како́й экза́мен ты сдаёшь в сре́ду?» – О чём спроси́л Оле́г? 5. Джон спроси́л де́вушек: «Как вы собира́етесь провести́ пра́здники?» – О чём спроси́л Джон? 6. Я спроси́л Та́ню: «Где ты реши́ла встреча́ть Но́вый год?» – О чём вы спроси́ли Та́ню?

V. Answer the questions, as in the model.

(a) Model: *Та́ня сказа́ла: «Мы хоти́м встреча́ть Но́вый год в лесу́».*
– Что сказа́ла Та́ня?
– Та́ня сказа́ла, что они́ хотя́т встреча́ть Но́вый год в лесу́.

(b) Model: *Оле́г попроси́л Та́ню: «Позвони́ мне».*
– О чём попроси́л Оле́г?
– Оле́г попроси́л Та́ню позвони́ть ему́.

(c) Model: *Оле́г сказа́л Та́не: «Позвони́ мне».*
– Что сказа́л Оле́г?
– Оле́г сказа́л Та́не, что́бы она́ позвони́ла ему́.

1. Джон сказа́л: «Я хочу́ посла́ть домо́й письмо́ и бандеро́ль». – Что сказа́л Джон? 2. Брат написа́л мне: «Я был о́чень за́нят». – О чём написа́л брат? 3. Сестра́ Ни́ны пи́шет ей: «Твоё письмо́ получи́ла». – О чём пи́шет сестра́ Ни́ны? 4. Сестра́ про́сит: «Переда́й приве́т Та́не». – О чём про́сит сестра́? 5. Оле́г сказа́л Джо́ну: «Мне нра́вятся стихи́ Есе́нина». – Что сказа́л Оле́г? 6. Оле́г сказа́л Джо́ну: «Прочита́йте его́ стихи́». – Что сказа́л Оле́г? 7. Роди́тели написа́ли О́ле: «Пришли́ нам фотогра́фии». – Что написа́ли роди́тели?

VI. Read through the dialogues. Answer the questions.

Model: *Ни́на: Андре́й, ты свобо́ден сего́дня?*
Андре́й: Да, свобо́ден.
– Что спроси́ла Ни́на?
– Ни́на спроси́ла, свобо́ден ли сего́дня Андре́й.
– Что отве́тил Андре́й?
– Андре́й отве́тил, что он свобо́ден.

1. Та́ня: Оле́г, вече́рние газе́ты уже́ бы́ли?
Оле́г: Нет, их ещё не́ было.
Что спроси́ла Та́ня? Что отве́тил Оле́г?

2. Оле́г: Та́ня, позвони́ в спра́вочное бюро́.
Та́ня: Я уже́ позвони́ла.
О чём попроси́л Оле́г Та́ню? Что отве́тила Та́ня?

3. Ната́ша: Ни́на, ты давно́ око́нчила институ́т?
Ни́на: Два го́да наза́д.
Что спроси́ла Ната́ша? Что отве́тила Ни́на?

4. Оле́г: Джон, ты уме́ешь ката́ться на лы́жах?
Джон: Уме́ю.
О чём спроси́л Оле́г? Что отве́тил Джон?

5. Андре́й: Джон, ты пое́дешь домо́й на зи́мние кани́кулы?
Джон: Ещё не реши́л.
Что спроси́л Андре́й? Что отве́тил Джон?

6. Ми́ша: О́ля, э́та статья́ тру́дная?
О́ля: О́чень, помоги́ мне, пожа́луйста, перевести́ статью́.
О чём спроси́л Ми́ша? Что отве́тила О́ля? О чём попроси́ла О́ля?

VII. (a) Change the sentenses, as in the model.

Model: *Он дал вам мой телефо́н?*
Дал ли он вам мой телефо́н?

1. Вы посла́ли телегра́мму роди́телям? 2. Вы зна́ете его́ а́дрес? 3. Вы пришлёте мне э́ти кни́ги? 4. Он говори́л вам об э́том? 5. Вы смо́жете прочита́ть его́ статью́? 6. Вы по́мните, что за́втра у нас собра́ние?

(b) Answer the questions, as in the model.

Model: — ***Вы пойдёте за́втра в музе́й?***
— ***Пойдём ли мы в музе́й, не зна́ю.***

1. Вы́ставка Ре́риха уже́ откры́лась? 2. Э́тот фильм идёт в на́шем кинотеа́тре? 3. Он уже́ верну́лся из о́тпуска? 4. Он сдал зачёт по матема́тике? 5. Заня́тия у них уже́ ко́нчились? 6. Столо́вая уже́ закры́лась?

VIII. Answer the questions, as in the model.

Model: — ***Оле́г спра́шивает, прие́дешь ли ты за́втра?***
— ***Скажи́ ему́, что я обяза́тельно прие́ду.***

1. Та́ня спра́шивает, позвони́шь ли ты? 2. Ни́на спра́шивает, пригласи́шь ли ты Ната́шу? 3. О́ля спра́шивает, дашь ли ты ей э́тот журна́л? 4. Та́ня спра́шивает, встре́тишь ли ты её? 5. Джон спра́шивает, помо́жешь ли ты ему́ пригото́вить зада́ния? 6. Оле́г спра́шивает, вы́ступишь ли ты на конфере́нции?

IX. Read through the dialogue.

Андре́й: Ни́на, до́брый ве́чер! Давно́ тебя́ не ви́дел. Где ты была́? Уезжа́ла?
Ни́на: Нет, сдава́ла экза́мены. Ка́ждый день занима́лась в чита́льном за́ле с утра́ до ве́чера. Вчера́ сдала́ после́дний экза́мен.
Андре́й: А ско́лько экза́менов бы́ло?
Ни́на: Три. Са́мый тру́дный для меня́ был англи́йский, ведь в шко́ле я учи́ла францу́зский.
Андре́й: А как сдала́ англи́йский?
Ни́на: Сдала́ на пять.
Андре́й: Молоде́ц! Тепе́рь ты свобо́дна?
Ни́на: Да.
Андре́й: Не хо́чешь ве́чером пойти́ со мно́й на конце́рт?
Ни́на: С удово́льствием!

Turn the dialogue into a monologue, retelling it: (a) in the 3rd person, (b) as Nina would tell it, (c) as Andrei would tell it.

(a) Model: *Андре́й встре́тился с Ни́ной и спроси́л её, где она́ была́ ...*

(b) Model: *Я встре́тила Андре́я. Он спроси́л меня́, где я была́ ...*

(c) Model: *Я встре́тил Ни́ну и спроси́л её, где она́ была́ ...*

X. Make up dialogues, using these words and phrases:

(a) брат, сестра́, роди́тели, друзья́, Ни́на, Андре́й;
(b) Но́вый год, зи́мние кани́кулы, о́тпуск, ле́то, э́то воскресе́нье.

(a) Model: — *Переда́йте приве́т и поздравле́ния ва́шей жене́!*
— *Спаси́бо! Обяза́тельно переда́м.*

(b) Model: — *Как вы собира́етесь провести́ пра́здник?*
— *Ещё не реши́л.*

XI. 1. You want to wish your friend many happy returns of the day, much happiness, good health and success. Say it in Russian.

2. Wish your friend a Happy New Year (a) by telephone; (b) in a short letter.

XII. A holiday is approaching. How and where are you going to spend it? Speak about your plans with your friend.
Invite him (her) to spend the holiday with you.
Make up a dialogue on this topic.

XIII. Complete the sentences, as in the model.

Model: *Ско́ро* ***нового́дний пра́здник.*** *Мы гото́вимся* ***к нового́днему пра́зднику.*** *Мы пригласи́ли друзе́й* ***на нового́дний пра́здник.***

1. На пра́здники к нам прие́дут **родны́е и знако́мые.** Мы пригласи́ли на пра́здники ... . Мы поздра́вили с пра́здником ... . Мы встреча́ли Но́вый год с ... . Мы купи́ли нового́дние пода́рки ... . 2. У нас начина́ются **экза́мены.** Вчера́ преподава́тель расска́зывал нам ... . Мы мно́го рабо́таем, гото́вимся ... . Я ду́маю, мы хорошо́ сдади́м ... . Мы хоти́м пое́хать в Петербу́рг по́сле ... . 3. Ско́ро **зи́мние кани́кулы.** Я до́лжен сдать экза́мен по ру́сскому языку́ до ... . Мы с това́рищем пое́дем в Псков во вре́мя ... . 4. Я пло́хо зна́ю **но́вые райо́ны** Москвы́. В Москве́ мно́го ... . Мно́гие мои́ друзья́ живу́т ... . Я попроси́л това́рища рассказа́ть мне ... .

XIV. Read through the text. (a) Retell it, using verbs of the approrpriate. (b) Retell the text in the 3rd person.

Новогóдний вéчер

Вечéрние у́лицы Москвы́. На у́лицах, в магази́нах мно́го людéй. Все (спеши́ть – поспеши́ть), спешу́ и я. Мне ещё мно́го ну́жно (дéлать – сдéлать): купи́ть торт и конфéты. Потóм я до́лжен (звони́ть – позвони́ть) Андрéю и (говори́ть – сказа́ть) ему́, где мы встрéтимся. В 8 часóв мы éдем за́ город к Ната́ше встреча́ть Но́вый год. Но снача́ла я хочу́ (посыла́ть – посла́ть) телегра́мму домóй, (поздравля́ть – поздра́вить) всех с пра́здником и (писа́ть – написа́ть), что в зи́мние кани́кулы я обяза́тельно приéду. А врéмя идёт, скóро 6 часóв. Иду́ на пóчту, потóм в магази́н.

Ну вот, ка́жется, я всё (дéлать – сдéлать): телегра́мму (посыла́ть – посла́ть), проду́кты (покупа́ть – купи́ть). Ах, да, (забыва́ть – забы́ть) позвони́ть Андрéю. Звоню́ Андрéю, но егó нет дóма. Сестра́ говори́т, что он ужé (éхать – поéхать) ко мнé в общежи́тие и бу́дет (ждать – подожда́ть) меня́ там. Ну что ж, хорошó, éду в общежи́тие.

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Легéнда о ма́тери

В да́вние времена́, таки́е да́вние, что их не пóмнят да́же са́мые ста́рые лю́ди, когда́ больша́я и дóбрая река́ Я́на возвраща́ла ста́рым лю́дям мóлодость, в однóй дерéвне жила́ дéвушка, котóрую зва́ли Ла́на. Она́ была́ са́мой краси́вой дéвушкой дерéвни. Никтó не мог петь и танцева́ть лу́чше, чем Ла́на.

Одна́жды, когда́ Ла́на сéла отдохну́ть пóсле та́нца, к ней подошла́ ста́рая Огдó.

— Ты смеёшься, Ла́на, — сказа́ла Огдо́, — коне́чно, ты молода́ и краси́ва. Но не всегда́ бу́дет так. Я то́же была́ краси́вой. Пройду́т го́ды, и твои́ тёмные во́лосы ста́нут седы́ми, чёрные глаза́ потеря́ют блеск, ты бу́дешь тако́й, как я сейча́с: ста́рой и некраси́вой.

Ла́на ве́село рассмея́лась.

— Но ведь у нас есть до́брая река́ Я́на, кото́рая мо́жет верну́ть мо́лодость. И ты то́же по́льзовалась её доброто́й.

— Да, — отве́тила Огдо́, — я уже́ прожила́ свою́ втору́ю мо́лодость, а Я́на да́рит её то́лько оди́н раз.

— Ла́на! Ого-о́о! Ла́на! — Э́то звал де́вушку са́мый краси́вый и са́мый сме́лый ю́ноша дере́вни Нюргу́н.

Вско́ре Ла́на ста́ла жено́й Нюргу́на. Тепе́рь она́ уже́ не танцева́ла в кругу́ подру́г. Не́ было вре́мени. С утра́ до но́чи муж и жена́ рабо́тали. У Ла́ны бы́ло шесть дете́й. Но ста́ршие сыновья́ у́мерли от тяжёлой боле́зни, два сы́на поги́бли в тайге́, одного́ унесла́ река́ и оста́лся то́лько мла́дший сын. Ла́на о́чень люби́ла его́.

Одна́жды Нюргу́н не верну́лся из тайги́. С тех по́р Ла́на рабо́тала одна́.

Бы́стро и незаме́тно пришла́ к Ла́не ста́рость. Чёрные во́лосы её поседе́ли, глаза́ потеря́ли блеск.

«Ско́ро я пойду́ к реке́ Я́не и попрошу́ её верну́ть мне мо́лодость, — ду́мала Ла́на. — Я скажу́ ей, как нелегка́ моя́ жизнь, скажу́ ей, как хочу́, что́бы мой сын уви́дел меня́ тако́й, како́й я была́ ра́ньше. Он полю́бит ещё бо́льше молоду́ю и краси́вую мать».

Когда́ сы́ну испо́лнилось ше́сть лет, Ла́на ста́ла собира́ться в доро́гу.

— Ты ухо́дишь, ма́ма? — с удивле́нием спроси́л ма́льчик. — И меня́ не берёшь с собо́й?

— Нет, на э́тот раз не смогу́, сыно́к. Но ты жди, я ско́ро верну́сь.

— Я бу́ду ждать тебя́ под де́ревом, ма́ма.

Тру́дной была́ доро́га к реке́: Ла́на шла че́рез ту́ндру и тёмную тайгу́, но́ги её уста́ли и боле́ли. Но вот, наконе́ц, перед не́й заблесте́ла огро́мная река́. Ла́на ме́дленно вошла́ в во́ду.

— О, до́брая река́, вы́слушай меня́. Посмотри́ на мои́ седы́е во́лосы, на мои́ поту́хшие от слёз глаза́ и подари́ мне мо́лодость!

Река́ Я́на вдруг зашуме́ла и высоко́ подняла́ зелёные во́лны, а че́рез мину́ту на бе́рег вы́шла ю́ная краса́вица.

— Благодарю́ тебя́, Я́на! Благодарю́ вас, зелёные во́лны! — воскли́кнула Ла́на. Она́ бро́сила па́лку, с кото́рой пришла́ к реке́, и легко́ побежа́ла к дере́вне.

О́коло де́рева сиде́л её сын.

— Сын мой! Сын мой! — Ма́льчик бро́сился навстре́чу ма́тери.

— Ма́ма! Ма́ма!

Но тут он останови́лся.

— Я ду́мал, э́то моя́ ма́ма...

— Э́то я, сыно́к. Ты не узна́л свою́ ма́му?

Ма́льчик гро́мко запла́кал.

— Уходи́! Я не зна́ю тебя́! Моя́ ма́ма была́ са́мая краси́вая на све́те. У неё бы́ли таки́е бе́лые во́лосы.

— Не пла́чь, сыно́к, пове́рь, я твоя́ ма́ма. До́брая река́ Я́на верну́ла мне мо́лодость. Ра́зве ты не рад, что я опя́ть ста́ла молодо́й?

Но сын не хоте́л смотре́ть на неё, он пла́кал.

Бо́льно ста́ло ма́тери, ведь то́лько для сы́на хоте́ла она́ вновь стать молодо́й и краси́вой.

И Ла́на сно́ва пошла́ туда́, где текла́ река́ Я́на. Сно́ва день и ночь она́ шла че́рез ту́ндру и тайгу́. Сно́ва пришла́ она́ на бе́рег реки́ и ме́дленно вошла́ в зелёную во́ду.

— Благодарю́ тебя́, о вели́кая река́, за бесце́нный дар мо́лодости! — ти́хо сказа́ла Ла́на. — Но я возвраща́ю тебе́ его́. Любо́вь ребёнка доро́же красоты́ и мо́лодости. О река́, прости́ меня́, но то́лько сде́лай пре́жней ста́рой Ла́ной!..

Потемне́ла река́ Я́на, зашуме́ли и подняли́сь её во́лны, а когда́ во́лны ушли́, посреди́ реки́ стоя́ла седа́я же́нщина.

— Благодарю́ тебя́, о река́! — сказа́ла Ла́на и ме́дленно пошла́ к дере́вне.

Когда́ она́ верну́лась в дере́вню, навстре́чу ей вы́бежал ра́достный сын:

— Ма́ма! Как до́лго тебя́ не́ было!

— Сын, — ти́хо сказа́ла Ла́на. — Сын мой!

С той поры́ река́ Я́на никому́ не возвраща́ла мо́лодость.

блеск lustre
поту́хшие глаза́ dimmed eyes
бесце́нный дар мо́лодости priceless gift of youth

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те леге́нду о ма́тери.
2. В чём смысл э́той леге́нды?
3. Каки́е леге́нды ва́шего наро́да о ма́тери вы зна́ете? Расскажи́те их.
4. Прочита́йте отры́вки из стихотворе́ний о ма́тери.

Я по́мню ру́ки ма́тери мое́й.
Хоть нет её, давно́ уж нет на све́те.
Я рук не зна́л нежне́е и добре́й,
Чем жёсткие, мозо́листые э́ти. <...>

Я по́мню ру́ки ма́тери мое́й,
И я хочу́, чтоб повторя́ли де́ти:
«Натру́женные ру́ки матере́й,
Святе́е вас нет ничего́ на све́те!»

Н. Рыле́нков

... Бу́дут плыть корабли́ в белизну́ марсиа́нских море́й.
Бу́дет жизнь бушева́ть. Ка́ждым а́томом. Жи́лкою ка́ждой.
А тебя́ уже́ нет. Ты уже́ не откро́ешь двере́й ...
Лю́ди! Бра́тья мои́! Береги́те свои́х матере́й!
Настоя́щая мать челове́ку даётся одна́жды.

С. Острово́й

5. Подбери́те стихи́, посло́вицы, афори́змы о ма́тери. Переведи́те их на ру́сский язы́к.

6. Напиши́те сочине́ние, эпи́графом к кото́рому мо́жно бы́ло бы взять оди́н из афори́змов о ма́тери.

«Нет ничего́ святе́е и бескоры́стнее любви́ ма́тери». *В. Бели́нский*
«Сло́во „ма́ма" ... вели́кое сло́во челове́чье!» *Т. Шевче́нко*

UNIT 32

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

фило́лог philologist
экономи́ст economist
нау́чный scientific
популя́рный popular
нау́чно-популя́рный popular-science
биоло́гия biology
хи́мия chemistry
интересова́ть | **заинтересова́ть** | *кого́? чем?* to interest
предме́т subject
ме́ньше less, not so much (as)
чем than
учи́ть | **научи́ть** | *кого́? чему́? что де́лать?* to teach

* * *

выска́зывание opinion
обяза́тельный indispensable
ка́чество quality
ра́достный joyous
ра́достен (is) joyous
несомне́нно undoubtedly
ну́жный necessary, needed
ну́жен (is) necessary, (is) needed
цель *f.* goal
оставля́ть | **оста́вить** | *что? кого́?* to leave
согла́сен *с кем? с чем?* (one) agrees

* * *

кни́га (учё́бник, ле́кция) по биоло́гии (по фи́зике, по хи́мии) book (textbook, lecture) of/on biology (physics, chemistry)
бо́льше всего́ most of all

ДИАЛО́Г

Оле́г: Джон, почему́ ты вы́брал специа́льность био́лога? У тебя́ в семье́ есть био́логи?

Джон: Нет, ма́ма и сестра́ — фило́логи, оте́ц — экономи́ст. Но у нас в семье́ все о́чень лю́бят нау́чно-популя́рную литерату́ру. Роди́тели всегда́ покупа́ли нам с сестро́й популя́рные кни́жки по биоло́гии, хи́мии, фи́зике. Сейча́с я да́же не по́мню, когда́ и́менно биоло́гия ста́ла интересова́ть меня́ бо́льше други́х предме́тов. А в ко́лледже мне повезло́: у нас был о́чень хоро́ший преподава́тель по биоло́гии. Пожа́луй, э́то был мой са́мый люби́мый преподава́тель. Никто́ не мог лу́чше и интере́снее объясни́ть свой предме́т.

Оле́г: А мне тру́дно бы́ло вы́брать специа́льность. В шко́ле я люби́л мно́гие предме́ты. Литерату́ру, наприме́р, люби́л не ме́ньше, чем биоло́гию.

Джон: А всё-таки стал био́логом.

Оле́г: Мо́жет быть потому́, что учи́лся в кла́ссе, где биоло́гию преподава́ла ма́ма. Из на́шего кла́сса 10 челове́к ста́ли био́логами. Ма́ма суме́ла научи́ть нас люби́ть свой предме́т.

Зада́ния к те́ксту

1. Каку́ю специа́льность вы вы́брали и почему́? Расскажи́те о ва́шей бу́дущей специа́льности. Что в ва́шей специа́льности вам нра́вится бо́льше всего́?

2. Прочита́йте выска́зывания о специа́льности врача́ и учи́теля, о ро́ли труда́ челове́ка.

«Врач и учи́тель — две профе́ссии, в кото́рых любо́вь к лю́дям — обяза́тельное ка́чество». *Н. Амо́сов*

«Рабо́та то́лько тогда́ ра́достна, когда́ она́ несомне́нно нужна́». *Л. Толсто́й*

«Не прекра́сна ли цель: рабо́тать для того́, что́бы оста́вить по́сле себя́ люде́й бо́лее счастли́выми, чем бы́ли мы». *Ш. Монтескьё*

Согла́сны ли вы с э́тими выска́зываниями?

3. Что в труде́ челове́ка вы счита́ете са́мым гла́вным?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

в старину́ in olden times
злой wicked
прогоня́ть | прогна́ть *кого́? куда́? отку́да?* to drive away
темно́ (is) dark
луч ray
проника́ть | прони́кнуть *куда́?* to penetrate, to come through
велика́н giant
отдава́ть | отда́ть *что? кому́?* to give
свобо́да freedom
проходи́ть | пройти́ *что? сквозь что? че́рез что?* to go through
спаса́ть | спасти́ *кого́? что?* to save
напра́сно for nothing
о́пыт experience
о́пытный experienced
нео́пытный inexperienced
гроза́ thunderstorm
шуме́ть to rustle
зашуме́ть to begin rustling
пуга́ться | испуга́ться *чего́? кого́?* to be frightened
шум noise
уста́лый tired
суди́ть to judge
умере́ть to die
погиба́ть | поги́бнуть to die
зверь *m.* animal, beast
горе́ть to burn
вы́рвать *что?* to tear out
высоко́ high
поднима́ть | подня́ть *что? кого́?* to raise
я́рко brightly
я́ркий bright
я́рче more brightly
молча́ть to be silent
замолча́ть to become silent
фа́кел torch
держа́ть *что?* to hold
освеща́ть *что? чем?* to light
освети́ть *что?* to light up
впереди́ in front
блесте́ть to glisten
го́рдый proud
краса́вец handsome man
смея́ться to laugh
засмея́ться to burst out laughing
па́дать | упа́сть *куда́?* to fall

* * *

смысл meaning, message
бли́зкий close
годи́ться *для кого́? для чего́?* to be suitable
со́бственный one's own
приме́р example
самоотве́рженность selflessness
отры́вок excerpt
поса́женный planted
остава́ться | оста́ться *где? с кем?* to be left
сыни́шка sonny

нéчто something
вездé everywhere
мысль *f.* thought
воспоминáние memory
чýвство feeling
кусóк piece
отношéние *к комý? к чемý?* attitude

* * *

горéть желáнием *чтó-либо сдéлать* to burn with the desire to do smth.
фáкел любвú torch of love
приводúть (привестú) примéр to give an example

ТЕКСТ

Сéрдце Дáнко

Жúли на землé в старинý однú лю́ди. Э́то бы́ли весёлые, сúльные и смéлые лю́ди. Но вот наступúло для них тяжёлое врéмя. Пришлú однáжды сúльные и злы́е врагú и прогнáли э́тих людéй далекó в лес. Там бы́ло хóлодно и темнó, и лучú сóлнца не проникáли тудá.

Тогдá стáли плáкать жéнщины и дéти, а мужчúны стáли дýмать, как вы́йти из лéса. Для э́того бы́ли две дорóги: однá — назáд — там бы́ли сúльные и злы́е врагú, другáя — вперёд — там стоя́ли дерéвья-великáны. Дóлго дýмали лю́ди и ужé хотéли идтú к врагý и отдáть емý свою́ свобóду. Но тут одúн смéлый ю́ноша, котóрого звáли Дáнко, сказáл своúм товáрищам:

— Чегó мы ждём? Вставáйте, пойдём в лес и пройдём егó, ведь имéет же он конéц! Идёмте! Ну!

Посмотрéли на негó лю́ди и увúдели, что он смелéе и лýчше их, он мóжет спастú всех.

— Ведú нас! — сказáли онú.

Повёл их Дáнко. Э́то был трýдный путь. Дóлго шли онú. Всё темнéе становúлся лес, всё мéньше бы́ло сил! И вот лю́ди стáли говорúть, что напрáсно Дáнко, молодóй и неóпытный, повёл их. А он смéло шёл вперёд.

Но однáжды началáсь сúльная грозá. В лесý стáло так темнó, как бывáет в сáмую тёмную ночь. Зашумéли дерéвья. Лю́ди испугáлись и остановúлись. И вот в шýме дождя́ и лéса, устáлые и злы́е, онú стáли судúть Дáнко.

— Ты, — сказáли онú, — повёл нас в лес. Мы устáли и не мóжем бóльше идтú. Тепéрь мы погúбнем, но сначáла погúбнешь ты, э́то ты привёл нас сюдá.

— Вы сказáли: «Ведú!» — и я повёл! — крúкнул Дáнко. — Я хотéл помóчь вам. А вы? Что сдéлали вы для себя́?

Но лю́ди не слýшали егó.

— Ты умрёшь! Ты умрёшь! — кричáли онú.

А лес всё шумéл и шумéл. Дáнко смотрéл на людéй, котóрых хотéл спастú, и вúдел, что онú — как звéри. Он любúл людéй и дýмал, что без негó онú мóгут погúбнуть. Сéрдце егó горéло желáнием спастú их.

— Что я сде́лаю для люде́й?! — сильне́е гро́ма кри́кнул Да́нко.

И вдруг он вы́рвал из груди́ своё се́рдце и высоко́ по́днял его́ над голово́й. Оно́ горе́ло так я́рко, как со́лнце, и я́рче со́лнца, и весь лес замолча́л пе́ред э́тим фа́келом вели́кой любви́ к лю́дям.

— Идём! — кри́кнул Да́нко и побежа́л вперёд.

Он высоко́ держа́л своё се́рдце и освеща́л путь лю́дям. И лю́ди побежа́ли за ним. Тепе́рь они́ бежа́ли бы́стро и сме́ло. А Да́нко всё был впереди́, се́рдце его́ всё горе́ло и горе́ло.

И вот лес ко́нчился, впереди́ свети́ло со́лнце, блесте́ла на со́лнце река́. Был ти́хий, тёплый ве́чер, пе́рвый ве́чер на свобо́дной земле́.

Посмотре́л на свобо́дную зе́млю го́рдый краса́вец Да́нко, засмея́лся ра́достно. А пото́м упа́л и у́мер.

А ря́дом продолжа́ло горе́ть его́ сме́лое се́рдце.

По М. Го́рькому

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те леге́нду о Да́нко.
2. Как вы понима́ете смысл э́той леге́нды?
3. Прочита́йте афори́змы.

«...Са́мая высо́кая ра́дость в жи́зни — чу́вствовать себя́ ну́жным и бли́зким лю́дям!» *М. Го́рький*

«Ни на что не годи́тся тот, кто годи́тся то́лько для себя́». *Ф. Вольте́р*

Помога́ют ли э́ти афори́змы поня́ть смысл леге́нды?

4. Мо́жете ли вы из исто́рии, литерату́ры, из ва́шего со́бственного о́пыта привести́ приме́р самоотве́рженности челове́ка?
5. Прочита́йте отры́вок из письма́ М. Го́рького к сы́ну:

«Ты уе́хал, а цветы́, поса́женные тобо́й, оста́лись и расту́т. Я смотрю́ на них, и мне прия́тно ду́мать, что мой сыни́шка оста́вил по́сле себя́ на Ка́при не́что хоро́шее — цветы́.

Вот е́сли бы ты всегда́ и везде́, всю свою́ жизнь оставля́л для люде́й то́лько хоро́шее — цветы́, мы́сли, сла́вные воспомина́ния о тебе́, — легка́ и прия́тна была́ бы твоя́ жизнь. Тогда́ ты чу́вствовал бы себя́ всем лю́дям ну́жным, и э́то чу́вство сде́лало бы тебя́ бога́тым душо́й. Знай, что всегда́ прия́тнее отда́ть, чем взять...»

6. Прочита́йте выска́зывание А.П. Че́хова на э́ту же те́му:

«Е́сли бы ка́ждый челове́к на куске́ земли́ свое́й сде́лал бы всё, что он мо́жет, как прекра́сна была́ бы земля́ на́ша».

7. Согла́сны ли вы с э́тими писа́телями?
8. Назови́те посло́вицу и́ли афори́змы, кото́рые выража́ли бы ва́ше отноше́ние к жи́зни.

— Он **ста́рше сестры́?**	"Is he older than his sister?"
— Нет, **моло́же.**	"No, he is younger."

The Comparative Degree of Adjectives and Adverbs

The comparative degree of adjectives and adverbs is derived by the addition of the suffix **-ее (-ей)** to the stem.

краси́вый краси́во	краси́в**ее**	more beautiful	тёплый тепло́	warmer	тепл**е́е** (тепл**е́й**)
тру́дный тру́дно	more difficult	трудн**е́е** (трудн**е́й**)			

The comparative degree of adjectives and adverbs with the stem in **г, к, х, д, т** or **ст** is derived by means of the suffix **-е**. This is accompanied by the alternation of the preceding consonant:

бли́зкий **бли́зко**	**бли́же** nearer	**по́здний** **по́здно**	**поздне́е** **по́зже** later
бога́тый	**бога́че** richer	**просто́й** **про́сто**	**про́ще** simpler
гро́мкий **гро́мко**	**гро́мче** louder	**ста́рый**	**ста́рше** older
далёкий **далеко́**	**да́льше** farther, further	**ре́дкий** **ре́дко**	**ре́же** rarer
дешёвый **дёшево**	**деше́вле** cheaper	**ти́хий** **ти́хо**	**ти́ше** quieter
дорого́й **до́рого**	**доро́же** dearer	**ча́стый** **ча́сто**	**ча́ще** oftener, more often
лёгкий **легко́**	**ле́гче** easier	**чи́стый** **чи́сто**	**чи́ще** cleaner
молодо́й	**моло́же** younger	**я́ркий** **я́рко**	**я́рче** brighter

The comparative degree of a number of adjectives and adverbs is formed from a different stem:

большо́й **мно́го**	**бо́льше** more	**ма́ленький** **ма́ло**	**ме́ньше** less
хоро́ший **хорошо́**	**лу́чше** better	**плохо́й** **пло́хо**	**ху́же** worse

Comparative Constructions

Брат **ста́рше, чем я.** My brother is older than I. Москва́ **бо́льше, чем** Петербу́рг. Moscow is large than St. Petersburg.	Брат **ста́рше меня́.** My brother is older than I. Москва́ **бо́льше** Петербу́рга. Moscow is larger than St. Petersburg.

In a comparative construction, the nominative is used after the word **чем,** and in the absence of this word the genitive is used.

The Superlative Degree

The superlative degree is formed by the addition of the word **са́мый** to the adjective. **Са́мый** changes like the adjective **но́вый.**

Москва́ – **са́мый большо́й** го́род в Росси́и. Э́та зима́ была́ **са́мая** холо́дная. Э́то **са́мое** тру́дное сло́во. Там **са́мые** краси́вые места́.

The Conditional Mood

The conditional mood is formed by means of a past tense verb and the particle **бы,** which may stand before or after the verb.

Ты **бы позвони́л** ему́.	Ты **позвони́л бы** ему́.
You should telephone him.	You should telephone him.

The conditional mood expresses:

(a) a possible or desired action: Я с удово́льствием **пошёл бы** на э́ту вы́ставку.

(b) a request, advice or an offer: Не **мо́гли бы** вы купи́ть мне э́ту кни́гу? **Взял бы** ты мой слова́рь.

The Conditional Mood in Complex Sentences

Indicative Mood		Conditional Mood
Real condition	Е́сли за́втра бу́дет хоро́шая пого́да, мы пое́дем за́ город. If the weather is nice tomorrow, we shall go to the country.	Е́сли **бы** за́втра **была́** хоро́шая пого́да, мы **пое́хали бы** за́ город. If the weather were nice tomorrow, we would go to the country.

Indicative Mood		Conditional Mood
Unreal condition		Éсли **бы** вчерá **былá** хорóшая погóда, мы **поéхали бы** зá город. If the weather had been nice yesterday, we would have gone to the country.

"Не" in the Conditional Mood

1. Éсли бы он **не** помóг мне, я **не** решúл бы задáчу. If he hadn't helped me, I shouldn't have solved the problem.
2. Éсли бы он **не** волновáлся, он решúл бы задáчу. Had he not been nervous, he would have solved the problem.
3. Éсли бы он волновáлся, он **не** решúл бы задáчу. Had he been nervous, he wouldn't have solved the problem.

The Conjugation of the Verbs
поднять, прогнать, смеяться, умереть, упасть

поднять I (*c*)	
я подниму́	мы подни́мем
ты подни́мешь	вы подни́мете
он, онá подни́мет	они́ подни́мут

прогнáть II (*c*)	
я прогоню́	мы прогóним
ты прогóнишь	вы прогóните
он, онá прогóнит	они́ прогóнят

смеяться I (*b*)	
я смеюсь	мы смеёмся
ты смеёшься	вы смеётесь
он, онá смеётся	они́ смеются

умерéть I (*b*)		Past Tense
я умру́	мы умрём	он у́мер
ты умрёшь	вы умрёте	онá умерлá
он, онá умрёт	они́ умру́т	они́ у́мерли

Note. — The verb **умерéть** has an irregular past tense form.

упа́сть I (*b*)		
Future Tense		Past Tense
я упаду́	мы упадём	он упа́л
ты упадёшь	вы упадёте	она́ упа́ла
он, она́ упадёт	они́ упаду́т	они́ упа́ли

Verb Groups

смея́ться I (*b*)
засмея́ться

нести́ I (*b*)	Past Tense
спасти́	он спас она́ спасла́ они́ спасли́

кри́кнуть I (*a*)	Past Tense
прони́кнуть	он прони́к она́ прони́кла они́ прони́кли

Note. – The verbs **упа́сть, прони́кнуть, спасти́** have irregular past tense forms.

чита́ть I (*a*)
освеща́ть
оставля́ть
па́дать
поднима́ть
прогоня́ть
проника́ть
пуга́ться
испуга́ться
спаса́ть

говори́ть II	alternation
держа́ть (*c*)	
молча́ть (*b*)	
замолча́ть (*b*)	
освети́ть (*b*)	**т → щ**
оста́вить (*a*)	**в → вл**
суди́ть (*c*)	**д → ж**
шуме́ть (*b*)	**м → мл**
зашуме́ть (*b*)	**м → мл**

танцева́ть I (*a*)
интересова́ть
заинтересова́ть

дава́ть I (*b*)
отдава́ть
остава́ться

боле́ть I (*a*)
име́ть

ста́ть I (*a*)
оста́ться

дать
отда́ть

встать I (*a*)
оста́ться

EXERCISES

I. Read through the proverbs, noting the use of the comparative degree.

1. Лу́чше ме́ньше друзе́й, да лу́чше. 2. Плохо́й друг опа́снее (more dangerous) врага́. 3. Дом дру́га – лу́чший дом. 4. Ста́рый друг лу́чше но́вых двух. 5. Ме́ньше говори́, а бо́льше де́лай. 6. Бо́льше верь дела́м, чем слова́м. 7. Ум хорошо́, а два лу́чше. 8. Лу́чше по́здно, чем никогда́.

II. (a) Read through the jokes, noting the use of the comparative and superlative degrees. (b) Retell the jokes.

1. – Со́лнце – са́мый лу́чший врач.
– Мо́жет быть, но у нас в Ло́ндоне к нему́ о́чень тру́дно попа́сть (to make an appointment).

2. Учи́тельница: Джон, на про́шлом уро́ке я расска́зывала вам, как здоро́ваются лю́ди в ра́зных стра́нах. Одни́ говоря́т: «Здра́вствуйте!»; други́е: «До́брое у́тро!» и́ли «До́брый день!»; тре́тьи: «Как пожива́ете?» (How are you getting along?); четвёртые: «Как дела́?» (How are you getting on?). А что ча́ще всего́ говоря́т при встре́че англича́не?

Учени́к: Англича́не говоря́т обы́чно так: «Черто́вская пого́да!» (Beastly weather!). «Да, ху́же не приду́маешь!» (Yes, it couldn't be worse.)

III. Change the words, as in the model.

(a) Model: *Краси́вый – краси́вее – са́мый краси́вый.*

Интере́сный, прекра́сный, пра́вильный, свобо́дный, сме́лый, си́льный, сла́бый, весёлый, тру́дный, удо́бный.

(b) Model: *Чи́стый – чи́ще – са́мый чи́стый.*

Молодо́й, ста́рый, хоро́ший, плохо́й, большо́й, ма́ленький, просто́й, лёгкий.

(c) Model: *Темно́ – темне́е, я́рко – я́рче.*

Тепло́, хо́лодно, ско́ро, по́здно, ра́но, ча́сто, мно́го, ма́ло.

IV. Answer the questions, as in the model.

Model: *–Оле́г ста́рше, чем Та́ня?*
– Да, Оле́г ста́рше Та́ни.

1. Брат ста́рше, чем сестра́? 2. Сестра́ моло́же, чем брат? 3. Ва́ша кварти́ра бо́льше, чем их кварти́ра? 4. Твоя́ ко́мната ме́ньше, чем её ко́мната? 5. Он прие́хал в Москву́ по́зже, чем ты?

6. Второ́й но́мер журна́ла интере́снее, чем пе́рвый? 7. Наш дом вы́ше, чем ваш? 8. Э́то ле́то тепле́е, чем про́шлое? 9. О́зеро Байка́л глу́бже, чем Оне́жское о́зеро?

V. Change the sentences, as in the model.

Model: *Оте́ц ста́рше ма́тери.*
Мать моло́же отца́.

1. Я пришёл ра́ньше вас. 2. Он быва́ет здесь ча́ще, чем я. 3. Оле́г говори́т по-англи́йски лу́чше Та́ни. 4. Но́вый текст ле́гче, чем ста́рый. 5. Зачёт сдать про́ще, чем экза́мен. 6. Сего́дня бы́ло, тепле́е, чем вчера́. 7. Москва́ бо́льше Петербу́рга. 8. Ста́нция метро́ бли́же, чем остано́вка авто́буса.

VI. Make up sentences, using the comparative degree of the adjectives **высо́кий, дли́нный, глубо́кий, большо́й.**

Model: *Зда́ние институ́та и зда́ние библиоте́ки. Зда́ние институ́та вы́ше, чем зда́ние библиоте́ки.*

1. Эвере́ст и Эльбру́с. 2. Аму́р и Во́лга. 3. О́зеро Байка́л и Оне́жское о́зеро. 4. Москва́ и Сара́тов.

VII. Change the sentences, as in the model.

Model: *Фи́зика — мой люби́мый предме́т.*
Фи́зика — мой ***са́мый*** *люби́мый предме́т.*

1. Та́ня — моя́ лу́чшая подру́га. 2. Матема́тика — мой люби́мый предме́т. 3. Э́то ле́то бы́ло холо́дное. 4. Я люблю́ путеше́ствовать, э́то для меня́ лу́чший о́тдых. 5. Да́нко был сме́лым челове́ком. 6. Э́то был тру́дный путь. 7. Новосиби́рск — кру́пный го́род в Сиби́ри. 8. Аму́р — больша́я река́ на восто́ке страны́.

VIII. (a) Read through the text, noting the use of the conditional mood and the comparative degree. Retell the text.

Сове́ты о́пытного тури́ста

Тури́сты — э́то лю́ди, кото́рые хо́дят пешко́м там, где они́ могли́ бы е́хать, и рабо́тают там, где они́ могли́ бы отдыха́ть.

В тури́стском похо́де мы сове́туем вам идти́ друг за дру́гом (one behind the other). Са́мый си́льный из вас до́лжен идти́ после́дним. Он бу́дет поднима́ть и нести́ ве́щи, кото́рые бро́сили его́ това́рищи. В похо́де ну́жно бо́льше есть. Чем бо́льше вы съеди́те, тем ле́гче бу́дет ваш рюкза́к. Вообще́ тури́стские похо́ды име́ют то преиму́щество (advantage), что по́сле них люба́я (any) рабо́та пока́жется о́тдыхом.

(b) Read through the jokes, noting the use of the conditional mood.

Шу́тка

— Ты не мог бы дать мне ты́сячу рубле́й?
— С удово́льствием.
— А ско́лько мо́жешь без удово́льствия?

Разгово́р отца́ с сы́ном

Оте́ц говори́т сы́ну, кото́рый задаёт ему́ мно́го вопро́сов:
— Что бы́ло бы, е́сли бы я задава́л своему́ отцу́ так мно́го вопро́сов?
— Е́сли бы ты задава́л ему́ сто́лько вопро́сов, ты смог бы сейча́с отве́тить хотя́ бы на оди́н (at least one) мой вопро́с, — отве́тил сын.

IX. Change the questions, as in the model.

Model: *Вы не мо́жете дать мне э́тот учёбник?*
Вы не могли́ бы дать мне э́тот учёбник?

1. Вы не мо́жете помо́чь мне? 2. Вы не мо́жете купи́ть мне газе́ты? 3. Ты не мо́жешь прийти́ ко мне ве́чером? 4. Он не мо́жет позвони́ть ей ве́чером? 5. Она́ не мо́жет перевести́ э́ту статью́? 6. Та́ня не мо́жет присла́ть мне э́ти кни́ги?

X. Insert the verbs, given on the right, in the correct form.

1. Е́сли за́втра бу́дет хоро́шая пого́да, мы ... за́ город. Е́сли бы за́втра была́ хоро́шая пого́да, мы ... бы за́ город.	*поéхать*
2. Он бу́дет чу́вствовать себя́ лу́чше, е́сли ... спо́ртом. Он бы чу́вствовал себя́ лу́чше, если бы ... спо́ртом.	*занима́ться*
3. Е́сли ты придёшь ко мне́, мы ... на вы́ставку. Е́сли бы ты пришёл ко мне́, мы ... бы на вы́ставку.	*пойти́*
4. Е́сли я не ви́дел э́тот фильм, я обяза́тельно ... его́. Е́сли бы я не ви́дел э́того фи́льма, я бы обяза́тельно ... его́.	*посмотре́ть*

XI. Change the sentences, as in the model.

Model: *Е́сли я пое́ду на экску́рсию, я расскажу́ тебе́ о ней.*
Е́сли бы я пое́хал на экску́рсию, я рассказа́л бы тебе́ о ней.

1. Е́сли ты дашь мне слова́рь, я переведу́ э́тот текст. 2. Е́сли ты прочита́ешь э́тот расска́з, он понра́вится тебе́. 3. Е́сли он хо́чет, он мо́жет взять э́ту кни́гу в библиоте́ке. 4. Е́сли она́ инте-

ресу́ется биоло́гией, она́ придёт на э́ту ле́кцию. 5. Е́сли я встре́чу его́, я приглашу́ его́ к нам. 6. Е́сли она́ пое́дет к роди́телям, она́ пошлёт им телегра́мму.

XII. Read through the joke, noting the use of the conditional mood with the particle **не.**

На вокза́ле

Муж и жена́ опозда́ли на по́езд.

Муж: Е́сли бы ты так до́лго не собира́лась, мы бы не опозда́ли на по́езд.

Жена́: Е́сли бы ты так не спеши́л, мы бы не жда́ли так до́лго сле́дующего по́езда.

XIII. Combine the sentences, as in the model, paying attention to the meaning of the sentences with **не.**

(a) Model: *Е́сли бы ты помо́г мне ...* — *Я реши́л э́ту зада́чу.*
Е́сли бы ты не помо́г мне ... — *Я не реши́л э́ту зада́чу.*

Е́сли бы ты помо́г мне, я реши́л бы э́ту зада́чу.
Е́сли бы ты не помо́г мне, я не реши́л бы э́ту зада́чу.

1. Е́сли бы у меня́ бы́ло вре́мя ... — Я пришёл к тебе́.
   Е́сли бы у меня́ не́ было вре́мени ... — Я не пришёл к тебе́.
2. Е́сли бы я люби́л хи́мию ... — Я поступи́л на э́тот факульте́т.
   Е́сли бы я не люби́л хи́мию — Я не поступи́л на э́тот факульте́т.

(b) Model: *Е́сли бы ты пришёл во́время ...* — *Мы опозда́ли на заня́тия.*
Е́сли бы ты не пришёл во́время ... — *Мы не опозда́ли на заня́тия.*

Е́сли бы ты пришёл во́время, мы не опозда́ли бы на заня́тия.
Е́сли бы ты не пришёл во́время, мы опозда́ли бы на заня́тия.

1. Е́сли бы он волнова́лся ... — Он сдал экза́мен.
   Е́сли бы он не волнова́лся ... — Он не сда́л экза́мен.
2. Е́сли бы мне помеша́ли ... — Я ко́нчил э́ту рабо́ту.
   Е́сли бы мне не помеша́ли ... — Я не ко́нчил э́ту рабо́ту.

XIV. Complete the sentences.

1. Е́сли бы я знал, что сего́дня в институ́те бу́дет ве́чер ... . 2. Е́сли бы я хорошо́ говори́л по-ру́сски ... . 3. Е́сли бы я сдал все экза́мены на пять ... . 4. Е́сли бы у меня́ была́ кни́га его́ стихо́в ... .

5. Е́сли бы у меня́ бы́ло два биле́та на э́тот спекта́кль ... . 6. Е́сли бы вчера́ не́ было дождя́ ... . 7. Е́сли бы не пришли́ си́льные и злы́е враги́ ... . 8. Е́сли бы Да́нко не́ был сме́лым челове́ком ... . 9. Е́сли бы Да́нко не помо́г лю́дям ... .

XV. Read through the text. Give the antonyms of the adjectives printed in bold-face type. Make up sentences with them.

Се́рдце Да́нко

Жи́ли на земле́ **весёлые** и **сме́лые** лю́ди. Но вот пришли́ к ним **си́льные** и **злы́е** враги́. Они́ прогна́ли э́тих люде́й далеко́ в лес. Лес был **тёмный** и **холо́дный,** и тру́дно бы́ло вы́йти из него́. И тогда́ **сме́лый** Да́нко повёл люде́й че́рез лес. Э́то был **тру́дный** путь. Лю́ди уста́ли и не могли́ идти́ да́льше. Они́ сказа́ли Да́нко, что напра́сно он, **молодо́й** и **нео́пытный,** повёл их. Да́нко люби́л люде́й и ду́мал, как спасти́ их. И тогда́ он вы́рвал своё се́рдце и освети́л путь лю́дям. Тепе́рь лю́ди сме́ло шли за ни́м. И вот в **тёплый** и **ти́хий** ве́чер они́ вы́шли из ле́са на **свобо́дную** зе́млю.

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Константи́н Феокти́стов

— Е́сли цель жи́зни — сча́стье, то что вы счита́ете сча́стьем?
— Пра́вильно и́збранную цель, — отве́тил Феокти́стов.
Из бесе́ды Феокти́стова с журнали́стом

Мо́жно прожи́ть жизнь, но не найти́ ни себя́, ни своего́ де́ла — э́то зна́ют по о́пыту мно́гие.

Мо́жно найти́ с опозда́нием. И э́то мно́гие зна́ют.

Е́сли говори́ть о це́ли жи́зни, то она́ одна́: найти́ своё де́ло и де́лать его́ так, как никто́, кро́ме тебя́, не сде́лает.

Удаётся э́то не ка́ждому.

Вот почему́ те, чья жизнь — э́то упо́рное стремле́ние к и́збранной це́ли, неизме́нно вызыва́ют на́ше восхище́ние.

Я хочу́ рассказа́ть о челове́ке, кото́рый всю свою́ жизнь шёл по одна́жды вы́бранному пути́, кото́рый хоте́л лете́ть в ко́смос пре́жде, чем э́то сде́лал Гага́рин.

Я расскажу́ о Константи́не Феокти́стове, учёном и космона́вте.

В семье́ бухга́лтера из Воро́нежа Феокти́стова бы́ло два сы́на. Мла́дшему сы́ну, Ко́сте Феокти́стову, бы́ло де́сять лет, когда́ он прочита́л кни́гу Циолко́вского[1] «Межплане́тные путеше́ствия» и обвини́л челове́чество в нау́чной нелюбозна́тельности. Ниче́м други́м он не мо́г объясни́ть, что иде́и Циолко́вского до сих по́р не осуществи́ли. Э́ту зада́чу он скро́мно возложи́л на себя́.

Лю́ди разнообра́зны. Даниэ́ль Дефо́ написа́л свой пе́рвый рома́н в 57 лет – э́то был «Робинзо́н Кру́зо». Во́льфган Мо́царт уже́ в 7 лет был а́втором четырёх сона́т...

Мла́дший сын бухга́лтера Феокти́стова не́ был вундеркиндом, но э́тот па́рень в тре́тьем кла́ссе рассчита́л го́ды предстоя́щей учёбы и сказа́л, что полети́т на Луну́ в 1964 году́.

В ию́не 1941 го́да начала́сь война́. Война́ унесла́ мно́гих ма́льчиков, кото́рые мечта́ли о Луне́. Вско́ре поги́б и ста́рший брат Ко́сти. Ле́том со́рок второ́го го́да Ко́стя (он тогда́ учи́лся в шко́ле) бежа́л на фронт. На фро́нте Константи́н Феокти́стов был разве́дчиком.

Не́сколько раз разве́дчик Феокти́стов переходи́л ли́нию фро́нта. В пя́тый раз Ко́стя, кото́рому испо́лнилось тогда́ 16 лет, получи́л тяжёлое ране́ние. Мать нашла́ сы́на в вое́нном го́спитале и увезла́ его́ в Сре́днюю А́зию.

По́сле выздоровле́ния начали́сь го́ды учёбы.

И вот Феокти́стов – студе́нт Ба́уманского институ́та[2]. Удиви́тельно мно́го рабо́тал студе́нт Феокти́стов. Мечты́ о ко́смосе ста́ли вполне́ реа́льной це́лью. И Феокти́стов упо́рно шёл к э́той це́ли. Он отдава́л това́рищам свои́ биле́ты в теа́тр и́ли в кино́, он научи́лся отка́зывать себе́ во всём, что могло́ задержа́ть его́ в пути́. Друзья́ говори́ли Феокти́стову, когда́ что́-нибудь меша́ло его́ стремле́нию к це́ли: «Не грусти́: звёзды тебя́ дожду́тся...» Но учёный не хоте́л заставля́ть звёзды ждать. Он спеши́л.

Уже́ по́сле полёта в ко́смос соба́к Бе́лки и Стре́лки ста́ло я́сно, что в ко́смос мо́жет лете́ть челове́к. Тогда́ Феокти́стов – впро́чем, не он оди́н – предложи́л свою́ кандидату́ру для пе́рвого полёта корабля́ с челове́ком на борту́. Его́ предложе́ние не при́няли. Константи́н Феокти́стов был насто́йчив, он дока́зывал, убежда́л, проси́л, но...

Он сам прекра́сно понима́л, что пе́рвый косми́ческий полёт до́лжен соверши́ть челове́к с идеа́льным здоро́вьем и больши́м лётным о́пытом. Э́тими ка́чествами облада́л Ю́рий Гага́рин. И́ми, увы́, не облада́л Константи́н Феокти́стов.

---

[1] ***Циолко́вский Константи́н Эдуа́рдович,*** Konstantin Tsiolkovsky (1857–1935), Russian scientist and inventor, a founder of modern cosmonautics, who substantiated the feasibility of space travel.

[2] ***Ба́уманский институ́т,*** former name of the Moscow Technical University (Моско́вский техни́ческий университе́т).

И он отступи́л. Отступи́л, что́бы верну́ться к э́тому разгово́ру че́рез три го́да.

12 октября́ 1964 го́да на орби́ту спу́тника Земли́ вы́вели косми́ческий кора́бль «Восхо́д», чле́нами экипа́жа кото́рого бы́ли лётчик-космона́вт В.М. Комаро́в, нау́чный сотру́дник — космона́вт К.П. Феокти́стов и врач-космона́вт — Б.Б. Его́ров.

Пе́рвые нау́чные иссле́дования в ко́смосе, кото́рые провёл во вре́мя своего́ полёта учёный-космона́вт К. Феокти́стов, бы́ли нача́лом бу́дущих нау́чных рабо́т в косми́ческом простра́нстве. «Челове́к откры́л дверь в ко́смос, — говори́л Феокти́стов, — и он войдёт в неё сно́ва и сно́ва для серьёзных и дли́тельных иссле́дований».

12 апре́ля 2001 го́да мы отмеча́ли 40 лет со дня пе́рвого косми́ческого полёта челове́ка — полёта Ю́рия Гага́рина.

Нау́чные иссле́дования в ко́смосе — тепе́рь привы́чная рабо́та мно́гих учёных, нача́ло э́той рабо́те положи́л учёный-космона́вт Константи́н Феокти́стов.

найти́ себя́ (своё де́ло) to find oneself (one's calling)
знать по о́пыту to know from experience
стремле́ние к це́ли striving to achieve one's goal
вызыва́ть восхище́ние to evoke admiration
нау́чная нелюбозна́тельность lack of intellectual curiosity
осуществля́ть | осуществи́ть идéю to put an idea into practice
возложи́ть на себя́ зада́чу to undertake a task
ли́ния фро́нта front line
отка́зывать себе́ *в чём-либо* to deny oneself smth.
с челове́ком на борту́ with a man on board
приня́ть (не приня́ть) предложе́ние to accept (decline) an offer
соверши́ть полёт to make a flight
вы́вести на орби́ту to put into orbit
косми́ческий кора́бль spaceship
член экипа́жа crew member
проводи́ть | провести́ иссле́дования to do research
косми́ческое простра́нство outer space
положи́ть нача́ло *чему́-либо* to start smth.

Зада́ния к те́ксту

а) 1. Расскажи́те об учёном и космона́вте Константи́не Феокти́стове.

2. Что вы зна́ете о пе́рвом в ми́ре космона́вте Ю́рии Гага́рине? Каки́х ещё космона́втов вы зна́ете?

б) 1. Как вы понима́ете выраже́ния «найти́ себя́», «найти́ своё де́ло»?

2. Согла́сны ли вы с тем определе́нием сча́стья, кото́рое дал Феокти́стов?

3. Как вы понима́ете сча́стье? Каку́ю жизнь вы мо́жете назва́ть счастли́вой?

Посло́вицы и афори́змы о труде́, о це́ли и смы́сле жи́зни

Под лежа́чий ка́мень вода́ не течёт.
Пра́здность — мать всех поро́ков.
Где мно́го слов — там ма́ло де́ла.

Человéк устаёт, когдá емý нéчего дéлать. (*Узбéкская мýдрость*)

Бесполéзно живýщий человéк — мёртвый человéк. Сначáла он умирáет для други́х, потóм — для себя́. (*Чукóтская мýдрость*)

«Бесполéзная жизнь — э́то рáнняя смерть». *И.В. Гёте*

«Человéк сóздан для счáстья, как пти́ца для полёта». *В. Королéнко*

«Не прекрáсна ли цель: рабóтать для тогó, чтóбы остáвить пóсле себя́ людéй бóлее счастли́выми, чем бы́ли мы». *Ш. Монтескьё*

«Смысл жи́зни в красотé и си́ле стремлéния к цéлям...» *М. Гóрький*

«Пóдвиг, как и талáнт, сокращáет путь к цéли». *Л. Леóнов*

«Прáздная жизнь не мóжет быть чи́стой». *А. Чéхов*

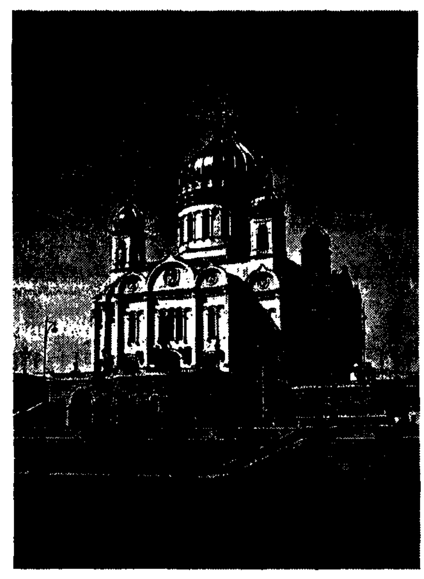
«Человéк без мечты́, как соловéй без гóлоса». *М. Стéльмах*

«Не бывáет вели́ких дел без вели́ких препя́тствий». *Ф. Вольтéр*

«Забóтясь о счáстье други́х, мы нахóдим своё сóбственное». *Платóн*

1. Подбери́те на своём языкé послóвицы и афори́змы о трудé, о цéли и смы́сле жи́зни. Переведи́те их на рýсский язы́к.
2. Назови́те вáше люби́мое изречéние на э́ту тéму.

UNIT 33



Храм Христá Спаси́теля

ПОДГОТÓВКА К ЧТÉНИЮ

зáпись *f.* recording
кассéта cassette
диск disc, record
юбилéй jubilee
класс class
удиви́тельно (it's) amazing

* * *

шкóльные гóды school years
на всю жизнь for as long as one lives

ДИАЛÓГ

Джон: Олéг, звони́л тебé вчерá, хотéл пригласи́ть к себé. Мне принесли́ хорóшие зáписи: нéсколько кассéт, ди́ски. Но тебя́ нé было дóма.

Олéг: Вчерá был юбилéй моéй пéрвой учи́тельницы. Я был у неё. Собрали́сь все, учи́вшиеся со мнóй в однóм клáссе. Кто не смóг прийти́, прислáли телегрáммы.

Джон: Хорóшая учи́тельница?

Оле́г: Да, о́чень. Пото́м бы́ло мно́го хоро́ших учителе́й в ра́зных кла́ссах: был люби́мый учи́тель по матема́тике, учи́тельница по литерату́ре, учи́тельница по биоло́гии, но пе́рвую учи́тельницу я запо́мнил на всю жизнь.

Джон: А как прошёл юбиле́й?

Оле́г: Мы пригото́вили для неё ма́ленький конце́рт, вспо́мнили свои́ шко́льные го́ды, бы́ло мно́го шу́ток. В о́бщем, бы́ло ве́село и интере́сно. И что удиви́тельно: она́ по́мнит нас всех, зна́ет, кто где у́чится, кто кем стал. А ско́лько у неё бы́ло учеников́ за три́дцать лет рабо́ты! Зна́ешь, я о́чень рад, что побыва́л в свое́й шко́ле, уви́дел всех, а гла́вное, на́шу пе́рвую учи́тельницу.

Зада́ние к те́ксту

На чьём юбиле́е был Оле́г? Что он рассказа́л о свое́й пе́рвой учи́тельнице?

ПОДГОТО́ВКА К ЧТЕ́НИЮ

айл (Central Asian) village
незнако́мый unfamiliar
па́рень fellow
солда́т private, soldier
солда́тский private's, soldier's
шине́ль *f.* greatcoat
учёба studies
зна́чить to mean
ремонти́ровать | **отремонти́ровать** *что?* to repair
разруша́ть | **разру́шить** *что?* to destroy
разру́шенный dilapidated
сара́й shed
счита́ть *что?* to count
бу́ква letter
ци́фра figure, number
проявля́ть | **прояви́ть** *что?* to show
терпе́ние patience
держа́ть *что?* to hold
объясня́ть | **объясни́ть** *что? кому́?* to explain
поня́тный understandable
непоня́тный incomprehensible
гра́мота literacy
гра́мотный literate
малогра́мотный semi-literate
буква́рь *m.* ABC book
реши́ться *на что?* to resolve
пра́дед great-grandfather
доброта́ kindness
энтузиа́зм enthusiasm
да́ром in vain
по́двиг feat
Кирги́зия Kirghizia
кирги́зский Kirghiz
це́лый whole
нау́ка science

* * *

проявля́ть | **прояви́ть** **терпе́ние** to show patience
с увлече́нием with enthusiasm
(не) пропа́сть да́ром (not) to be in vain
соверши́ть по́двиг to accomplish a feat
до́ктор нау́к doctor of science (Dr. Sc.), Ph. D.

ТЕКСТ

Пе́рвый учи́тель

Э́то бы́ло давно́. Мне бы́ло тогда́ четы́рнадцать лет. Одна́жды о́сенью в наш айл пришёл незнако́мый па́рень в солда́тской ши-

не́ли. Зва́ли па́рня Дюйше́н. Говори́ли, что он пришёл в а́йл, что́бы откры́ть шко́лу и учи́ть дете́й. Слова́ «шко́ла», «учёба» бы́ли в то вре́мя для нас но́выми. Мы не о́чень понима́ли, что они́ зна́чат.

Зда́ния для шко́лы не́ было. Дюйше́н сам отремонти́ровал ста́рый разру́шенный сара́й, что́бы нача́ть заня́тия.

И вот мы пе́рвый день в шко́ле. Я никогда́ не забу́ду э́тот день. Мы сиди́м на полу́, столо́в в шко́ле Дюйше́на не́ было, наш учи́тель, дав ка́ждому из на́с тетра́дь и каранда́ш, говори́т нам:

— Я научу́ вас, де́ти, чита́ть и счита́ть, покажу́, как пи́шутся бу́квы и ци́фры. Бу́ду учи́ть вас всему́, что зна́ю сам.

И действи́тельно, он учи́л нас всему́, что знал сам, проявля́я при э́том удиви́тельное терпе́ние. Он пока́зывал нам, как ну́жно держа́ть каранда́ш, с увлече́нием объясня́л нам непоня́тные слова́.

Ду́маю сейча́с об э́том и не могу́ поня́ть, как э́тот малогра́мотный па́рень, сам чита́вший с трудо́м и не име́вший ни одного́ уче́бника, да́же букваря́, как мог он реши́ться на тако́е вели́кое де́ло: учи́ть дете́й, чьи отцы́, де́ды и пра́деды бы́ли негра́мотны.

Дюйше́н учи́л нас, как уме́л, но его́ доброта́ и любо́вь к нам, его́ энтузиа́зм не пропа́ли да́ром. Дюйше́н соверши́л по́двиг, откры́в нам, кирги́зским де́тям, не зна́вшим ничего́, кро́ме своего́ а́йла, це́лый мир. Мы узна́ли, что в э́том большо́м ми́ре живёт мно́го люде́й и есть го́род Москва́.

Дюйше́н говори́л нам о бу́дущей жи́зни, и мы ве́рили, что ско́ро нам постро́ят но́вую шко́лу. В э́той шко́ле ученики́ бу́дут сиде́ть за стола́ми и у них бу́дет мно́го книг и тетра́дей.

Мно́гие из нас, научи́вшись в шко́ле Дюйше́на чита́ть и писа́ть, пое́хали в го́род продолжа́ть учи́ться. Я то́же уе́хала в го́род, пото́м учи́лась в Москве́, ста́ла до́ктором нау́к. Но и сейча́с я зна́ю, почему́ я ста́ла учёным, потому́ что меня́ научи́л гра́моте мой пе́рвый учи́тель Дюйше́н. Он пове́рил в меня́, он посла́л меня́ учи́ться в го́род. Я никогда́ не забу́ду э́того. Я должна́ верну́ться в свой а́йл и рассказа́ть молодёжи, каки́м учи́телем был Дюйше́н. Я ду́маю, что но́вая шко́ла, кото́рую постро́или неда́вно, должна́ называ́ться шко́лой Дюйше́на, на́шего пе́рвого учи́теля.

По Ч. Айтма́тову

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те исто́рию кирги́зской же́нщины-учёного. Что говори́т она́ о своём пе́рвом учи́теле? Почему́ она́ смогла́ стать до́ктором нау́к?
2. Кто был ваш пе́рвый учи́тель (ва́ша пе́рвая учи́тельница)? Расскажи́те о нём (о ней).

GRAMMAR

Изучи́в ру́сский язы́к, вы смо́жете прочита́ть в оригина́ле кни́ги ру́сских писа́телей.	Having learned Russian, you will be able to read books by Russian writers in the original.

The Verbal Adverb

The verbal asverb conveys an additional action and corresponds to the English active participle or the gerund.

Они́ шли, разгова́ривая. (Они́ шли и разгова́ривали.) They walked along, talking.

Like the adverb, the verbal adverb is an unchangeble verbal form.

Derivation of Verbal Adverbs

Imperfective	Perfective
the suffixes **-я** and **-а**	the suffixes **-в** and **-вши-**
(они́) **чита́**ют — чита́**я** (они́) **слы́ш**ат — слы́ш**а** (они́) **занима́**ются — занима́**ясь**	прочита́ть — прочита́**в** услы́шать — услы́ша**в** заня́ться — заня́**вшись**

Note. — Imperfective verbal adverbs are derived from the present tense stem by means of the suffix **-я** or **-а** (after **ж, ш, ч** or **щ**).

The imperfective verbal adverbs of verbs with the stem **да-, ста-** or **зна-** are derived from the infinitive stem: **дава́ть — дава́я, встава́ть — встава́я**, etc.

No imperfective verbal adverbs of verbs which follow the conjugation pattern of **писа́ть** can be derived.

Note. — Perfective verbal asverbs are derived from the infinitive stem by means of the suffix **-в** or **-вши**.

The perfective verbal adverbs of verbs with the infinitive in **-зти (-зть)** or **-сти (-сть)** and verbs which follow the conjugation pattern of **идти́** are derived by means of the suffix **-я: принести́ — принеся́, прийти́ — придя́**, etc.

The perfective verbal adverbs of reflexive verbs are derived by means of the suffix **-вши: верну́ться — верну́вшись.**

Verbal Adverb Constructions

Sentences with verbal adverb constructions can be replaced with complex sentences: **Ко́нчив рабо́ту, я позвони́л това́рищу. Когда́ я ко́нчил рабо́ту, я позвони́л това́рищу.**

Sequence of Actions

Он чита́л, лёжа на дива́не.	The actions occur simultaneously.
Прочита́в кни́гу, он поста́вил её на по́лку.	One action precedes the other.

The Participle

Я знако́м с поэ́том, **написа́вшим э́ти стихи́.**	I know the poet who wrote that verse.

Participles qualify nouns and answer the question **како́й? (ка́кая? како́е? каки́е?)**. Like adjectives they change for gender, number and case and agree with the noun they qualify: **Студе́нт, чита́ющий кни́гу, сиди́т за столо́м. Де́вушка, чита́ющая кни́гу, на́ша студе́нтка.**

Derivation of Participles

Voice	Present Tense		Past Tense
Active	1st Conjugation suffixes **-ущ- (-ющ-)**	2nd Conjugation suffixes **ащ- (-ящ-)**	suffixes **-вш-, -ш-**
	пи́ш**ущ**ий чита́**ющ**ий	держ**а́щ**ий лю́б**ящ**ий	писа́**вш**ий (написа́**вш**ий) люби́**вш**ий (полюби́**вш**ий)
Passive	1 st Conjugation suffix **-ем-**	2nd Conjugation suffix **-им-**	suffixes **-енн-, -нн-, -т-**
	чита́**ем**ый	люб**и́м**ый	постро́**енн**ый прочи́та**нн**ый откры́**т**ый

Active Participles

Active present participles are derived from present tense verb stems by means of the suffixes **-уш- (-ющ-)** for 1st conjugation verbs and **-ащ- (-ящ-)** for 2nd conjugation verbs: **(они́) чита́ют — чита́ющий, (они́) говоря́т — говоря́щий.**

Active past participles are derived from perfective or imperfective infinitive stems by means of the suffix **-вш-**: **чита́ть — чита́вший, прочита́ть — прочита́вший.**

The past participles of verbs which follow the conjugation pattern of **идти́, нести́, помо́чь** and a number of other verbs which have an irregular past tense form are derived by means of the suffix **-ш-**: **шёл — ше́дший, пришёл — прише́дший, нёс — нёсший, принёс — принёсший, помо́г — помо́гший, привы́к — привы́кший.**

Passive Participles

Only transitive verbs have passive participles. Russian passive present and past participles correspond to the English passive past participle.

Passive present participles are derived from present tense verb stems by means of the suffix **-ем-** for 1st conjugation verbs and the suffix **-им-** for 2nd conjugation verbs: **(мы) чита́ем — чита́емый, (мы) лю́бим — люби́мый.**

Passive past participles are derived from infinitive stems by means of the suffix **-енн-** for verbs in **-ить** or **-еть: купи́ть — ку́пленный, постро́ить — постро́енный, уви́деть — уви́денный**; the suffix **-нн-** for verbs in **-ать (-ять): прочита́ть — прочи́танный**; and the suffix **-т-** for verbs which follow the conjugation pattern of **взять, нача́ть, пить, забы́ть, откры́ть, спеть: взя́тый, на́чатый, вы́питый, забы́тый, откры́тый, спе́тый.**

Participial Constructions

Здесь живу́т рабо́чие, **стро́ящие э́тот заво́д** (кото́рые стро́ят э́тот заво́д). The workers who are building this factory live here.

Здесь живу́т рабо́чие, **постро́ившие э́тот заво́д** (кото́рые постро́или э́тот заво́д). The workers who have built this factory live here.

Э́то шко́ла, **постро́енная неда́вно** (кото́рую постро́или неда́вно). This is the recently built school.

A participial construction may be replaced with a clause introduced by the word **кото́рый.**

The Use of Active and Passive Participles

Я зна́ю **писа́теля, написа́вшего** э́тот рома́н.	Я чита́л **рома́н, напи́санный** э́тим писа́телем
I know the writer who wrote this novel.	I read the novel written by this writer.
Э́то **рабо́чие, постро́ившие** но́вую шко́лу.	Э́то но́вая **шко́ла, постро́енная** э́тими рабо́чими.
These are the workers who have built the new school.	This is the new school built by these workers.
Я зна́ю **поэ́та, переве́дшего** э́ти стихи́.	Я чита́л **стихи́, переведённые** э́тим поэ́том.
I know the poet who has translated these poems.	I read the poems translated by this poet.

The Long and Short Forms of Passive Participles

Passive past participles have a long and short forms. The long form of passive participles functions in sentences as an attribute: **прочи́танная (кака́я?) кни́га, постро́енный (како́й) заво́д, неда́вно откры́тая (кака́я?) вы́ставка.** The short form functions as a predicate: **Кни́га прочи́тана.** The book has been read. **Заво́д постро́ен.** The factory has been built. **Вы́ставка неда́вно откры́та.** The exhibition was opened recently.

Derivation of the Short Form of Participles

прочи́танный —**прочи́тан** (прочи́тана, прочи́тано, прочи́таны) постро́енный — **постро́ен** (постро́ена, постро́ено, постро́ены) откры́тый — **откры́т** (откры́та, откры́то, откры́ты)

Passive participles in the short form convey the result of an action in the present, past or future: **Заво́д постро́ен.** The factory has been built. **Заво́д был постро́ен.** The factory was built. **Заво́д бу́дет постро́ен.** The factory will be built.

The Use of Long and Short Forms of Participles

(како́й?) Я ви́дел заво́д, **постро́енный неда́вно**.	Э́тот заво́д **постро́ен** неда́вно.
I saw the factory which was built recently.	This factory was built recently.
(на како́й?) Я был на вы́ставке, **откры́той в про́шлую суббо́ту**.	Э́та вы́ставка **откры́та в про́шлую суббо́ту**.
I was at the exhibition which was opened last Saturday.	This exhibition was opened last Saturday.

The Use of the Performer and the Object Acted Upon in Active and Passive Constructions

Active **Passive**

Active		Passive	
Nominative **кто?**	Accusative **что?**	Nominative **что?**	Instrumental **кем?**
Рабо́чие постро́или **шко́лу**.		**Шко́ла** постро́ена **рабо́чими**.	
The workers built a school.		The school was buil by the workers.	

Active	**Passive**
Accusative **что?** Здесь постро́или **шко́лу.** They built a school here.	Nominative **что?** Здесь постро́ена **шко́ла.** A school was built here.

Verb Groups

чита́ть I (*a*)
объясня́ть **проявля́ть** **разруша́ть** **счита́ть**

говори́ть II	alternation
держа́ть (*c*) **зна́чить** (*a*) **объясни́ть** (*b*) **прояви́ть** (*c*) **разру́шить** (*a*) **реши́ться** (*b*)	**в → вл**

танцева́ть I (*a*)
ремонти́ровать **отремонти́ровать**

EXERCISES

I. Read through the sentences, noting the use of the verbal adverbs and the verbal adverb constructions.

1. Они́ шли, **разгова́ривая.**
2. Он, **слу́шая** меня́, что́-то писа́л.
3. **Прочита́в** кни́гу, он дал её мне.
4. **Позвони́в** Оле́гу, он пригласи́л его́ на ве́чер.

1. Они́ шли и разгова́ривали.
2. Он слу́шал меня́ и что́-то писа́л.
3. Он прочита́л кни́гу и дал её мне. (Когда́ он прочита́л кни́гу, он дал её мне.)
4. Он позвони́л Оле́гу и пригласи́л его́ на ве́чер.

II. Insert the appropriate verbal adverbs.

1. ... па́мятники архитекту́ры, он мно́го е́здил по стране́. — *изуча́я*, *изучи́в*
   Хорошо́ ... язы́к, он смог перевести́ э́ту кни́гу.
2. ... ко мне, он ча́сто прино́сит интере́сные сла́йды и фотогра́фии. — *приходя́*, *придя́*
   ... ко мне́, он принёс интере́сные сла́йды и фотоальбо́мы.
3. ... упражне́ния, он переводи́л но́вые слова́. — *де́лая*, *сде́лав*
   ... упражне́ния, он на́чал чита́ть текст.
4. ... экза́мены, он мно́го занима́лся. — *сдава́я*, *сдав*
   ... экза́мены, он пое́хал в Петербу́рг.

III. Change the sentences, as in the model.

(a) Model: *Си́дя в свое́й ко́мнате, он слу́шал ра́дио.*
Он сиде́л в свое́й ко́мнате и слу́шал ра́дио.

(b) Model: *Написа́в письмо, он пошёл на по́чту.*
Он написа́л письмо́ и пошёл на по́чту.
(Когда́ он написа́л письмо́, он пошёл на по́чту.)

1. Си́дя на дива́не, он смотре́л журна́л. 2. Разгова́ривая со мно́й, он клал кни́ги в портфе́ль. 3. Отвеча́я на экза́мене, он о́чень волнова́лся. 4. Уезжа́я из Москвы́, он всегда́ оставля́л мне ключи́ от кварти́ры. 5. Отдыха́я на ю́ге, она́ мно́го пла́вала. 6. Встре́тив на вокза́ле сестру́, Ни́на пое́хала домо́й. 7. Верну́вшись домо́й, он рассказа́л мне о ве́чере. 8. Уе́хав из Москвы́, он оста́вил мне ключи́. 9. Подплы́в к бе́регу, он вы́шел из ло́дки. 10. Подойдя́ к остано́вке, я уви́дел Та́ню. 11. Посмотре́в но́вый фильм, он рассказа́л о нём това́рищу.

IV. Read through the sentences, noting the use of the subordinate clauses with the word **кото́рый** and of the participial constructions.

(a)
1. Э́то поэ́т,
2. Мы бы́ли в гостя́х у поэ́та,
3. Мы подари́ли цветы́ поэ́ту,
4. Я зна́ю поэ́та,
5. Мы познако́мились с поэ́том,
6. Мы говори́ли о поэ́те,

| **кото́рый пи́шет хоро́шие стихи́.**

(b)
1. Э́то поэ́т, **пи́шущий хоро́шие стихи́.**
2. Мы бы́ли в гостя́х у поэ́та, **пи́шущего хоро́шие стихи́.**
3. Мы подари́ли цветы́ поэ́ту, **пи́шущему хоро́шие стихи́.**
4. Я зна́ю поэ́та, **пи́шущего хоро́шие стихи́.**
5. Он знако́м с поэ́том, **пи́шущим хоро́шие стихи́.**
6. Мы говори́ли о поэ́те, **пи́шущем хоро́шие стихи́.**

V. Complete the sentences, using the phrases given on the right in the correct form.

(a)
1. Э́то мой това́рищ, ...
2. Я встре́тил това́рища, ...

| живу́щий в на́шем общежи́тии.

3. Я поздоро́вался с това́рищем, ...
4. Я дал кни́гу това́рищу, ...
5. Я взял кни́гу у това́рища, ...
6. Мы говори́ли о това́рище, ...

| око́нчивший наш институ́т.

(b)
1. Здесь живёт де́вушка, ...
2. Я зна́ю де́вушку, ...
3. Я встре́тился с де́вушкой, ...

| рабо́тающая в на́шей библиоте́ке.

4. Я позвони́л де́вушке, ...
5. Я был у де́вушки, ...
6. Он спроси́л меня́ о де́вушке, ...

| написа́вшая э́ту статью́.

VI. Change the sentences, as in the model.

Model: *Э́то студе́нт, кото́рый занима́ется в на́шей гру́ппе.*
Э́то студе́нт, занима́ющийся в на́шей гру́ппе.

(a) 1. Со мно́й живёт студе́нт, кото́рый хорошо́ зна́ет ру́сский язы́к. 2. Я зна́ю де́вушку, кото́рая говори́т по-англи́йски. 3. Я встре́тился с дру́гом, кото́рый рабо́тает на заво́де. 4. Он говори́л о роди́телях, кото́рые живу́т в Сара́тове. 5. Мы подари́ли цветы́ арти́стам, кото́рые игра́ют в э́том спекта́кле. 6. Я пригласи́л на конце́рт това́рища, кото́рый интересу́ется му́зыкой. 7. У нас мно́го студе́нтов, кото́рые занима́ются спо́ртом. 8. Мы идём к профе́ссору, кото́рый чита́ет нам ле́кции. 9. Я чита́л об учёном, кото́рый изуча́ет ко́смос.

(b) 1. Я мно́го слы́шал о писа́телях, кото́рые прие́хали к нам в институ́т. 2. Я знако́м со студе́нтом, кото́рый выступа́л на ве́чере. 3. Я позвони́л дру́гу, кото́рый пригласи́л меня́ в кино́. 4. Я взял учёбник у това́рища, кото́рый уже́ сдал экза́мен. 5. Мы поздоро́вались со студе́нтами, кото́рые сиде́ли в аудито́рии. 6. Мы говори́ли о друзья́х, кото́рые верну́лись на ро́дину. 7. Я не зна́ю де́вушку, кото́рая откры́ла нам дверь. 8. Я написа́л сестре́, кото́рая присла́ла мне посы́лку. 9. Мы встётились с това́рищами, кото́рые е́здили ле́том в Сиби́рь.

VII. Read through the sentences, noting the use of the active and passive participles.

1. На конгре́ссе выступа́ли учёные, **изуча́ющие** э́ти пробле́мы.	1. Пробле́мы, **изуча́емые** э́тими учёными, о́чень важны́.
2. Това́рищ, **подари́вший** мне кни́гу, лю́бит э́того писа́теля.	2. В кни́ге, **пода́ренной** мне, бы́ли расска́зы Че́хова.
3. Мы чита́ли о М.В. Ломоно́сове, **созда́вшем** пе́рвый ру́сский университе́т.	3. Университе́т, **со́зданный** по прое́кту М.В. Ломоно́сова, но́сит его́ и́мя.
4. Я говори́л с поэ́том, **переве́дшим** э́ти стихи́.	4. Стихи́, **переведённые** э́тим поэ́том, мне о́чень понра́вились.

VIII. Insert the active and passive participles, given on the right, in the correct form.

1. Я зна́ю архите́ктора, ... э́тот дом. — *постро́ивший*
Он ви́дел дом, ... по прое́кту э́того архите́ктора. — *постро́енный*

2. Мне понра́вилась кни́га, ... молоды́м писа́телем. — *написа́вший / напи́санный*
Писа́тель, ... э́ту кни́гу, прие́хал к нам в го́сти.
3. На ве́чере выступа́ли космона́вты, ... в наш университе́т. — *пригласи́вший / приглашённый*
Студе́нты, ... космона́втов, задава́ли им мно́го вопро́сов.
4. Я взял слова́рь, ... неда́вно. — *купи́вший / ку́пленный*
Я поблагодари́л това́рища, ... мне слова́рь.
5. На столе́ лежа́т кни́ги, ... студе́нтом. — *забы́вший / забы́тый*
Студе́нт, ... кни́ги, верну́лся в аудито́рию.
6. Де́вушка, ... нам дверь, у́чится с на́ми. — *откры́вший / откры́тый*
На столе́ лежа́ла кни́га, ... на двадца́той страни́це.
7. Она́ прочита́ла письмо́, .. у́тром. — *получи́вший / полу́ченный*
Я встре́тил О́лю, ... письмо́ из до́ма.

IX. Change the sentences, as in the model.

Model: *Кни́га, кото́рую подари́л мне друг, о́чень интере́сная.*
Кни́га, пода́ренная мне дру́гом, о́чень интере́сная.
Друг, кото́рый подари́л мне кни́гу, живёт в Сара́тове.
Друг, подари́вший мне кни́гу, живёт в Сара́тове.

1. Делега́ция, кото́рую при́нял ре́ктор, прие́хала из Аме́рики. Ре́ктор, кото́рый при́нял делега́цию, рассказа́л о на́шем университе́те.
2. Я посмотре́л журна́лы, кото́рые мне принесли́ вчера́. Това́рищ, кото́рый принёс мне журна́лы, живёт в общежи́тии.
3. Мне понра́вились пе́сни, кото́рые испо́лнил молодо́й певе́ц. У певца́, кото́рый испо́лнил ру́сские пе́сни, хоро́ший го́лос.
4. Фотоальбо́м, кото́рый мне показа́ли, был о́чень интере́сным. Де́вушка, кото́рая показа́ла мне фотоальбо́м, у́чится в на́шем институ́те.
5. Зада́ча, кото́рую реши́л друг, о́чень тру́дная. Я позвони́л дру́гу, кото́рый реши́л э́ту зада́чу.
6. Мне нра́вится пе́сня, кото́рую спе́ли студе́нты.
Я зна́ю студе́нтов, кото́рые спе́ли э́ту пе́сню.
7. В телегра́мме, кото́рую он посла́л домо́й, он написа́л, что ско́ро прие́дет. Я встре́тился на по́чте с дру́гом, кото́рый посла́л домо́й телегра́мму.
8. Она́ показа́ла мне пода́рок, кото́рый купи́ла сестре́.
Де́вушка, кото́рая купи́ла сестре́ пода́рок, на́ша студе́нтка.

X. Read through the text, noting the use of the participles in the long and short forms.

Восстано́вленный храм

Пя́того декабря́ 1931 го́да в Москве́ был разру́шен храм Христа́ Спаси́теля, постро́енный на наро́дные де́ньги. Храм был постро́ен в конце́ XIX ве́ка в ознаменова́ние (in commemoration of) побе́ды над Наполео́ном в войне́ 1812 го́да.

Храм стро́или со́рок шесть лет. Ро́спись (paintings, frescoes) в хра́ме была́ сде́лана лу́чшими худо́жниками Росси́и.

Краса́вец-храм был са́мым больши́м правосла́вным хра́мом. Подъезжа́вшие к Москве́ издалека́ ви́дели стоя́щий в це́нтре Москвы́ храм. Его́ золоты́е купола́ (domes) мо́жно бы́ло ви́деть за со́рок киломе́тров от Москвы́.

На ме́сте, где стоя́л храм, был постро́ен откры́тый бассе́йн. Но лю́ди реши́ли восстанови́ть храм. В стране́ восстана́вливают и открыва́ют мно́гие разру́шенные и закры́тые це́ркви, стро́ят но́вые. Жела́ние восстанови́ть гла́вный храм бы́ло вполне́ поня́тным. Храм реши́ли восстанови́ть к торже́ственной да́те — 850-ле́тию Москвы́.

И вот в дни юбиле́я Москвы́ две́ри хра́ма откры́лись. Там прошла́ торже́ственная слу́жба.

XI. Answer the questions.

Model: —*Что тако́е «неда́вно откры́тая вы́ставка»?*
— *Э́то вы́ставка, кото́рую откры́ли неда́вно.*

Что тако́е: 1. Неда́вно постро́енная шко́ла? 2. Неда́вно осно́ванный университе́т? 3. Давно́ опублико́ванная кни́га? 4. Переведённый на ру́сский язы́к расска́з? 5. По́сланная вчера́ телегра́мма? 6. Неда́вно полу́ченное письмо́? 7. Неда́вно напи́санная пе́сня? 8. Давно́ изуча́емая пробле́ма?

XII. Insert the long and short participles, given on the right, in the correct form.

1. Э́тот студе́нт ... в университе́т.	*при́нятый*
Ре́ктор бесе́довал со студе́нтами, ... в университе́т.	*при́нят*
2. Они́ говори́ли о неда́вно ... экза́менах.	*сда́нный*
Все экза́мены уже́	*сдан*
3. Ве́чер был хорошо́	*организо́ванный*
Мы бы́ли на ве́чере, ... на́шими студе́нтами.	*организо́ван*
4. Библиоте́ка уже́	*откры́тый*
Он вошёл в ... дверь.	*откры́т*
5. Э́та шко́ла ... в про́шлом году́.	*постро́енный*
Мы бы́ли в шко́ле, ... в про́шлом году́.	*постро́ен*

6. Моско́вский университе́т ... М.В. Ломоно́совым. — *осно́ванный* / *осно́ван*
Он учи́лся в университе́те, ... М.В. Ломоно́совым.
7. Его́ стихи́ ... на ру́сский язы́к. — *переведённый* / *переведён*
Я чита́л его́ стихи́, ... на ру́сский язы́к.

XIII. Read and translate the proverbs into English. Note the use of the verbal adverbs and the participles in them.

(a) 1. Ко́нчив де́ло, гуля́й сме́ло. 2. Ничего́ не де́лая, мы у́чимся дурны́м дела́м. (*Англи́йская посло́вица*) 3. Лёжа пи́щи не добу́дешь. 4. Не замочи́в рук, не умо́ешься.

(b) 1. Сде́ланного не воро́тишь. 2. Хорошо́ на́чатое наполови́ну сде́лано. (*Англи́йская посло́вица*) 3. Име́ющий у́ши, да слы́шит. 4. Утопа́ющий хвата́ется за соло́минку. 5. Не буди́ спя́щих соба́к. (*Англи́йская посло́вица*) 6. Боле́зни — э́то проце́нты за полу́ченные удово́льствия. (*Англи́йская посло́вица*). 7. Вы́ученное на́спех бы́стро забыва́ется. 8. Но́вое — э́то хорошо́ забы́тое ста́рое.

Ⓢ ЧИТА́ЙТЕ СО СЛОВАРЁМ

Гори́, гори́, моя́ звезда́!

Кто не зна́ет ру́сские рома́нсы «О́чи чёрные», «Гори́, гори́, моя́ звезда́!»? Рома́нс «Очи чёрные», как и не́которые ру́сские пе́сни («Кали́нка», «Катю́ша»), стал своеобра́зной визи́тной ка́рточкой Росси́и.

А когда́ появи́лись в Росси́и пе́рвые рома́нсы? Кто их а́вторы?

Рома́нс пришёл в Росси́ю из Фра́нции во второ́й полови́не XVIII ве́ка. Снача́ла он называ́лся «росси́йская пе́сня» и́ли «бытово́й рома́нс». Поздне́е стал называ́ться «городско́й рома́нс», «ру́сский рома́нс», а ещё поздне́е — «стари́нный ру́сский рома́нс».

Ру́сские компози́торы XVIII–XIX веко́в собира́ли стари́нные ру́сские пе́сни и на их осно́ве создава́ли рома́нсы. И́менно мелоди́чная ру́сская пе́сня определи́ла музыка́льный о́браз ру́сского рома́нса.

Рома́нсы писа́ли все изве́стные ру́сские компози́торы: М.И. Гли́нка, П.И. Чайко́вский, С.В. Рахма́нинов и други́е. Михаи́л Ива́нович Гли́нка был не то́лько а́втором, но и прекра́сным исполни́телем ру́сских рома́нсов. Свои́ пе́рвые рома́нсы Гли́нка написа́л в двадца́тые го́ды XIX ве́ка, когда́ был ещё ю́ношей. Уже́ став изве́стным компози́тором, Гли́нка поéхал на ро́ди-

ну рома́нса в Испа́нию. В Испа́нии он изуча́ет испа́нский рома́нс, пи́шет рома́нсы на испа́нские те́мы. По возвраще́нии из Испа́нии Гли́нка написа́л кни́гу о рома́нсе, став, таки́м о́бразом, не то́лько а́втором и исполни́телем рома́нсов, но и их теоре́тиком.

Рома́нсы исполня́ли и исполня́ют изве́стные ру́сские певцы́. Рома́нс для ру́сского певца́ – как неаполита́нская пе́сня для италья́нских певцо́в.

Рома́нсы писа́ли на стихи́ ру́сских поэ́тов и писа́телей: А.С. Пу́шкина, М.Ю. Ле́рмонтова, А. Григо́рьева, И.С. Турге́нева и мно́гих други́х. Но быва́ет и так: и́мя а́втора сохрани́лось то́лько потому́, что рома́нс на его́ стихи́ по́мнят и лю́бят и сейча́с. Имена́ украи́нского писа́теля и поэ́та Е. Гребёнки и поэ́та В. Чуе́вского не забы́ты, так как на их стихи́ напи́саны рома́нсы «О́чи чёрные» и «Гори́, гори́, моя́ звезда́!».

Иногда́ рома́нс живёт, а и́мя компози́тора, а́втора му́зыки, и́ли и́мя поэ́та уже́ не по́мнят. Так случи́лось с рома́нсами «О́чи чёрные», «Гори́, гори́, моя́ звезда́!», «Я встре́тил вас» – а́вторы му́зыки э́тих прекра́сных рома́нсов забы́ты. А рома́нсы э́ти о́чень популя́рны и сейча́с.

С рома́нсом «Гори́, гори́, моя́ звезда́!» свя́зана удиви́тельная исто́рия любви́ адмира́ла Алекса́ндра Васи́льевича Колчака́[1] и А́нны Васи́льевны Тимирёвой. Дочь изве́стного пиани́ста и дирижёра, одного́ из директоро́в моско́вской консервато́рии В.И. Сафо́нова[2], и отва́жный морско́й офице́р, поля́рный иссле́дователь А.В. Колча́к полюби́ли друг дру́га с пе́рвого взгля́да. А́нна Васи́льевна ста́ла гражда́нской жено́й Колчака́ и раздели́ла с ним его́ траги́ческую судьбу́. Когда́ в 1920 году́ Колча́к был аресто́ван, А́нна Васи́льевна пошла́ за ним в тюрьму́. По́сле расстре́ла Колчака́ А́нна Васи́льевна оста́лась одна́. Всю свою́ до́лгую и нелёгкую жизнь она́ была́ верна́ свое́й любви́. А́нна Васи́льевна говори́ла о себе́: «Я уже́ бо́льше никому́ не отда́м своего́ се́рдца. Я умерла́ вме́сте с ним».

«Гори́, гори́, моя́ звезда́!» был люби́мый рома́нс Колчака́. Ка́ждое сло́во рома́нса пе́ло о са́мом дорого́м для него́ челове́ке, об А́нне Васи́льевне:

> Ты у меня́ одна́ заве́тная,
> Друго́й не бу́дет никогда́.

---

[1] *Колча́к Алекса́ндр Васи́льевич,* Alexander Kolchak (1873–1920), admiral, renowned polar explorer. In 1918–1920 he was the Supreme Ruler of Russia and headed the struggle against the Bolsheviks. In 1920 Kolchak was arrested by the Bolsheviks and shot.

[2] *Сафо́нов Васи́лий Ильи́ч,* Vasily Safonov (1852–1918), Russian pianist and conductor. In 1906–1909 he was the director of the National Conservatory, New York, and the conductor of the New York Philharmonic Orchestra.

Слова́ после́днего купле́та оказа́лись проро́ческими:

> Твои́х лучéй небéсной си́лою
> Вся жизнь моя́ озарена́;
> Умру́ ли я, ты над моги́лою
> Гори́, сия́й, моя́ звезда́!

Существу́ет леге́нда, что Колча́к пе́ред ка́знью пел э́тот рома́нс, рома́нс о вели́кой любви́.

После́дние го́ды А́нна Васи́льевна жила́ в Москве́. До конца́ свои́х дней она́ сохрани́ла ре́дкую, удиви́тельную красоту́.

Романти́ческая исто́рия любви́ А́нны Васи́льевны Тимирёвой и Колчака́ ста́ла изве́стна. Не случа́йно фильм, кото́рый сде́лал о Колчаке́ писа́тель Г. Ря́бов, он назва́л «Гори́, гори́, моя́ звезда́!».

визи́тная ка́рточка (visiting) card
музыка́льный о́браз musical image
определи́ть о́браз *чего́-либо* to determine the image of smth.
на осно́ве *чего́-либо* based on smth.
по возвраще́нии on one's return
таки́м о́бразом thus
неаполита́нская пе́сня Neapolitan song
не то́лько ..., но и... not only ..., but also ...
морско́й офице́р naval officer
любо́вь с пе́рвого взгля́да love at first sight
гражда́нская жена́ woman whose marital status has not been formalized
траги́ческая судьба́ tragic fate
раздели́ть судьбу́ *с кем-либо* to share smb.'s fate
одна́ заве́тная the only cherished (star)
проро́ческие слова́ prophetic words
не случа́йно not accidentally

Зада́ния к те́ксту

1. Расскажи́те, что вы узна́ли о ру́сском рома́нсе?
2. Кака́я исто́рия свя́зана с рома́нсом «Гори́, гори́, моя́ звезда́!»?

Отры́вки из ру́сских рома́нсов «Гори́, гори́, моя́ звезда́!» и «О́чи чёрные»

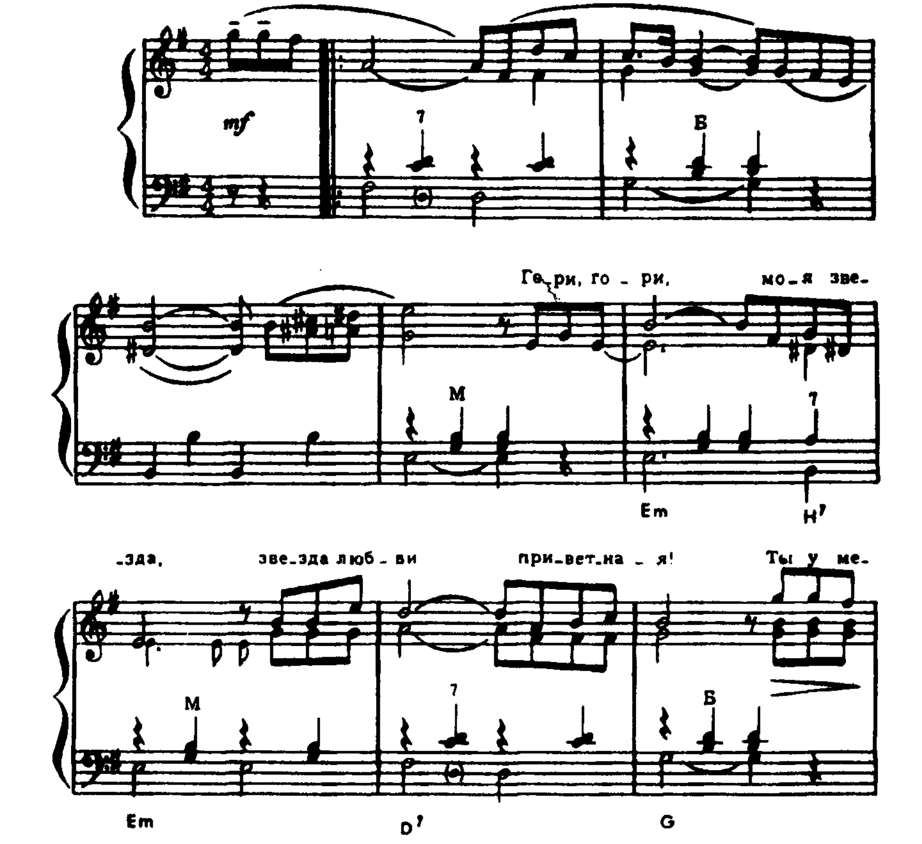
Гори́, гори́, моя́ звезда́!

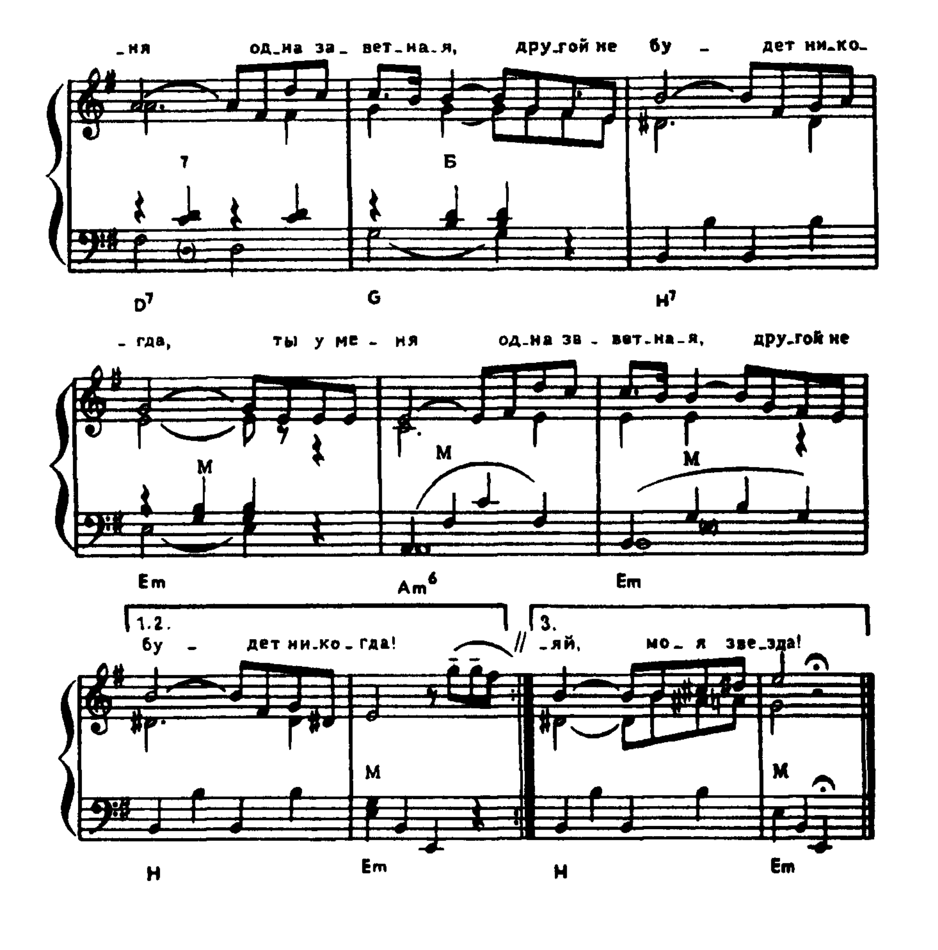
Слова́ В. Чуе́вского

А́втор му́зыки неизве́стен
Обрабо́тка В. Саби́нина

Гори́, гори́, моя́ звезда́,
Звезда́ любви́ приве́тная!
Ты у меня́ одна́ заве́тная!
Друго́й не бу́дет никогда́! <...>

Твои́х лучей небе́сной си́лою
Вся жизнь моя́ озарена́;
Умру́ ли я, ты над моги́лою
Гори́, сия́й, моя́ звезда́!





О́чи чёрные

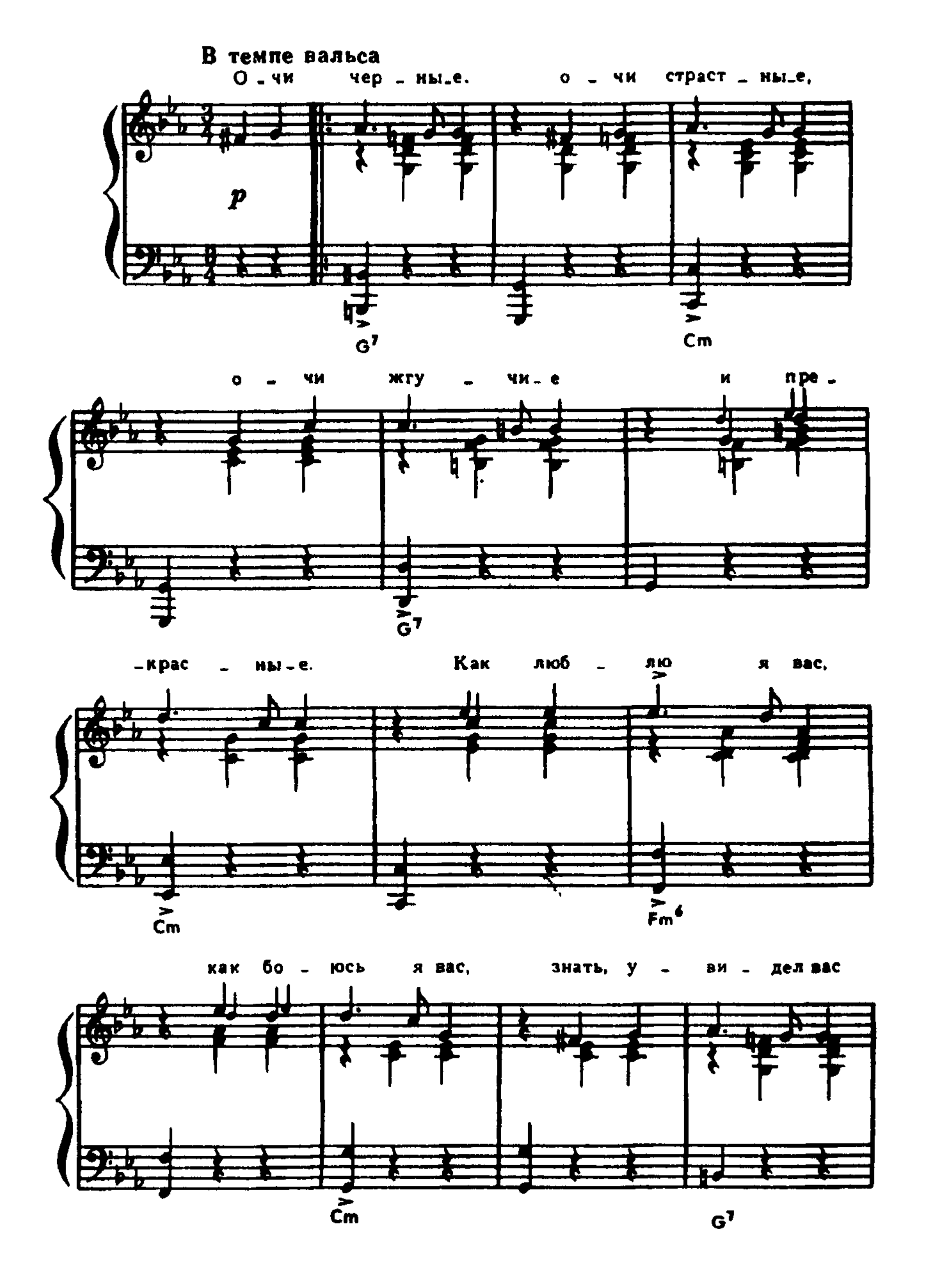
Слова́ Е. Гребёнки

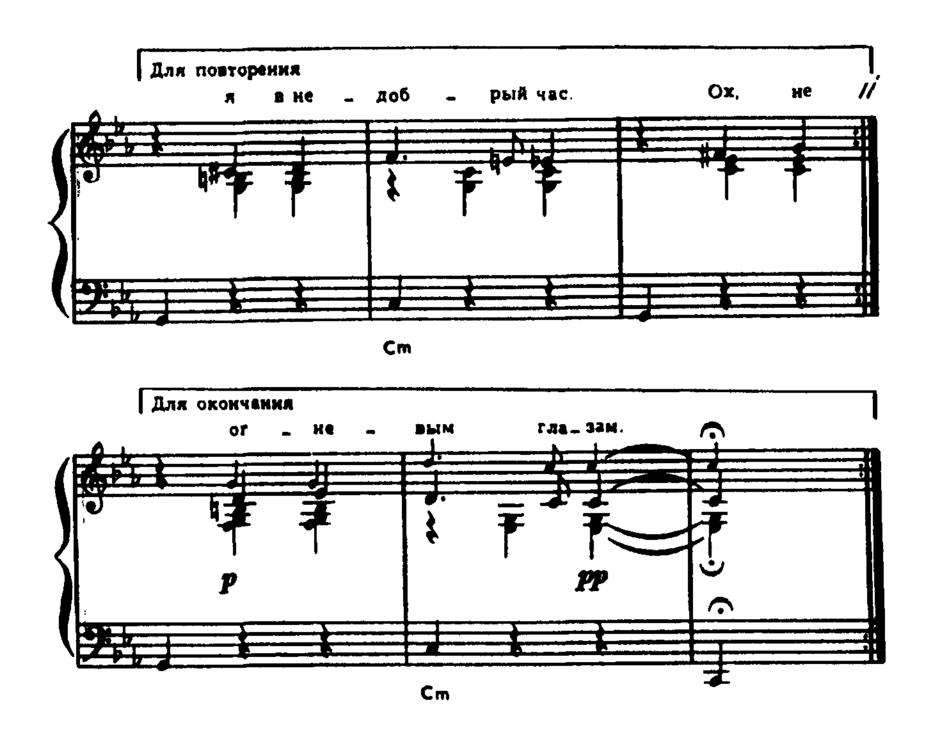
А́втор му́зыки неизве́стен
Обрабо́тка С. Ге́рдаля

О́чи чёрные, о́чи стра́стные,
О́чи жгу́чие и прекра́сные.
Как люблю́ я вас, как бою́сь я вас,
Знать, уви́дел вас я в недо́брый час. <...>

Но не гру́стен я, не печа́лен я,
Утеши́тельна мне судьба́ моя́;
Всё, что лу́чшего в жи́зни Бог дал нам,
В же́ртву о́тдал я огневы́м глаза́м.

В темпе вальса





SUMMING-UP GRAMMATICAL TABLES

Nouns in -ь

Masculine		Feminine		
автомоби́ль	медве́дь	бандеро́ль	мать	роль
анса́мбль	ноль	боле́знь	ме́бель	связь
гвоздь	ого́нь	боль	мысль	смерть
го́спиталь	портфе́ль	власть	о́бувь	соль
гость	путь	грудь	о́сень	степь
день	роя́ль	дверь	о́чередь	тетра́дь
дождь	рубль	жизнь	па́мять	цель
зверь	слова́рь	крова́ть	печа́ль	часть
календа́рь	спекта́кль	кровь	по́весть	честь
ка́мень	фестива́ль	ло́шадь	пло́щадь	
ко́рень	фона́рь	любо́вь	посте́ль	

Names of Months		Nouns in **-ь** following **ж, ш, ч, щ**	
янва́рь	сентя́брь	вещь	ночь
февра́ль	октя́брь	глушь	молодёжь
апре́ль	ноя́брь	дочь	по́мощь
ию́нь	дека́брь		
ию́ль			

Adjectives with the Stem in a Soft Consonant

ле́тний	ве́рхний
зи́мний	ни́жний
весе́нний	бли́жний
осе́нний	да́льний
у́тренний	сосе́дний
вече́рний	сре́дний
ра́нний	после́дний
по́здний	дре́вний
вчера́шний	дома́шний
сего́дняшний	ли́шний
за́втрашний	си́ний

Declension of Nouns in the Plural

Case	Question	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.	кто? что?	студе́нт**ы** **-ы** врач**и́** **-и** го́сти музе́и санато́рии	сёстр**ы** **-ы** студе́нтки **-и** пе́сни аудито́рии тетра́ди	о́кна **-а** зда́ния **-я** поля́
Gen.	кого́? чего́?	студе́нт**ов** **-ов** врач**е́й** **-ей** гост**е́й** музе́**ев** **-ев** санато́ри**ев**	сестёр студе́нток пе́сен аудито́р**ий** **-ий** тетра́д**ей** **-ей**	о́кон зда́н**ий** **-ий** пол**е́й** **-ей**
Dat.	кому́? чему́?	студе́нт**ам** **-ам** врач**а́м** гост**я́м** **-ям** музе́**ям** санато́ри**ям**	сёстр**ам** **-ам** студе́нт**ам** пе́сн**ям** **-ям** аудито́ри**ям** тетра́д**ям**	о́кн**ам** **-ам** зда́ни**ям** **-ям** пол**я́м**

Case	Question	Masculine	Feminine	Neuter
Acc.	кого́? что?	студе́н**тов** as gen. врач**е́й** гост**е́й** музе́**и** as nom. санато́ри**и**	сестёр as gen. студе́нток пе́сн**и** as nom. аудито́ри**и** тетра́д**и**	 о́кн**а** as nom. зда́ни**я** пол**я́**
Instr.	кем? чем?	студе́нт**ами** | **-ами** врач**а́ми** гост**я́ми** | **-ями** музе́**ями** санато́ри**ями**	сёстр**ами** | **-ами** студе́нтк**ами** пе́сн**ями** | **-ями** аудито́ри**ями** тетра́д**ями**	 о́кн**ами** **-ами** зда́ни**ями** | **-ями** пол**я́ми**
Prep.	о ком? о чём?	о студе́нт**ах** | **-ах** о врач**а́х** о гост**я́х** | **-ях** о музе́**ях** о санато́ри**ях** о тетра́д**ях**	о сёстр**ах** | **-ах** о студе́нт**ах** о пе́сн**ях** | **-ях** об аудито́ри**ях** о пол**я́х**	 об о́кн**ах** **-ах** о зда́ни**ях** **-ях**

Declension of Proper Names

Case	First (Christian) Name, Patronymic, Surname	
Nom.	Андре́й Никола́евич Ивано́в	(Доми́н, Петро́вский)
Gen.	Андре́я Никола́евича Ивано́ва	(Фомина́, Петро́вского)
Dat.	Андре́ю Никола́евичу Ивано́ву	(Фомину́, Петро́вскому)
Acc.	Андре́я Никола́евича Ивано́ва	(Фомина́, Петро́вского)
Instr.	Андре́ем Никола́евичем Ивано́вым	(Фомины́м, Петро́вским)
Prep.	об Андре́е Никола́евиче Ивано́ве	(Фомине́, Петро́вском)
Nom.	А́нна Никола́евна Ивано́ва	(Фомина́, Петро́вская)
Gen.	А́нны Никола́евны Ивано́вой	(Фомино́й, Петро́вской)
Dat.	А́нне Никола́евне Ивано́вой	(Фомино́й, Петро́вской)
Acc.	А́нну Никола́евну Ивано́ву	(Фомину́, Петро́вскую)
Instr.	А́нной Никола́евной Ивано́вой	(Фомино́й, Петро́вской)
Prep.	об А́нне Никола́евне Ивано́вой	(Фомино́й, Петро́вской)

Declension of Adjectives

Case	Singular			Plural
	Masc.	Neut.	Fem.	
Nom.	**какóй?** нóв**ый** **-ый** больш**óй** **-ой** рýсск**ий** хорóш**ий** **-ий** си́н**ий**	**какóе?** нóв**ое** больш**óе** **-ое** рýсск**ое** хорóш**ее** си́н**ее** **-ее**	**какáя?** нóв**ая** больш**áя** **-ая** рýсск**ая** хорóш**ая** си́н**яя** **-яя**	**каки́е?** нóв**ые** **-ые** больш**и́е** рýсск**ие** **-ие** хорóш**ие** си́н**ие**
Gen.	**какóго?** нóв**ого** больш**óго** **-ого** рýсск**ого** хорóш**его** си́н**его** **-его**		**какóй?** нóв**ой** больш**óй** **-ой** рýсск**ой** хорóш**ей** си́н**ей** **-ей**	**каки́х?** нóв**ых** **-ых** больш**и́х** рýсск**их** **-их** хорóш**их** си́н**их**
Dat.	**какóму?** нóв**ому** больш**óму** **-ому** рýсск**ому** хорóш**ему** си́н**ему** **-ему**		**какóй?** нóв**ой** больш**óй** **-ой** рýсск**ой** хорóш**ей** си́н**ей** **-ей**	**каки́м?** нóв**ым** **-ым** больш**и́м** рýсск**им** **-им** хорóш**им** си́н**им**
Acc.	**какóй?** as nom. **какóго?** as gen.	**какóе?** as nom.	**какýю?** нóв**ую** больш**ýю** **-ую** рýсск**ую** хорóш**ую** си́н**юю** **-юю**	**каки́е?** as nom. **каки́х?** as gen.
Instr.	**каки́м?** нóв**ым** **-ым** больш**и́м** рýсск**им** хорóш**им** **-им** си́н**им**		**какóй?** нóв**ой** боль- ш**óй** **-ой** рýсск**ой** хорóш**ей** **-ей** си́н**ей**	**каки́ми?** нóв**ыми** **-ыми** боль- ш**и́ми** рýс- ск**ими** **-ими** хорó- ш**ими** си́н**ими**

Case	Singular			Plural
	Masc.	Neut.	Fem.	
Prep.	**о како́м?** о но́в**ом** о больш**о́м** о ру́сск**ом** о хоро́ш**ем** о си́н**ем** **-ом** / **-ем**		**о како́й?** о но́в**ой** о больш**о́й** о ру́сск**ой** о хоро́ш**ей** о си́н**ей** **-ой** / **-ей**	**о каки́х?** о но́в**ых** **-ых** о больш**и́х** о ру́сск**их** о хоро́ш**их** о си́н**их** **-их**

Declencion of Possessive Pronouns

Case	Singular						Plural
	Masc.	Neut.	Fem.	Masc.	Neut.	Fem.	
Nom.	**чей?** мой	**чьё?** моё	**чья?** моя́	**чей?** наш	**чьё?** на́ше	**чья?** на́ша	**чьи?** мои́ на́ши
Gen.	**чьего́?** моего́		**чье́й?** мое́й	**чьего́?** на́шего		**чей?** на́шей	**чьи́х?** мои́х на́ших
Dat.	**чьему́?** моему́		**чьей?** мое́й	**чьему́?** на́шему		**чей?** на́шей	**чьи́м?** мои́м на́шим
Acc.	as gen. as nom.	as nom.	**чью?** мою́	as gen. as nom.	as nom.	**чью?** на́шу	**чьих? чьи?** as gen. as nom.
Instr.	**чьим?** мои́м		**чьей?** мое́й (-е́ю)	**чьим?** на́шим		**чьей?** на́шей (-ею)	**чьи́ми?** мои́ми на́шими
Prep.	**о чьём?** о моём		**о чьей?** о мое́й	**о чьём?** о на́шем		**о чьей?** о на́шей	**о чьих?** о мои́х о на́ших

Note. — 1. The pronouns **твой** and **свой** follow the declencion pattern of **мой.** The pronoun **ваш** follows the declension pattern of **наш.**

Declencion of Demonstrative Pronouns

Case	Singular			Plural
	Masc.	Neut.	Fem.	
Nom.	э́тот (тот)	э́то (то)	э́та (та)	э́ти (те)
Gen.	э́того (того́)		э́той (той)	э́тих (тем)
Dat.	э́тому (тому́)		э́той (той)	э́тим (тем)
Acc.	as nom. as gen.		э́ту (ту)	as nom. as gen.
Instr.	э́тим (тем)		э́той (той)	э́тими (те́ми)
Prep.	об э́том (о то́м)		об э́той (о то́й)	об э́тих (о те́х)

Proper Nouns
First Name, Patronymic and Surname

Алекса́ндр Васи́льевич Ивано́в	Алекса́ндра Васи́льевна Ивано́ва
Андре́й Никола́евич Фоми́н	А́нна Никола́евна Фомина́
Валенти́н Алекса́ндрович Петро́вский	Валенти́на Алекса́ндрона Петро́вская

Formation of Patronymics

Алекса́ндр сын Серге́я — Алекса́ндр Серге́евич	Алекса́ндра дочь Серге́я — Алекса́ндра Серге́евна
Ива́н сын Петра́ — Ива́н Петро́вич	Ни́на дочь Петра́ — Ни́на Петро́вна

A Short List of Russian Christian Names

Masculine Names		Feminine Names	
Name	Diminutive Name	Name	Diminutive Name
Алекса́ндр	Са́ша, Шу́ра	Алекса́ндра	Са́ша, Шу́ра
Алексе́й	Алёша, Лёша	А́нна	А́ня
Андре́й	Андрю́ша	Валенти́на	Ва́ля
Анто́н	—	Ве́ра	—
Валенти́н	Ва́ля	Гали́на	Га́ля
Васи́лий	Ва́ся	Евге́ния	Же́ня
Влади́мир	Воло́дя, Во́ва	Екатери́на	Ка́тя
Дми́трий	Ди́ма, Ми́тя	Любо́вь	Лю́ба
Евге́ний	Же́ня	Людми́ла	Лю́да, Ми́ла
Ива́н	Ва́ня	Мари́на	—
Константи́н	Ко́стя	Мари́я	Ма́ша
Михаи́л	Ми́ша	Наде́жда	На́дя
Никола́й	Ко́ля	Ната́лья	Ната́ша
Оле́г	А́лик	Ни́на	—
Пётр	Пе́тя	О́льга	О́ля
Серге́й	Серёжа	Светла́на	Све́та
Ю́рий	Ю́ра	Со́фья	Со́ня
		Татья́на	Та́ня

Principal Meanings of Prepositions

Case	Preposition	Question	Example
Gen.	**из**	отку́да?	вы́йти **из** ко́мнаты
	с	отку́да?	уйти́ **с** вы́ставки
	от	отку́да?	отойти́ **от** до́ма
		от кого́?	уйти́ **от** врача́
	у	где?	стол **у** окна́
		у кого́?	быть **у** врача́
	о́коло	где?	магази́н **о́коло** гости́ницы
	напро́тив	где?	магази́н **напро́тив** гости́ницы
	недалеко́ от	где?	магази́н **недалеко́ от** гости́ницы

Case	Preposition	Question	Example
Gen.	**до** **по́сле** **с... до...** **без**	куда́? когда́? когда́? когда́? како́й?	авто́бус идёт **до** це́нтра встре́титься **до** обе́да верну́ться **по́сле** пра́здника рабо́тать **с** утра́ **до** ве́чера чай **без** лимо́на
Dat.	**к** **по**	куда́? к кому́? где? как?	идти́ **к** метро́ пойти́ **к** врачу́ идти́ **по** у́лице говори́ть **по** телефо́ну посла́ть **по** по́чте
Acc.	**в** **на** **че́рез** **за**	куда́? когда́? куда́? на како́е вре́мя? когда́? за что? за како́е вре́мя?	пойти́ **в** кино́ встре́титься **в** понеде́льник пойти́ **на** конце́рт прие́хать **на** неде́лю верну́ться **че́рез** день заплати́ть **за** поку́пки реши́ть зада́чу **за** ча́с
Instr.	**с** **за** **над** **под** **пе́ред** **ря́дом с**	с кем? како́й? где? где? где? где? где?	говори́ть **с** бра́том ко́фе **с** молоко́м остано́вка **за** угло́м ла́мпа **над** столо́м чемода́н **под** крова́тью кио́ск **пе́ред** до́мом метро́ **ря́дом с** до́мом
Prep.	**о (об)** **в** **на**	о чём? о ко́м? где? когда́? где? когда́?	говори́ть **об** экску́рсии ду́мать **о** дру́ге ве́щи **в** шкафу́ прие́хать **в** январе́ кни́га **на** столе́ уе́хать **на** э́той неде́ле

ГДЕ?			
PREPOSITION	**Case**	**PREPOSITION**	**Case**
НА	Prepos.	**ПЕ́РЕД**	Instr.
В	Prepos.	**РЯ́ДОМ С** **О́КОЛО** **У**	Instr. Gen. Gen.
НАД	Instr.	**НАПРО́ТИВ**	Gen.
ПОД	Instr.	**НЕДАЛЕКО́ ОТ...**	Gen.
ЗА	Instr.	**ПО**	Dat.

КУДА́?			
PREPOSITION	Case	PREPOSITION	Case
В	Acc.	К	Dat.
НА		ДО	Gen.

ОТКУ́ДА?			
PREPOSITION	Case	PREPOSITION	Case
ИЗ	Gen.	ОТ	Gen.
С			

Cases of Irregular Verb Conjugation

бежа́ть	я бегу́	ты бежи́шь	он бежи́т	мы бежи́м	вы бежи́те	они́ бегу́т
брать	я беру́	ты берёшь	он берёт	мы берём	вы берёте	они́ беру́т
быть	я бу́ду	ты бу́дешь	он бу́дет	мы бу́дем	вы бу́дете	они́ бу́дут
взять	я возьму́	ты возьмёшь	он возьмёт	мы возьмём	вы возьмёте	они́ возьму́т
дать	я дам	ты дашь	он даст	мы дади́м	вы дади́те	они́ даду́т
есть	я ем	ты ешь	он ест	мы еди́м	вы еди́те	они́ едя́т
е́хать	я е́ду	ты е́дешь	он е́дет	мы е́дем	вы е́дете	они́ е́дут
жить	я живу́	ты живёшь	он живёт	мы живём	вы живёте	они́ живу́т
идти́	я иду́	ты идёшь	он идёт	мы идём	вы идёте	они́ иду́т
лечь	я ля́гу	ты ля́жешь	он ля́жет	мы ля́жем	вы ля́жете	они́ ля́гут
мочь	я могу́	ты мо́жешь	он мо́жет	мы мо́жем	вы мо́жете	они́ мо́гут
пить	я пью	ты пьёшь	он пьёт	мы пьём	вы пьёте	они́ пьют
поня́ть	я пойму́	ты поймёшь	он поймёт	мы поймём	вы поймёте	они́ пойму́т
сесть	я ся́ду	ты ся́дешь	он ся́дет	мы ся́дем	вы ся́дете	они́ ся́дут
хоте́ть	я хочу́	ты хо́чешь	он хо́чет	мы хоти́м	вы хоти́те	они́ хотя́т

Cases of Irregular Past Formation

везти́	он вёз	она́ везла́	они́ везли́
нести́	он нёс	она́ несла́	они́ несли́
спасти́	он спас	она́ спасла́	они́ спасли́
вести́	он вёл	она́ вела́	они́ вели́
есть	он ел	она́ е́ла	они́ е́ли
сесть	он сел	она́ се́ла	они́ се́ли
упа́сть	он упа́л	она́ упа́ла	они́ упа́ли
бере́чь	он берёг	она́ берегла́	они́ берегли́
лечь	он лёг	она́ легла́	они́ легли́
мочь	он мог	она́ могла́	они́ могли́
помо́чь	он помо́г	она́ помогла́	они́ помогли́
исче́знуть	он исче́з	она́ исче́зла	они́ исче́зли
поги́бнуть	он поги́б	она́ поги́бла	они́ поги́бли
привы́кнуть	он привы́к	она́ привы́кла	они́ привы́кли
умере́ть	он у́мер	она́ умерла́	они́ у́мерли
идти́	он шёл	она́ шла	они́ шли

Main Types of Consonant Alternation

б → бл: люби́ть — люблю́	**к → ч:** пла́кать — пла́чу
в → вл: гото́вить — гото́влю	**с → ш:** писа́ть — пишу́
п → пл: купи́ть — куплю́	**ск → щ:** иска́ть — ищу́
г → ж: могу́ — мо́жешь	**ст → щ:** прости́ть — прощу́
д → ж: сиде́ть — сижу́	**т → ч:** отве́тить — отве́чу
з → ж: вози́ть — вожу́	**т → щ:** освети́ть — освещу́

Verbs Not Used without *-ся*

боро́ться	каза́ться	ошиба́ться	соглаша́ться
боя́ться	ложи́ться	появля́ться	станови́ться
горди́ться	наде́яться	сади́ться	удава́ться
забо́титься	нра́виться	случа́ться	улыба́ться
здоро́ваться	остава́ться	смея́ться	явля́ться

RUSSIAN CONVENTIONAL SPEECH CLICHE'S

1. Greetings. Expressions Used at Leave-Taking
2. Forms of Address. Expressions Used to Attract People's Attention
3. Expressing Requests
4. Expressing Agreement, Confirmation of an Arrangement or a Refusal
5. Expressing an Apology
6. Expressing Regret or Sympathy
7. Expressing Gratitude
8. Formulas of Congratulation. Expressing Good Wishes

1. GREETINGS. EXPRESSIONS USED AT LEAVE-TAKING

Expressions Used as Greetings

— Здра́вствуйте!
До́брое у́тро!
До́брый день!
До́брый ве́чер!
— Приве́т! (informal, friendly)

Expressions Accompanying Greetings

— Здра́вствуйте!
(О́чень) ра́д(а) вас ви́деть!
— Как хорошо́, что мы встре́тились!
— Давно́ вас (тебя́) не ви́дел(а)!
— Как пожива́ете? Как у вас дела́?
— Как дела́? (informal, friendly)
— Как себя́ чу́вствуете?
— Спаси́бо, хорошо́, а как вы? (а как у ва́с)?
а как ты?
— Ничего́, спаси́бо.
— Нева́жно.

Expressions Used at Leave-Taking

— До свида́ния!
— Всего́ хоро́шего!
— Всего́ до́брого!
— Проща́йте! (Проща́й!)
— До встре́чи! (До ско́рой встре́чи!)
— До за́втра!
— До воскресе́нья! (До пра́здника!, *и т. д.*)
— Споко́йной но́чи!
— Пока́! (informal, friendly)
— Уви́димся!

2. FORMS OF ADDRESS. EXPRESSIONS USED TO ATTRACT PEOPLE'S ATTENTION

Expressions Used to Address Strangers

— Господа́!
— Друзья́!
— Колле́ги!
— Уважа́емые колле́ги!
Дороги́е друзья́!
— Позво́льте сказа́ть... (Разреши́те мне сказа́ть...)
— Молодо́й челове́к! Вы не ска́жете...
Де́вушка! Вы не зна́ете ...
— Прости́те, вы не ска́жете... (вы не зна́ете...)
Извини́те, пожа́луйста, вы не зна́ете...
— Бу́дьте добры́, скажи́те... (да́йте... *и т. д.*)
— Прости́те, вы не могли́ бы сказа́ть... (переда́ть...)
— Мо́жно вас спроси́ть... (попроси́ть...)
— Разреши́те спроси́ть... (попроси́ть...)
— Де́вочка, ты не зна́ешь...
Ма́льчик, ты не ска́жешь...

Possible Reactions

— Да, пожа́луйста.
— Я вас слу́шаю.
— Что вы хоти́те?
— Вы ко мне́?

Expressions Used to Address Friends or Acquaintances

— Господи́н Ивано́в!
— Госпожа́ Никола́ева!

— Ива́н Серге́евич!
— Ни́на Петро́вна!
— Оле́г!
— Та́ня!
— Друзья́!
— Ребя́та! (informal, friendly)

3. EXPRESSING REQUESTS

— Прошу́ вас.
— Я могу́ попроси́ть вас (Не могли́ бы вы) помо́чь мне
(сказа́ть мне, *и т. д.*)
— У меня́ к вам про́сьба...
— Бу́дьте добры́, покажи́те...
да́йте...
переда́йте...
— Скажи́те, пожа́луйста...
— Да́йте, пожа́луйста...
— Покажи́те, пожа́луйста...
— Повтори́те, пожа́луйста...
— Разреши́те пройти́.
— Мо́жно войти́?

Informal, Friendly

— Прошу́ тебя́, не забу́дь...
— Помоги́ мне.
— Будь добр, переда́й мне...
покажи́ мне...
проводи́ меня́ *и т. д.*
— Скажи́, пожа́луйста, ...
— Дай, пожа́луйста, ...
— Покажи́, пожа́луйста, ...

Possible Replies to a Request

— Да, коне́чно.
— Да, пожа́луйста.
— С удово́льствием (сде́лаю э́то).
— Не беспоко́йтесь! (Не беспоко́йся!)
— К сожале́нию, не могу́ (не смогу́).
не зна́ю *и т. д.*
— Прости́ (прости́те), я за́нят (занята́).
— Извини́ (извини́те), я о́чень спешу́.

4. EXPRESSING AGREEMENT, CONFIRMATION OF AN ARRANGEMENT OR A REFUSAL

Agreement, Refusal to Comply with a Request or Declining an Invitation

— Вы не могли́ бы (ты бы не мо́г) сде́лать э́то?
Вы не мо́жете (ты не мо́жешь) сде́лать э́то?
Вы не сде́лаете (ты не сде́лаешь) э́то?
— Да, коне́чно.
Пожа́луйста. (Да, пожа́луйста.)
С удово́льствием.
Сде́лаю. (Обяза́тельно сде́лаю.)
Охо́тно. (Охо́тно сде́лаю.)
— К сожале́нию, не могу́ (не смогу́).
не смо́жем.
Очень жаль, но не могу́ (не смогу́).
К сожале́нию, я не могу́ (не смогу́) вы́полнить ва́шу (твою́) про́сьбу.
С удово́льствием бы, но не могу́ (не смогу́).

— Вы не хоти́те (ты не хо́чешь) пойти́ на э́ту вы́ставку?
Вы не хоти́те (ты не хо́чешь) пойти́ с на́ми?
Вы не пойдёте (ты не пойдёшь) с на́ми?
— Пойду́ (пойдём) с удово́льствием.
Пойду́ (пойдём) обяза́тельно.
Коне́чно, пойду́ (пойдём).
— Нет, не хочу́ (не хоти́м).
К сожале́нию, не могу́ (не мо́жем).
Ра́д(а) бы, да (но) нет вре́мени.
К сожале́нию, я за́нят (занята́).
мы за́няты.

— Пойдёмте (пойдём) на э́ту вы́ставку.
Дава́йте (дава́й) пойдём...
Пошли́...
— Пойдёмте (пойдём).
Хорошо́, пойдём (пойдёмте).
Пошли́.
Я не про́тив (мы не про́тив).
— Не могу́ (не мо́жем).
В друго́й раз.
— Вы не придёте (ты не придёшь) к нам ве́чером?
в суббо́ту, в воскресе́нье *и т. д.*
Вы не могли́ бы (ты не мог бы) зайти́ к нам (на часо́к)?
Приходи́те (заходи́те) к нам.
Приходи́ (заходи́).

— Придём (зайдём) с удово́льствием.
Приду́ (зайду́).
Коне́чно, придём (зайдём).
приду́ (зайду́).
— Спаси́бо, но не смогу́ (не смо́жем).
Спаси́бо за приглаше́ние, но я за́нят (занята́)
Благодари́м, но мы за́няты.

— Спаси́бо, но я, к сожале́нию, за́нят (занята́).
Благодарю́.
О́чень жаль, но не смогу́ (не смо́жем).
С удово́льствием бы, но нет вре́мени.

Non-Committing Replies

— Не зна́ю, смогу́ ли.
Не зна́ем, смо́жем ли.
Не уве́рен(а), что смогу́.
Мо́жет быть (наве́рное), сде́лаю,
пойду́ *и т. д.*
Сде́лаю (пойду́ *и т. д.*), е́сли смогу́.
Я постара́юсь (мы постара́емся) сде́лать э́то.
прийти́, пойти́ *и т. д.*
Не обеща́ю, но постара́юсь.
Не обеща́ем, но постара́емся.

Agreement, Disagreement with the Conversation Partner

— Ду́маю, э́то интере́сно.
Мне ка́жется, э́то бу́дет интере́сно.
— Э́то о́чень интере́сно (о́чень хорошо́).
— Ду́маю, да.
Мне ка́жется, да.
Коне́чно, да.
Коне́чно, интере́сно (хорошо́).
Да, коне́чно.
— Не согла́сен с ва́ми (с тобо́й).
Не согла́сна.
Я не согла́сен (не согла́сна).
Не ду́маю, что э́то интере́сно.
что э́то хорошо́.
что э́то так.
Мне ка́жется, э́то не так.
Ошиба́етесь. (Ошиба́ешься.)
Ну что вы! (Ну что ты!)
Ничего́ интере́сного! (Ничего́ хоро́шего!)

– Ду́маю (мне ка́жется), на э́тот спекта́кль сто́ит пойти́.
Мне ка́жется (ду́маю), э́то сто́ит посмотре́ть.
послу́шать.
купи́ть *и т. д.*
Там сто́ит побыва́ть.
Туда́ сто́ит съе́здить.
– Да, коне́чно.
Ду́маю, да.
Коне́чно, сто́ит.
По-мо́ему, сто́ит.
– Не ду́маю.
Мне ка́жется, нет.
Мне ка́жется, не сто́ит.
Нет, не сто́ит.
Не сто́ит теря́ть вре́мя.
Там ничего́ интере́сного (ничего́ хоро́шего).

5. EXPRESSING AN APOLOGY

– Извини́те, пожа́луйста.
Прости́те, пожа́луйста.
– Винова́т.
Винова́та.
– Прошу́ проще́ния.
– Извини́те (прости́те) за беспоко́йство.
за опозда́ние *и т. д.*
– Извини́те (прости́те), что помеша́л(а).
что опозда́л(а).
что задержа́л(а) вас.
что не позвони́л(а).
что перебива́ю вас.
переби́л(а).
– Ты́сячу извине́ний за всё!

Informal and Friendly Forms of Apology

– Извини́ (прости́), Ни́на.
– Прости́ меня́, Оле́г.
– Извини́ (прости́), я совсе́м не хоте́л(а) тебя́ оби́деть.
– Прости́, пожа́луйста, я нечáянно.
– Винова́т(а).
– Не серди́сь. (Не серди́тесь.)

– Пожáлуйста.
– Ничегó.
– Не стóит (беспокóиться).
– Не беспокóйтесь! (Не беспокóйся!)
– Пустяки́! (Каки́е пустяки́!)
– Ну что вы! (Ну что ты!)
– Всё в порядке!

6. EXPRESSING REGRET OR SYMPATHY

– Жаль.
  Óчень жаль.
  Мне (нам) óчень жаль.
– Жаль, что я не знáл(а) об э́том.
  что я не мóг (не моглá) прийти́ *и т. д.*
  что я не смогý прийти́ (пойти́ *и т. д.*)
  что я зáнят (занятá).
– Жаль, что вы не смогли́ (не смóжете) прийти́, (пойти́ *и т. д.*)
– Жаль, что так получи́лось.
– Сочýвствую вам (тебé).

7. EXPRESSING GRATITUDE

– Спаси́бо!
  Большóе спаси́бо!
  Большóе вам (тебé) спаси́бо!
  Благодарю́ вас (тебя́)!
  Я вам (тебé) óчень благодáрен (благодáрна)!
  Мы вам óчень благодáрны!
– Спаси́бо за пóмощь! Спаси́бо вам (тебé) за пóмощь!
– Большóе спаси́бо за внимáние!
  за совéт!
  за приглашéние!
  за поздравлéние!
  за гостеприи́мство *и т. д.*
– Спаси́бо (вам, тебé) за всё!
– Спаси́бо (большóе спаси́бо) за то, что вы сдéлали для меня́ (для нáс)!
– От всéй души́ (от всегó сéрдца) благодарю́ вас (тебя́)!
– Разреши́те поблагодари́ть вас за всё!

– Пожа́луйста.
– Не сто́ит.
Не сто́ит благода́рности.
– Не́ за что.
– Ну что вы! (Ну что ты!)
– Пустяки́! Каки́е пустяки́!

8. FORMULAS OF CONGRATULATION. EXPRESSING GOOD WISHES

– Поздравля́ю вас (тебя́) с пра́здником!
Поздравля́ем с наступа́ющим пра́здником!
с Но́вым го́дом!
с днём рожде́ния *и т. д.*
– С пра́здником вас (тебя́)!
С Но́вым го́дом!
С днём рожде́ния!
– Разреши́те (позво́льте) поздра́вить вас с пра́здником!
с днём рожде́ния! *и т. д.*
– Я хочу́ (мы хоти́м) поздра́вить вас с пра́здником и пожела́ть вам всего́ са́мого хоро́шего!
– Жела́ю (жела́ем) вам (тебе́) сча́стья, здоро́вья, успе́хов!
– Бу́дьте сча́стливы, здоро́вы!
Будь сча́стлив(а), здоро́в(а)!

КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ

KEY TO THE EXERCISES

Unit 1

III. (a) 1. Чья э́то семья́? Чей э́то брат? Чья э́то сестра́? 2. Чей э́то стол? Чей э́то учéбник? Чья́ э́то кни́га и чья э́то тетра́дь? 3. Чьё э́то пальто́? А чей э́то костю́м и чьё э́то пла́тье? 4. Чей э́то дом? Чья э́то кварти́ра? Чьё э́то окно́? (b) 1. Э́то мой чемода́н. Э́то моё полотéнце. Э́то моя́ руба́шка. 2. Э́то его́ портфе́ль. Э́то его́ ру́чка. Э́то его́ письмо́. 3. Э́то на́ша шко́ла. Э́то наш клуб. Э́то наш стадио́н.

IV. 1. – Как вас (тебя́) зову́т? – Кто вы (ты)? 2. – Э́то ва́ша сестра́? – Как её зову́т? – Кто она́? 3. – Кто э́то? – Кто она́?

VIII. 1. – Кто твой (ваш) оте́ц? – Он инжене́р. – А ма́ма? – Ма́ма врач. 2. Э́то её брат? – Да. – Как его́ зову́т? –Оле́г. – Он студе́нт? – Да, студе́нт. 3. – Здра́вствуй, Оле́г! – До́брый день, Джон! Знако́мьтесь: мой друг Джон, моя́ сестра́ Та́ня. – О́чень прия́тно, Та́ня. – Рад познако́миться, Джон.

Unit 2

I. 1. Он здесь. Оно́ сле́ва. Она́ спра́ва. 2. Вот он. Вот она́. Вот оно́. 3. Она́ здесь. Он там.

II. 1. Где стадио́н? 2. Где парк? 3. Где шко́ла? 4. Где магази́н?

V. (a) 1. Да, мой. 2. Да, его́. 3. Да, её. 4. Да, моя́. 5. Да, его́. 6. Да, её.

(b) 1. Да, био́лог. Нет, не био́лог. 2. Да, инжене́р. Нет, не инжене́р. 3. Да, врач. Нет, не врач. 4. Да, студе́нтка. Нет, не студе́нтка. 5. Да, студе́нт. Нет, не студе́нт. 6. Да, шко́льница. Нет, не шко́льница.

VII. (a) 1. У меня́ есть ра́дио. 2. У меня́ есть телефо́н. 3. У меня́ есть часы́. 4. У меня́ есть чемода́н.

(b) 1. У тебя́ есть ра́дио? 2. У тебя́ есть телефо́н? 3. У тебя́ есть часы́? 4. У тебя́ есть чемода́н?

VIII: 1. – У вас (у тебя́) есть бра́т? – Как его́ зову́т? – Он врач? 2. – У вас (у тебя́) есть друг? – Как его́ зову́т? – Кто он?

IX. (a) Э́то её семья́. Э́то её оте́ц и мать. А э́то её сестра́ и брат. Её сестра́ – шко́льница, а брат уже́ студе́нт. Её оте́ц – врач; её мать то́же врач.

X. 1. "I have a brother."
"What is his name?"
"Oleg."
"Is he a student?"
"No, he is an engineer."

2. "Have you got a dictionary?"
"Yes, I have."
"And a textbook?"
"I've got it too."

Unit 3

I. 1. Вы, я. 2. Вы, мы. 3. Он, он. 4. Ты. 5. Ты, я.

II. 1. – Я чита́ю. – То́же чита́ет. 2. Мы чита́ем ..., они́ то́же чита́ют ... 3. Я чита́ю ..., ... вы чита́ете?

III. Я студе́нт. Я изуча́ю ру́сский язы́к. Я уже́ немно́го зна́ю ру́сский язы́к. Сейча́с я чита́ю текст. Я чита́ю по-ру́сски. Я ещё не всё понима́ю. У меня́ есть ру́сско-англи́йский слова́рь.

Мы студе́нты. Мы изуча́ем ... Мы уже́ немно́го зна́ем ... Сейча́с мы чита́ем ... Мы чита́ем ... мы ещё не всё понима́ем. У нас есть ...

IV. 1. Том спра́шивает: «Как по-ру́сски table?» Джон отвеча́ет: «Стол». 2. – Что вы сейча́с де́лаете? – Мы чита́ем. 3. Вы всё понима́ете? 4. Что она́ изуча́ет?

VI. a) Дай мне, пожа́луйста, слова́рь. ... учéбник. ... журна́л. ... тетра́дь. ...каранда́ш.
b) Да́йте мне, пожа́луйста, са́хар. ... сыр. ... молоко́. ...кефи́р. ... сок.

VII. 1. Джон – студе́нт. Он изуча́ет ру́сский язы́к. У него́ есть друг Оле́г. Оле́г изуча́ет англи́йский. Они́ ча́сто рабо́тают вме́сте. Джон ещё пло́хо понима́ет по-ру́сски.

2. – У вас есть а́нгло-ру́сский слова́рь? – Да, коне́чно. – Да́йте мне, пожа́луйста, слова́рь. – Пожа́луйста. – Спаси́бо! – Пожа́луйста.

Unit 4

I. 1. Здесь ча́шки, стака́ны, таре́лки, ло́жки, ножи́ и ви́лки. 2. Здесь плащи́, костю́мы, пла́тья, руба́шки, ша́пки и шарфы́. 3. Здесь кни́ги, тетра́ди, учéбники, ру́чки и карандаши́.

II. (a) 1. Э́то мои́ кни́ги. 2. Э́то на́ши учéбники. 3. Э́то ва́ши газе́ты. 4. Э́то на́ши журна́лы. 5. Э́то ва́ши тетра́ди. 6. Э́то мои́ ру́чки.

(b) 1. Мои́ бра́тья – инжене́ры. 2. Мои́ друзья́ – врачи́. 3. Её подру́ги – студе́нтки. 4. На́ши това́рищи – студе́нты. 5. Мои́ сёстры – шко́льницы. 6. Её сыновья́ – спортсме́ны.

III. Мы здесь живём. Вот на́ши дома́, а э́то дома́, где живу́т на́ши друзья́. Напра́во заво́д, где рабо́тают на́ши бра́тья, а здесь шко́ла, где рабо́тают на́ши сёстры. Э́то институ́т, где рабо́тают на́ши това́рищи.

IV. 1. Э́то гости́ница. Э́та гости́ница ... 2. Э́то слова́рь. Да́йте мне, пожа́луйста, э́тот слова́рь. 3. Э́то наш студе́нт. Э́тот студе́нт ... 4. Э́то студе́нтка. Э́та студе́нтка... 5. Э́то инжене́ры. Э́ти инжене́ры...

V. 1. Да́йте, пожа́луйста, э́тот стака́н. 2. ... э́ти ча́шки. 3. ... э́ти таре́лки. 4. ... э́ти ло́жки. 5. ... э́ти ви́лки. 6. ... э́тот нож.

VI. 1. У тебя́ есть э́та фотогра́фия? 2. ... э́ти ру́сские газе́ты? 3. ... э́ти англи́йские газе́ты? 4. ... э́тот учéбник? 5. ... э́та тетра́дь? 6. ... э́тот слова́рь. 7. ... э́ти журна́лы.

VII. 1. Я то́же студе́нт. 2. Я то́же изуча́ю ру́сский. 3. Я то́же немно́го понима́ю по-ру́сски. 4. Я то́же живу́ здесь. 5. Они́ то́же рабо́тают здесь.

VIII. Э́то райо́н, где я живу́. Наш райо́н но́вый, краси́вый. Вот мой дом, а там больни́ца, где рабо́тает моя́ ма́ма. Здесь шко́ла, где у́чится моя́ сестра́. А э́то дом, где живу́т мои́ друзья́. Я иногда́ быва́ю у них.

Unit 5

I. 1. – В го́роде. – В дере́вне. – В Москве́. – В Сара́тове. – В Калу́ге. 2. – На фа́брике. – На заво́де. – В поликли́нике. – На по́чте. – В магази́не. 3. – На вы́ставке. – В музе́е. – На ве́чере. – На конце́рте. – На спекта́кле. 4. – В шко́ле. – В институ́те. – В университе́те.

II. ... в теа́тре; ... в кино́; ... в клу́бе; ... в па́рке.

III. 1. Где он живёт? 2. Где сейча́с живу́т его́ роди́тели? 3. Где они́ жи́ли ра́ньше? 4. Где ты роди́лся? (Где вы родили́сь?) 5. Где ты у́чишься? (Где вы у́читесь?) 6. Где у́чится твоя́ (ва́ша) сестра́? 7. Где рабо́тает твой (ваш) оте́ц? 8.Где рабо́тает твоя́ (ва́ша) ма́ма?

IV. 1. Нет, на ве́чере. 2. Нет, в клу́бе. 3. Нет, на по́чте. 4. Нет, на уро́ке. 5. Нет, в теа́тре. 6. Нет, в музе́е.

VI. Том и Джон изуча́ли ру́сский язы́к. Они́ ча́сто рабо́тали вме́сте, чита́ли и говори́ли по-ру́сски. Снача́ла Том чита́л текст, а Джон слу́шал, пото́м Джон чита́л, а Том слу́шал. Э́мма то́же изуча́ла ру́сский язы́к. Снача́ла она́ де́лала упражне́ние, учи́ла слова́, пото́м чита́ла текст.

VII. (a) 1. А где она́ ра́ньше жила́? 2. А где она́ ра́ньше рабо́тала? 3. А где её сестра́ ра́ньше учи́лась?

(b) 1. А где он ра́ньше жил? 2. А где он ра́ньше рабо́тал? 3. А где его́ брат ра́ньше учи́лся?

(c) 1. А где они́ ра́ньше жи́ли? 2. А где они́ ра́ньше учи́лись? 3. А что они́ ра́ньше изуча́ли?

VIII. Оле́г москви́ч. Он роди́лся в Москве́. Ра́ньше его́ роди́тели жи́ли в Сара́тове. Оте́ц рабо́тал на заво́де, ма́ма рабо́тала в больни́це.

– Где у́чится Оле́г? – В университе́те.

– А где у́чится его́ сестра́? – В шко́ле.

Unit 6

I. 1. ... об университе́те. 2. ... о теа́тре. 3. ... о музе́е. 4. ... о ци́рке. 5. ... о футбо́ле.

II. 1. ... о тебе́. 2. ... о вас. 3. ... о нём. 4. ... о ней. 5. ... о них. .6. обо мне́.

III. 1. ... о его́ семье́. 2. ... о его́ бра́те. 3. ... о его́ сестре́. 4. ... о его́ отце́. 5. ... о ма́ме. 6. ... о её сы́не.

IV. 1. ... о Петербу́рге. 2. ... о ро́дине. 3. ... о Москве́. 4. ... о Сара́тове. 5. ... об Аме́рике.

V. 1. О чём она́ расска́зывала? 2. О чём э́тот фильм? 3. О чём (о ком) э́тот расска́з? 4. О чём э́та кни́га? 5. О ко́м она́ ча́сто ду́мает? 6. О ко́м он не забыва́ет?

VI. 1. Э́то моя́ ко́мната. Сле́ва стол. На столе́ кни́ги и тетра́ди. Спра́ва шкаф. В шкафу́ мои́ ве́щи. В углу́ крова́ть. На полу́ ковёр. 2. Вчера́ мы гуля́ли в лесу́. Та́ня была́ в па́рке. Брат рабо́тал в саду́.

VII. 1. пи́шет, пи́шут. 2. говори́те, говоря́т. 3. лю́бите, люблю́, люблю́, лю́бим. 4. гото́вишь, гото́влю, гото́вят. 5. расска́зывает (расска́зывал). 6. спра́шивал.

VIII. 1. ... жи́ли, ... учи́лись, ... по́мнили, ... говори́ли, ... расска́зывали, ... люби́л. 2. ... сиде́л(а), ... гото́вил(а), ... писа́л(а), ... чита́л(а), ... учи́л(а).

Unit 7

I. 1. ... го́род, райо́н, заво́д, магази́н. 2. ... бра́та, отца́, дру́га, Андре́я, его́ сосе́да. 3. ... сестру́, жену́, ма́му. 4. ... преподава́теля, учи́теля, това́рища. 5. ... кни́гу, газе́ту. 6. ... слова́рь, тетра́дь, журна́л.

II. 1. ... меня́. 2. ... тебя́. 3. ... её. 4. ... их. 5. ... нас. 6. ... его́.

III. 1. ... ви́дел(а), ... ви́дел(а), ... не ви́дел(а). 2. ви́дишь ..., ... ви́жу. 3. ... ви́дел(а), смо́трит ... .4. ... смотре́л(а). 5. ...смотрю́. 6. ... смо́трит.

IV. 1. слу́шаю. 2. слы́шал(а), слы́шал(а). 3. слы́шал. 4. слу́шали.

V. ... что, ... кто, ... где, ... когда́; ... чья, ... чей, ... чьё, ... чьи.

VI. (a) ... смотре́л, ... ви́дел, ... смо́трит, ... слу́шает.

(b) ...ви́дите, ... ви́дите, ... смо́трим, ...слу́шаем.

VII. 1. Как зову́т его́ мать? 2. Как зову́т его́ бра́та? 3. Как зову́т его́ дру́га? 4. Как зову́т её сестру́? 5. Как зову́т её подру́гу? 6. Как зову́т её това́рища?

VIII. Его́ ма́му зову́т ..., его́ па́пу ..., ма́льчика ..., де́вочку ..., студе́нта ..., студе́нтку ...

IX. 1. Как называ́ется э́тот го́род? 2. ... э́та дере́вня? 3. ... э́та пло́щадь? 4. ... э́та у́лица? 5. ... э́та фа́брика? 6. ... э́тот стадио́н?

X. Вчера́ Джон был в кино́, смотре́л документа́льный фильм о спо́рте. Джон лю́бит спорт. В кинотеа́тре он ви́дел студе́нта, его́ зову́т Том. Том давно́ у́чится в университе́те. Он ча́сто смо́трит ру́сские фи́льмы. Сего́дня они́ вме́сте смотре́ли интере́сный англи́йский фильм.

Unit 8

I. (b) 1. ... начина́ются (конча́ются). 2. ... начина́ет (конча́ет). 3. ... начина́ет, ... конча́ет. 4. ... начина́ется, ... конча́ется. 5. ... начина́ется. 6. ... конча́ется. 7. ... начина́ет ... конча́ет.

II. (a) Сейча́с 12 часо́в. Сейча́с 6 часо́в. Сейча́с 9 часо́в. Сейча́с 3 часа́.

(b) 1. Нет, в два часа́. 2. Нет, в пять часо́в. 3. Нет, в де́вять часо́в. 4. Нет, в шесть часо́в.

III. a) 1. А когда́ ты начина́ешь? 2. А когда́ вы конча́ете? 3. А когда́ он возвраща́ется? 4. А когда́ она́ у́жинает? 5. А когда́ они́ ложа́тся?

b) 1. (Обы́чно мы встаём) в во́семь часо́в. 2. В де́вять часо́в. 3. В три часа́. 4. В четы́ре часа́. 5. В семь часо́в. 6. В оди́ннадцать часо́в.

V. 1. В понеде́льник. 2. Во вто́рник. 3. В сре́ду. 4. В четве́рг. 5. В пя́тницу. 6. В суббо́ту. 7. В воскресе́нье.

VII. Сего́дня воскресе́нье. Том и Джон встаю́т ра́но. У́тром они́ е́дут ката́ться на лы́жах. Они́ за́втракают, беру́т лы́жи — и в де́вять часо́в они́ уже́ на остано́вке. Там их ждёт Оле́г. Они́ вме́сте е́дут в парк, снача́ла на авто́бусе, пото́м на метро́. Домо́й они́ возвраща́ются в четы́ре часа́, у́жинают, гото́вят зада́ния и в оди́ннадцать часо́в ложа́тся спать.

Unit 9

I. (a) 1. Сади́тесь, пожа́луйста! 2. Слу́шайте, пожа́луйста! 3. Чита́йте, пожа́луйста. 4. Пиши́те, пожа́луйста.

(b) 1. Гото́вь, пожа́луйста, зада́ние. 2. Учи́ но́вые слова́. 3. Переводи́ текст.

(c) 1. Не рабо́тай (не занима́йся) мно́го. 2. Отдыха́й. 3. Ложи́сь спать ра́но.

II. (a) 1. Ты то́же идёшь в кино́? 2. Ни́на то́же идёт в музе́й? 3. Андре́й то́же идёт на конце́рт? 4. Э́мма то́же идёт в библиоте́ку? 5. Вы то́же идёте на ле́кцию? (b) 1. Ты то́же е́дешь на стадио́н? 2. Они́ то́же е́дут на экску́рсию? 3. Оле́г то́же е́дет ...? 4. Она́ то́же е́дет ...? 5. Вы то́же е́дете ...?

III. 1. В больни́це. В больни́цу. 2. В шко́ле. В шко́лу. 3. На заво́де. На заво́д. 4. В университе́те. В университе́т.

IV. ... е́ду, ... идёт; ... е́ду; ... идёт; ... е́ду; ... е́ду; е́ду; ... иду́.

V. 1. ... пью, ... пьёт, ... пьёте. 2. пьют. 3. ... пьёшь. 4. ... ем, ... ест, едя́т. 5. ... еди́те.

VI. (a) 1. Ско́лько сто́ит ча́шка ко́фе? 2. Ско́лько сто́ит бутербро́д с колбасо́й? 3. Ско́лько сто́ит бутербро́д с сы́ром?

VII. (a) Да́йте, пожа́луйста, ко́фе (молоко́, сок, бутербро́д с колбасо́й, апельси́н).

(b) Да́йте, пожа́луйста, ру́чку (каранда́ш, тетра́дь, газе́ту, слова́рь).

VIII. Мой день. Мой день начина́ется в семь часо́в. В семь часо́в я встаю́, в во́семь за́втракаю, в де́вять начина́ю занима́ться. Заня́тия конча́ются в три часа́. Я иду́ домо́й. В четы́ре часа́ я обе́даю до́ма и́ли в столо́вой. Пото́м гото́влю зада́ния, отдыха́ю, слу́шаю ра́дио, чита́ю. У́жинаю я обы́чно в столо́вой. Я ем тво́рог и́ли мя́со, пью чай и́ли молоко́.

Unit 10

II. 1. ... начина́ю; ... на́чали. 2. ... конча́ются; ... ко́нчился. 3. ... пи́шет; ... написа́л.

III. ... конча́ет, ... ко́нчила; ... верну́лась; ... пригото́вила, поу́жинала, посмотре́ла, прочита́ла.

IV. 1. ... вста́л(а). 2. ... пошёл. 3. ... верну́лся. 4. ... прочита́ла. 5. встре́тил(а).

VI. 1. Ни́на, пригото́вь обе́д! 2. Та́ня, сде́лай уро́ки! 3. Том, напиши́ письмо́! 4. Са́ша, вы́учи стихи́! 5. Оле́г, зако́нчи докла́д!

VII. (a) 1. Он ... откры́лся. 2. Она́ ... закры́лась. 3. Он ... начался́. 4. Он ... ко́нчился. 5. Они ... верну́лись.

(b) 1. Ты ча́сто встреча́ешь Джо́на? 2. Он ... расска́зывает ... ? 3. Она́ ... конча́ет ... ? 4. Вы ...встреча́етесь ... ? 5. Ты ... берёшь ... ?

VIII. 1. А мы уже́ прочита́ли. 2. А Том уже́ написа́л. 3. А мы уже́ пригото́вили. 4. А Ни́на уже́ вы́учила .5. А Андре́й уже́ пообе́дал.

X. 1. В буфе́те мо́жно вы́пить ко́фе. 2. В библиоте́ке мо́жно взять э́ти кни́ги. 3. В кио́ске мо́жно купи́ть газе́ты. 4. В магази́не мо́жно купи́ть э́тот уче́бник.

Unit 11

I. 1. Кака́я? каки́е? кака́я? како́й? 2. Кака́я? како́й? како́й? како́й? 3. Како́й? како́й? каки́е?

II. Кварти́ра (больша́я, ма́ленькая, све́тлая, тёмная, но́вая, ста́рая, тёплая, удо́бная, хоро́шая); ку́хня (больша́я, ма́ленькая, све́тлая, тёмная, удо́бная, хоро́шая); ко́мната (больша́я, ма́ленькая, све́тлая, тёмная, тёплая, удо́бная, хоро́шая); балко́н (большо́й, ма́ленький, удо́бный); ме́бель (све́тлая, тёмная, краси́вая, но́вая, ста́рая, удо́бная, хоро́шая); шкаф (большо́й, ма́ленький, све́тлый, тёмный, краси́вый но́вый, ста́рый, удо́бный, хоро́ший, кни́жный); стол (большо́й, ма́ленький, све́тлый, тёмный, но́вый, ста́рый, удо́бный, хоро́ший, пи́сьменный); дива́н (большо́й, ма́ленький, краси́вый, но́вый, ста́рый, удо́бный, хоро́ший); крова́ть (больша́я, ма́ленькая, но́вая, ста́рая, удо́бная, хоро́шая); по́лка (больша́я, ма́ленькая, све́тлая, тёмная, хоро́шая, кни́жная); кре́сло (большо́е, ма́ленькое, но́вое, ста́рое, удо́бное, хоро́шее); сту́лья (све́тлые, тёмные, но́вые, ста́рые, удо́бные, хоро́шие).

III. 1. ... како́й. 2. ... кака́я. 3. ... како́е. 4. ... како́й. 5. ... каки́е.

IV. 1. Ру́сский. ... како́й ... . Как ... . 2. Кака́я ... . како́й ... . 3. Как ... .

V. (a) 1. Како́е? 2. Како́й? 3. Како́е? 4. Каки́е? 5. Кака́я? 6. Каки́е?

(b) 1. Кака́я у них кварти́ра? 2. Каки́е в кварти́ре ко́мнаты? 3. Како́е окно́ в ку́хне? 4. Кака́я ме́бель в ко́мнате? 5. Како́й дива́н сле́ва? 6. Како́й стол и како́е кре́сло спра́ва?

VIII. (a) 1. Ната́ша ходи́ла в библиоте́ку. 2. Оте́ц ходи́л на заво́д. 3. Брат ходи́л в шко́лу. 4. Они́ ходи́ли на вы́ставку. 5. Мы ходи́ли в теа́тр.

(b) 1. Они́ е́здили в центр. 2. Сестра́ е́здила на вокза́л. 3. Ма́ма е́здила в дере́вню. 4. Роди́тели е́здили на юг. 5. Джон е́здил на ро́дину.

IX. (a) Я ходи́л(а) на конце́рт (на вы́ставку, на ве́чер).

(b) 1. – Обы́чно е́зжу на авто́бусе, но сего́дня е́ду на тролле́йбусе. 2. – Обы́чно е́зжу на трамва́е, но сего́дня е́ду на такси́.

X. Ни́на и её ма́ма неда́вно получи́ли кварти́ру. У них хоро́шая све́тлая и тёплая кварти́ра. Они́ уже́ купи́ли ме́бель: дива́н, пи́сьменный стол, сту́лья. Вчера́ они́ пригласи́ли нас на новосе́лье. На новосе́лье мы купи́ли пода́рок: ска́терть и краси́вые салфе́тки.

Unit 12

I. (a) 1. ... пое́дет. 2. ... полу́чат. 3. ... ку́пим. 4. ... вернётся. 5. ... вста́нут. 6. ... ля́гут. 7. ... откро́ется. 8. ... закро́ется. 9. ... начнётся. 10. ... ко́нчится.

(b) 1. ... приглашу́. 2. ... напишу́. 3. ... куплю́. 4. ... прочита́ю. 5. ... переведу́. 6. ... пригото́влю.

II. 1. Коне́чно, уви́жу. 2. Коне́чно, вы́ступлю. 3. Коне́чно, встре́чу. 4. Коне́чно, отве́чу. 5. Коне́чно, спрошу́. 6. Коне́чно, пригото́влю. 7. Коне́чно, ля́гу.

III. (a) За́втра я вста́ну ..., вы́пью ... и пойду́ ... ... начну́ рабо́тать. ... пообе́даю ... ко́нчу рабо́тать и верну́сь ... ... приглашу́ ... ... встре́тимся ... и пойдём ... ... верну́сь ..., поу́жинаю, послу́шаю ... и ля́гу спать.

(b) Обы́чно я встаю́ ..., пью ... и иду́ ... ... начина́ю рабо́тать. ... обе́даю. ... конча́ю рабо́тать и возвраща́юсь ... . приглаша́ю. ... ... встреча́емся ... и идём ... . возвраща́юсь ..., у́жинаю, слу́шаю ... и ложу́сь спать.

IV. 1. ... встаёт ... 2. ... начина́ют ... 3. ... пи́шет ... 4. ... перево́дит ... 5. ... берёт ... 6. ... открыва́ется.

V. 1. Пошли́. ..., ... идёшь? 2. ... посмотре́ть ... 3. ... встаю́ ... 4. ... купи́ть ... 5. ... скажу́ ... 6. ... вернётся. 7. ... пригласи́ть ... 8. ... купи́ли.

VIII. Та́ня и Оле́г пригласи́ли Джо́на в теа́тр. Они́ ча́сто приглаша́ют его́ в теа́тр и́ли в кино́. Сего́дня они́ иду́т на спекта́кль «Три сестры́». Джон чита́л «Три сестры́» по-англи́йски.

Сего́дня Джон, когда́ ко́нчит занима́ться, пообе́дает и пое́дет в центр. Там его́ бу́дут ждать Та́ня и Оле́г.

IX. I am very fond of theatre. I like drama and my sister fond of ballet. Today we are going to the Bolshoi Theatre to see the ballet *Swan Lake*. We have invited a friend. We'll meet him in the Underground station.

Unit 13

II. 1. ... кни́ги студе́нта, студе́нтки, Та́ни, Оле́га, Джо́на. 2. ... докла́д учи́теля, преподава́теля, врача́, инжене́ра. 3. ... ве́щи му́жа, жены́, сы́на, до́чери. 4. ... день рожде́ния ма́тери, отца́, бра́та, сестры́. 5. ... общежи́тие институ́та, университе́та, фа́брики, заво́да.

III. 1. Андре́й – муж Ни́ны. Ни́на – жена́ Андре́я. 2. О́ля – подру́га Ната́ши. Ната́ша – подру́га О́ли. 3. Том – друг Джо́на. Джон – друг То́ма. 4. Алексе́й – брат Мари́и. Мари́я – сестра́ Алексе́я.

IV. 1. У них нет холоди́льника. Ку́пим холоди́льник. 2. У них нет дива́на (стола́, шка́фа, кре́сла, телеви́зора). Ку́пим дива́н (стол, шкаф, кре́сло, телеви́зор).

V. 1. Нет, ве́чера не́ было. 2. Нет, ле́кции не́ было. 3. Нет, экза́мена не́ было. 4. Нет, новосе́лья не́ было. 5. Нет, у меня́ не́ было биле́та. 6. Нет, его́ расска́за в журна́ле не́ было. 7. Нет, её не́ было.

VI. (a) 1. Ду́маю, что уро́ка не бу́дет. 2. Ду́маю, что экску́рсии не бу́дет. 3. Ду́маю, что конце́рта не бу́дет. 4. Ду́маю, что ле́кции не бу́дет.

(b) 1. Ду́маю, что ста́нции метро́ здесь не бу́дет. 2. Ду́маю, что стадио́на здесь не бу́дет. 3. Ду́маю, что гости́ницы ря́дом не бу́дет. 4. Ду́маю, что библиоте́ки там не бу́дет.

VII. 1. ... у него́ ... 2. ... её. 3. ... о вас. 4. ... его́ ... 5. ... тебя́. 6. ... меня́.

VIII. (a) ... отца́; ... у отца́; ... отца́.

(b) ... сестра́; ... сестру́ ... у сестры́; ... сестру́.

IX. (a) 1. ... мо́жешь, ... могу́. 2. ... мо́жете, ... не мо́жем (не могу́). 3. ... мо́жет, ... мо́жет. 4. ... мо́гут, ... мо́гут. (b) 1. ... мог. 2. ... могла́. 3. ... могли́.

X. 1. ... сесть, сади́тесь ... 2. ... сел. 3. ... ложи́шься спать, ... лёг. 4. ... открыва́ется, ... откры́лась. 5. ... начина́ется, ... начала́сь.

XI. (a) Вчера́ был день рожде́ния Та́ни, сестры́ Оле́га. В гостя́х у Та́ни бы́ли друзья́ Та́ни и Оле́га. Де́душка и ба́бушка Та́ни не смогли́ прие́хать. Они́ позвони́ли из Сара́това и поздра́вили Та́ню. Го́сти пе́ли и танцева́ли. Оте́ц Та́ни игра́л на гита́ре.

(b) "Where were you yesterday?"
"At a friend's. He invited me to his birthday party."
"Who else was there?"
"Our students, John and Tom."
"And what present did you buy?"
"A clock."

Unit 14

I. 1. Она́ подари́ла руба́шку отцу́ (бра́ту). 2. Я помога́ю ма́ме (па́пе). 3. Он пи́шет ма́тери (до́чери). 4. Она́ купи́ла пода́рки сестре́ (подру́ге). 5. Я пока́зывал фотогра́фии дру́гу (това́рищу). 6. Я звони́л преподава́телю (учи́телю).

II. 1. ... ша́пку бра́ту. 2. ... ска́терть сестре́. 3. ... зо́нтик Та́не. 4. ... га́лстук Андре́ю. 5. ... су́мку Мари́и.

III. (a) 1. Жена́ написа́ла му́жу. 2. Дочь помога́ет ма́тери. 3. Оте́ц купи́л пода́рок сы́ну. 4. Ни́на позвони́ла Андре́ю. 5. Друг подари́л портфе́ль Оле́гу. 6. Подру́га купи́ла биле́т в теа́тр Та́не.

(b) 1. Вы дади́те ей слова́рь. 2. Вы расска́жете нам о ве́чере. 3. Ты ку́пишь мне газе́ту. 4. Они́ помо́гут ему́. 5. Он отве́тит тебе́ на письмо́?

V. 1. Отцу́ и ма́тери (им) нра́вится э́тот го́род. 2. Андре́ю и Ната́ше (им) понра́вился э́тот бале́т. 3. Мне и Джо́ну (нам) понра́вилась э́та экску́рсия. 4. Мари́и (ей) понра́вился спекта́кль. 5. Мне и Оле́гу (нам) понра́вилась э́та ле́кция. 6. Преподава́телю (ему́) понра́вился докла́д.

VI. Бра́ту идёт э́та руба́шка. Сестре́ идёт э́тот плащ. Ма́ме идёт э́тот костю́м. Отцу́ идёт э́то пальто́. Дру́гу идёт э́тот га́лстук. Подру́ге идёт э́та ша́пка. Това́рищу идёт э́тот шарф.

VII. 1. ... нам. 2. ... ей. 3. ... тебе́, ... ему́. 4. ... мне. 5. ... им. 6. ... вам.

XI. 1. ... встреча́ет, ...встре́тит. 2. ... купи́, ... покупа́ю. 3. ...покажи́те. 4. ... подари́ть. 5. ... беру́, ... взял(а́).

XII. Ни́не исполня́ется два́дцать лет. Та́ня хо́чет купи́ть ей пода́рок. У́тром Та́ня пое́хала в универма́г. В магази́не ей понра́вился си́ний шарф. Та́ня купи́ла его́. Пото́м она́ купи́ла цветы́. Пода́рки о́чень понра́вились Ни́не. Ма́ма подари́ла Ни́не су́мку. Су́мка то́же понра́вилась Ни́не.

Unit 15

I. 1. ... поста́вили, ... стои́т. 2. ... положи́л(а), ... лежа́т. 3. ... пове́сил, ... виси́т. 4. ... поста́вил(а), ... стоя́т. 5. ... поста́вил(а), ... стои́т. 6. ... положи́, ... лежа́т.

II. 1. В ко́мнату. В ко́мнате. 2. В шкаф. В шкафу́. 3. На по́лку. На по́лке. 4. На стол. На столе́. 5. В холоди́льник. В холоди́льнике.

III. 1. (a) ... положи́л(а), ... лежи́т. (b) ... кладёшь. 2. ... поста́вил(а), ... стои́т. 3. ... ложи́тесь, ... легли́. 4. (a) ... сиде́ли. (b) ... сади́тесь.

IV. (a) 1. — ... где моё пальто́? — Оно́ виси́т в шкафу́. Ты сам пове́сил его́ в шкаф. 2. — ... где мой костю́м? — Он виси́т в шкафу́. Ты сам пове́сил его́ в шкаф. 3. — ... где мой га́лстук? — Он виси́т на сту́ле. Ты сам пове́сил его́ на сту́л.

(b) 1. ... где мои́ кни́ги? — Они́ стоя́т на по́лке. Ты сам поста́вил их на по́лку. 2. — ... где мой стака́н? — Он стои́т на столе́. Ты сам поста́вил его́ на стол. 3. ... где моё кре́сло? — Оно́ стои́т в ко́мнате. Ты сам поста́вил его́ в ко́мнату.

(c) 1. ... где мои́ перча́тки? — Они́ лежа́т на окне́. Ты сама́ положи́ла их на окно́. 2. ... где моя́ ша́пка? — Она́ лежи́т на дива́не. Ты сама́ положи́ла её на дива́н. 3. ... где мои́ ве́щи? — Они́ лежа́т в чемода́не. Ты сама́ положи́ла их в чемода́н.

V. 1. Она́ должна́ была́ написа́ть его еще́ вчера́. 2. Он до́лжен был прочита́ть его́ ещё вчера́. 3. Она́ должна́ была́ купи́ть его́ ещё вчера́. 4. Они́ должны́ бы́ли пригласи́ть его́ ещё вчера́. 5. Он до́лжен был получи́ть их ещё вчера́. 6. Она́ должна́ была́ ко́нчить её ещё вчера́.

VI. (a) 1. Он до́лжен пойти́ в институ́т. 2. Она́ должна́ пое́хать на фа́брику. 3. Он до́лжен встре́тить сестру́. 4. Ни́на должна́ дать тебе́ учё́бник. 5. Они́ должны́ поздра́вить Та́ню. 6. Вы должны́ пригласи́ть Джо́на.

(b) 1. Андре́й до́лжен позвони́ть тебе́. 2. Та́ня должна верну́ться в семь часо́в. 3. Они́ должны́ пригото́вить зада́ние. 4. Он до́лжен помо́чь тебе́. 5. Она́ должна́ занима́ться.

VII. 1. ... свобо́ден, ... свобо́дный. 2. ... за́нят, ... занято́й. 3. ... интере́сный.

VIII. (a) 1. ... был за́нят. 2. ... была́ свобо́дна. 3. ... бы́ли свобо́дны.

(b) 1. ... бу́дет занята́. 2. ... бу́ду свобо́ден. 3. ... бу́дут свобо́дны.

IX. 1. ... спроси́ла, ... попроси́ла. 2. ... спра́шивал (спроси́л), ... попроси́л. 3. ... спроси́ла; ... попроси́ла.

X. 1. Она́ попроси́ла Оле́га купи́ть биле́ты в кино́. 2. Он спроси́л, когда́ начина́ется конце́рт. 3. Она́ попроси́ла Ната́шу прочита́ть э́тот расска́з. 4. Она́ спроси́ла, как называ́ется э́тот фильм. 5. Она́ попроси́ла Оле́га откры́ть окно́. 6. Он спроси́л То́ма, когда́ открыва́ется библиоте́ка.

XI. 1. Оле́г поста́вил чемода́н на́ пол, пове́сил пальто́ и костю́м в шкаф, положи́л ключ на стол. Ве́щи Оле́га вися́т в шкафу́, чемода́н стои́т на полу́, ключ лежи́т на столе́.

2. — Куда́ ты поста́вил слова́рь? — На по́лку. Он стои́т на по́лке. — А куда́ положи́л тетра́дь? — В портфе́ль. Она́ лежи́т в портфе́ле.

Unit 16

I. 1. ему́ ... 2. вам ... 3. мне ... 4. ей ... 5. ему́ ... 6. нам ... 7. им ... .

II. 1. Оле́г пло́хо себя́ чу́вствовал. У него́ боле́ла голова́, ему́ тру́дно бы́ло дыша́ть. 2. У сестры́ был грипп. Ей ну́жно бы́ло лежа́ть. 3. Та́ня была́ больна́. В пя́тницу она́ должна́ была́ пойти́ в поликли́нику. 4. Её сын был бо́лен, ему́ нельзя́ бы́ло ходи́ть в шко́лу. 5. Мне ну́жно бы́ло получи́ть лека́рство.

IV. 1. Ната́ше ну́жно пое́хать в санато́рий. 2. Ма́ме ну́жно пое́хать на юг. 3. Ему́ ну́жно пойти́ на рабо́ту. 4. Сы́ну ну́жно мно́го занима́ться. 5. До́чери ну́жно учи́ть англи́йский язы́к. 6. Джо́ну ну́жно сде́лать докла́д.

V. 1. Да, ей ну́жно оста́ться до́ма. 2. Да, мне ну́жно написа́ть отцу́. 3. Да, нам (мне) ну́жно купи́ть пода́рок Ната́ше. 4. Да, Джо́ну ну́жно пригласи́ть их на докла́д. 5. Да, Андре́ю ну́жно помо́чь им. 6. Да, Мари́и ну́жно пойти́ в библиоте́ку. 7. Да, им ну́жно перевести́ э́тот текст.

VI. 1. ... его́ (о нём), ... ему́. 2. ... тебя́, ... о тебе́. 3. ... вас, ...вам, ...вам. 4. ... меня́ (его́, её), ... мне (ему́, ей). 5. ... к ней, ... ей. 6. ... им, ... их.

VII. 1. К отцу́ в Яросла́вль. 2. К де́душке на юг. 3. К ба́бушке в дере́вню. 4. К бра́ту на Се́вер. 5. К Андре́ю на заво́д. 6. К сестре́ на по́чту.

VIII. (a) Мне... (b) ... отцу́, ма́тери, сестре́, бра́ту, сы́ну, дру́гу, подру́ге - Ему́ ... Ей ... Ей ... Ему́ ... Ему́ ... Ему́ ... Ей ... .

IX. 1. ... ли ... — Е́сли ... 2. ... ли ... — ... ли ... 3. ... ли ... — Е́сли ... 4. ... ли ... — Е́сли ... 5. ... ли ... — Е́сли ...

X. 1. Ко́нчила ли Ни́на рабо́тать? 2. Начала́сь ли ле́кция? 3. Бу́дет ли он на экску́рсии? 4. Смо́жет ли Ната́ша прийти́ ве́чером? 5. Смо́жет ли Оле́г помо́чь вам? 6. Зна́ет ли Та́ня англи́йский? 7. Хорошо́ ли Джон говори́т по-ру́сски?

XI. (a) 1. Пойдёт, е́сли бу́дет свобо́дна. 2. Пое́дут, е́сли бу́дут свобо́дны. 3. Придёт, е́сли бу́дет свобо́ден. 4. Пое́дет, е́сли бу́дет свобо́дна. 5. Пойдёт, е́сли бу́дет свобо́ден.

(b) 1. Помогу́, е́сли смогу́. (Помо́жем, е́сли смо́жем.) 2. Куплю́, е́сли смогу́. 3. Переда́ст, е́сли смо́жет. 4. Встре́чу, е́сли смогу́.

XII. (a) В понеде́льник Оле́г заболе́л. У него́ боле́ло го́рло, ему́ тру́дно бы́ло дыша́ть, была́ высо́кая температу́ра. В институ́т он не пошёл. Ма́ма вы́звала врача́. Врач осмотре́л Оле́га и сказа́л, что у него́ грипп. Врач дал ма́ме реце́пт и сказа́л, что ну́жно купи́ть лека́рство. Сестра́ пошла́ в апте́ку и купи́ла лека́рство. Неде́лю Оле́г был до́ма. В суббо́ту он почу́вствовал себя́ лу́чше и пошёл в институ́т.

(b) В понеде́льник я заболе́л(а), у меня́ боле́ло го́рло, мне тру́дно бы́ло дыша́ть ... В институ́т я не пошёл (не пошла́) ... Врач осмотре́л меня́ и сказа́л, что у меня́ грипп ... Неде́лю я был(а́) до́ма. В суббо́ту я почу́вствовал(а) себя́ лу́чше и пошёл (пошла́) в институ́т.

Unit 17

I. ... у бра́та, ... о́коло (у) метро́. — ... у метро́. — ... до ста́нции. ... до ста́нции. ... из метро́, ... к кио́ску ... о́коло (у) кио́ска.

II. 1. Они́ прие́хали на вокза́л ... 2. Мы отошли́ от по́езда. 3. Все вошли́ в ваго́н. 4. Джон уе́хал со ста́нции «Белору́сская». 5. Он отошёл от кио́ска. 6. Я ушёл от бра́та ве́чером. 7. Мы вы́шли из метро́.

III. (a) 1. В санато́рии. — Из санато́рия. 2. На экску́рсии. — С экску́рсии. 3. На вокза́ле. — С вокза́ла. 4. На вы́ставке. — С вы́ставки. 5. В буфе́те. — Из буфе́та. 6. На по́чте. - С по́чты.

(b) 1. У сестры́. 2. У ма́тери. 3. У Андре́я. 4. У преподава́теля. 5. У това́рища. 6. У Та́ни.

(c) 1. У ба́бушки в дере́вне. От ба́бушки из дере́вни. 2. У бра́та на Се́вере. От бра́та с Се́вера. 3. В Калу́ге у подру́ги. Из Калу́ги от подру́ги. 4. В больни́це у дру́га. Из больни́цы от дру́га. 5. У Джо́на в общежи́тии. От Джо́на из общежи́тия.

IV. (a) 1. Он был в университе́те. Он ходи́л в университе́т. Он пришёл из университе́та. 2. Он был в библиоте́ке. Он ходи́л в библиоте́ку. Он пришёл из библиоте́ки. 3. Он был на заво́де. Он ходи́л на заво́д. Он пришёл с заво́да. Он был в клу́бе. Он ходи́л в клуб. Он пришёл из клу́ба.

(b) Он живёт о́коло (напро́тив) университе́та, библиоте́ки, заво́да, клу́ба.

V. 1. ... не пришёл, ... прие́хала, ... смо́жешь прийти́. 2. ... вы́шла, ... пришла́ (прие́хала). 3. ... дое́хали, ... вы́шли. 4. ... прие́хал? 5. ... уезжа́ют.

VII. (a) 1. ... кото́рый. 2. ...кото́рый. 3. ...кото́рая. 4. ... кото́рое. 5. ...кото́рый. (b) 1. Э́то моя́ сестра́, кото́рая живёт в Сара́тове. 2. Э́то наш студе́нт, кото́рый сде́лал интере́сный докла́д. 3. На столе́ лежа́т кни́ги, кото́рые я взял в библиоте́ке. 4. У Та́ни но́вое пальто́, кото́рое она́ купи́ла вчера́.

VIII. (a) 1. ... — Каки́е? — Кото́рые лежа́т ... 2. ... — Како́й? — Кото́рый лежи́т ... 3. ... — Како́е? — Кото́рое лежи́т ...

(b) 1. ... — Како́е? — Кото́рое лежи́т ... 2. ... — Како́й? — Кото́рый лежи́т ... 3. ... — Каки́е? — Кото́рые лежа́т ...

(c) 1. ... — Кака́я? — Кото́рая здесь лежа́ла. 2. ... — Кака́я? — Кото́рая здесь лежа́ла. 3. ... — Каки́е? — Кото́рые здесь лежа́ли.

IX. (a) 1. ... как прое́хать к Кремлю́? 2. ... как прое́хать к стадио́ну «Лужники́»? 3. ... как прое́хать к гости́нице «Тури́ст»? 4. ... как прое́хать к универма́гу «Москва́»? (b) 1. ... как прое́хать на Но́вый Арба́т? 2. ... как прое́хать на Ломоно́совский проспе́кт? 3. ... как прое́хать на пло́щадь Гага́рина?

X. — Оле́г ждёт меня́ на ста́нции «Белору́сская». Как туда́ прое́хать? — На метро́ до ста́нции «Охо́тный ряд», там сде́лаешь переса́дку на ста́нцию «Театра́льная». От ста́нции «Театра́льная» дое́дешь до ста́нции «Белору́сская». 2. — Скажи́те, пожа́луйста, как прое́хать к гости́нице «Москва́» (дое́хать до гости́ницы «Москва́»)? — На метро́ до ста́нции «Охо́тный ряд». 3. — Вы не ска́жете, как прое́хать к ГУ́Му (дое́хать до ГУ́Ма)? — На авто́бусе и́ли тролле́йбусе до це́нтра и́ли на метро́ до ста́нции «Пло́щадь Револю́ции».

Unit 18

I. 1. Ни́на была́ (бу́дет) врачо́м. 2. Его́ сестра́ была́ (бу́дет) студе́нткой. 3. Он был (бу́дет) писа́телем. 4. Оле́г был (бу́дет) его́ дру́гом. 5. Ни́на была́ (бу́дет) её подру́гой. 6. Та́ня была́ (бу́дет) шко́льницей.

II. (a) 1. Ната́ша то́же хо́чет стать учи́тельницей. 2. Оле́г то́же хо́чет стать био́логом. 3. Ни́на то́же хо́чет стать преподава́тельницей. 4. Андре́й то́же хо́чет стать журнали́стом. 5. О́ля то́же хо́чет стать певи́цей.

(b) 1. Я то́же бу́ду инжене́ром. 2. Я то́же бу́ду врачо́м. 3. ... бу́ду преподава́телем. 4. ... бу́ду учи́телем. 5. ... бу́ду космона́втом. 6. ... бу́ду перево́дчиком.

III. 1. Коне́чно, уви́жу. 2. Коне́чно, приглашу́. 3. Коне́чно, вы́ступлю. 4. Коне́чно, помогу́. 5. Коне́чно, куплю́. 6. Коне́чно, смогу́. 7. Коне́чно, расскажу́. 8. Коне́чно, не забу́ду. 9. Коне́чно, пригото́влю.

IV. (a) В воскресе́нье я вста́ну ра́но. Я бы́стро поза́втракаю и вы́йду из до́ма. Я пойду́ к метро́, там меня́ бу́дет ждать това́рищ. О́коло метро́ я куплю́ цветы́, встре́чу това́рища, и мы вме́сте пое́дем на пло́щадь Пу́шкина.

(b) 1. Та́ня хорошо́ пе́ла и танцева́ла. 2. Его́ брат преподава́л матема́тику. 3. Он ча́сто дава́л мне кни́ги. 4. Мы бра́ли учё́бники в библиоте́ке. 5. Оле́г пло́хо себя́ чу́вствовал, у него́ боле́ла голова́, ему́ ну́жно бы́ло пойти́ к врачу́.

V. 1. ... хо́чет прие́хать, ... прие́хала. 2. ... хо́чешь купи́ть, ... купи́л. 3. ... хо́чет пригласи́ть, ... пригласи́ли. 4. ... хочу́ написа́ть, ... написа́л.

VII. (a) 1. Нет, я хочу́ сам встре́тить её. 2. Нет, я хочу́ сам позвони́ть ему́. 3. Нет, я хочу́ сам проводи́ть её. 4. Нет, я хочу́ сам помо́чь ей. 5. Нет, я хочу́ сам рассказа́ть ему́.

(b) 1. Нет, я хочу́, что́бы ты пригласи́л их. 2. Нет, я хочу́, что́бы ты пошёл в магази́н. 3. Нет, я хочу́, что́бы ты поéхал к нему́. 4. Нет, я хочу́, что́бы ты взял его́. 5. Нет, я хочу́, что́бы ты перевёл его́.

VIII. Сестра́ Джо́на рабо́тает в ко́лледже преподава́телем. Она́ начала́ учи́ть ру́сский язы́к давно́, когда́ была́ ещё де́вочкой. Джон на́чал учи́ть ру́сский язы́к, когда́ стал студе́нтом. Его́ учи́тельницей была́ сестра́.

Unit 19

I. (a) 1. Джон увлека́ется спо́ртом. 2. Её сын увлека́ется волейбо́лом. 3. Дочь увлека́ется гимна́стикой. 4. Оле́г увлека́ется футбо́лом. 5. Он увлека́ется бо́ксом.

(b) 1. Я интересу́юсь матема́тикой. 2. Сестра́ интересу́ется литерату́рой. 3. Вы интересу́етесь му́зыкой? 4. Ты интересу́ешься бале́том? 5. Они́ интересу́ются теа́тром.

II. Я был(а́) в теа́тре с Та́ней, с Ната́шей, с Алексе́ем, с Джо́ном, с дру́гом, с това́рищем, с подру́гой.

III. 1. ... с Ната́шей. 2. ... с бра́том Андре́я. 3. ... матема́тикой. 4. ... с сестро́й Джо́на. 5. ... с отцо́м. 6. ... учи́тельницей. 7. ... врачо́м. 8. ... футбо́лом. 9. ... футболи́стом. 10. ... спо́ртом.

IV. 1. ... с ним? 2. ... с ней. 3. ... с тобо́й. 4. ... с ни́ми. 5. ... со мно́й. 6. ... с тобо́й, ... с ним. 7. ... с на́ми.

V. (a) 1. ... мы с Джо́ном. 2. ... мы с Та́ней. 3. ... мы с Оле́гом. 4. Мы с Са́шей ... (b) 1. ... мать с отцо́м. 2. Брат с сестро́й ... 3. ... де́душка с ба́бушкой. 4. ... Оле́г с Андре́ем. 5. ... Ни́на с О́лей ...

VI. ... инжене́ром, ... учи́тельницей; ... матема́тиком; ... к ба́бушке в дере́вню; ... с врачо́м, ... в дере́вне; ... с ним, ... о его́ рабо́те; ... врачо́м.

VII. 1. ... в футбо́л. 2. ... в те́ннис. 3. ... в волейбо́л. 4. ... в ша́хматы. 5. .. игра́ет на гита́ре. 6. ... на пиани́но. 7. ... на скри́пке.

VIII. 1. ... зна́ет. 2. ... уме́ет игра́ть. 3. ... уме́ет игра́ть. 4. ... зна́ешь. 5. ... мо́жем. 6. ... я не смог. 7. ... не могу́ откры́ть.

IX. 1. ... не уме́ет ходи́ть. 2. ... не уме́ет говори́ть. 3. ... не могу́ танцева́ть. 4. ... не мо́жет игра́ть. 5. ... мо́жете подожда́ть. 6. ... мо́жешь позвони́ть. 7. ... мо́жет дать.

X. 1. Оле́г лю́бит футбо́л, поэ́тому ча́сто хо́дит на стадио́н. 2. Ната́ша давно́ не ви́дела сестру́, поэ́тому е́дет в Калу́гу. 3. Ему́ ну́жно встре́тить отца́, поэ́тому он пое́хал на вокза́л. 4. Роди́тели Ни́ны живу́т в Сара́тове, поэ́тому ле́том Ни́на пое́дет в Сара́тов. 5. Мы вме́сте отдыха́ли на ю́ге, поэ́тому мы знако́мы с ним.

XI. 1. — Потому́ что э́та вы́ставка о́чень интере́сная. 2. — Потому́ что она́ о́чень лю́бит бале́т. 3. — Потому́ что они́ бы́ли о́чень за́няты. 4. — Потому́ что он игра́ет в те́ннис. 5. — Потому́ что он не уме́ет ката́ться на лы́жах.

XII. (a) ... к отцу́. ... от отца́. ... отца́. ... с отцо́м.

(b) ... мать, ... ма́тери. ... у ма́тери. ... мать. ... с ма́терью.

(c) ... с сестро́й. ... а сестра́. ... сестре́; ... сестре́. ... сестру́ ... . с сестро́й ... . сестру́ ... сестре́. ... сестро́й.

XIII. (a) Меня́ ... . Мне ... . У меня́ ... . со мно́й ... . ко мне́, ... мне. ... со мно́й, ... обо мне́.

(b) Её ... . Ей ... . У неё ... . ей. ... о не́й, ... с ней.

Unit 20

I. ле́тнее, зи́мнее, осе́ннее у́тро; ле́тний, зи́мний, осе́нний, по́здний ве́чер; ле́тний, зи́мний, осе́нний день; по́здний час; у́тренний, вече́рний спекта́кль; у́трен-

няя, вечéрняя, сегóдняшняя газéта; лéтнее, зи́мнее, осéннее пальтó; си́няя чáшка; си́ний карандáш; ни́жний этáж; ни́жняя пóлка.

II. 1. На вéрхнюю пóлку, ... на вéрхней пóлке. 2. ... вечéрнюю газéту, ... на вечéрний спектáкль. 3. ... в лéтние кани́кулы, ... лéтнюю рубáшку. 4. ... на послéдней останóвке. 5. ... в сосéдней квартíре. 6. ... в сосéднюю кóмнату.

III. 1. ... от стáршей сестры́. 2. ... твоéй стáршей сестрóй. 3. ... с твоéй стáршей сестрóй. 4. ... твою́ стáршую сестру́. 5. ... о егó стáршей сестрé. 6. Моя́ стáршая сестрá ... 7. ... у стáршей сестры́. 8. ... к стáршей сестрé.

IV. (a) 1. На э́ту вы́ставку. С э́той вы́ставки. 2. На большу́ю фáбрику. С большóй фáбрики. 3. В сосéднюю шкóлу. Из сосéдней шкóлы.

(b) 1. В нáшей библиотéке. Из нáшей библиотéки. 2. На интерéсной лéкции. С интерéсной лéкции. 3. В той дерéвне. — Из той дерéвни.

(c) 1. К нáшей преподавáтельнице. От нáшей преподавáтельницы. 2. К нóвой студéнтке. От нóвой студéнтки. 3. К моéй подру́ге. От моéй подру́ги.

V. 1. Каку́ю? 2. Каку́ю? 3. На какóй? 4. На какóй? 5. В какóй? 6. К какóй? 7. В каку́ю? 8. На какóй? 9. Какóй? 10. О какóй? 11. С какóй?

VI. ... в мáленькой дерéвне, молодóй врач, больнóй жéнщине, погóда былá хорóшая, си́льный вéтер, мéлкие местá, по холóдной водé, больнóй жéнщине.

VIII. 1. Нет, молодóй. 2. Нет, плохáя. 3. Нет, в лéтние. 4. Нет, вечéрние. 5. Нет, на вéрхней. 6. Нет, послéдние. 7. Нет, холóдный.

IX. 1. ... что; ... чтóбы. 2. ... что; чтóбы. 3. ... чтóбы. 4. ... что; ... чтóбы. 5. ... что; ... чтóбы. 6. ... что; ... чтóбы. 7. ... что; ... чтóбы.

Unit 21

II. 1. ... идёшь, ... хóдишь, ... ходи́ть. 2. ... éздим. 3. ... éдешь, ... éду. 4. ... éхал. 5. ... плáвать, ... плáвать. 6. ... плывёт, ... плáваешь. 7. ... лети́м (улетáем). 8. Летáл ..., ... летáешь.

III. (a) 1. Кáждое у́тро он хóдит в институ́т. 2. Кáждый вéчер онá хóдит в библиотéку. 3. Кáждый четвéрг я хожу́ в бассéйн. 4. Кáждую суббóту они́ хóдят в кинó. (b) Да, кáждое воскресéнье я éзжу зá город. 2. Да, кáждое лéто онá éздит в дерéвню. 3. Да, кáждую óсень они́ éздят на юг. 4. Да, кáждую зи́му я éзжу в спорти́вный лáгерь.

IV. (a) 1. Они́ ходи́ли в цирк. 2. Он ходи́л в клуб на концéрт. 3. Онá ходи́ла на нóвую вы́ставку. 4. Мы ходи́ли в сосéднюю квартíру. 5. Тáня ходи́ла в нáшу поликли́нику.

(b) 1. Мы éздили на э́ту экску́рсию. 2. Он éздил в санатóрий. 3. Брат éз-дил на Сéвер. 4. Её роди́тели éздили в Псков. 5. Олéг éздил в Сиби́рь.

(c) 1. Он ходи́л к отцу́ на фáбрику. 2. Мы ходи́ли к мáтери на рабóту. 3. Онá ходи́ла к подру́ге в общежи́тие. 4. Джон ходи́л в лабораторию к Олéгу. 5. Он ходи́л к Андрéю на завóд.

VI. 1. Кудá вы идёте? 2. Кудá ты éдешь (вы éдете)? 3. Кудá онá ходи́ла? 4. Кудá ты éздил лéтом?

VII. а) 1. ... идёт. 2. ... идёт. 3. ... идёт. 4. ... идёт. 5. ... шёл. 6. ...вóдит ... вóдит. 7. ... не веди́. 8. ... идёт. 9. ... не идёт.

X. 1. ... её, ... к своéй, ... её, ... о своéй, ... её. 2. ... её, ... в своéй, ... её.

XI. 1. ... егó мать, своéй мáтери. 2. ... её подру́гу, ... к своéй подру́ге. 3. ... егó бáбушке, ... своéй бáбушке. 4. ... её дочь, ... своéй дóчери. 5. ... свою́ сестру́, ... с егó сестрóй.

Unit 22

I. 1. знакóмого рыбакá, ... знакóмому рыбаку́, ... знакóмого рыбакá. 2. ... извéстный пиани́ст, ... к извéстному пиани́сту, ... извéстным пиани́стом. 3. ... прекрáсный, ... о прекрáсном спектáкле, ... прекрáсного поэ́та. 4. ... мáленьком дóме, ... мáленький дом, ... к мáленькому дóму. 5. ... послéдний урóк, ... на послéднем этажé, ... к послéднему вагóну.

II. 1. ... к млáдшему брáту. 2. ... от млáдшего брáта. 3. ... млáдшего брáта. 4. ... с млáдшим брáтом. 5. ... с её млáдшим брáтом. 6. ... её млáдшему брáту. 7. Её млáдшего брáта ... . 8. ... о своём млáдшем брáте.

III. (a) 1. На Чёрном мóре. С Чёрного мóря. 2. В старúнном рýсском гóроде. Из старúнного рýсского гóрода. 3. На большóм завóде. С большóго завóда. 4. В нóвом общежúтии. Из нóвого общежúтия. 5. На э́том стадиóне. С э́того стадиóна.

(b) 1. К нáшему преподавáтелю. От нáшего преподавáтеля. 3. К э́тому врачý. От э́того врачá. 3. К моемý дрýгу. От моегó дрýга. 4. К стáршему брáту. От стáршего брáта. 5. К своемý товáрищу. От своегó товáрища.

IV. 1. В какóм? 2. В какóм? 3. С какúм? 4. Какóй? 5. Какóго? 6. От какóго? 7. Какóе? 8. В какóе?

V. (a) ... свой, о своём, ... в егó. Егó, ... в своём, ... егó, своегó.

(b) ... у своегó, ... о своём, ... с егó.

VI. 1. ... егó отéц, ... своегó отцá. 2. ... егó брат, ... от своегó брáта. 3. ... со своúм дрýгом, ... егó дрýга. 4. ... о своём сы́не, ... егó сы́ну.

VIII. (a) 1. В прóшлом годý. 2. В э́том годý. 3. В слéдующем годý.

(b) 1. В прóш-лом мéсяце. 2. В э́том мéсяце. 3. В слéдующем мéсяце.

(c) 1. На прóшлой недéле. 2. На э́той недéле. 3. На бýдущей недéле.

(d) 1. В ты́сяча девятьсóт девянóсто трéтьем годý. 2. В ты́сяча девятьсóт вóсемьдесят пя́том годý. 3. В ты́сяча девятьсóт вóсемьдесят восьмóм годý.

X. ... плыл, ... крúкнул, ... вы́шел, ... пошлú, ... жил, ... игрáл, ... слýшать (послýшать), ... поéхал.

XI. (a) – Тáня, ты лю́бишь зúму? – Не óчень. Я люблю́ теплó, сóлнце, мóре. А какóе врéмя гóда лю́бишь ты? – Я люблю́ óсень. Обы́чно я отдыхáю óсенью.

(b) – Где вы отдыхáли в прóшлом годý? В дерéвне. – Хорошó отдохнýли? – Не óчень. Лéто бы́ло холóдное. Почтú кáждый день шёл дождь. В э́том годý хочý поéхать на юг.

Unit 23

I. 1. В слéдующую срéду. 2. В прóшлый втóрник. 3. В э́ту срéду. 4. В э́тот понедéльник. 5. В прóшлую пя́тницу. 6. В слéдующую суббóту. 7. В прóшлое воскресéнье. 8. На слéдующий день.

II. (a) 1. Да, но не в э́тот, а в прóшлый. 2. Да, но не в э́тот, а в прóшлый. 3. Да, но не в э́то, а в прóшлое. 4. Да, но не в э́ту, а в прóшлую. 5. Да, но не в э́ту, а в прóшлую.

(b) 1. Да, но не в э́тот, а в слéдующий. 2. Да, но не в э́ту, а в слéдующую. 3. Да, но не в э́ту, а в слéдующую. 4. Да, но не в э́тот, а в слéдующий. 5. Да, но не в э́то, а в слéдующее.

III. (a) 1. Кáждое ýтро онá хóдит в шкóлу. 2. Кáждый вéчер он хóдит в читáльный зал. 3. Кáждую суббóту онú хóдят в кинó. 4. Кáждое воскресéнье мы хóдим в бассéйн.

(b) 1. Кáждое лéто мы éздим на Сéвер. 2. Кáждую óсень онá éздит на Вóлгу. 3. Кáждую зúму он éздит в дерéвню. 4. Кáждую веснý онú éздят на юг.

IV. 1. Весь день. 2. Весь вéчер. 3. Всю недéлю. 4. Всё лéто. 5. Весь мéсяц. 6. Весь год.

VI. 1. Скóлько врéмени ты провёл (вы провелú) в Москвé? 2. Как чáсто ты занимáлся (вы занимáлись) рýсским языкóм? 3. Как чáсто ты ходúл (вы ходúли) в теáтр? 4. Когдá в Москвé начинáются вечéрние спектáкли? 5. Скóлько врéмени (как дóлго) идýт спектáкли? 6. Как чáсто ты катáлся (вы катáлись) на лы́жах? 7. Когдá ты тепéрь поéдешь (когдá вы тепéрь поéдете) в Москвý?

VII. (a) Встрéтимся пóсле рабóты. Поговорúм пóсле лéкции. Позвонú мне пóсле концéрта. Подойдú ко мнé пóсле егó доклáда.

(b) 1. До рабóты. 2. До лéкции. 3. До концéрта. 4. До егó доклáда.

VIII. (a) 1. Пéрвое сентября́. Пéрвого сентября́. 2. Двенáдцатое января́. Двенáдцатого января́. 3. Двáдцать четвёртое января́. Двáдцать четвёртого января́. 4. Седьмóе февраля́. Седьмóго февраля́.

X. 1. ... ничегó. 2. ... никтó. 3. ... нигдé. 4. ... никудá. 5. ... никогдá. 6. ... ничегó. 7. ... никтó.

Unit 24

I. (a) 1. Нет, там нет гостúниц. 2. Нет, там нет музéев. 3. Нет, там нет фáбрик. 4. Нет, там нет аудитóрий. 5. Нет, там нет общежúтий. 6. Нет, здéсь нет магазúнов.

(b) 1. Нет, здесь не бу́дет стадио́нов. 2. Нет, здесь не бу́дет школ. 3. Нет, там не бу́дет санато́риев. 4. Нет, здесь не бу́дет лаборато́рий. 5. Нет, там не бу́дет поликли́ник. 6. Нет, там не бу́дет кио́сков.

II. 1. ... на́ших преподава́телей. 2. ... у э́тих студе́нтов. 3. ... у на́ших студе́нток. 4. ... э́тих де́вушек. 5. ... от свои́х подру́г. 6. ... мои́х това́рищей. 7. ... изве́стных компози́торов.

III. 1. ... мои́х роди́телей. 2. ... её сынове́й. 3. ... от свои́х дочере́й. 4. ... у свои́х бра́тьев. 5. ... для свои́х сестёр. 6. ... от свои́х дете́й.

IV. 1. ... кни́жных магази́нов. 2. ... вече́рних газе́т. 3. ... англи́йских журна́лов. 4. ... интере́сных расска́зов. 5. ... тала́нтливых мастеро́в. 6. ... молоды́х архите́кторов.

V. 1. О́коло каки́х? 2. Для каки́х? 3. До каки́х? 4. По́сле каки́х? 5. Каки́х? 6. Каки́х? 7. У каки́х? 8. Каки́х?

VI. (a) 1. — Прости́те, пожа́луйста, у вас нет больши́х тетра́дей? — Больши́х нет, мо́жет быть, возьмёте ма́ленькие? 2. — У вас нет чёрных ру́чек? — Чёрных нет, мо́жет быть, возьмёте си́ние?

(b) У вас есть тёмные костю́мы (бе́лые пла́тья, све́тлые плащи́, чёрные шля́пы, се́рые руба́шки, кра́сные га́лстуки)? — Тёмных нет (бе́лых нет, све́тлых нет, чёрных нет, се́рых нет, кра́сных нет).

VII. (a) 1. А когда́ они́ верну́тся со стадио́на? 2. А когда́ он вернётся из санато́рия? 3. А когда́ вы вернётесь из библиоте́ки? 4. А когда́ она́ вернётся с по́чты? 5. А когда́ ты вернёшься из магази́на?

(b) 1. А когда́ он возвраща́ется с заня́тий? 2. А когда́ она́ возвраща́ется с ле́кций? 3. А когда́ они́ возвраща́ются с экску́рсий? 4. А когда́ вы возвраща́етесь из похо́дов?

IX. 1. ... себя́. 2. ... у себя́. 3. ... к себе́. 4. ... о себе́. 5. ... с собо́й. 6. .. к себе́.

XI. ... пое́хать, ... вы́шел, ... пошли́, ... подошли́, ... ушёл (отошёл), ... дое́хали, ... вы́шли и пошли́. ... подошли́, ... пое́хали, ... е́хали, ... прие́хали.

Unit 25

III. (a) 1. В э́том клу́бе выступа́ло мно́го поэ́тов и писа́телей. 2. На ве́чере бы́ло мно́го де́вушек. 3. У вас бы́ло мно́го друзе́й. 4. У них бы́ло мно́го дете́й.

(b) 1. В го́роде бы́ло ма́ло гости́ниц, магази́нов, па́рков, музе́ев. 2. Там бы́ло ма́ло больни́ц и поликли́ник. 3. Туда́ идёт ма́ло авто́бусов и тролле́йбусов. 4. На второ́м этаже́ бы́ло ма́ло аудито́рий и лаборато́рий.

(c) 1. Здесь бу́дет не́сколько общежи́тий. 2. Я взял не́сколько газе́т и журна́лов. 3. Он получи́л не́сколько пода́рков. 4. Она́ получи́ла не́сколько пи́сем из до́ма.

IV. 1. ... четы́ре сту́ла, ... мно́го сту́льев. 2. ... два кре́сла. 3. ... три ножа́, ... пять ноже́й. 4. ... две ло́жки, ... не́сколько ло́жек. 5. ... три ви́лки, ... не́сколько ви́лок. 6. ... две ча́шки. 7. ... три стака́на, ... пять стака́нов.

V. 1. Пятьдеся́т четы́ре рубля́. 2. Два́дцать два рубля́. 3. Се́мьдесят пять рубле́й. 4. Восемна́дцать рубле́й пятна́дцать копе́ек. 5. Сто оди́ннадцать рубле́й. 6. Два́дцать оди́н рубль пятьдеся́т копе́ек. 7. Четы́рнадцать рубле́й со́рок одну́ копе́йку. 8. Пять рубле́й два́дцать две копе́йки. 9. Три рубля́.

IX. 1. ... друг с дру́гом, ... друг дру́га, ... друг дру́гу, ... друг о дру́ге, ... друг дру́га. 2. ... друг с дру́гом, ... друг дру́га, ... друг с дру́гом, ... друг дру́гу.

X. ... рабо́тает в санато́рии, ... ста́ла пе́рвым врачо́м, ...учи́лась в шко́ле, ... стать агроно́мом, ... пла́ны её измени́лись, ... ста́ть ме́диком, ... око́нчила шко́лу, ... продолжа́ла учи́ться, ... ле́чит дете́й.

Unit 26

II. 1. Свои́х дете́й. 2. Свои́х сынове́й. 3. Его́ дочере́й. 4. Враче́й. 5. Инжене́ров. 6. Арти́стов. 7. Э́тих де́вушек. 8. Свои́х подру́г. 9. Свои́х сестёр.

III. (a) 1. ... свои́х бра́тьев. 2. ... э́тих де́вочек. 3. ... но́вых учи́тельниц. 4. ... э́тих певцо́в. 5. ... э́тих молоды́х архите́кторов. 6. ... э́тих писа́телей.

(b) 1. ... после́дние статьи́. 2. ... э́ти шко́лы. 3. ... свои́ пе́рвые кни́ги. 4. ... сего́дняшние газе́ты. 5. ... твои́ уче́бники. 6. ... ва́ши пи́сьма.

IV. 1. ... на́ших но́вых това́рищей. 2. ... на́ших но́вых друзе́й. 3. ... на́ших но́вых студе́нтов. 4. ... на́ших но́вых студе́нток. 5. ... на́ших но́вых преподава́тельниц. 6. ... на́ших но́вых преподава́телей.

V. 1. Мы слу́шали изве́стных поэ́тов и писа́телей. 2. Я ви́дел знамени́тых актёров. 3. Мы слу́шаем молоды́х певи́ц. 4. Я ви́дел э́тих футболи́стов. 5. Я хорошо́ зна́ю э́тих тала́нтливых архите́кторов.

IX. (a) 1. Пусть позвони́т за́втра. 2. Пусть напи́шет за́втра. 3. Пусть приглася́т за́втра. 4. Пусть поздра́вит за́втра. 5. Пусть пое́дут за́втра. 6. Пусть даст за́втра.

(b) 1. Попроси́ Андре́я, пусть он ку́пит, он идёт в магази́н. 2. Попроси́ Оле́га, пусть он ку́пит, он идёт в кио́ск. 3. Попроси́ Ми́шу, пу́сть он ска́жет, он идёт к Джо́ну. 4. Попроси́ Ната́шу, пусть она́ возьмёт, она́ идёт в библиоте́ку. 5. Попроси́ Ни́ну, пусть она́ переведёт, она́ зна́ет англи́йский язы́к. 6. Попроси́ Оле́га, пусть он откро́ет, он сиди́т у окна́.

X. ... пое́хали за́ город, ... вы́шли из до́ма, подошли́ к остано́вке, ... пое́хали на вокза́л, ... дое́хали до на́шей ста́нции, ... вы́шли из ваго́на, ... пошли́ на ста́нцию, ... пришли́ на ста́нцию, ... прие́хали, ... е́здить за́ город, ходи́ть в похо́ды.

XI. 1. ... стро́или, ... постро́или. 2. ... го́товились, ... подгото́вился. 3. ... сдава́ть, ... сдал. 4. ... перево́дят, перевели́. 5. ... успева́ю, не успе́л.

Unit 27

II. 1. ... на интере́сных вы́ставках. 2. ... в музе́ях Петербу́рга. 3. ... на конце́ртах. 4. ... на фа́бриках и заво́дах. 5. ... на (в) специа́льных поезда́х. 6. ... в кио́сках.

III. 1. ... о но́вых спекта́клях? 2. ... о после́дних фи́льмах. 3. ... о его́ лу́чших карти́нах. 4. ... об изве́стных худо́жниках. 5. ... о вели́ких фи́зиках. 6. ... об э́тих замеча́тельных матема́тиках. 7. ... статьи́ о молоды́х врача́х. 8. ... о после́дних экза́менах. 9. ... о мои́х сёстрах. 10. ... о свои́х бра́тьях.

IV. 1. В вече́рних. О вече́рних. 2. В ю́жных. О ю́жных. 3. В но́вых, высо́ких. О но́вых, высо́ких. 4. В ста́рых. О ста́рых. 5. В се́верных. О се́верных.

V. 1. О каки́х? 2. О каки́х? 3. В каки́х? 4. В каки́х? 5. На каки́х? 6. На каки́х?

VI. 1. ... от ста́рших бра́тьев, ... о ста́рших бра́тьях. 2. ... ру́сских подру́г, ... о ру́сских подру́гах. 3. ... об изве́стных архите́кторах, ... изве́стных архите́кторов. 4. ... на́ших преподава́телей, ... о на́ших преподава́телях. 5. в ... но́вых теа́трах. 6. ... совреме́нных худо́жников, ... о совреме́нных худо́жниках.

VIII. 1. ... встре́чу, ... встреча́ю. 2. ... подари́ть. 3. ... познако́мился. 4. ... взял. 5. ... закры́лся, ... закрыва́ется. 6. ... купи́, ... покупа́ю.

X. 1. ... принесла́. 2. ... привёз. 3. ... привы́к. 4. ... перевёл. 5. ... сдал. 6. ... приду́т.

Unit 28

I. 1. ... мла́дшим бра́тьям. 2. ... свои́м сёстрам. 3. ... ста́рым друзья́м. 4. ... свои́м подру́гам. 5. ... э́тим студе́нтам. 6. ... на́шим гостя́м.

II. 1. (В Псков) к свои́м де́тям. 2. К свои́м роди́телям. 3. К свои́м това́рищам. 4. К рабо́чим э́той фа́брики. 5. К свои́м преподава́телям. 6. К на́шим студе́нткам.

III. 1. ... изве́стным фи́зикам. 2. ... знамени́тых учёных. 3. ... молоды́х специали́стов, ... молоды́м специали́стам. 4. ...бу́дущим врача́м, ... бу́дущих враче́й, ... бу́дущим врача́м. 5. ... иностра́нных журнали́стов, ... иностра́нным журнали́стам. 6. ... америка́нских космона́втов, ... америка́нским космона́втам.

IV. 1. От каки́х? 2. Каки́х? 3. Каки́м? 4. Каки́м? 5. По́сле каки́х? 6. В каки́х? 7. К каки́м?

V. 1. Каки́м студе́нтам он помога́ет? 2. К каки́м экза́менам они́ гото́вятся? 3. Кому́ (каки́м преподава́телям) они́ бу́дут сдава́ть экза́мены? 4. Где (у кого́) он был? 5. О чём они́ говори́ли? 6. С кем он был в кино́?

VII. 1. ... кото́рый, ... кото́рого, ... кото́рому, ... с кото́рым, ... о кото́ром, 2. ... в кото́ром, ... кото́рый, ... о кото́ром, ... кото́рым, ... 3. ... кото́рая, ... кото́рую, ... на кото́рой, ... о кото́рой.

VIII. 1. ... в кото́рой он роди́лся, ... в кото́рую он е́здил, ... из кото́рой он прие́хал. 2. ... в кото́ром он живёт, ... в кото́рый он прие́хал, ... из кото́рого он прие́хал.

X. (a) — ... где приём заказны́х пи́сем? — ... где приём телегра́мм?

(b) Да́йте, пожа́луйста, оди́н конве́рт (откры́тку, ма́рку за пять рубле́й).

Unit 29

I. 1. ... со свои́ми сёстрами. 2. ... со ста́ршими бра́тьями. 3. ... со свои́ми подру́гами. 4. ... с э́тими студе́нтами. 5. ... со свои́ми ста́рыми друзья́ми. 6. ... с интере́сными людьми́.

II. 1. Инжене́рами. 2. Био́логами. 3. Фи́зиками и матема́тиками. 4. Архите́кторами. 5. Врача́ми. 6. Учителя́ми (преподава́телями).

III. 1. ... на́ших преподава́телей, ... с на́шими преподава́телями. 2. ... молоды́х рабо́чих, ... с молоды́ми рабо́чими. 3. ... изве́стных матема́тиков, ... с изве́стными матема́тиками. 4. ... тала́нтливых худо́жников, ... с тала́нтливыми худо́жниками. 5. ... иностра́нных тури́стов, ... иностра́нных тури́стов, ... с иностра́нными тури́стами.

IV. 1. Каки́е? 2. Каки́х? 3. Каки́м? 4. Каки́х? 5. На каки́х? 6. С каки́ми? 7. С каки́ми? 8. В каки́х?

V. 1. На́ши но́вые друзья́. 2. У на́ших но́вых друзе́й. 3. На́шим но́вым друзья́м. 4. На́шим но́вым друзья́м. 5. К на́шим но́вым друзья́м. 6. На́ших но́вых друзе́й. 7. С на́шими но́выми друзья́ми. 8. О на́ших но́вых друзья́х.

VI. 1. ... кото́рые, ... кото́рых, ... к кото́рым, ... о кото́рых 2. ... кото́рые, ... у кото́рых, ... от кото́рых, ... кото́рым, ... с кото́рыми.

VII. 1. ... това́рищи, с кото́рыми Джон живёт в общежи́тии. 2. ... студе́нты, с кото́рыми мы е́дем на экску́рсию. 3. ... де́вушки, кото́рые рабо́тают в на́шей лаборато́рии. 4. ... го́сти, кото́рым я хочу́ показа́ть Москву́. 5. ... роди́тели, кото́рых она́ встреча́ла на вокза́ле.

VIII. 1. Э́то челове́к, кото́рого он зна́ет (с кото́рым он знако́м). 2. Э́то де́вушка, кото́рую он зна́ет (с кото́рой он знако́м). 3. Э́то писа́тель, кото́рого он лю́бит. 4. Э́то кни́га, кото́рую он лю́бит. 5. Э́то го́род, в кото́ром он роди́лся. 6. Э́то дере́вня, в кото́рой он роди́лся. 7. Э́то учёный, кото́рого все зна́ют. 8. Э́то пе́сня, кото́рую написа́ли неда́вно. 9. Э́то дом, кото́рый постро́или неда́вно. 10. Э́то пальто́, кото́рое купи́ли неда́вно.

IX. 1. ... ва́зу с цвета́ми. 2. ... портфе́ль с кни́гами и тетра́дями. 3. ... тетра́дь с э́тими упражне́ниями .4. ... конве́рт с краси́выми ма́рками. 5. ... со свои́ми веща́ми. 6. ... к по́лке с кни́гами.

XI. ... объясни́ли, ... прочита́л, ... прошло́, ... стал, ... не забы́ли, ... нашёл, ... реши́л, ... вспо́мнил, ... ста́ли, ... написа́л.

Unit 30

II. ... прие́хал, ... приезжа́ет, ... прие́хали, ... пое́хать, ... вы́шли, ... дошла́, ... подошёл, ... пое́хать, ... пое́хали, ... прие́хали.

IV. 1. ... прилете́л. 2. ... уе́хала. 3. ... прихо́дит. 4. ... прино́сит. 5. ... приво́зит. ... привезла́.

V. 1. ... приезжа́ет. 2. ... прихо́дят. 3. ... выхожу́. 4. ... я подхожу́. 5. ... ухо́дят. 6. ... прино́сит.

VI. 1. (a) ... к Андре́ю приезжа́л брат (b) ... к Андре́ю прие́хал брат 2. (a) ... к Оле́гу приходи́л Джон (b) ... к Оле́гу пришёл Джон 3. (a) ... Ми́ша приноси́л свои́ фотоальбо́мы (b) ... Ми́ша принёс свои́ фотоальбо́мы.

X. 1. ... из Петербу́рга. 2. ... из Москвы́. 3. ... из Сара́това. 4. ... из А́длера.

XI. 1. ... ви́жу, ... уви́дишь. 2. ... собира́ет, ... собра́л. 3. ... поста́вил(а), ... ста́влю. 4. ... берёт, ... взял 5. ... получи́ла, ... получа́ет. 6. ... посла́ла, ... пошлёт. 7. ... подгото́вился, ... гото́вился.

Unit 31

II. 1. ... что ... 2. ... что́бы ... 3. ... что ... 4. ... что́бы ... 5. ... что ... 6. ... что́бы.

III. 1. ... ли ... 2. Е́сли ... 3. ... ли ... 4. Е́сли ... 5. .... ли ... 6. Е́сли ... 7. ... ли ... 8. Е́сли ...

IV. 1. Врач спроси́л Та́ню, как она́ себя́ чу́вствует. 2. Джон спроси́л, когда́ прилета́ет Андре́й. 3. Ни́на спроси́ла, что за́втра идёт в теа́трах. 4. Оле́г спроси́л меня́, како́й экза́мен я сдаю́ ... 5. Джон спроси́л де́вушек, как они́ собира́ются провести́ пра́здники. 6. Я спроси́л Та́ню, где она́ реши́ла встреча́ть Но́вый год.

V. 1. Джон сказа́л, что он хо́чет посла́ть домо́й письмо́ и бандеро́ль. 2. Брат написа́л, что он был о́чень за́нят. 3. Сестра́ Ни́ны написа́ла ей, что её письмо́ она́ получи́ла. 4. Сестра́ попроси́ла переда́ть приве́т Та́не. 5. Оле́г сказа́л Джо́ну, что ему́

нра́вятся стихи́ Есе́нина. 6. Оле́г сказа́л Джо́ну, что́бы он прочита́л его́ стихи́. 7. Роди́тели написа́ли, что́бы О́ля присла́ла им фотогра́фии.

VI. 1. Та́ня спроси́ла Оле́га, бы́ли ли уже́ вече́рние газе́ты. Оле́г отве́тил, что их ещё не́ было. 2. Оле́г попроси́л Та́ню позвони́ть в спра́вочное бюро́. Та́ня сказа́ла, что она́ уже́ позвони́ла. 3. Ната́ша спроси́ла Ни́ну, давно́ ли она́ око́нчила институ́т. Ни́на отве́тила, что она́ око́нчила институ́т два го́да наза́д. 4. Оле́г спроси́л Джо́на, уме́ет ли он ката́ться на лы́жах. Джон отве́тил, что уме́ет. 5. Андре́й спроси́л Джо́на, пое́дет ли он домо́й ... Джон отве́тил, что ещё не реши́л. 6. Ми́ша спроси́л О́лю, тру́дная ли э́то статья́. О́ля сказа́ла, что о́чень тру́дная и попроси́ла Ми́шу помо́чь перевести́ статью́.

VII. (a) 1. Посла́ли ли вы телегра́мму роди́телям? 2. Зна́ете ли вы его́ а́дрес? 3. Пришлёте ли вы мне э́ти кни́ги? 4. Говори́л ли он вам об э́том? 5. Смо́жете ли вы прочита́ть его́ статью́? 6. По́мните ли вы, что ...

(b) 1. Откры́лась ли уже́ вы́ставка Ре́риха, не зна́ю. 2. Идёт ли э́тот фильм в на́шем кинотеа́тре ... 3. Верну́лся ли он уже́ из о́тпуска ... 4. Сдал ли он зачёт по матема́тике ... 5. Ко́нчились ли уже́ у них заня́тия ... 6. Закры́лась ли уже́ столо́вая ...

VIII. 1. Скажи́ ей, что я обяза́тельно позвоню́. 2. Скажи́ ей, что я обяза́тельно приглашу́ её. 3. Скажи́ ей, что я обяза́тельно дам ей э́тот журна́л. 4. Скажи́ ей, что я обяза́тельно встре́чу её. 5. Скажи́ ему́, что я обяза́тельно помогу́ ему́. 6. Скажи́ ему́, что я обяза́тельно вы́ступлю.

X. (a) Переда́йте приве́т и поздравле́ния ва́шему бра́ту (ва́шей сестре́, ва́шим роди́телям, ва́шим друзья́м, Ни́не, Андре́ю).

XIII. 1. ... родны́х и знако́мых, ... родны́х и знако́мых, ... с родны́ми и знако́мыми, ... родны́м и знако́мым. 2. ... об экза́менах, ... к экза́менам, ... экза́мены, ... по́сле экза́менов. 3. ... до зи́мних кани́кул, ... зи́мних кани́кул. 4. ... но́вых райо́нов, ... в но́вых райо́нах, ... о но́вых райо́нах.

XIV. ... спеша́т, ... сде́лать, ... позвони́ть, ... сказа́ть, ... посла́ть, ... поздра́вить, ... написа́ть, ... сде́лал, ... посла́л, ... купи́л, ... забы́л, ... пое́хал, ... ждать.

Unit 32

III. (a) Интере́сный – интере́снее – са́мый интере́сный; прекра́сный – прекра́снее – са́мый прекра́сный; пра́вильный – пра́вильнее – са́мый пра́вильный; свобо́дный – свобо́днее – са́мый свобо́дный; сме́лый – смеле́е – са́мый сме́лый; си́ль-ный – сильне́е – са́мый си́льный; сла́бый – слабе́е – са́мый сла́бый; весёлый – веселе́е – са́мый весёлый; тру́дный – трудне́е – са́мый тру́дный; удо́бный – удо́бнее – са́мый удо́бный.

(b) Молодо́й – моло́же – са́мый молодо́й; ста́рый – ста́рше – са́мый ста́рый; хоро́ший – лу́чше – са́мый лу́чший; плохо́й – ху́же – са́мый плохо́й; большо́й – бо́льше – са́мый большо́й; ма́ленький – ме́ньше – са́мый ма́ленький; просто́й – про́ще – са́мый просто́й; лёгкий – ле́гче – са́мый лёгкий.

(c) Тепло́ – тепле́е; хо́лодно – холодне́е; ско́ро – скоре́е; по́здно – по́зже; ра́но – ра́ньше; ча́сто – ча́ще; мно́го – бо́льше; ма́ло – ме́ньше.

IV. 1. Да, брат ста́рше сестры́. 2. Да, сестра́ моло́же бра́та. 3. Да, на́ша кварти́ра бо́льше их кварти́ры. 4. Да, моя́ ко́мната ме́ньше её ко́мнаты. 5. Да, он прие́хал по́зже меня́. 6. Да, второ́й но́мер журна́ла интере́снее пе́рвого. 7. Да, ваш дом вы́ше на́шего. 8. Да, э́то ле́то тепле́е про́шлого. 9. Да, о́зеро Байка́л глу́бже Оне́жского.

V. 1. Вы пришли́ по́зже меня́. 2. Я быва́ю здесь ре́же, чем он. 3. Та́ня говори́т по-англи́йски ху́же Оле́га. 4. Ста́рый текст трудне́е, чем но́вый. 5. Экза́мен сдать трудне́е, чем зачёт. 6. Вчера́ бы́ло холодне́е, чем сего́дня. 7. Петербу́рг ме́ньше Москвы́. 8. Остано́вка авто́буса да́льше, чем ста́нция метро́.

VII. 1. Та́ня – моя́ лу́чшая подру́га. 2. Матема́тика – са́мый люби́мый предме́т. 3. Э́то ле́то бы́ло са́мое холо́дное. 4. ... э́то для меня́ са́мый лу́чший о́тдых. 5. Да́нко был са́мым сме́лым челове́ком. 6. Э́то был са́мый тру́дный путь. 7. Новосиби́рск – са́мый кру́пный го́род в Сиби́ри. 8. Аму́р – са́мая больша́я река́ ...

IX. 1. Вы не могли́ бы помо́чь ... ? 2. Вы не могли́ бы купи́ть ... ? 3. Ты не мог бы прийти́ ... ? 4. Он не мог бы позвони́ть ... ? 5. Она́ не могла́ бы перевести́ ... ? 6. Та́ня не могла́ бы присла́ть ... ?

X. 1. ...пое́дем, ...пое́хали бы. 2. ... бу́дет занима́ться, ... е́сли бы занима́лся. 3. ... пойдём, ... пошли́ бы. 4. ... посмотрю́, ... посмотре́л.

XI. 1. Е́сли бы ты дал мне слова́рь, я перевёл бы э́тот текст. 2. Е́сли бы ты прочита́л э́тот расска́з, он понра́вился бы тебе́. 3. Е́сли бы он хоте́л, он мог бы взять э́ту кни́гу ... 4. Е́сли бы она́ интересова́лась биоло́гией, она́ пошла́ бы на э́ту ле́кцию. 5. Е́сли бы я встре́тил его́, я пригласи́л бы его́ к нам. 6. Е́сли бы она́ пое́хала к роди́телям, она́ посла́ла бы им телегра́мму.

XIII. (a) 1. Е́сли бы у меня́ бы́ло вре́мя, я пришёл бы к тебе́. Е́сли бы у меня́ не́ было вре́мени, я не пришёл бы к тебе́. 2. Е́сли бы я люби́л хи́мию, я поступи́л бы на э́тот факульте́т. Е́сли бы я не люби́л хи́мию, я не поступи́л бы на э́тот факульте́т.

(b) 1. Е́сли бы он волнова́лся, он не сдал бы экза́мен. Е́сли бы он не волнова́лся, он сдал бы экза́мен. 2. Е́сли бы мне помеша́ли, я не ко́нчил бы э́ту рабо́ту. Е́сли бы мне не помеша́ли, я ко́нчил бы э́ту рабо́ту.

Unit 33

II. 1. Изуча́я ..., изучи́в ... 2. Приходя́ ..., придя́ ... 3. Де́лая ..., сде́лав ... 4. Сдава́я ..., сдав ...

III. 1. Он сиде́л на дива́не и смотре́л ... 2. Он разгова́ривал со мно́й и клал кни́ги ... 3. Когда́ он отвеча́л на экза́мене, он ... волнова́лся. 4. Когда́ он уезжа́л из Москвы́, он ... оставля́л ... 5. Когда́ она́ отдыха́ла на ю́ге, она́ мно́го пла́вала. 6. Когда́ Ни́на встре́тила ... сестру́, она́ пое́хала ... 7. Когда́ он верну́лся домо́й, он рассказа́л ... (он верну́лся ... и рассказа́л ...). 8. Когда́ он уе́хал ..., он оста́вил ... 9. Он подплы́л к бе́регу и вы́шел ... (Когда́ он подплы́л ..., он вы́шел ...). 10. Я подошёл к остано́вке и уви́дел ... (Когда́ я подошёл ..., я уви́дел ...). 11. Он посмотре́л но́вый фильм и рассказа́л о нём ... (Когда́ он посмотре́л ..., он рассказа́л ...).

V. (a) 1. ... това́рищ, живу́щий ... (око́нчивший ...). 2. ... това́рища, живу́щего ... (око́нчившего ...). 3. ... с това́рищем, живу́щим ... (око́нчившим ...). 4. ... това́рищу, живу́щему ... (око́нчившему ...). 5. ... у това́рища, живу́щего ... (око́нчившего ...). 6. ... о това́рище, живу́щем ... (око́нчившем ...).

(b) 1. ... де́вушка, рабо́тающая ... (написа́вшая ...). 2. ... де́вушку, рабо́тающую ... (написа́вшую ...). 3. ... с де́вушкой, рабо́тающей ... (написа́вшей ...) 4. ... де́вушке, рабо́тающей ... (написа́вшей ...). 5. ... у де́вушки, рабо́тающей ... (написа́вшей ...). 6. ... о де́вушке, рабо́тающей ... (написа́вшей ...).

VI. (a) 1. ... студе́нт, хорошо́ зна́ющий ... 2. ... де́вушку, говоря́щую ... 3. ... с дру́гом, рабо́тающим ... 4. ... о роди́телях, живу́щих ... 5. ... арти́стам, игра́ющим ... 6. ... това́рища, интересу́ющегося ... 7. ... студе́нтов, занима́ющихся ... 8. ... к профе́ссору, чита́ющему ... 9. ... об учёном, изуча́ющем ...

(b) 1. ... о писа́телях, прие́хавших ... 2. ... со студе́нтом, выступа́вшим ... 3. ... дру́гу, пригласи́вшему ... 4. ... у това́рища, уже́ сда́вшего ... 5. ... со студе́нтами, сиде́вшими ... 6. ... о друзья́х, верну́вшихся ... 7. ... де́вушку, откры́вшую ... 8. ... сестре́, присла́вшей ... 9. ... с това́рищами, е́здившими ...

VIII. 1. ... архите́ктора, постро́ившего ...; ... дом, постро́енный ... 2. ... кни́га, напи́санная ...; писа́тель, написа́вший ... 3. ... космона́вты, приглашённые ...; студе́нты, пригласи́вшие ... 4. ... слова́рь, ку́пленный неда́вно; ... това́рища, купи́вшего ... 5. ... кни́ги, забы́тые; ... студе́нт, забы́вший ... 6. Де́вушка, откры́вшая ...; ... кни́га, откры́тая ... 7. ... письмо́, полу́ченное ...; ... О́лю, получи́вшую ...

IX. 1. Делега́ция, при́нятая ре́ктором ... Ре́ктор, приня́вший делега́цию ... 2. ... журна́лы, принесённые мне ... Това́рищ, принёсший ... 3. ... пе́сни, испо́лненные молоды́м певцо́м ... У певца́, испо́лнившего ... 4. Фотоальбо́м, пока́занный мне ... Де́вушка, показа́вшая ... 5. Зада́ча, решённая дру́гом ... ... дру́гу, реши́вшему ... 6. ... пе́сня, спе́тая студе́нтами ... ... студе́нтов, спе́вших ... 7. В телегра́мме, по́сланной им ... ... с дру́гом, посла́вшим ... 8. ... пода́рок, ку́пленный сестре́. Де́вушка, купи́вшая ...

XI. 1. Э́то шко́ла, кото́рую постро́или неда́вно. 2. Э́то университе́т, кото́рый основа́ли неда́вно. 3. Э́то кни́га, кото́рую опубликова́ли давно́. 4. Э́то расска́з, кото́рый перевели́ на ру́сский язы́к. 5. Э́то телегра́мма, кото́рую посла́ли вчера́. 6. Э́то письмо́, кото́рое получи́ли неда́вно. 7. Э́то пе́сня, кото́рую написа́ли неда́вно. 8. Э́то пробле́ма, кото́рую изуча́ют давно́.

XII. 1. ... при́нят, ... при́нятыми. 2. ... сда́нных, ... сданы́. 3. ... организо́ван, ... организо́ванном. 4. ... откры́та, ... откры́тую. 5. ... постро́ена, ... постро́енной. 6. ... осно́ван, ... осно́ванном. 7. ... переведены́, ... переведённые.

А

а and, but, while
áвгуст August
автóбус bus
áвтор author
агронóм agronomist
áдрес address
áзбука alphabet
азиáтский Asian
Áзия Asia
актёр actor
актрúса actress
алфавúт alphabet
ангúна sore throat, quinsy
англúйский English
англичáнин Englishman
англичáнка Enlgishwoman
Áнглия England, Britain
áнгло-рýсский English-Russian
ансáмбль *m.* ensemble
апельсúн orange
аптéка chemist's; drugstore
апрéль *m.* April
áрмия army
артúст actor, singer
артúстка actress, singer
архитéктор architect
архитектýра architecture
архитектýрный architectural
астронóм astronomer
аудитóрия lecture-hall
афорúзм aphorism
Áфрика Africa
африкáнец African
аэропóрт airport

Б

бáбушка granny, grandmother
балéт ballet
балкóн balcony
бандерóль *f.* printed matter
банк bank
бассéйн swimming pool
бéгать *imp.* to run, to jog
бежáть (бегý, бежúшь, ... бегýт) *imp.* to run
бедá misfortune
бéдный poor
без *prep.+gen.* without
безлю́дный lonely, uninhabited
безýмный mad
бéлый white
бельё linen
бéрег bank; shore
бесéдовать (бесéдую, бесéдуешь) *imp. с кем?* to talk
библиотéка library
билéт 1. ticket; 2. exam(ination) question card
биóлог biologist
биолóгия biology
Благовéщение Annunciation
благодарúть *imp. когó? за что?* to thank
блестéть *imp.* to glisten
блúже nearer
блúзкий near, close
блúзко near, closely
блины́ *pl.* pancakes
блю́дце saucer
богáтство wealth, riches
богáтый rich; wealthy
богослужéние divine service
бой 1. baltle, fight; 2. ~ курáнтов chimes
бóлее[1] more (than)
бóлее[2], **тем бóлее** all the more
болéзнь *f.* illness, sickness
болéть *imp. чем?* to be ill; to be sick; *p.* **заболéть** to fall ill
больнúца hospital
бóльно (is) painful
больнóй[1] sick, unhealthy, unsound
больнóй[2] sick person, patient
бóльше more
большóй big, large; great
борщ beetroot and cabbage soup, borshch
борьбá 1. struggle; 2. wrestling
ботúнки *pl.* shoes, boots
боя́ться (боюсь, бойшься) *imp. когó? чегó?* to be afraid, to fear
брат brother
брать (берý, берёшь) *imp. что? когó? p.* **взять** 1. to take; 2. to borrow
бросáть *imp. что? кудá? p.* **брóсить** to throw
брóсить (брóшу, брóсишь) *p.* to throw

брю́ки *pl.* trousers; pants
бу́дущее the future
бу́дущий 1. future; 2. next
бу́ква letter
буква́рь *m.* ABC book
бума́га paper
бутербро́д (open-faced) sandwich
буфе́т buffet, snack bar
буфе́тчица barmaid
быва́ть *imp., p.* **побыва́ть** to be; to visit
бы́вший former
бы́стро quickly
быть (бу́ду, бу́дешь) *imp.* to be

В

в (во) *prep.+ acc. or prepos.* in, into
ваго́н (railway) carriage, (railroad) car, covered goods van
ва́жный important
ва́за vase
ва́нная bathroom
вдруг suddenly
ве́домость *f.* register
ведь isn't it?, didn't you?, *etc.*; you see, you know; after all
везде́ everywhere
везти́ (везу́, везёшь) *imp. кого́? что?* to carry
век century
вели́кий great
велосипе́д bicycle
ве́рить *imp. кому́? чему́? во что? в кого́? p.* **пове́рить** to believe, to trust
ве́рно (is) right
верну́ть *p. что? кому́? куда́?* to return, to give back
верну́ться *p. куда́?* to return, to come back
ве́рный faithful
веро́ятно probably
вертолёт helicopter
ве́рхний upper
ве́село (one) has a good time, (one) enjoys oneself
весёлый joyous, cheerful
весе́лье merry-making
весе́нний spring
весна́ spring
весно́й in spring
вести́ (веду́, ведёшь) *imp. кого́? что?* to lead
весь (вся, всё, все) all, whole
ве́тер wind
ве́тка branch
ве́чер 1. evening; 2. evening party
вече́рний evening
ве́чером in the evening
ве́чный eternal
ве́шать *imp. что?* to hang
вещь *f.* thing
взять (возьму́, возьмёшь) *p. что? кого́?* 1. to take; 2. to borrow
вид kind
ви́деть (ви́жу, ви́дишь) *imp. что? кого́?* to see
визи́т visit
ви́лка fork
виногра́д grapes
висе́ть *imp.* to hang
вме́сте together
вме́сто instead of
внеза́пно suddenly
вниз down(ward)
внизу́ down, below
внима́ние attention
внима́тельно attentively, carefully
вновь again
внук grandson
внутри́ inside
вну́чка granddaughter
во́время on time, in time
вода́ water
води́ть (вожу́, во́дишь) *imp. что? кого́?* 1. to lead; 2. to drive
возвраща́ть *imp. что? кому́?* to return, to give back
возвраща́ться *imp. куда́?* to return, to come back
вози́ть (вожу́, во́зишь) *imp. кого́? что?* to carry
война́ war
войти́ (войду́, войдёшь) *p.* to go in, to come in, to enter
вокза́л railway station, train station
волейбо́л volleyball
волк wolf
волнова́ться (волну́юсь, волну́ешься) *imp.* to worry; to be anxious
во́лосы *pl.* hair
вообще́ in general
вопро́с question
воскресе́нье Sunday
воспомина́ние memory
восстана́вливать *imp. что? p.* **восстанови́ть** to restore
восстанови́ть (восстановлю́, восстано́вишь) *p.* to restore
восстановле́ние restoration
восто́к east
восто́чный eastern, oriental
вот here is (are)
вперёд forward
впереди́ in front, ahead
впро́чем through
враг enemy
врач doctor, physician

вре́мя time
вре́мя го́да season
всегда́ always
всего́ 1. of all; 2. only
всё everything
всё же yet
всё-таки nevertheless
вспомина́ть *imp. кого́? что? о ком? о чём? p.* **вспо́мнить** to remember, to recall
вспо́мнить *p. кого́? что? о ком? о чём?* to remember, to recall
встава́ть (встаю́, встаёшь) *imp., p.* **вста́ть** to get up
вста́ть (вста́ну, вста́нешь) *p.* to get up
встре́тить (встре́чу, встре́тишь) *p. кого́? что?* to meet; to run into, to come across
встре́титься (встре́чусь, встре́тишься) *p. с кем?* to meet; to run into
встре́ча get-together; meeting; encounter
встреча́ть *imp. кого́? что? p.* **встре́тить** to meet; to run into, to come across
встреча́ться *imp. с кем? p.* **встре́титься** to meet
вся́кий 1. any; 2. each, every
вто́рник Tuesday
вход entrance
входи́ть (вхожу́, вхо́дишь) *imp., p.* **войти́** to go in, to come in, to enter
вчера́ yesterday
вчера́шний yesterday's
выбира́ть *imp. что? кого́? p.* **вы́брать** to choose
вы́брать (вы́беру, вы́берешь) *p. что? кого́?* to choose
вызыва́ть *imp. кого́? что? p.* **вы́звать** 1. to call; 2. to evoke
вы́звать (вы́зову, вы́зовешь) *p. кого́? что?* 1. to call; 2. to evoke
вы́йти (вы́йду, вы́йдешь) *p.* to go out, to come out, to leave
вы́пить (вы́пью, вы́пьешь) *p. что?* to drink (up)
вы́полнить *p. что?* to fulfil
выполня́ть *imp. что? p.* **вы́полнить** to fulfil
выража́ть *imp. что? p.* **вы́разить** to express, to convey
вы́разить (вы́ражу, вы́разишь) *p. что?* to express, to convey
вы́расти *p.* to grow (up)
вырыва́ть *imp. что? отку́да? p.* **вы́рвать** to tear out
вы́рвать *p.* to tear out
выска́зывание opinion
высо́кий high, tall
высоко́ high, highly
вы́ставка exhibition
выступа́ть *imp., p.* **вы́ступить** to perform
вы́ступить (вы́ступлю, вы́ступишь) *p.* to perform
вы́ход way out; exit
выходи́ть (выхожу́, выхо́дишь) *imp., p.* **вы́йти** to go out, to come out, to leave

Г

газе́та newspaper
галере́я gallery
га́лстук tie
где where
ге́йзер geyser
гео́лог geologist
гимна́стика gymnastics; P. T. exercises
гита́ра guitar
гла́вное the main thing; above all
гла́вный main, principal; head
гла́вным о́бразом mainly
глаз eye
глубо́кий deep
глу́пый foolish
говори́ть *imp. что? кому́? о чём? о ком? p.* **сказа́ть** to speak; to say
год year
годи́ться (гожу́сь, годи́шься) *imp. кому́?* to be suitable
голова́ head
го́лос voice
голубо́й light-blue
гора́ mountain
го́рдый proud
горе́ть *imp.* to burn
го́рло throat
го́рный 1. mountain(ous); 2. mining
го́род town, city
гостеприи́мный hospitable
гости́ница hotel
гость *m.* guest, visitor
госуда́рственный state
госуда́рство state
гото́в (is) ready
гото́вить (гото́влю, гото́вишь) *imp. что?* 1. to prepare; 2. to cook
гото́виться (гото́влюсь, гото́вишься) *imp. к чему́?* to prepare
гра́дус degree
гра́мота literacy
гра́мотный literate
грани́ца border
грипп flu
гроза́ thunderstorm
гро́мко 1. (is) noisy; 2. loudly
гру́стно (is) sad
гру́стный sad
гу́бы *pl.* lips
гуля́ть *imp.* to walk
гумани́ст humanist

Д

да yes
давáть (даю, даёшь) *imp. что? комý? p.* **дать** 1. to give; 2. to lend
давнó 1. long ago; 2. long since
дáже even
далекó far
дáльний distant, remote
дáльше farther, further
дарúть *imp. что? комý? p.* **подарúть** to give
дáром 1. in vain; 2. free
дáта date
дать (дам, дашь, даст, дадúм, дадúте, дадýт) *p. что? комý?* 1. to give, 2. to lend
дверь *f.* door
движéние movement
двóйка second lowest (unsatisfactory) mark
дворéц palace
дéвочка (small) girl
дéвушка girl (in her late teens)
дéдушка grandfather
дежýрная receptionist
дежýрный on duty
дéйствие action
декáбрь *m.* December
дéлать *imp. что? p.* **сдéлать** to do; to make
дéло job
день *m.* day
день рождéния birthday
дéньги *pl.* money
деревéнский rural, village
дерéвня village
дéрево 1. tree; 2. wood
держáть *imp. что? когó?* to hold
дéти *pl.* children
дéтский children's
дéтство childhood; **в дéтстве** in one's childhood
дешéвле cheaper
дёшево (is) cheap; cheaply
джýнгли jungle
диалóг dialogue
дивáн settee
дúкий wild
диск disc, record
днём in the afternoon
до *prep+gen.* before, in front of; as far as; till
до востребования poste restante, to be called for
до свидáния goodbye
добротá kindness
дóбрый kind
добывáть *imp. что? p.* **добы́ть** to get
добы́ть (добýду, добýдешь) *p. что?* to get
доезжáть *imp. до чегó? p.* **доéхать** to reach
доéхать (доéду, доéдешь) *p. до чегó?* to reach
дождлúвый rainy
дождь *m.* rain
дойтú (дойдý, дойдёшь) *p. до чегó?* to reach
доклáд report
дóктор doctor
дóктор наýк doctor of sciences, Dr. Sc., Ph. D.
документáльный documentary
дóлго for a long time
дóлжен (one) must
дом house, block of flats
дом óтдыха holiday centre
дóма at home
домáшний homemade
домóй home
допóлнить *p. что? когó?* to complete
дополнять *imp. что? когó? p.* **допóлнить** to complete
дорóга 1. way; 2. road
дорогúе *pl.* those dear (to one)
дóрого (is) dear, dearly
дорогóй dear
дорóже dearer
до сих пóр until now
доходúть (дохожý, дохóдишь) *imp. до чегó? p.* **дойтú** to reach
дочь *f.* daughter
дрáма drama, play
драматúческий drama
драматýрг playwright
древнерýсский Old Russian
дрéвний Old, ancient
друг friend
другóй (an)other
дрýжба friendship
дрýжеский informal
дрýжный united
дýмать *imp. о ком? о чём?* to think
дуть *imp.* to blow
дух spirit
духóвный sacred
душá soul, heart
дышáть *imp.* to breathe

Е, Ё

Еврóпа Europe
европéйский European
едúнственный (the) only, sole
ежегóдно annually
ежегóдный annual
éздить (éзжу, éздишь) *imp.* to go
ёлка New Year tree, Christmas tree

ело́вый fir, of a fir-tree
е́сли if
есте́ственный natural
есть (быть, име́ть) to be; to have
есть (ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т) *imp. что?* to eat
е́хать (е́ду, е́дешь) *imp.* to go
ещё still; yet

Ж

жа́ловаться *на что?* to complain (about, of)
жаль (is) a pity
жа́ркий hot
жать ру́ку *кому́?* to shake somebody by the hand
ждать *imp. кого́? что? p.* **подожда́ть** 1. to wait; 2. to expect
жела́ние wish
жела́ть *imp. кому́? чего́? p.* **пожела́ть** to wish
желе́зная доро́га railway; railroad
жёлтый yellow
жена́ wife
же́нский women's; female
же́нщина woman
живопи́сный picturesque
жи́вопись *f.* painting
живо́т stomach
живо́тное animal
жизнь *f.* life
жи́тель *m.* inhabitant
жить (живу́, живёшь) *imp.* to live
журна́л magazine, journal
журнали́ст journalist
журна́льный сто́лик occasional table

З

за *prep.+acc. or instr.* 1. behind, beyond; 2. for
заблуди́ться *p.* to lose one's way
заболе́ть *p. чем?* to fall ill
забыва́ть *imp. кого́? что? о ком? о чём? p.* **забы́ть** to forget
забы́ть (забу́ду, забу́дешь) *p. кого́? что? о ком? о чём?* to forget
заво́д factory
за́втра tomorrow
за́втрак breakfast
за́втракать *imp.* to have breakfast
за́втрашний tomorrow's
задава́ть (задаю́, задаёшь) *imp. что? кому́? p.* **зада́ть** to give; **задава́ть вопро́с** to ask a question
зада́ние 1. homework; 2. exercise, assignment, task
зада́ть (зада́м, зада́шь, зада́ст, задади́м, задади́те, зададу́т) *p. что? кому́?* to give; **зада́ть вопро́с** to ask a question
зада́ча 1. task; 2. problem, sum
заинтересова́ть (заинтересу́ю, заинтересу́ешь) *p. кого́? чем?* to interest
заинтересова́ться *p. чем? кем?* to be interested
заказно́й registered
зака́нчивать *imp. что? что де́лать? p.* **зако́нчить** to finish, to complete
зако́нчить *p. что? что де́лать?* to finish, to complete
закрыва́ть *imp. что? p.* **закры́ть** to close
закрыва́ться *imp., p.* **закры́ться** to close
закры́тый 1. closed; 2. indoor
закры́ть (закро́ю, закро́ешь) *p. что?* to close
закры́ться *p.* to close
зал hall; auditorium
заме́тить (заме́чу, заме́тишь) *p. кого́? что?* to notice
замеча́тельный outstanding
замеча́ть *imp. кого́? что? p.* **заме́тить** to notice
замолча́ть *p.* to become silent
занаве́ска curtain
занима́ться *imp.* to study
за́нят (is) busy
заня́тие class
за́пад west
за́падный western
за́пах smell
записа́ть (запишу́, запи́шешь) *p. что?* to record; to write down
запи́ска note
запи́сывать *imp. что? p.* **записа́ть** to record; to write down
за́пись *f.* record; entry
запла́кать (запла́чу, запла́чешь) *p.* to burst out crying
запо́лнить *p. что?* to fill in; to fill out
заполня́ть *imp. что? p.* **запо́лнить** to fill in; to fill out
засмея́ться (засмею́сь, засмеёшься) *p.* to laugh, to burst out laughing
затрудни́ть *p. кого́? чем?* to cause difficulty
затрудня́ть *imp. кого́? чем? p.* **затрудни́ть** to cause difficulty
зачёт test
зашуме́ть (зашумлю́, зашуми́шь) *p.* to begin making a noise, to begin rustling
зверь *m.* animal, beast
звони́ть *imp. кому́? p.* **позвони́ть** to ring up, to telephone
зда́ние building
здесь here

здоро́ваться *imp. с кем? p.* **поздоро́ваться** to greet, to say hello
здоро́вый healthy, sound
здоро́вье health
здра́вствуй(те) how do you do; hello
зелёный green
земля́ 1. earth; 2. land, ground
зе́ркало mirror
зима́ winter
зи́мний winter
зимо́й in winter
злой wicked
знако́м *с кем? с чем?* (is) acquainted, (one) has met, (one) knows (smb.)
знако́мить *imp. кого́? с кем?* to introduce; to acquaint
знако́миться (знако́млюсь, знако́мишься) *imp. с кем? с чем? p.* **познако́миться** to meet
знако́мство getting acquainted
знако́мые *pl.* acquaintances, friends
знако́мый[1] familiar
знако́мый[2] acquaintance, friend
знамени́тый famous, renowned
зна́ние knowledge
знать *imp. кого́? что?* to know
зна́чит so
зна́чить *imp. что?* to mean
золото́й golden
зо́нтик umbrella
зри́тель *m.* spectator
зуб tooth

И

и and
игра́ game
игра́ть *imp. во что? на чём?* to play
идио́ма idioma
идти́ (иду́, идёшь) *imp.* to walk, to go
из *prep.+gen.* from, out of
изве́стный well-known, renowned
издава́ть (издаю, издаёшь) *imp. что? p.* **изда́ть** to publish
издалека́ from far away
изда́ть *p. что?* to publish
измени́ть *p. что? кого́?* to change
измени́ться *p.* to change
изменя́ть *что? кого́? p.* **измени́ть** to change
изменя́ться *imp., p.* **измени́ться** to change
и́зредка occasionally
изуча́ть *imp. что?* **изучи́ть** *p.* to study
изучи́ть *p. что?* to study
и́ли or
ико́на icon
име́ние estate
и́менно precisely
име́ть *imp. что?* to have
и́мя first (Christian) name
и́ндекс (почто́вый) post code; zip code
инди́йский Indian
инжене́р engineer
иногда́ sometimes
иностра́нный foreign
институ́т college; institute
инструме́нт instrument, tool
интере́с interest
интере́сно (is) interesting
интере́сный interesting
интересова́ть (интересу́ю, интересу́ешь) *imp. кого́?* to interest
интересова́ться *imp. кем? чем?* to be interested
интернациона́льный international
иска́ть (ищу́, и́щешь) *imp. кого́? что?* to look, to seek
иску́сство art
испо́лнить *p. что?* to perform
исполня́ть *imp. что? p.* **испо́лнить** to perform
испуга́ться *p. кого́? чего́?* to be frightened
исто́рик historian
истори́ческий historical
исто́рия[1] history
исто́рия[2] case; story
исцели́ть *p. кого́? от чего́?* to cure
исцеля́ть *imp. кого́? что? p.* **исцели́ть** to cure
исчеза́ть *imp., p.* **исчёзнуть** to disappear
исчёзнуть *p.* to disappear
ито́г sum total
ию́ль *m.* July
ию́нь *m.* June

К

к *prep.+dat.* to, towards
кабине́т 1. study; 2. consulting room; **рентге́новский кабине́т** X-ray room
ка́ждый every; each
ка́жется it seems
как so, as
как обы́чно as usual
как пра́вило as a rule
како́в what (is)?
како́й what, which
како́й-нибудь any
како́й-то some
календа́рь *m.* calendar
кани́кулы *pl.* holidays; vacation
капу́ста cabbage
каранда́ш pencil
ка́рта map
карти́на picture, painting

карто́фель *m.* (*coll.* **карто́шка**) potatoes
ка́сса cash desk
кассе́та cassette
кастрю́ля saucepan, casserole
ката́ться *imp. на чём?* ~ **на лы́жах** to ski; ~ **на са́нках** to sledge; to toboggan
кафе́ café, snack bar
ка́чество quality
кварти́ра flat, apartment
квас soft drink made from black bread rusks
кефи́р kefir
киломе́тр kilometre
кино́ cinema, movie
кинотеа́тр cinema; movie theatre
кио́ск kiosk
кирпи́ч brick
класс class, classroom
класть (кладу́, кладёшь) *imp. что? куда́? р.* **положи́ть** to put, to place
кли́мат climate
клуб club
ключ key
кни́га book
кни́жный book
кни́жный шкаф bookcase
ковёр carpet, rug
когда́ when
колбаса́ sausage
ко́лледж college
колле́кция collection
кома́нда team
ко́мната room
ко́мпас compass
компози́тор composer
компо́т stewed fruit
конве́рт envelope
конгре́сс congress
коне́ц end
коне́чно of course
консе́рвы *pl.* tinned food; canned food
конститу́ция constitution
конфере́нция conference
конфе́та sweet; candy
конце́рт concert
конча́ть *imp. что? что де́лать? р.* **ко́нчить** to end; to graduate (from)
конча́ться *imp.* to end *р.* **ко́нчиться**
ко́нчить *р. что? что де́лать* 1. to end, to finish; 2. to graduate (from)
ко́нчиться *р.* to end
копе́йка copeck
коридо́р corridor
кори́чневый brown
корреспонде́нция correspondence
космона́вт cosmonaut
космона́втика cosmonautics
ко́смос (outer) space
костю́м suit
кото́рый who,which
ко́фе *m.* coffee
ко́фта (woman's) jacket
ко́шка cat
край country, territory, land
кран tap; faucet
краса́вец handsome man
краса́вица a beauty
краси́во (is) beautiful
краси́вый beautful
кра́сный red
красота́ beauty
кре́пко firmly
кре́сло armchair
кри́кнуть *р. что? кому́?* to shout
крича́ть (кричу́, кричи́шь) *imp. что? кому́?* to shout
крова́ть *f.* bed
кро́ме того́ besides, in addition to
крупне́йший (the) largest
кру́пный large
к сожале́нию unfortunately
кста́ти 1. to the point; 2. incidentally, by the way
кто who
кто́-нибудь somebody
кто́-то somebody
куда́ where
куда́-нибудь somewhere
культу́ра culture
культу́рный cultured
купе́ц merchant
купи́ть (куплю́, ку́пишь) *р. что? кому́? для кого́?* to buy
ку́пол dome
ку́рица 1. hen; 2. chicken
кусо́к piece
ку́хня kitchen

Л

лаборато́рия laboratory
ла́герь *m.* camp
ла́мпа lamp
леге́нда legend
легко́ (is) easy
ледяно́й icy
лежа́ть to be, to lie
лека́рство medicine, drug
ле́кция lecture
лес wood(s), forest
лета́ть *imp.* to fly
лете́ть (лечу́, лети́шь) *imp.* to fly
ле́тний summer
ле́то summer
ле́том in summer
лечи́ть *imp. кого́?* to treat

лечь (ля́гу, ля́жешь, ... ля́гут) *p. куда́?* to lie down
лёгкий 1. light; 2. easy
лёд ice
ли whether, if
лист leaf
листо́к form
литерату́ра literature
литерату́рный literary
лицо́ face
ли́шний 1. spare; 2. unnecessary
лоб forehead
ло́дка boat
ложи́ться *imp. куда́? p.* **лечь** to lie down
ложи́ться спать to go to bed
ло́жка spoon
ло́шадь *f.* horse
лук onions
луна́ moon
луч ray
лу́чше better
лу́чший best
лы́жи *pl.* skis
люби́мый favourite
люби́тель *m.* lover
люби́ть (люблю́, лю́бишь) *imp. кого́? что? что де́лать?* to like; to love
любо́вь *f.* love
лю́ди *pl.* people

М

магази́н shop; store
май May
ма́ленький small, little
ма́ло few, little
малогра́мотный semi-literate
ма́льчик boy
ма́ма mummy, mother
ма́рка (postage) stamp
март March
маршру́т itinerary, route
ма́сло butter
ма́стер master
матема́тик mathematician
матема́тика mathematics
матч match
мать *f.* mother
маши́на 1. motor-car; auto(mobile); 2. machine
ме́бель *f.* furniture
медве́дь *m.* bear
ме́дик medical man; physician
медици́на medicine
медици́нская сестра́ (hospital) nurse
медици́нский medical
ме́жду between; among
междунаро́дный international
ме́лкий shallow
мело́дия melody
ме́ньше less, not so much (as)
меня́ться to change
ме́сто place
ме́сяц month
метр metre
метро́ Underground; metro; subway
мецена́т patron of art
мечта́ dream
мечта́ть *imp. о ком? о чём?* to dream of
меша́ть *imp. кому́? что де́лать?* to hinder
миллио́н million
ми́лый dear (in a salutation)
мини́стр minister
ми́нус minus
мину́та minute
мир[1] world
мир[2] peace
мирово́й world
ми́тинг rally
мла́дший younger
мно́гие *pl.* many
мно́го many, much
мно́гое many things; much
многонациона́льный multinational
многоуважа́емый dear (in a salutation)
многочи́сленный numerous
мо́жет быть perhaps, maybe
мо́жно (is) possible, (one) can; (one) may
молодёжь *f.* youth
молоде́ц fine fellow, well done!
молодо́й young
мо́лодость *f.* youth
молоко́ milk
молча́ть *imp.* to be silent
монасты́рь *m.* 1. monastery; 2. convent
мо́ре sea
морко́вь *f.* carrot
моро́з frost
москви́ч Muscovite
москви́чка Muscovite
моско́вский Moscow
мост bridge
мочь (могу́, мо́жешь, ... мо́гут) *imp. что (с)де́лать?* to be able, (one) can
му́дрость *f.* 1. wisdom; 2. adage
муж husband
мужчи́на *m.* man
музе́й museum
му́зыка music
музыка́льный musical
музыка́нт musician
мы́ло soap
мысль *f.* thought, idea; reason
мя́со meat
мяч ball

Н

на *prep.+acc. or prepos.* on, at
на́бережная embankment
наве́рное most likely, must
наве́рх up(ward)
наверху́ above
на́волочка pillowcase
над *prep.+instr.* over, above
наде́жда hope
наде́яться *imp. на кого́? на что?* 1. to hope; 2. to depend
на днях one of these days
наза́д back(wards)
назва́ние name
назва́ть (назову́, назовёшь) *p. что? кого́? как?* to call
называ́ть *imp. что? кого́? как? p.* **назва́ть** to call
называ́ться *imp.* to be called
найти́ (найду́, найдёшь) *p. кого́? что?* to find
наконе́ц at last
накры́ть: накры́ть на стол to lay the table
нале́во to the left
на па́мять as a souvenir
написа́ть (напишу́, напи́шешь) *p. что? кому́? о ком? о чём?* to write
напра́во to the right
напра́сно for nothing, in vain
напро́тив *prep.+gen.* opposite
наро́д people
наро́дность *f.* nationality
наро́дный folk
наря́дный brightly decorated
населе́ние population
населя́ть *что?* to inhabit
насто́льная ла́мпа desk lamp
настоя́щий real
наступа́ть *imp., p.* **наступи́ть** to come, to set in
наступи́ть *p.* to come, to set in
нау́ка science
научи́ть *p. кого́? чему́?* to teach
научи́ться *p. чему́?* to learn
нау́чно-популя́рный popular-science
нау́чный scientific, research
находи́ть (нахожу́, нахо́дишь) *imp. что? кого́? p.* **найти́** to find
находи́ться (нахожу́сь, нахо́дишься) *imp.* to be, to be situated, located
на ходу́ on the way
национа́льный national
нача́ло beginning
нача́ть (начну́, начнёшь) *p. что? что де́лать?* to begin
нача́ться *p.* to begin
начина́ть *imp. что? что де́лаешь? p.* **нача́ть** to begin
начина́ться *imp., p.* **нача́ться** to begin
не not
не́бо sky
невозмо́жно (is) impossible
неда́вно recently
недалеко́ not far
неде́ля week
недо́лго for a short time
не́жный gentle, delicate
незнако́мый unfamiliar
неизве́стно (is) unknown, one does not know
неизве́стный unknown
не́когда (one) has no time
не́который some
нелегко́ (is) not easy
нельзя́ (is) impossible, (one) cannot
немно́го a little
необы́чный unusual
неожи́данно unexpectedly, suddenly
нео́пытный inexperienced
непло́хо not (so) badly
непо́лный not full, incomplete
непоня́тный incomprehensible
не́сколько some, several
не́сколько раз several times
несомне́нно undoubtedly
нести́ (несу́, несёшь) *imp. что?* to carry, to bear
несча́стье misfortune
нет no
не то́лько ..., но и... not only ..., but also ...
неудо́бно (is) inconvenient; (is) uncomfortable
неуже́ли is it possible?, really?
не́что something
нигде́ nowhere
ни́жний lower
ни́зкий low
никогда́ never
никуда́ nowhere
ничего́ nothing
ничто́ nothing
но but
нового́дний New Year
но́вое (something) new
новосе́лье housewarming party
но́вость *f.* news
но́вый new
нога́ foot; leg
но́ги *pl.* feet; legs
ноль *m.* nought, zero
но́мер[1] room
но́мер[2] number, No.
норма́льный normal
нос nose

носи́ть (ношу́, но́сишь) *imp. что? кого́?* 1. to carry, to bear; 2. to wear
носки́ *pl.* socks
ночь *f.* night
но́чью at night
ноя́брь *m.* November
нра́виться (нра́влюсь, нра́вишься) *imp. кому́?* to like
ну́жно (is) necessary, (one) must
ну́жный necessary, needed

О

о, об (обо) *prep.+prepos.* about, of
обе́д dinner, lunch
обе́дать *imp.* to have dinner, to have lunch
обеща́ть *imp. что? кому́?* to promise
обита́емый inhabited
обнима́ть *imp. кого́? что? p.* **обня́ть** to embrace
обня́ть (обниму́, обни́мешь) *p. кого́? что?* to embrace
образе́ц example
образова́ние education
образо́ванный educated
о́бувь *f.* footwear
обуча́ться *imp., p.* **обучи́ться** to be taught
общежи́тие hall of residence; dormitory
объедини́ть *p. кого́? что?* to unite, to join together
объединя́ть *imp. кого́? что? p.* **объедини́ть** to unite, to join together
объясни́ть *p. что? кому́?* to explain
объясня́ть *imp. что? кому́? p.* **объясни́ть** to explain
обыкнове́нный ordinary
обы́чай custom
обы́чно usually; **как обы́чно** as usual
обы́чный usual
обяза́тельно without fail
обяза́тельный 1. compulsory; 2. indispensable
о́вощи *pl.* vegetables
огро́мный vast, enormous
огуре́ц cucumber
одева́ться *imp., p.* **оде́ться** to dress
оде́жда clothes
оде́ться (оде́нусь, оде́нешься) *p.* to dress
одея́ло blanket; quilt
одна́жды one day, once
одна́ко however
о́зеро lake
ока́нчивать *imp. что? p.* **око́нчить** 1. to finish; 2. to graduate (from)
окно́ window
о́коло *prep.+gen.* near
око́нчить *p. что?* 1. to end; 2. to finish, to graduate (from)
октя́брь *m.* October
октя́брьский October
олимпиа́да Olimpic Games
омыва́ть *imp.* to wash
опа́здывать *imp., p.* **опозда́ть** to be late
о́пера opera
опера́ция operation
опозда́ть *p.* to be late
опубликова́ть (опублику́ю, опублику́ешь) *p. что?* to publish
о́пыт experience
о́пытный experienced
опя́ть again
организова́ть *imp., p. что?* to organize
оригина́л, в оригина́ле in the original
освети́ть (освещу́, освети́шь) *p. что?* to light up
освеща́ть *imp. что? p.* **освети́ть** to light
осе́нний autumn
о́сень *f.* autumn; fall
о́сенью in autumn; in the fall
осма́тривать *imp. кого́? что? p.* **осмотре́ть** to see, to examine
осмотре́ть *p. кого́? что?* to see, to examine
осно́ва base; **на осно́ве** *чего́-либо* based on
основа́тель *m.* founder
основа́ть *p. что?* to found
основно́й main, fundamental
осо́бенно especially, particularly
остава́ться (остаю́сь, остаёшься) *imp.*, *p.* **оста́ться** 1. to stay; 2. to be left
оста́вить (оста́влю, оста́вишь) *p. что? кому́?* to leave
оставля́ть *imp. что? кому́? p.* **оста́вить** to leave
остана́вливаться *imp., p.* **останови́ться** to stop
останови́ться (остановлю́сь, остано́вишься) *p.* to stop
остано́вка stop
оста́ться (оста́нусь, оста́нешься) *p.* 1. to stay; 2. to be left
о́стров island
от *prep.+gen.* from, off
отве́т answer
отве́тить (отве́чу, отве́тишь) *p. кому́? на что?* **(на вопро́с,** etc.**)** to answer (a question, etc.)
отвеча́ть *imp. кому́? на что? p.* **отве́тить (на вопро́с,** etc.**)** to answer (a question, etc.)
отдава́ть (отдаю́, отдаёшь) *imp. что? кому́? p.* **отда́ть** to give (back)
о́тдых rest; relaxation
отдыха́ть *imp.* to rest; to relax
оте́ц father
открыва́ть *imp. что? p.* **откры́ть** to open
открыва́ться *imp., p.* **откры́ться** to open
откры́тка postcard

откры́тый 1. open; 2. open-air
откры́ть (откро́ю, откро́ешь) *p. что?* to open
откры́ться *p.* to open
отку́да from where
отме́тить (отме́чу, отме́тишь) *p. что?*; 1. to celebrate; 2. to mark
отме́тка mark
отмеча́ть *imp. что? p.* **отме́тить** 1. to celebrate; 2. to mark
отноше́ние attitude
отойти́ (отойду́, отойдёшь) *p.* to move away, to leave
отпра́виться (отпра́влюсь, отпра́вишься) *p.* to set off
отправля́ться *imp., p.* **отпра́виться** to set off
отпра́здновать (отпра́здную, отпра́зднуешь) *p. что?* to celebrate
о́тпуск holiday; vacation
отремонти́ровать (отремонти́рую, отремонти́руешь) *p. что?* to repair
отры́вок excerpt, extract
отходи́ть (отхожу́, отхо́дишь) *imp., p.* **отойти́** to move away, to leave
о́тчество patronymic
отъе́зд departure
официа́льный official, formal
охо́та wish, desire
охо́тник hunter
охо́тно willingly
о́чень very; very much
очки́ *pl.* spectacles
ошиба́ться *imp. в ком? в чём? p.* **ошиби́ться** to be mistaken
ошиби́ться *p. в ком? в чём?* to be mistaken
оши́бка mistake

П

па́дать *imp., p.* **упа́сть** to fall
па́лец finger
пальто́ overcoat
па́мятник monument
па́мятник архитекту́ры architectural monument
па́мять *f.* memory
па́па *m.* dad, father
па́рень *m.* fellow
парк park
патрио́т patriot
па́хнуть *p.* to smell
пацие́нт patient
певе́ц singer
певи́ца singer
педаго́г teacher
педагоги́ческий pedagogical, teaching
пе́ние singing
пенсионе́р pensioner
первонача́льный original
перевести́ (переведу́, переведёшь) *p. что?* to translate
перево́д translation
переводи́ть (перевожу́, перево́дишь) *imp. что? p.* **перевести́** to translate
перево́дчик translator, interpreter
передава́ть (передаю́, передаёшь) *imp. что? кому́? p.* **переда́ть** to give a message
переда́ть (переда́м, переда́шь, переда́ст, передади́м, передади́те, передаду́т) *p. что? кому́?* to give a message
переда́ча broadcast, programme
перее́хать (перее́ду, перее́дешь) *p.* to move (to another place)
переры́в interval
переса́дка change (of trains, buses, etc.)
переу́лок by-street, lane
перча́тки *pl.* gloves
пе́сня song
петь (пою́, поёшь) *imp. что?* to sing
печа́ль *f.* sorrow
пешко́м on foot
пиани́но upringht piano
пиани́ст pianist
пиджа́к jacket
пиро́г pie
пиро́жное small (cream) cake
писа́тель *m.* writer
писа́ть (пишу́, пи́шешь) *imp. что? кому́? о чём? о ком? p.* **написа́ть** to write
пи́сьменный written
пи́сьменный стол (writing) desk
пи́сьменность *f.* written language
письмо́ letter
пить (пью, пьёшь) *imp. что?* to drink
пла́вать *imp.* 1. to swim; 2. to sail
пла́кать (пла́чу, пла́чешь) to weep, to cry
план plan
пла́тье dress
плащ raincoat, waterproof coat
плита́ kitchen range
плот raft
пло́хо badly, poorly
плохо́й bad, poor
пло́щадь *f.* square
плыть (плыву́, плывёшь) *imp.* 1. to swim; 2. to sail
плюс plus
по *prep.+dat.* according to, in accordance with, under; over, across; after
по-англи́йски (in) English
побе́да victory
побере́жье coast
поблагодари́ть *p. кого́? за что?* to thank
побыва́ть *p.* to be, to visit
пове́рить *p. кому́? чему́? во что? в кого́?* to believe, to trust

пове́сить (пове́шу, пове́сишь) *p. что? куда́?* to hang
по́весть *f.* short novel
повторе́ние repetition
погиба́ть *imp., p.* **поги́бнуть** to die, to perish
поги́бнуть *p.* to die, to perish
поговóрка saying
погóда weather
под *prep.+instr.* under
подари́ть *p. что? кому́?* to give
пода́рок present, gift
подборóдок chin
по́двиг heroic deed, feat
подготови́тельный preparatory
подготóвиться (подготóвлюсь, подготóвишься) *p. к чему́?* to prepare
подготóвка preparation
подде́ржка support
подмоскóвный situated near Moscow
поднима́ть *imp. что? p.* **подня́ть** to lift, to raise
поднима́ться *imp., p.* **подня́ться** to go up, to ascend
подня́ть (подниму́, подни́мешь) *p. что?* to lift, to raise
подня́ться *p.* to go up, to ascend
подожда́ть *p. когó? что?* to wait for
подойти́ (подойду́, подойдёшь) *p. к кому́? к чему́?* to approach
подру́га friend
поду́мать *p. о ком? о чём?* to think
поду́шка pillow; cushion
подходи́ть (подхожу́, подхóдишь) *imp. к кому́? к чему́? p.* **подойти́** to approach
пóезд train
поéздка journey, trip
поéхать (поéду, поéдешь) *p.* to go
пожа́луй 1. (one) may; 2. probably
пожа́луйста please
пожела́ние wish
пожела́ть *p. кому́? чегó?* to wish
поза́втракать *p.* to have brekfast
позади́ behind
позвони́ть *p. кому́?* to ring up, to telephone
пóздний late
пóздно late
поздорóваться *p. с кем?* to greet, to say hello
поздрави́тельный congratulatory
поздра́вить (поздра́влю, поздра́вишь) *p. когó? с чем?* to congratulate, to wish smb. well
поздравле́ние congratulation
поздравля́ть *imp. когó? с чем? p.* **поздра́вить** to congratulate, to wish smb. well
пóзже later
познакóмить *p. когó? с кем?* to introduce, to acquaint
познакóмиться (познакóмлюсь, познакóмишься) *p. с кем? с чем?* to meet
пойти́ (пойду́, пойдёшь) *p.* to walk, to go
пока́ as yet
показа́ть (покажу́, пока́жешь) *p. что? кому́?* to show
пока́зывать *imp. что? кому́? p.* **показа́ть** to show
покупа́ть *imp. что? кому́? p.* **купи́ть** to buy
пол floor
пóле field
поле́зные ископа́емые (economic) minerals
поликли́ника polyclinic
пóлка shelf
пóлный full, complete
полови́на half
положи́ть *p. что? куда́?* to put, to place
полоте́нце towel
получа́ть *imp. что? p.* **получи́ть** to get, to receive
получи́ть *p. что?* to get, to receive
полчаса́ half an hour
пóлюс, пóлюс хóлода the pole of cold
помеша́ть *p. кому́?* to hinder
помидóр tomato
пóмнить *imp. когó? что?* to remember
помога́ть *imp. кому́? p.* **помóчь** to help
по-мóему in my opinion
помóчь (помогу́, помóжешь, ... помóгут) *p. кому́?* to help
пóмощь *f.* help; assistance
понеде́льник Monday
понима́ть *imp. что? когó? p.* **поня́ть** to understand
понра́виться (понра́влюсь, понра́вишься) *p. кому́?* to be liked
поня́тно (is) understandable, (is) clear
поня́тный understandable
поня́ть (пойму́, поймёшь) *p. что? когó?* to understand
пообе́дать *p.* to have dinner, to have lunch
пообеща́ть *p. кому́? что?* to promise
поплы́ть (поплыву́, поплывёшь) *p.* 1. to swim; 2. to sail
попра́виться (попра́влюсь, попра́вишься) *p.* to get well again, to recover
поправля́ться *imp., p.* **попра́виться** to get well again, to recover
попроси́ть (попрошу́, попрóсишь) *p. когó? что (с)де́лать?* to ask
попроща́ться *p. с кем? с чем?* to say goodbye
популя́рный popular
пора́ it is time

порáдовать (порáдую, порáдуешь) *p. когó? чем?* to make happy
по-рáзному differently
портрéт portrait
портфéль *m.* briefcase
по-рýсски (in) Russian
по-свóему in one's own way
посетúтель *m.* visitor
посетúть (посещý, посетúшь) *p. когó? что?* to visit
посещáть *imp. когó? что? p.* **посетúть** to visit
послáть (пошлю́, пошлёшь) *p. что? комý?* to send
пóсле *prep.+gen.* after
послéдний last
пословица proverb
послýшать *p. что? когó?* to listen
посмотрéть *p. что?* to see, to look
посовéтовать (посовéтую, посовéтуешь) *p. комý? что (с)дéлать?* to advise, to recommend
поспешúть *p. кудá?* to hurry
поспóрить *с кем?* to argue
посредúне in the middle
постáвить (постáвлю, постáвишь) *p. что? кудá?* to put, to place
постарáться *p. что сдéлать?* to try
по-стáрому as before
постéль *f.* bed, bedding
пострóить *p. что?* to build
поступáть *imp. кудá? p.* **поступúть** to enter, to enrol
поступúть (поступлю́, постýпишь) *p. кудá?* to enter, to enrol
посýда plates and dishes
посылáть *imp. что? когó? кудá? p.* **послáть** to send
посылка parcel
потéря loss
потерять *что?* to lose
потолóк ceiling
потóм then
потóмок descendant
потомý что because
потрéбовать (потрéбую, потрéбуешь) *p. чегó?* to require, to demand
поýжинать *p.* to have supper, to have dinner
похóд hike
поцеловáть (поцелýю, поцелýешь) *p. 'когó? что?* to kiss
почемý why; **вот почемý** that is why
пóчта post office
почтú almost, nearly
почýвствовáть себя́ (почýвствую, почýвствуешь) *p. как?* to feel
поэ́зия poetry
поэ́т poet
поэ́тому that is why, therefore
появúться (появлю́сь, появишься) *p.* to appear
появля́ться *imp., p.* **появúться** to appear
прáвда truth
прáвило rule
прáвильно right; correct
правослáвный Orthodox
прáдед great-grandfather
прáздник holiday; festivity
прáздничный festive
прáздновать (прáздную, прáзднуешь) *imp. что?* to celebrate
предмéт subject
представúтель *m.* representative
представлéние *о чём?* idea
прекрáсный fine
прéмия bonus
преподавáтель *m.* teacher, lecturer, instructor
преподавáтельница teacher, lecturer, instructor
преподавáть (преподаю́, преподаёшь) *imp. что?* to teach
привезтú (привезý, привезёшь) *p. что? когó?* to bring
привестú (приведý, приведёшь) *p. когó?* to bring
привéт 1. hello, hi; 2. regards
приводúть (привожý, привóдишь) *imp. когó? p.* **привестú** to bring
привозúть (привожý, привóзишь) *imp. что? когó? p.* **привезтú** to bring
привыкáть *imp. к комý? к чемý? p.* **привы́кнуть** to get used (to)
привы́кнуть *p. к комý? к чемý?* to get used (to)
пригласúть (приглашý, пригласúшь) *p. когó?* to invite
приглашáть *imp. когó? p.* **пригласúть** to invite
приéзд arrival
приезжáть *imp., p.* **приéхать** to come, to arrive
приéхать (приéду, приéдешь) *p.* to come, to arrive
приём reception, receiving
прийтú (придý, придёшь) *p.* to come
прикáз command, order
прилетáть *imp., p.* **прилетéть** to arrive (by plane)
прилетéть (прилечý, прилетúшь) *p.* to arrive (by plane)
примéр example
принимáть *imp. когó? что? p.* **приня́ть** 1. to receive; 2. to give (an examination)
принестú (принесý, принесёшь) *p. что?* to bring

приноси́ть (приношу́, прино́сишь) *imp. что? p.* **принести́** to bring
приня́ть (приму́, при́мешь) *p. кого? что?* 1. to receive; 2. to give (an examination)
приро́да 1. countryside; 2. nature
присла́ть (пришлю́, пришлёшь) *p. что? кого́?* to send
присыла́ть *imp. что? кого́? p.* **присла́ть** to send
приходи́ть (прихожу́, прихо́дишь) *p.* **прийти́** to come
прию́т asylum
прия́тно (is) pleasant
пробле́ма problem, issue
провести́ (проведу́, проведёшь) *p. что?* **(вре́мя)** to spend (time)
провожа́ть *imp. кого́? p.* **проводи́ть** to see off
проводи́ть (провожу́, прово́дишь) *p. кого́?* to see off
проводи́ть *imp. что?* **(вре́мя)** *p.* **провести́** to spend (time)
прогна́ть *p. кого́?* to drive away
програ́мма programme
продава́ть *imp., что? p.* **прода́ть** to sell
продаве́ц shop assistant; salesclerk
продавщи́ца shop assistant; salesclerk
прода́ть (прода́м, прода́шь, прода́ст, продади́м, продади́те, продаду́т) *p. что?* to sell
продолжа́ть *imp. что? что де́лать? p.* **продо́лжить** to continue
продо́лжить *p. что? что де́лать?* to continue
проду́кты *pl.* foodstuffs
прое́хать (прое́ду, прое́дешь) *p. к чему́-либо, куда́-либо* to get (to)
прожи́ть (проживу́, проживёшь) *p.* to live
произведе́ние work
произойти́ *p.* to happen
происходи́ть *imp., p.* **произойти́** to happen
пройти́ (пройду́, пройдёшь) *p.* to go through, to walk (all over)
промы́шленник industrialist
промы́шленность *f.* industry
промы́шленный industrial
проника́ть *imp., p.* **прони́кнуть** to come through, to penetrate
прони́кнуть *p.* to come through, to penetrate
просвети́тель *m.* enlightener, educator
проси́ть (прошу́, про́сишь) *imp. кого́? что де́лать? p.* **попроси́ть** to ask
проспе́кт avenue
про́сто simple
просто́й simple
простыня́ bed sheet
профе́ссия profession, trade
профе́ссор professor
проходи́ть (прохожу́, прохо́дишь) *imp., p.* **пройти́** to go through; to walk (all over)
проце́нт per cent
прочита́ть *p. что? о ком? о чём?* to read
про́шлый last
проща́ться *imp. с кем? p.* **попроща́ться** to say goodbye
проявля́ть *imp. p.* **прояви́ть (терпе́ние)** to show patience
пря́мо straight, right
пти́ца bird
публикова́ть (публику́ю, публику́ешь) *imp. что?* to publish
пуга́ться *imp. кого́? чего́?* to be frightened
пусты́ня desert
пусть let
путеше́ственник traveller
путеше́ствие journey, voyage
путеше́ствовать (путеше́ствую, путеше́ствуешь) *imp.* to travel
путь *m.* way, road
пу́шка gun, cannon
пье́са play
пятёрка the highest mark ("excellent")
пя́тница Friday

Р

рабо́та work
рабо́тать *imp. кем?* to work
рабо́чий worker
рад (is) glad
ра́дио radio
ра́достный joyous
ра́дость *f.* joy
раз time
ра́зве isn't it? don't you? didn't you? haven't you?, *etc.*
развива́ть *imp. что?* to develop
разви́тие development
разгова́ривать *imp. с кем? о чём?* to talk
разгово́р conversation
раздева́ться *imp., p.* **разде́ться** 1. to undress; 2. to take off one's coat
разде́ться (разде́нусь, разде́нешься) *p.* 1. to undress; 2. to take off one's coat
разме́р size
разнообра́зный various
ра́зный different
разруша́ть *imp. что? p.* **разру́шить** to destroy
разру́шить *p. что?* to destroy
райо́н district
ра́ковина 1. sink; 2. washbasin
ра́нний early
ра́но (is) early
ра́ньше 1. earlier; 2. before
расска́з 1. story; 2. short story

рассказáть (расскажý, расскáжешь) *p. что? комý?* to tell, to narrate
рассказывать *imp. что? комý? p.* **рассказáть** to tell, to narrate
расстояние distance
расти́ *imp.* to grow
ребёнок child
ребя́та *pl.* children; boys and girls
рéдкий rare
рéдко rarely
результáт result
рéйс flight
рекá river
ремонти́ровать (ремонти́рую, ремонти́руешь) *imp. что? p.* **отремонти́ровать** to repair
репети́ция rehearsal
респýблика republic
ресторáн restaurant
рецéпт prescription
решáть *imp. что? что дéлать? p.* **реши́ть** to decide
реши́ть *p.* 1. *что?* to solve; 2. *что дéлать?* to decide
реши́ться *p. на что?* to resolve
рис rice
рóвно exactly, sharp
рóдина one's native country
роди́тели *pl.* parents
роди́ться *p.* to be born
роднóй native
родны́е *pl.* relations
рождéние brigth
Рождествó Christmas
роль *f.* role
ромáн novel
росси́йский Russian
Росси́я Russia
рот mouth
роя́ль *m.* grand piano
рубáшка shirt
рубль *m.* rouble
рукá hand, arm
руководи́ть *кем? чем?* to be in charge
рýсский Russian
рýсско-англи́йский Russian-English
рýчка 1. pen; 2. handle
ры́ба fish
рыбáк fisherman
ры́нок market
рюкзáк knapsack, rucksack
ря́дом beside, next to

С

с (со) *prep. + gen. or instr.;* from
сад garden
сади́ться (сажýсь, сади́шься) *imp., p.* **сесть** to sit (down)
салáт salad
салфéтка (table) napkin, serviette
сам oneself
самовáр samovar
самолёт aeroplane; airplane
самоотвéрженность *f.* selflessness
сáмый 1. extremely, widely; 2. (the) most + *adj.;* very
санатóрий sanatorium, health centre
сапоги́ *pl.* (high) boots
сарáй shed
сáхар sugar
свéжий fresh
свет light
свети́ть *imp.* to shine
свéтлый light
свобóда freedom
свобóден (is) free
свобóдный free
свой one's (own)
связь *f.* 1. connection; 2. communication
святóй 1. holy; 2. saint
сдавáть (сдаю́, сдаёшь) *imp. что?* **(экзáмен)** to take (an exam) *p.* **сдать (экзáмен)** to pass (an exam)
сдать (сдам, сдашь, сдаст, сдади́м, сдади́те, сдадýт) *p. что?* to pass (an exam)
сдéлать *p. что?* to do; to make
себя́ oneself
сéвер north
сéверный northern
сегóдня today
сегóдняшний today's
сезóн season
сейчáс now
селó large village
сéльский rural
семья́ family
сентя́брь *m.* September
сердéчный hearty, cordial
сéрдце heart
сéрый grey
серьёзно in earnest; seriously
серьёзный serious
сестрá sister
сесть (ся́ду, ся́дешь) *p.* to sit down
сиби́рский Siberian
сидéть (сижý, сиди́шь) *imp.* to sit
си́ла strength
си́льно 1. hard, heavily; 2. very, very much
си́льный strong
си́мвол symbol
си́ний blue
сказáть (скажý, скáжешь) *p. что? комý?* to say
скáзка fairy tale

ска́терть *f.* tablecloth
скве́рно (is) bad
сквозь *prep.* + *acc.* through
сковорода́ frying pan; skillet
ско́лько how many, how much
ско́ро soon
скри́пка violin
ску́льптор sculptor
скуча́ть *imp. по кому́? по чему́?* 1. to be bored; 2. to miss (somebody)
сла́бый 1. weak; 2. light
сла́йды *pl.* slides
славя́не *pl.* the Slavs
славя́нский Slavic, Slavonic
сле́ва on the left
сле́дующий next
слепо́й blind
слова́рь *m.* dictionary
сло́во word
слу́жба service
служи́ть *imp. кому́? чему́?* to serve
случа́йно accidentally, by chance
случа́ться *imp., p.* **случи́ться** to happen
случи́ться *p.* to happen
слу́шать *imp. кого́? что?* to listen
слы́шать *imp. что? о чём? о ком?* to hear
сме́ло bravely
сме́лость *f.* bravery, courage
сме́лый brave, courageous
смерть *f.* death
смея́ться (смею́сь, смеёшься) *imp. над кем? над чем?* to laugh
смотре́ть *imp. что?* to see *на что? на кого́?* to look (at)
смочь (смогу́, смо́жешь, ... смо́гут) *p. что (с)де́лать?* to be able, can
смысл meaning; (*идея*) message
снача́ла at first
снег snow
сно́ва again
соба́ка dog
собира́ть *imp. что? кого́? p.* **собра́ть** to collect
собира́ться *imp., p.* **собра́ться** 1. to gather (together); 2. to get ready; 3. to be going (to do smth.)
собо́р cathedral
собра́ть (соберу́, соберёшь) *p. что? кого́?* to collect
собра́ться *p.* 1. to gather (together); 2. to get ready; 3. to be going (to do smth.)
со́бственный one's own
соверша́ть *imp. что? p.* **соверши́ть** 1. to make (a trip, a journey); 2. to accomplish
соверше́нно quite
соверши́ть *p. что?* 1. to make (a trip, a journey); 2. to accomplish
сове́т advice
сове́товать (сове́тую, сове́туешь) *imp. что? кому́?* to advise, to recommend
совреме́нник contemporary
совреме́нный modern, contemporary
совсе́м quite
согла́сен *с кем? с чем?* (one) agrees
сожале́ние: к сожале́нию unfortunately
создава́ть (создаю́, создаёшь) *imp. что? p.* **созда́ть** to create
созда́ние creation
созда́ть (созда́м, созда́шь, созда́ст, создади́м, создади́те, создаду́т) *p. что?* to create
сок juice
солда́т private, soldier
солда́тский soldier's, private's
со́лнечный sunny
со́лнце sun; sunlight
соль *f.* salt
сообща́ть *imp. что? кому́? p.* **сообщи́ть** to tell; to let know
сообщи́ть *p. что? кому́?* to tell; to let know
соревнова́ние competition
сосе́д neighbour
сосе́дний neighbouring, adjacent
сосно́вый pine, of a pine-tree
сохрани́ть *p. что?* to preserve
сохраня́ть *imp. что? p.* **сохрани́ть** to preserve
спа́льня bedroom
спаса́ть *imp. кого́? imp.* **спасти́** to save
спаси́бо thank you
спаси́тель *m.* saviour
спасти́ (спасу́, спасёшь) *p. кого́? что?* to save
спать (сплю, спишь) *imp.* to sleep
спекта́кль *m.* performance
спеть (спою́, споёшь) *p. что?* to sing
специали́ст specialist
специа́льность *f.* spesiality; profession
специа́льный special
спеши́ть *imp. куда́?* to hurry
спо́рить *imp. с кем? о ком?* to argue
спорт sport
спорти́вный sport, sports
спортсме́н sportsman
спра́ва on the right
справедли́вость *f.* justice
спра́вочное бюро́ inquiry office, information bureau
спра́шивать *imp. кого́? о ком? о чём? p.* **спроси́ть** to ask, to inquire
спроси́ть (спрошу́, спро́сишь) *p. кого́? о ком? о чём?* to ask, to inquire
сра́зу at once
среда́ Wednesday
среди́ *prep.* + *gen.* among

сре́дства *pl.* means
ста́вить (ста́влю, ста́вишь) *imp. что? куда́? p.* **поста́вить** to put, to place
стадио́н stadium
стака́н glass
станови́ться *imp. кем? чем? p.* **стать** to become
ста́нция station
стара́ться *imp. что (с)делать?* to try
старина́ old times
стари́нный old, ancient
ста́рость *f.* old age
ста́рший elder
ста́рый old
ста́ть (ста́ну, ста́нешь) *p. кем? чем?* to become
статья́ article
стена́ wall
с тех пор since then
стихи́ *pl.* verse, poetry
стихотворе́ние poem
сто́ить *imp.* to cost
стол table
столи́ца capital
столо́вая 1. dining room; 2. canteen, cafeteria
стоя́нка такси́ taxi rank; taxi (cab) stand
стоя́ть (стою́, стои́шь) *imp.* to stand
страна́ country
стра́нный strange
стра́шный terrible
стреля́ть *imp.* to fire
строи́тельство building
стро́ить *imp. что? p.* **постро́ить** to build
студе́нт *m.* (college or university) student
студе́нтка *f.* (college or university) student
стул chair
сты́дно (one is) ashamed
суббо́та Saturday
суди́ть (сужу́, су́дишь) *imp. кого́?* to judge
с удово́льствием with pleasure
судьба́ fate, lot; future
су́мка bag
су́мма sum total
суп soup
суро́вый severe
существова́ть (существу́ю, существу́ешь) *imp.* to exist
сфотографи́ровать (сфотографи́рую, сфотографи́руешь) *p. кого́? что?* to photograph
сфотографи́роваться *p.* to be photographed
сце́на stage
счастли́вый 1. happy; 2. lucky
сча́стье 1. happiness; 2. good luck
счита́ть *imp.* 1. *что?* to count; 2. to consider
сын son
сыр cheese
сюда́ here

Т

тайга́ taiga
так so
тако́й such
такси́ taxi; cab
тала́нт talent, gift
тала́нтливый talented, gifted
там there
та́нец dance
танцева́ть (танцу́ю, танцу́ешь) *imp. что?* to dance
та́почки *pl.* slippers
таре́лка plate
тво́рог cottage cheese
теа́тр theatre
текст text
телеви́зор TV set
телегра́мма telegram
телегра́ф telegraph office
телефо́н telephone
телефо́н-автома́т public telephone
те́ло body
тем бо́лее especially as
те́ма theme
темно́ (is) dark
температу́ра temperature
те́ннис tennis
тепе́рь now
тепло́[1] (is) warm
тепло́[2] warmth
тёплый warm
терпе́ние patience
террито́рия territory, area
теря́ть *imp. что? кого́? p.* **потеря́ть** to lose
тетра́дь *f.* exercise-book
тётя 1. aunt; 2. lady
ти́хий quiet
ти́хо (is) quiet
това́рищ friend, comrade
тогда́ then
то́же also
то́лько only
топо́р axe
торт cake, gateau
тот that
то́чно exactly, precisely
тради́ция tradition
трамва́й tram; streetcar
трансли́ровать *imp. что?* **по ра́дио (по телеви́зору)** to broadcast by radio (by television)
тра́нспорт transport; transportation
тре́бовать (тре́бую, тре́буешь) *imp. чего́? p.* **потре́бовать** to require, to demand

три́ста three hundred
тро́йка[1] third lowest mark ("satisfactory")
тро́йка[2] troika (a vehicle drawn by three horses abreast)
тролле́йбус trolleybus
труд work
тру́дно (is) difficult
тру́дный difficult
туале́т 1. toilet; 2. dressing-table
туда́ there
ту́мбочка bedside table
ту́ндра tundra
тури́зм tourism
тури́ст 1. tourist; 2. hiker
тури́стский 1. tourist; 2. hiking
тут here
ту́фли *pl.* shoes
ты́сяча thousand
тысячеле́тний thousand-year-old, millennial
тьма darkness
тюрьма́ prison
тяжело́ seriously, gravely
тяжёлый heavy

У

у *prep. + gen.* at; with
уважа́емый dear (in a salutation)
уважа́ть *imp. кого́? что?* to respect
уваже́ние respect; **с уваже́нием** yours sincerely
увести́ (уведу́, уведёшь) *p. кого́?* to take away, to lead away
увлека́ться *imp. кем? чем? p.* **увле́чься** to be keen (on)
увлече́ние enthusiasm; **с увлече́нием** with enthusiasm
увле́чься (увлеку́сь, увлечёшься) *p. кем? чем?* to be keen (on)
уводи́ть (увожу́, уво́дишь) *imp. кого́? p.* **увести́** to take away, to lead away
у́гол corner
уда́чный good, successful
удиви́тельно (is) amazing; amazingly
удиви́ться (удивлю́сь, удиви́шься) *p. чему́?* to be surprised
удивлённо in surprise
удивля́ться *imp. чему́? p.* **удиви́ться** to be surprised
удо́бно (is) convenient
удо́бный comfortable
удово́льствие, с удово́льствием with pleasure
уезжа́ть *imp., p.* **уе́хать** to leave
уе́хать (уе́ду, уе́дешь) *p.* to leave
уже́ already
у́жин supper, dinner
у́жинать to have supper, to have dinner

уйти́ (уйду́, уйдёшь) *p.* to leave
ука́з decree
укра́сить (укра́шу, укра́сишь) *p. что? чем?* to decorate
украша́ть *imp. что? чем? p.* **укра́сить** to decorate
у́лица street
ум intellect
умере́ть (умру́, умрёшь) *p.* to die
уме́ть *imp. что де́лать?* to be able, can
умира́ть *imp., p.* **умере́ть** to die
у́мный clever
универма́г department store
университе́т university
упа́сть (упаду́, упадёшь) *p.* to fall
упражне́ние exercise
Ура́л the Urals
ура́льский Ural
уро́к lesson, class
усло́вие condition
услы́шать *p. что? о чём? о ком?* to hear
успева́ть *imp., p.* **успе́ть** to be in time
успе́ть *p.* to manage, to be in time
успе́х success
устава́ть (устаю́, устаёшь) *imp., p.* **уста́ть** to get tired
уста́лый tired
уста́ть (уста́ну, уста́нешь) *p.* to be tired
у́стный oral, viva voce
устра́ивать *imp. что? p.* **устро́ить** to arrange, to organize
устро́ить *p. что?* to arrange, to organize
у́тренний morning
у́тро morning
у́тром in the morning
у́хо ear
уходи́ть (ухожу́, ухо́дишь) *imp., p.* **уйти́** to leave
уча́ствовать (уча́ствую, уча́ствуешь) *imp. в чём?* to take part, to participate
уче́бник textbook
уче́ние learning
учени́к *m.* pupil; high-school student
учени́ца *f.* pupil; high-school student
учёба studies, studying
учёный scientist, scholar
учи́лище school
учи́тель *m.* teacher, schoolmaster
учи́тельница *f.* teacher, schoolmistress
учи́ть *imp.* 1. *что?* to learn; 2. *кого́? чему́?* to teach
учи́ться *imp.* 1. *где?* to study; 2. *чему́?* to learn
ую́тный cosy

Ф

фа́брика factory
фа́кел torch

факультéт faculty, department
фамúлия family name, surname, last name
фантáзия fantasy, imagination
фашúст Nazi
фашúстский Nazi
феврáль *m.* February
фейерверк fireworks
фестивáль *m.* festival
фúзик physicist
фúзика physics
филóлог philologist
фильм film; movie
фотоальбóм album of photographs
фотоаппарáт camera
фотографúровать (фотографúрую, фотографúруешь) *imp. когó? что?* to photograph
фотографúроваться *imp.* to be photographed
фотогрáфия photograph
фрагмéнт excerpt, portion
Фрáнция France
францýзский French
фронт front
фрýкты *pl.* fruit
футбóл football, soccer
фуболúст football player, soccer player
футбóльный football

Х

хвалúться *imp. чем? кем?* to boast
хúмик chemist
хúмия chemistry
хлеб bread
ходúть (хожý, хóдишь) *imp.* to walk, to go
хозяин (*pl* хозяева) 1. host; 2. master
хозяйка 1. hostess; 2. mistress
хоккéй hockey
хóлод cold
холодúльник fridge; refrigerator
хóлодно (is) cold
холóдный cold
хорóший good, fine
хорошó well
хотéть (хочý, хóчешь, хóчет, хотúм, хотúте, хотят) *imp. чегó? что (с)дéлать?* to want
хоть even; though
храм church, cathedral
христиáнский Christian
худóжник artist
худóжественный фильм feature film
хýже worse

Ц

царь *m.* tsar
цвет colour
цветóк flower
целовáть (целýю, целýешь) *imp. когó? что?* to kiss
цéлый whole, entire
цель *f.* purpose, goal
ценá price
центр centre
центрáльный central
цéрковь *f.* church
цирк circus
цúфра figure, number

Ч

чай tea
чáйник teapot; kettle
часовóй пóяс time zone
чáстный private; privately owned
чáсто often
чáстый frequent
часть *f.* part
часть свéта part of the world
часы́ *pl.* watch; clock
чáшка cup
чей whose
человéк man, person
человéческий human
человéчество humankind
чем than
чемодáн suitcase
чéрез *prep. + acc.* 1. through, across; 2. in
черномóрский Black Sea
четвéрг Thursday
четвёрка second highest mark ("good")
чёрный black
числó date; number; **в том числé** including
чúстый clean
читáльный зал reading room
читáтель *m.* reader
читáть *imp. что? о ком? о чём? p.* **прочитáть** to read
чтéние reading
что[1] *conj.* that
что[2] *pron.* what
чтóбы in order to, that
чтó-нибýдь something
чтó-то something
чýвство sense, feeling
чýвствовать (себя) (чýвствую, чýвствуешь) *imp. как?* to feel
чулкú *pl.* stockings

Ш

шáпка cap
шарф scarf
шáхматы *pl.* chess
шинéль *f.* greatcoat

широ́кий wide
шкаф cupboard; wardrobe
шко́ла school
шко́льник *m.* pupil; high-school student
шко́льница *f.* pupil; high-school student
шко́льный school
шко́льный това́рищ schoolmate
шля́па hat
шум noise
шуме́ть *imp.* to make a noise, to rustle
шу́тка joke

Щ

щи *pl.* cabbage soup

Э

экза́мен exam
экономи́ст economist
экску́рсия excursion
экспози́ция exhibit, exhibition
энтузиа́зм enthusiasm
эта́ж floor, storey
э́тот this, that

Ю

юбиле́й jubilee
ю́бка skirt
юг south
ю́го-за́падный south-western
ю́жный southern
ю́ность *f.* youth
ю́ноша *m.* youth (person), young man
юриди́ческий law
юриспруде́нция law

Я

я́блоко apple
я́блочный apple
яви́ться *p. кем? чем?* to be
явле́ние phenomenon
явля́ться *imp. кем? чем? p.* **яви́ться** to be
язы́к 1. tongue; 2. language
яйцо́ egg
янва́рь *m.* January
я́ркий bright
я́рко brightly

Учебное издание

Овсиенко Юлия Георгиевна

РУССКИЙ ЯЗЫК
ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ
(для говорящих на английском языке)

Контрольное редактирование
М. А. Кастрикина
Художественный редактор
Л. П. Копачева
Компьютерная верстка
Е. П. Бреславская

Гигиенический сертификат № 77.99.02.953.Д.000603.02.04 от 03.02.2004.

Подписано в печать 21.03.2008. Формат 60х90/16. Бумага офсетная.
Гарнитура «Петербург». Печать офсетная. Усл. печ. л. 29,5.
Тираж 3500 экз. Заказ № 1238

Издательство ЗАО «Русский язык». Курсы.
125047, Москва, 1-я Тверская-Ямская ул., д. 18.
Тел./факс: (495) 251 0845, тел.: 250 4868
e-mail: kursy@online.ru
www.rus-lang.ru

Отпечатано в ОАО «Щербинская типография»
117623, Москва, ул. Типографская, д. 10